叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000001

2. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000002

3. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000003

4. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000004

5. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000005

6. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000006

7. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000007

8. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000008

9. 黄金男孩们因广播而获救(the Golden Boys Rescued By Radio) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

“ [ðæt] ['kæbɪn][ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔ:] [ʌp][æt; ət] ['mu:sˌhɛd] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] ,

“	That	cabin	is	exactly	like	the	one	I	saw	up	at	Moosehead	,	”	he	whispered	,
“	那	舱	是	确切地	喜欢	这	一	我	锯	向上	在	驼鹿头	,	”	他	低声说道	,

“那间小木屋和我之前在穆斯黑德看到的那间一模一样，”他低声说道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [bɑ:b] .

as	soon	as	he	was	beside	Bob	.
作为	很快	作为	他	曾是	旁	鲍勃	.

他一到鲍勃身边就……

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] ['reskju:d] [baɪ]['reɪdioʊ]

THE	GOLDEN	BOYS	RESCUED	BY	RADIO
这	金的	男孩们	获救	经过	收音机

黄金男孩们靠广播获救

[baɪ][el] . [pi:] . ['waɪmən] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

By	L	.	P	.	WYMAN	,	Ph	.	D	.
经过	L	.	P	.	怀曼	,	菲尔	.	D	.

作者：LP WYMAN，博士

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝ:t] ['kʌmpəni]

A	.	L	.	BURT	COMPANY
一个	.	L	.	伯特	公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] — [nu:] [jɔ:k]

Publishers	—	New	York
出版商	—	新的	约克

出版商——纽约

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] ['sɪri:z]

THE	GOLDEN	BOYS	SERIES
这	金的	男孩们	系列

《黄金男孩》系列

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] - [tu:; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

A	Series	of	Stories	for	Boys	12	to	16	Years	of	Age
一个	系列	的	故事	为了	男孩们	-	到	-	年	的	年龄

一套适合12至16岁男孩阅读的故事书

[baɪ][el] . [pi:] . ['waɪmən] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

By	L	.	P	.	WYMAN	,	Ph	.	D	.
经过	L	.	P	.	怀曼	,	菲尔	.	D	.

作者：LP WYMAN，博士

[di:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['mɪlətəri] ['kɑ:lɪdʒ]

Dean	of	the	Pennsylvania	Military	College
院长	的	这	宾夕法尼亚州	军队	大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nu:] [ɪ'lektrɪk] [sel]

The	Golden	Boys	and	Their	New	Electric	Cell
这	金的	男孩们	和	他们的	新的	电的	细胞

黄金男孩和他们的新型电池

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrtrəs]

The	Golden	Boys	at	the	Fortress
这	金的	男孩们	在	这	堡垒

堡垒里的金童们

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]

The	Golden	Boys	in	the	Maine	Woods
这	金的	男孩们	在	这	缅因州	伍兹

缅因州森林里的黄金男孩们

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbər] [dʒæks]

The	Golden	Boys	with	the	Lumber	Jacks
这	金的	男孩们	和	这	木材	杰克

金童与伐木工

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [draɪv]

The	Golden	Boys	on	the	River	Drive
这	金的	男孩们	在	这	河	驾驶

河畔大道上的金童们

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] ['reskjuːd] [baɪ]['reɪdioʊ]

The	Golden	Boys	Rescued	by	Radio
这	金的	男孩们	获救	经过	收音机

黄金男孩们因广播而获救

[ðə; ði]['goʊldən] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æl,ægæʃ]

The	Golden	Boys	Along	the	River	Allagash
这	金的	男孩们	沿着	这	河	阿拉加什

阿拉加什河畔的黄金男孩们

['kɑːpiraɪt] - [baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni]

Copyright	1923	By	A	.	L	.	BURT	COMPANY
版权	-	经过	一个	.	L	.	伯特	公司

版权所有 1923 AL BURT 公司

[ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] ['reskjuːd] [baɪ]['reɪdioʊ]

THE	GOLDEN	BOYS	RESCUED	BY	RADIO
这	金的	男孩们	获救	经过	收音机

黄金男孩们靠广播获救

[meɪd] [ɪn] “ [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	“	U	.	S	.	A	.
制成	在	“	U	.	S	.	一个	.

美国制造

” [ðə; ði] ['goʊldən] [bɔɪz] ['reskjuːd] [baɪ]['reɪdioʊ]

”	THE	GOLDEN	BOYS	RESCUED	BY	RADIO
”	这	金的	男孩们	获救	经过	收音机

《黄金男孩》因广播而获救

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['reɪdioʊ] .

THE	POCKET	RADIO	.
这	口袋	收音机	.

袖珍收音机。

“ [ðer; ðər] , [ðæts] [dʌn] .

“	There	,	that's	done	.
“	那里	,	那就是	完毕	.

“好了，就这么办了。”

[gɑːt] [ðæt] [kən'densər] ['redi] , [dʒæk] ? ”

Got	**that**	**condenser**	**ready**	**,**	**Jack**	**?**	**”**
得到	那	冷凝器	准备好	,	杰克	?	”

杰克，冷凝器准备好了吗?

“ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [bɑːb] .

“	**I'll**	**have**	**it**	**in**	**a**	**jiffy**	**,**	**Bob**	**.**
” 患病的		有	它	在	一个	瞬间	,	鲍勃	.

“我马上就给你，鲍勃。”

[ðə; ði][waɪərz] [kʌm] [ʌn'sɑːldər] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [bʌt; bət]

The	**wire's**	**come**	**unsoldered**	**and**	**I've**	**got**	**to**	**fix**	**it**	**but**	**it**	**won't**	**take**	**but**
这	电线	来	未焊接	和	我已经	得到	到	使固定	它	但	它	惯于	拿	但

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

a	**minute**	**.**	**”**
一个	分钟	.	”

电线脱焊了，我得修一下，不过只需要一分钟。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

“	**All**	**right**	**,**	**but**	**make**	**it**	**snappy**	**.**
”	全部	正确的	,	但	制作	它	轻快	.

“好的，但要快点。”

[aɪm][ɑːn][pɪnz][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['θɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] .

I'm	**on**	**pins**	**to**	**know**	**whether**	**the**	**thing's**	**going**	**to**	**work**	**.**
我是	在	别针	到	知道	无论	这	事物	去	到	工作	.

我非常担心这东西能不能用。

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [bɑːb][ænd; ənd][dʒæk]['goʊldən] , [eɪdʒd] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [rɪ'spektɪvli] ,

”	**The**	**two**	**boys**	**,**	**Bob**	**and**	**Jack**	**Golden**	**,**	**aged**	**nineteen**	**and**	**eighteen**	**respectively**	**,**
”	这	二	男孩们	,	鲍勃	和	杰克	金的	,	老年人	十九	和	十八	分别	,

“这两个男孩，鲍勃·戈尔登和杰克·戈尔登，分别19岁和18岁，

[hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [wiːks] [ɪn][ðer; ðər] ['læbrətɔːri] [ɪn][ðə; ði]

had	**been**	**hard**	**at**	**work**	**for**	**nearly**	**three**	**weeks**	**in**	**their**	**laboratory**	**in**	**the**
有	到过	难的	在	工作	为了	几乎	三	周	在	他们的	实验室	在	这

['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] ['skoʊˌhiːgən] ,

basement	**of**	**their**	**home**	**in**	**Skowhegan**	**,**
地下室	的	他们的	家	在	斯科希根	,

他们在位于斯科希根的家中地下室的实验室里已经辛勤工作了近三个星期。

[meɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['pɔːrtlənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kenəˌbek]

Maine	**,**	**a**	**small**	**town**	**some**	**hundred**	**miles**	**north**	**of**	**Portland**	**,**	**on**	**the**	**Kennebec**
缅因州	,	一个	小的	镇	一些	百	英里	北	的	波特兰	,	在	这	肯纳贝克

['rɪvər] .

River	**.**
河	.

缅因州，一个位于波特兰以北约一百英里，肯纳贝克河畔的小镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [ten] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət]

It	**was**	**now**	**nearly**	**ten**	**o'clock**	**at**	**night**	**and**	**they**	**had**	**been**	**hard**	**at**
它	曾是	现在	几乎	十	点钟	在	夜晚	和	他们	有	到过	难的	在

[wɜːrk] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['leibəz] [tuː; tə][æn; ən][end]

work	**since**	**early**	**morning**	**in**	**an**	**endeavor**	**to**	**bring**	**their**	**labors**	**to**	**an**	**end**
工作	自从	早期的	早晨	在	一个	努力	到	带来	他们的	劳动	到	一个	结尾

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

before	**going**	**to**	**bed**	**.**
前	去	到	床	.

现在已近晚上十点，他们从清晨就开始辛勤工作，力求在睡觉前完成工作。

“ [ðer; ðər] , [ʃiːz] [fɪkst] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] ,
“ There , she's fixed , ” Jack declared ,
“ 那里 , 她是 固定的 , ” 杰克 声明 ,

“好了，她修好了。”杰克宣布道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɑːdərɪŋ] ['aɪərn][ɪn][ɪts] [pleɪs] ['oʊvər]
with a sigh of relief as he placed a small soldering iron in its place over
和 一个 叹 的 宽慰 作为 他 放置 一个 小的 焊接 铁 在 它是 地方 超过
[ðə; ði][wɜːrk] [bentʃ] .
the work bench .
这 工作 长椅 .

他松了口气，把一把小型电烙铁放在工作台上。

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [set] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] [aʊt] .
Now you take your set up to the bedroom and we'll give it a try out .
现在 你 拿 你的 放 向上 到 这 卧室 和 出色地 给 它 一个 尝试 出去 .

现在你把设备搬到卧室，我们来试用一下。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [wɜːrks] , ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiːv] ['evər] [dʌn] , [dʒæk] [bɔɪ] ,
If it only works , it'll be the best thing we've ever done , Jack boy ,
如果 它 仅有的 作品 , 它将 是 这 最好的 事物 我们已经 曾经 完毕 , 杰克 男生 ,

如果它真的成功了，那将是我们做过的最棒的事，杰克小子。

” [ænd; ənd][bɑːb] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti]
” and Bob threw his arms about his brother's neck and gave him a hearty
” 和 鲍勃 扔 他的 武器 关于 他的 兄弟 脖子 和 给予 他 一个 爽朗
[hʌg] .
hug .
拥抱 .

鲍勃一把搂住哥哥的脖子，给了他一个热情的拥抱。

“ [seɪv] [ðə; ði] ['piːsɪz] ,
“ Save the pieces ,
“ 节省 这 件 ,

“把碎片保存下来，

” [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n]
” Jack laughed as he turned to the bench and picked up a small wooden
” 杰克 笑了 作为 他 转向 到 这 长椅 和 挑选 向上 一个 小的 木制的
[keɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] .
case which he slipped into his coat pocket .
案件 哪个 他 滑倒了 进入 他的 外套 口袋 .

杰克笑着转身走向长凳，拿起一个小木盒，把它塞进了外套口袋里。

[ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [drɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bræs] ['sɪlɪndər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ]
Then from a small drawer he took a brass cylinder about seven inches long
然后 从 一个 小的 抽屉 他 采取 一个 黄铜 圆柱 关于 七 英寸 长的
[ænd; ənd] ['slaɪtli] ['oʊvər][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
and slightly over an inch thick .
和 轻微地 超过 一个 英寸 厚的 .

然后他从一个小抽屉里拿出一个大约七英寸长、略多于一英寸厚的黄铜圆筒。

[kæps] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][æn; ən]

Caps	,	which	had	the	appearance	of	silver	,	but	were	composed	of	an
帽子	,	哪个	有	这	外貌	的	银	,	但	是	由	的	一个

['ælɔɪ] ,

alloy	,
合金	,

这些帽子看起来像银子做的，但实际上是由合金制成的。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [kloʊzd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

the	secret	of	which	was	known	only	to	the	two	boys	,	closed	the	ends	of
这	秘密	的	哪个	曾是	已知	仅有的	到	这	二	男孩们	,	关闭	这	结束	的

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

the	cylinder	.
这	圆柱	.

只有这两个男孩知道的秘密，封住了圆筒的两端。

[sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][faɪn]['waɪər][wʌz; wəz] ['sɔdəd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [kæp] .

Some	three	feet	of	fine	wire	was	soldered	to	the	center	of	each	cap	.
一些	三	脚	的	美好的	金属丝	曾是	焊接	到	这	中心	的	每个	帽	.

每个盖子的中心都焊接了大约三英尺长的细金属丝。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [drɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ɪr]

From	the	same	drawer	he	took	a	small	round	object	closely	resembling	the	ear
从	这	相同的	抽屉	他	采取	一个	小的	圆形的	目的	密切	类似	这	耳朵

[piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] ['telɪfoʊn] .

piece	of	a	head	telephone	.
片	的	一个	头	电话	.

他从同一个抽屉里拿出一个小的圆形物体，很像头戴式电话的听筒。

“ [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ɪn][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	I'll	call	you	in	about	ten	minutes	,	”	he	said	as	he	started	toward	the	door	.
“	患病的	称呼	你	在	关于	十	分钟	,	”	他	说	作为	他	开始	朝向	这	门	.

“我大概十分钟后给你打电话，”他一边说着一边走向门口。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [nɑːb] .

“	That	is	,	I'll	try	to	,	”	he	added	turning	with	his	hand	on	the	knob	.
“	那	是	,	患病的	尝试	到	,	”	他	额外	转弯	和	他的	手	在	这	旋钮	.

“也就是说，我会尽力的，”他一边说着，一边用手转动着门把手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɑːb][set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'semblɪŋ]

As	soon	as	his	brother	had	closed	the	door	Bob	set	to	work	assembling
作为	很快	作为	他的	兄弟	有	关闭	这	门	鲍勃	放	到	工作	组装

[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] ['sɪmələr] ,

his	outfit	similar	,
他的	全套服装	相似的	,

他哥哥一关上门，鲍勃就开始着手准备他那套类似的行头。

[ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

in	all	respects	,	to	that	which	Jack	had	taken	with	him	.
在	全部	尊重	,	到	那	哪个	杰克	有	已采取	和	他	.

在所有方面，都和杰克带走的东西一样。

[ðə; ði] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [keɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [koʊt] ['pɑːkɪt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz]

The	small	wooden	case	he	put	in	an	outside	coat	pocket	pushing	the	two	wires
这	小的	木制的	案件	他	放	在	一个	外部	外套	口袋	推动	这	二	电线

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .

which	led	from	it	through	the	lining	of	the	coat	.
哪个	引领	从	它	通过	这	衬垫	的	这	外套	.

他把小木盒放进外套外袋里，把从木盒里伸出的两根电线穿过外套内衬。

[ðiːz] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bræs] ['sɪlɪndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

These	he	quickly	attached	to	the	brass	cylinder	which	he	then	slipped	into	his
这些	他	迅速地	随附的	到	这	黄铜	圆柱	哪个	他	然后	滑倒了	进入	他的

[ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] .

inside	pocket	.
里面	口袋	.

他迅速将这些部件安装到黄铜圆筒上，然后将圆筒塞进自己的内袋里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]

The	little	telephone	receiver	,	which	was	designed	to	serve	as	a
这	小的	电话	接收者	,	哪个	曾是	设计	到	服务	作为	一个

[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][æz; əz] [wel] ,

transmitter	as	well	,
发射机	作为	出色地	,

这个小型电话听筒，其设计初衷也是为了兼作发射器，

[hiː; hi] [kə'nektɪd] [baɪ] [tuː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['təːminlz] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]

he	connected	by	two	wires	to	the	two	terminals	at	one	end	of	the	case
他	连接	经过	二	电线	到	这	二	终端	在	一	结尾	的	这	案件

[ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːkɪt] .

and	slipped	it	into	the	same	pocket	.
和	滑倒了	它	进入	这	相同的	口袋	.

他用两根电线连接到盒子一端的两个接线端子上，然后把盒子塞进了同一个口袋里。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]

As	he	stood	there	there	was	nothing	visible	about	him	to	indicate	that
作为	他	站立	那里	那里	曾是	没有什么	可见的	关于	他	到	表明	那

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] .

he	carried	on	his	person	their	latest	invention	.
他	携带	在	他的	人	他们的	最新的	发明	.

他站在那里，从外表上看不出他身上有任何迹象表明他随身携带了他们的最新发明。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [weɪt] ,

“	There	,	I	guess	there's	nothing	more	to	do	except	wait	,
“	那里	,	我	猜测	有	没有什么	更多的	到	做	除了	等待	,

“我想，除了等待，也没什么可做的了。”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

”	he	said	aloud	as	he	sat	down	in	a	chair	.
”	他	说	大声	作为	他	卫星	向下	在	一个	椅子	.

他一边说着，一边坐到椅子上。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]

While	he	is	waiting	will	be	as	good	a	time	as	any	other	to	introduce	the
尽管	他	是	等待	将要	是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	其他	到	介绍	这

[tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] ['eni] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

two	boys	to	any	who	have	not	read	the	previous	volumes	of	this	series	.
二	男孩们	到	任何	WHO	有	不是	读	这	以前的	卷	的	这	系列	.

在他等待的这段时间，对于任何没有读过本系列前几卷的人来说，都是向他们介绍这两个男孩的好时机。

[bɑːb][ænd; ənd][dʒæk]['goʊldən][wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd]

Bob	and	Jack	Golden	were	sons	of	a	well	-	to	-	do	manufacturer	and
鲍勃	和	杰克	金的	是	儿子们	的	一个	出色地	-	到	-	做	制造商	和

['lʌmbərmən] , ['mɪstər] . ['ritʃəd] ['goʊldən] .

lumberman	,	Mr	.	Richard	Golden	.
伐木工	,	先生	.	理查德	金的	.

鲍勃和杰克·戈尔登是富裕的制造商兼木材商理查德·戈尔登先生的儿子。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] [ɑːn][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] .

Their	home	was	in	the	little	town	of	Skowhegan	on	the	Kennebec	River	.
他们的	家	曾是	在	这	小的	镇	的	斯科希根	在	这	肯纳贝克	河	.

他们的家位于肯纳贝克河畔的小镇斯科希根。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'ventɪv] [tɜːrn] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔːr; fər]

The	boys	,	being	of	an	inventive	turn	,	their	father	had	fitted	up	for
这	男孩们	,	存在	的	一个	富有创造力的	转动	,	他们的	父亲	有	适配	向上	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这两个男孩都很有创造力，他们的父亲为他们准备了一套……

[ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] , [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] ['læbrətɔːri] .

in	the	basement	of	the	home	,	a	combined	workshop	and	laboratory	.
在	这	地下室	的	这	家	,	一个	合并	车间	和	实验室	.

房屋地下室设有工作室兼实验室。

[hɪr] [ðeɪ] [spent] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [və'keɪʃənz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['juːsf(ə)l]

Here	they	spent	many	hours	of	their	vacations	and	more	than	one	useful
这里	他们	花费	许多	小时	的	他们的	假期	和	更多的	比	一	有用

[ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] .

invention	had	resulted	from	their	labors	.
发明	有	结果	从	他们的	劳动	.

他们在这里度过了许多假期时光，他们的劳动也催生了不止一项有用的发明。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [sel] .

The	most	important	was	undoubtedly	an	entirely	new	type	of	storage	cell	.
这	最多	重要的	曾是	无疑	一个	完全	新的	类型	的	贮存	细胞	.

其中最重要的无疑是一种全新的存储单元。

[ðɪs] [sel] , [ðoʊ] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,

This	cell	,	though	small	enough	to	be	carried	in	the	pocket	,
这	细胞	,	尽管	小的	足够的	到	是	携带	在	这	口袋	,

这款手机虽然小到可以放在口袋里，

[wʌz; wəz] [jet] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [ɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

was	yet	powerful	enough	to	run	a	motor	boat	or	an	automobile	for	a	long
曾是	然而	强大的	足够的	到	跑步	一个	发动机	船	或者	一个	汽车	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

动力仍然足够强劲，可以长时间驱动摩托艇或汽车。

“ [its] [ə'baʊt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðæt] [kɔːl] ,

“	It's	about	time	I	was	getting	that	call	,
“	它是	关于	时间	我	曾是	获得	那	称呼	,

“我早就该接到那个电话了。”

” [baːb] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [sɪns] [dʒæk]

”	Bob	thought	as	he	glanced	at	his	watch	for	the	tenth	time	since	Jack
”	鲍勃	想法	作为	他	瞥了一眼	在	他的	手表	为了	这	第十	时间	自从	杰克

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

鲍勃心想，自从杰克离开后，他已经第十次看了看手表了。

“ [its] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] .

“	It's	been	more	than	ten	minutes	.
“	它是	到过	更多的	比	十	分钟	.

“已经超过十分钟了。”

[ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ʌp] .

Guess	I'd	better	go	up	and	see	what's	up	.
猜测	ID	更好的	去	向上	和	看	是什么	向上	.

看来我最好上去看看发生了什么事。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ][feɪnt][bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt]
" But just as he started to rise from his chair a faint but distinct
" 但 只是 作为 他 开始 到 上升 从 他的 椅子 一个 头晕的 但 清楚的
['bʌzɪŋ] [saʊnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
buzzing sound caught his ear .
嗡嗡声 声音 捕捉 他的 耳朵 .

"但就在他准备从椅子上站起来的时候，他听到一阵微弱但清晰的嗡嗡声。"

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,
" There he is now ,
" 那里 他 是 现在 ,

"他现在就在那里，

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][held]
" he thought as he quickly pulled the receiver from his pocket and held
" 他 想法 作为 他 迅速地 拉 这 接收者 从 他的 口袋 和 握住
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
it to his ear .
它 到 他的 耳朵 .

他一边想着，一边迅速从口袋里掏出听筒，放到耳边。

" [hə'loʊ] , [bɑːb] .
" Hello , Bob .
" 你好 , 鲍勃 .

"你好，鲍勃。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

你能听到我吗?

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ]
" The words were as distinctly audible as if his brother had been standing
" 这 字 是 作为 明显地 可听见的 作为 如果 他的 兄弟 有 到过 常设
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

"这些话语清晰可闻，仿佛他的兄弟就站在他身边一样。"

" [faɪn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði][smɔːl] [rɪ'siːvər] , [wɪtʃ] ,
" Fine , " he replied holding the small receiver , which ,
" 美好的 , " 他 回复 保持 这 小的 接收者 , 哪个 ,

"好的，"他一边回答，一边拿着那个小小的听筒。

[baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
by pressing a button on the side of the case , he had converted into a
经过 紧迫 一个 按钮 在 这 边 的 这 案件 , 他 有 转换 进入 一个
[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ,
transmitter ,
发射机 ,

他按下箱子侧面的一个按钮，就把它变成了一个发射器。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
a few inches from his mouth .
一个 很少 英寸 从 他的 嘴 .

离他的嘴只有几英寸远。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [end] .
" It seems to work all right at this end .
" 它 似乎 到 工作 全部 正确的 在 这 结尾 .

"在我这边看来运行正常。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Can **you** **hear** **me** **?**
能 你 听到 我 ?

你能听到我吗?

" ['presɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ə'gen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌns] [mɔːr] .
" **Pressing** **the** **button** **again** **he** **held** **the** **receiver** **to** **his** **ear** **once** **more** **.**
" 紧迫 这 按钮 再次 他 握住 这 接收者 到 他的 耳朵 一次 更多的 .

他再次按下按钮，把听筒再次贴到耳边。

" [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] , " [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **Plain** **as** **day** **,** **"** **came** **the** **delighted** **voice** **of** **his** **brother** **.**
" 清楚的 作为 天 , " 来了 这 高兴极了 嗓音 的 他的 兄弟 .

“显而易见，”他哥哥高兴的声音传来。

" [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] .
" **I'll** **be** **down** **in** **two** **shakes** **of** **a** **dog's** **tail** **.**
" 患病的 是 向下 在 二 奶昔 的 一个 狗的 尾巴 .

“我马上就到。”

" [bɑːb][hæd; həd]['hɑːrdli] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd]
" **Bob** **had** **hardly** **disconnected** **the** **wires** **and** **taken** **the** **case** **and**
" 鲍勃 有 几乎 断开连接 这 电线 和 已采取 这 案件 和
['sɪlɪndər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wen] [dʒæk][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
cylinder **from** **his** **pockets** **when** **Jack** **burst** **into** **the** **room** **.**
圆柱 从 他的 口袋 什么时候 杰克 爆裂 进入 这 房间 .

“鲍勃刚把电线拔下来，从口袋里拿出箱子和圆筒，杰克就冲进了房间。”

“ [wuːp] [lɑː] , [ʃiːz] [ə; eɪ][goʊ][ɔːl] [raɪt] ,
“ **Whoop** **la** **,** **she's** **a** **go** **all** **right** **,**
" 哇哦 拉 , 她是 一个 去 全部 正确的 ,

“哇哦，她肯定没问题了！”

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **the** **younger** **boy** **shouted** **as** **he** **caught** **hold** **of** **his** **brother** **and** **for** **a**
" 这 年轻 男生 喊叫 作为 他 捕捉 抓住 的 他的 兄弟 和 为了 一个
['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] ['eksɪkjuːtɪd][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] [dæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
moment **the** **two** **delighted** **boys** **executed** **an** **Indian** **war** **dance** **about** **the** **room** **.**
片刻 这 二 高兴极了 男孩们 执行 一个 印度 战争 舞蹈 关于 这 房间 .

小男孩大喊一声，一把抓住哥哥，两个高兴的男孩在房间里跳起了印第安战舞。

“ [wiːd] ['betər] [nɑːt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
“ **We'd** **better** **not** **make** **too** **much** **noise** **,**
" 我们会 更好的 不是 制作 也 很多 噪音 ,

我们最好不要发出太大的噪音，

" [bɑːb] ['kɔːʃənd] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
" **Bob** **cautioned** **as** **out** **of** **breath** **he** **threw** **himself** **into** **a** **chair** **.**
" 鲍勃 警告 作为 出去 的 气息 他 扔 他自己 进入 一个 椅子 .

鲍勃气喘吁吁地跌坐在椅子上，警告道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][foʊks][ɑːr; ər][ɪn][bed][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɑːn]
“ **I** **expect** **the** **folks** **are** **in** **bed** **by** **this** **time** **and** **they** **may** **think** **the** **house** **is** **on**
" 我 预计 这 各位 是 在 床 经过 这 时间 和 他们 可能 思考 这 房子 是 在
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

“我估计这个时候大家都已经上床睡觉了，他们可能会以为房子着火了。”

" [hiː; hi] [læft] .
" **he** **laughed** **.**
" 他 笑了 .

他笑了。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiːv] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst]['æftər] ['traɪɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti]
“ But to think that we've hit it at last after trying more than twenty
“ 但 到 思考 那 我们已经 打 它 在 最后的 后 尝试 更多的 比 二十
['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
different things ,
不同的 事物 ,

“但想到我们尝试了二十多种不同的方法后终于成功了，真是令人难以置信。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [sæt] [daʊn] .
” Jack declared as he too sat down .
” 杰克 声明 作为 他 也 卫星 向下 .

杰克也坐了下来，说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [sə'liːniəm] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli]
“ It seems too good to be a fact , but those selenium plates are evidently
“ 它 似乎 也 好的 到 是 一个 事实 , 但 那些 硒 盘子 是 显然
[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
just the thing .
只是 这 事物 .

“这听起来好得难以置信，但这些硒板显然正是我们需要的。”

[ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][pər'hæps] ['betər] [ðæn; ðən]['eərɪəlz] . ”
They catch the waves just as well and perhaps better than aerials . ”
他们 抓住 这 波浪 只是 作为 出色地 和 也许 更好的 比 空中 . ”

它们捕捉海浪的效果和空中冲浪者一样好，甚至可能更好。”

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪz] [raɪt] , ” [ə'griːd] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [boʊb] .
“ They seem to is right , ” agreed more cautious Bob .
“ 他们 似乎 到 是 正确的 , ” 同意 更多的 谨慎 鲍勃 .

“他们的说法似乎没错，”较为谨慎的鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] [wiːv] [traɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [fiːt] .
“ But remember we've tried them for only a comparatively few feet .
“ 但 记住 我们已经 尝试 他们 为了 仅有的 一个 比较 很少 脚 .

“但请记住，我们只尝试了相对较短的距离。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] . ”
How they will work at a long distance is another question . ”
如何 他们 将要 工作 在 一个 长的 距离 是 其他 问题 . ”

他们将如何进行远程协作是另一个问题。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] ['θɔːtfəli] , “ [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,
“ Of course that's so , ” agreed Jack thoughtfully , “ but , for the life of me ,
“ 的 课程 那就是 所以 , ” 同意 杰克 深思熟虑 , “ 但 , 为了 这 生活 的 我 ,

“当然是这样，”杰克若有所思地同意道，“但是，我实在想不明白，

[aɪ][kɑːnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [æz; əz]
I can't see why they won't catch them just as well at a long distance as
我 不能 看 为什么 他们 惯于 抓住 他们 只是 作为 出色地 在 一个 长的 距离 作为
[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] .
at a short .
在 一个 短的 .

我不明白为什么他们在远距离捕捉它们的效果就不如在近距离捕捉它们的效果。

['enihaʊ] [wiːl] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
Anyhow we'll know before long .
无论如何 出色地 知道 前 长的 .

总之，我们很快就会知道了。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [baɪk] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl]

I'll	take	my	bike	and	go	up	to	the	lake	first	thing	in	the	morning	and	we'll
患病的	拿	我的	自行车	和	去	向上	到	这	湖	第一的	事物	在	这	早晨	和	出色地

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [traɪ] . ”

give	them	another	try	.	”
给	他们	其他	尝试	.	”

我明天一早会骑着自行车去湖边，再试一次。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [sliːp] ,

“	That's	the	ticket	,	and	now	I	move	we	hit	the	hay	for	a	few	hours	'	sleep	,
”	那就是	这	票	,	和	现在	我	移动	我们	打	这	干草	为了	一个	很少	小时	-	睡觉	,

“就这么定了，现在我们该上床睡几个小时了。”

[aɪm] [ə'baʊt] [pleɪd] [aʊt] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [weɪ] [wiːv] [bɪn]

I'm	about	played	out	working	all	day	and	most	of	the	night	the	way	we've	been
我是	关于	玩	出去	在职的	全部	天	和	最多	的	这	夜晚	这	方式	我们已经	到过

['duːɪŋ] ['leɪtli] ,

doing	lately	,
正在做	最近	,

最近我们一直这样工作，白天工作，晚上也几乎工作到很晚，我已经筋疲力尽了。

” [bɑːb] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪt] .

”	Bob	said	as	he	switched	off	the	light	.
”	鲍勃	说	作为	他	切换	离开	这	光	.

鲍勃一边关灯一边说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [æz; əz] [dʒæk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , “ [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [æt; ət] [bəuθ]

The	two	boys	had	indeed	as	Jack	put	it	,	“	been	burning	the	candle	at	both
这	二	男孩们	有	的确	作为	杰克	放	它	,	“	到过	燃烧	这	蜡烛	在	两个都

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

正如杰克所说，这两个男孩确实“一直在透支精力”。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['piləuz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

”	and	they	no	more	than	touched	their	pillows	before	they	were	sound	asleep	.
”	和	他们	不	更多的	比	感动	他们的	枕头	前	他们	是	声音	睡着了	.

他们还没来得及碰到枕头，就沉沉睡去。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['sɪstər] , ['ednə] , [kɔːld] [ðem; ðəm] .

Nor	did	they	awake	until	their	sister	,	Edna	,	called	them	.
也不	做过	他们	醒	直到	他们的	姐姐	,	埃德娜	,	称为	他们	.

直到姐姐艾德娜叫他们，他们才醒过来。

“ [kʌm] [ɑːn] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['sliːpi] ['hedz] .

“	Come	on	there	,	you	sleepy	heads	.
“	来	在	那里	,	你	困	头部	.

“快起来，你们这些瞌睡虫。”

[θɪŋk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [deɪ] ?

Think	I'm	going	to	keep	breakfast	waiting	for	you	all	day	?
思考	我是	去	到	保持	早餐	等待	为了	你	全部	天	?

你以为我会一整天都给你留着早餐吗?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] ['dʒæks] [feɪs] .

”	she	cried	as	she	sprinkled	a	few	drops	of	water	on	Jack's	face	.
”	她	哭	作为	她	撒上	一个	很少	滴	的	水	在	杰克的	脸	.

她一边哭着，一边往杰克的脸上洒了几滴水。

“ [huː] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ?

“	Who	called	out	the	fire	department	?
“	WHO	称为	出去	这	火	部门	?

谁叫了消防队?

" [ðə; ði] ['lætər] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" the latter muttered as he sat up and rubbed his eyes .
" 这 后者 低声说道 作为 他 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 .

"后者一边嘟囔着，一边坐起身来揉了揉眼睛。"

" [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,
" It needs more than a fire department to get your eyes open ,
" 它 需求 更多的 比 一个 火 部门 到 得到 你的 眼睛 打开 ,

"光靠消防部门是无法让你睁开眼睛的。"

" ['ednə] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɑːb][ə; eɪ]['sɪmələr] ['triːtmənt] .
" Edna laughed as she gave Bob a similar treatment .
" 埃德娜 笑了 作为 她 给予 鲍勃 一个 相似的 治疗 .

埃德娜笑着也用同样的方式对待了鲍勃。

" [juːv] [gɑːt][dʒʌst] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr][juː; jʊ][get] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
" You've got just three minutes to get down to the table or you get nothing to
" 你已经 得到 只是 三 分钟 到 得到 向下 到 这 桌子 或者 你 得到 没有什么 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

"你只有三分钟时间到桌边去，否则就没饭吃。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [θret] [ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" and with the ominous threat she ran from the room .
" 和 和 这 不祥的 威胁 她 跑 从 这 房间 .

"带着这不祥的威胁，她跑出了房间。"

" [ges] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɑːb] [jɔːnd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
" Guess she means it , " Bob yawned as he threw the bed clothes to one side .
" 猜测 她 方法 它 , " 鲍勃 打哈欠 作为 他 扔 这 床 衣服 到 一 边 .

"看来她是认真的，"鲍勃打了个哈欠，把被子扔到一边。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [sper] , [bʌt; bət] , [æz; əz][dʒæk] [dɪ'klerd] ,
They made it with ten seconds to spare , but , as Jack declared ,
他们 制成 它 和 十 秒 到 空闲的 , 但 , 作为 杰克 声明 ,

他们最终在最后十秒钟完成了任务，但是，正如杰克所说，

" [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] . "
" a miss is as good as a mile . "
" 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 . "

"错失良机也如同跑了一英里。"

" [θɔːt] [aɪ'd] [sker] [juː; jʊ]['ɪntuː]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ,
" Thought I'd scare you into hustling ,
" 想法 ID 吓 你 进入 忙碌 ,

"我以为吓唬你一下就能让你赶紧行动起来，"

" ['ednə] [dɪ'klerd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv][hɑːt] [keɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Edna declared as she placed a huge plate of hot cakes in front of them .
" 埃德娜 声明 作为 她 放置 一个 巨大的 盘子 的 热的 蛋糕 在 正面 的 他们 .

"埃德娜一边说着，一边把一大盘热腾腾的蛋糕放在他们面前。"

" [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
" I'll call you in about fifteen minutes ,
" 患病的 称呼 你 在 关于 十五 分钟 ,

"我大约十五分钟后给你打电话。"

" [dʒæk] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['redi] [tuː; tə]
" Jack said a few minutes later as he stood in front of the house ready to
" 杰克 说 一个 很少 分钟 之后 作为 他 站立 在 正面 的 这 房子 准备好 到
[maʊnt] [hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .
mount his motor cycle .
山 他的 发动机 循环 .

几分钟后，杰克站在房子前，准备骑上摩托车，说道。

" ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['twenti] , " [bɑːb] [læft] .
" Better make it twenty , " Bob laughed .
" 更好的 制作 它 二十 , " 鲍勃 笑了 .

"最好是二十个，"鲍勃笑着说。

" [juːl] [hæv; həv] ['switsə] [ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get]
" You'll have Switzer on your trail if you go to burning the road before you get
" 你会 有 斯威策 在 你的 踪迹 如果 你 去 到 燃烧 这 路 前 你 得到
[aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "
out of town . "
出去 的 镇 . "

"如果你在离开小镇之前就把路烧掉，斯威策就会追捕你。"

" ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [swel] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌem 'iː] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .
" He'll have a swell time catching me , " Jack declared as he started .
" 地狱 有 一个 膨胀 时间 捕捉 我 , " 杰克 声明 作为 他 开始 .

"他追上我可有的忙了，"杰克一边说着一边开始跑。

[ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l] [meɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
The motor cycle made not the slightest sound as he sped down the street .
这 发动机 循环 制成 不是 这 丝毫 声音 作为 他 加速 向下 这 街道 .

他骑着摩托车飞驰在街上，车子却没有发出丝毫声响。

[ðə; ði] [pʌt] - [pʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][gæs] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['æbsənt][æz; əz][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz]
The putt - putt of the usual gas engine was absent as the wheel was
这 推杆 - 推杆 的 这 通常 气体 引擎 曾是 缺席的 作为 这 车轮 曾是
[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ['drɪvn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['sɛlz] .
equipped with a powerful electric motor driven by one of their new cells .
配备 和 一个 强大的 电的 发动机 驱动 经过 一 的 他们的 新的 细胞 .

由于车轮上装有由他们的新型电池驱动的强力电动机，因此没有了通常汽油发动机的突突声。

[leɪk] - , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['nɪrli] [faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] ,
Lake Wesserunsette , a beautiful sheet of water , nearly five miles long ,
湖 - , 一个 美丽的 床单 的 水 , 几乎 五 英里 长的 ,

韦瑟伦塞特湖，一片美丽的湖泊，绵延近五英里。

[laɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] .
lies to the north of Skowhegan and about six miles distant .
谎言 到 这 北 的 斯科希根 和 关于 六 英里 遥远 .

位于斯科希根以北约六英里处。

[hɪr] [ðə; ði] ['goʊldən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑːtɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]
Here the Goldens had a summer cottage situated near the shore of the lake in
这里 这 金毛 有 一个 夏天 小屋 位于 靠近 这 支撑 的 这 湖 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [paɪnz] .
the midst of the tall pines .
这 中间 的 这 高的 松树 .

戈尔登一家在这里有一座避暑别墅，位于湖岸附近，周围环绕着高大的松树。

" [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] " [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
" The Shadow of the Pines " as they had named the cottage ,
" 这 阴影 的 这 松树 " 作为 他们 有 命名 这 小屋 ,

他们把小屋命名为"松树之影"。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst]

was	a	large	comfortably	furnished	house	and	during	July	and	August
曾是	一个	大的	舒适地	提供	房子	和	期间	七月	和	八月

[ðə; ði]['fæməli] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ðer; ðər] .

the	family	spent	much	of	their	time	there	.
这	家庭	花费	很多	的	他们的	时间	那里	.

那是一栋宽敞舒适的房子，7月和8月期间，一家人大部分时间都住在那里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌmər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][æz; əz]

But	this	summer	they	were	a	little	later	than	usual	and	had	not	as
但	这	夏天	他们	是	一个	小的	之后	比	通常	和	有	不是	作为

[jet] ['oʊpənd] [ðə; ði] [haʊs] .

yet	opened	the	house	.
然而	打开	这	房子	.

但今年夏天，他们比往年晚了一些，房子还没有开放。

“ [dʒʌst] [ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] ['æftər][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

“	Just	sixteen	minutes	,	”	Jack	declared	after	a	glance	at	his	watch	,
“	只是	十六	分钟	,	”	杰克	声明	后	一个	瞥一眼	在	他的	手表	,

“还有十六分钟，”杰克看了一眼手表后说道。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

as	he	leaned	the	motor	cycle	against	the	steps	of	the	front	porch	.
作为	他	倾斜	这	发动机	循环	反对	这	步骤	的	这	正面	门廊	.

他把摩托车靠在了前廊的台阶上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] “ [kɔːl] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ]

A	moment	later	and	he	was	sending	the	“	call	”	to	his	brother	by
一个	片刻	之后	和	他	曾是	发送	这	“	称呼	”	到	他的	兄弟	经过

['presɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [swɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

pressing	a	small	switch	at	one	end	of	the	case	.
紧迫	一个	小的	转变	在	一	结尾	的	这	案件	.

片刻之后，他按下箱子一端的一个小开关，就向他的兄弟发出了“呼叫”。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]

Almost	at	once	the	answer	came	as	clear	and	distinct	as	on	the	previous
几乎	在	一次	这	回答	来了	作为	清除	和	清楚的	作为	在	这	以前的

[naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

night	when	they	had	been	in	the	same	house	.
夜晚	什么时候	他们	有	到过	在	这	相同的	房子	.

答案几乎立刻就出现了，和前一天晚上他们在同一所房子里时一样清晰明确。

“ ['dɪstəns] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] ['fɪgjər] [æt; ət][ɔːl] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Distance	don't	seem	to	cut	any	figure	at	all	does	it	?
“	距离	不	似乎	到	切	任何	数字	在	全部	做	它	?

“距离似乎根本不起作用，不是吗？”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	he	declared	a	moment	later	after	they	had	congratulated	each	other	.
”	他	声明	一个	片刻	之后	后	他们	有	恭喜	每个	其他	.

“在他们互相祝贺之后，他过了一会儿才宣布。”

“ ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

“	Doesn't	seem	to	,	that's	a	fact	,	”	Bob	replied	.
“	不	似乎	到	,	那就是	一个	事实	,	”	鲍勃	回复	.

“看起来不像，这是事实，”鲍勃回答道。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [spraɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I'm	coming	up	and	we'll	have	a	sail	in	the	Sprite	,	”	he	added	.
“	我是	未来	向上	和	出色地	有	一个	帆	在	这	雪碧	,	”	他	额外	.

“我这就过来，我们一起乘坐‘精灵号’帆船出海，”他补充道。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] [dʒæk] ['kwɪkli] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Leaving	his	motor	cycle	leaning	against	the	steps	Jack	quickly	ran	down	to	the
离开	他的	发动机	循环	倾斜	反对	这	步骤	杰克	迅速地	跑	向下	到	这

[boʊt] [haʊs] .

boat	house	.
船	房子	.

杰克把摩托车靠在台阶上，然后迅速跑下台阶，来到船屋。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]

Fortunately	he	had	the	key	in	his	pocket	and	in	a	moment	he	had
幸运的是	他	有	这	钥匙	在	他的	口袋	和	在	一个	片刻	他	有

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

the	door	open	.
这	门	打开	.

幸好他口袋里有钥匙，很快他就把门打开了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌmər] .

Everything	was	as	he	remembered	to	have	left	it	the	previous	summer	.
一切	曾是	作为	他	记得	到	有	左边	它	这	以前的	夏天	.

一切都和他记忆中去年夏天离开时一样。

[slʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði] [spraɪt] , [æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] [fʊt] [boʊt] , [wɪtʃ] , [ðə; ði]

Slung	above	the	water	was	the	Sprite	,	an	eighteen	foot	boat	,	which	,	the
吊着	多于	这	水	曾是	这	雪碧	,	一个	十八	脚	船	,	哪个	,	这

['sʌmər] [bɪ'fɔːr] ,

summer	before	,
夏天	前	,

悬挂在水面上的是"精灵号"小船，这是一艘十八英尺长的船，在前一个夏天，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] ['endʒɪn] .

they	had	equipped	with	an	electric	motor	in	place	of	the	gas	engine	.
他们	有	配备	和	一个	电的	发动机	在	地方	的	这	气体	引擎	.

他们用电动机代替了燃气发动机。

" [ʃiːz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['bjuːti] , " [dʒæk] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊts] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] .

"	She's	sure	a	beauty	,	"	Jack	thought	as	he	gazed	at	the	boat's	graceful	lines	.
"	她是	当然	一个	美丽	,	"	杰克	想法	作为	他	凝视	在	这	船的	优美	线条	.

"她真是一艘漂亮的船，"杰克一边想着，一边凝视着船优美的线条。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst]

He	at	once	set	to	work	lowering	her	to	the	water	and	had	just
他	在	一次	放	到	工作	降低	她	到	这	水	和	有	只是

['fɪnɪʃt] [wen] [bɑːb] [ə'raɪvd] .

finished	when	Bob	arrived	.
完成的	什么时候	鲍勃	到达的	.

他立即开始将她放入水中，刚完成这项工作，鲍勃就到了。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['getɪŋ] [ʌp] [hɪr] , " [dʒæk] [sed] .

"	You	didn't	lose	any	time	getting	up	here	,	"	Jack	said	.
"	你	没有	失去	任何	时间	获得	向上	这里	,	"	杰克	说	.

"你上来的时候没耽搁一分一秒，"杰克说。

" [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪg'zæktli] . "

"	Seventeen	minutes	exactly	.	"
"	十七	分钟	确切地	.	"

"正好十七分钟。"

" [ðen] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [dʒæk] [læft] .

"	Then	I	beat	you	by	a	minute	,	"	Jack	laughed	.
"	然后	我	打	你	经过	一个	分钟	,	"	杰克	笑了	.

"那我比你快了一分钟，"杰克笑着说。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sel] ? ”

“	But	did	you	think	to	bring	up	a	cell	?	”
”	但	做过	你	思考	到	带来	向上	一个	细胞	?	”

“但是你有没有想过提出设立牢房这个方案呢？”

“ [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['teɪkɪŋ] [tuː] [bræs] ['sɪlɪndəz] ,

“	Two	of	'	em	,	”	Bob	replied	taking	two	brass	cylinders	,
”	二	的	-	呃	,	”	鲍勃	回复	采取	二	黄铜	气缸	,

“两个，”鲍勃回答道，手里拿着两个黄铜圆筒。

[ə'baʊt] [hæf] [lɑːrdʒ] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['aʊtˌfɪts] ,

about	half	large	again	as	those	which	they	had	used	for	the	radio	outfits	,
关于	一半	大的	再次	作为	那些	哪个	他们	有	用过的	为了	这	收音机	服装	,

大约是他们之前用于无线电设备的那些设备的一半大小，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

from	his	inside	coat	pocket	.
从	他的	里面	外套	口袋	.

从他外套内侧口袋里掏出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][slɪp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn] [pleɪs]

It	was	the	work	of	but	a	moment	to	slip	one	of	the	cells	in	place
它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	到	滑	一	的	这	细胞	在	地方

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	less	than	ten	minutes	they	were	ploughing	through	the	waters	of	the
和	在	较少的	比	十	分钟	他们	是	耕作	通过	这	水	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

只用了片刻时间就把其中一个电池组安装到位，不到十分钟，他们就驶入了湖水中。

[dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [helm] [waɪl] [bɑːb] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jack	at	the	helm	while	Bob	lounged	in	the	stern	his	hand	within	reach	of	the
杰克	在	这	舵	尽管	鲍勃	休闲	在	这	船尾	他的	手	之内	抵达	的	这

[swɪtʃ] [wɪtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

switch	which	controlled	the	speed	of	the	boat	.
转变	哪个	受控	这	速度	的	这	船	.

杰克掌舵，鲍勃则懒洋洋地躺在船尾，他的手触手可及地就能控制船速的开关。

“ ['iznt] [ðɪs] ['sɪmpli] ['glɔːriəs] ?

“	Isn't	this	simply	glorious	?
”	不是	这	简单地	辉煌	?

“这难道不是一件美妙的事情吗？”

” [bɑːb] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] .

”	Bob	asked	as	he	pushed	the	switch	over	another	notch	.
”	鲍勃	问	作为	他	推动	这	转变	超过	其他	缺口	.

“鲍勃一边问，一边把开关再拨动一格。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ðə; ði][laɪf] , ” [dʒæk] [ə'griːd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][boʊt] [daʊn]

“	It	sure	is	the	life	,	”	Jack	agreed	enthusiastically	,	as	he	headed	the	boat	down
”	它	当然	是	这	生活	,	”	杰克	同意	踊跃	,	作为	他	标题	这	船	向下

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

“这才是生活啊！”杰克热情地赞同道，同时驾着船沿湖而下。

“ [aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðiːz] ['pɑːkɪt] ['reɪdiːˌoʊz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ,

“	I	wonder	just	how	far	these	pocket	radios	are	going	to	be	good	for	,
”	我	想知道	只是	如何	远的	这些	口袋	收音机	是	去	到	是	好的	为了	,

“我很好奇这些袖珍收音机究竟能用多久，”

" [bɑ:b] [sed] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [stɪl] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
" Bob said pushing the switch over still another point .
" 鲍勃 说 推动 这 转变 超过 仍然 其他 观点 .

鲍勃说着，又把开关拨到另一侧。

" ['oʊnli] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tu:; tə][traɪ] - [ɪm] , [aɪ] ['rekən] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Only way to find out is to try ' em , I reckon , " Jack replied .
" 仅有的 方式 到 寻找 出去 是 到 尝试 - 呃 , 我 估计 , " 杰克 回复 .

"我想，唯一的办法就是试试看。"杰克回答道。

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [plæn] [straɪk] [ju:; jʊ] ?
" How does this plan strike you ?
" 如何 做 这 计划 罢工 你 ?

你觉得这个计划怎么样?

['æftər] ['dɪnər] [wi:l] [ʃoʊ] ['ednə] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,
After dinner we'll show Edna how to use it ,
后 晚餐 出色地 展示 埃德娜 如何 到 使用 它 ,

晚饭后我们会教埃德娜如何使用它。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [li:v] [wʌn] [set] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [rʌn]
and then we'll leave one set with her and we'll take the other and run
和 然后 出色地 离开 一 放 和 她 和 出色地 拿 这 其他 和 跑步
[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [æt; ət] ['mu:sˌhɛd] .
up to the cabin at Moosehead .
向上 到 这 舱 在 驼鹿头 .

然后我们会给她留一套，我们自己拿着另一套跑到穆斯黑德的小屋去。

['ðætəl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .
That'll give it a test of fifty miles .
那将 给 它 一个 测试 的 五十 英里 .

这样就能测试它行驶五十英里的路程了。

[wi:l] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
We'll stay all night and come down in the morning . "
出色地 停留 全部 夜晚 和 来 向下 在 这 早晨 . "

我们会在这里待一整夜，明天早上再下来。

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

"美好的。

['ðætəl] [bi:; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] .
That'll be just the thing .
那将 是 只是 这 事物 .

那正是我们需要的。

[wi:; wi] ['hævnt] [bɪn] [ʌp] [ðer; ðər] [sɪns] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv]
We haven't been up there since Spring and perhaps I can get a mess of
我们 还没有 到过 向上 那里 自从 春天 和 也许 我 能 得到 一个 混乱 的
[traʊt] [ɔ:l'ðoʊ] [its] ['ræðər] [leɪt] ,
trout although it's rather late ,
鳟鱼 虽然 它是 相当 晚的 ,

自从春天以来我们就没去过那里了，虽然现在时间有点晚了，但我或许还能钓到一大堆鳟鱼。

" [dʒæk] [ə'gri:d] .
" Jack agreed .
" 杰克 同意 .

杰克同意了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n]

They	made	a	complete	circuit	of	the	lake	and	it	was	close	to	eleven
他们	制成	一个	完全的	电路	的	这	湖	和	它	曾是	关闭	到	十一

[ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [haʊs] .

o'clock	when	they	returned	to	the	boat	house	.
点钟	什么时候	他们	返回	到	这	船	房子	.

他们绕湖游览了一圈，回到船屋时已接近十一点。

“ ['aʊər; ɑːr] [læst] [tuː] ['sʌmərz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['strenjuəs] ,

“	Our	last	two	summers	have	been	pretty	strenuous	,
”	我们的	最后的	二	夏天	有	到过	漂亮的	费力的	,

“过去两个夏天我们都非常忙碌，

” [bɑːb] [riˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

”	Bob	remarked	as	they	were	walking	up	to	the	cottage	,
”	鲍勃	评论	作为	他们	是	步行	向上	到	这	小屋	,

“鲍勃一边说着，一边和他们一起走向小屋，”

“ [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] ['ferli] ['kɑːntent][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['kwaɪət] [taɪm] [hɪr] . ”

“	and	I	for	one	will	be	pretty	fairly	content	to	spend	a	quiet	time	here	.	”
”	和	我	为了	一	将要	是	漂亮的	相当	内容	到	花费	一个	安静的	时间	这里	.	”

“就我个人而言，我很乐意在这里度过一段安静的时光。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [dʒæk] [læft] .

“	Same	here	,	”	Jack	laughed	.
”	相同的	这里	,	”	杰克	笑了	.

“我也是，”杰克笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] - [tɜːrn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz]['oʊvər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪŋ]

“	But	I'll	bet	something'll	turn	up	before	the	summer	is	over	to	make	it	exciting
”	但	患病的	赌注	-	转动	向上	前	这	夏天	是	超过	到	制作	它	激动人心

.

:

.

“但我敢打赌，在夏天结束之前，肯定会发生一些事情让事情变得令人兴奋。”

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒæk][wʌz; wəz] [kə'rekt] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][æt; ət]

”	As	it	turned	out	Jack	was	correct	but	even	he	had	little	idea	at
”	作为	它	转向	出去	杰克	曾是	正确的	但	甚至	他	有	小的	主意	在

[ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] .

the	time	just	how	exciting	that	summer	was	destined	to	be	.
这	时间	只是	如何	激动人心	那	夏天	曾是	注定	到	是	.

“事实证明杰克是对的，但即使是他当时也丝毫没有意识到那个夏天将会多么令人兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][juː 'es] .

It	is	indeed	fortunate	that	the	future	is	hidden	from	us	.
它	是	的确	幸运	那	这	未来	是	隐	从	我们	.

未来对我们而言是未知的，这的确是一件幸事。

[hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]

Had	the	two	boys	known	what	was	in	store	for	them	it	is	doubtful	if	they
有	这	二	男孩们	已知	什么	曾是	在	店铺	为了	他们	它	是	疑	如果	他们

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][æz; əz] [haɪ] ['spɪrɪts] .

would	have	returned	to	their	home	in	the	village	in	as	high	spirits	.
会	有	返回	到	他们的	家	在	这	村庄	在	作为	高的	烈酒	.

如果这两个男孩知道等待他们的是什么，他们恐怕不会那么兴高采烈地回到村里的家了。

['ednə]['goʊldən] , [tuː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][dʒæk] , ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][help] [hɜːr; hər][bɪg]

Edna	**Golden**	**,**	**two**	**years**	**younger**	**than**	**Jack**	**,**	**readily**	**agreed**	**to**	**help**	**her**	**big**
埃德娜	金的	,	二	年	年轻	比	杰克	,	容易	同意	到	帮助	她	大的

['brʌðərz] .

brothers	**.**
兄弟	.

比杰克小两岁的埃德娜·戈尔登欣然同意帮助她的哥哥们。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz][dʒæk]

Indeed	**she**	**was**	**always**	**interested**	**in**	**whatever**	**they**	**were**	**doing**	**and**	**,**	**as**	**Jack**
的确	她	曾是	总是	感兴趣的	在	任何	他们	是	正在做	和	,	作为	杰克

['ɔːf(ə)n] [riˈmɑːkt] ,

often	**remarked**	**,**
经常	评论	,

事实上，她总是对他们正在做的事情很感兴趣，正如杰克经常说的那样，

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [pæl] . ”

“	**she**	**was**	**a**	**splendid**	**pal**	**.**	**”**
“	她	曾是	一个	灿烂	朋友	.	”

“她是个很棒的朋友。”

“ [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wiːl] [kɔːl] [juː; jʊ][æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

“	**If**	**nothing**	**happens**	**we'll**	**call**	**you**	**at**	**five**	**o'clock**	**,**
“	如果	没有什么	发生	出色地	称呼	你	在	五	点钟	,

“如果什么事都没发生，我们会在五点钟给你打电话。”

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

”	**Bob**	**said**	**as**	**he**	**stood**	**by**	**the**	**side**	**of**	**his**	**motor**	**cycle**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**
”	鲍勃	说	作为	他	站立	经过	这	边	的	他的	发动机	循环	在	正面	的	这	房子

.

:
.

鲍勃站在房子前的摩托车旁说道。

“ [aɪm] [əˈlaʊɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] ,

“	**I'm**	**allowing**	**plenty**	**of**	**time**	**for**	**a**	**puncture**	**,**
“	我是	允许	很多	的	时间	为了	一个	穿刺	,

“我预留了充足的时间来应对爆胎。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['kloʊsli]

”	**he**	**added**	**as**	**he**	**mounted**	**the**	**wheel**	**and**	**started**	**off**	**down**	**the**	**street**	**closely**
”	他	额外	作为	他	安装	这	车轮	和	开始	离开	向下	这	街道	密切

['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæk] .

followed	**by**	**Jack**	**.**
随后	经过	杰克	.

“他一边说着，一边跨上方向盘，沿着街道驶去，杰克紧随其后。”

['muːsˌhɛd] [leɪk] [laɪz] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg]

Moosehead	**Lake**	**lies**	**about**	**fifty**	**miles**	**to**	**the**	**north**	**of**	**Skowhegan**	**and**	**the**	**log**
驼鹿头	湖	谎言	关于	五十	英里	到	这	北	的	斯科希根	和	这	日志

['kæbɪn] ,

cabin	**,**
舱	,

穆斯黑德湖位于斯科希根以北约五十英里处，小木屋就在那里。

[oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['goʊldən] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ,

owned	**by**	**Mr**	**.**	**Golden**	**,**	**was**	**situated**	**about**	**half**	**way**	**up**	**the**	**lake**	**,**
拥有	经过	先生	.	金的	,	曾是	位于	关于	一半	方式	向上	这	湖	,

这栋房子属于戈尔登先生所有，位于湖的中段。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv]['fɔːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] .

which	is	all	of	forty	miles	long	.
哪个	是	全部	的	四十	英里	长的	.

全长四十英里。

[ðə; ði][dɜːrt][roʊd] , [rʌf] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [meɪd] [fæst] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l]

The	dirt	road	,	rough	in	many	places	,	made	fast	traveling	on	a	motor	cycle
这	污垢	路	,	粗糙的	在	许多	地方	,	制成	快速地	旅行	在	一个	发动机	循环

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

这条土路很多地方路况崎岖，骑摩托车快速行驶很不舒服。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['deɪndʒərəs] .

not	to	say	dangerous	.
不是	到	说	危险的	.

更别说危险了。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðer; ðər] [wei] [led] [θruː] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] ,

However	,	as	their	way	led	through	only	three	or	four	small	villages	,
然而	,	作为	他们的	方式	引领	通过	仅有的	三	或者	四	小的	村庄	,

然而，由于他们的路线只经过三四个小村庄，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

they	usually	made	the	trip	in	about	two	hours	and	a	half	.
他们	通常	制成	这	旅行	在	关于	二	小时	和	一个	一半	.

他们通常需要大约两个半小时才能完成这段旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst][wʌn][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][soʊ] , [æz; əz][bɑːb][hæd; həd]

It	was	but	a	little	past	one	o'clock	when	they	started	so	,	as	Bob	had
它	曾是	但	一个	小的	过去的	一	点钟	什么时候	他们	开始	所以	,	作为	鲍勃	有

[sed] ,

said	,
说	,

正如鲍勃所说，他们开始的时候刚过一点钟。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] .

they	considered	that	they	had	plenty	of	time	.
他们	经过考虑的	那	他们	有	很多	的	时间	.

他们认为时间很充裕。

[æt; ət][hæf][pæst] [tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['fɔːrti] [maɪlz] .

At	half	past	two	they	had	covered	forty	miles	.
在	一半	过去的	二	他们	有	涵盖	四十	英里	.

两点半时，他们已经走了四十英里。

[bɑːb][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][dʒæk][sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [wen] ,

Bob	was	riding	ahead	with	Jack	some	thirty	feet	behind	when	,
鲍勃	曾是	骑术	前方	和	杰克	一些	三十	脚	在后面	什么时候	,

鲍勃骑在前面，杰克落后大约三十英尺，这时，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lætər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

suddenly	the	latter	heard	a	loud	report	like	the	crack	of	a	pistol	.
突然	这	后者	听到	一个	大声	报告	喜欢	这	裂缝	的	一个	手枪	.

突然，后者听到一声巨响，像是手枪的枪响。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] ['bɑːbz] [wiːl] ['wɑːblɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ðə; ði]

He	looked	up	quickly	to	see	Bob's	wheel	wobbling	from	side	to	side	as	the
他	看起来	向上	迅速地	到	看	鲍勃的	车轮	摇晃	从	边	到	边	作为	这

['raɪdər] [meɪd] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

rider	made	frantic	efforts	to	keep	it	under	control	.
骑士	制成	疯狂的	努力	到	保持	它	在下面	控制	.

他猛地抬头，看到鲍勃的车轮左右摇晃，骑车人拼命地想要控制住它。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈfaɪnəli] [ænd; ənd][dʒæk] [roʊd] [ˈsloʊli] [ʌp] .

He	succeeded	finally	and	Jack	rode	slowly	up	.
他	成功了	最后	和	杰克	骑	缓慢地	向上	.

他最终成功了，杰克缓缓骑马上来。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] ,

“	Must	have	struck	a	sharp	rock	,
”	必须	有	击	一个	锋利的	岩石	,

“一定是撞到了尖锐的石头。”

” [bɑːb] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [rɪr] [ˈtaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] .

”	Bob	declared	as	he	examined	the	rear	tire	of	his	machine	.
”	鲍勃	声明	作为	他	检查	这	后部	胎	的	他的	机器	.

鲍勃一边检查着机器的后轮胎一边说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ,

“	I	should	say	so	,
”	我	应该	说	所以	,

我应该这么说，

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [kʌt] [ˈnɪrli] [tuː] [ɪntʃɪz]

”	he	added	a	moment	later	as	he	pointed	to	a	ragged	cut	nearly	two	inches
”	他	额外	一个	片刻	之后	作为	他	尖	到	一个	破烂不堪	切	几乎	二	英寸

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

片刻后，他指着一道近两英寸长的参差不齐的伤口补充道。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [ˈbloʊaʊt] [ˈpætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɪt] ,

“	It's	a	good	thing	we've	got	some	blowout	patches	in	the	kit	,
”	它是	一个	好的	事物	我们已经	得到	一些	吹熄	补丁	在	这	成套工具	,

“幸好我们的装备里有一些补胎补丁。”

” [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [liːnd]

”	Jack	declared	as	he	led	his	wheel	to	the	side	of	the	road	and	leaned
”	杰克	声明	作为	他	引领	他的	车轮	到	这	边	的	这	路	和	倾斜

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] .

it	against	a	tree	.
它	反对	一个	树	.

杰克一边说着，一边把车轮开到路边，靠在一棵树上。

[bɑːb] [led] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈmeɪp(ə)l] [triː]

Bob	led	his	wheel	a	few	feet	down	the	road	to	where	a	large	maple	tree
鲍勃	引领	他的	车轮	一个	很少	脚	向下	这	路	到	在哪里	一个	大的	枫	树

[ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

offered	a	shady	spot	and	the	two	boys	at	once	set	to	work	to	make	a
提供	一个	阴凉	点	和	这	二	男孩们	在	一次	放	到	工作	到	制作	一个

[ˈtempəreri] [rɪˈper] .

temporary	repair	.
暂时的	维修	.

鲍勃推着车轮沿着路往前走了几英尺，来到一棵大枫树下阴凉的地方，两个男孩立刻开始动手进行临时修理。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [tuːb] [wʌz; wəz] [splɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] ,

They	found	that	the	inner	tube	was	split	for	a	distance	of	several	inches	,
他们	成立	那	这	内	管子	曾是	分裂	为了	一个	距离	的	一些	英寸	,

他们发现内胎裂开了好几英寸长。

[tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [splɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈper] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pætʃ] .

too	long	a	split	to	be	repaired	with	a	patch	.
也	长的	一个	分裂	到	是	已修复	和	一个	修补	.

裂缝太长，无法用补丁修补。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] ,
Fortunately , however ,
幸运的是 , 然而 ,

不过，幸运的是，

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [sper] [tuːb] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪt] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ðeɪ]
Jack had a spare tube in his kit and in less than a half hour they
杰克 有 一个 空闲的 管子 在 他的 成套工具 和 在 较少的 比 一个 一半 小时 他们
[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] .
were ready to start again .
是 准备好 到 开始 再次 .

杰克的工具箱里有一根备用内胎，不到半小时，他们就准备好再次出发了。

“ [aɪ] [ges] [ʃiːl] [hoʊld] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ,
“ I guess she'll hold till we get there ,
” 我 猜测 壳 抓住 直到 我们 得到 那里 ,

我想她会坚持到我们到达那里。

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['ræpɪŋ] [teɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌt] .
” Bob said as he finished wrapping tape over the cut .
” 鲍勃 说 作为 他 完成的 包装 磁带 超过 这 切 .

鲍勃一边说着，一边用胶带把伤口缠好。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ][bɪg][kɑːr] [wɜːrl] [baɪ]
Just as he was leading the machine out into the road a big car whirled by
只是 作为 他 曾是 领导 这 机器 出去 进入 这 路 一个 大的 车 旋转 经过
[ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
in a cloud of dust .
在 一个 云 的 灰尘 .

正当他驾驶机器驶入道路时，一辆大汽车扬起一阵尘土呼啸而过。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ?
“ Did you see those two men on the back seat ?
” 做过 你 看 那些 二 男人 在 这 后退 座位 ?

你看到后座上的那两个人了吗?

” [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ʌp] [bɪ'saɪd] [bɑːb] .
” Jack asked as he led his wheel up beside Bob .
” 杰克 问 作为 他 引领 他的 车轮 向上 旁 鲍勃 .

杰克一边问，一边把车轮推到鲍勃旁边。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] .
“ No , I didn't notice them particularly .
” 不 , 我 没有 注意 他们 特别 .

“不，我没有特别注意到他们。”

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么? ”

“ ['nʌθɪŋ] ;
“ Nothing ;
” 没有什么 ;

“没有什么;

['oʊnli] [ən'les] [aɪm] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt]
only unless I'm greatly mistaken they were two of those fellows that we caught
仅有的 除非 我是 非常 错误 他们 是 二 的 那些 伙伴们 那 我们 捕捉
['meɪkɪŋ] ['muːnʃaɪn] [ʌp] [ɑːn] [maʊnt] ['bɪgəˌloʊ] [læst] ['sʌmər] ,
making moonshine up on Mount Bigelow last summer ,
制作 私酿酒 向上 在 山 比格罗 最后的 夏天 ,

除非我记错了，否则他们就是去年夏天我们在比格洛山上抓到的那两个酿私酒的家伙。

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] .
" **Jack** **replied** **quietly** **.**
" 杰克 回复 悄悄 .

杰克平静地回答道。

" ['nɑːnsens] .
" **Nonsense** **.**
" 废话 .

"废话。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɪn] [steɪt] ['prɪzn] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɜːrm] , " [bɑːb] [dɪ'klerd] .
Those **fellows** **are** **in** **state** **prison** **serving** **a** **good** **long** **term** **,** **"** **Bob** **declared** **.**
那些 伙伴们 是 在 状态 监狱 服务 一个 好的 长的 学期 , " 鲍勃 声明 .

"那些家伙正在州立监狱服刑，刑期很长，"鲍勃说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['siːɪŋ] [θɪŋz] . "
" **You** **must** **be** **seeing** **things** **.** **"**
" 你 必须 是 看到 事物 . "

你一定是眼花了。

" [mɛ'bi] .
" **Mebbe** **.**
" 也许 .

"或许。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [gai] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊkt] [noʊz] ,
But **I'll** **never** **forget** **that** **guy** **with** **the** **hooked** **nose** **,**
但 患病的 绝不 忘记 那 盖伊 和 这 钩子 鼻子 ,

但我永远不会忘记那个鹰钩鼻的家伙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] .
and **if** **that** **wasn't** **he** **it** **was** **his** **twin** **brother** **.**
和 如果 那 不是 他 它 曾是 他的 双 兄弟 .

如果那不是他，那就是他的孪生兄弟。

['sʌmtaɪmz] ['prizənəz] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] [noʊ] . "
Sometimes **prisoners** **escape** **you** **know** **.** **"**
有时 囚犯 逃脱 你 知道 . "

你知道，有时候囚犯会越狱。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,
" **Yes** **,** **I** **know** **that** **,**
" 是的 , 我 知道 那 ,

"是的，我知道。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːd] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
but **I** **guess** **we'd** **have** **seen** **something** **about** **it** **in** **the** **papers** **if** **they** **had**
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped **,**
逃脱 ,

但我想如果他们逃脱了，我们应该会在报纸上看到相关报道。

" [bɑːb] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" **Bob** **replied** **as** **he** **started** **off** **.**
" 鲍勃 回复 作为 他 开始 离开 .

鲍勃一边回答一边出发。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [ɔːl] [raɪt] ,
" **Just** **the** **same** **,** **that** **was** **the** **fellow** **all** **right** **,**
" 只是 这 相同的 , 那 曾是 这 同伴 全部 正确的 ,

"不管怎样，那确实是他。"

" [dʒæk] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [suːt] .

"	Jack	muttered	to	himself	as	he	followed	suit	.
"	杰克	低声说道	到	他自己	作为	他	随后	套装	.

杰克一边嘟囔着，一边照做了。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['mɪshæp] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

Without	further	mishap	they	reached	the	cabin	shortly	before	five	o'clock	.
没有	更远	意外	他们	达到	这	舱	不久	前	五	点钟	.

一路平安，他们在五点前不久到达了小屋。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][kæmp] [lʊks] [gʊd] ,

"	Gee	,	but	the	old	camp	looks	good	,
"	吉	,	但	这	老的	营	看起来	好的	,

“哎呀，不过老营地看起来不错啊。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [led][ðə; ði] [wiːlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Jack	declared	as	they	led	the	wheels	around	to	a	small	shed	behind	the	cabin	.
"	杰克	声明	作为	他们	引领	这	车轮	大约	到	一个	小的	棚	在后面	这	舱	.

杰克一边说着，一边把车轮转向小屋后面的一个小棚子。

“ [ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [dʌz] , " [bɑːb] [ə'griːd] .

“	She	sure	does	,	"	Bob	agreed	.
"	她	当然	做	,	"	鲍勃	同意	.

“她确实如此，”鲍勃赞同道。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['betər] , [hɪr] [ɔːr][æt; ət] - .

“	I	hardly	know	which	place	I	like	the	better	,	here	or	at	Wesserunsette	.
"	我	几乎	知道	哪个	地方	我	喜欢	这	更好的	,	这里	或者	在	-	.

“我很难说我更喜欢这里还是韦瑟伦塞特。

" [æt; ət][ɪg'zæktli] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][bɑːb] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪs] [ænd; ənd] ,

"	At	exactly	five	o'clock	Bob	pressed	the	switch	on	the	little	case	and	,
"	在	确切地	五	点钟	鲍勃	按下	这	转变	在	这	小的	案件	和	,

“五点整，鲍勃按下了小盒子上的开关，然后……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] , ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] .

with	the	receiver	at	his	ear	,	waited	anxiously	.
和	这	接收者	在	他的	耳朵	,	等待	焦虑地	.

他把听筒贴在耳边，焦急地等待着。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] ,

However	,	he	had	not	long	to	wait	,
然而	,	他	有	不是	长的	到	等待	,

然而，他并没有等太久。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɛdnəz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] .

for	almost	immediately	Edna's	voice	came	to	him	clear	and	loud	.
为了	几乎	立即地	埃德娜的	嗓音	来了	到	他	清除	和	大声	.

几乎就在同时，埃德娜的声音清晰响亮地传到了他耳中。

['iːv(ə)n][dʒæk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'siːvər] , [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] .

Even	Jack	,	without	a	receiver	,	could	distinguish	the	words	.
甚至	杰克	,	没有	一个	接收者	,	可以	区分	这	字	.

即使杰克没有接收器，也能分辨出这些词。

“ ['dɪstəns] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Distance	doesn't	seem	to	make	a	bit	of	difference	,	does	it	?
"	距离	不	似乎	到	制作	一个	少量	的	不同之处	,	做	它	?

“距离似乎一点影响都没有，对吧？”

" [bɑːb] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['ednə] .

"	Bob	said	after	they	had	both	talked	with	Edna	.
"	鲍勃	说	后	他们	有	两个都	谈话	和	埃德娜	.

“鲍勃是在他们俩都和埃德娜谈过之后说的。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

“	Not	a	bit	so	far	as	I	could	see	.
”	不是	一个	少量	所以	远的	作为	我	可以	看	.

“就我所见，一点儿也没有。”

[juːd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ” [dʒæk] [ə'griːd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

You'd	thought	she	was	right	here	in	this	room	,	”	Jack	agreed	enthusiastically	.
你会	想法	她	曾是	正确的	这里	在	这	房间	,	”	杰克	同意	踊跃	.

“你以为她就在这间屋子里呢，”杰克热情地表示赞同。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [iːts] ?

“	But	how	about	some	eats	?
”	但	如何	关于	一些	吃	?

“那吃的呢？”

[ɪf] [juːl] [get] [ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] [ænd; ənd][mɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [aɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ]

If	you'll	get	a	fire	going	and	mix	up	a	batch	of	biscuits	I'll	see	how	the
如果	你会	得到	一个	火	去	和	混合	向上	一个	批	的	饼干	患病的	看	如何	这

[traʊt] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

trout	are	feeling	about	it	.	”
鳟鱼	是	感觉	关于	它	.	”

如果你能生起火，再烤些饼干，我就看看鳟鱼们喜不喜欢。”

“ ['raɪtoʊ] .

“	Righto	.
”	好的	.

“好的。”

[juː; jʊ][duː][jʊr; jər][pɑːrt][ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['bɪskɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ][dʒɑːb][ɔːl] [raɪt] .

You	do	your	part	and	you'll	find	the	biscuits	on	the	job	all	right	.
你	做	你的	部分	和	你会	寻找	这	饼干	在	这	工作	全部	正确的	.

你尽职尽责，工作上自然会找到吃的。

” [dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [rɑːd][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm]

”	Jack	took	his	favorite	rod	from	where	it	hung	on	the	wall	of	the	room
”	杰克	采取	他的	最喜欢的	杆	从	在哪里	它	悬挂	在	这	墙	的	这	房间

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brʊk] [wɪtʃ] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd]

and	started	for	a	large	brook	which	emptied	into	the	lake	a	few	hundred
和	开始	为了	一个	大的	溪	哪个	清空	进入	这	湖	一个	很少	百

[jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

yards	below	the	cabin	.
码	以下	这	舱	.

杰克从挂在房间墙上的鱼竿上取下他最喜欢的鱼竿，开始向几百码外的小溪走去，这条小溪最终汇入湖中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv]

It	was	a	favorite	fishing	place	of	his	and	he	was	almost	sure	of
它	曾是	一个	最喜欢的	钓鱼	地方	的	他的	和	他	曾是	几乎	当然	的

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fer] [kætʃ] .

at	least	a	fair	catch	.
在	至少	一个	公平的	抓住	.

这是他最喜欢的钓鱼地点，他几乎可以肯定至少能有所收获。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Nor	was	he	disappointed	on	this	occasion	.
也不	曾是	他	失望的	在	这	场合	.

这一次他也没有失望。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [traʊt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	found	the	trout	hungry	and	in	less	than	a	half	hour	twelve	of	the
他	成立	这	鳟鱼	饥饿的	和	在	较少的	比	一个	一半	小时	十二	的	这

['spekld] ['bjuːtiːz] ,

speckled	beauties	,
斑驳的	美女	,

他发现鳟鱼很饿，不到半小时就钓到了十二条斑点美丽的鳟鱼。

[nʌn] ['weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [paʊndz] , [wɜːr; wər] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nɑːtʃt] [stɪk] .

none	weighing	less	than	two	pounds	,	were	strung	on	a	notched	stick	.
没有任何	称重	较少的	比	二	磅	,	是	串	在	一个	缺口	戳	.

所有重量都不低于两磅的鱼都被串在带凹槽的棍子上。

“ [ðer; ðər] ,

“	There	,
“	那里	,

“那里，

[aɪ] [ges] ['ðætəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hoʊm]

I	guess	that'll	be	enough	for	supper	and	breakfast	and	to	take	down	home
我	猜测	那将	是	足够的	为了	晚餐	和	早餐	和	到	拿	向下	家

[tuː; tə][ðə; ði][foʊks] ,

to	the	folks	,
到	这	各位	,

我想这些足够做晚饭和早饭，还能带回家给父母吃。

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .

”	he	thought	as	he	reeled	in	his	line	.
”	他	想法	作为	他	卷曲	在	他的	线	.

他一边收线一边想着。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst]

Just	as	he	was	about	to	pick	up	the	string	of	fish	he	heard	a	noise	just
只是	作为	他	曾是	关于	到	挑选	向上	这	细绳	的	鱼	他	听到	一个	噪音	只是

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

behind	him	and	,
在后面	他	和	,

正当他要拿起那串鱼的时候，他听到身后传来一声响动，然后，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] , ['stændɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , ['sterɪŋ]

looking	up	,	he	saw	a	man	,	standing	just	at	the	edge	of	the	woods	,	staring
寻找	向上	,	他	锯	一个	男人	,	常设	只是	在	这	边缘	的	这	树林	,	凝视

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

他抬头望去，看到一个男人站在树林边缘，正盯着他看。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃoʊldərd] , ['evɪdənsɪŋ] [greɪt]

He	was	an	evil	-	looking	man	,	tall	and	broad	shouldered	,	evidencing	great
他	曾是	一个	邪恶的	-	寻找	男人	,	高的	和	广阔	肩部	,	证据	伟大的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他面相凶恶，身材高大，肩膀宽阔，一看就知道力大无穷。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] ['stʌbl] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] - [groʊθ] ,

His	face	was	covered	with	a	course	stubble	of	several	days	-	growth	,
他的	脸	曾是	涵盖	和	一个	课程	茬	的	一些	天	-	生长	,

他脸上长满了好几天没刮的粗糙胡茬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pər'petʃuəl]
and **his** **shaggy** **eyebrows** **were** **drawn** **in** **what** **seemed** **to** **be** **a** **perpetual**
和 他的 毛茸茸 眉毛 是 绘制 在 什么 似乎 到 是 一个 永久
[fraʊn] .
frown **.**
皱眉 .

他浓密的眉毛总是皱着，仿佛永远都在皱着眉头。

“ ['haʊdi] , ['sʌni] .
“ **Howdy** **,** **sonny** **.**
” 你好 , 桑尼 .

“你好啊，小伙子。”

['haʊz] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ?
How's **the** **fishing** **?**
怎么样 这 钓鱼 ?

钓鱼情况如何?

” [ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi]
” **The** **man** **evidently** **was** **striving** **to** **make** **his** **voice** **sound** **pleasant** **as** **he**
” 这 男人 显然 曾是 努力 到 制作 他的 嗓音 声音 令人愉快的 作为 他
[stept] ['fɔːrwərd] .
stepped **forward** **.**
步 向前 .

“那人一边向前走，一边显然努力让自己的声音听起来悦耳动听。”

[naʊ] [dʒæk] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['sʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Now **Jack** **never** **did** **like** **to** **be** **called** **sonny** **and** **the** **term** **coming** **from** **this**
现在 杰克 绝不 做过 喜欢 到 是 称为 桑尼 和 这 学期 未来 从 这
[træmp] [ə'piərɪŋ] [mæn] [meɪd] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
trampish **appearing** **man** **made** **the** **hot** **blood** **rush** **to** **his** **face** **.**
流浪汉 出现 男人 制成 这 热的 血 匆忙 到 他的 脸 .

杰克从来都不喜欢别人叫他“儿子”，而这个衣衫褴褛的男人这么叫他，更是让他怒火中烧。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['ʌndər] [kən'troʊl][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['plezntli] [ɪ'nʌf] .
But **he** **quickly** **got** **his** **feelings** **under** **control** **and** **replied** **pleasantly** **enough** **.**
但 他 迅速地 得到 他的 情怀 在下面 控制 和 回复 愉快 足够的 .

但他很快控制住了自己的情绪，并友好地回应了他。

“ [its] [fɜːrst] [reɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
“ **It's** **first** **rate** **,** **thank** **you** **,** **”** **and** **held** **up** **the** **string** **for** **the** **man's** **inspection** **.**
” 它是 第一的 速度 , 感谢 你 , ” 和 握住 向上 这 细绳 为了 这 男人的 检查 .

“这真是太棒了，谢谢。”说着，他举起绳子让那人检查。

“ [juː; jʊ] [ʃɔːr] [hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] ['ʌnz] .
“ **You** **shore** **have** **got** **some** **good** **uns** **.**
” 你 支撑 有 得到 一些 好的 联合国 .

“你确实有一些好东西。”

[haʊ] - [baʊt] ['gɪvɪn] - [ə; eɪ] ['felər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['fɜːˑ, 'fɛr] ['sʌpər] ? ”
How **'** **bout** **givin** **'** **a** **feller** **a** **couple** **fer** **supper** **?** **”**
如何 - 回合 给予 - 一个 伙计 一个 夫妻 fer 晚餐 ? ”

要不给那哥们儿几块钱当晚餐?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
“ **You** **are** **welcome** **to** **them** **,**
” 你 是 欢迎 到 他们 ,

欢迎你们带他们去，

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd]
" Jack replied as he took two of the fish from the stick and handed
" 杰克 回复 作为 他 采取 二 的 这 鱼 从 这 戳 和 递交
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
them to the man .
他们 到 这 男人 .

杰克一边回答，一边从棍子上取下两条鱼递给那人。

[ðə; ði][mæn] [grʌntid] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θæŋks] [æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [ðem; ðəm]
The man grunted something which might have been thanks as he dropped them
这 男人 哼哼 某物 哪个 可能 有 到过 谢谢 作为 他 掉落 他们
['ɪntu:][ə; eɪ] [sæk] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
into a sack which he carried in his right hand .
进入 一个 解雇 哪个 他 携带 在 他的 正确的 手 .

那人咕哝了一声，像是道谢，然后把它们放进右手拿着的麻袋里。

" [ju:; jʊ] [steɪɪn] - [raʊnd] [hɪr] ?
" You stayin ' round here ?
" 你 待在 - 圆形的 这里 ?

"你打算待在这儿吗？"

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] .
" Not long .
" 不是 长的 .

"不久。"

['oʊnli]['oʊvər] [naɪt] . "
Only over night . "
仅有的 超过 夜晚 . "

只需一夜。

" ['rekən] [ðæts] [jʊr; jər] [pleɪs] [bæk] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
" Reckon that's your place back thar .
" 估计 那就是 你的 地方 后退 那里 .

"我猜那是你在那边的住处。"

" [ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" The man pointed over his shoulder .
" 这 男人 尖 超过 他的 肩膀 .

"那人指了指身后。"

" [jes] , [ðæts] ['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn] . "
" Yes , that's our cabin . "
" 是的 , 那就是 我们的 舱 . "

"是的，那是我们的小木屋。"

" [wɔ:l] , ['rekən] [aɪl] [bi:; bi] - - , " [ænd; ənd] ,
" Wall , reckon I'll be trudgin ' , " and ,
" 墙 , 估计 患病的 是 - - , " 和 ,

"墙，我想我得跋涉一段路了，"然后，

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [sæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði][mæn] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [stri:m] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
throwing the sack over his shoulder the man started up stream and in a
投掷 这 解雇 超过 他的 肩膀 这 男人 开始 向上 溪流 和 在 一个
['moʊmənt][wʌz; wəz][lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .
moment was lost to sight in the thick woods .
片刻 曾是 丢失的 到 视线 在 这 厚的 树林 .

男人把麻袋甩到肩上，开始逆流而上，片刻后便消失在茂密的树林中。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ]

All	the	time	Jack	had	been	talking	with	the	man	he	had	been	searching
全部	这	时间	杰克	有	到过	说	和	这	男人	他	有	到过	搜索

[hɪz; ɪz] ['meməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

在杰克与那人交谈的整个过程中，他一直在努力回忆。

[wer] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ðæt] [mæn] [bɪ'fɔːr] ?

Where	had	he	seen	that	man	before	?
在哪里	有	他	已见	那	男人	前	?

他之前在哪里见过这个人?

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

That	he	had	seen	him	he	was	sure	,
那	他	有	已见	他	他	曾是	当然	,

他确信自己见过他。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .

for	his	face	as	well	as	his	voice	was	strangely	familiar	.
为了	他的	脸	作为	出色地	作为	他的	嗓音	曾是	奇怪的	熟悉的	.

因为他的脸和声音都出奇地熟悉。

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .

But	try	as	he	might	he	was	unable	to	place	him	.
但	尝试	作为	他	可能	他	曾是	无法	到	地方	他	.

但他无论如何努力，都无法确定他的身份。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ,

“	Guess	I'd	better	catch	a	couple	more	to	make	up	for	those	two	,
”	猜测	ID	更好的	抓住	一个	夫妻	更多的	到	制作	向上	为了	那些	二	,

“看来我最好再抓几条来弥补那两条的损失。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɑːd] .

”	he	thought	as	he	picked	up	his	rod	.
”	他	想法	作为	他	挑选	向上	他的	杆	.

他一边想着，一边拿起鱼竿。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['evər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	fish	were	as	hungry	as	ever	and	it	was	but	the	work	of	a
这	鱼	是	作为	饥饿的	作为	曾经	和	它	曾是	但	这	工作	的	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

few	minutes	to	replenish	the	string	.
很少	分钟	到	补充	这	细绳	.

鱼儿们依然饥肠辘辘，只用了几分钟就把鱼线重新挂好。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ,

“	I	wonder	where	that	fellow	was	bound	for	,
”	我	想知道	在哪里	那	同伴	曾是	边界	为了	,

我想知道那家伙要去哪里，

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'gen] [riːld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

”	he	thought	as	he	again	reeled	in	his	line	.
”	他	想法	作为	他	再次	卷曲	在	他的	线	.

他一边想着，一边再次收线。

[sʌm; səm] ['ɪmpʌls] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , ['ɜːrdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

Some	impulse	,	which	he	could	not	have	explained	,	urged	him	to	follow	the
一些	冲动	,	哪个	他	可以	不是	有	解释	,	敦促	他	到	跟随	这

[mæn] .

man	.
男人	.

某种他自己也无法解释的冲动驱使他跟着那个人。

“ [ges] [its] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ Guess it's a fool thing to do ,
“ 猜测 它是 一个 傻子 事物 到 做 ,

“看来这么做很愚蠢。”

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [æz; əz][hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɑːd][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]
” he muttered as he hid the fish and his rod in a thick clump of bushes
” 他 低声说道 作为 他 隐藏 这 鱼 和 他的 杆 在 一个 厚的 丛 的 灌木丛

,
,
,

他一边嘟囔着，一边把鱼和鱼竿藏进一丛茂密的灌木丛里。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈenihaʊ] .
“ but I've just got to follow that fellow a little way anyhow .
“ 但 我已经 只是 得到 到 跟随 那 同伴 一个 小的 方式 无论如何 .

“但我无论如何都得跟着那家伙走一小段路。”

” [dʒʌst] [əˈbʌv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
” Just above where he had been fishing the trees grew close to the edge of
” 只是 多于 在哪里 他 有 到过 钓鱼 这 树木 生长 关闭 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

在他之前钓鱼的地方上方，树木长得靠近溪流边缘。

[ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] ,
Careful not to make the slightest noise the boy stole through the thick woods ,
小心 不是 到 制作 这 丝毫 噪音 这 男生 偷窃 通过 这 厚的 树林 ,

男孩蹑手蹑脚地穿过茂密的树林，没有发出丝毫声响。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [kiːn] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈeni] [saʊnd] .
his ears keen to catch any sound .
他的 耳朵 敏锐的 到 抓住 任何 声音 .

他耳朵很灵敏，能捕捉到任何声音。

[ˈevri] [fjuː] [jaːdz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Every few yards he stopped to listen .
每一个 很少 码 他 停止 到 听 .

每隔几码他就停下来倾听。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈriːəl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm]
He had no real thought that the man would expect him to follow him
他 有 不 真实的 想法 那 这 男人 会 预计 他 到 跟随 他

他根本没想到那人会希望他跟着他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp]
but he was well acquainted with the character of men of his type
但 他 曾是 出色地 熟人 和 这 特点 的 男人 的 他的 类型
[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
and knew the value of caution .
和 知道 这 价值 的 警告 .

但他非常了解这类人的性格，也知道谨慎的重要性。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]

He	had	followed	the	course	of	the	brook	for	about	a	quarter	of	a	mile
他	有	随后	这	课程	的	这	溪	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	英里

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

and	had	about	decided	to	turn	back	when	suddenly	the	sound	of	voices
和	有	关于	决定	到	转动	后退	什么时候	突然	这	声音	的	声音

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪrz] .

reached	his	quick	ears	.
达到	他的	快的	耳朵	.

他沿着小溪走了大约四分之一英里，正准备返回时，突然听到了说话声。

[hiː; hi] ['lisnd] [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	listened	but	although	he	could	hear	the	voices	plainly	enough	he	was
他	听着	但	虽然	他	可以	听到	这	声音	显然	足够的	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] .

unable	to	catch	the	words	.
无法	到	抓住	这	字	.

他侧耳倾听，虽然能清楚地听到声音，却听不清他们在说什么。

“ [ges] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [kə'nʌk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] .

“	Guess	they're	talking	canuck	,	”	he	thought	as	he	stole	cautiously	forward	.
“	猜测	它们是	说	加拿大人	,	”	他	想法	作为	他	偷窃	谨慎地	向前	.

“看来他们是在说加拿大语，”他一边想着，一边小心翼翼地向前走去。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gruː] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

As	he	advanced	the	voices	grew	more	distinct	and	soon	he	was	able	to
作为	他	先进的	这	声音	生长	更多的	清楚的	和	很快	他	曾是	有能力的	到

[kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

catch	a	word	now	and	then	.
抓住	一个	单词	现在	和	然后	.

随着他不断向前走，声音变得越来越清晰，很快他就能偶尔听清一个词了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

Although	he	was	somewhat	familiar	with	the	language	,
虽然	他	曾是	有些	熟悉的	和	这	语言	,

虽然他对这门语言略有了解，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv]

the	men	were	talking	so	rapidly	that	he	was	unable	to	get	the	drift	of
这	男人	是	说	所以	快速	那	他	曾是	无法	到	得到	这	漂移	的

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

男人们说话速度太快，他根本听不懂他们在说什么。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [θriː] [men]['prez(ə)nt][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd]

That	there	were	at	least	three	men	present	he	was	certain	and	he	judged
那	那里	是	在	至少	三	男人	展示	他	曾是	肯定	和	他	评判

[ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

that	the	man	he	had	encountered	was	telling	the	others	about	the	meeting	.
那	这	男人	他	有	遭遇	曾是	讲述	这	其他的	关于	这	会议	.

他确信至少有三个人在场，并且他判断他遇到的那个人正在向其他人讲述这次会议的情况。

[hiː; hi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ænd; ənd]['faɪnəli] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] ,

He	crept	a	little	nearer	and	finally	,	peering	through	the	thick	undergrowth	,
他	悄悄地爬	一个	小的	更近	和	最后	,	窥视	通过	这	厚的	灌木丛	,

他蹑手蹑脚地靠近了一些，最后透过茂密的灌木丛向外窥视，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [ʌn'pipld] [lɔːgz][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [kwaɪt]

he	caught	sight	of	a	small	cabin	built	of	unpeeled	logs	and	evidently	quite
他	捕捉	视线	的	一个	小的	舱	建造	的	未剥皮的	日志	和	显然	相当

[nuː] .

new	.
新的	.

他瞥见了一间用未剥皮的原木建造的小木屋，显然是新建的。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θriː] [men] ['stændɪŋ] .

Just	in	front	of	the	door	he	could	see	three	men	standing	.
只是	在	正面	的	这	门	他	可以	看	三	男人	常设	.

他看到门口站着三个男人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][met][ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

One	was	the	man	he	had	met	and	,	it	was	plain	that	the	others
一	曾是	这	男人	他	有	遇见	和	,	它	曾是	清楚的	那	这	其他的

[wɜːr; wər][hæf] - [briːdz] .

were	half	-	breeds	.
是	一半	-	品种	.

其中一人是他遇到的那个人，很明显，其他人都是混血儿。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi] [kraʊtʃt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .

For	some	moments	he	crouched	trying	to	catch	the	drift	of	the	talk	.
为了	一些	时刻	他	蹲着	尝试	到	抓住	这	漂移	的	这	讲话	.

他蹲下身子，想弄明白谈话的内容，沉默了一会儿。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,

But	,	to	his	disappointment	,	he	was	unable	to	do	so	,
但	,	到	他的	失望	,	他	曾是	无法	到	做	所以	,

但令他失望的是，他未能做到这一点。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

although	he	was	sure	that	the	men	were	talking	about	him	.
虽然	他	曾是	当然	那	这	男人	是	说	关于	他	.

虽然他确信那些人是在谈论他。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði][mæn] ,

This	belief	was	strengthened	by	the	fact	that	a	number	of	times	the	man	,
这	信仰	曾是	加强	经过	这	事实	那	一个	数字	的	时代	这	男人	,

这种信念因该男子多次.....的事实而得到加强。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] , ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['goʊldən]['kæbɪn] .

to	whom	he	had	given	the	fish	,	pointed	toward	the	Golden	cabin	.
到	谁	他	有	给定	这	鱼	,	尖	朝向	这	金的	舱	.

他把鱼给了那个人，那个人指着金色的小屋。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] , ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

But	after	a	few	minutes	the	men	went	into	the	cabin	and	,	greatly	disappointed
但	后	一个	很少	分钟	这	男人	去	进入	这	舱	和	,	非常	失望的

.

:
.

但几分钟后，男人们走进船舱，非常失望。

[dʒæk] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

Jack	started	back	.
杰克	开始	后退	.

杰克开始往回走。

“ [ðeə(r)] [ʃʊr] [tʌf] ['kʌstəmərz]

“	They're	sure	tough	customers
“	它们是	当然	艰难的	顾客

他们真是难缠的顾客。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

and	I'll	bet	a	fish	hook	they're	up	to	something	,
和	患病的	赌注	一个	鱼	钩	它们是	向上	到	某物	,

我敢打赌，他们肯定在密谋什么。

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] .

"	he	thought	as	he	made	his	way	quickly	through	the	thick	forest	.
"	他	想法	作为	他	制成	他的	方式	迅速地	通过	这	厚的	森林	.

他一边想着，一边快速穿过茂密的森林。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	三

第二章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbɪn] .

THE	VANISHING	CABIN	.
这	消失	舱	.

消失的小屋。

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juːv] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	Seems	to	me	you've	been	gone	long	enough	to	catch	all	the	fish	in	the	lake	,
"	似乎	到	我	你已经	到过	已消失	长的	足够的	到	抓住	全部	这	鱼	在	这	湖	,

"依我看，你离开的时间够长了，湖里的鱼都快被你钓光了。"

" [bɑːb] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

"	Bob	greeted	his	brother	on	his	return	to	the	cabin	.
"	鲍勃	问候	他的	兄弟	在	他的	返回	到	这	舱	.

鲍勃回到小木屋时向哥哥打招呼。

" [wel] , [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	Well	,	I	got	a	few	of	them	,
"	出色地	,	我	得到	一个	很少	的	他们	,

"嗯，我弄到了一些，"

" [ænd; ənd] [dʒæk] [held] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	and	Jack	held	up	the	string	for	his	brother's	inspection	.
"	和	杰克	握住	向上	这	细绳	为了	他的	兄弟	检查	.

杰克举起绳子给哥哥看。

" [ðeə(r)] ['bjuːtiːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'twiːn] [baɪts]

"	They're	beauties	all	right	,	but	it	must	have	been	a	long	time	between	bites
"	它们是	美女	全部	正确的	,	但	它	必须	有	到过	一个	长的	时间	之间	咬

, " [bɑːb] [dɪ'klerd] .

,	"	Bob	declared	.
,	"	鲍勃	声明	.

"它们确实很漂亮，但肯定很久没吃过了，"鲍勃说道。

" [nɑːt] [soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðæt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	so	long	at	that	,	"	Jack	replied	.
"	不是	所以	长的	在	那	,	"	杰克	回复	.

"没过多久，"杰克回答道。

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] ['ʌðər] [fɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

"	The	truth	of	the	matter	is	I	was	frying	other	fish	a	good	part	of	the	time	.
"	这	真相	的	这	事情	是	我	曾是	煎炸	其他	鱼	一个	好的	部分	的	这	时间	.

"事实上，我大部分时间都在炸其他鱼。"

[bʌt; bət][dʒʌst][let][ˌem ˈiː][get][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg][wʌnz] [kliːnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˈ][pæn][ænd; ənd] [aɪl]

But	just	let	me	get	one	of	these	big	ones	cleaned	and	in	the	pan	and	I'll
但	只是	让	我	得到	一	的	这些	大的	一个	已清洗	和	在	这	平底锅	和	患病的

[tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

tell	you	all	about	it	.
告诉	你	全部	关于	它	.

不过，等我把其中一个大的清洗干净，放到锅里，我再跟你细说。

" [sʌm; səm][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ðiˈ][bɪg] [traʊt] [wʌz; wəz] ['spʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˈ][hɑːt][fæt] ,

"	Some	ten	minutes	later	,	while	the	big	trout	was	sputtering	in	the	hot	fat	,
"	一些	十	分钟	之后	,	尽管	这	大的	鳟鱼	曾是	溅射	在	这	热的	胖的	,

大约十分钟后，当那条大鳟鱼在热油中挣扎时，

[dʒæk][toʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ][mæn][ɪn][ðə; ðiˈ] [wʊdz] .

Jack	told	his	brother	about	his	meeting	with	the	man	in	the	woods	.
杰克	讲述	他的	兄弟	关于	他的	会议	和	这	男人	在	这	树林	.

杰克把他在树林里遇到那个人的事告诉了他的哥哥。

" [dɪd][ðə; ðiˈ]['kæbɪn] [lʊk] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪld] ['riːs(ə)ntli] ?

"	Did	the	cabin	look	like	it	had	been	build	recently	?
"	做过	这	舱	看	喜欢	它	有	到过	建造	最近	?

"这间小木屋看起来像是最近建造的吗？"

" [bɑːb] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	Bob	asked	as	soon	as	he	had	finished	.
"	鲍勃	问	作为	很快	作为	他	有	完成的	.

"鲍勃一说完就问道。"

" [ʃʊr] [dɪd] .

"	Sure	did	.
"	当然	做过	.

"确实如此。"

[ɪn][fækt][wʌn] [end] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [jet] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .

In	fact	one	end	is	not	quite	finished	yet	,	"	Jack	replied	.
在	事实	一	结尾	是	不是	相当	完成的	然而	,	"	杰克	回复	.

"其实一端还没有完全完工，"杰克回答说。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [oʊnz] [ðə; ðiˈ][lænd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] . "

"	I	wonder	who	owns	the	land	it	is	built	on	.	"
"	我	想知道	WHO	拥有	这	土地	它	是	建造	在	.	"

"我想知道这栋楼所在的土地属于谁。"

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd] .

"	I'm	not	sure	but	I	believe	it's	on	our	land	.
"	我是	不是	当然	但	我	相信	它是	在	我们的	土地	.

"我不太确定，但我相信它在我们这片土地上。"

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ɪts] [nɑːt] ['verɪ] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , " [dʒæk] [sed] ['θɔːtfəli] , [ðen] ,

If	it	isn't	it's	not	very	far	from	it	,	"	Jack	said	thoughtfully	,	then	,
如果	它	不是	它是	不是	非常	远的	从	它	,	"	杰克	说	深思熟虑	,	然后	,

"如果不是，那也离得很近了，"杰克若有所思地说。

[æz; əz][bɑːb][dɪd][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

as	Bob	did	not	speak	at	once	,	he	continued	.
作为	鲍勃	做过	不是	说话	在	一次	,	他	持续	.

由于鲍勃没有立刻开口，他便继续说道。

“ [aɪ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt]
“ I probably wouldn't have thought so much of it and probably wouldn't
“ 我 大概 不会 有 想法 所以 很多 的 它 和 大概 不会

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [aɪ]
have followed the fellow if it hadn't been for the fact that somehow or other I
有 随后 这 同伴 如果 它 之前没有 到过 为了 这 事实 那 不知何故 或者 其他 我

['kʊdnt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,
couldn't get rid of the feeling that I had seen him before ,
不能 得到 摆脱 的 这 感觉 那 我 有 已见 他 前 ,

“如果不是因为我总觉得以前见过他，我可能不会想那么多，也不会跟着那个人。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [rɪ'membər] [wer] [ɔːr] [wen] . ”
but I can't for the life of me remember where or when . ”
但 我 不能 为了 这 生活 的 我 记住 在哪里 或者什么时候 . ”

但我怎么也想不起来是在哪里、什么时候发生的。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? ”
“ You say you think they were talking about us ? ”
“ 你 说 你 思考 他们 是 说 关于 我们 ? ”

“你说你觉得他们是在说我们？”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
“ Yes , I think so , ” Jack replied slowly .
“ 是的 , 我 思考 所以 , ” 杰克 回复 缓慢地 .

“是的，我想是这样。”杰克缓缓回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [tɔːkt] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
“ You see they talked so fast that I could only get a word now and then ,
“ 你 看 他们 谈话 所以 快速地 那 我 可以 仅有的 得到 一个 单词 现在 和 然后 ,

“你看，他们说话太快了，我只能偶尔插上一个词。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['pɔɪntɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [bet] [ðæt]
but he kept pointing over in this direction and it's a pretty safe bet that
但 他 保留 指向 超过 在 这 方向 和 它是 一个 漂亮的 安全的 赌注 那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kæbɪn][ɔːr] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
he was talking about this cabin or about us .
他 曾是 说 关于 这 舱 或者 关于 我们 .

但他一直指着这个方向，几乎可以肯定他是在说这个小木屋或者我们。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
But what do you think about it ?
但 什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ðæt] ['kæbɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] ? ”
What do you suppose they have built that cabin there for ? ”
什么 做 你 认为 他们 有 建造 那 舱 那里 为了 ? ”

你觉得他们在那里建那间小木屋是做什么用的?

“ [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] ,
“ Ask me something easy ,
“ 问 我 某物 简单的 ,

“问我个简单的问题，

” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
” Bob replied as he took a pan of biscuits out of the oven .
” 鲍勃 回复 作为 他 采取 一个 平底锅 的 饼干 出去 的 这 烤箱 .

鲍勃一边回答，一边从烤箱里拿出一盘饼干。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['feloʊ] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk]
“ If you could only remember where you have seen the fellow we might make
” 如果 你 可以 仅有的 记住 在哪里 你 有 已见 这 同伴 我们 可能 制作
[ə; eɪ] [ges] . ”
a guess . ”
一个 猜测 . ”

“如果你能记起在哪里见过这个人，我们或许可以猜到。”

“ [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
“ Mebbe it will come to me before long ,
” 也许 它 将要 来 到 我 前 长的 ,

“或许不久之后我就会明白的。”

” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][pæn] .
” Jack replied as he turned the fish over in the pan .
” 杰克 回复 作为 他 转向 这 鱼 超过 在 这 平底锅 .

杰克一边说着，一边把锅里的鱼翻了个面。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm]
While they were eating their supper they discussed the matter but could come
尽管 他们 是 吃 他们的 晚餐 他们 讨论 这 事情 但 可以 来
[tuː; tə][noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n] .
to no satisfactory conclusion .
到 不 令人满意的 结论 .

他们一边吃晚饭一边讨论这件事，但始终没有得出令人满意的结论。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] -
“ Do you think there's any likelihood of those fellows interfering with us to -
” 做 你 思考 有 任何 可能性 的 那些 伙伴们 干扰 和 我们 到 -
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?

“你认为那些家伙今晚有可能干扰我们吗？ ”

” [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
” Jack asked as they were washing the dishes .
” 杰克 问 作为 他们 是 洗涤 这 菜肴 .

“杰克一边洗碗一边问道。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , I hardly think so , ” Bob replied .
” 哦 , 我 几乎 思考 所以 , ” 鲍勃 回复 .

“哦，我可不这么认为，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [wiː; wi][kæn; kən] [lɑːk] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['skoʊˌhiːgən] . ”
“ But if you are afraid we can lock up and beat it for Skowhegan . ”
” 但 如果 你 是 害怕的 我们 能 锁 向上 和 打 它 为了 斯科希根 . ”

“但如果你害怕，我们可以把它锁起来，然后为斯科希根队把它打败。”

“ [ə'freɪd] ['nʌθɪŋ] , ” [dʒæk] [læft] .
“ Afraid nothing , ” Jack laughed .
” 害怕的 没有什么 , ” 杰克 笑了 .

“我什么都不怕，”杰克笑着说。

“ [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] ?
“ Who said anything about being afraid ?
” WHO 说 任何事物 关于 存在 害怕的 ?

谁说要害怕了？

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] . ”
I was only wondering , that's all . ”
我 曾是 仅有的 好奇 , 那就是 全部 . ”

我只是好奇而已。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	I	was	only	joking	,	of	course	.
”	我	曾是	仅有的	开玩笑	,	的	课程	.

“我当然只是开玩笑。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] ,

I	don't	think	they	will	bother	us	,
我	不	思考	他们	将要	打扰	我们	,

我觉得他们不会来打扰我们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiːv] [gɑːt][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk]

but	if	they	should	we've	got	an	automatic	here	and	I	guess	we	can	take
但	如果	他们	应该	我们已经	得到	一个	自动的	这里	和	我	猜测	我们	能	拿

[ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

care	of	ourselves	.
关心	的	我们自己	.

但如果他们真的这么做了，我们这里有自动装置，我想我们可以照顾好自己。

” ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][get]['ednə][ɑːn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['reɪdioʊ][bʌt; bət]

”	Several	times	during	the	evening	they	tried	to	get	Edna	on	the	pocket	radio	but
”	一些	时代	期间	这	晚上	他们	尝试	到	得到	埃德娜	在	这	口袋	收音机	但

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

“当晚他们多次尝试用袖珍收音机联系埃德娜，但都失败了。”

“ [ges] [ʃiːz] [gɔːn] [aʊt] ['sʌmwer] , ” [bɑːb] [sed] ; “ [ɔːr] [els] ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

“	Guess	she's	gone	out	somewhere	,	”	Bob	said	;	“	or	else	something's	the	matter	with
“	猜测	她是	已消失	出去	某处	,	”	鲍勃	说	;	“	或者	别的	某样东西	这	事情	和

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

“看来她出去了，”鲍勃说；“或者机器出了问题。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər] [fɪrz] [wɜːr; wər][set][æt; ət][rest] [wen] ,

”	But	their	fears	were	set	at	rest	when	,
”	但	他们的	恐惧	是	放	在	休息	什么时候	,

但当他们发现……时，他们的担忧便烟消云散了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ,

just	as	they	were	about	to	start	to	get	ready	for	bed	,
只是	作为	他们	是	关于	到	开始	到	得到	准备好	为了	床	,

正当他们准备睡觉的时候，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːlər][ænd; ənd]['ɛdnəz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	heard	the	buzz	of	the	caller	and	Edna's	voice	came	to	them	.
他们	听到	这	嗡嗡声	的	这	呼叫者	和	埃德娜的	嗓音	来了	到	他们	.

他们听到来电者的嗡嗡声，然后听到了埃德娜的声音。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪstər][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['goʊldən] ,

For	some	time	they	talked	with	their	sister	and	also	with	Mr	.	Golden	,
为了	一些	时间	他们	谈话	和	他们的	姐姐	和	还	和	先生	.	金的	,

他们和姐姐以及戈尔登先生谈了一会儿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['dʒæks] [əd'ventʃər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['wɜːri] [ðə; ði]

but	they	said	nothing	regarding	Jack's	adventure	,	thinking	that	it	might	worry	the
但	他们	说	没有什么	关于	杰克的	冒险	,	思维	那	它	可能	担心	这

[foʊks] .

folks	.
各位	.

但他们对杰克的冒险经历只字未提，因为他们觉得这可能会让乡亲们担心。

[bɑːb][hæd; həd][dʒʌst] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli]
Bob **had** **just** **extinguished** **the** **light** **after** **seeing** **that** **everything** **was** **securely**
鲍勃 有 只是 熄灭 这 光 后 看到 那 一切 曾是 安全地
[lɔkt] [ʌp] ,
locked **up** **,**
已锁定 向上 ,

鲍勃确认所有东西都锁好后，便关掉了灯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒʌmp][ˈɪntuː][bed] [wen] [dʒæk] [sed] :
and **was** **about** **to** **jump** **into** **bed** **when** **Jack** **said** **:**
和 曾是 关于 到 跳 进入 床 什么时候 杰克 说 :

正要跳上床睡觉时，杰克说：

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [bɑːb] . ”
“ **I've** **got** **it** **,** **Bob** **.** **”**
“ 我已经 得到 它 , 鲍勃 . ”

“我明白了，鲍勃。”

“ [hæv; həv] , [heɪ] ?
“ **Have** **,** **hey** **?**
“ 有 , 嘿 ?

“有吗？”

[wel] [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] . ”
Well **I** **sure** **hope** **it** **isn't** **catching** **.** **”**
出色地 我 当然 希望 它 不是 捕捉 . ”

我真希望它不会传染。

“ [aɪ] [miːn] [aɪv] [θɔːt] [wer] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [mæn] . ”
“ **I** **mean** **I've** **thought** **where** **I** **saw** **that** **man** **.** **”**
“ 我 意思是 我已经 想法 在哪里 我 锯 那 男人 . ”

“我是说，我一直在想我在哪里见过那个人。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ˈdɪfrənt] .
“ **Oh** **,** **that's** **different** **.**
“ 哦 , 那就是 不同的 .

“哦，那不一样。”

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Where **was** **it** **?** **”**
在哪里 曾是 它 ? ”

它在哪儿?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [held] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [læst] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]
“ **He** **was** **one** **of** **those** **men** **who** **held** **us** **up** **last** **spring** **when** **we** **were**
“ 他 曾是 一 的 那些 男人 WHO 握住 我们 向上 最后的 春天 什么时候 我们 是
[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] - [leɪk] . ”
coming **back** **from** **Musquacook** **Lake** **.** **”**
未来 后退 从 - 湖 . ”

“去年春天我们从马斯夸库克湖返回时，他就是拦住我们的人之一。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ **You** **don't** **mean** **it** **?** **”**
“ 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [aɪ][duː] , [ðoʊ] .
“ **I** **do** **,** **though** **.**
“ 我 做 , 尽管 .

“不过，我确实有。”

['fʌni] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

Funny	**I**	**didn't**	**think**	**of**	**it**	**before**	**.**
有趣的	我	没有	思考	的	它	前	.

真奇怪，我之前怎么没想到呢。

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [naʊ] . ”

But	**it's**	**as**	**plain**	**as**	**day**	**now**	**.**	**”**
但	它是	作为	清楚的	作为	天	现在	.	”

但现在一切都昭然若揭了。

“ [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['revənuː] ['ɑːfəsərz][ɔːr] [els] [ðeɪ]

“	**Then**	**they**	**must**	**have**	**gotten**	**away**	**from**	**the**	**revenue**	**officers**	**or**	**else**	**they**
”	然后	他们	必须	有	获得	离开	从	这	收入	警官	或者	别的	他们

[hæv; həv]['broʊkən][dʒeɪl] .

have	**broken**	**jail**	**.**
有	破碎的	监狱	.

“那么他们一定是逃脱了税务人员的追捕，或者他们越狱了。”

[gʊd] ['greɪʃəs] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['buːtˌlegə] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ɔːr] [els]

Good	**gracious**	**,**	**it**	**looks**	**as**	**though**	**all**	**the**	**bootleggers**	**were**	**escaping**	**,**	**or**	**else**
好的	亲切	,	它	看起来	作为	尽管	全部	这	私酒贩子	是	逃脱	,	或者	别的

[juːv] [bɪn] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .

you've	**been**	**seeing**	**things**	**.**
你已经	到过	看到	事物	.

我的天哪，看来所有的私酒贩子都逃跑了，否则你一定是眼花了。

” [bɑːb] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɪm'self] .

”	**Bob**	**laughed**	**as**	**he**	**pulled**	**the**	**blanket**	**over**	**himself**	**.**
”	鲍勃	笑了	作为	他	拉	这	毯子	超过	他自己	.

鲍勃笑着把毯子拉过身子盖在自己身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bɑːb] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	**seemed**	**to**	**Bob**	**that**	**he**	**had**	**hardly**	**fallen**	**asleep**	**when**	**he**	**awoke**	**with**	**a**
它	似乎	到	鲍勃	那	他	有	几乎	倒下	睡着了	什么时候	他	醒来	和	一个

[stɑːrt] .

start	**.**
开始	.

鲍勃感觉自己还没睡着就猛然惊醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

He	**was**	**conscious**	**that**	**a**	**noise**	**had**	**disturbed**	**his**	**sleep**	**,**
他	曾是	有意识的	那	一个	噪音	有	不安	他的	睡觉	,

他意识到有噪音打扰了他的睡眠。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .

but	**of**	**the**	**character**	**of**	**the**	**sound**	**he**	**had**	**no**	**idea**	**.**
但	的	这	特点	的	这	声音	他	有	不	主意	.

但他对声音的特性却一无所知。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['lisnd] .

For	**some**	**minutes**	**he**	**listened**	**.**
为了	一些	分钟	他	听着	.

他听了几分钟。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

The	**sound**	**of**	**deep**	**breathing**	**from**	**the**	**bed**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**room**
这	声音	的	深的	呼吸	从	这	床	在	这	对面的	边	的	这	房间

[ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .

assured	**him**	**that**	**Jack**	**had**	**not**	**been**	**disturbed**	**.**
保证	他	那	杰克	有	不是	到过	不安	.

房间另一侧床上传来深沉的呼吸声，这让他确信杰克没有被打扰。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] ,

Then	,	just	as	he	was	about	to	turn	over	and	go	to	sleep	again	,
然后	,	只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	超过	和	去	到	睡觉	再次	,

正当他准备翻身继续睡觉时，

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .

the	sound	was	repeated	.
这	声音	曾是	重复	.

这个声音再次响起。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .

He	strained	his	ears	to	listen	.
他	紧张	他的	耳朵	到	听	.

他竖起耳朵仔细听。

[ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Someone	was	fumbling	with	the	lock	on	the	front	door	.
某人	曾是	笨拙	和	这	锁	在	这	正面	门	.

有人在摆弄前门的锁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [ædˈmɪt(ə)ns]

As	soon	as	he	was	convinced	that	someone	was	trying	to	gain	admittance
作为	很快	作为	他	曾是	确信	那	某人	曾是	尝试	到	获得	准入

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd][stoʊl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

to	the	cabin	he	slipped	from	the	bed	and	stole	across	the	room	.
到	这	舱	他	滑倒了	从	这	床	和	偷窃	穿过	这	房间	.

他一确信有人试图闯入小屋，就从床上溜下来，悄悄穿过房间。

[riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [bed][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Reaching	his	brother's	bed	he	gave	him	a	slight	shake	at	the	same	time
到达	他的	兄弟	床	他	给予	他	一个	轻微	摇	在	这	相同的	时间

[ˈwɪspərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

whispering	his	name	.
耳语	他的	姓名	.

他走到哥哥的床边，轻轻摇了摇他，同时低声呼唤他的名字。

“ [es] — — [eɪtʃ] , ” [hiː; hi] [ˈkɔːʃənd] [æz; əz][dʒæk][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [spiːk] .

“	S	—	—	h	,	”	he	cautioned	as	Jack	sat	up	in	bed	and	started	to	speak	.
”	S	—	—	h	,	”	他	警告	作为	杰克	卫星	向上	在	床	和	开始	到	说话	.

“嘘，”他警告道，杰克从床上坐起来，开始说话。

“ [ˈsʌmˌwənz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] .

“	Someone's	trying	to	get	in	.
”	某人的	尝试	到	得到	在	.

“有人想闯进来。”

” [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [brɔːt] [dʒæk][ʌp] [waɪd] [əˈweɪk] .

”	This	statement	brought	Jack	up	wide	awake	.
”	这	陈述	带来	杰克	向上	宽的	醒	.

这句话让杰克彻底清醒过来。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
”	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] . ['lɪs(ə)n] . ”
“ At the front door . Listen . ”
” 在 这 正面 门 . 听 . ”

“在前门。听着。”

“ [jep] , [aɪ] [hɪr] - [ɪm] [naʊ] .
“ Yep , I hear ' em now .
” 是的 , 我 听到 - 呃 现在 .

“是啊，我现在听到了。”

[lets] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] ,
Let's get something on ,
我们来吧 得到 某物 在 ,

咱们开始吧，

” [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][dʒæk] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd]
” and slipping from the bed Jack drew on his trousers and shoes and
” 和 滑倒 从 这 床 杰克 画 在 他的 裤子 和 鞋 和
[bɑːb][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Bob did the same .
鲍勃 做过 这 相同的 .

杰克从床上滑下来，穿上裤子和鞋子，鲍勃也照做了。

“ [naʊ] [wʌt] ?
“ Now what ?
” 现在 什么 ?

“现在怎么办？”

” [dʒæk] [æskt] .
” Jack asked .
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði] [gʌn] ,
“ Wait a minute till I get the gun ,
” 等待 一个 分钟 直到 我 得到 这 枪 ,

“等我拿到枪后再说。”

” [bɑːb] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
” Bob whispered as he groped his way softly to the table in the living room .
” 鲍勃 低声说道 作为 他 摸索 他的 方式 轻轻 到 这 桌子 在 这 活的 房间 .

鲍勃一边轻声低语，一边小心翼翼地摸索着走到客厅的桌子旁。

['pʊlɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [stoʊl]
Pulling open the drawer he grasped the revolver in his right hand and stole
拉 打开 这 抽屉 他 抓住 这 左轮手枪 在 他的 正确的 手 和 偷窃
['kwaɪətli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
quietly across the room until he was close to the door .
悄悄 穿过 这 房间 直到 他 曾是 关闭 到 这 门 .

他拉开抽屉，右手握住左轮手枪，悄悄地穿过房间，直到靠近门口。

[ðə; ði] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːb] [hæd; həd] ['siːst] [bʌt; bət] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði]
The fumbling with the knob had ceased but , pressing his ear against the
这 笨拙 和 这 旋钮 有 停止 但 , 紧迫 他的 耳朵 反对 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

他不再摸索门把手，而是把耳朵贴在门上，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hwispəz] .
he could hear the faint sound of whispers .
他 可以 听到 这 头晕的 声音 的 低语 .

他隐约听到了低语声。

[ðen] [ðə; ði] [nɑːb] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'gen] .

Then	the	knob	was	turned	again	.
然后	这	旋钮	曾是	转向	再次	.

然后旋钮又被转动了一次。

“ [huːz] [ðer; ðər] ?

“	Who's	there	?
”	谁是	那里	?

谁在那儿?

” [bɑːb] [kɔːld] ['laʊdli] .

”	Bob	called	loudly	.
”	鲍勃	称为	高声	.

鲍勃大声喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .

For	a	moment	there	was	no	reply	,	then	a	voice	said	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	不	回复	,	然后	一个	嗓音	说	.

片刻后，没有回应，然后一个声音说道。

“ ['oʊpən] [dɔːr] , . ”

“	Open	door	,	queek	.	”
”	打开	门	,	吱吱	.	”

“开门，吱呀。”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

“	Who	are	you	and	what	do	you	want	?
”	WHO	是	你	和	什么	做	你	想	?

你是谁？你想要什么?

” [bɑːb] [æskt] .

”	Bob	asked	.
”	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

“ ['nevər] [maɪnd][dæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['graʊlɪŋ] ['ænsər] .

“	Never	mind	dat	,	”	was	the	growling	answer	.
”	绝不	头脑	数据	,	”	曾是	这	咆哮	回答	.

“别管那个了，”对方低声吼道。

“ [juː; jʊ]['oʊpən] [dɔːr]

“	You	open	door
”	你	打开	门

你打开门

[ɔːr][wiː; wi] [bʌst] [hɜːr; hər]['oʊpən] . ”

or	we	bust	her	open	.	”
或者	我们	摔碎	她	打开	.	”

否则我们就把她打爆。”

“ [soʊ] [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , ” [bɑːb] ['ænsər] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] .

“	So	that's	your	game	,	”	Bob	answered	in	loud	tones	.
”	所以	那就是	你的	游戏	,	”	鲍勃	回答	在	大声	音调	.

“原来这就是你的游戏啊，”鲍勃大声回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] ['bʌstɪŋ] ,

Go	ahead	and	do	your	busting	,
去	前方	和	做	你的	突袭	,

放手去做你的破坏吧。

[bʌt; bət] [juːl] [get] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [koʊld] [liːd] [wer] ['itl] [duː] [ðə; ði] [moʊst] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .

but	you'll	get	a	chunk	of	cold	lead	where	it'll	do	the	most	good	if	you	do	.
但	你会	得到	一个	块	的	寒冷的	带领	在哪里	它将	做	这	最多	好的	如果	你	做	.

但如果你这样做，你就能得到一块冷铅，它能发挥最大的作用。

" [æt; ət] [ðɪs] [θret] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌtəd] [oʊθ] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['futsteps] [wɪtʃ] [suːn]

"	At	this	threat	the	boys	heard	a	muttered	oath	followed	by	footsteps	which	soon
"	在	这	威胁	这	男孩们	听到	一个	低声说道	誓言	随后	经过	脚步声	哪个	很快

[daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .

died	away	and	all	was	still	.
死亡	离开	和	全部	曾是	仍然	.

“听到这番威胁，男孩们听到一声低声咒骂，接着是脚步声，脚步声很快消失，一切都安静了下来。”

“ [ges] [ðæt] ['kɪndər] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seɪlz] , " [dʒæk] [læft] .

“	Guess	that	kinder	took	the	wind	out	of	their	sails	,	”	Jack	laughed	.
"	猜测	那	幼儿园	采取	这	风	出去	的	他们的	帆	,	"	杰克	笑了	.

“看来那只小鸟让他们泄了气，”杰克笑着说。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [bæk] , " [bɑːb] [ə'griːd] .

“	Looks	like	it	,	but	they	may	be	back	,	”	Bob	agreed	.
"	看起来	喜欢	它	,	但	他们	可能	是	后退	,	"	鲍勃	同意	.

“看起来是这样，但他们可能还会回来，”鲍勃同意道。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

“	What	time	is	it	?	”
"	什么	时间	是	它	?	"

“现在是几点？ ”

“ ['ɔːlmoʊst] [θriː] [ə'klɔk, əu-] . "

“	Almost	three	o'clock	.	”
"	几乎	三	点钟	.	"

“快三点了。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [steɪ] [ə'weɪk] , " [bɑːb] [əd'vaɪzd] .

“	Well	,	I	guess	we'd	better	stay	awake	,	”	Bob	advised	.
"	出色地	,	我	猜测	我们会	更好的	停留	醒	,	"	鲍勃	建议	.

“看来我们最好还是保持清醒，”鲍勃建议道。

“ ['itl] [biː; bi] [laɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] .

“	It'll	be	light	in	another	half	hour	or	so	.
"	它将	是	光	在	其他	一半	小时	或者	所以	.

“再过半小时左右天就亮了。”

" ['evɪdəntli] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

"	Evidently	Jack	had	been	right	,	for	they	heard	nothing	more	of	the	intruders	.
"	显然	杰克	有	到过	正确的	,	为了	他们	听到	没有什么	更多的	的	这	入侵者	.

“显然杰克是对的，因为他们再也没有听到入侵者的消息。”

“ [wiːv] [gɑːt] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪm] .

“	We've	got	lots	of	time	.
"	我们已经	得到	很多	的	时间	.

“我们时间很充裕。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [jet] .

It	isn't	five	o'clock	yet	.
它	不是	五	点钟	然而	.

现在还没到五点。

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt] ['kæbɪn] .

Let's	go	and	take	a	squint	at	that	cabin	.
我们来吧	去	和	拿	一个	眯	在	那	舱	.

咱们去仔细看看那间小木屋吧。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][bɑːb] [meɪd] [ðə; ði]
" They had just finished washing the breakfast dishes and Bob made the
" 他们 有 只是 完成的 洗涤 这 早餐 菜肴 和 鲍勃 制成 这
[prə'poʊz(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['taʊəl] .
proposal as he was washing out the drying towel .
提议 作为 他 曾是 洗涤 出去 这 烘干 毛巾 .

"他们刚洗完早餐的碗碟，鲍勃在清洗擦干碗碟的毛巾时向鲍勃求婚了。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" I believe you're a mind reader , " Jack declared .
" 我 相信 你是 一个 头脑 读者 , " 杰克 声明 .

"我相信你会读心术，"杰克说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" I was just about to propose the same thing . "
" 我 曾是 只是 关于 到 提出 这 相同的 事物 . "

"我正要提出同样的想法。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] [fuːl] [muːv] ,
" I suppose it's a fool move ,
" 我 认为 它是 一个 傻子 移动 ,

"我想这是个愚蠢的举动，"

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] . "
but I would like to know what those fellows are up to . "
但 我 会 喜欢 到 知道 什么 那些 伙伴们 是 向上 到 . "

但我很想知道那些家伙在搞什么鬼。"

" [seɪm] [hɪr] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

"同样在这里。

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。"

" [wɪə(r)] ['prɪti] [nɪr] [ðer; ðər] ,
" We're pretty near there ,
" 是 漂亮的 靠近 那里 ,

"我们离目标很近了。"

" [dʒæk] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [bɑːb][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
" Jack whispered a few minutes later as he grasped Bob by the arm .
" 杰克 低声说道 一个 很少 分钟 之后 作为 他 抓住 鲍勃 经过 这 手臂 .

几分钟后，杰克抓住鲍勃的胳膊，低声说道。

" [siː] [ðæt] [bɪg] [paɪn] [dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] ?
" See that big pine just ahead there ?
" 看 那 大的 松树 只是 前方 那里 ?

"看到前面那棵大松树了吗？"

[wel] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] .
Well the cabin is just this side of that .
出色地 这 舱 是 只是 这 边 的 那 .

小木屋就在那边。

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [krept] ['fɔːrwərd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
" **Cautiously they crept forward till they were crouching behind the bush which had**
" 谨慎地 他们 悄悄地爬 向前 直到 他们 是 蹲伏 在后面 这 衬套 哪个 有
['ʃeltərd] [dʒæk][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
sheltered Jack the evening before .
避难所 杰克 这 晚上 前 .

他们小心翼翼地向前爬行，直到蹲伏在灌木丛后面，这丛灌木丛前一天晚上曾庇护过杰克。

" [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [dʒʌst] [raʊnd] [ðɪs] [bʊʃ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðə; ði]['kæbɪn] , " [dʒæk] ['wɪspəd] .
" **Take a peep just round this bush and you'll see the cabin , " Jack whispered .**
" 拿 一个 窥视 只是 圆形的 这 衬套 和 你会 看 这 舱 , " 杰克 低声说道 .

"绕过这丛灌木，你就能看到小木屋了，"杰克低声说道。

" [ges] [juːv] [gɑːt][jʊr; jər]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [krɔːst] ,
" **Guess you've got your wires crossed ,**
" 猜测 你已经 得到 你的 电线 交叉 ,

"看来你搞混了。"

" [bɑːb] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
" **Bob whispered a moment later as he drew his head back .**
" 鲍勃 低声说道 一个 片刻 之后 作为 他 画 他的 头 后退 .

鲍勃过了一会儿，一边向后仰头，一边低声说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['kæbɪn] . "
" **I can't see any cabin . "**
" 我 不能 看 任何 舱 . "

"我看不到任何小木屋。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [kɑːnt] [siː] ['eni] ['kæbɪn] ?
" **What do you mean , can't see any cabin ?**
" 什么 做 你 意思是 , 不能 看 任何 舱 ?

"你的意思是，看不到任何小木屋吗？"

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] .
Let me look .
让 我 看 .

让我看看。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][dʒæk] [druː] [bæk] [ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp]
" **A moment later Jack drew back and Bob had all he could do to keep**
" 一个 片刻 之后 杰克 画 后退 和 鲍勃 有 全部 他 可以 做 到 保持
[frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] [feɪs] .
from laughing as he caught the expression on the younger boy's face .
从 笑 作为 他 捕捉 这 表达 在 这 年轻 男孩们 脸 .

"片刻之后，杰克退了回去，鲍勃看到小男孩脸上的表情，竭力忍住笑。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **What do you know about that ? " he gasped .**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 他 倒吸一口气 .

"你对此了解多少？"他倒吸了一口气。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Did you see it ?**
" 做过 你 看 它 ?

你看到了吗?

" [bɑːb] ['wɪspəd] .
" **Bob whispered .**
" 鲍勃 低声说道 .

鲍勃低声说道。

[dʒæk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Jack looked about him .
杰克 看起来 关于 他 .

杰克环顾四周。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
“ This is the place .
” 这 是 这 地方 .

就是这里。

[aɪm] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'm dead sure of it .
我是 死的 当然 的 它 .

我对此非常肯定。

[siː] [hɪəz] [ə; eɪ] [twɪg] [aɪ] [broʊk] [ɔːf] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
See here's a twig I broke off , ” he whispered .
看 这里是 一个 枝条 我 打破 离开 , ” 他 低声说道 .

“你看，这是我折断的一根树枝，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] ? ”
“ But what about the cabin ? ”
” 但 什么 关于 这 舱 ? ”

“但是小木屋怎么办？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
“ That's what I'd like to know .
” 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

“我也想知道。”

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What about it ?
什么 关于 它 ?

那又怎样?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪts] [gɔːn] .
It was there last night and this morning it's gone .
它 曾是 那里 最后的 夜晚 和 这 早晨 它是 已消失 .

昨晚还在，今天早上就不见了。

[dʒʌst] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [θɪn] [er] . ”
Just vanished into thin air . ”
只是 消失了 进入 薄的 空气 . ”

就像凭空消失了一样。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ? ”
“ Are you sure you've got the right place ? ”
” 是 你 当然 你已经 得到 这 正确的 地方 ? ”

“你确定你找对地方了吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Of course I am .
” 的 课程 我 是 .

当然是。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [rɪ'membər] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [twɪg] ?
Didn't I tell you I remember breaking off that twig ?
没有 我 告诉 你 我 记住 打破 离开 那 枝条 ?

我不是跟你说过我记得我折断了那根树枝吗?

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [pɪntʃ] [wɪl] [juː; jʊ] ?
Just give me a good hard pinch will you ?
只是 给 我 一个 好的 难的 捏 将要 你 ?

你就用力捏我一下好吗?

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[aɪm] [ə'weɪk] [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [wer] [bɑːb][hæd; həd]
I'm awake all right , " and the boy began rubbing his arm where Bob had
我是 醒 全部 正确的 , " 和 这 男生 开始 擦 他的 手臂 在哪里 鲍勃 有
[pɪntʃt] [hɪm; ɪm] .
pinched him .
捏 他 .

“我醒了，”男孩开始揉搓被鲍勃掐过的胳膊。

“ [bɑːb] ,
“ Bob ,
“ 鲍勃 ,

“鲍勃，

[aɪ] [noʊ] [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm]
I know it's an awful hard thing to ask you to believe but as sure as I'm
我 知道 它是 一个 可怕 难的 事物 到 问 你 到 相信 但 作为 当然 作为 我是
[ə'laɪv][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] [raɪt] [aʊt][ðer; ðər][dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [paɪn] [læst]
alive there was a log cabin right out there just this side of that big pine last
活 那里 曾是 一个 日志 舱 正确的 出去 那里 只是 这 边 的 那 大的 松树 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我知道这很难让你相信，但我以我的生命起誓，昨晚就在那棵大松树的旁边，确实有一间小木屋。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
I tell you I saw it
我 告诉 你 我 锯 它

我告诉你，我亲眼看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [slæm] [wen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I heard the door slam when they closed it . "
和 我 听到 这 门 猛击 什么时候 他们 关闭 它 . "

我听到他们关门时“砰”的一声。

“ [wel] , [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,
“ Well , let's look around a bit and see what we can find ,
“ 出色地 , 我们来吧 看 大约 一个 少量 和 看 什么 我们 能 寻找 ,

“好吧，我们四处看看，看看能找到什么。”

" [bɑːb] [prə'poʊzd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] .
" Bob proposed as he stepped out from behind the bush .
" 鲍勃 建议的 作为 他 步 出去 从 在后面 这 衬套 .

鲍勃从灌木丛后走出来，向我求婚。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .
“ I don't believe there's anybody around here now .
“ 我 不 相信 有 任何人 大约 这里 现在 .

“我觉得现在这里应该没有人了。”

" [dʒæk] [siːmd] ['sʌmwʌt] [deɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" Jack seemed somewhat dazed as he stepped out from behind the bush ,
" 杰克 似乎 有些 茫然 作为 他 步 出去 从 在后面 这 衬套 ,
[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][bɑːb] ,
and as for Bob ,
和 作为 为了 鲍勃 ,

杰克从灌木丛后走出来时，似乎有些茫然，至于鲍勃，

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

he	hardly	knew	what	to	say	.
他	几乎	知道	什么	到	说	.

他几乎不知道该说什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

He	had	the	utmost	confidence	in	his	brother	,
他	有	这	极致	信心	在	他的	兄弟	,

他对自己哥哥充满信心。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːg] ['kæbɪn] [ɑːn] [ðə; ði]

but	his	statement	to	the	effect	that	there	had	been	a	log	cabin	on	the
但	他的	陈述	到	这	影响	那	那里	有	到过	一个	日志	舱	在	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

但他声称那里曾经有一间小木屋，

[wer] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ['stægərɪŋ] .

where	they	now	stood	,	the	day	before	,	was	,	to	say	the	least	,	staggering	.
在哪里	他们	现在	站立	,	这	天	前	,	曾是	,	到	说	这	至少	,	令人震惊	.

他们现在所处的境地，与前一天相比，简直令人震惊。

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] ['kæbɪn] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]

Not	only	was	there	no	cabin	in	sight	but	a	careful	examination	failed	to
不是	仅有的	曾是	那里	不	舱	在	视线	但	一个	小心	考试	失败的	到

[rɪ'viːl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [wʌn] [ðer; ðər] .

reveal	the	slightest	evidence	that	there	had	ever	been	one	there	.
揭示	这	丝毫	证据	那	那里	有	曾经	到过	一	那里	.

不仅没有看到任何小木屋，而且仔细检查后也没有发现任何曾经有过小木屋的痕迹。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] ,

“	It	beats	me	,	”	Jack	declared	,
“	它	节拍	我	,	”	杰克	声明	,

“我也不知道，”杰克说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ][tɔːl] [spruːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

as	he	leaned	against	a	tall	spruce	and	looked	at	his	brother	.
作为	他	倾斜	反对	一个	高的	云杉	和	看起来	在	他的	兄弟	.

他靠在一棵高大的云杉树上，看着他的兄弟。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪm] ['getɪŋ] ['luːni] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] ,

"	I	wonder	if	I'm	getting	loony	in	my	old	age	,
"	我	想知道	如果	我是	获得	疯子	在	我的	老的	年龄	,

“我不知道自己是不是年纪大了，变得有点疯癫了。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] ['sɑːləm] [ðæt] [bɑːb][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

"	he	said	in	a	tone	so	solemn	that	Bob	burst	out	laughing	.
"	他	说	在	一个	语气	所以	庄严	那	鲍勃	爆裂	出去	笑	.

“他用一种极其严肃的语气说道，鲍勃听了忍不住大笑起来。”

['bɑːbz] ['læftər] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] [dʒæk] [æskt] ,

Bob's	laughter	seemed	to	relieve	the	tension	and	,	after	a	moment's	pause	Jack	asked	,
鲍勃的	笑声	似乎	到	缓解	这	紧张	和	,	后	一个	瞬间	暂停	杰克	问	,

鲍勃的笑声似乎缓解了紧张的气氛，片刻沉默后，杰克问道：

" ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] [naʊ] .

"	Honest	injun	now	.
"	诚实的	印第安人	现在	.

“现在诚实的印第安人。”

[bɑːb] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Bob	,	what	do	you	make	of	it	?
鲍勃	,	什么	做	你	制作	的	它	?

鲍勃，你怎么看?

" [bɑːb]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .

"	Bob	hesitated	for	an	instant	before	replying	.
"	鲍勃	犹豫了一下	为了	一个	立即的	前	回复	.

鲍勃犹豫了一下才回答。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [leɪ] [greɪt] [stres] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

He	knew	that	Jack	would	lay	great	stress	on	what	he	might	say	and	he	wanted	to	be	sure	and	say	the	right	thing	.
他	知道	那	杰克	会	躺	伟大的	压力	在	什么	他	可能	说	和	他	通缉	到	是	当然	和	说	这	正确的	事物	.

他知道杰克会非常重视自己要说的话，所以他想确保自己说的话是正确的。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [dʒæk] [bɔɪ] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['faɪnəli] ,

"	To	tell	the	truth	,	Jack	boy	,	"	he	began	finally	,
"	到	告诉	这	真相	,	杰克	男生	,	"	他	开始	最后	,

“说实话，杰克小子，”他终于开口说道。

" [aɪm][ʌp][ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	I'm	up	a	stump	to	know	what	to	think	.
"	我是	向上	一个	树桩	到	知道	什么	到	思考	.

“我完全不知道该怎么想。”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [θɪŋz] - [wʌt] [heɪnt] - ,
I know you're not in the habit of seeing things ' what hain't ' ,
我 知道 你是 不是 在 这 习惯 的 看到 事物 - 什么 没有 - ,

我知道你没有把不存在的东西看作是理所当然的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['oʊvər]
but this time it sure looks as though a trick of vision had been put over
但 这 时间 它 当然 看起来 作为 尽管 一个 诡计 的 想象 有 到过 放 超过
[ɑːn][juː; jʊ] .
on you .
在 你 .

但这一次，看起来好像是你被下了视觉欺骗的圈套。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
That is if you are not mistaken about this being the place .
那 是 如果 你 是 不是 错误 关于 这 存在 这 地方 .

前提是你没弄错地方的话。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]['kæbɪn] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] ,
You can see for yourself that there's no cabin here now and ,
你 能 看 为了 你自己 那 有 不 舱 这里 现在 和 ,

您可以自己看看，这里现在已经没有小木屋了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] . ”
so far as I can see , there never has been one . ”
所以 远的 作为 我 能 看 , 那里 绝不 有 到过 一 . ”

据我所知，从来没有过这样的事。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [aɪ] ['dɑːktər] [wen] [wiː; wi] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] ,
“ Guess I'll have to see an eye doctor when we get down to Skowhegan ,
” 猜测 患病的 有 到 看 一个 眼睛 医生 什么时候 我们 得到 向下 到 斯科希根 ,

“看来到了斯科希根之后我得去看眼科医生了。”

” [dʒæk] [læft] ['wiːkli] .
” Jack laughed weakly .
” 杰克 笑了 弱 .

杰克虚弱地笑了笑。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , [ɔːr] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] ,
“ This is the place all right and I saw , or thought I saw a log cabin ,
” 这 是 这 地方 全部 正确的 和 我 锯 , 或者 想法 我 锯 一个 日志 舱 ,

“没错，就是这里，我看到，或者说我以为我看到了一间小木屋，

[raɪt] [wer] [aɪm] ['stændɪŋ] , ['oʊnli][læst] [naɪt] .
right where I'm standing , only last night .
正确的 在哪里 我是 常设 , 仅有的 最后的 夜晚 .

就在我昨晚站的这个地方。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
That's all I know about it . ”
那就是 全部 我 知道 关于 它 . ”

我只知道这些。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni]
“ And I guess we'll have to let it go at that for the present at any
” 和 我 猜测 出色地 有 到 让 它 去 在 那 为了 这 展示 在 任何
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

“我想，至少目前我们只能先这样了。”

" [bɑːb] [sed] ['pʊtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Bob	said	putting	as	much	consolation	into	his	voice	as	possible	.
"	鲍勃	说	推杆	作为	很多	安慰	进入	他的	嗓音	作为	可能的	.

鲍勃尽量用安慰的语气说道。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

But	little	was	said	as	they	made	their	way	back	to	the	cabin	.
但	小的	曾是	说	作为	他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	舱	.

但返回小屋的路上，他们几乎没说什么话。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .

Each	was	busy	with	his	own	thoughts	.
每个	曾是	忙碌的	和	他的	自己的	想法	.

他们各自沉浸在自己的思绪中。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [drest] [ðə; ði]

When	they	reached	the	cabin	they	at	once	set	to	work	and	dressed	the
什么时候	他们	达到	这	舱	他们	在	一次	放	到	工作	和	穿着	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

remainder	of	the	trout	and	packed	them	in	a	small	wooden	box	which	was
余	的	这	鳟鱼	和	包装	他们	在	一个	小的	木制的	盒子	哪个	曾是

['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['bɑːbz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

fastened	securely	to	the	rear	of	Bob's	motor	cycle	.
系紧	安全地	到	这	后部	的	鲍勃的	发动机	循环	.

他们到达小屋后，立即开始工作，处理剩下的鳟鱼，并将它们装进一个小木箱里，牢牢地固定在鲍勃的摩托车后部。

" [naʊ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [lɔkt] [ʌp] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,

"	Now	just	as	soon	as	I	get	locked	up	we'll	be	ready	to	start	,
"	现在	只是	作为	很快	作为	我	得到	已锁定	向上	出色地	是	准备好	到	开始	,

"我一被关起来，我们就可以开始了。"

" [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Bob	declared	as	he	led	the	way	into	the	cabin	.
"	鲍勃	声明	作为	他	引领	这	方式	进入	这	舱	.

"鲍勃一边说着，一边带头走进小木屋。"

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['ɪnstrəmənt]

But	as	he	opened	the	door	they	heard	the	buzzing	of	the	radio	instrument
但	作为	他	打开	这	门	他们	听到	这	嗡嗡声	的	这	收音机	乐器

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

which	they	had	left	on	the	table	.
哪个	他们	有	左边	在	这	桌子	.

但当他打开门时，他们听到了留在桌上的收音机的嗡嗡声。

" [ðæts] ['ednə] , " [dʒæk] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	That's	Edna	,	"	Jack	cried	as	he	picked	it	up	.
"	那就是	埃德娜	,	"	杰克	哭	作为	他	挑选	它	向上	.

"那是艾德娜！"杰克一边喊着一边捡起它。

" [hə'loʊ] . "

"	Hello	.	"
"	你好	.	"

"你好。"

" ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

"	Goodness	,	but	I've	been	trying	to	get	you	for	about	an	hour	,
"	善良	,	但	我已经	到过	尝试	到	得到	你	为了	关于	一个	小时	,

"天哪，我找你找了差不多一个小时了。"

" ['ɛdnəz] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːθər] .

"	Edna's	voice	came	from	out	of	the	ether	.
"	埃德娜的	嗓音	来了	从	出去	的	这	醚	.

"埃德娜的声音仿佛来自虚空。"

“ [haʊ] [suːn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? ”
“ How soon are you coming down ? ”
“ 如何 很快 是 你 未来 向下 ? ”

“你们什么时候下来？”

“ [lɛts] [siː] .
“ Lets's see .
“ 让我们..... 看 .

“我们来看看。”

[its] [hæf][pæst] [eɪt] [naʊ] .
It's half past eight now .
它是 一半 过去的 八 现在 .

现在已经八点半了。

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
We'll be there in time for dinner if nothing happens .
出色地 是 那里 在 时间 为了 晚餐 如果 没有什么 发生 .

如果一切顺利，我们肯定能及时赶到吃晚饭。

[tel] [dʒeɪn][wiː; wi][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
Tell Jane we are bringing a big mess of trout , ” Jack replied .
告诉 简 我们 是 带来 一个 大的 混乱 的 鳟鱼 , ” 杰克 回复 .

“告诉简，我们带了一大堆鳟鱼来，”杰克回答道。

“ [wel] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Well there's a man here to see you .
“ 出色地 有 一个 男人 这里 到 看 你 .

“这里有个人要来看你。”

[sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒɪm] ['kɑːrsn] [ænd; ənd]['hiːz][ə; eɪ] ['revənuː] ['ɑːfɪsər] . ”
Says his name is Jim Carson and he's a revenue officer . ”
说道 他的 姓名 是 吉姆 卡森 和 他是 一个 收入 官 . ”

他说他叫吉姆·卡森，是一名税务官员。

“ ['dʒɪm] ['kɑːrsn] !
“ Jim Carson !
“ 吉姆 卡森 !

“吉姆·卡森！

['hiːz] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [ʌp][ɑːn] [maʊnt] ['bɪgəˌloʊ] [læst] ['sʌmər] ,
He's the man who was hunting the moonshiners up on Mount Bigelow last summer ,
他是 这 男人 WHO 曾是 打猎 这 私酒贩 向上 在 山 比格罗 最后的 夏天 ,
” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
” Jack declared .
” 杰克 声明 .

“他就是去年夏天在比格洛山上追捕私酒贩子的那个人，”杰克说道。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ? ”
“ What does he want ? ”
“ 什么 做 他 想 ? ”

他想要什么？

“ ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [soʊ] [juːd] ['betər] [get][ə; eɪ]['hʌs(ə)l] . ”
“ Wants to see you , and he's in a hurry so you'd better get a hustle . ”
“ 想要 到 看 你 , 和 他是 在 一个 匆忙 所以 你会 更好的 得到 一个 努力奋斗 . ”

“他想见你，而且很赶时间，所以你最好赶紧行动。”

“ ['hʌs(ə)l] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [wen] ['dʒɪmz]['æftər][juː 'es] , ” [dʒæk] [læft] .
“ Hustle is our middle name when Jim's after us , ” Jack laughed .
“ 努力奋斗 是 我们的 中间 姓名 什么时候 吉姆的 后 我们 , ” 杰克 笑了 .

“吉姆追着我们跑的时候，我们就得拼命追，”杰克笑着说。

“ [tel] [hɪm; ɪm] [wi:l] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] . ”

“	**Tell**	**him**	**we'll**	**try**	**to**	**make**	**it**	**by**	**eleven**	**o'clock**	**.**	**”**
”	告诉	他	出色地	尝试	到	制作	它	经过	十一	点钟	.	”

“告诉他我们会尽量在十一点前到达。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['dʒɪm] ['wɒnts] ?

“	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**Jim**	**wants**	**?**
”	什么	做	你	认为	吉姆	想要	?

“你觉得吉姆想要什么？”

” [dʒæk] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bɑ:b] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

”	**Jack**	**asked**	**turning**	**to**	**Bob**	**who**	**was**	**standing**	**close**	**by**	**listening**	**to**	**the**
”	杰克	问	转弯	到	鲍勃	WHO	曾是	常设	关闭	经过	聆听	到	这

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

杰克转头问鲍勃，鲍勃正站在附近偷听他们的谈话。

“ [æsk][ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] ['i:zi] , [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən]

“	**Ask**	**me**	**something**	**easy**	**,**	**but**	**he**	**can**	**have**	**it**	**if**	**it's**	**anything**	**we**	**can**
”	问	我	某物	简单的	,	但	他	能	有	它	如果	它是	任何事物	我们	能

[gɪv] [hɪm; ɪm] ,

give	**him**	**,**
给	他	,

“问我点简单的问题吧，只要是我们能给他的，他都可以得到。”

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][dʒæk]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent]

that	**goes**	**without**	**saying**	**,**	**”**	**Bob**	**replied**	**and**	**Jack**	**nodded**	**assent**
那	去	没有	说	,	”	鲍勃	回复	和	杰克	点头	同意

“那还用说吗？”鲍勃回答道，杰克点头表示同意。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [wen] , [æt; ət] [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst][ɪ'lev(ə)n] ,

The	**officer**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**when**	**,**	**at**	**five**	**minutes**	**past**	**eleven**	**,**
这	官	曾是	坐着	在	这	正面	门廊	什么时候	,	在	五	分钟	过去的	十一	,

警官当时正坐在前廊上，十一点零五分，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	**two**	**boys**	**dismounted**	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**.**
这	二	男孩们	下马	在	正面	的	这	房子	.

两个男孩在房子前面下了马。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['dɪdnt] [lu:z] ['eni] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪr] .

“	**Well**	**,**	**you**	**boys**	**didn't**	**lose**	**any**	**time**	**getting**	**here**	**.**
”	出色地	,	你	男孩们	没有	失去	任何	时间	获得	这里	.

“嗯，你们几个小伙子来得真快啊。”

” [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðer; ðər][hændz] .

”	**The**	**officer**	**laughed**	**as**	**he**	**grasped**	**their**	**hands**	**.**
”	这	官	笑了	作为	他	抓住	他们的	双手	.

“警官笑着握住他们的手。”

“ [aɪ] [ges] [wi:; wi][dɪd][hɪt][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ” [bɑ:b] [grɪnd] .

“	**I**	**guess**	**we**	**did**	**hit**	**it**	**up**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**Bob**	**grinned**	**.**
”	我	猜测	我们	做过	打	它	向上	一个	少量	,	”	鲍勃	咧嘴一笑	.

“我想我们确实玩得挺开心的，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [kɔ:lz] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] - ['dʒɑ:ni] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] -

“	**When**	**the**	**United**	**States**	**Government**	**calls**	**we**	**want**	**to**	**be**	**'**	**Jonnie**	**on**	**the**	**spot**	**'**
”	什么时候	这	团结的	各州	政府	呼叫	我们	想	到	是	-	乔尼	在	这	点	-

[ju:; jʊ] [noʊ] . ”

you	**know**	**.**	**”**
你	知道	.	”

“当美国政府发出召唤时，我们希望能够立刻响应，就像乔尼那样。”

“ [dʒʌst][ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es][wʌn] ['mɪnɪt] [tɪl] [wiː; wi] [pʊt] [ðiːz] [wiːlz] [ə'raʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðɪs]

“	**Just**	**excuse**	**us**	**one**	**minute**	**till**	**we**	**put**	**these**	**wheels**	**around**	**back**	**and**	**get**	**this**
”	只是	原谅	我们	一	分钟	直到	我们	放	这些	车轮	大约	后退	和	得到	这

[bɑːks][ʌv; əv] [traʊt] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

box	**of**	**trout**	**unpacked**	**and**	**we'll**	**be**	**with**	**you**	**.**
盒子	的	鳟鱼	拆开包装	和	出色地	是	和	你	.

“请给我们一分钟时间，我们把这些轮子装到后面，把这箱鳟鱼拆开，马上就到。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ['riːəl] [traʊt]

Of	**course**	**you'll**	**have**	**to**	**stay**	**to**	**dinner**	**and**	**we'll**	**show**	**you**	**what**	**real**	**trout**
的	课程	你会	有	到	停留	到	晚餐	和	出色地	展示	你	什么	真实的	鳟鱼

[teɪsts] [laɪk] .

tastes	**like**	**.**
口味	喜欢	.

当然，您得留下来吃晚饭，我们会让您对真正的鳟鱼是什么味道有所了解。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər][æt; ət]

”	**They**	**were**	**back**	**on**	**the**	**porch**	**in**	**less**	**than**	**ten**	**minutes**	**and**	**the**	**officer**	**at**
”	他们	是	后退	在	这	门廊	在	较少的	比	十	分钟	和	这	官	在

[wʌns] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

once	**plunged**	**into**	**the**	**reason**	**for**	**his**	**visit**	**.**
一次	暴跌	进入	这	原因	为了	他的	访问	.

不到十分钟，他们就回到了门廊上，警官立刻说明了他此行的目的。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][ɑːn][hænd] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	**I've**	**got**	**a**	**big**	**job**	**on**	**hand**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**
“	我已经	得到	一个	大的	工作	在	手	,	”	他	开始	,

“我手头有一项大任务，”他开口说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][get][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

“	**and**	**I**	**thought**	**perhaps**	**I**	**could**	**get**	**you**	**boys**	**to**	**help**	**me**	**out**	**.**
”	和	我	想法	也许	我	可以	得到	你	男孩们	到	帮助	我	出去	.

“我想也许我可以请你们几个小伙子帮我一把。”

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sək'ses] .

I've	**been**	**working**	**at**	**it**	**now**	**for**	**over**	**a**	**month**	**without**	**any**	**success**	**.**
我已经	到过	在职的	在	它	现在	为了	超过	一个	月	没有	任何	成功	.

我已经为此努力了一个多月，但仍然没有任何成功。

[juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['lɪkər] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .

You	**see**	**there's**	**an**	**enormous**	**quantity**	**of**	**liquor**	**being**	**brought**	**over**	**the**	**border**	**.**
你	看	有	一个	巨大的	数量	的	酒	存在	带来	超过	这	边界	.

你看，有大量的酒类正被走私过境。

[wiːv] ['kɔnfiskeitid] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn]

We've	**confiscated**	**a**	**lot**	**of**	**it**	**in**	**different**	**places**	**and**	**more**	**than**	**one**	**man**
我们已经	没收	一个	很多	的	它	在	不同的	地方	和	更多的	比	一	男人

[hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɜːrm][bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

has	**gone**	**up**	**for**	**a**	**good**	**long**	**term**	**but**	**we**	**haven't**	**yet**	**been**	**able**	**to**	**find**
有	已消失	向上	为了	一个	好的	长的	学期	但	我们	还没有	然而	到过	有能力的	到	寻找

[aʊt] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [ə'krɔːs] [nɔːr] [huː] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] .

out	**just**	**where**	**it**	**is**	**brought**	**across**	**nor**	**who**	**brings**	**it**	**.**
出去	只是	在哪里	它	是	带来	穿过	也不	WHO	带来	它	.

我们已经在不同地方查获了大量毒品，不止一人因此被判处长期监禁，但我们仍然无法查明毒品是从哪里运过来的，也无法查明是谁运过来的。

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

Also	**we**	**don't**	**know**	**how**	**it**	**is**	**being**	**done**	**.**
还	我们	不	知道	如何	它	是	存在	完毕	.

我们也不知道它是如何实现的。

[ɪn][fækt] [ə'baʊt] [ɔ:l][wi:; wi][du:] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt]
In fact about all we do know is that it comes and that there must be quite
在 事实 关于 全部 我们 做 知道 是 那 它 来 和 那 那里 必须 是 相当
[ə; eɪ] [gæŋ] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . ”
a gang concerned in it . ”
一个 帮派 担心的 在 它 . ”

事实上，我们所知道的几乎只有一件事，那就是这件事会发生，而且肯定牵涉到一个相当大的团伙。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:t] [ə'krɔ:s] ,
“ You say you don't know just where it is brought across ,
“ 你 说 你 不 知道 只是 在哪里 它 是 带来 穿过 ,

“你说你不知道它究竟是从哪里运过来的，

” [bɑ:b] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [pɔ:zd] .
” Bob said as the officer paused .
” 鲍勃 说 作为 这 官 暂停 .

鲍勃说道，警官停顿了一下。

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] ? ”
“ But do you have any idea ? ”
“ 但 做 你 有 任何 主意 ? ”

“但是你有什么想法吗？”

“ [wel] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] [reɪt] [goʊz] [θru:]
“ Well we are pretty sure that the most of it at any rate goes through
“ 出色地 我们 是 漂亮的 当然 那 这 最多 的 它 在 任何 速度 去 通过
['dʒækmən][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwer] [ʌp] [ðæt] [weɪ]
Jackman and for that reason we think it must be somewhere up that way
杰克曼 和 为了 那 原因 我们 思考 它 必须 是 某处 向上 那 方式
. ”
: ”
. ”

“我们相当肯定，至少大部分钱都经过了杰克曼，因此我们认为它肯定在那边某个地方。”

“ [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] ?
“ How many men have you on the job ?
“ 如何 许多 男人 有 你 在 这 工作 ?

“你们公司有多少人手？”

” [bɑ:b] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [lu:] [ænd; ənd][maɪ'self] .
“ There's only Lou and myself .
“ 有 仅有的 卢 和 我 .

“只有我和卢。”

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [lu:] , [dəunt][ju:; jʊ] . ”
You remember Lou , don't you . ”
你 记住 卢 , 不 你 . ”

你还记得卢吧?

“ [ʃʊr] [du:][ænd; ənd] ['hi:z] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['feloʊ] , ” [dʒæk] ['ænsər] [waɪl] [bɑ:b]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]
“ Sure do and he's a mighty fine fellow , ” Jack answered while Bob nodded
“ 当然 做 和 他是 一个 强大的 美好的 同伴 , ” 杰克 回答 尽管 鲍勃 点头
[ə'sent] .
assent .
同意 .

“当然，他是个非常棒的小伙子，”杰克回答道，鲍勃也点头表示同意。

“ ['hiːz] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , ” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪ'klerd] .
“ He's all of that and then some , ” the officer declared .
“ 他是 全部 的 那 和 然后 一些 , ” 这 官 声明 .

“他不仅具备以上所有特质，而且远不止于此，”警官说道。

“ [best] [mæn][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
“ Best man I knew of for a job of this kind ,
“ 最好的 男人 我 知道 的 为了 一个 工作 的 这 种类 ,

“就这项工作而言，他是我认识的人中最合适的人选。”

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][juː 'es] [stʌmpt] [soʊ][fɑːr] . ”
but they've got us stumped so far . ”
但 他们有 得到 我们 难住了 所以 远的 . ”

但到目前为止，他们还没能难倒我们。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ?
“ And what do you think we can do ?
“ 和 什么 做 你 思考 我们 能 做 ?

“那你觉得我们能做些什么呢？”

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] [its] [laɪk] [ðɪs] .
“ Well , you see it's like this .
“ 出色地 , 你 看 它是 喜欢 这 .

“嗯，你看，事情是这样的。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [luː] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [juːd] [goʊ]
You boys know the country up that way and Lou and I figured that if you'd go
你 男孩们 知道 这 国家 向上 那 方式 和 卢 和 我 想 那 如果 你会 去
[ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][let][ɑːn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][ɔːr] ['kæmpɪŋ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
up there and let on that you were on a fishing trip or camping or something
向上 那里 和 让 在 那 你 是 在 一个 钓鱼 旅行 或者 野营 或者 某物
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ,
of the kind that ,
的 这 种类 那 ,

你们几个小伙子熟悉那边的地形，我和卢觉得，如果你们去那儿，就说是去钓鱼、露营什么的，

['biːɪŋ] [bɔɪz] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [sək'siːd] [wer] [wiː; wi]
being boys , no one would suspect you and that you might succeed where we
存在 男孩们 , 不 一 会 怀疑 你 和 那 你 可能 成功 在哪里 我们
[hæv; həv] [feɪld] .
have failed .
有 失败的 .

你们是男孩，没人会怀疑你们，你们或许能在我们失败的地方取得成功。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ə'krɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli]
You see if you could find out where they bring the stuff across we could probably
你 看 如果 你 可以 寻找 出去 在哪里 他们 带来 这 东西 穿过 我们 可以 大概
[næb][ðem; ðəm] . ”
nab them . ”
纳布 他们 . ”

“你看，如果你能查出他们从哪里把这些东西运过来，我们或许就能抓住他们了。”

“ [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ,
“ Well , I'm sure that we'll be glad to help you if you think we can ,
“ 出色地 , 我是 当然 那 出色地 是 高兴的 到 帮助 你 如果 你 思考 我们 能 ,

“嗯，如果您认为我们能帮上忙，我们当然很乐意效劳。”

" [bɑːb] [dɪ'klerd] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] .
" **Bob declared after a moment's pause .**
" 鲍勃 声明 后 一个 瞬间 暂停 .

鲍勃顿了顿，说道。

" [ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪd] ['fɑːðər] ['dʌznt] ['ɑːbdʒekt] . "
" **That is , provided Father doesn't object . "**
" 那 是 , 假如 父亲 不 目的 . "

"前提是父亲不反对。"

" [gʊd] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [lʊk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Good , " the officer said , and a relieved look came to his face .**
" 好的 , " 这 官 说 , 和 一个 松了口气 看 来了 到 他的 脸 .

"很好，"警官说道，脸上露出了如释重负的表情。

" [aɪ][hoʊp] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] .
" **I hope I'll be able to persuade your father to let you make the try .**
" 我 希望 患病的 是 有能力的 到 说服 你的 父亲 到 让 你 制作 这 尝试 .

"我希望我能说服你父亲让你去尝试一下。"

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['goʊldən] [hɪm'self] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd][bɑːb] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'duːst]
" **Just then Mr . Golden himself came up the walk and Bob quickly introduced**
" 只是 然后 先生 . 金的 他自己 来了 向上 这 走 和 鲍勃 迅速地 介绍
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
him to their visitor .
他 到 他们的 游客 .

"就在这时，戈尔登先生亲自沿着小路走了过来，鲍勃迅速地把他介绍给了他们的客人。"

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" **I feel as though I had known you for a long time ,**
" 我 感觉 作为 尽管 我 有 已知 你 为了 一个 长的 时间 ,

"我觉得好像认识你很久了。"

" ['mɪstər] . ['goʊldən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd] .
" **Mr . Golden smiled as he took the other's hand .**
" 先生 . 金的 微笑 作为 他 采取 这 其他的 手 .

戈尔登先生微笑着握住了对方的手。

" [ðiːz] [bɔɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" **These boys of mine have had so much to say about you .**
" 这些 男孩们 的 矿 有 有 所以 很多 到 说 关于 你 .

"我的孩子们有很多话想说你。"

" [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'kweɪntɪŋ] ['mɪstər] .
" **They resumed their seats and the officer lost no time in acquainting Mr .**
" 他们 恢复 他们的 座位 和 这 官 丢失的 不 时间 在 熟悉 先生 .
['goʊldən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
Golden with the object of his visit .
金的 和 这 目的 的 他的 访问 .

他们重新坐下，那位官员立即向戈尔登先生介绍了他此行的目的。

" [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **I hardly know what to say , " he said as soon as he had finished .**
" 我 几乎 知道 什么 到 说 , " 他 说 作为 很快 作为 他 有 完成的 .

"我真不知道该说什么好，"他讲完后立刻说道。

" [ðiːz] [bɔɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər] [greɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [əd'ventʃəz] ,
" **These boys of mine are great when it comes to getting into adventures ,**
" 这些 男孩们 的 矿 是 伟大的 什么时候 它 来 到 获得 进入 冒险 ,

"我的这些儿子们特别喜欢冒险，

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ]

though	I	must	acknowledge	that	they	always	seem	to	land	on	their	feet	like	a
尽管	我	必须	承认	那	他们	总是	似乎	到	土地	在	他们的	脚	喜欢	一个

[kæt] ,

cat	,
猫	,

不过我必须承认，他们总是像猫一样四脚着地，毫发无损。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['praʊdlɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] .

"	and	he	smiled	as	he	glanced	proudly	at	the	two	boys	.
"	和	他	微笑	作为	他	瞥了一眼	自豪地	在	这	二	男孩们	.

他得意地看了看那两个男孩，脸上露出笑容。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [ɪz] ['prɪtɪ] ['rɪskɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	But	I'm	afraid	this	is	pretty	risky	,	"	he	continued	.
"	但	我是	害怕的	这	是	漂亮的	风险	,	"	他	持续	.

"但我恐怕这样做风险很大，"他继续说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['prɪtɪ] ['despərət] ['kærəktərz] . "

"	Some	of	those	men	are	pretty	desperate	characters	.	"
"	一些	的	那些	男人	是	漂亮的	绝望的	人物	.	"

"这些人中有些真是走投无路了。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , [sɜːr] , " [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

"	You	are	right	there	,	sir	,	"	the	officer	acknowledged	,
"	你	是	正确的	那里	,	先生	,	"	这	官	已确认	,

"您说得对，先生，"警官确认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔɪz] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] . "

"	but	I	think	that	the	fact	that	they	are	boys	will	protect	them	.	"
"	但	我	思考	那	这	事实	那	他们	是	男孩们	将要	保护	他们	.	"

但我认为，他们是男孩这一事实会保护他们。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['fɑːðər] , " [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .

"	Sure	it	will	,	Father	,	"	Jack	broke	in	.
"	当然	它	将要	,	父亲	,	"	杰克	打破	在	.

"当然会，父亲，"杰克插嘴道。

" [pliːz] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

"	Please	let	us	go	.
"	请	让	我们	去	.

"请放我们走吧。"

[dʒʌst] [siː] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntrɪ] [niːdz] [ˌjuː 'es] .

Just	see	how	our	country	needs	us	.
只是	看	如何	我们的	国家	需求	我们	.

看看我们的国家多么需要我们吧。

" ['mɪstər] . ['goʊldənz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌn] .

"	Mr	.	Golden's	eyes	twinkled	as	he	turned	to	his	younger	son	.
"	先生	.	金色的	眼睛	闪烁	作为	他	转向	到	他的	年轻	儿子	.

戈尔登先生转向他的小儿子时，眼睛闪闪发光。

" [soʊ][duː] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['fɑːndlɪ] .

"	So	do	Mother	and	I	,	"	he	said	fondly	.
"	所以	做	母亲	和	我	,	"	他	说	深情地	.

"我和母亲也是，"他深情地说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['dɪnər] [gɔːŋ] .

"	But	there's	the	dinner	gong	.
"	但	有	这	晚餐	锣	.

"但是还有晚餐锣声。"

[wiːl] [siː] [wʌt] ['mʌðər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['dɪnər] .

We'll	see	what	Mother	has	to	say	about	it	after	dinner	.
出色地	看	什么	母亲	有	到	说	关于	它	后	晚餐	.

晚饭后我们再看看妈妈怎么说。

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [daʊn] ['eni] [traʊt] ? ”

Did	you	bring	down	any	trout	?	”
做过	你	带来	向下	任何	鳟鱼	?	”

你钓到鳟鱼了吗?

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] ,

“	We	sure	did	,
”	我们	当然	做过	,

“我们确实做到了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] [læst] [naɪt] [juːv]

and	if	they're	as	good	as	those	we	had	for	supper	last	night	you've
和	如果	它们是	作为	好的	作为	那些	我们	有	为了	晚餐	最后的	夜晚	你已经

[gɑːt][ə; eɪ] [fiːst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

got	a	feast	ahead	of	you	,
得到	一个	盛宴	前方	的	你	,

如果它们和我们昨晚吃的晚餐一样好吃，那你们就有一场盛宴等着你们了。

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

”	Bob	declared	as	he	got	up	and	followed	his	father	into	the	house	.
”	鲍勃	声明	作为	他	得到	向上	和	随后	他的	父亲	进入	这	房子	.

鲍勃一边说着，一边起身跟着父亲进了屋。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] ['dezərt] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] ,

Nothing	was	said	of	the	matter	until	desert	had	been	served	,
没有什么	曾是	说	的	这	事情	直到	沙漠	有	到过	服务	,

直到甜点上桌后，才有人提起这件事。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['goʊldən] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	then	Mr	.	Golden	explained	the	matter	to	his	wife	.
和	然后	先生	.	金的	解释	这	事情	到	他的	妻子	.

然后戈尔登先生向他的妻子解释了这件事。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['goʊldən] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [hɜːr; hər]

At	first	Mrs	.	Golden	shook	her	head	,	declaring	that	she	would	never	give	her
在	第一的	太太	.	金的	摇晃	她	头	,	声明	那	她	会	绝不	给	她

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

起初，戈尔登夫人摇了摇头，声称她绝不会同意。

[bʌt; bət][bəuθ][bɑːb][ænd; ənd][dʒæk] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][koʊks][hɜːr; hər][moʊst] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

but	both	Bob	and	Jack	knew	how	to	coax	her	most	effectively	and	finally
但	两个都	鲍勃	和	杰克	知道	如何	到	哄	她	最多	有效地	和	最后

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['dʒʌdʒmənt] .

she	agreed	to	leave	it	to	their	father's	judgment	.
她	同意	到	离开	它	到	他们的	父亲的	判断	.

但鲍勃和杰克都知道如何最有效地哄骗她，最终她同意将此事交由他们的父亲来评判。

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] [ʃʊr] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Both	boys	felt	sure	then	that	the	victory	was	as	good	as	won	and	they
两个都	男孩们	毛毡	当然	然后	那	这	胜利	曾是	作为	好的	作为	韩元	和	他们

[wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['oʊvər] .

were	not	long	in	winning	their	father	over	.
是	不是	长的	在	获胜	他们的	父亲	超过	.

两个男孩当时都确信胜利已成定局，而且他们很快就赢得了父亲的认可。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][get]
“ But I want it understood that you are to be very careful and not get
“ 但 我 想 它 理解 那 你 是 到 是 非常 小心 和 不是 得到
[ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] ,
into danger ,
进入 危险 ,

但我希望你们明白，一定要非常小心，不要让自己陷入危险之中。

” [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] .
” he insisted .
” 他 坚持 .

“他坚持道。”

“ [wiːl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , ” [bəuθ] [bɔɪz] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][bɑːb] [ˈædɪd] :
“ We'll be very careful , ” both boys promised , and Bob added :
“ 出色地 是 非常 小心 , ” 两个都 男孩们 承诺 , 和 鲍勃 额外 :

“我们会非常小心的，”两个男孩都保证道，鲍勃补充说：

“ [wiːl] [rɪˈmembər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
“ We'll remember what you said about the cats and be sure to land on our
“ 出色地 记住 什么 你 说 关于 这 猫 和 是 当然 到 土地 在 我们的
[fiːt] [ˈevri] [taɪm] . ”
feet every time . ”
脚 每一个 时间 . ”

“我们会记住你对猫说的话，保证每次都能平安落地。”

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ,
“ I hardly know what directions to give you ,
“ 我 几乎 知道 什么 方向 到 给 你 ,

我几乎不知道该如何给你指示，

” [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈgoʊldən][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” the officer declared a little later after Mr . Golden had returned to his
” 这 官 声明 一个 小的 之后 后 先生 . 金的 有 返回 到 他的
[ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
office and they were once more sitting on the porch .
办公室 和 他们 是 一次 更多的 坐着 在 这 门廊 .

“过了一会儿，戈尔登先生回到办公室，他们又一次坐在门廊上时，那名警官说道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈsʌmər] [kæmp] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈdʒækmən] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɑːn]
“ There's a big summer camp about six miles from Jackman which is almost on
“ 有 一个 大的 夏天 营 关于 六 英里 从 杰克曼 哪个 是 几乎 在
[ðə; ði][ˈbɔːrdər][laɪn] [bɪˈtwiːn] [meɪn] [ænd; ənd][ˈkænədə] .
the border line between Maine and Canada .
这 边界 线 之间 缅因州 和 加拿大 .

“杰克曼附近大约六英里处有一个大型夏令营，那里几乎位于缅因州和加拿大的边界线上。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒ]
Now I think it will be a good plan for you to go there and engage
现在 我 思考 它 将要 是 一个 好的 计划 为了 你 到 去 那里 和 从事
[bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .
board for a week or two .
木板 为了 一个 星期 或者 二 .

现在我认为你去那里与董事会接触一两周是个好主意。

[its] [faɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
It's fine fishing there according to reports and you can do enough of it
它是 美好的 钓鱼 那里 根据 到 报告 和 你 能 做 足够的 的 它
[tuː; tə][əˈvɜːrt] [səˈspɪʃ(ə)n] .
to avert suspicion .
到 避免 怀疑 .

据报道，在那里钓鱼没问题，而且只要钓得足够多，就不会引起怀疑。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [teɪk] [trɪps] [ɑːn][jʊr; jər]['moʊtər]['saɪkəlz][æz; əz]

You	can	make	that	your	headquarters	and	take	trips	on	your	motor	cycles	as
你	能	制作	那	你的	总部	和	拿	旅行	在	你的	发动机	循环	作为

[juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .

you	think	best	.
你	思考	最好的	.

你可以把那里作为你的总部，然后骑着摩托车按照你的想法去旅行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [peɪ] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [aɪ]

Of	course	the	government	will	pay	your	expenses	and	if	you	are	successful	I
的	课程	这	政府	将要	支付	你的	开支	和	如果	你	是	成功的	我

[θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'greɪtfl] . ”

think	I	can	assure	you	that	Uncle	Sam	will	not	be	ungrateful	.	”
思考	我	能	保证	你	那	叔叔	山姆	将要	不是	是	忘恩负义	.	”

当然，政府会支付你的费用，如果你成功了，我可以向你保证，山姆大叔不会忘恩负义。”

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd]

“	We	wouldn't	want	anything	more	than	our	expenses	,	”	Bob	declared	,	and
“	我们	不会	想	任何事物	更多的	比	我们的	开支	,	”	鲍勃	声明	,	和

[dʒæk] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] .

Jack	agreed	heartily	.
杰克	同意	衷心地	.

“我们只想支付开支，”鲍勃说道，杰克欣然同意。

“ [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ][stɑːrt] ? ”

“	How	soon	can	you	start	?	”
“	如何	很快	能	你	开始	?	”

“你们最快什么时候可以开始？”

“ [wiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] , [wəʊnt][wiː; wi] , [bɑːb] ?

“	We'll	go	tomorrow	,	won't	we	,	Bob	?
“	出色地	去	明天	,	惯于	我们	,	鲍勃	?

“我们明天就走，对吧，鲍勃？”

” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['iːgərli] .

”	Jack	replied	eagerly	.
”	杰克	回复	急切地	.

杰克急切地回答道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] .

“	I	don't	see	why	not	.
“	我	不	看	为什么	不是	.

“我不明白为什么不行。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['redi] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [aɪ] [ges] , ” [bɑːb] ['ænsər] .

We	can	get	ready	in	an	hour	or	two	,	I	guess	,	”	Bob	answered	.
我们	能	得到	准备好	在	一个	小时	或者	二	,	我	猜测	,	”	鲍勃	回答	.

“我想我们一两个小时就能准备好了。”鲍勃回答道。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] , ” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .

“	That'll	be	fine	,	”	the	officer	assured	them	.
“	那将	是	美好的	,	”	这	官	保证	他们	.

“没事的，”警官向他们保证道。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

“	Now	I	have	already	arranged	things	so	that	you	can	always	get	in	touch	with
“	现在	我	有	已经	安排	事物	所以	那	你	能	总是	得到	在	触碰	和

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

me	with	as	little	delay	as	possible	.
我	和	作为	小的	延迟	作为	可能的	.

“我已经安排好一切，以便您能随时与我取得联系，尽可能减少延误。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [smaɪld] .

You	see	,	I	took	it	for	granted	that	you	would	go	in	for	it	,	”	he	smiled	.
你	看	,	我	采取	它	为了	的确	那	你	会	去	在	为了	它	,	”	他	微笑	.

“你看，我理所当然地认为你会接受的，”他笑着说。

“ [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ə'dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] .

“	Here	is	an	address	and	a	telephone	number	.
”	这里	是	一个	地址	和	一个	电话	数字	.

“这是地址和电话号码。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [huː] [wɪl] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]

There	will	always	be	someone	there	night	and	day	who	will	know	where	I	am
那里	将要	总是	是	某人	那里	夜晚	和	天	WHO	将要	知道	在哪里	我	是

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] .

and	how	to	reach	me	.
和	如何	到	抵达	我	.

总会有人日夜守候在那里，知道我在哪里以及如何联系到我。

” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [left] [suːn] ['æftər] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [treɪn]

”	The	officer	left	soon	after	,	saying	that	he	had	to	catch	the	afternoon	train
”	这	官	左边	很快	后	,	说	那	他	有	到	抓住	这	下午	火车

[fɔːr; fər]['bæŋgɔː] .

for	Bangor	.
为了	班戈	.

“那名警官随后离开，说他要赶下午去班戈的火车。”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

“	But	I'll	see	you	again	within	a	few	days	if	nothing	happens	.
”	但	患病的	看	你	再次	之内	一个	很少	天	如果	没有什么	发生	.

“但如果一切顺利，几天之内我还会再见到你。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

And	remember	,
和	记住	,

记住，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ɔːr][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər] ,

I	don't	want	or	expect	you	to	take	any	chances	where	there	will	be	any	danger	,
我	不	想	或者	预计	你	到	拿	任何	机会	在哪里	那里	将要	是	任何	危险	,

我不希望也不指望你冒任何危险的风险。

” [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .

”	were	his	parting	words	.
”	是	他的	离别	字	.

这是他临别时说的话。

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] ,

“	Well	,	I	can	feel	it	in	my	bones	that	we	are	in	for	a	big	time	,
“	出色地	,	我	能	感觉	它	在	我的	骨头	那	我们	是	在	为了	一个	大的	时间	,

“嗯，我凭直觉就能感觉到，我们即将迎来一场大事。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] ['gliːfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

”	Jack	declared	gleefully	as	they	waved	him	good	-	bye	.
”	杰克	声明	兴高采烈地	作为	他们	挥手	他	好的	-	再见	.

杰克兴高采烈地宣布，他们向他挥手告别。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[bɑːb][hæz; həz][æn; ən] [ədˈventʃər] .

BOB	HAS	AN	ADVENTURE	.
鲍勃	有	一个	冒险	.

鲍勃经历了一场冒险。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ˈdʒækmən][laɪz][ˈɔːlmoʊst] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈskoʊˌhiːgən] [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt]

The	little	town	of	Jackman	lies	almost	due	north	of	Skowhegan	and	is	about
这	小的	镇	的	杰克曼	谎言	几乎	到期的	北	的	斯科希根	和	是	关于

['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

seventy	-	five	miles	distant	.
七十	-	五	英里	遥远	.

杰克曼小镇位于斯科希根的正北方向，距离斯科希根大约75英里。

[ˈnuːmərəs] [leɪks] [ænd; ənd][pɑːndz] , [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɪʃ] , [əˈbaʊnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Numerous	lakes	and	ponds	,	noted	for	their	fish	,	abound	within	a	few	miles
很多的	湖泊	和	池塘	,	著名的	为了	他们的	鱼	,	盛产	之内	一个	很少	英里

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

小镇方圆几英里内遍布众多以盛产鱼类而闻名的湖泊和池塘。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈsentər] .

which	is	a	sporting	center	.
哪个	是	一个	体育	中心	.

这是一个体育中心。

[ðə; ði][roʊd] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [maɪlz] .

The	road	closely	follows	the	Kennebec	River	for	nearly	fifty	miles	.
这	路	密切	跟随	这	肯纳贝克	河	为了	几乎	五十	英里	.

这条公路沿着肯纳贝克河蜿蜒近五十英里。

[æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] , [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːks] ,

At	the	little	village	,	called	The	Forks	,
在	这	小的	村庄	,	称为	这	叉子	,

在名为“岔路口”的小村庄里，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] [ded] [ˈrɪvər] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] ,

due	to	the	fact	that	here	the	Dead	River	joins	the	Kennebec	,
到期的	到	这	事实	那	这里	这	死的	河	加入	这	肯纳贝克	,

因为死河在这里汇入肯纳贝克河，

[ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [berz] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

it	leaves	the	river	and	bears	slightly	to	the	west	.
它	树叶	这	河	和	熊	轻微地	到	这	西方	.

它离开河流，略微向西偏转。

“ [dəunt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] ,

“	Don't	see	that	the	place	has	changed	much	,
“	不	看	那	这	地方	有	已更改	很多	,

“我看不出这个地方有什么太大变化。”

” [dʒæk] [smaɪld] [æz; əz] [ˈʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [ðer; ðər][ˈmoʊtər]

”	Jack	smiled	as	shortly	before	noon	the	following	day	the	boys	stopped	their	motor
”	杰克	微笑	作为	不久	前	中午	这	下列的	天	这	男孩们	停止	他们的	发动机

[ˈsaɪkəlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] .

cycles	in	front	of	the	little	hotel	at	The	Forks	.
循环	在	正面	的	这	小的	酒店	在	这	叉子	.

第二天中午前不久，男孩们把摩托车停在了福克斯镇的小旅馆前，杰克笑了。

“ [pleɪs] [lʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [læst] [meɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
“ Place looks about the same as it did last May when we were here with
“ 地方 看起来 关于 这 相同的 作为 它 做过 最后的 可能 什么时候 我们 是 这里 和
[ðə; ði] [draɪv] . ”
the drive . ”
这 驾驶 . ”

“这里看起来和去年五月我们开车来的时候差不多。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðen] , ” [bɑːb] [læft] .
“ But the road don't look much as it did then , ” Bob laughed .
“ 但 这 路 不 看 很多 作为 它 做过 然后 , ” 鲍勃 笑了 .

“但这条路看起来和以前大不相同了，”鲍勃笑着说。

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn]
“ You're right there and I guess we'd have had a tussle to have gotten
“ 你是 正确的 那里 和 我 猜测 我们会 有 有 一个 争执 到 有 获得
[ðiːz] [wiːlz] [θruː] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] . ”
these wheels through the last time we were here . ”
这些 车轮 通过 这 最后的 时间 我们 是 这里 . ”

“你说得对，我想上次我们来这里的时候，要把这些轮子弄过去肯定费了不少劲。”

“ [wʌt] ['mæk] - [dem] [wiːl] [goʊ] , [wiː] ?
“ What mak ' dem wheel go , oui ?
“ 什么 制作 - 民主 车轮 去 , 是的 ?

“是什么让车轮转动，是吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel]
” The boys had enjoyed a good dinner and had come from the hotel
” 这 男孩们 有 享受 一个 好的 晚餐 和 有 来 从 这 酒店
[tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [frentʃ] [kə'neɪdiən] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər]
to resume their trip to find a big French Canadian closely examining the motor
到 恢复 他们的 旅行 到 寻找 一个 大的 法语 加拿大 密切 检查 这 发动机
['saɪkəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
cycles which they had left standing by the porch .
循环 哪个 他们 有 左边 常设 经过 这 门廊 .

“男孩们享用了一顿丰盛的晚餐，然后从酒店出来继续他们的旅程，却发现一个身材魁梧的法裔加拿大人正在仔细查看他们停在门廊旁的摩托车。

“ [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
“ This electric motor makes it go , ” Bob replied pleasantly as he pointed to
“ 这 电的 发动机 制作 它 去 , ” 鲍勃 回复 愉快 作为 他 尖 到
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the machine .
这 机器 .

“是这台电动机让它运转的，”鲍勃指着机器愉快地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][goʊ][fæst] , [wiː] ? ”
“ She go fast , oui ? ”
“ 她 去 快速地 , 是的 ? ”

她跑得很快，是吗?

“ [meɪks] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] , ” [bɑːb] [smaɪld] .
“ Makes pretty good time , ” Bob smiled .
“ 制作 漂亮的 好的 时间 , ” 鲍勃 微笑 .

“速度很快，”鲍勃笑着说。

“ [juː; jʊ] [sel] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ You sell one to me ?
“ 你 卖 一 到 我 ?

你卖给我一个吗?

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [æskt] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paːkɪt] .

"	the	Frenchman	asked	,	pulling	a	huge	roll	of	bills	from	his	pocket	.
"	这	法国人	问	,	拉	一个	巨大的	卷	的	账单	从	他的	口袋	.

“法国人问道，同时从口袋里掏出一大卷钞票。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

“多少？ ”

" ['saːri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [aː; ər][naːt][fɔːr; fər] [seɪl] ,

"	Sorry	,	but	they	are	not	for	sale	,
"	对不起	,	但	他们	是	不是	为了	销售	,

“抱歉，它们不出售。”

" [baːb] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːl] [ænd; ənd]

"	Bob	replied	as	he	took	hold	of	the	handle	-	bars	of	his	wheel	and
"	鲍勃	回复	作为	他	采取	抓住	的	这	处理	-	酒吧	的	他的	车轮	和

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

started	to	lead	it	away	from	the	porch	.
开始	到	带领	它	离开	从	这	门廊	.

鲍勃一边回答，一边握住车轮的车把，开始把车轮从门廊边拉开。

" [aɪ] - [tuː] [hʌnɝd] ['dɑːlər][fɔːr; fər] [hiːm] , " [ðə; ði][mæn] [ɪn'sɪstɪd] , [græbiŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	geeve	two	hunnerd	dollar	for	heem	,	"	the	man	insisted	,	grabbing	hold	of	the
"	我	-	二	一百	美元	为了	血红素	,	"	这	男人	坚持	,	抓取	抓住	的	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

“我出两百美元买他，”那人说着，抓住了马鞍。

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt][fɔːr; fər] [seɪl] , " [baːb] [dɪ'klerd] , [ə; eɪ][bɪt] ['nɛtəld] [baɪ][ðə; ði] ['fɛloʊz]

"	I	said	they	were	not	for	sale	,	"	Bob	declared	,	a	bit	nettled	by	the	fellow's
"	我	说	他们	是	不是	为了	销售	,	"	鲍勃	声明	,	一个	少量	荨麻	经过	这	同伴们

['ætɪtuːd] .

attitude	.
态度	.

“我说过它们不出售，”鲍勃说道，对那家伙的态度感到有些恼火。

" [aɪ]['mæk] - [hiːm] [tuː] [hʌnɝd] [æn; ən] - - ['dɑːlər] . "

"	I	mak	'	heem	two	hunnerd	an	'	feety	dollar	.	"
"	我	制作	-	血红素	二	一百	一个	-	-	美元	.	"

“我给他赚了两百美元。”

" [juː; jʊ] [kaːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [baːb] [snæpt] .

"	You	can't	have	it	at	any	price	,	"	Bob	snapped	.
"	你	不能	有	它	在	任何	价格	,	"	鲍勃	啪啪	.

“你休想得到它，哪怕付出任何代价，”鲍勃厉声说道。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [stɪl] [held] [ðə; ði] [wiːl] [baɪ][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['æŋgər]

The	Frenchman	still	held	the	wheel	by	the	saddle	and	now	a	flash	of	anger
这	法国人	仍然	握住	这	车轮	经过	这	鞍	和	现在	一个	闪光	的	愤怒

[rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [grɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səf'juːzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

replaced	the	grin	which	had	suffused	his	face	.
替换	这	咧嘴笑	哪个	有	弥漫	他的	脸	.

法国人仍然握着马鞍旁的车轮，脸上原本的笑容此刻被一丝怒意所取代。

" [maɪ] [neɪm] [pi(ː)'ɛə] ['hɑːrˌbɔ] .

"	My	name	Pierre	Harbaugh	.
"	我的	姓名	皮埃尔	哈博	.

我的名字是皮埃尔·哈博。

[aɪ] [biːg] [mæn][frʌm; frəm] [ʌp] [nɔːrθ] .

I	beeg	man	from	up	north	.
我	贝格	男人	从	向上	北	.

我来自北方，是个大块头。

[juː; jʊ][noʊ] [sel] [hiːm] [ˌem ˈiː] , [mɛbi] [aɪ] [giːt] [hiːm] [fɔːr; fər] [nɑːtɪn] - , [wiː] . ”

You	no	sell	heem	me	,	mebby	I	geet	heem	for	nottin	'	,	oui	.	”
你	不	卖	血红素	我	,	梅比	我	吉特	血红素	为了	什么都没有	-	,	是的	.	”

你不能卖给我，我不知道，哎呀。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][ræp] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ɔːr] [haʊ] [bɪg][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	I	don't	care	a	rap	what	your	name	is	or	how	big	you	are	.
“	我	不	关心	一个	说唱	什么	你的	姓名	是	或者	如何	大的	你	是	.

“我根本不在乎你叫什么名字，也不在乎你有多厉害。”

[ðiːz] [wiːlz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər]

These	wheels	belong	to	us	and	they	are	not	for	sale	and	that's	all	there
这些	车轮	属于	到	我们	和	他们	是	不是	为了	销售	和	那就是	全部	那里

[ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

is	to	it	.
是	到	它	.

这些轮毂是我们的，它们不出售，就是这样。

[soʊ]['kaɪndli] [teɪk] [jʊr; jər][hænd] [ɔːf] [ðæt] ['sæd(ə)l] .

So	kindly	take	your	hand	off	that	saddle	.
所以	亲切地	拿	你的	手	离开	那	鞍	.

请你把手从马鞍上拿开。

” ['bɑːbz] [aɪz] [snæpt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [strɔːŋ] [pʊl] .

”	Bob's	eyes	snapped	as	he	gave	the	wheel	a	sudden	strong	pull	.
”	鲍勃的	眼睛	啪啪	作为	他	给予	这	车轮	一个	突然	强的	拉	.

鲍勃猛地一拉方向盘，眼神锐利起来。

[ðə; ði][bɪg] ['frentʃmən] [hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [əˈgenst] [ðə; ði] [wiːl] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

The	big	Frenchman	had	been	leaning	heavily	against	the	wheel	at	the	moment
这	大的	法国人	有	到过	倾斜	重度	反对	这	车轮	在	这	片刻

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [θruː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [fʊl]

and	the	sudden	movement	threw	him	off	his	balance	and	he	fell	full
和	这	突然	移动	扔	他	离开	他的	平衡	和	他	跌倒	满的

[leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

length	on	the	ground	.
长度	在	这	地面	.

这位身材高大的法国人当时正重重地倚靠在方向盘上，突然的晃动让他失去平衡，整个人摔倒在地。

“ [kʌm] [ɑːn] [kwɪk] , ” [bɑːb] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][dʒæk] ,

“	Come	on	quick	,	”	Bob	shouted	to	Jack	,
“	来	在	快的	,	”	鲍勃	喊叫	到	杰克	,

“快点！”鲍勃朝杰克喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .

who	was	standing	by	his	wheel	a	few	feet	away	.
WHO	曾是	常设	经过	他的	车轮	一个	很少	脚	离开	.

他当时就站在几英尺外的车轮旁。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ]

At	the	same	instant	he	sprang	into	his	saddle	and	threw	over	the	switch
在	这	相同的	立即的	他	弹簧	进入	他的	鞍	和	扔	超过	这	转变

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hɪtɪŋ]

and	by	the	time	the	Frenchman	was	on	his	feet	the	two	boys	were	hitting
和	经过	这	时间	这	法国人	曾是	在	他的	脚	这	二	男孩们	是	击中

[ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

a	lively	pace	up	the	road	.
一个	热闹	步伐	向上	这	路	.

就在这时，他跳上马鞍，扔下鞭子，等法国人站起来时，两个男孩已经沿着道路飞快地奔跑起来了。

“ ['plez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɛloʊz] [gɑːt] , ” [dʒæk] [sed] ,

“	Pleasant	disposition	that	fellow's	got	,	”	Jack	said	,
“	令人愉快的	处置	那	同伴们	得到	,	”	杰克	说	,

“那家伙性格真好，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

as	he	drew	up	beside	his	brother	as	soon	as	they	were	well	away	from
作为	他	画	向上	旁	他的	兄弟	作为	很快	作为	他们	是	出色地	离开	从

[ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

他们刚离开酒店一段距离，他就走到他哥哥身边。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,

“	And	I	reckon	he's	got	plenty	of	muscle	to	back	it	up	with	,
“	和	我	估计	他是	得到	很多	的	肌肉	到	后退	它	向上	和	,

“而且我认为他有足够的肌肉来支撑这一点。”

” [bɑːb] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [spiːd] ['slaɪtli] .

”	Bob	grinned	as	he	slackened	his	speed	slightly	.
”	鲍勃	咧嘴一笑	作为	他	松弛	他的	速度	轻微地	.

鲍勃咧嘴一笑，稍微放慢了速度。

“ [dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] .

“	Don't	think	I'd	care	to	meet	him	on	a	dark	night	.
“	不	思考	ID	关心	到	见面	他	在	一个	黑暗的	夜晚	.

“我可不想在漆黑的夜晚遇到他。”

” [ðeɪ] [riːtʃt] ['dʒækmən] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt]

”	They	reached	Jackman	about	three	o'clock	and	rode	through	the	town	without
”	他们	达到	杰克曼	关于	三	点钟	和	骑	通过	这	镇	没有

['stɑːpɪŋ] .

stopping	.
停止	.

“他们大约三点钟到达杰克曼，然后骑马穿过小镇，没有停留。”

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Several	of	the	inhabitants	looked	with	wonder	as	the	boys	rode	slowly	along	the
一些	的	这	居民	看起来	和	想知道	作为	这	男孩们	骑	缓慢地	沿着	这

[meɪn] [striːt] .

main	street	.
主要的	街道	.

几个居民惊奇地看着男孩们沿着主街缓缓骑行。

[ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði]['juːʒuəl] [pʌt] - [pʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

They	missed	the	usual	putt	-	putt	of	the	ordinary	motor	cycle	.
他们	错过	这	通常	推杆	-	推杆	的	这	普通的	发动机	循环	.

他们怀念普通摩托车发出的那种突突声。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][treɪl] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ This is the trail , ” Bob declared after they had gone about two miles from the
“ 这 是 这 踪迹 , ” 鲍勃 声明 后 他们 有 已消失 关于 二 英里 从 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

“这就是我们要找的小路，”鲍勃在他们离开村庄大约两英里后宣布道。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [brɔːd] [wʊdz] [roʊd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [meɪn]
He had stopped at a point where a broad woods road joined the main
他 有 停止 在 一个 观点 在哪里 一个 广阔 树林 路 加入 这 主要的
['haɪweɪ] .
highway .
公路 .

他停在了一条宽阔的林间小路与主干道交汇的地方。

“ [its] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
“ It's about four miles right up the side of the mountain ,
“ 它是 关于 四 英里 正确的 向上 这 边 的 这 山 ,

“它就在山腰上，大约四英里远。”

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
and I imagine we'll have to walk a good part of the way ,
和 我 想象 出色地 有 到 走 一个 好的 部分 的 这 方式 ,

我想我们得步行走很长一段路。

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] .
” he said as he turned off .
” 他 说 作为 他 转向 离开 .

“他关掉车时说道。”

[ðə; ði] [treɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [hoʊp][ænd; ənd] ,
The trail , however , was in better shape than he had dared hope and ,
这 踪迹 , 然而 , 曾是 在 更好的 形状 比 他 有 敢于 希望 和 ,

然而，这条小路的状况比他预想的要好得多，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [wiːlz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
although they were obliged to dismount and push the wheels every little while ,
虽然 他们 是 有义务 到 下马 和 推 这 车轮 每一个 小的 尽管 ,

尽管他们不得不时不时地下车推轮子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
they were able to ride the greater part of the way .
他们 是 有能力的 到 骑 这 更大的 部分 的 这 方式 .

他们得以骑行大部分路程。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ We sure are getting up in the world ,
“ 我们 当然 是 获得 向上 在 这 世界 ,

“我们确实在世界上崭露头角了，

” [dʒæk] [pæntid] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wiːl] ['oʊvər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [rʌf]
” Jack panted an hour later as he pushed his wheel over a particularly rough
” 杰克 喘息 一个 小时 之后 作为 他 推动 他的 车轮 超过 一个 特别 粗糙的
[pleɪs] .
place .
地方 .

一个小时后，杰克气喘吁吁地推着车轮驶过一段特别崎岖的路面。

“ ['nevər] [maɪnd] , [sʌn] .
“ Never mind , son .
“ 绝不 头脑 , 儿子 .

“没关系，儿子。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] , ″ [bɑːb] [læft] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

We	must	be	about	there	,	″	Bob	laughed	,	wiping	the	perspiration	from	his
我们	必须	是	关于	那里	,	″	鲍勃	笑了	,	擦拭	这	汗	从	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

“我们应该快到了，”鲍勃笑着擦了擦脸上的汗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ten] [ˈmɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

He	was	right	,	for	another	ten	minutes	brought	them	to	the	camp	.
他	曾是	正确的	,	为了	其他	十	分钟	带来	他们	到	这	营	.

他是对的，又过了十分钟，他们就到了营地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	beautiful	location	,
它	曾是	一个	美丽的	地点	,

那是一个风景优美的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [siː]

on	the	very	summit	of	a	lofty	range	of	hills	nearly	two	thousand	feet	above	sea
在	这	非常	首脑	的	一个	高远	范围	的	丘陵	几乎	二	千	脚	多于	海

[ˈlev(ə)l] .

level	.
等级	.

在海拔近两千英尺的巍峨山脉之巅。

[ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈbɔːdəd] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːnd] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrkjələr][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [əˈbaʊt]

The	grounds	of	the	camp	bordered	on	a	pond	nearly	circular	in	shape	and	about
这	理由	的	这	营	带边框	在	一个	池塘	几乎	圆	在	形状	和	关于

[tuː] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .

two	miles	in	diameter	.
二	英里	在	直径	.

营地毗邻一个近乎圆形、直径约两英里的池塘。

[ðə; ði][kæmp] [ɪtˈself] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsentrəl] [ˈdaɪnɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [smɔːl] [lɔːg]

The	camp	itself	consisted	of	a	large	central	dining	house	and	a	dozen	small	log
这	营	本身	由……组成	的	一个	大的	中央	用餐	房子	和	一个	打	小的	日志

[ˈkæbinz] .

cabins	.
小木屋	.

营地本身由一个大型中央餐厅和十几个小木屋组成。

[ðə; ði][hoʊst] , [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈaɪrɪʃmən] [neɪmd] [pæt][ˈhoʊgən] ,

The	host	,	a	burly	Irishman	named	Pat	Hogan	,
这	主持人	,	一个	魁梧的	爱尔兰人	命名	拍	霍根	,

主持人是一位名叫帕特·霍根的魁梧爱尔兰人。

[met] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈbɪldɪŋ] .

met	them	as	they	rode	up	to	the	central	building	.
遇见	他们	作为	他们	骑	向上	到	这	中央	建筑	.

他们骑马来到中央大楼时，我遇到了他们。

“ [feɪθ] [æn; ən] - [jiː; ji][dəunt] [meɪn] [ter] [tel] [ˌem ˈiː] [θɑt] [jiː; ji] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm]

“	Faith	an	-	ye	don't	mane	ter	tell	me	thot	ye	rode	up	the	mountain	on	them
“	信仰	一个	-	是的	不	鬃毛	特尔	告诉	我	思绪	是的	骑	向上	这	山	在	他们

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“Faith，你别想告诉我你是骑着那些东西上山的，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [feɪs] .
" and a broad grin spread over the landlord's face .
" 和 一个 广阔 咧嘴笑 传播 超过 这 房东的 脸 .

房东脸上露出了灿烂的笑容。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" Well , I'll have to own up that we had to push them part of the
" 出色地 , 患病的 有 到 自己的 向上 那 我们 有 到 推 他们 部分 的 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

“好吧，我得承认，我们不得不推了他们一把。”

" [bɑːb] [smaɪld] .
" Bob smiled .
" 鲍勃 微笑 .

鲍勃笑了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] . "
" But we got here , and now the question is can we stay . "
" 但 我们 得到 这里 , 和 现在 这 问题 是 能 我们 停留 . "

“但我们已经走到这一步了，现在的问题是，我们能留下来吗？”

" [ʃʊr] [jiː; ji] [kɪn] [steɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə] .
" Sure ye kin stay , as long as ye want to .
" 当然 是的 亲属 停留 , 作为 长的 作为 是的 想 到 .

“当然，你想待多久就待多久。”

[aɪ][hæv; həv][dʒest][wʌn]['kæbɪn]['veɪkənt][æn; ən] - [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪd] [miːlz] [ɪz] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
I have jest one cabin vacant an ' the price of it wid meals is forty dollars
我 有 笑话 一 舱 空缺 一个 - 这 价格 的 它 宽 餐 是 四十 美元
[ðə; ði] [wiːk] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][jiː; ji] . "
the week fer the two of ye . "
这 星期 fer 这 二 的 是的 . "

我这里正好有一间空着的小木屋，两人入住含餐费一周是四十美元。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['enihaʊ] ,
" That's all right and we'll take it for a week anyhow ,
" 那就是 全部 正确的 和 出色地 拿 它 为了 一个 星期 无论如何 ,

“没关系，反正我们就先用一周吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [steɪ] [lɔːŋgər] ,
and if the fishing is good we probably will stay longer ,
和 如果 这 钓鱼 是 好的 我们 大概 将要 停留 更长 ,

如果鱼情好，我们可能会待得更久一些。

" [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði][mæn] [fɔːr] [ten] -
" Bob said as he pulled out his pocketbook and handed the man four ten -
" 鲍勃 说 作为 他 拉 出去 他的 袖珍书 和 递交 这 男人 四 十 -
['dɑːlər] [bɪlz] .
dollar bills .
美元 账单 .

鲍勃说着，掏出钱包，递给那人四张十美元的钞票。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] ,
It took the boys but a short time to get settled in their new quarters ,
它 采取 这 男孩们 但 一个 短的 时间 到 得到 定居 在 他们的 新的 四分之一 ,

男孩们很快就适应了新的住处。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
which they found very comfortable .
哪个 他们 成立 非常 舒服的 .

他们觉得非常舒适。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪn] [hoʊst]['hoʊgən] ?
“ What did you think of mine host Hogan ?
“ 什么 做过 你 思考 的 矿 主持人 霍根 ?

“你觉得我的主持人霍根怎么样？”

” [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][flai][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['liːdər] .
” Jack asked as he fastened a fly to his leader .
” 杰克 问 作为 他 系紧 一个 飞 到 他的 领导者 .

杰克一边把苍蝇绑在领子上，一边问道。

“ [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .
“ Seemed all right .
“ 似乎 全部 正确的 .

“看起来还不错。”

[waɪ] ? ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .
Why ? ” Bob replied .
为什么 ? ” 鲍勃 回复 .

“为什么？”鲍勃回答道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
“ Oh , nothing ; only it struck me that he seemed a bit suspicious of us .
“ 哦 , 没有什么 ; 仅有的 它 击 我 那 他 似乎 一个 少量 可疑的 的 我们 .

“哦，没什么；只是我觉得他似乎对我们有点怀疑。”

['prɑːbəbli] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Probably my imagination .
大概 我的 想像力 .

可能是我想象出来的。

[ges] [ɔːl] [dɪ'tektɪv] [fiːl] [ðæt] [wei] [mɔːr] [ɔːr] [les] . ”
Guess all detectives feel that way more or less . ”
猜测 全部 侦探 感觉 那 方式 更多的 或者较少的 . ”

我想所有侦探或多或少都会有这种感觉。

“ ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʌŋ] , ” [bɑːb] ['kɔːʃənd] .
“ Careful with that tongue , ” Bob cautioned .
“ 小心 和 那 舌头 , ” 鲍勃 警告 .

“注意你的言辞，”鲍勃告诫道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv]
“ We must remember that above all things we must be careful not to give
“ 我们 必须 记住 那 多于 全部 事物 我们 必须 是 小心 不是 到 给
['eniwʌn] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] .
anyone a hint as to what we are up here for .
任何人 一个 暗示 作为 到 什么 我们 是 向上 这里 为了 .

“我们必须记住，最重要的是，我们必须小心谨慎，不要让任何人察觉到我们来这里的目的。”

[ɪf] [wiː; wi][duː][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [hoʊm] .
If we do we might as well pack up and go back home .
如果 我们 做 我们 可能 作为 出色地 盒 向上 和 去 后退 家 .

如果真是这样，我们还不如收拾行李回家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [kæmp][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [huː]
There are quite a lot of people around this camp and there's no knowing who
那里 是 相当 一个 很多 的 人们 大约 这 营 和 有 不 会心 WHO
[meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['lɪkər] ['bɪznəs] . ”
may be mixed up in some way in this liquor business . ”
可能 是 混合 向上 在 一些 方式 在 这 酒 商业 . ”

这个营地周围人很多，谁也不知道谁会以某种方式卷入这桩酒类生意。”

“ ['mʌmz] [ðə; ði][wɜ:rd] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [poʊl][ɑ:n][ðə; ði][bed] .

“	Mum's	the	word	,	”	Jack	said	as	he	laid	his	fishing	pole	on	the	bed	.
”	妈妈的	这	单词	,	”	杰克	说	作为	他	铺设	他的	钓鱼	极	在	这	床	.

“保密，”杰克说着，把鱼竿放在床上。

“ [gɑ:t][jʊr; jər]['tæk(ə)l][ɔ:l] ['redi] ? ”

“	Got	your	tackle	all	ready	?	”
”	得到	你的	处理	全部	准备好	?	”

“你的渔具都准备好了吗？”

“ [ɔ:l] ['redi] [bʌt; bət] [ðɪs] ['li:dər] .

“	All	ready	but	this	leader	.
”	全部	准备好	但	这	领导者	.

“一切都准备就绪，就差这位领导人了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [sʌm; səm] [nu:] [flaɪz] .

I	think	it	needs	some	new	flies	.
我	思考	它	需求	一些	新的	苍蝇	.

我觉得它需要一些新的苍蝇。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tɪl] ['æftər] ['sʌpər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

But	you	aren't	going	out	till	after	supper	,	are	you	?	”
但	你	不是	去	出去	直到	后	晚餐	,	是	你	?	”

但你晚饭后才出门，对吧?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] ['sʌpər] [bel] [naʊ] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]

“	No	,	but	there	goes	the	supper	bell	now	,	”	Jack	replied	as	he	started	for
”	不	,	但	那里	去	这	晚餐	钟	现在	,	”	杰克	回复	作为	他	开始	为了

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

“不，不过晚餐铃声响了，”杰克一边回答，一边走向门口。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [taɪmz]

During	the	summer	early	in	the	morning	or	just	before	sundown	are	the	best	times
期间	这	夏天	早期的	在	这	早晨	或者	只是	前	日落	是	这	最好的	时代

[fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] ,

for	fishing	,
为了	钓鱼	,

夏季清晨或日落前是钓鱼的最佳时间。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [æt; ət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] ['sʌpər] [ɪz] [sɜ:rvd] ['ɜ:rli] .

and	for	that	reason	at	most	of	the	camps	supper	is	served	early	.
和	为了	那	原因	在	最多	的	这	营地	晚餐	是	服务	早期的	.

因此，大多数营地都会提前供应晚餐。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [gests] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

At	the	time	there	were	about	twenty	guests	at	the	camp	and	they	were
在	这	时间	那里	是	关于	二十	客人	在	这	营	和	他们	是

[ɔ:l] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['sɪtiz] .

all	strangers	to	the	boys	as	most	of	them	were	from	distant	cities	.
全部	陌生人	到	这	男孩们	作为	最多	的	他们	是	从	遥远	城市	.

当时营地里大约有二十位客人，他们对于男孩们来说都是陌生人，因为他们大多来自遥远的城市。

['æftər][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpər] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]['lændlɔ:rd][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nu:]

After	an	excellent	supper	they	sought	the	landlord	to	see	about	engaging	a	canoe
后	一个	出色的	晚餐	他们	寻求	这	房东	到	看	关于	引人入胜	一个	独木舟

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] .

for	the	week	.
为了	这	星期	.

享用了一顿丰盛的晚餐后，他们找到房东，询问能否租一艘独木舟一周。

“ [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] ?
“ How far are we from the border ?
“ 如何 远的 是 我们 从 这 边界 ?

“我们离边境有多远？”

” [bɑːb] [æskt] [wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
” Bob asked when the arrangements had been completed .
” 鲍勃 问 什么时候 这 安排 有 到过 完全的 .

鲍勃问安排何时完成。

[pæt]['hoʊgən] [læft] .
Pat Hogan laughed .
拍 霍根 笑了 .

帕特·霍根笑了。

“ [feɪθ] [æn; ən] - [jɪl] ['naɪvɝ][biː; bi]['ɪni] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][jiː; ji][wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] .
“ Faith an ' ye'll niver be iny nearer to it than ye were at supper time .
“ 信仰 一个 - 叫喊 尼弗 是 伊尼 更近 到 它 比 是的 是 在 晚餐 时间 .

“只要有信仰，你离它就不会比晚餐时更近了。”

[jiː; ji] [siː] [ðə; ði][laɪn] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
Ye see the line runs right through the dining - room , so it does .
叶 看 这 线 跑步 正确的 通过 这 用餐 - 房间 , 所以 它 做 .

你看，那条线正好穿过餐厅，没错。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kænədə][æn; ən] - [ðə; ði] ['tʌðər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . ”
One end of it in Canada an ' the tother in the United States . ”
一 结尾 的 它 在 加拿大 一个 - 这 其他 在 这 团结的 各州 . ”

一端在加拿大，另一端在美国。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [eɪt] ['sʌpər] [ɪn]['kænədə] [ðen] , ” [dʒæk] [læft] .
“ I guess we ate supper in Canada then , ” Jack laughed .
“ 我 猜测 我们 吃 晚餐 在 加拿大 然后 , ” 杰克 笑了 .

“看来我们是在加拿大吃的晚饭啊，”杰克笑着说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . ”
“ We were on the north side of the room . ”
“ 我们 是 在 这 北 边 的 这 房间 . ”

“我们当时在房间的北侧。”

“ [jiː; ji] [ʃʊr] [dɪd] [θɪn] , ” ['mɪstər] . ['hoʊgən] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Ye sure did thin , ” Mr . Hogan assured him .
“ 叶 当然 做过 薄的 , ” 先生 . 霍根 保证 他 .

“你确实想得很清楚，”霍根先生向他保证道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kəˈnuːz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt]
There were several canoes out on the lake during the evening and the trout
那里 是 一些 独木舟 出去 在 这 湖 期间 这 晚上 和 这 鳟鱼
[wɜːr; wər] ['baɪtɪŋ] ['hʌŋgrəli] .
were biting hungrily .
是 咬 饥饿地 .

傍晚时分，湖面上有好几艘独木舟，鳟鱼们非常活跃，纷纷上钩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːrf] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [traʊt] ,
The boys pulled into the wharf just before dark with a string of twelve trout ,
这 男孩们 拉 进入 这 码头 只是 前 黑暗的 和 一个 细绳 的 十二 鳟鱼 ,

天黑前，男孩们带着一串十二条鳟鱼驶入码头。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] [eɪt] [paʊndz] [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌndər] [fɔːr] .
the largest tipping the scales at eight pounds and none under four .
这 最大 小费 这 秤 在 八 磅 和 没有任何 在下面 四 .

最大的一只重达八磅，没有一只低于四磅。

“ [aɪl] [seɪ] [ðæts] ['riːəl] ['fɪʃɪŋ] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ðɪ][bɪg][wʌn][ʌp] .

“	I'll	say	that's	real	fishing	,	”	Jack	declared	as	he	held	the	big	one	up	.
”	患病的	说	那就是	真实的	钓鱼	,	”	杰克	声明	作为	他	握住	这	大的	一	向上	.

“这才叫真正的钓鱼！”杰克一边说着，一边举起那条大鱼。

“ [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ðə; ðɪ] [heɪ] ,

“	We'll	take	them	up	to	the	kitchen	and	then	I'm	going	to	hit	the	hay	,
”	出色地	拿	他们	向上	到	这	厨房	和	然后	我是	去	到	打	这	干草	,

“我们会把它们带到厨房，然后我就要去睡觉了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

even	if	it	is	only	eight	o'clock	,
甚至	如果	它	是	仅有的	八	点钟	,

即使现在才八点钟，

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

”	Bob	said	as	he	pulled	the	canoe	from	the	water	.
”	鲍勃	说	作为	他	拉	这	独木舟	从	这	水	.

鲍勃一边说着，一边把独木舟从水里拉了出来。

“ [aɪm]['taɪərd][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	tired	and	I	don't	care	who	knows	it	.	”
”	我是	疲劳的	和	我	不	关心	WHO	知道	它	.	”

“我累了，我不在乎别人怎么想。”

“ ['dɪtoʊ] , ” [dʒæk] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [wei] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [kʊk] [haʊs] .

“	Ditto	,	”	Jack	agreed	as	he	led	the	way	toward	the	cook	house	.
”	同上	,	”	杰克	同意	作为	他	引领	这	方式	朝向	这	厨师	房子	.

“我也是，”杰克同意道，并带头朝厨房走去。

“ [juː; jʊ]['mæk][wʌn] [biːg] [kætʃ] , [wiː] ,

“	You	mak	one	beeg	catch	,	oui	,
”	你	制作	一	贝格	抓住	,	是的	,

“你抓到了一只大鱼，是的，

” [ðə; ðɪ][hæf] - [briːd] [kʊk] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [held][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

”	the	half	-	breed	cook	assured	them	as	they	held	the	fish	up	for	his
”	这	一半	-	品种	厨师	保证	他们	作为	他们	握住	这	鱼	向上	为了	他的

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

“混血厨师向他们保证，当他们举起鱼让他检查时，他保证说得对。”

“ [dæt][wʌn] ['iːz] [ðə; ðɪ] [dɪs] [jɪr] [soʊ][fɑːr] .

“	Dat	one	ees	the	beegest	dis	year	so	far	.
”	数据	一	伊斯	这	最差	迪斯	年	所以	远的	.

“这是今年迄今为止最好的一个。”

” [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər]['kæbɪn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ,

”	To	reach	their	cabin	the	boys	had	to	pass	close	in	front	of	the	office	,
”	到	抵达	他们的	舱	这	男孩们	有	到	经过	关闭	在	正面	的	这	办公室	,

“男孩们要到达他们的木屋，就必须从办公室前面经过。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

a	small	room	opening	out	of	the	dining	-	room	.
一个	小的	房间	开幕	出去	的	这	用餐	-	房间	.

餐厅外有一个小房间。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] ,

As	they	came	in	front	of	the	building	Bob	,	who	was	slightly	in	the	lead	,
作为	他们	来了	在	正面	的	这	建筑	鲍勃	,	WHO	曾是	轻微地	在	这	带领	,

当他们走到建筑物前时，鲍勃稍微走在前面，

['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [dʒæk][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm] .

suddenly	**stopped**	**and**	**grasped**	**Jack**	**by**	**the**	**arm**	**.**
突然	停止	和	抓住	杰克	经过	这	手臂	.

突然停下脚步，一把抓住杰克的胳膊。

“ [lʊk] [huːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“ Look	**who's**	**in**	**the**	**room**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
“ 看	谁是	在	这	房间	,	” 他	低声说道	.	

“瞧瞧房间里是谁，”他低声说道。

“ [ɪts] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [baɪks] ,

“ It's	**that**	**fellow**	**who**	**tried**	**to**	**buy**	**one**	**of**	**the**	**bikes**	**,**
“ 它是	那	同伴	WHO	尝试	到	买	一	的	这	自行车	,

“就是那个想买其中一辆自行车的人，”

” [dʒæk] ['wɪspəd] ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .

” Jack	**whispered**	**after**	**a**	**quick**	**glance**	**.**
” 杰克	低声说道	后	一个	快的	瞥一眼	.

杰克瞥了一眼后低声说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” [bɑːb] [sed] .

“ That's	**what**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**Bob**	**said**	**.**
“ 那就是	什么	我	想法	,	”	鲍勃	说	.

“我也是这么想的，”鲍勃说。

“ [kʌm] [ɑːn] ; [lets] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] . ”

“ Come	**on**	**;**	**let's**	**get**	**to**	**the**	**cabin**	**before**	**he**	**sees**	**us**	**. ”**
“ 来	在	; 我们来吧		得到	到	这	舱	前	他	看到	我们	. ”

“快点，我们得在他发现我们之前赶到小木屋。”

“ [naʊ] [ðə; ðɪ][bɪg] ['kwestʃən] [ɪz] ,

“ Now	**the**	**big**	**question**	**is**	**,**
“ 现在	这	大的	问题	是	,

“现在最大的问题是，

[dɪd] [ðæt] [mæn] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪr] [ɔːr][ɪz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,

did	**that**	**man**	**follow**	**us**	**up**	**here**	**or**	**is**	**his**	**being**	**here**	**only**	**a**	**coincidence**	**,**
做过	那	男人	跟随	我们	向上	这里	或者	是	他的	存在	这里	仅有的	一个	巧合	,

那个人是跟着我们来的，还是他出现在这里只是个巧合?

” [bɑːb] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ðɪ] [dɔːr]

” Bob	**said**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**in**	**their**	**cabin**	**and**	**had**	**locked**	**the**	**door**
” 鲍勃	说	作为	很快	作为	他们	是	在	他们的	舱	和	有	已锁定	这	门

.

:

.

“鲍勃在他们进入小木屋并锁好门后立即说道。”

“ ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

“ Doesn't	**look**	**much**	**like**	**a**	**coincidence**	**to**	**me**	**,**	**”**	**Jack**	**declared**	**.**
“ 不	看	很多	喜欢	一个	巧合	到	我	,	”	杰克	声明	.

“在我看来，这看起来不太像是巧合，”杰克说道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi][toʊld] [sɪm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔːks] [wer]

“ You	**remember**	**we**	**told**	**Sim**	**while**	**we**	**were**	**eating**	**dinner**	**at**	**The**	**Forks**	**where**
“ 你	记住	我们	讲述	西姆	尽管	我们	是	吃	晚餐	在	这	叉子	在哪里

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

we	**were**	**going**	**,**
我们	是	去	,

“你还记得我们在福克斯餐厅吃晚饭的时候告诉西姆我们要去哪里吗？”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”

and	so	he	could	have	found	out	easily	enough	.	”
和	所以	他	可以	有	成立	出去	容易地	足够的	.	”

所以他很容易就能查明真相。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	believe	you're	right	about	it	,
“	我	相信	你是	正确的	关于	它	,

“我相信你是对的。”

[ænd; ənd] ['hiːd] [stiːl] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .

and	he'd	steal	one	or	both	of	them	if	he	got	the	chance	,	”	Bob	agreed	.
和	他会	偷	一	或者	两个都	的	他们	如果	他	得到	这	机会	,	”	鲍勃	同意	.

“如果他有机会，他会偷走其中一个或者两个，”鲍勃同意道。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ʃed] . ”

“	It's	a	good	thing	we	put	them	in	here	instead	of	in	the	shed	.	”
“	它是	一个	好的	事物	我们	放	他们	在	这里	反而	的	在	这	棚	.	”

“幸好我们把它们放在这里而不是棚子里。”

“ ['hiːl] [stænd] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .

“	He'll	stand	watching	all	right	,	”	Jack	agreed	.
“	地狱	站立	观看	全部	正确的	,	”	杰克	同意	.

“他会一直站在那里看着的，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]

“	But	now	that	we	are	here	what	are	we	going	to	do	toward	finding	the
“	但	现在	那	我们	是	这里	什么	是	我们	去	到	做	朝向	寻找	这

['lɪkər] [rʌnəːz] ?

liquor	runners	?
酒	跑步者	?

“但既然我们已经到了这里，我们该如何找到这些私酒贩子呢？”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [its] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['defɪnət] [plænz] . ”

Seems	to	me	that	it's	time	we	made	some	definite	plans	.	”
似乎	到	我	那	它是	时间	我们	制成	一些	定	计划	.	”

我觉得我们是时候制定一些具体的计划了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ][bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] .

“	I	suppose	so	but	not	to	-	night	.
“	我	认为	所以	但	不是	到	-	夜晚	.

“我想是这样，但不是今晚。”

[aɪm] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [breɪn] ['wʊdnt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɑːpərli] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk]

I'm	too	tired	and	I'm	afraid	my	brain	wouldn't	function	properly	if	I	tried	to	work
我是	也	疲劳的	和	我是	害怕的	我的	脑	不会	功能	适当地	如果	我	尝试	到	工作

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

it	now	.
它	现在	.

我太累了，恐怕现在工作的话我的大脑无法正常运转。

[lets] [sliːp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Let's	sleep	on	it
我们来吧	睡觉	在	它

我们再考虑一下。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tə'mɑːroʊ] ,

and	then	we'll	go	into	a	committee	of	the	whole	tomorrow	,
和	然后	出色地	去	进入	一个	委员会	的	这	所有的	明天	,

然后我们明天将召开全体委员会会议。

" [ænd; ənd][bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

"	and	Bob	began	to	pull	off	his	clothes	.
"	和	鲍勃	开始	到	拉	离开	他的	衣服	.

于是鲍勃开始脱衣服。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [bɑːb][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [faʊnd]

How	long	he	had	been	asleep	Bob	did	not	know	but	,	suddenly	,	he	found
如何	长的	他	有	到过	睡着了	鲍勃	做过	不是	知道	但	,	突然	,	他	成立

[hɪm'self] [waɪd] [ə'weɪk] .

himself	wide	awake	.
他自己	宽的	醒	.

鲍勃不知道自己睡了多久，但突然间，他发现自己完全醒了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['weikənd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Something	had	wakened	him	he	knew	but	what	it	was	he	had	no
某物	有	醒来	他	他	知道	但	什么	它	曾是	他	有	不

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

他知道有什么东西把他唤醒了，但他不知道那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

It	was	pitch	dark	in	the	little	cabin	.
它	曾是	沥青	黑暗的	在	这	小的	舱	.

小木屋里一片漆黑。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni][bed] - [ruːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['dʒæks]['regjələr] ['briːðɪŋ]

On	the	other	side	of	the	tiny	bed	-	room	he	could	hear	Jack's	regular	breathing
在	这	其他	边	的	这	微小的	床	-	房间	他	可以	听到	杰克的	常规的	呼吸

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	knew	that	he	was	sound	asleep	.
和	知道	那	他	曾是	声音	睡着了	.

在狭小卧室的另一边，他能听到杰克规律的呼吸声，知道他睡得很香。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] — " [hiː; hi] [θɔːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃrɪl] [wɪrd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [luːn]

"	Now	I	wonder	what	—	"	he	thought	just	as	the	shrill	weird	cry	of	the	loon
"	现在	我	想知道	什么	—	"	他	想法	只是	作为	这	尖锐	诡异的	哭	的	这	潜鸟

[ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

rang	through	the	stillness	of	the	night	.
响铃	通过	这	寂静	的	这	夜晚	.

"现在我想知道——"他正想着，突然一声尖锐怪异的潜鸟叫声划破了寂静的夜空。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	I	guess	that	was	it	,	"	he	thought	,	and	then	,
"	我	猜测	那	曾是	它	,	"	他	想法	,	和	然后	,

"我想就是这样了，"他想，然后，

[frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [keɪm] [ðə; ði] " ['wuː] , ['wuː] , ['wuː] " [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .

from	far	off	in	the	forest	came	the	"	whoo	,	whoo	,	whoo	"	of	the	owl	.
从	远的	离开	在	这	森林	来了	这	"	哇哦	,	哇哦	,	哇哦	"	的	这	猫头鹰	.

从远处森林里传来猫头鹰"呼呼呼"的叫声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]

He	was	about	to	let	his	head	fall	back	on	the	pillow	again	when	the	cry	of
他	曾是	关于	到	让	他的	头	落下	后退	在	这	枕头	再次	什么时候	这	哭	的

[ðə; ði] [luːn] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

the	loon	was	repeated	.
这	潜鸟	曾是	重复	.

他正要再次把头靠回枕头上，这时潜鸟的叫声又响了起来。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Instantly	he	was	straining	his	ears	to	listen	.
即刻	他	曾是	紧张	他的	耳朵	到	听	.

他立刻竖起耳朵仔细聆听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [noʊt][ɪn] [ðæt] [læst][kraɪ] .

There	was	a	false	note	in	that	last	cry	.
那里	曾是	一个	错误的	笔记	在	那	最后的	哭	.

最后那声喊叫里有个不自然的音。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [rɪŋ] [truː] .

It	did	not	ring	true	.
它	做过	不是	戒指	真的	.

这听起来并不真实。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [luːn] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] , [aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	If	a	loon	made	that	noise	,	I'm	a	Dutchman	,	”	he	muttered	.
“	如果	一个	潜鸟	制成	那	噪音	,	我是	一个	荷兰人	,	”	他	低声说道	.

“如果那声音是潜鸟发出的，那我就是个荷兰人，”他嘟囔道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [huːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ðɪs] [taɪm] ['nɪrər] [ðæn; ðən][æt; ət]

And	then	the	hoot	of	the	owl	was	repeated	,	this	time	nearer	than	at
和	然后	这	叱	的	这	猫头鹰	曾是	重复	,	这	时间	更近	比	在

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

然后猫头鹰的叫声再次响起，这次比第一次更近了。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] ['signəlz] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Those	are	signals	sure	as	guns	,	he	thought	.
那些	是	信号	当然	作为	枪支	,	他	想法	.

他心想，这些信号绝对确凿无疑。

[ðæt] [læst] [maɪt] [pæs] [fɔːr; fər][æn; ən] [aʊl] [bʌt; bət] [ðæt] [luːn] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] .

That	last	might	pass	for	an	owl	but	that	loon	has	got	a	lot	to	learn	.
那	最后的	可能	经过	为了	一个	猫头鹰	但	那	潜鸟	有	得到	一个	很多	到	学习	.

最后那只或许能勉强算得上是猫头鹰，但那只潜鸟还有很多东西要学。

[waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm]

While	these	thoughts	were	running	through	his	brain	he	had	slipped	from
尽管	这些	想法	是	跑步	通过	他的	脑	他	有	滑倒了	从

[ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪləntli] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn]['oʊvər][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] .

the	bed	and	was	silently	pulling	his	clothes	on	over	his	pajamas	.
这	床	和	曾是	默默	拉	他的	衣服	在	超过	他的	睡衣	.

就在他思绪万千之际，他悄悄地从床上滑下来，在睡衣外面套上了衣服。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['luːmɪnəs] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

A	glance	at	the	luminous	face	of	his	wrist	watch	told	him	that	it	was
一个	瞥一眼	在	这	发光的	脸	的	他的	手腕	手表	讲述	他	那	它	曾是

['nɪrli] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

nearly	two	o'clock	.
几乎	二	点钟	.

他瞥了一眼手表明亮的表盘，发现已经快两点了。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə] [weɪk] [dʒæk][ʌp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] ['saɪləntli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

“	No	use	to	wake	Jack	up	,	”	he	thought	as	he	stole	silently	toward	the	door	.
“	不	使用	到	唤醒	杰克	向上	,	”	他	想法	作为	他	偷窃	默默	朝向	这	门	.

“叫醒杰克也没用，”他一边想着，一边悄无声息地朝门口走去。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

“	I'll	just	take	a	look	around	.
“	患病的	只是	拿	一个	看	大约	.

“我四处看看。”

" ['kerfəli] [hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] , [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːk] , [hiː; hi]
" **Carefully** **he** **unlocked** **the** **door** **and** **,** **removing** **the** **key** **from** **the** **lock** **,** **he**
" 小心 他 已解锁 这 门 和 , 移除 这 钥匙 从 这 锁 , 他
[stept] [ˌaʊt'saɪd] .
stepped **outside** **.**
步 外部 .

他小心翼翼地打开门，从锁里拔出钥匙，走了出去。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]
After **he** **had** **closed** **the** **door** **he** **locked** **it** **from** **the** **outside** **and**
后 他 有 关闭 这 门 他 已锁定 它 从 这 外部 和
[drɑːpt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
dropped **the** **key** **in** **his** **pocket** **.**
掉落 这 钥匙 在 他的 口袋 .

他关上门后，从外面锁上了门，然后把钥匙扔进了口袋里。

" [naʊ] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt]
" **Now** **he'll** **be** **all** **right**
" 现在 地狱 是 全部 正确的

"他现在没事了。"

[aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['lisnd] .
I **guess** **,** **"** **he** **thought** **as** **he** **stood** **and** **listened** **.**
我 猜测 , " 他 想法 作为 他 站立 和 听着 .

"我想也是，"他一边想着，一边站着倾听。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌs(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [stɜːrd] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][noʊ] [saʊnd] [broʊk]
Save **for** **a** **faint** **rustle** **as** **a** **light** **breeze** **stirred** **the** **tree** **tops** **no** **sound** **broke**
节省 为了 一个 头晕的 沙沙 作为 一个 光 微风 搅拌 这 树 最高额 不 声音 打破
[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [luːn] [kraɪ][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
the **stillness** **of** **the** **night** **until** **the** **loon** **cry** **was** **once** **more** **borne** **to** **his** **ears** **.**
这 寂静 的 这 夜晚 直到 这 潜鸟 哭 曾是 一次 更多的 出生 到 他的 耳朵 .

除了微风吹拂树梢发出的轻微沙沙声外，夜色静谧，直到他再次听到潜鸟的鸣叫声。

" [aɪv] [hɜːrd] [tuː] ['meni] [luːns][kraɪ][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ] [ðæt] ['feloʊ] ,
" **I've** **heard** **too** **many** **loons** **cry** **to** **be** **fooled** **by** **that** **fellow** **,**
" 我已经 听到 也 许多 潜鸟 哭 到 是 被骗了 经过 那 同伴 ,

"我听过太多疯子的叫声，不会被那家伙骗到。"

" [bɑːb] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ]
" **Bob** **thought** **as** **he** **stepped** **from** **the** **little** **porch** **and** **felt** **his** **way**
" 鲍勃 想法 作为 他 步 从 这 小的 门廊 和 毛毡 他的 方式
['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
cautiously **around** **to** **the** **back** **of** **the** **cabin** **.**
谨慎地 大约 到 这 后退 的 这 舱 .

鲍勃一边想着，一边从小门廊走出来，小心翼翼地摸索着绕到小屋后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
It **was** **so** **dark** **that** **he** **could** **hardly** **see** **his** **hand** **before** **his** **face** **.**
它 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 几乎 看 他的 手 前 他的 脸 .

天太黑了，他几乎看不见近在眼前的手。

[ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [gruː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði]
The **thick** **forest** **grew** **close** **to** **the** **back** **of** **the** **cabin** **which** **was** **toward** **the**
这 厚的 森林 生长 关闭 到 这 后退 的 这 舱 哪个 曾是 朝向 这
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

茂密的森林生长在小屋后方，小屋朝向湖泊。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] , ['mɪstər] . [feɪk] [luːn] ,

“	**You're**	**not**	**very**	**far**	**off**	**,**	**Mr**	**.**	**Fake**	**Loon**	**,**
”	你是	不是	非常	远的	离开	,	先生	.	伪造的	潜鸟	,

“你离真相并不远，假疯子先生。”

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ʌp] ,

and	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**out**	**what's**	**up**	**,**
和	我是	去	到	看	如果	我	能	寻找	出去	是什么	向上	,

我打算看看能不能弄清楚到底发生了什么事。

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] ['kerfəli] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**carefully**	**felt**	**his**	**way**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**.**
”	他	想法	作为	他	小心	毛毡	他的	方式	从	树	到	树	.

他一边小心翼翼地从一棵树摸到另一棵树，一边想着。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [aʊl] [geɪv] [θriː] [mɔːr] [huːts] [naʊ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

Just	**then**	**the**	**owl**	**gave**	**three**	**more**	**hoots**	**now**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**and**
只是	然后	这	猫头鹰	给予	三	更多的	呼啸声	现在	仅有的	一个	短的	距离	离开	和

['slaɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] .

slightly	**to**	**his**	**left**	**.**
轻微地	到	他的	左边	.

就在这时，猫头鹰又鸣叫了三声，现在它离他只有不远，稍微偏左一点。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ['prɪti] [fæst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] ,

“	**He's**	**coming**	**this**	**way**	**pretty**	**fast**	**for**	**a**	**dark**	**night**	**,**
”	他是	未来	这	方式	漂亮的	快速地	为了	一个	黑暗的	夜晚	,

“在漆黑的夜晚，他来得很快。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**stopped**	**to**	**listen**	**.**
”	他	想法	作为	他	停止	到	听	.

他停下来倾听，心想。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [fʊt]

But	**all**	**was**	**still**	**and**	**he**	**started**	**forward**	**again**	**feeling**	**his**	**way**	**cautiously**	**foot**
但	全部	曾是	仍然	和	他	开始	向前	再次	感觉	他的	方式	谨慎地	脚

[baɪ] [fʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

by	**foot**	**to**	**avoid**	**making**	**a**	**noise**	**which**	**might**	**reveal**	**his**	**presence**	**.**
经过	脚	到	避免	制作	一个	噪音	哪个	可能	揭示	他的	在场	.

但周围一片寂静，他再次向前走去，小心翼翼地一步一步摸索着前进，以免发出任何可能暴露他行踪的声音。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ðɪ] ['despərət] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

He	**well**	**knew**	**the**	**desperate**	**character**	**of**	**the**	**men**	**who**	**were**	**engaged**	**in**	**the**
他	出色地	知道	这	绝望的	特点	的	这	男人	WHO	是	已订婚的	在	这

[nɪ'feriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['wɪski] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [maɪt] [peɪ]

nefarious	**business**	**of**	**whiskey**	**running**	**and**	**was**	**aware**	**that**	**his**	**life**	**might**	**pay**
邪恶	商业	的	威士忌酒	跑步	和	曾是	意识到的	那	他的	生活	可能	支付

[ðə; ðɪ] ['fɔːrfɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] .

the	**forfeit**	**should**	**he**	**fall**	**into**	**their**	**hands**	**.**
这	丧失	应该	他	落下	进入	他们的	双手	.

他深知那些从事非法私酒生意的人有多么绝望，也明白如果落入他们手中，自己的性命可能会受到威胁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kraɪz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eni]

Of	**course**	**he**	**was**	**by**	**no**	**means**	**sure**	**that**	**the**	**cries**	**had**	**come**	**from**	**any**
的	课程	他	曾是	经过	不	方法	当然	那	这	哭泣	有	来	从	任何

[ʌv; əv] [ðiːz] [men] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [noʊ] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] [æt; ət]

of	**these**	**men**	**but**	**he**	**reasoned**	**that**	**no**	**honest**	**man**	**would**	**be**	**making**	**signals**	**at**
的	这些	男人	但	他	有理智的	那	不	诚实的	男人	会	是	制作	信号	在

[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .

that	**time**	**of**	**night**	**.**
那	时间	的	夜晚	.

当然，他并不确定这些呼喊声是否来自这些人中的任何一个，但他认为，任何一个诚实的人都不会在深夜发出信号。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [kɔ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] .

Suddenly	**he**	**stopped**	**as**	**his**	**quick**	**ear**	**caught**	**a**	**sound**	**a**	**bit**	**to**	**his**	**left**	**.**
突然	他	停止	作为	他的	快的	耳朵	捕捉	一个	声音	一个	少量	到	他的	左边	.

他突然停了下来，因为他敏锐的耳朵捕捉到了左侧远处的声音。

['i:gərli] [hi:; hi] ['lisnd] .

Eagerly	**he**	**listened**	**.**
急切地	他	听着	.

他认真地听着。

['sʌmwʌn] [ɔ:r][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [tɔ:rd]

Someone	**or**	**some**	**animal**	**was**	**making**	**his**	**way**	**through**	**the**	**thick**	**woods**	**toward**
某人	或者	一些	动物	曾是	制作	他的	方式	通过	这	厚的	树林	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

有人或某种动物正穿过茂密的树林向他走来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lisnd]

Without	**a**	**sound**	**he**	**threw**	**himself**	**at**	**full**	**length**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**listened**
没有	一个	声音	他	扔	他自己	在	满的	长度	在	这	地面	和	听着

.

:
.

他一声不吭地扑倒在地，侧耳倾听。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][mæn] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,

Although	**the**	**man**	**,**	**if**	**it**	**was**	**a**	**man**	**,**	**was**	**making**	**but**	**little**	**noise**	**,**
虽然	这	男人	,	如果	它	曾是	一个	男人	,	曾是	制作	但	小的	噪音	,

虽然那人（如果真是男人的话）几乎没有发出任何声音，

[bɑ:b][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Bob	**could**	**hear**	**him**	**distinctly**	**in**	**the**	**stillness**	**of**	**the**	**forest**	**.**
鲍勃	可以	听到	他	明显地	在	这	寂静	的	这	森林	.

在寂静的森林里，鲍勃能清楚地听到他的声音。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hi:; hi] [keɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ]

Nearer	**and**	**nearer**	**he**	**came**	**until**	**he**	**could**	**hear**	**his**	**breathing**	**and**	**,**	**although**
更近	和	更近	他	来了	直到	他	可以	听到	他的	呼吸	和	,	虽然

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,

he	**could**	**see**	**nothing**	**,**
他	可以	看	没有什么	,

他越来越近，直到能听到他的呼吸声，虽然什么也看不见，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

he	**knew**	**that**	**it**	**was**	**standing**	**close**	**by**	**his**	**side**	**.**
他	知道	那	它	曾是	常设	关闭	经过	他的	边	.

他知道它就在他身边。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [dauts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][wɜ:r; wər] ['endɪd] [æz; əz][ðə; ði][mæn]

And	**then**	**all**	**doubts**	**regarding**	**what**	**it**	**might**	**be**	**were**	**ended**	**as**	**the**	**man**
和	然后	全部	疑虑	关于	什么	它	可能	是	是	结束	作为	这	男人

[θri:] [taɪmz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [wu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] .

three	**times**	**imitated**	**the**	**whoop**	**of**	**the**	**owl**	**.**
三	时代	模仿	这	哇哦	的	这	猫头鹰	.

然后，当那人三次模仿猫头鹰的叫声时，所有关于它是什么的疑问都结束了。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [fɔ:ls] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:n] [keɪm] ,

Almost	**at**	**once**	**the**	**false**	**cry**	**of**	**the**	**loon**	**came**	**,**
几乎	在	一次	这	错误的	哭	的	这	潜鸟	来了	,

几乎就在同时，传来了潜鸟虚假的鸣叫声。

[naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

now	but	a	little	way	off	to	the	right	.
现在	但	一个	小的	方式	离开	到	这	正确的	.

现在稍微偏右一点。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

At	once	the	man	started	forward	again	and	so	closely	did	he	come	to	the
在	一次	这	男人	开始	向前	再次	和	所以	密切	做过	他	来	到	这

[bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [felt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [brʌʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

boy	that	the	latter	felt	his	foot	brush	against	his	side	as	he	passed	.
男生	那	这	后者	毛毡	他的	脚	刷子	反对	他的	边	作为	他	通过了	.

那人立刻又向前走去，他走得离男孩很近，男孩感觉到他的脚擦过了他的侧身。

[bɑːb]['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns]

Bob	hardly	daring	to	breathe	,	lay	perfectly	still	until	the	man	was	some	distance
鲍勃	几乎	大胆	到	呼吸	,	躺	完美	仍然	直到	这	男人	曾是	一些	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

鲍勃几乎不敢呼吸，一动不动地躺着，直到那人走远了。

“ [ə'nʌðər] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv] [stept] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

“	Another	inch	or	two	and	he'd	have	stepped	on	me	,
”	其他	英寸	或者	二	和	他会	有	步	在	我	,

“再往前一两英寸，他就要踩到我了。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stoʊl] ['saɪləntli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

”	he	thought	as	he	rose	and	stole	silently	in	the	direction	in	which	the
”	他	想法	作为	他	玫瑰	和	偷窃	默默	在	这	方向	在	哪个	这

[mæn][hæd; həd] [gɔːn] .

man	had	gone	.
男人	有	已消失	.

他一边想着，一边起身，悄无声息地朝着那人离开的方向走去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [nɪr]

“	They	are	going	to	meet	in	a	minute	or	two	and	if	I	can	only	get	near
”	他们	是	去	到	见面	在	一个	分钟	或者	二	和	如果	我	能	仅有的	得到	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] ,

enough	to	hear	what	they	have	to	say	it	may	be	enough	to	do	the	trick	,
足够的	到	听到	什么	他们	有	到	说	它	可能	是	足够的	到	做	这	诡计	,

“他们马上就要见面了，如果我能靠近到足以听到他们要说什么的距离，或许就足以奏效了。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

[ðə; ði] ['signəlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [bʌt; bət] ,

The	signals	were	not	repeated	again	but	,
这	信号	是	不是	重复	再次	但	,

这些信号没有再次重复出现，但是

[baɪ] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][mæn] [ə'hed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei]

by	straining	his	ears	he	could	hear	the	man	ahead	as	he	pushed	his	way
经过	紧张	他的	耳朵	他	可以	听到	这	男人	前方	作为	他	推动	他的	方式

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [bʌt; bət] [ðiːz] [saʊndz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər]

through	the	underbrush	but	these	sounds	were	getting	fainter	and	fainter
通过	这	草丛	但	这些	声音	是	获得	较暗	和	较暗

['pruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən][bɑːb] [derd] [tuː; tə] [ə'tempt] .

proving	that	the	man	was	going	faster	than	Bob	dared	to	attempt	.
证明	那	这	男人	曾是	去	快点	比	鲍勃	敢于	到	试图	.

他竖起耳朵，能听到前面那个人穿过灌木丛的声音，但这些声音越来越微弱，这证明那个人走得比鲍勃敢尝试的速度还要快。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði] [saʊnd] [ˌɔːltə'geðər] ,

In	a	short	time	he	lost	the	sound	altogether	,
在	一个	短的	时间	他	丢失的	这	声音	共	,

不久之后，他的声音就完全消失了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

but	he	still	kept	on	trying	as	best	he	could	to	keep	in	the	right
但	他	仍然	保留	在	尝试	作为	最好的	他	可以	到	保持	在	这	正确的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

但他仍然尽其所能地努力保持正确的方向。

[hiː; hi] [stɑːpt] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [naʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðə; ði][mæn]

He	stopped	more	often	now	to	listen	as	he	was	uncertain	whether	the	man
他	停止	更多的	经常	现在	到	听	作为	他	曾是	不确定	无论	这	男人

[hæd; həd] ['gɑːtn] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steps] [ɔːr]

had	gotten	so	far	away	that	he	had	lost	the	sound	of	his	steps	or
有	获得	所以	远的	离开	那	他	有	丢失的	这	声音	的	他的	步骤	或者

[hæd; həd] ['sɪmpli] [stɑːpt] .

had	simply	stopped	.
有	简单地	停止	.

他现在更频繁地停下来倾听，因为他不确定那个人是走得太远以至于听不到脚步声了，还是干脆停了下来。

[ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

The	latter	he	thought	not	unlikely	and	he	knew	that	it	behooved	him	to
这	后者	他	想法	不是	不太可能	和	他	知道	那	它	有义务	他	到

[juːz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] .

use	every	possible	caution	.
使用	每一个	可能的	警告	.

他认为后一种情况并非不可能，并且他知道自己有义务采取一切可能的谨慎措施。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

The	way	was	getting	more	and	more	difficult	as	the	underbrush	,
这	方式	曾是	获得	更多的	和	更多的	难的	作为	这	草丛	,

随着灌木丛越来越密布，道路也变得越来越难走。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

of	which	there	had	been	but	little	near	the	camp	,
的	哪个	那里	有	到过	但	小的	靠近	这	营	,

其中营地附近几乎没有这种东西。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk]

was	now	very	thick	and	he	was	obliged	to	use	all	his	skill	to	make
曾是	现在	非常	厚的	和	他	曾是	有义务	到	使用	全部	他的	技能	到	制作

[hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi]

his	way	through	it	without	making	a	noise	which	might	betray	him	in	case	he
他的	方式	通过	它	没有	制作	一个	噪音	哪个	可能	背叛	他	在	案件	他

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

should	come	near	his	quarry	.
应该	来	靠近	他的	采石场	.

现在树丛非常茂密，他不得不使出浑身解数，小心翼翼地穿过树丛，同时不能发出任何声音，以免在接近猎物时暴露自己。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ðə; ði][sɔːft][læp][ʌv; əv]['wɔːtər] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [toʊld]

Now	as	he	stopped	to	listen	the	soft	lap	of	water	hitting	the	rocks	told
现在	作为	他	停止	到	听	这	柔软的	膝	的	水	击中	这	岩石	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

him	that	he	was	nearing	the	lake	.
他	那	他	曾是	临近	这	湖	.

当他停下来倾听时，湖水轻柔地拍打着岩石的声音告诉他，他正在接近湖泊。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] ['stɪfnd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

The	breeze	had	stiffened	slightly	and	the	sighing	of	the	branches	as	they
这	微风	有	僵硬	轻微地	和	这	叹息	的	这	分支	作为	他们

[swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn]

swayed	to	and	fro	filled	his	mind	with	a	fear	that	he	might	stumble	upon
摇摆	到	和	弗	已填	他的	头脑	和	一个	害怕	那	他	可能	绊倒	之上

[ðə; ði][men] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

the	men	before	he	should	be	able	to	hear	their	voices	.
这	男人	前	他	应该	是	有能力的	到	听到	他们的	声音	.

微风稍稍增强，树枝摇曳的沙沙声让他心生恐惧，害怕在听到他们的声音之前就撞见他们。

[bʌt; bət] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [səb'duːd] ['tɔːkɪŋ]

But	,	almost	as	this	thought	crossed	his	mind	,	the	sound	of	subdued	talking
但	,	几乎	作为	这	想法	交叉	他的	头脑	,	这	声音	的	低沉的	说

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

came	to	his	ears	.
来了	到	他的	耳朵	.

但就在他想到这一点的时候，他耳边传来了低声交谈的声音。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

That	he	was	within	a	few	feet	of	them	he	was	sure	.
那	他	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他们	他	曾是	当然	.

他确信自己离他们只有几英尺远。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

He	listened	but	,	although	he	could	hear	their	voices	he	was	unable	to
他	听着	但	,	虽然	他	可以	听到	他们的	声音	他	曾是	无法	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [wɜːrdz] .

distinguish	any	words	.
区分	任何	字	.

他侧耳倾听，虽然能听到他们的声音，却听不清任何词语。

['veri] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] , [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] .

Very	slowly	,	and	without	making	the	slightest	sound	,	he	crept	forward	.
非常	缓慢地	,	和	没有	制作	这	丝毫	声音	,	他	悄悄地爬	向前	.

他悄无声息地、极其缓慢地向前爬行。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] .

Now	,	as	he	stopped	once	more	,	he	could	hear	them	distinctly	.
现在	,	作为	他	停止	一次	更多的	,	他	可以	听到	他们	明显地	.

现在，当他再次停下来时，他能清楚地听到他们的声音。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

To	his	great	disappointment	,	they	were	speaking	in	French	and	,	although	he
到	他的	伟大的	失望	,	他们	是	请讲	在	法语	和	,	虽然	他

[nuː] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['ferli] [wel] ,

knew	the	language	fairly	well	,
知道	这	语言	相当	出色地	,

令他大失所望的是，他们说的是法语，尽管他法语还算不错，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [soʊ]

he	was	unable	to	catch	the	drift	of	the	conversation	,	they	were	talking	so
他	曾是	无法	到	抓住	这	漂移	的	这	对话	,	他们	是	说	所以

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

他们语速太快，他根本听不懂他们在说什么。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrd] “ [huːtʃ] ” [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Several	times	he	caught	the	word	“	hooch	”	and	was	certain	that	they	were
一些	时代	他	捕捉	这	单词	“	私酿酒	”	和	曾是	肯定	那	他们	是

[dɪ'skʌsɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['lɪkər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

discussing	ways	and	means	of	bringing	liquor	across	the	border	.
讨论	方式	和	方法	的	带来	酒	穿过	这	边界	.

他好几次听到“私酿酒”这个词，确信他们是在讨论如何把酒带过边境。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Although	he	was	not	certain	he	thought	that	one	of	the	men	was	the
虽然	他	曾是	不是	肯定	他	想法	那	一	的	这	男人	曾是	这

['frentʃmən] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] [wiːl] .

Frenchman	who	had	tried	to	purchase	his	wheel	.
法国人	WHO	有	尝试	到	购买	他的	车轮	.

虽然他并不确定，但他认为这些人中有一个人是之前试图购买他车轮的法国人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

At	any	rate	,	he	told	himself	,	the	voice	sounded	very	much	the	same	.
在	任何	速度	,	他	讲述	他自己	,	这	嗓音	听起来	非常	很多	这	相同的	.

无论如何，他告诉自己，这声音听起来非常相似。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər]['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

For	some	moments	he	lay	there	hardly	daring	to	breathe	.
为了	一些	时刻	他	躺	那里	几乎	大胆	到	呼吸	.

他躺在那里，好一会儿都不敢呼吸。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sniːzd] .

Then	suddenly	he	sneezed	.
然后	突然	他	打喷嚏	.

然后他突然打了个喷嚏。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] .

AND	IS	CAUGHT	.
和	是	捕捉	.

被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] [toʊld][dʒæk] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] - [saɪzd] [sniːz] ,

It	was	,	as	he	afterward	told	Jack	,	a	good	man	-	sized	sneeze	,
它	曾是	,	作为	他	之后	讲述	杰克	,	一个	好的	男人	-	尺寸	喷嚏	,

正如他后来告诉杰克的那样，那是一声响亮的、像男人一样大的喷嚏。

[ænd; ənd] [meɪd] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['weɪkən][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sli:pɚz] .

and	made	noise	enough	to	waken	the	seven	sleepers	.
和	制成	噪音	足够的	到	唤醒	这	七	卧铺	.

发出的噪音足以吵醒七个熟睡的人。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [stɑ:pt] .

Instantly	the	voices	stopped	.
即刻	这	声音	停止	.

声音瞬间停止了。

[pʊr] [bɑ:b][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:ndəri] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

Poor	Bob	was	in	a	quandary	as	to	what	to	do	.
贫穷的	鲍勃	曾是	在	一个	困惑	作为	到	什么	到	做	.

可怜的鲍勃不知所措。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]

He	knew	that	it	would	be	useless	to	beat	a	retreat	as	they	would	be	sure
他	知道	那	它	会	是	无用	到	打	一个	撤退	作为	他们	会	是	当然

[tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][get]

to	hear	him	and	be	upon	him	before	he	could	much	more	than	get
到	听到	他	和	是	之上	他	前	他	可以	很多	更多的	比	得到

['stɑ:rtɪd] .

started	.
开始	.

他知道撤退毫无用处，因为他们肯定会听到他的动静，并在他还没来得及有所行动之前就扑上来。

[soʊ][hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði] [saʊnd] [tu:; tə][sʌm; səm]

So	he	lay	perfectly	still	hoping	that	they	would	attribute	the	sound	to	some
所以	他	躺	完美	仍然	希望	那	他们	会	属性	这	声音	到	一些

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

于是他一动不动地躺着，希望他们会把这声音归咎于某种动物。

[bʌt; bət] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz]['fju:t(ə)l] .

But	,	in	his	heart	,	he	knew	that	the	hope	was	futile	.
但	,	在	他的	心	,	他	知道	那	这	希望	曾是	徒劳	.

但他内心深处知道，这种希望是徒劳的。

[ði:z] [men] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz]

These	men	knew	perfectly	well	the	sound	made	by	any	animal	in	the	Maine	woods
这些	男人	知道	完美	出色地	这	声音	制成	经过	任何	动物	在	这	缅因州	树林

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sni:z] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hju:mən] [θroʊt] .

and	would	know	that	the	sneeze	came	from	a	human	throat	.
和	会	知道	那	这	喷嚏	来了	从	一个	人类	喉	.

这些人非常清楚缅因州森林里任何动物发出的声音，也知道打喷嚏是从人的喉咙里发出的。

“ [baɪ][gɑ:r] !

“	By	gar	!
“	经过	加尔	!

“我的天哪！”

[dæt][sʌm; səm][mæn] [kloʊz] [hɪr] , ” [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] .

Dat	some	man	close	here	,	”	he	heard	one	of	them	say	.
数据	一些	男人	关闭	这里	,	”	他	听到	一	的	他们	说	.

“附近有个男人，”他听到其中一个人说。

“ [wi:] , [aɪ][tiŋk][ju:; jʊ] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

“	Oui	,	I	tink	you	right	,	”	the	other	replied	.
“	是的	,	我	叮当	你	正确的	,	”	这	其他	回复	.

“是的，我觉得你说得对，”另一个人回答道。

“ [wiː; wi] ['betər] [faɪnd] [hiːm] .
“ We better find heem queek .
〃 我们 更好的 寻找 血红素 吱吱 .

我们最好找到他奎克。

〃 [bɑːb] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [laɪt] [bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli]
〃 Bob hoped that they had no light but this hope was almost immediately
〃 鲍勃 希望 那 他们 有 不 光 但 这 希望 曾是 几乎 立即地
[dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ]
dashed to the ground as the light from an electric torch began to play
虚线 到 这 地面 作为 这 光 从 一个 电的 火炬 开始 到 玩
[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .
through the thick woods .
通过 这 厚的 树林 .

“鲍勃希望他们没有灯光，但当手电筒的光芒开始穿透茂密的树林时，这个希望几乎立刻破灭了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrm]
He was lying behind a thick clump of bushes and he tried to worm
他 曾是 说谎 在后面 一个 厚的 丛 的 灌木丛 和 他 尝试 到 蠕虫
[hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'siːl] [hɪm; ɪm] .
himself into the midst of them hoping they would conceal him .
他自己 进入 这 中间 的 他们 希望 他们 会 隐藏 他 .

他躲在一丛茂密的灌木后面，试图把自己钻进灌木丛中，希望灌木丛能把他藏起来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][bʌt; bət][wɜːr; wər]
The two men were now making no pretense of keeping quiet but were
这 二 男人 是 现在 制作 不 虚伪 的 保持 安静的 但 是
['kræʃɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [ən'les]
crashing this way and that through the underbrush and the boy knew that unless
崩溃 这 方式 和 那 通过 这 草丛 和 这 男生 知道 那 除非
[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr]
the unexpected happened it was only a question of a few minutes before
这 意外 发生 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 一个 很少 分钟 前
[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
they would find him .
他们 会 寻找 他 .

这两个男人现在不再装作安静，而是在灌木丛中来回穿梭，男孩知道，除非发生意外，否则用不了几分钟他们就会找到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ʃoʊ]
He was debating whether it would not be better to get up and show
他 曾是 辩论 无论 它 会 不是 是 更好的 到 得到 向上 和 展示
[hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [muːv] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [grɑːspt]
himself and had decided on making the move when he felt his foot grasped
他自己 和 有 决定 在 制作 这 移动 什么时候 他 毛毡 他的 脚 抓住
[baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [per] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [jæŋkt] ['vaɪələntli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
by a powerful pair of hands and he was yanked violently out of his
经过 一个 强大的 一对 的 双手 和 他 曾是 猛拉 暴力 出去 的 他的
['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
hiding place .
隐藏 地方 .

他正在犹豫要不要起身现身，并且已经决定这么做了，这时他感到一双有力的手抓住了他的脚，然后猛地把他从藏身之处拽了出来。

“ [ˌem 'iː][gɑːt] [hiːm] ,
“ Me got heem ,
〃 我 得到 血红素 ,

“我把他弄到手了，

" [hɪz; ɪz]['kæptər] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm]

"	his	captor	called	as	he	grabbed	him	by	the	shoulder	and	jerked	him
"	他的	俘虏者	称为	作为	他	抓住	他	经过	这	肩膀	和	猛地一抖	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“他被绑架了，绑匪抓住他的肩膀，把他拽了起来，一边喊着什么。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hæd; həd] [dʒɔɪnd]

The	other	man	was	only	a	few	feet	away	and	in	another	moment	had	joined
这	其他	男人	曾是	仅有的	一个	很少	脚	离开	和	在	其他	片刻	有	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

另一个人离他们只有几英尺远，片刻之后也加入了他们。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [boʊb] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

By	the	light	of	the	torch	Bob	saw	that	he	had	been	correct	in	his	thought	regarding	the	identity	of	one	of	the	men	.
经过	这	光	的	这	火炬	鲍勃	锯	那	他	有	到过	正确的	在	他的	想法	关于	这	身份	的	一	的	这	男人	.

借着手电筒的光亮，鲍勃发现他对其中一人的身份的猜测是正确的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ,

The	other	was	much	smaller	and	,
这	其他	曾是	很多	较小的	和	,

另一个则小得多，而且

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

to	the	best	of	his	knowledge	he	had	never	seen	him	before	.
到	这	最好的	的	他的	知识	他	有	绝不	已见	他	前	.

据他所知，他以前从未见过这个人。

“ [wʌt] [juː; jʊ][duː] [hɪr] , [hʌ] ?

“	What	you	do	here	,	huh	?
“	什么	你	做	这里	,	嗯	?

“你在这里做什么呢？”

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [diˈmɑːndid] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn]['bɑːbz]['kɑːlər] .

"	the	big	man	demanded	still	retaining	his	hold	on	Bob's	collar	.
"	这	大的	男人	要求	仍然	保留	他的	抓住	在	鲍勃的	衣领	.

“那个大个子男人一边说着，一边仍然紧紧抓着鲍勃的衣领。”

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ['stændɪŋ] [hɪr] , " [boːb] [rɪ'plaɪd] ['plezntli] .

“	I	seem	to	be	just	standing	here	,	"	Bob	replied	pleasantly	.
“	我	似乎	到	是	只是	常设	这里	,	"	鲍勃	回复	愉快	.

“我好像就站在这里，”鲍勃愉快地回答道。

“ [wiː] .

“	Oui	.
“	是的	.

“是的。”

[juː; jʊ][stænd] [hɪr] [naʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][stænd] [hɪr] ? "

You	stand	here	now	,	but	what	for	you	stand	here	?	"
你	站立	这里	现在	,	但	什么	为了	你	站立	这里	?	"

你现在站在这里，但你站在这里是为了什么？

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , ” [bɑːb] [grɪnd] “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	ought	to	know	that	,	”	Bob	grinned	“	You	seem	to	have	been	responsible	for	it	.
”	你	应该	到	知道	那	,	”	鲍勃	咧嘴一笑	“	你	似乎	到	有	到过	负责任的	为了	它	.

“你应该知道这一点，”鲍勃咧嘴一笑，“看来你对此负有责任。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”

I	was	lying	down	until	you	came	along	.	”
我	曾是	说谎	向下	直到	你	来了	沿着	.	”

我一直躺着，直到你出现。

“ [aɪ][tiŋk][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

“	I	tink	you	follow	us	.
”	我	叮当	你	跟随	我们	.

“我想你关注我们了。”

[traɪ] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] , [wiː] ?

Try	hear	what	we	say	,	oui	?
尝试	听到	什么	我们	说	,	是的	?

听听我们怎么说，好吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][duː][tuː; tə] [spaɪz] [hɪr] , [hʌ] ? ”

You	know	what	we	do	to	spies	here	,	huh	?	”
你	知道	什么	我们	做	到	间谍	这里	,	嗯	?	”

你知道我们这里是怎么对待间谍的，嗯?

“ [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['gesə] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] .

“	I'm	a	pretty	good	guesser	,	”	Bob	replied	with	an	ease	which	he	was	far	from	feeling	.
”	我是	一个	漂亮的	好的	猜测者	,	”	鲍勃	回复	和	一个	舒适	哪个	他	曾是	远的	从	感觉	.

“我猜得还不错，”鲍勃轻松地回答道，但他内心深处却丝毫没有这种感觉。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ][spaɪ] ? ”

“	But	what	makes	you	think	I'm	a	spy	?	”
”	但	什么	制作	你	思考	我是	一个	间谍	?	”

“但你凭什么认为我是间谍？”

“ [juː; jʊ][tiŋk][wiː; wi][wʌn] [fuːl] ?

“	You	tink	we	one	fool	?
”	你	叮当	我们	一	傻子	?

你以为我们都是傻瓜吗?

” [ðə; ði][mæn] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

”	the	man	cried	angrily	.
”	这	男人	哭	愤怒地	.

“那人愤怒地喊道。”

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	turning	to	his	companion	,	he	said	,
然后	转弯	到	他的	伴侣	,	他	说	,

然后他转向同伴说:

“ [wiː; wi]['tæk] - [hiːm] [wɪd] [ˌjuː 'es] .

“	We	tak	'	heem	wid	us	.
”	我们	tak	-	血红素	宽	我们	.

“我们把他带走。”

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

" [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn]['bɑːbz]['kɑːlər][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
" **Still** **keeping** **a** **firm** **hold** **on** **Bob's** **collar** **he** **pushed** **the** **boy** **in** **front** **of** **him**
" 仍然 保持 一个 公司 抓住 在 鲍勃的 衣领 他 推动 这 男生 在 正面 的 他
[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
and **ordered** **him** **to** **march** **.**
和 订购 他 到 行进 .

“他仍然紧紧抓住鲍勃的衣领，把男孩推到前面，命令他行军。”

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æt; ət]['prez(ə)nt][bɑːb][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
Knowing **that** **it** **was** **useless** **to** **resist** **at** **present** **Bob** **did** **as** **he** **was**
会心 那 它 曾是 无用 到 抵抗 在 展示 鲍勃 做过 作为 他 曾是
[kə'mɑːndid] .
commanded **.**
命令 .

鲍勃知道现在反抗毫无用处，于是便服从了命令。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði]
He **could** **tell** **by** **the** **sound** **that** **the** **smaller** **man** **was** **following** **close** **on** **the**
他 可以 告诉 经过 这 声音 那 这 较小的 男人 曾是 下列的 关闭 在 这
[steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptər] .
steps **of** **his** **captor** **.**
步骤 的 他的 俘虏者 .

他从声音判断出，那个个子矮小的男人正紧随其俘虏者的脚步。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] .
The **going** **was** **very** **rough** **as** **the** **underbrush** **was** **thick** **.**
这 去 曾是 非常 粗糙的 作为 这 草丛 曾是 厚的 .

由于灌木丛茂密，路途非常艰难。

['bɑːbz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .
Bob's **mind** **was** **working** **rapidly** **.**
鲍勃的 头脑 曾是 在职的 快速 .

鲍勃的脑子飞速运转着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ]
He **knew** **that** **if** **he** **did** **not** **escape** **it** **was** **almost** **certain** **to** **go** **hard** **with**
他 知道 那 如果 他 做过 不是 逃脱 它 曾是 几乎 肯定 到 去 难的 和
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər] .
him **and** **he** **was** **by** **no** **means** **sure** **that** **his** **life** **was** **not** **in** **danger** **.**
他 和 他 曾是 经过 不 方法 当然 那 他的 生活 曾是 不是 在 危险 .

他知道，如果他不逃跑，几乎肯定会遭到严厉的惩罚，而且他完全不确定自己的生命是否处于危险之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
They **had** **proceeded** **but** **a** **short** **distance** **,**
他们 有 继续 但 一个 短的 距离 ,

他们只走了很短一段路，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bɑːb] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
though **it** **seemed** **to** **Bob** **that** **they** **had** **been** **walking** **a** **long** **time** **,**
尽管 它 似乎 到 鲍勃 那 他们 有 到过 步行 一个 长的 时间 ,

虽然鲍勃觉得他们已经走了很久，

[wen] [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] [ænd; ənd][sʌm; səm]

when	he	bumped	into	a	log	which	was	lying	across	their	path	and	some
什么时候	他	撞	进入	一个	日志	哪个	曾是	说谎	穿过	他们的	小路	和	一些

[ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

eighteen	inches	from	the	ground	.
十八	英寸	从	这	地面	.

当他撞到一根横在路上、离地约十八英寸的圆木时。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][plæn] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	climbed	over	it	a	plan	flashed	into	his	mind	.
作为	他	攀登	超过	它	一个	计划	闪光灯	进入	他的	头脑	.

他爬过它的时候，一个计划突然闪现在他的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	chance	and	he	determined	to	risk	it	.
它	曾是	一个	机会	和	他	决定	到	风险	它	.

这是一个机会，他决定冒险一试。

[hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptər] ['fɑːloʊd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][græsp][ɑːn]

He	stepped	over	the	log	and	his	captor	followed	still	keeping	a	firm	grasp	on
他	步	超过	这	日志	和	他的	俘虏者	随后	仍然	保持	一个	公司	抓牢	在

[hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

his	collar	.
他的	衣领	.

他跨过圆木，他的俘虏跟了上去，仍然紧紧抓住他的项圈。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

As	soon	as	the	man	was	clear	of	the	log	he	stopped	and	said	to
作为	很快	作为	这	男人	曾是	清除	的	这	日志	他	停止	和	说	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

那人一离开圆木，就停下来对他的同伴说：

“ [lʊk] [aʊt] [dæt][lɔːg] .

“	Look	out	dat	log	.
”	看	出去	数据	日志	.

“注意数据日志。”

” [bɑːb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .

”	Bob	waited	a	moment	until	the	man	ordered	him	to	go	ahead	.
”	鲍勃	等待	一个	片刻	直到	这	男人	订购	他	到	去	前方	.

鲍勃等了一会儿，直到那人命令他继续前进。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk][hiː; hi] [rentʃt] [hɪm'self] [friː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

Then	with	a	sudden	jerk	he	wrenched	himself	free	and	turned	so	as	to
然后	和	一个	突然	混蛋	他	扭动	他自己	自由的	和	转向	所以	作为	到

[feɪs] [hɪz; ɪz]['kæptər] .

face	his	captor	.
脸	他的	俘虏者	.

然后他猛地挣脱束缚，转身面对他的俘虏。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [stept] [bæk] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	Frenchman	,	taken	by	surprise	,	stepped	back	at	first	and	then	,	with	a
这	法国人	,	已采取	经过	惊喜	,	步	后退	在	第一的	和	然后	,	和	一个

[kraɪ][ʌv; əv] ['fjʊri] ,

cry	of	fury	,
哭	的	愤怒	,

法国人猝不及防，先是后退了一步，然后愤怒地吼了一声。

[riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

reached	for	the	boy	.
达到	为了	这	男生	.

伸手去抓男孩。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [baːb] [strʌk] .

And	at	that	instant	Bob	struck	.
和	在	那	立即的	鲍勃	击	.

就在那一刻，鲍勃出手了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]

It	was	too	dark	for	him	to	see	more	than	the	outline	of	the	man's
它	曾是	也	黑暗的	为了	他	到	看	更多的	比	这	大纲	的	这	男人的

[hed] [bʌt; bət] ,

head	but	,
头	但	,

天太黑了，他只能看清那人的头部轮廓，但是

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] , [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [jʌŋ] ['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

trusting	to	luck	,	he	put	all	the	strength	of	his	vigorous	young	body	behind	the
信任	到	运气	,	他	放	全部	这	力量	的	他的	蓬勃	年轻的	身体	在后面	这

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

他寄希望于运气，使出浑身解数，使出全力挥出了这一击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

And	it	landed	just	where	he	had	hoped	that	it	would	,
和	它	登陆	只是	在哪里	他	有	希望	那	它	会	,

它落在了他希望落到的地方。

['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .

squarely	on	the	point	of	the	chin	.
完全	在	这	观点	的	这	下巴	.

正好打在下巴尖上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ðə; ði][mæn] [fel] ['bækwərdz] , ['stægərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

With	a	grunt	the	man	fell	backwards	,	staggered	for	a	moment	,
和	一个	咕哝	这	男人	跌倒	向后	,	交错	为了	一个	片刻	,

那人闷哼一声，向后倒去，踉跄了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [kræʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːlən] [lɔːg] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	then	crashed	over	the	fallen	log	carrying	the	smaller	man	down	with	him	.
和	然后	崩溃了	超过	这	倒下	日志	携带	这	较小的	男人	向下	和	他	.

然后他撞倒了倒下的圆木，把个子较小的男子也一起摔了下去。

[baːb] ['weɪtɪd] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊ] .

Bob	waited	but	an	instant	to	learn	the	result	of	his	blow	.
鲍勃	等待	但	一个	立即的	到	学习	这	结果	的	他的	吹	.

鲍勃只等了一瞬间就知道了他这一击的结果。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['ræpɪdli]

He	heard	the	men	go	down	and	then	turned	and	made	his	way	as	rapidly
他	听到	这	男人	去	向下	和	然后	转向	和	制成	他的	方式	作为	快速

[æz; əz][hiː; hi] [derd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

as	he	dared	through	the	forest	.
作为	他	敢于	通过	这	森林	.

他听到男人们下去的声音，然后转身，以他敢于达到的最快速度穿过森林。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [trɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd]

He	had	gone	perhaps	a	hundred	feet	when	he	tripped	on	a	root	and
他	有	已消失	也许	一个	百	脚	什么时候	他	绊倒了	在	一个	根	和

[plʌndʒd] [ˈhedlɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

plunged	headlong	on	his	face	.
暴跌	一头扎	在	他的	脸	.

他大概走了100英尺，就被树根绊倒，脸朝下摔了下去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

Fortunately	,	however	,	the	ground	was	not	hard	and	he	was	not	hurt	.
幸运的是	,	然而	,	这	地面	曾是	不是	难的	和	他	曾是	不是	伤害	.

不过幸运的是，地面并不硬，他没有受伤。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ]

As	he	scrambled	to	his	feet	he	heard	a	great	crashing	in	the	underbrush
作为	他	打乱	到	他的	脚	他	听到	一个	伟大的	崩溃	在	这	草丛

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他慌忙站起身时，听到身后的灌木丛中传来一声巨响。

“ [ges] [aɪ] [ˈdɪdnt] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈæftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈgen] .

“	Guess	I	didn't	knock	him	out	after	all	,	”	he	thought	as	he	started	off	again	.
“	猜测	我	没有	敲	他	出去	后	全部	,	”	他	想法	作为	他	开始	离开	再次	.

“看来我最终还是没能把他打倒，”他一边想着，一边重新开始。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] ,

His	heart	sank	as	he	realized	that	,	with	the	aid	of	the	flashlight	,
他的	心	沉没	作为	他	已实现	那	,	和	这	援助	的	这	手电筒	,

当他意识到借助手电筒，他只能看到……时，他的心沉了下去。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈfæstər] [taɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi] [derd] [əˈtempt] [soʊ] [rʌf]

they	would	be	able	to	make	faster	time	than	he	dared	attempt	so	rough
他们	会	是	有能力的	到	制作	快点	时间	比	他	敢于	试图	所以	粗糙的

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] .

was	the	going	.
曾是	这	去	.

由于路途艰辛，他们能够以比他敢尝试的速度更快的速度完成任务。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈfɑːrðər] [bɪˈfɔːr]

Indeed	he	had	not	gone	more	than	a	couple	of	hundred	feet	farther	before
的确	他	有	不是	已消失	更多的	比	一个	夫妻	的	百	脚	更远	前

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

he	knew	that	they	were	but	a	very	short	distance	behind	him	and	he
他	知道	那	他们	是	但	一个	非常	短的	距离	在后面	他	和	他

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

realized	that	it	was	a	matter	of	but	a	few	minutes	before	they	would	be
已实现	那	它	曾是	一个	事情	的	但	一个	很少	分钟	前	他们	会	是

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

事实上，他还没走出几百英尺，就发现他们离他只有很短的距离，他意识到用不了几分钟，他们就会追上他。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər]

Should	he	submit	to	capture	a	second	time	or	should	he	make	a	fight	for
应该	他	提交	到	捕获	一个	第二	时间	或者	应该	他	制作	一个	斗争	为了

[ˌaɪ ˈtiː] ?

it	?
它	?

他应该再次屈服于俘虏的命运，还是应该奋力反抗?

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt]

He	thought	of	climbing	a	tree	but	dismissed	the	thought	as	he	knew	that
他	想法	的	攀登	一个	树	但	解雇	这	想法	作为	他	知道	那

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [wʊd] [æt; ət] [best] ['oʊnli] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

such	a	move	would	at	best	only	delay	his	capture	.
这样的	一个	移动	会	在	最好的	仅有的	延迟	他的	捕获	.

他想过爬树躲避追捕，但随即打消了这个念头，因为他知道这样做充其量只能延缓被抓获的时间。

“ [juː; jʊ] ['betər] [stɑːp] [ɔːr][wiː; wi] [kiːl] [juː; jʊ] ,

“	You	better	stop	queek	or	we	keel	you	,
”	你	更好的	停止	吱吱	或者	我们	龙骨	你	,

你最好别再胡闹了，否则我们就杀了你。

” [bɪg][piː)'ɛə] [pæntid] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

”	Big	Pierre	panted	now	only	a	few	feet	behind	him	.
”	大的	皮埃尔	喘息	现在	仅有的	一个	很少	脚	在后面	他	.

“大皮埃尔气喘吁吁地跟在他身后几英尺远的地方。”

“ [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,

“	I	won't	give	up	till	I	have	to	,
”	我	惯于	给	向上	直到	我	有	到	,

“不到万不得已，我绝不放弃。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ræn]

”	he	thought	as	he	scrambled	up	on	to	a	large	rock	which	he	had	ran
”	他	想法	作为	他	打乱	向上	在	到	一个	大的	岩石	哪个	他	有	跑

['ɪntuː] .

into	.
进入	.

他一边想着，一边手脚并用地爬上一块他撞到的大石头。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Having	gained	the	top	of	the	rock	at	the	expense	of	a	severe	bruise	on	his
拥有	获得	这	顶部	的	这	岩石	在	这	费用	的	一个	严重	挫伤	在	他的

[raɪt] [ʃɪn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fluː]

right	shin	he	started	to	go	down	the	other	side	when	suddenly	his	feet	flew
正确的	胫	他	开始	到	去	向下	这	其他	边	什么时候	突然	他的	脚	飞翔

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .

from	beneath	him	and	he	felt	himself	falling	.
从	下面	他	和	他	毛毡	他自己	坠落	.

他爬上岩石顶端，右小腿严重受伤，正准备从另一侧往下走时，突然脚下一滑，感觉自己正在下坠。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] ,

Down	,	down	he	went	until	,
向下	,	向下	他	去	直到	,

他一路向下，直到.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]

just	as	the	thought	flashed	through	his	mind	that	it	was	taking	him	an
只是	作为	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	它	曾是	采取	他	一个

['ɔːf(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

awful	while	to	reach	the	bottom	,
可怕	尽管	到	抵达	这	底部	,

就在他脑海中闪过一个念头：他花了很长时间才到达谷底。

[hiː; hi] [strʌk] ['wɔːtər] .

he	struck	water	.
他	击	水	.

他击中了水。

[ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [fiːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	fall	was	all	of	thirty	feet	and	he	was	carried	far	beneath	the	surface	.
这	落下	曾是	全部	的	三十	脚	和	他	曾是	携带	远的	下面	这	表面	.

他从三十英尺高的地方摔了下来，被带到了水下很深处。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [strʌk] [fiːt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [hɜːrt] .

Fortunately	he	struck	feet	first	and	so	was	not	at	all	hurt	.
幸运的是	他	击	脚	第一的	和	所以	曾是	不是	在	全部	伤害	.

幸好他先着地的是脚，所以一点也没受伤。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrd] [graʊnd]

He	felt	very	thankful	that	he	had	struck	the	lake	instead	of	the	hard	ground
他	毛毡	非常	感恩	那	他	有	击	这	湖	反而	的	这	难的	地面

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [diːp] .

and	that	the	water	was	deep	.
和	那	这	水	曾是	深的	.

他非常庆幸自己击中的是湖水而不是坚硬的地面，而且湖水很深。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ɪn]

As	soon	as	he	could	he	began	to	swim	for	the	surface	and	in
作为	很快	作为	他	可以	他	开始	到	游泳	为了	这	表面	和	在

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'mɜːrdʒd] .

another	moment	his	head	emerged	.
其他	片刻	他的	头	出现	.

他一有机会就拼命游向水面，片刻之后，他的头就露出了水面。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

Shaking	the	water	from	his	eyes	he	saw	a	beam	of	light	fall	on	the	water
摇晃	这	水	从	他的	眼睛	他	锯	一个	光束	的	光	落下	在	这	水

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

only	a	few	feet	away	.
仅有的	一个	很少	脚	离开	.

他甩了甩眼中的水，看到一道光束落在几英尺外的水面上。

['daʊtləs] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

Doubtless	the	men	had	heard	the	splash	as	he	struck	the	water	and
毫无疑问	这	男人	有	听到	这	溅	作为	他	击	这	水	和

[hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

had	thus	been	warned	in	time	to	avoid	following	him	into	the	lake	.
有	因此	到过	警告	在	时间	到	避免	下列的	他	进入	这	湖	.

毫无疑问，这些人听到了他落水时的水花声，因此及时得到了警告，避免跟着他下湖。

['drɔːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

Drawing	in	a	long	breath	.
绘画	在	一个	长的	气息	.

深吸一口气。

[bɑːb] [sæŋk] [ə'gen] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [swæm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] .

Bob	sank	again	beneath	the	surface	and	swam	out	into	the	lake	.
鲍勃	沉没	再次	下面	这	表面	和	游泳	出去	进入	这	湖	.

鲍勃再次沉入水下，游向湖中央。

[hiː; hi] [kept] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen]

He	kept	beneath	the	water	as	long	as	he	could	hold	his	breath	and	then
他	保留	下面	这	水	作为	长的	作为	他	可以	抓住	他的	气息	和	然后

['kɔːʃəsli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .

cautiously	allowed	his	head	to	emerge	.
谨慎地	允许	他的	头	到	出现	.

他屏住呼吸，尽可能长时间地待在水下，然后小心翼翼地让头露出水面。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [strʌk] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪʃəs] [bɑːrk]

Almost	**at**	**once**	**a**	**beam**	**of**	**light**	**struck**	**full**	**in**	**his**	**eyes**	**and**	**the**	**vicious**	**bark**
几乎	在	一次	一个	光束	的	光	击	满的	在	他的	眼睛	和	这	恶毒	吠

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

of	**a**	**revolver**	**,**
的	一个	左轮手枪	,

几乎就在同时，一道光束刺入了他的双眼，紧接着是左轮手枪的凶狠枪声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [splæʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

followed	**by**	**a**	**slight**	**splash**	**only**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**his**	**head**	**,**
随后	经过	一个	轻微	溅	仅有的	一个	很少	英寸	从	他的	头	,

紧接着，水花在他头部几英寸外轻轻溅起。

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [daɪv] [wʌns] [mɔːr] .

caused	**him**	**to**	**dive**	**once**	**more**	**.**
导致	他	到	潜水	一次	更多的	.

这让他再次跳入水中。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

“	**That**	**was**	**a**	**little**	**too**	**close**	**for**	**comfort**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**as**	**he**	**started**	**to**
“	那	曾是	一个	小的	也	关闭	为了	舒适	,	”	他	想法	作为	他	开始	到

[swɪm] .

swim	**.**
游泳	.

“刚才真是太惊险了，”他一边想着，一边开始游泳。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]

When	**he**	**was**	**forced**	**to**	**come**	**up**	**this**	**time**	**he**	**turned**	**on**	**his**	**back**	**and**
什么时候	他	曾是	强制	到	来	向上	这	时间	他	转向	在	他的	后退	和

['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

floated	**with**	**only**	**his**	**nose**	**and**	**eyes**	**out**	**of**	**water**	**.**
漂浮	和	仅有的	他的	鼻子	和	眼睛	出去	的	水	.

这一次他被迫浮出水面时，他翻了个身，仰面漂浮在水面上，只有鼻子和眼睛露出水面。

“ [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**I'll**	**give**	**'**	**em**	**as**	**small**	**a**	**target**	**as**	**possible**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“	患病的	给	-	呃	作为	小的	一个	目标	作为	可能的	,	”	他	想法	.

“我要给他们设定一个尽可能小的目标，”他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

He	**was**	**now**	**so**	**far**	**out**	**from**	**the**	**shore**	**that**	**he**	**had**	**little**	**fear**	**of**	**being**
他	曾是	现在	所以	远的	出去	从	这	支撑	那	他	有	小的	害怕	的	存在

[hɪt] ,

hit	**,**
打	,

他现在离岸边很远，几乎不用担心会被撞到。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [flæʃ] ,

even	**should**	**they**	**be**	**able**	**to**	**locate**	**him**	**with**	**the**	**flash**	**,**
甚至	应该	他们	是	有能力的	到	定位	他	和	这	闪光	,

即使他们能够用闪光灯找到他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

and	**he**	**very**	**much**	**doubted**	**their**	**ability**	**to**	**do**	**this**	**.**
和	他	非常	很多	怀疑	他们的	能力	到	做	这	.

他非常怀疑他们是否有能力做到这一点。

[baɪ] ['kerfəli] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [slɪm] ['pens(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər]
By carefully bending his head he could see the slim pencil of light playing over
经过 小心 弯曲 他的 头 他 可以 看 这 苗条的 铅笔 的 光 玩耍 超过
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

他小心翼翼地低下头，看到一道细长的光线在水面上跳跃。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌns] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
but not once did it reach him .
但 不是 一次 做过 它 抵达 他 .

但他一次也没能收到。

['fiːlɪŋ] [naʊ] ['ferli] [seɪf] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] ['sloʊli] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət] [raɪt]
Feeling now fairly safe he began to swim slowly in a direction at right
感觉 现在 相当 安全的 他 开始 到 游泳 缓慢地 在 一个 方向 在 正确的
['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'suːd] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd]
angles to the way he had pursued under water and which he judged
角度 到 这 方式 他 有 追击 在下面 水 和 哪个 他 评判
[wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .
was toward the camp .
曾是 朝向 这 营 .

他感觉现在相当安全了，便开始缓慢地向与他在水下追逐的方向成直角的方向游去，他判断这个方向是朝着营地的方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi]
He was careful to make no noise which might reach the ears of his enemies
他 曾是 小心 到 制作 不 噪音 哪个 可能 抵达 这 耳朵 的 他的 敌人
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
on the shore .
在 这 支撑 .

他小心翼翼，不发出任何可能被岸上敌人听到的声音。

['glænsɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz]
Glancing back from time to time he could still see the beam of light as
瞥了一眼 后退 从 时间 到 时间 他 可以 仍然 看 这 光束 的 光 作为
[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] .
they tried to locate him .
他们 尝试 到 定位 他 .

他不时回头望去，还能看到他们试图找到他的光束。

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ]
But soon it vanished and keeping perfectly still he heard them crashing
但 很快 它 消失了 和 保持 完美 仍然 他 听到 他们 崩溃
[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
through the underbrush as they made their way back from the lake .
通过 这 草丛 作为 他们 制成 他们的 方式 后退 从 这 湖 .

但很快它就消失了，他一动不动地听见他们穿过灌木丛，从湖边返回。

“ [ges] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] ,
“ Guess they've given it up as a bad job ,
” 猜测 他们有 给定 它 向上 作为 一个 坏的 工作 ,

“看来他们觉得这份工作太差劲，已经放弃了。”

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [mɔːr] ['ræpɪdli] [naʊ] .
” he chuckled as he started to swim more rapidly now .
” 他 轻笑 作为 他 开始 到 游泳 更多的 快速 现在 .

他一边轻笑，一边加快了游泳的速度。

[hiː; hi][swæm][fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	swam	for	what	seemed	a	long	time	hoping	that	he	was	keeping	to	the
他	游泳	为了	什么	似乎	一个	长的	时间	希望	那	他	曾是	保持	到	这

[raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

right	direction	as	he	had	nothing	to	guide	him	.
正确的	方向	作为	他	有	没有什么	到	指导	他	.

他游了很久，希望自己没有偏离正确的方向，因为他没有任何东西可以指引他。

['faɪnəli] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]

Finally	just	as	he	was	beginning	to	feel	tired	his	feet	touched	bottom	and
最后	只是	作为	他	曾是	开始	到	感觉	疲劳的	他的	脚	感动	底部	和

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

in	another	minute	he	was	sitting	on	a	rock	close	by	the	shore	.
在	其他	分钟	他	曾是	坐着	在	一个	岩石	关闭	经过	这	支撑	.

最后，就在他开始感到疲倦的时候，他的脚终于触到了海底，又过了一分钟，他就坐在了岸边附近的一块岩石上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [laɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	It	can't	be	very	long	before	it	begins	to	get	light	now	,	”	he	thought	.
“	它	不能	是	非常	长的	前	它	开始	到	得到	光	现在	,	”	他	想法	.

“应该很快就要天亮了，”他心想。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt]

He	had	decided	that	it	would	be	best	to	wait	there	until	it	was	light
他	有	决定	那	它	会	是	最好的	到	等待	那里	直到	它	曾是	光

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

enough	to	see	before	trying	to	find	his	way	back	to	the	camp	.
足够的	到	看	前	尝试	到	寻找	他的	方式	后退	到	这	营	.

他决定最好在那里等到天亮后再想办法返回营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər]

He	had	lost	all	sense	of	direction	and	knew	that	the	chances	were
他	有	丢失的	全部	感觉	的	方向	和	知道	那	这	机会	是

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

that	he	would	take	the	wrong	way	should	he	start	in	the	darkness	.
那	他	会	拿	这	错误的	方式	应该	他	开始	在	这	黑暗	.

他完全失去了方向感，并且知道如果从黑暗中出发，很可能会走错路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['blʌndər] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

And	there	was	always	the	chance	that	he	might	blunder	into	the	hands	of
和	那里	曾是	总是	这	机会	那	他	可能	错误	进入	这	双手	的

[hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['kæptərz] .

his	recent	captors	.
他的	最近的	俘虏者	.

而且，他始终有可能误入最近绑架他的那些人的手中。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri]

Fortunately	it	was	a	warm	night	and	although	he	was	not	very
幸运的是	它	曾是	一个	温暖的	夜晚	和	虽然	他	曾是	不是	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz][wet] [kloʊðz] ,

comfortable	sitting	there	in	his	wet	clothes	,
舒服的	坐着	那里	在	他的	湿的	衣服	,

幸好当晚天气温暖，虽然他穿着湿衣服坐在那里不太舒服，

[stɪl] [hiː; hi]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

still	he	minded	it	but	little	.
仍然	他	有思想	它	但	小的	.

他虽然在意，但并不太在意。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	It's	a	good	deal	better	than	being	in	their	power	,	”	he	told	himself	.
“	它是	一个	好的	交易	更好的	比	存在	在	他们的	力量	,	”	他	讲述	他自己	.

“这总比受他们控制要好得多，”他对自己说。

[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ɪt'self] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [keɪs] ,

His	**watch**	**had**	**stopped**	**,**	**the**	**water**	**having**	**worked**	**itself**	**in**	**under**	**the**	**case**	**,**
他的	手表	有	停止	,	这	水	拥有	工作	本身	在	在下面	这	案件	,

他的手表停了，水渗进了表壳下面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .

and	**he**	**had**	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**the**	**time**	**.**
和	他	有	不	方法	的	会心	这	时间	.

他没有任何办法知道时间。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [prɔpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

He	**sat**	**with**	**his**	**back**	**propped**	**against**	**a**	**tree**	**and**	**despite**	**the**	**uncomfortable**
他	卫星	和	他的	后退	支撑	反对	一个	树	和	尽管	这	不舒服

[pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

position	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
位置	它	曾是	不是	长的	前	他	跌倒	睡着了	.

他背靠着树坐着，尽管姿势不舒服，但没过多久他就睡着了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɔːŋ]

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**long**	**he**	**slept**	**but**	**it**	**could**	**not**	**have**	**been**	**very**	**long**
他	做过	不是	知道	如何	长的	他	睡着了	但	它	可以	不是	有	到过	非常	长的

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] [dɑːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

for	**when**	**he**	**awoke**	**with**	**a**	**sudden**	**start**	**dawn**	**was**	**just**	**breaking**	**in**	**the**	**East**	**.**
为了	什么时候	他	醒来	和	一个	突然	开始	黎明	曾是	只是	打破	在	这	东方	.

他不知道自己睡了多久，但肯定没睡多久，因为他猛然惊醒时，东方刚刚破晓。

“ [wel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd]

“	**Well**	**a**	**little**	**nap**	**was**	**better**	**than**	**none**	**,**	**”**	**he**	**mused**	**as**	**he**	**rose**	**and**
“	出色地	一个	小的	午睡	曾是	更好的	比	没有任何	,	”	他	沉思	作为	他	玫瑰	和

[stretʃt] [hɪm'self] .

stretched	**himself**	**.**
拉伸	他自己	.

“嗯，睡个午觉总比不睡强，”他一边想着，一边起身伸了个懒腰。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

He	**waited**	**a**	**few**	**minutes**	**longer**	**until**	**the**	**light**	**had**	**increased**	**enough**	**to**	**enable**
他	等待	一个	很少	分钟	更长	直到	这	光	有	增加	足够的	到	使能够

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

him	**to**	**see**	**his**	**way**	**and**	**then**	**started**	**off**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**.**
他	到	看	他的	方式	和	然后	开始	离开	沿着	这	支撑	的	这	湖	.

他又等了几分钟，直到光线足够明亮，能够看清路，然后沿着湖岸开始前进。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

He	**could**	**only**	**guess**	**how**	**far**	**it**	**was**	**back**	**to**	**the**	**camp**
他	可以	仅有的	猜测	如何	远的	它	曾是	后退	到	这	营

他只能猜测回到营地还有多远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]

but	**he**	**knew**	**that**	**if**	**he**	**followed**	**the**	**shore**	**far**	**enough**	**he**	**was**	**bound**	**to**
但	他	知道	那	如果	他	随后	这	支撑	远的	足够的	他	曾是	边界	到

[riːtʃ] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

reach	**his**	**destination**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
抵达	他的	目的地	很快	或者	之后	.

但他知道，只要沿着海岸线走得足够远，迟早会到达目的地。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fækt] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti]

But	**he**	**was**	**in**	**fact**	**much**	**nearer**	**than**	**he**	**thought**	**for**	**inside**	**of**	**twenty**
但	他	曾是	在	事实	很多	更近	比	他	想法	为了	里面	的	二十

['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

minutes	**he**	**saw**	**the**	**cabin**	**,**
分钟	他	锯	这	舱	,

但实际上他比想象中要近得多，不到二十分钟他就看到了小木屋。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[left]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊərz]	[bɪ'fɔːr]	,	['luːmɪŋ]	[ʌp]	[θruː]	[ðə; ði]	[triːz]	.
which	**he**	**had**	**left**	**a**	**few**	**hours**	**before**	**,**	**looming**	**up**	**through**	**the**	**trees**	**.**
哪个	他	有	左边	一个	很少	小时	前	,	迫在眉睫	向上	通过	这	树木	.

几个小时前他离开的地方，如今已从树林中显露出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dʒæk][hæz; həz] [mɪst] [ˌem 'iː] ,

“	I	wonder	if	Jack	has	missed	me	,
〃	我	想知道	如果	杰克	有	错过	我	,

我不知道杰克是否想念我，

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [kiː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]['saɪləntli] [pʊʃt]

〃	he	thought	as	he	took	the	door	key	from	his	pocket	and	silently	pushed
〃	他	想法	作为	他	采取	这	门	钥匙	从	他的	口袋	和	默默	推动

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [kiː] [hoʊl] .

it	into	the	key	hole	.
它	进入	这	钥匙	洞	.

他一边想着，一边从口袋里掏出门钥匙，默默地把它插进钥匙孔。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]

He	stood	and	listened	a	moment	as	he	stepped	inside	the	room	and
他	站立	和	听着	一个	片刻	作为	他	步	里面	这	房间	和

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [diːp] ['regjələr] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bed] - [ruːm]

could	hear	the	deep	regular	breathing	of	his	brother	from	the	little	bed	-	room
可以	听到	这	深的	常规的	呼吸	的	他的	兄弟	从	这	小的	床	-	房间

.

:
.

他站着，走进房间，听了一会儿，能听到他弟弟从小卧室里传来的深沉而规律的呼吸声。

“ [bet] [hiː; hi] ['hæznt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['piːpəz] ,

“	Bet	he	hasn't	opened	his	peepers	,
〃	赌注	他	还没有	打开	他的	窥视者	,

“我敢打赌他还没睁开眼睛。”

〃 [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː]

〃	he	chuckled	as	he	quickly	slipped	out	of	his	wet	clothes	and	jumped	into
〃	他	轻笑	作为	他	迅速地	滑倒了	出去	的	他的	湿的	衣服	和	跳了起来	进入

[bed] .

bed	.
床	.

他轻笑一声，迅速脱下湿衣服，跳上床。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hiː; hi] [nuː] [dʒæk][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]

He	was	asleep	almost	instantly	and	the	next	he	knew	Jack	was	shaking
他	曾是	睡着了	几乎	即刻	和	这	下一个	他	知道	杰克	曾是	摇晃

[hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

him	vigorously	by	the	shoulder	.
他	大力	经过	这	肩膀	.

他几乎立刻就睡着了，醒来时杰克正用力地摇晃他的肩膀。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] [ðer; ðər] , 〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Make	it	snappy	there	,	〃	he	cried	.
〃	制作	它	轻快	那里	,	〃	他	哭	.

“快点儿！”他喊道。

“ [ðə; ði] ['brekfəst] [hɔːrn] [bluː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [ʌp] [juːl] [get] [left]

“	The	breakfast	horn	blew	some	time	ago	and	if	you	don't	hurry	up	you'll	get	left
〃	这	早餐	喇叭	吹	一些	时间	前	和	如果	你	不	匆忙	向上	你会	得到	左边

[ɑːn][ðə; ði] [iːts] .

on	the	eats	.
在	这	吃	.

“早餐号角早就吹响了，如果你不抓紧时间，就要错过吃饭的机会了。”

" [bɑːb][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

"	Bob	was	out	of	bed	in	an	instant	and	began	to	pull	on	his	clothes	.
"	鲍勃	曾是	出去	的	床	在	一个	立即的	和	开始	到	拉	在	他的	衣服	.

鲍勃立刻从床上跳起来，开始穿衣服。

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [bɑːb] , [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dʌdz] ?

"	For	goodness	sake	,	Bob	,	what's	the	matter	with	your	duds	?
"	为了	善良	清酒	,	鲍勃	,	是什么	这	事情	和	你的	失败	?

"看在上帝的份上，鲍勃，你的衣服怎么了？"

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [slept] [bɪ'twiːn] [wet] [ʃiːts] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

They	look	as	though	you	had	slept	between	wet	sheets	in	them	,
他们	看	作为	尽管	你	有	睡着了	之间	湿的	纸张	在	他们	,

它们看起来像是你曾经睡在湿漉漉的床单里一样。

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Jack	declared	as	he	gazed	in	amazement	.
"	杰克	声明	作为	他	凝视	在	惊愕	.

杰克惊叹地凝视着，说道。

" [ðeɪ] [duː] [lʊk] ['kɪndər] [aʊt] [ʌv; əv] [pres] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [bɑːb] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

"	They	do	look	kinder	out	of	press	,	that's	a	fact	,	"	Bob	agreed	with	a	broad	grin	.
"	他们	做	看	幼儿园	出去	的	按	,	那就是	一个	事实	,	"	鲍勃	同意	和	一个	广阔	咧嘴笑	.

"他们离开媒体镜头后看起来确实更友善，这是事实，"鲍勃咧嘴一笑，表示赞同。

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [duː] .

"	I'll	say	they	do	.
"	患病的	说	他们	做	.

"我会说他们确实如此。"

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['ænsər] ?

What's	the	answer	?
是什么	这	回答	?

答案是什么?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ðæt] [weɪ] [læst] [naɪt] . "

They	didn't	look	that	way	last	night	.	"
他们	没有	看	那	方式	最后的	夜晚	.	"

他们昨晚看起来可不是那样。

" [weɪt] [tɪl] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wait	till	after	breakfast	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
"	等待	直到	后	早餐	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

"等我吃完早饭，我再跟你细说。"

[its] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [ænd; ənd] [bɑːb] ,

It's	rather	a	long	story	,	"	and	Bob	,
它是	相当	一个	长的	故事	,	"	和	鲍勃	,

这说来话长，"鲍勃说道。

[naʊ] ['fʊli] [drest] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'wɪldərd] [dʒæk] .

now	fully	dressed	led	the	way	to	the	dining	-	room	followed	by	a	very	much	bewildered	Jack	.
现在	完全	穿着	引领	这	方式	到	这	用餐	-	房间	随后	经过	一个	非常	很多	困惑	杰克	.

穿戴整齐的她带头走向餐厅，身后跟着一脸茫然的杰克。

[ðə; ði] ['lætər] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɑːb] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs]

The	latter	noticed	that	Bob	looked	up	quickly	with	an	anxious	look	on	his	face
这	后者	注意到	那	鲍勃	看起来	向上	迅速地	和	一个	焦虑的	看	在	他的	脸

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

each	time	the	door	opened	.
每个	时间	这	门	打开	.

后者注意到，每次门打开时，鲍勃都会迅速抬起头，脸上带着焦虑的神情。

[hiː; hi]['boʊltɪd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	bolted	his	breakfast	as	rapidly	as	he	could	.
他	螺栓连接	他的	早餐	作为	快速	作为	他	可以	.

他狼吞虎咽地吃完了早餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [wen] [hiː; hi] ['wɪspəd] :

They	had	been	at	the	table	not	more	than	ten	minutes	when	he	whispered	:
他们	有	到过	在	这	桌子	不是	更多的	比	十	分钟	什么时候	他	低声说道	:

他们坐在桌旁不到十分钟，他就低声说道：

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] .

“	For	goodness	sake	.
”	为了	善良	清酒	.

“看在上帝的份上。”

[bɑːb] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ? ”

Bob	,	are	you	going	to	eat	all	day	?	”
鲍勃	,	是	你	去	到	吃	全部	天	?	”

鲍勃，你打算吃一整天吗?

“ [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [jʊr; jər][laɪf] [dɪ'pendɪd]

“	Just	because	you	have	been	eating	as	though	you	thought	your	life	depended
”	只是	因为	你	有	到过	吃	作为	尽管	你	想法	你的	生活	取决于

[ɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stoʊ] [ə'weɪ] [pər] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði]

on	how	much	you	could	stow	away	per	minute	you	mustn't	think	I've	been	doing	the
在	如何	很多	你	可以	存放	离开	每	分钟	你	不得	思考	我已经	到过	正在做	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“你吃东西就像你的生命取决于你每分钟能吃多少一样，但你千万别以为我也是这么做的。”

” [bɑːb] [smaɪld] .

”	Bob	smiled	.
”	鲍勃	微笑	.

鲍勃笑了。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [θruː] ['prɪti] [suːn] .

“	But	I'll	be	through	pretty	soon	.
”	但	患病的	是	通过	漂亮的	很快	.

但我很快就能结束了。

” [dʒæk] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] [ʌn'tɪl] [bɑːb] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi]

”	Jack	waited	with	what	patience	he	could	muster	until	Bob	announced	that	he
”	杰克	等待	和	什么	耐心	他	可以	鼓起	直到	鲍勃	宣布	那	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

杰克竭尽全力地等待着，直到鲍勃宣布他已经完成了。

“ [naʊ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] ,

“	Now	spring	it	and	for	goodness	sake	make	it	snappy	,
”	现在	春天	它	和	为了	善良	清酒	制作	它	轻快	,

“现在就把它弹起来，看在上帝的份上，一定要快点！”

" [dʒæk] ['ɔːrdərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Jack	ordered	as	soon	as	they	were	back	in	the	cabin	.
"	杰克	订购	作为	很快	作为	他们	是	后退	在	这	舱	.

"杰克一回到小木屋就吩咐道。"

[soʊ][bɑːb][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meni] [taɪmz][baɪ][ˌekskla'meɪʃənz][ʌv; əv]

So	Bob	told	the	story	of	his	adventure	interrupted	many	times	by	exclamations	of
所以	鲍勃	讲述	这	故事	的	他的	冒险	中断	许多	时代	经过	感叹词	的

[sər'praɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

surprise	from	his	brother	.
惊喜	从	他的	兄弟	.

于是，鲍勃开始讲述他的冒险故事，期间不时被他哥哥的惊讶叫喊声打断。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [piː] - [aɪ] - [dʒiː] ['spɛlz] , " [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'klerd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

"	You	know	what	p	-	i	-	g	spells	,	"	the	latter	declared	as	soon	as	he	had
"	你	知道	什么	p	-	我	-	克	咒语	,	"	这	后者	声明	作为	很快	作为	他	有

['fɪnɪʃt] . "

finished	.	"
完成的	.	"

"你知道猪拼起来是什么吗？"后者说完后立刻说道。

- [perz] [laɪk][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [jɔːr'self] .

'	Pears	like	you	want	to	have	all	the	fun	yourself	.
-	梨	喜欢	你	想	到	有	全部	这	乐趣	你自己	.

像你这样的人，只想独享所有乐趣。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

Why	didn't	you	let	me	go	with	you	?	"
为什么	没有	你	让	我	去	和	你	?	"

你为什么不让我跟你一起走?

" [wel] [juː; jʊ] [siː] ,

"	Well	you	see	,
"	出色地	你	看	,

"你看，

[wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt][aɪ'd][biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

when	I	started	out	I	didn't	have	an	idea	that	I'd	be	gone	more	than	a	few
什么时候	我	开始	出去	我	没有	有	一个	主意	那	ID	是	已消失	更多的	比	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

我一开始并没有想到我会离开超过几分钟，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][bed][ɑːn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] .

and	I	didn't	want	to	pull	you	out	of	bed	on	a	wild	goose	chase	.
和	我	没有	想	到	拉	你	出去	的	床	在	一个	荒野	鹅	追赶	.

我不想把你从床上拉起来去做一件毫无意义的事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]

Of	course	if	I	had	known	what	was	going	to	happen	I	would	have	taken
的	课程	如果	我	有	已知	什么	曾是	去	到	发生	我	会	有	已采取

[juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] . "

you	along	.	"
你	沿着	.	"

当然，如果我知道会发生什么事，我一定会带你一起去的。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [dʒæk] [grʌntid] .

"	I	suppose	so	,	"	Jack	grunted	.
"	我	认为	所以	,	"	杰克	哼哼	.

"我想也是，"杰克咕哝道。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [wiːlz] ? ”

“	But	are	you	sure	that	it	was	the	fellow	who	tried	to	buy	the	wheels	?	”
”	但	是	你	当然	那	它	曾是	这	同伴	WHO	尝试	到	买	这	车轮	?	”

“但你确定是那个试图买车轮的人吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Certainly	I	am	.
”	当然	我	是	.

当然是。

[aɪ][gɑːt] ['sevrəl] [gʊd] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”

I	got	several	good	looks	at	him	.	”
我	得到	一些	好的	看起来	在	他	.	”

我仔细看了他好几眼。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? ”

“	Well	,	what's	the	next	move	?	”
”	出色地	,	是什么	这	下一个	移动	?	”

“那么，下一步该怎么做？”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

“	That's	the	question	before	the	house	.
”	那就是	这	问题	前	这	房子	.

“这是摆在议会面前的问题。”

[læst] ['naɪts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Last	night's	expedition	was	sure	a	very	unfortunate	affair	for	us	.
最后的	夜晚	远征	曾是	当然	一个	非常	不幸	事务	为了	我们	.

昨晚的探险对我们来说真是一次非常不幸的经历。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ɪf] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [wɪə(r)] ['æftər] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spaɪɪŋ] [ɑːn]

if	those	men	are	the	ones	we're	after	they	will	know	now	that	we	are	spying	on
如果	那些	男人	是	这	一个	是	后	他们	将要	知道	现在	那	我们	是	间谍活动	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] . ”

them	and	it	will	make	our	work	much	more	difficult	.	”
他们	和	它	将要	制作	我们的	工作	很多	更多的	难的	.	”

如果这些人就是我们要找的人，他们现在应该知道我们在监视他们了，这将使我们的工作更加困难。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dʒæk] [ə'griːd] ['soʊbərli] .

“	I	guess	you're	right	about	that	,	”	Jack	agreed	soberly	.
”	我	猜测	你是	正确的	关于	那	,	”	杰克	同意	清醒地	.

“我想你说得对，”杰克严肃地同意道。

“ [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['kæptɪn] ? ”

“	Think	we'd	better	call	up	the	captain	?	”
”	思考	我们会	更好的	称呼	向上	这	队长	?	”

“我们最好给船长打个电话吧？”

“ [nɑːt] [jet] .

“	Not	yet	.
”	不是	然而	.

“还没有。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

You	see	we	haven't	really	got	anything	to	report	.
你	看	我们	还没有	真的	得到	任何事物	到	报告	.

你看，我们其实没什么可汇报的。

[wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [wɪə(r)] ['æftər]

We	don't	even	know	for	sure	that	they	are	the	men	we're	after
我们	不	甚至	知道	为了	当然	那	他们	是	这	男人	是	后

我们甚至都不能确定他们是不是我们要找的人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] [hʌntʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɔːl] [raɪt] .

but	I	have	a	pretty	good	sized	hunch	that	they	are	in	the	game	all	right	.
但	我	有	一个	漂亮的	好的	尺寸	直觉	那	他们	是	在	这	游戏	全部	正确的	.

但我相当肯定他们肯定会参与其中。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [rɪ'pɔːrt] [hʌntʃiz] ['veri] [wel] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl]

But	we	can't	report	hunches	very	well	and	I	reckon	we'll	have	to	wait	till
但	我们	不能	报告	预感	非常	出色地	和	我	估计	出色地	有	到	等待	直到

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['defɪnət] .

we	have	something	a	little	more	definite	.
我们	有	某物	一个	小的	更多的	定	.

但是我们很难把猜测传达出去，我想我们得等到有更确切的消息后再做决定。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ]

But	one	thing	is	certain	and	that	is	that	we've	got	to	look	out	for	that	fellow
但	一	事物	是	肯定	和	那	是	那	我们已经	得到	到	看	出去	为了	那	同伴

[piː)'ɛə] .

Pierre	.
皮埃尔	.

但有一件事是肯定的，那就是我们必须提防那个叫皮埃尔的人。

['hiːz] [ʃʊr] [bæd]['medɪs(ə)n] ['weðər] ['hiːz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɔːr][nɑːt] .

He's	sure	bad	medicine	whether	he's	mixed	up	in	this	business	or	not	.
他是	当然	坏的	药品	无论	他是	混合	向上	在	这	商业	或者	不是	.

不管他是否涉足这个行业，他肯定是个庸医。

[its] [æpt][tuː; tə][goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It's	apt	to	go	hard	with	us	if	he	ever	gets	hold	of	us	away	from
它是	易于	到	去	难的	和	我们	如果	他	曾经	获得	抓住	的	我们	离开	从

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] . ”

civilization	.	”
文明	.	”

如果他哪天把我们带到远离文明的地方，抓住了我们，他很可能会对我们严惩不贷。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər][bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪt] [stʌf] .

“	I	guess	you're	right	there	but	I	don't	think	much	of	this	wait	stuff	.
“	我	猜测	你是	正确的	那里	但	我	不	思考	很多	的	这	等待	东西	.

“我想你说的没错，但我不太在意这种等待的事情。”

[wiː; wi] [maɪt] [weɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt]

We	might	wait	around	here	for	a	week	of	Sundays	without	finding	out
我们	可能	等待	大约	这里	为了	一个	星期	的	星期日	没有	寻找	出去

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我们可能要在这里等上一周的星期天，也得不到任何消息。

” [bɑːb] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪn'θuːziæzəm] .

”	Bob	smiled	at	his	brother's	enthusiasm	.
”	鲍勃	微笑	在	他的	兄弟	热情	.

鲍勃被哥哥的热情逗笑了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

“	I	didn't	mean	that	we	should	remain	inactive	.
“	我	没有	意思是	那	我们	应该	保持	不活跃	.

“我的意思并不是说我们应该保持不作为。”

[ɔːl] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fjuː'tɪlətɪ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [hæf] [kɑːkt] .

All	I	wish	to	impress	on	you	was	the	futility	of	going	off	half	cocked	.
全部	我	希望	到	令人印象深刻	在	你	曾是	这	无用	的	去	离开	一半	上膛	.

我只想让你们明白，贸然行事是徒劳的。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

Now	I	have	a	plan	which	has	been	growing	in	my	mind	.
现在	我	有	一个	计划	哪个	有	到过	生长	在	我的	头脑	.

现在我脑海中已经形成了一个计划。

[lʊk] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Look	here	a	minute	.
看	这里	一个	分钟	.

请稍等片刻。

" [bɑːb] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	Bob	took	a	large	map	from	his	pocket	as	he	spoke	.
"	鲍勃	采取	一个	大的	地图	从	他的	口袋	作为	他	辐	.

鲍勃一边说话一边从口袋里掏出一张大地图。

“ [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [mæp] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	Now	,	"	he	continued	as	he	spread	the	map	out	on	the	table	,
“	现在	,	"	他	持续	作为	他	传播	这	地图	出去	在	这	桌子	,

“现在，”他一边说着，一边把地图摊在桌子上。

“ [juː; jʊ] [siː] [hɪəz] [wer] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] .

“	you	see	here's	where	the	border	runs	between	the	United	States	and	Canada	.
“	你	看	这里是	在哪里	这	边界	跑步	之间	这	团结的	各州	和	加拿大	.

“你看，这里就是美国和加拿大的边界线。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

Now	it	strikes	me	that	our	best	bet	is	to	try	to	find	out	the	place	where
现在	它	罢工	我	那	我们的	最好的	赌注	是	到	尝试	到	寻找	出去	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ə'krɔːs] .

they	bring	the	stuff	across	.
他们	带来	这	东西	穿过	.

现在我想到，我们最好的办法是设法找出他们把东西运过来的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [brɔːt] [raɪt] [θruː] [ðɪs] [kæmp] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	it	is	possible	that	it	is	brought	right	through	this	camp	,	but	I	doubt	it	.
的	课程	它	是	可能的	那	它	是	带来	正确的	通过	这	营	,	但	我	怀疑	它	.

当然，也不排除病毒会通过这个营地传播，但我对此表示怀疑。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

You	remember	the	captain	said	that	they	had	watched	here	for	a	long	time
你	记住	这	队长	说	那	他们	有	观看	这里	为了	一个	长的	时间

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪr] .

and	he	didn't	think	that	they	brought	it	through	here	.
和	他	没有	思考	那	他们	带来	它	通过	这里	.

你还记得船长说过他们在这里观察了很久，他认为他们不是从这里把病毒带进来的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['rɪski] . "

It	would	be	too	risky	.	"
它	会	是	也	风险	.	"

风险太大了。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

“	But	just	how	are	we	going	to	go	about	it	?	"
“	但	只是	如何	是	我们	去	到	去	关于	它	?	"

“但我们究竟该如何着手呢？”

“ [wel] [maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðɪs] .
“ Well my idea is this .
“ 出色地 我的 主意 是 这 .

我的想法是这样的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [stoʊnz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ]
You know the boundary line is marked by stones at intervals of about a half a
你 知道 这 边界 线 是 标记 经过 石头 在 间隔 的 关于 一个 一半 一个
[maɪl] [soʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['kloʊsli] .
mile so we ought to be able to keep on it pretty closely .
英里 所以 我们 应该 到 是 有能力的 到 保持 在 它 漂亮的 密切 .

你知道边界线是用石头标示的，大约每隔半英里就有一个，所以我们应该能够很好地沿着边界线走。

[naʊ] [wiːl] [tel] [ðə; ði] [bɔːs] [hɪr] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪk] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let]
Now we'll tell the boss here that we're going on a hike and get him to let
现在 出色地 告诉 这 老板 这里 那 是 去 在 一个 远足 和 得到 他 到 让
[ˌjuː 'es] [hæv; həv] [sʌm; səm] [grʌb] .
us have some grub .
我们 有 一些 幼虫 .

现在我们要告诉老板我们要去远足，让他给我们弄点吃的。

[ðen] [wiːl] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs]
Then we'll follow along the border and if we find a place that looks suspicious
然后 出色地 跟随 沿着 这 边界 和 如果 我们 寻找 一个 地方 那 看起来 可疑的
[wiːl] [kæmp] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] .
we'll camp near it and see if anything turns up .
出色地 营 靠近 它 和 看 如果 任何事物 转弯 向上 .

然后我们将沿着边界线走，如果发现可疑的地方，我们就会在附近扎营，看看能不能发现什么。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [its] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [ʃɑːt] ,
Oh , I know it's taking a pretty long shot ,
哦 , 我 知道 它是 采取 一个 漂亮的 长的 射击 ,

我知道这希望渺茫。

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [daʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [feɪs] ,
” he added quickly as he saw a look of doubt on his brother's face ,
” 他 额外 迅速地 作为 他 锯 一个 看 的 怀疑 在 他的 兄弟 脸 ,

“他看到哥哥脸上露出怀疑的神色，连忙补充道，”

“ [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [bet] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . ”
“ but it's the best bet I can think of . ”
“ 但 它是 这 最好的 赌注 我 能 思考 的 . ”

“但这是我能想到的最好办法。”

“ [ænd; ənd] [its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [sed] ['kwɪkli] .
“ And it's good enough for me , ” Jack said quickly .
“ 和 它是 好的 足够的 为了 我 , ” 杰克 说 迅速地 .

“对我来说这就足够好了，”杰克迅速说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪg] ['frentʃmən] . ”
“ I was only thinking about that big Frenchman . ”
“ 我 曾是 仅有的 思维 关于 那 大的 法国人 . ”

“我当时满脑子想的都是那个高大的法国人。”

“ [wel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wiːv]
“ Well of course there's a risk to it but it won't be the first time we've
“ 出色地 的 课程 有 一个 风险 到 它 但 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经
['teɪkən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪ] ['fænsi] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ”
taken them and I fancy we'll be able to steer clear from him . ”
已采取 他们 和 我 想要 出色地 是 有能力的 到 转向 清除 从 他 . ”

“当然，这样做是有风险的，但这并非我们第一次这样做，而且我认为我们能够避开他。”

“ [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] .
“ Sure we can .
” 当然 我们 能 .

当然可以。

[wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ? ”
When do we start ? ”
什么时候 做 我们 开始 ? ”

我们什么时候开始?

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [raɪt] [əˈweɪ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] .
“ I suppose right away is as good a time as any other .
” 我 认为 正确的 离开 是 作为 好的 一个 时间 作为 任何 其他 .

“我想现在就是个好时机，任何时候都一样好。”

[juː; jʊ][get][ðə; ði][roʊlz] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔːs] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] .
You get the rolls made up and I'll go see the boss about some provisions .
你 得到 这 卷 制成 向上 和 患病的 去 看 这 老板 关于 一些 条款 .

你把面包卷做好，我去跟老板商量一下伙食的事。

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [bɑːb][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈoʊpən]
” As he spoke Bob was moving toward the door and was about to open
” 作为 他 辐 鲍勃 曾是 移动 朝向 这 门 和 曾是 关于 到 打开
[ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] [ˈsaʊndɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
it when a loud knock sounded on it .
它 什么时候 一个 大声 敲 听起来 在 它 .

“鲍勃说话的时候正走向门口，准备开门，这时门上传来一声响亮的敲门声。”

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt][ʌv; əv] [səˈpraɪz] [fɔːr; fər][bɪg][piː)ˈɛə]
As he swung it open he gave a slight start of surprise for big Pierre
作为 他 摇摆 它 打开 他 给予 一个 轻微 开始 的 惊喜 为了 大的 皮埃尔
[ˈhɑːrˌbɔ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Harbaugh was standing just outside .
哈博 曾是 常设 只是 外部 .

当他猛地打开门时，他微微一惊，因为身材高大的皮埃尔·哈博就站在门外。

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [bɑːb] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] .
“ Good morning , ” Bob said after a moment's pause .
” 好的 早晨 , ” 鲍勃 说 后 一个 瞬间 暂停 .

“早上好，”鲍勃停顿片刻后说道。

“ [ˈmɔːrnɪn] - .
“ Mornin ' .
” 早晨 - .

“早上好。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [spiːk]
” It was evident that the man was putting forth an effort to speak
” 它 曾是 明显 那 这 男人 曾是 推杆 前进 一个 努力 到 说话
[ˈplezntli] .
pleasantly .
愉快 .

“很明显，这个人努力想用友好的方式说话。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
This was very surprising to Bob and at once put him on his guard .
这 曾是 非常 奇怪 到 鲍勃 和 在 一次 放 他 在 他的 警卫 .

这让鲍勃非常惊讶，立刻让他提高了警惕。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Will you come in ?
” 将要 你 来 在 ?

“请进？”

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ['stepɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	he	invited	stepping	back	into	the	room	.
"	他	受邀	步进	后退	进入	这	房间	.

他邀请大家回到房间里。

[ðə; ði][bɪg] ['frentʃmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

The	big	Frenchman	followed	him	.
这	大的	法国人	随后	他	.

那个高大的法国人跟在他后面。

" [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Now	what	can	we	do	for	you	?
"	现在	什么	能	我们	做	为了	你	?

"我们现在能为您做些什么？"

" [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	A	broad	grin	lighted	up	the	evil	features	of	the	man	as	he	replied	.
"	一个	广阔	咧嘴笑	照明	向上	这	邪恶的	特征	的	这	男人	作为	他	回复	.

"他回答时，邪恶的脸上露出了灿烂的笑容。"

" [aɪ] [kʌm] [æsk]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][læs] - [naɪt] .

"	I	come	ask	pardon	for	las	'	night	.
"	我	来	问	赦免	为了	最后	-	夜晚	.

"我来为昨晚的事请求原谅。"

[aɪ][tiŋk][juː; jʊ][spaɪ] , [wiː] .

I	tink	you	spy	,	oui	.
我	叮当	你	间谍	,	是的	.

我觉得你是间谍，没错。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][noʊ][spaɪ] .

Now	I	know	you	no	spy	.
现在	我	知道	你	不	间谍	.

现在我知道你不是间谍了。

[aɪ] [giːt] [mæd][læs] - [naɪt] .

I	geet	mad	las	'	night	.
我	吉特	疯狂的	最后	-	夜晚	.

我昨晚生气了。

[noʊ][mæd] [naʊ] .

No	mad	now	.
不	疯狂的	现在	.

现在没疯了。

[juː; jʊ] - , [wiː] ? "

You	forgeeve	,	oui	?	"
你	-	,	是的	?	"

你原谅我了，是吗?

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

"当然可以。"

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['iːzəli] .

That's	all	right	,	"	Bob	replied	easily	.
那就是	全部	正确的	,	"	鲍勃	回复	容易地	.

"没关系，"鲍勃轻松地回答道。

" [aɪ][get][mæd] ['sʌmtaɪmz] [maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	get	mad	sometimes	myself	,	"	he	added	with	a	smile	.
"	我	得到	疯狂的	有时	我	,	"	他	额外	和	一个	微笑	.

"有时候我自己也会生气，"他笑着补充道。

“ [dæt][vɜːr] - [bɔːn] .
“ Dat ver ' bon .
” 数据 版本 - 邦 .

“Dat ver' bon.

[aɪ][gɑːt][goʊ][tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd][læk] - [biː; bi] [frend] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] . ”
I got go to Skowhegan and lak ' be friend with boys . ”
我 得到 去 到 斯科希根 和 拉克 - 是 朋友 和 男孩们 . ”

我得去斯科希根，和男孩们交朋友。

“ [wen] [duː][juː; jʊ][stɑːrt] ?
“ When do you start ?
” 什么时候 做 你 开始 ?

你们什么时候开始?

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [vɜːr] - . ”
“ Ver ' queek . ”
” 维尔 - 吱吱 . ”

“Ver' queek。”

“ [wel] [its] [ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] ,
“ Well it's all right so far as I'm concerned ,
” 出色地 它是 全部 正确的 所以 远的 作为 我是 担心的 ,

“就我而言，一切都还好。”

” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] [pi(ː)'ɛə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə'gen]
” Bob assured him and after a little more talk Pierre took his departure again
” 鲍勃 保证 他 和 后 一个 小的 更多的 讲话 皮埃尔 采取 他的 离开 再次
[prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
protesting his friendship .
抗议 他的 友谊 .

鲍勃向他保证，又谈了一会儿后，皮埃尔再次离开，并表示自己对他的友谊表示不满。

“ ['prɪti] [θɪn] , [heɪ] ?
“ Pretty thin , hey ?
” 漂亮的 薄的 , 嘿 ?

“挺瘦的，是吧？ ”

” [dʒæk] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['kɔːlər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
” Jack said as soon as their caller was out of sight .
” 杰克 说 作为 很快 作为 他们的 呼叫者 曾是 出去 的 视线 .

“杰克在对方消失在视线之外后立刻说道。”

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [və'nɪr] , ” [bɑːb] [læft] .
“ Not even a good veneer , ” Bob laughed .
” 不是 甚至 一个 好的 单板 , ” 鲍勃 笑了 .

“连个像样的饰面都没有，”鲍勃笑着说。

“ [hiː; hi] [ˌɔːltə'geðər] [ˌoʊvər'dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ He altogether overdid it .
” 他 共 做得太过火了 它 .

他做得太过火了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] . ”
But I have a hunch that he thinks he put it over on us . ”
但 我 有 一个 直觉 那 他 思考 他 放 它 超过 在 我们 . ”

但我总觉得他认为自己骗过了我们。

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hʊk] , [laɪn] [ænd; ənd] ['sɪŋkər] .
“ **Oh , he swallowed it hook , line and sinker .**
“ 哦 , 他 吞咽 它 钩 , 线 和 沉子 .

“哦，他全盘接受了。”

[ðeəz; ðəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
There's not a bit of doubt about it , ” Jack assured him .
有 不是 一个 少量 的 怀疑 关于 它 , ” 杰克 保证 他 .

“这一点毋庸置疑，”杰克向他保证道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] ? ”
“ **But what do you suppose was his idea ? ”**
“ 但 什么 做 你 认为 曾是 他的 主意 ? ”

“但你觉得他的想法是什么呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmz] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪkər] [rʌnəːz] .
“ **It confirms my suspicion that he's one of the liquor runners .**
“ 它 确认 我的 怀疑 那 他是 一 的 这 酒 跑步者 .

“这证实了我的怀疑，他就是走私酒水的人之一。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [treɪl] . ”
Of course his object was to throw us off his trail . ”
的 课程 他的 目的 曾是 到 扔 我们 离开 他的 踪迹 . ”

当然，他的目的是为了误导我们，让我们找不到他。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːt] ['θɪkənz] , [heɪ] ? ”
“ **And the plot thickens , hey ? ”**
“ 和 这 阴谋 增厚 , 嘿 ? ”

“剧情越来越复杂了，是吧？”

“ [its] [θɪk] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [raɪt] .
“ **It's thick enough all right .**
“ 它是 厚的 足够的 全部 正确的 .

“确实够厚了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['mɪstər] . [piː)'ɛə] .
And now I guess we'd better wait a bit and watch Mr . Pierre .
和 现在 我 猜测 我们会 更好的 等待 一个 少量 和 手表 先生 . 皮埃尔 .

我想我们最好还是稍等片刻，观察一下皮埃尔先生的情况。

” [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
” For about a half an hour they watched from the window and at the
” 为了 关于 一个 一半 一个 小时 他们 观看 从 这 窗户 和 在 这
[end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
end of that time were rewarded by seeing the Frenchman come out from the
结尾 的 那 时间 是 奖励 经过 看到 这 法国人 来 出去 从 这
['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['ræpɪdli] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] ['dʒækmən] .
office and start rapidly off on the trail toward Jackman .
办公室 和 开始 快速 离开 在 这 踪迹 朝向 杰克曼 .

“他们从窗户里观察了大约半个小时，最后他们看到那个法国人从办公室里出来，迅速地沿着小路朝杰克曼走去，他们的观察得到了回报。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ **He's going somewhere all right , ” Jack declared .**
“ 他是 去 某处 全部 正确的 , ” 杰克 声明 .

“他肯定要去某个地方，”杰克说道。

“ ['sʌmwer] [ɪz] [raɪt] , ” [bɑːb] [læft] .
“ **Somewhere is right , ” Bob laughed .**
“ 某处 是 正确的 , ” 鲍勃 笑了 .

“总有那么一个地方是对的，”鲍勃笑着说。

“ ['oʊnli][ðə; ði][wɜːrd][ɪz]['rædər] [ɪn'defɪnət] . ”
“ **Only the word is rather indefinite . ”**
” 仅有的 这 单词 是 相当 不定 . ”

“只是这个词本身含义比较模糊。”

“ [wel] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [hɪr] . ”
“ **Well we won't be apt to find out anything more by sitting here . ”**
” 出色地 我们 惯于 是 易于 到 寻找 出去 任何事物 更多的 经过 坐着 这里 . ”

“我们坐在这里恐怕也弄不出什么新消息。”

“ [raɪt] , [sʌn] .
“ **Right , son .**
” 正确的 , 儿子 .

“好的，儿子。”

[aɪl] [goʊ][get][ðə; ði][grʌb][ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːf] .
I'll go get the grub and we'll be off .
患病的 去 得到 这 幼虫 和 出色地 是 离开 .

我去买吃的，然后我们就出发。

” [bɑːb][hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Bob had no trouble in getting what he wanted from the owner of the
” 鲍勃 有 不 麻烦 在 获得 什么 他 通缉 从 这 所有者 的 这
[kæmp] [huː] [ʃoʊd] [noʊ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] .
camp who showed no surprise at the request .
营 WHO 显示 不 惊喜 在 这 要求 .

“鲍勃很轻松地就从营地主人那里得到了他想要的东西，营地主人对他的要求也毫不惊讶。”

[sʌtʃ] ['haɪkɪŋ] [trɪps] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'perd]
Such hiking trips were common at the camp and he was always prepared
这样的 远足 旅行 是 常见的 在 这 营 和 他 曾是 总是 准备
[tuː; tə] ['aʊtfɪt] ['pɑːrtiz] .
to outfit parties .
到 全套服装 各方 .

营地里经常组织这样的徒步旅行，他总是准备好为旅行团提供装备。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd][ðer; ðər]
The boys had brought with them their cooking utensils and their
这 男孩们 有 带来 和 他们 他们的 烹饪 餐具 和 他们的
[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] .
preparations were quickly made .
准备工作 是 迅速地 制成 .

男孩们带来了他们的炊具，并迅速做好了准备工作。

“ ['rekən] [wiːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
“ **Reckon we'd better take the cells with us ,**
” 估计 我们会 更好的 拿 这 细胞 和 我们 ,

“我想我们最好把这些细胞带走。”

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [sel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wiːl] .
” Bob declared as he proceeded to remove the cell from his wheel .
” 鲍勃 声明 作为 他 继续 到 消除 这 细胞 从 他的 车轮 .

鲍勃一边说着，一边从车轮上取下了牢房。

“ [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [suːt] .
“ Good thing you thought of it , ” Jack said as he followed suit .
” 好的 事物 你 想法 的 它 , ” 杰克 说 作为 他 随后 套装 .

“幸好你想到了，”杰克说着，也跟着做了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði]['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][tuː; tə]
They had kept the wheels in the cabin refusing the offer of the proprietor to
他们 有 保留 这 车轮 在 这 舱 拒绝 这 提供 的 这 业主 到
[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][aʊt] [ʃed] .
keep them in an out shed .
保持 他们 在 一个 出去 棚 .

他们一直把车轮放在小屋里，拒绝了店主让他们把车轮放在外面棚子里的提议。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [naʊ] ,
“ There , I guess we're all ready now ,
“ 那里 , 我 猜测 是 全部 准备好 现在 ,

“好了，我想我们现在都准备好了。”

” [bɑːb] [dɪ'klerd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [ðə; ði] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] .
” Bob declared after he had added the cell to the contents of his pack .
” 鲍勃 声明 后 他 有 额外 这 细胞 到 这 内容 的 他的 盒 .

鲍勃把电池放进背包后说道。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
A number of the guests of the camp ,
一个 数字 的 这 客人 的 这 营 ,

营地的一些客人，

[huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɔːf] , [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk]
who were walking about the clearing as they started off , wished them good luck
WHO 是 步行 关于 这 清理 作为 他们 开始 离开 , 希望 他们 好的 运气
,
,
,

他们出发时，周围林间空地上的人们都祝他们好运。

[bʌt; bət] [nʌn] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
but none asked them where they were going .
但 没有任何 问 他们 在哪里 他们 是 去 .

但没有人问他们要去哪里。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[bɑːb] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] ['vænɪʃiz] [ə'gen] .
BOB GOES TO SLEEP AND THE CABIN VANISHES AGAIN .
鲍勃 去 到 睡觉 和 这 舱 消失 再次 .

鲍勃睡着了，小木屋再次消失了。

“ [es] - [es] — [eɪtʃ] !
“ S - S — H !
“ S - S — H !

“SS—H!

” [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
” Bob , who was a few feet in advance of his brother ,
” 鲍勃 , WHO 曾是 一个 很少 脚 在 进步 的 他的 兄弟 ,

鲍勃当时比他哥哥领先几英尺，

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
held up his hand as a signal for him to stop .
握住 向上 他的 手 作为 一个 信号 为了 他 到 停止 .

他举起手示意他停下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ]

It	was	about	three	o'clock	in	the	afternoon	and	they	had	been	pushing
它	曾是	关于	三	点钟	在	这	下午	和	他们	有	到过	推动

[ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .

their	way	through	the	thick	forest	for	several	hours	.
他们的	方式	通过	这	厚的	森林	为了	一些	小时	.

当时大约是下午三点，他们已经在茂密的森林里艰难跋涉了好几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] ['trævlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] [dens] [ænd; ənd] ['sevrəl]

It	had	been	hard	traveling	as	the	underbrush	was	dense	and	several
它	有	到过	难的	旅行	作为	这	草丛	曾是	稠密	和	一些

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði]

times	it	had	taken	them	a	half	hour	or	more	before	they	could	locate	the
时代	它	有	已采取	他们	一个	一半	小时	或者	更多的	前	他们	可以	定位	这

[stoʊnz] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

stones	which	marked	the	boundary	line	between	the	United	States	and	Canada	.
石头	哪个	标记	这	边界	线	之间	这	团结的	各州	和	加拿大	.

由于灌木丛茂密，旅途十分艰难，他们有好几次花了半小时或更长时间才找到标志着美国和加拿大边界线的石头。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

” [dʒæk] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

”	Jack	whispered	as	he	advanced	cautiously	to	meet	his	brother	.
”	杰克	低声说道	作为	他	先进的	谨慎地	到	见面	他的	兄弟	.

杰克一边小心翼翼地走上前去迎接他的哥哥，一边低声说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] [ə'baʊt] [θriː] [rɑːdz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [ɪz]

“	There's	a	small	cabin	about	three	rods	ahead	of	us	and	I	think	someone	is
“	有	一个	小的	舱	关于	三	杆	前方	的	我们	和	我	思考	某人	是

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

“在我们前方大约三杆远的地方有一间小木屋，我想里面有人。”

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [frentʃ]

”	The	sound	of	a	man's	voice	came	to	them	but	he	was	speaking	French
”	这	声音	的	一个	男人的	嗓音	来了	到	他们	但	他	曾是	请讲	法语

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] ,

and	speaking	it	so	rapidly	that	,
和	请讲	它	所以	快速	那	,

“他们听到一个男人的声音，但他讲的是法语，而且语速极快，以至于……”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,

although	they	strained	their	ears	for	some	moments	,
虽然	他们	紧张	他们的	耳朵	为了	一些	时刻	,

虽然他们竖起耳朵听了一会儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

they	were	unable	to	catch	more	than	a	word	now	and	then	.
他们	是	无法	到	抓住	更多的	比	一个	单词	现在	和	然后	.

他们只能偶尔听清一个字。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,
“	I	think	there's	three	of	them	there	,
”	我	思考	有	三	的	他们	那里	,

“我想那里有三个人，

” [dʒæk] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [krept] [ˈfɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ]
”	Jack	whispered	as	he	crept	forward	a	few	feet	to	where	he	could	catch	a
”	杰克	低声说道	作为	他	悄悄地爬	向前	一个	很少	脚	到	在哪里	他	可以	抓住	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
glimpse	of	the	cabin	.
一瞥	的	这	舱	.

杰克一边低声说着，一边蹑手蹑脚地向前挪了几步，好让自己能瞥见那间小屋。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ænd; ənd][bɑːb] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn]
He	stole	softly	back	a	few	minutes	later	and	Bob	knew	,	from	the	look	on
他	偷窃	轻轻	后退	一个	很少	分钟	之后	和	鲍勃	知道	,	从	这	看	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his	face	,
他的	脸	,

几分钟后，他悄悄地溜了回来，鲍勃从他的表情中就知道了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
that	he	was	very	much	excited	.
那	他	曾是	非常	很多	兴奋的	.

他当时非常兴奋。

“ [ðæt] [ˈkæbɪn][ɪz][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] [ʌp][æt; ət] [ˈmuːsˌhɛd] ,
“	That	cabin	is	exactly	like	the	one	I	saw	up	at	Moosehead	,
”	那	舱	是	确切地	喜欢	这	一	我	锯	向上	在	驼鹿头	,

“那间小木屋和我之前在穆斯黑德看到的那间一模一样。”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [bɑːb] .
”	he	whispered	as	soon	as	he	was	beside	Bob	.
”	他	低声说道	作为	很快	作为	他	曾是	旁	鲍勃	.

他一走到鲍勃身边就低声说道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈkæbɪn] .
“	And	what's	more	one	of	the	men	is	the	fellow	who	was	in	that	other	cabin	.
”	和	是什么	更多的	一	的	这	男人	是	这	同伴	WHO	曾是	在	那	其他	舱	.

“而且，其中一人正是之前在另一个小木屋里的那个人。”

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] .
I	mean	the	man	who	spoke	to	me	while	I	was	fishing	.
我	意思是	这	男人	WHO	辐	到	我	尽管	我	曾是	钓鱼	.

我指的是我钓鱼时跟我说话的那个人。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] . ”
He	came	to	the	door	while	I	was	watching	and	looked	around	.	”
他	来了	到	这	门	尽管	我	曾是	观看	和	看起来	大约	.	”

我看着他走到门口，环顾四周。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ”
“	Are	you	sure	?	”
”	是	你	当然	?	”

“你确定吗？ ”

“ [ˌæbsəˈluːtli] . ”
“	Absolutely	.	”
”	绝对地	.	”

“绝对地。”

“ [wel] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
“ Well I don't know that there's anything so strange about the cabin looking the same
“ 出色地 我 不 知道 那 有 任何事物 所以 奇怪的 关于 这 舱 寻找 这 相同的
[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
as the other one ,
作为 这 其他 一 ,

“嗯，我不觉得小屋看起来和另一个小屋一模一样有什么奇怪的。”

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['vænɪʃt] .
the one that vanished .
这 一 那 消失了 .

那个消失的人。

[ðeɪ] [bɪld] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ʌp] [hɪr] . ”
They build them very much alike up here . ”
他们 建造 他们 非常 很多 同样 向上 这里 . ”

他们在这里建造的房屋都非常相似。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [du:] , [bʌt; bət] — ”
“ I know they do , but — ”
“ 我 知道 他们 做 , 但 — ”

“我知道他们会这么做，但是——”

“ [bʌt; bət] [wʌt] ? ”
“ But what ? ”
“ 但 什么 ? ”

“但是什么呢？”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] . ”
I was just wondering . ”
我 曾是 只是 好奇 . ”

我只是好奇而已。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [du:][jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
“ Well , I wish you'd do your wondering out loud .
“ 出色地 , 我 希望 你会 做 你的 好奇 出去 大声 .

“嗯，我希望你能把你的疑问说出来。”

[hɪəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [tu:] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] . ”
Here's a time when two heads are better than one . ”
这里是 一个 时间 什么时候 二 头部 是 更好的 比 一 . ”

这时候，三个臭皮匠比一个聪明人强多了。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bɪld] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][ɪg'zæktli]
“ I was just wondering how they happened to build two of them so exactly
“ 我 曾是 只是 好奇 如何 他们 发生 到 建造 二 的 他们 所以 确切地
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

“我只是好奇他们是怎么造出两个如此一模一样的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [du:] [naʊ] ? ”
But what had we better do now ? ”
但 什么 有 我们 更好的 做 现在 ? ”

但我们现在最好怎么办呢?

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [wɑːtʃ] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts]

“	I	think	we'd	better	watch	right	here	for	awhile	,	”	Bob	replied	after	a	moment's
”	我	思考	我们会	更好的	手表	正确的	这里	为了	一会儿	,	”	鲍勃	回复	后	一个	瞬间

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“我想我们最好在这里观察一会儿,”鲍勃想了想后回答道。

“ [maɪ][aɪ'diːə][ɪg'zæktli] ,

“	My	idea	exactly	,
”	我的	主意	确切地	,

“我的想法也正是如此。”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [raʊnd] [ɪn]

but	don't	you	think	it	would	be	a	good	plan	to	make	a	detour	round	in
但	不	你	思考	它	会	是	一个	好的	计划	到	制作	一个	車輛改道	圆形的	在

[frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] ?

front	and	see	if	we	can	find	any	signs	of	a	trail	?
正面	和	看	如果	我们	能	寻找	任何	标志	的	一个	踪迹	?

但是，你不觉得绕道到前面去看看能不能找到任何小路的痕迹是个好主意吗?

[ðæt] ['kæbɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] . ”

That	cabin	must	be	pretty	near	on	the	line	.	”
那	舱	必须	是	漂亮的	靠近	在	这	线	.	”

那个小屋肯定离警戒线很近。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .

“	Good	idea	,	”	Bob	agreed	.
”	好的	主意	,	”	鲍勃	同意	.

“好主意,”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] .

“	But	we	must	be	mighty	careful	.
”	但	我们	必须	是	强大的	小心	.

但我们必须非常小心。

” [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]

”	They	at	once	struck	off	through	the	woods	moving	cautiously	and	keeping	a
”	他们	在	一次	击	离开	通过	这	树林	移动	谨慎地	和	保持	一个

[gʊd] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

good	distance	away	from	the	cabin	.
好的	距离	离开	从	这	舱	.

他们立刻穿过树林，小心翼翼地前进，与小屋保持着相当的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ]

It	took	them	nearly	an	hour	to	reach	the	opposite	side	of	it	and	they
它	采取	他们	几乎	一个	小时	到	抵达	这	对面的	边	的	它	和	他们

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli]

were	obliged	to	confess	that	they	had	not	seen	anything	that	even	remotely
是	有义务	到	承认	那	他们	有	不是	已见	任何事物	那	甚至	远程

[ri'zembld] [ə; eɪ] [treɪl] .

resembled	a	trail	.
类似	一个	踪迹	.

他们花了将近一个小时才到达对面，并且不得不承认，他们根本没看到任何类似小径的东西。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɑːn][ə; eɪ][koʊld] [sent] ,

“	Well	,	I	guess	we're	on	a	cold	scent	,
”	出色地	,	我	猜测	是	在	一个	寒冷的	香味	,

“好吧，看来我们找到了一些线索。”

" [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**Bob**	**declared**	**as**	**he**	**stopped**	**and**	**wiped**	**the**	**perspiration**	**from**	**his**	**face**	**.**
"	鲍勃	声明	作为	他	停止	和	擦拭	这	汗	从	他的	脸	.

“鲍勃一边说着，一边停下来擦了擦脸上的汗水。”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ə'griːd] .

“	**Looks**	**like**	**it**	**,**	**"**	**Jack**	**agreed**	**.**
"	看起来	喜欢	它	,	"	杰克	同意	.

“看起来是这样，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kæbɪn] [ə'weɪ]

“	**But**	**what**	**I**	**can't**	**understand**	**is**	**why**	**anyone**	**should**	**want**	**to**	**build**	**a**	**cabin**	**away**
"	但	什么	我	不能	理解	是	为什么	任何人	应该	想	到	建造	一个	舱	离开

[ɔːf] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . "

off	**here**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**	**"**
离开	这里	在	这	荒野	.	"

“但我无法理解的是，为什么会有人想在这种荒野中建造小木屋。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt]

“	**If**	**we**	**knew**	**that**	**we**	**might**	**know**	**a**	**whole**	**lot**	**and**	**then**	**again**	**we**	**might**	**not**
"	如果	我们	知道	那	我们	可能	知道	一个	所有的	很多	和	然后	再次	我们	可能	不是

[noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [naʊ] .

know	**a**	**thing**	**more**	**than**	**we**	**do**	**now**	**.**
知道	一个	事物	更多的	比	我们	做	现在	.

“如果我们知道这一点，我们可能会知道很多事情，但也可能我们仍然一无所知。”

[bʌt; bət][aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi][kæmp] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən]

But	**I**	**move**	**that**	**we**	**camp**	**right**	**here**	**for**	**the**	**night**	**at**	**least**	**and**	**keep**	**an**
但	我	移动	那	我们	营	正确的	这里	为了	这	夜晚	在	至少	和	保持	一个

[aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

eye	**on**	**them**	**.**
眼睛	在	他们	.

但我认为我们至少今晚就在这里扎营，监视他们。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

What	**do**	**you**	**think**	**?**	**"**
什么	做	你	思考	?	"

你怎么认为？ "

“ ['suːts] [ˌem 'iː] .

“	**Suits**	**me**	**.**
"	西装	我	.

“很适合我。”

[aɪv] [træmp] [ə'baʊt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][dʒæk] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [pæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

I've	**tramped**	**about**	**far**	**enough**	**anyhow**	**,**	**"**	**and**	**Jack**	**slipped**	**his**	**pack**	**from**	**his**
我已经	践踏	关于	远的	足够的	无论如何	,	"	和	杰克	滑倒了	他的	盒	从	他的

[bæk] .

back	**.**
后退	.

“反正我已经走了够远的路了，”杰克说着，从背上卸下了背包。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər]

They	**found**	**a**	**good**	**place**	**where**	**they**	**had**	**a**	**view**	**of**	**the**	**cabin**	**without**	**danger**
他们	成立	一个	好的	地方	在哪里	他们	有	一个	看法	的	这	舱	没有	危险

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['dʌski]

of	**being**	**seen**	**and**	**there**	**they**	**lay**	**and**	**watched**	**until**	**it**	**began**	**to**	**get**	**dusky**
的	存在	已见	和	那里	他们	躺	和	观看	直到	它	开始	到	得到	昏暗

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	**the**	**forest**	**.**
在	这	森林	.

他们找到一个好地方，既能看到小木屋，又不会被人发现。他们躺在那里观察，直到森林里开始变得昏暗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][wʌn][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .

But	they	saw	no	one	in	all	that	time	.
但	他们	锯	不	一	在	全部	那	时间	.

但在那段时间里，他们一个人也没见到。

“ [ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] [kloʊz] [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [dʒæk] [sed] .

“	They're	keeping	mighty	close	whoever	they	are	,	”	Jack	said	.
”	它们是	保持	强大的	关闭	谁	他们	是	,	”	杰克	说	.

“不管他们是谁，他们都守口如瓶，”杰克说。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌpər] ?

“	They	sure	are	,	but	how	about	supper	?
”	他们	当然	是	,	但	如何	关于	晚餐	?

“他们确实如此，但是晚饭呢？”

[aɪm] ['getɪŋ] ['prɪti] [læŋk] . ”

I'm	getting	pretty	lank	.	”
我是	获得	漂亮的	空白	.	”

我感觉自己越来越瘦了。

“ [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .

“	You	said	a	mouthful	then	and	I	second	the	motion	.
”	你	说	一个	一口气	然后	和	我	第二	这	运动	.

“你刚才说了些难听的话，我附议。”

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [krɔːst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [brʊk] .

Let's	go	back	to	where	we	crossed	that	little	brook	.
我们来吧	去	后退	到	在哪里	我们	交叉	那	小的	溪	.

我们回到刚才过那条小溪的地方去吧。

[aɪ] [ges] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] ['ferli] [koʊld] .

I	guess	the	water	will	be	fairly	cold	.
我	猜测	这	水	将要	是	相当	寒冷的	.

我猜水温会比较低。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][koʊld] ['sʌpər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [meɪk]

”	The	boys	were	obliged	to	eat	a	cold	supper	as	they	were	afraid	to	make
”	这	男孩们	是	有义务	到	吃	一个	寒冷的	晚餐	作为	他们	是	害怕的	到	制作

[ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

a	fire	for	fear	that	the	smoke	would	be	seen	by	the	inmates	of	the	cabin	.
一个	火	为了	害怕	那	这	抽烟	会	是	已见	经过	这	囚犯	的	这	舱	.

“男孩们被迫吃冷晚餐，因为他们害怕生火，怕烟会被小屋里的人看到。

“ [naʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] ['betər] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

“	Now	I	don't	think	that	we	had	both	better	go	to	sleep	at	the	same	time	,
”	现在	我	不	思考	那	我们	有	两个都	更好的	去	到	睡觉	在	这	相同的	时间	,

“现在我觉得我们俩没必要同时睡觉了。”

” [bɑːb] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['æftər][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [pleɪs] .

”	Bob	said	a	little	later	after	had	returned	to	their	former	place	.
”	鲍勃	说	一个	小的	之后	后	有	返回	到	他们的	以前的	地方	.

鲍勃在回到他们原来的住处后不久说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [wɑːtʃ] .

“	One	of	us	had	better	keep	watch	.
”	一	的	我们	有	更好的	保持	手表	.

“我们当中最好有人留守。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər]

It	would	be	mighty	inconvenient	to	have	one	of	those	fellows	stumble	over
它	会	是	强大的	不方便	到	有	一	的	那些	伙伴们	绊倒	超过

[ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] . ”

us	while	we	were	asleep	.	”
我们	尽管	我们	是	睡着了	.	”

要是趁我们睡觉的时候，被他们其中一个绊倒，那就太不方便了。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ][roʊl][ʌp][ɪn][jʊr; jər] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] .

You	roll	up	in	your	blanket	and	I'll	take	the	first	watch	.
你	卷	向上	在	你的	毯子	和	患病的	拿	这	第一的	手表	.

你裹着毯子躺下，我来守第一班。

[noʊ][juːz][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

No	use	for	both	of	us	to	stay	awake	.
不	使用	为了	两个都	的	我们	到	停留	醒	.

我们俩都没必要熬夜。

” [bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [dʒæk][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

”	Bob	tried	to	persuade	Jack	to	let	him	take	the	first	watch	but	he	would
”	鲍勃	尝试	到	说服	杰克	到	让	他	拿	这	第一的	手表	但	他	会

[nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ]

not	listen	to	it	declaring	that	he	was	not	a	bit	sleepy	and	would	not	go
不是	听	到	它	声明	那	他	曾是	不是	一个	少量	困	和	会	不是	去

[tuː; tə] [sliːp] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

to	sleep	even	if	he	tried	.
到	睡觉	甚至	如果	他	尝试	.

“鲍勃试图说服杰克让他值第一班，但杰克不听，声称自己一点也不困，即使想睡也不会睡着。

[soʊ] ['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ə; eɪ] [fjuː]

So	finally	he	gave	in	and	was	soon	fast	asleep	on	a	bed	of	leaves	a	few
所以	最后	他	给予	在	和	曾是	很快	快速地	睡着了	在	一个	床	的	树叶	一个	很少

[fiːt] [bæk] [frʌm; frəm] [wer] [dʒæk][wʌz; wəz] ['steɪjənd] .

feet	back	from	where	Jack	was	stationed	.
脚	后退	从	在哪里	杰克	曾是	驻	.

于是他最终屈服了，很快就在离杰克所在位置几英尺远的一片树叶床上睡着了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

For	some	time	a	light	showed	in	the	cabin	and	once	or	twice	the	sound	of
为了	一些	时间	一个	光	显示	在	这	舱	和	一次	或者	两次	这	声音	的

['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪrz] .

voices	came	to	the	boy's	ears	.
声音	来了	到	这	男孩们	耳朵	.

一段时间内，小屋里亮起了灯，男孩的耳朵里也偶尔会听到一两次人声。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft] ['mɜːrmər]

But	about	ten	o'clock	the	light	went	out	and	except	for	the	soft	murmur
但	关于	十	点钟	这	光	去	出去	和	除了	为了	这	柔软的	低语

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tɑːps][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ,

of	the	tree	tops	in	the	light	breeze	and	the	occasional	hoot	of	an	owl	,
的	这	树	最高额	在	这	光	微风	和	这	偶然	叱	的	一个	猫头鹰	,

但大约十点钟的时候，灯灭了，除了微风吹拂树梢的轻柔沙沙声和偶尔传来的猫头鹰的鸣叫声之外，

[ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

all	was	still	.
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	no	moon	and	Jack	could	hardly	see	his	hand	before	his	face	.
那里	曾是	不	月亮	和	杰克	可以	几乎	看	他的	手	前	他的	脸	.

没有月亮，杰克几乎看不清眼前的自己。

['sloʊli] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] .

Slowly	the	time	passed	.
缓慢地	这	时间	通过了	.

时间缓缓流逝。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['sliːpi] [ænd; ənd][baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɔːl][hiː; hi]

He	began	to	grow	sleepy	and	by	eleven	o'clock	he	was	having	all	he
他	开始	到	生长	困	和	经过	十一	点钟	他	曾是	拥有	全部	他

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

could	do	to	keep	awake	.
可以	做	到	保持	醒	.

他开始犯困，到了十一点，他已经竭尽全力才能保持清醒。

[swɔːmz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] ['hɔvəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt]

Swarms	of	mosquitoes	hovered	about	him	but	they	had	had	the	foresight
蜂群	的	蚊子	悬停	关于	他	但	他们	有	有	这	远见

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪtrə'nelə] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

to	bring	along	a	bottle	of	citronella	and	they	bothered	him	but	little	.
到	带来	沿着	一个	瓶子	的	香茅	和	他们	烦恼	他	但	小的	.

成群的蚊子在他周围盘旋，但他们很有先见之明地带了一瓶香茅油，所以蚊子并没有怎么打扰他。

“ [ðeid] [iːt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə'laɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [stʌf] ,

“	They'd	eat	a	fellow	alive	if	it	wasn't	for	this	stuff	,
“	他们会	吃	一个	同伴	活	如果	它	不是	为了	这	东西	,

“要不是有这些东西，他们会把人活活吃掉的。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt] .

”	he	thought	as	he	got	to	his	feet	and	moved	about	.
”	他	想法	作为	他	得到	到	他的	脚	和	已搬	关于	.

他一边想着，一边站起身来四处走动。

[bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] .

Bob	had	made	him	promise	that	he	would	call	him	at	twelve	o'clock	sharp	.
鲍勃	有	制成	他	承诺	那	他	会	称呼	他	在	十二	点钟	锋利的	.

鲍勃让他答应自己会在十二点整给他打电话。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

So	,	although	he	hated	to	disturb	his	brother	,	who	was	sleeping	soundly	,
所以	,	虽然	他	憎恨	到	打扰	他的	兄弟	,	WHO	曾是	睡眠	稳固地	,

所以，尽管他很不情愿打扰正在熟睡的哥哥，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

he	gave	him	a	slight	shake	at	the	appointed	time	.
他	给予	他	一个	轻微	摇	在	这	任命	时间	.

到了约定的时间，他轻轻摇了摇他。

“ [twelv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ['ɔlz] [wel] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][bɑːb][sæt][ʌp] .

“	Twelve	o'clock	and	all's	well	,	”	he	whispered	as	Bob	sat	up	.
“	十二	点钟	和	一切	出色地	,	”	他	低声说道	作为	鲍勃	卫星	向上	.

“十二点了，一切都好，”鲍勃坐起身时，他低声说道。

“ ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”

“	Anything	happened	?	”
“	任何事物	发生	?	”

“发生什么事了吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ Not a thing .
“ 不是 一个 事物 .

“什么也没有。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
I believe we might as well go to sleep .
我 相信 我们 可能 作为 出色地 去 到 睡觉 .

我觉得我们还是去睡觉吧。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . ”
I don't believe anything will happen . ”
我 不 相信 任何事物 将要 发生 . ”

我不认为会发生什么事。

“ ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ Better be careful than sorry you know .
“ 更好的 是 小心 比 对不起 你 知道 .

“小心驶得万年船，免得后悔莫及。”

[aɪv] [hæd; həd] [sliːp] [ɪ'nʌf] .
I've had sleep enough .
我已经 有 睡觉 足够的 .

我已经睡够了。

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] ['oʊpən] .
You go to it and I'll keep an eye open .
你 去 到 它 和 患病的 保持 一个 眼睛 打开 .

你去吧，我会留意着。

” [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [bɑːb][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
” But in this Bob was mistaken .
” 但 在 这 鲍勃 曾是 错误 .

但鲍勃在这件事上错了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst] [sliːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
He had had just sleep enough to make it practically impossible for
他 有 有 只是 睡觉 足够的 到 制作 它 几乎 不可能的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .
him to keep awake .
他 到 保持 醒 .

他睡眠时间刚刚够，以至于几乎不可能保持清醒。

[hiː; hi] ['strʌgld] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [sə'kʌmd] .
He struggled against the desire for an hour or more and then succumbed .
他 挣扎 反对 这 欲望 为了 一个 小时 或者 更多的 和 然后 屈服了 .

他与这种欲望抗争了一个多小时，最终还是屈服了。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] .
Dawn was breaking through the trees when he awoke .
黎明 曾是 打破 通过 这 树木 什么时候 他 醒来 .

他醒来时，晨曦正穿透树林。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['meməri]
For a moment he wondered where he was and then as memory
为了 一个 片刻 他 想知道 在哪里 他 曾是 和 然后 作为 记忆
[rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
returned he started up with an exclamation of disgust .
返回 他 开始 向上 和 一个 感叹 的 厌恶 .

他一时不知自己身在何处，然后随着记忆的恢复，他厌恶地惊呼了一声。

“ [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ， ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	I'm	a	good	one	to	keep	watch	,	”	he	told	himself	.
”	我是	一个	好的	一	到	保持	手表	，	”	他	讲述	他自己	。

“我是个很好的守卫者，”他对自己说。

“ [ɪf] [dʒæk][faindz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['hiːl] [kɪd][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː] ，

“	If	Jack	finds	it	out	he'll	kid	the	life	out	of	me	and	serve	me	right	too	,
”	如果	杰克	发现	它	出去	地狱	孩子	这	生活	出去	的	我	和	服务	我	正确的	也	，

“如果杰克知道了，他肯定会嘲笑我，而且也会让我自食其果。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

”	he	added	as	he	leaned	back	against	the	tree	.
”	他	额外	作为	他	倾斜	后退	反对	这	树	.

“他一边说着，一边向后靠在树上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]

It	was	still	too	dark	to	see	more	than	a	few	feet	and	he	waited	until
它	曾是	仍然	也	黑暗的	到	看	更多的	比	一个	很少	脚	和	他	等待	直到

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['deɪlaɪt] .

the	shadows	lifted	and	it	was	nearly	daylight	.
这	阴影	抬起	和	它	曾是	几乎	日光	.

天色仍然很暗，能见度只有几英尺，他一直等到阴影散去，天色快亮的时候才离开。

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	he	parted	a	bush	and	looked	toward	the	cabin	.
然后	他	分手了	一个	衬套	和	看起来	朝向	这	舱	.

然后他拨开一丛灌木，朝小屋的方向望去。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

他揉了揉眼睛，又看了看。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stept] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

Then	he	got	slowly	to	his	feet	and	stepped	around	in	front	of	the	bush	.
然后	他	得到	缓慢地	到	他的	脚	和	步	大约	在	正面	的	这	衬套	.

然后他慢慢站起身，绕到灌木丛前。

[ðə; ði]['kæbɪn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn]

The	cabin	should	now	be	plainly	visible	but	nothing	in	the	shape	of	a	cabin
这	舱	应该	现在	是	显然	可见的	但	没有什么	在	这	形状	的	一个	舱

['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

greeted	his	vision	.
问候	他的	想象	.

现在应该可以清楚地看到小屋了，但他的视线中却没有任何小屋的形状。

“ ['wʌndər] [ɪf] [aɪm] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ， ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Wonder	if	I'm	seeing	things	,	”	he	muttered	.
“	想知道	如果	我是	看到	事物	，	”	他	低声说道	。

“不知道是不是我眼花了，”他喃喃自语道。

“ [aɪ] [miːn] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪm][nɑːt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I	mean	I	wonder	if	I'm	not	seeing	things	that	I	ought	to	see	,	”	he	added	.
“	我	意思是	我	想知道	如果	我是	不是	看到	事物	那	我	应该	到	看	，	”	他	额外	。

“我的意思是，我怀疑我是不是漏掉了我应该看到的东西，”他补充道。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

He	moved	a	little	nearer	to	where	the	cabin	had	stood	and	finally	,
他	已搬	一个	小的	更近	到	在哪里	这	舱	有	站立	和	最后	，

他稍微靠近了小屋原来所在的地方，最后，

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['stændɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wɪtʃ]

as	nearly	as	he	could	judge	,	he	was	standing	on	the	exact	spot	which
作为	几乎	作为	他	可以	法官	,	他	曾是	常设	在	这	精确的	点	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] .

it	had	occupied	.
它	有	占领	.

据他判断，他现在所站的位置正是它曾经所在的位置。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['kæbɪn] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [θɪn] [er] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]

Not	only	had	the	cabin	vanished	into	thin	air	but	he	could	not	find	the
不是	仅有的	有	这	舱	消失了	进入	薄的	空气	但	他	可以	不是	寻找	这

['slaɪtəst] [treɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['kæbɪn][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] .

slightest	trace	to	indicate	that	a	cabin	had	ever	been	there	.
丝毫	痕迹	到	表明	那	一个	舱	有	曾经	到过	那里	.

小屋不仅凭空消失了，而且他找不到任何迹象表明那里曾经有过小屋。

“ [its] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	It's	too	many	for	me	,
“	它是	也	许多	为了	我	,

“对我来说太多了。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [dʒæk][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

”	he	muttered	as	he	slowly	made	his	way	back	to	where	Jack	was	sleeping	.
”	他	低声说道	作为	他	缓慢地	制成	他的	方式	后退	到	在哪里	杰克	曾是	睡眠	.

他一边嘟囔着，一边慢慢地往杰克睡觉的地方走去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,

The	boy	was	sleeping	so	soundly	that	Bob	was	loath	to	disturb	him	,
这	男生	曾是	睡眠	所以	稳固地	那	鲍勃	曾是	厌恶	到	打扰	他	,

男孩睡得很沉，鲍勃不忍心打扰他。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz]

so	he	made	his	way	to	the	little	stream	where	he	drank	and	washed	his
所以	他	制成	他的	方式	到	这	小的	溪流	在哪里	他	喝	和	洗过	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

于是他走到小溪边，喝了水，洗了脸。

“ [pər'hæps] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['betər] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sliːp]

“	Perhaps	I'll	be	able	to	see	better	now	that	I've	got	some	of	the	sleep
“	也许	患病的	是	有能力的	到	看	更好的	现在	那	我已经	得到	一些	的	这	睡觉

[wɑːʃt] [aʊt] ,

washed	out	,
洗过	出去	,

“或许现在我睡醒了一些，视力会更好一些。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'gen] .

”	he	muttered	as	he	started	back	again	.
”	他	低声说道	作为	他	开始	后退	再次	.

他一边嘟囔着，一边又往回走去。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'pɪrəns] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	if	he	had	hoped	that	the	cabin	would	put	in	a	reappearance	he	was
但	如果	他	有	希望	那	这	舱	会	放	在	一个	再次出现	他	曾是

[duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kæbɪn][ðer; ðər] .

doomed	to	disappointment	for	there	was	no	cabin	there	.
注定失败	到	失望	为了	那里	曾是	不	舱	那里	.

但如果他希望小木屋会再次出现，那他注定要失望了，因为那里根本没有小木屋。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [riː'treɪst]
“ The trouble wasn't with my eyes anyway , ” he thought as he again retraced
“ 这 麻烦 不是 和 我的 眼睛 反正 , ” 他 想法 作为 他 再次 重走
[hɪz; ɪz] [steps] .
his steps .
他的 步骤 .

“反正我的眼睛没问题，”他一边想着，一边再次原路返回。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Jack was awake when he returned .
杰克 曾是 醒 什么时候 他 返回 .

杰克回来时已经醒了。

“ [wel] , ['haʊz] [trɪks] ?
“ Well , how's tricks ?
“ 出色地 , 怎么样 技巧 ?

“怎么样，戏法还不错？”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
” he greeted him .
” 他 问候 他 .

他向他问好。

“ [trɪks] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
“ Tricks is about right , ” Bob said as he took his brother by the arm .
“ 技巧 是 关于 正确的 , ” 鲍勃 说 作为 他 采取 他的 兄弟 经过 这 手臂 .

“说得对，这招挺管用，”鲍勃说着，拉起他弟弟的胳膊。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ Come with me .
“ 来 和 我 .

“跟我来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I want to show you something .
我 想 到 展示 你 某物 .

我想给你看样东西。

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['kæbɪn]
” He led the way without another word until they reached the place where the cabin
” 他 引领 这 方式 没有 其他 单词 直到 他们 达到 这 地方 在哪里 这 舱
[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðer; ðər] .
could be seen had it been there .
可以 是 已见 有 它 到过 那里 .

“他一言不发地带头，直到他们到达了可以看到小屋的地方（如果小屋真的存在的话）。

“ [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæbɪn][ðer; ðər] .
“ Now take a look and tell me if there's a cabin there .
“ 现在 拿 一个 看 和 告诉 我 如果 有 一个 舱 那里 .

“现在看看，告诉我那里有没有小木屋。”

” [dʒæk] [lʊkt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .
” Jack looked and for a moment was silent , then he turned to Bob .
” 杰克 看起来 和 为了 一个 片刻 曾是 沉默的 , 然后 他 转向 到 鲍勃 .

杰克看了看，沉默了一会儿，然后转向鲍勃。

“ [mɛbi] [juːl] [bɪ'liːv] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðər] ['kæbɪn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .
“ Mebby you'll believe what I told you about that other cabin now , ” he grinned .
“ 梅比 你会 相信 什么 我 讲述 你 关于 那 其他 舱 现在 , ” 他 咧嘴一笑 .

“也许你现在会相信我跟你说的关于另一个小木屋的事了，”他咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? ”

“	But	what	does	it	mean	?	”
”	但	什么	做	它	意思是	?	”

“但这究竟意味着什么？”

“ [its] [miːn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][moʊst] [ˈeniθɪŋ] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .

“	It's	mean	enough	for	most	anything	,	”	Jack	replied	.
”	它是	意思是	足够的	为了	最多	任何事物	,	”	杰克	回复	.

“这足以对付大多数事情了，”杰克回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][dəunt] . ”

“	It's	a	case	of	now	you	see	it	and	now	you	don't	.	”
”	它是	一个	案件	的	现在	你	看	它	和	现在	你	不	.	”

“就是时而能看到，时而又看不到的情况。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][dəunt] . ”

“	With	the	emphasis	on	the	don't	.	”
”	和	这	强调	在	这	不	.	”

“重点在于不要这样做。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

“	And	you	didn't	hear	a	thing	?
”	和	你	没有	听到	一个	事物	?

“你什么都没听到吗？”

” [ˈbɑːbz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .

”	Bob's	face	turned	red	.
”	鲍勃的	脸	转向	红色的	.

鲍勃的脸涨红了。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fes] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	I	might	as	well	fess	up	,	”	he	said	.
”	我	猜测	我	可能	作为	出色地	费斯	向上	,	”	他	说	.

“我想我最好还是坦白吧，”他说。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [swɪtʃ] [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

“	The	fact	is	I	went	to	sleep	at	the	switch	so	to	speak	.
”	这	事实	是	我	去	到	睡觉	在	这	转变	所以	到	说话	.

“事实上，我可以说是在接班的时候睡着了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd]

I	don't	know	how	it	happened
我	不	知道	如何	它	发生

我不知道是怎么发生的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ]

but	I	was	sitting	there	with	my	back	against	a	tree	and	the	first	thing
但	我	曾是	坐着	那里	和	我的	后退	反对	一个	树	和	这	第一的	事物

但我当时背靠着树坐在那里，第一件事

[aɪ] [nuː] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] .

I	knew	I	didn't	know	anything	.
我	知道	我	没有	知道	任何事物	.

我知道我什么都不知道。

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrnɪŋ] .

When	I	woke	up	it	was	morning	.
什么时候	我	觉醒	向上	它	曾是	早晨	.

我醒来时已是早晨。

[aɪm] [ˈmaɪti] [ˈsɑːri] , [bʌt; bət] — ”

I'm	mighty	sorry	,	but	—	”
我是	强大的	对不起	,	但	—	”

非常抱歉，但是——”

“ [noʊ][əˈpɑːləˌdʒiːz][ɑːr; ər] [ˈnesəseri] , ” [dʒæk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ No apologies are necessary , ” Jack interrupted .
“ 不 致歉 是 必要的 , ” 杰克 中断 .

“不必道歉，”杰克打断道。

“ [aɪ] [keɪm] [ˈmaɪti] [nɪr] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
“ I came mighty near to doing the same thing and it probably wouldn't have
“ 我 来了 强大的 靠近 到 正在做 这 相同的 事物 和 它 大概 不会 有
[meɪd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [əˈweɪk] .
made a bit of difference if you had kept awake .
制成 一个 少量 的 不同之处 如果 你 有 保留 醒 .

“我差点也做了同样的事，就算你当时没睡着，结果可能也不会有什么不同。”

[aɪ] [ˈfænsi] [ðə; ði][oʊld][ˈkæbɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
I fancy the old cabin would have vanished just the same . ”
我 想要 这 老的 舱 会 有 消失了 只是 这 相同的 . ”

我想那间老木屋最终也会消失的。

“ [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ That's not the point .
“ 那就是 不是 这 观点 .

“这不是重点。”

[its] [ˈsɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ˌem ˈiː] [ˈwɜːrid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˈkudnt] [kiːp] [əˈweɪk] .
It's certainly got me worried to think that I couldn't keep awake .
它是 当然 得到 我 担心 到 思考 那 我 不能 保持 醒 .

想到自己竟然无法保持清醒，我确实感到很担心。

[səˈpoʊz] [aɪˈd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ][poʊst][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] — ”
Suppose I'd been on a post in time of war and — ”
认为 ID 到过 在 一个 邮政 在 时间 的 战争 和 — ”

假设我在战时驻守某个岗位，然后——”

“ [ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [muːn] , ” [dʒæk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
“ And suppose the cow had jumped over the moon , ” Jack interrupted .
“ 和 认为 这 奶牛 有 跳了起来 超过 这 月亮 , ” 杰克 中断 .

“假设那头牛跳过了月亮呢？”杰克打断道。

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [juːd] [hæv; həv] [kept] [əˈweɪk] [fæst] [ɪˈnʌf] .
“ If anything had depended on it you'd have kept awake fast enough .
“ 如果 任何事物 有 取决于 在 它 你会 有 保留 醒 快速地 足够的 .

“如果真有什么事取决于此，你早就保持清醒了。”

[bʌt; bət] , [bɑːb] , [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][ˌem ˈiː] [ˈdɪpi] .
But , Bob , this thing has got me dippy .
但 , 鲍勃 , 这 事物 有 得到 我 迪皮 .

但是，鲍勃，这事儿让我有点儿糊涂了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][lɔːg][ˈkæbinz] [ɑːnt] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈvænɪʃɪŋ] [ˈɪntuː]
This is the twentieth century and log cabins aren't in the habit of vanishing into
这 是 这 第二十 世纪 和 日志 小木屋 不是 在 这 习惯 的 消失 进入
[θɪn] [er] .
thin air .
薄的 空气 .

现在可是二十世纪，小木屋可不会凭空消失。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ˈferi] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] , [wel] ,
If this was back in fairy times it wouldn't be surprising but now , well ,
如果 这 曾是 后退 在 仙女 时代 它 不会 是 奇怪 但 现在 , 出色地 ,

如果这是在童话时代，那倒不足为奇，但现在，嗯.....

[ɔːl][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [its] [gɑːt][ˌem ˈiː] ['bʌgˌhaʊz] . ”

all	I	got	to	say	is	that	it's	got	me	bughouse	.	”
全部	我	得到	到	说	是	那	它是	得到	我	疯人院	.	”

我只想说，它让我精神错乱了。

“ ['bʌgˌhaʊz] [ɪz] [raɪt] , ” [bɑːb] [ə'griːd] , [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Bughouse	is	right	,	”	Bob	agreed	,	a	serious	look	on	his	face	.
”	疯人院	是	正确的	,	”	鲍勃	同意	,	一个	严肃的	看	在	他的	脸	.

“Bughouse说得对，”鲍勃神情严肃地同意道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? ”

“	But	what's	the	answer	?	”
”	但	是什么	这	回答	?	”

“但是答案是什么呢？”

“ [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [mɔːr] ['deɪtə] , [æz; əz] [prə'fesər] [ʃɑːrp] [juːst] [tuː; tə]

“	Guess	we'll	have	to	wait	till	we	get	more	data	,	as	Professor	Sharp	used	to
”	猜测	出色地	有	到	等待	直到	我们	得到	更多的	数据	,	作为	教授	锋利的	用过的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“看来我们得等到获得更多数据才能下结论了，就像夏普教授常说的那样。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .

before	we	can	answer	that	question	.
前	我们	能	回答	那	问题	.

在我们能够回答这个问题之前。

” [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ['hoʊpɪŋ]

”	For	more	than	an	hour	the	two	boys	searched	the	immediate	vicinity	hoping
”	为了	更多的	比	一个	小时	这	二	男孩们	搜索	这	即时	附近	希望

[tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] .

to	obtain	some	clue	to	the	mystery	.
到	获得	一些	线索	到	这	神秘	.

“两个男孩在附近区域搜寻了一个多小时，希望能找到一些解开谜团的线索。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

But	their	search	was	all	in	vain	.
但	他们的	搜索	曾是	全部	在	徒劳	.

但他们的搜寻全都徒劳无功。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

So	far	as	they	were	able	to	discover	no	one	had	ever	been	there	before
所以	远的	作为	他们	是	有能力的	到	发现	不	一	有	曾经	到过	那里	前

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	finally	they	were	obliged	to	give	it	up	.
和	最后	他们	是	有义务	到	给	它	向上	.

据他们所知，之前从来没有人去过那里，最终他们不得不放弃。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt]

“	Well	,	anyhow	,	I	guess	we'll	be	able	to	build	a	fire	and	have	a	hot
”	出色地	,	无论如何	,	我	猜测	出色地	是	有能力的	到	建造	一个	火	和	有	一个	热的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“好吧，不管怎样，我想我们应该可以生火吃顿热乎乎的早餐了。”

" [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

"	Bob	declared	as	they	slowly	made	their	way	back	to	where	they	had	left
"	鲍勃	声明	作为	他们	缓慢地	制成	他们的	方式	后退	到	在哪里	他们	有	左边

[ðer; ðər] [pæks] .

their	packs	.
他们的	包装	.

“鲍勃一边说着，一边慢慢地往他们放背包的地方走去。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [trɑʊt] [ɪn] [ðæt] [brʊk] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

"	I	have	an	idea	that	there	may	be	trout	in	that	brook	,	"	Jack	suggested	.
"	我	有	一个	主意	那	那里	可能	是	鳟鱼	在	那	溪	,	"	杰克	建议	.

“我感觉那条小溪里可能有鳟鱼，”杰克建议道。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['goʊɪŋ] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət]

"	Suppose	you	build	a	fire	and	get	the	coffee	going	while	I	have	a	try	at
"	认为	你	建造	一个	火	和	得到	这	咖啡	去	尽管	我	有	一个	尝试	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“假设你生起火来煮咖啡，而我来尝试一下。”

" ['dʒæks][aɪ'diːə] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [bɑːb][hæd; həd][ðə; ði] ['kɔːfi] ['bɔɪlɪŋ]

"	Jack's	idea	proved	a	good	one	for	by	the	time	Bob	had	the	coffee	boiling
"	杰克的	主意	已证实	一个	好的	一	为了	经过	这	时间	鲍勃	有	这	咖啡	沸腾

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spekld] ['bjuːtiːz] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd]

he	was	back	with	a	dozen	speckled	beauties	averaging	about	a	half	a	pound
他	曾是	后退	和	一个	打	斑驳的	美女	平均值	关于	一个	一半	一个	磅

.

:
.

“杰克的想法被证明是好的，因为当鲍勃把咖啡烧开的时候，他已经带着十二只斑点小蜜蜂回来了，平均每只大约半磅重。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːrdər] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['brekfəst]

The	fish	proved	a	welcome	addition	to	their	larder	and	by	the	time	breakfast
这	鱼	已证实	一个	欢迎	添加	到	他们的	食品储藏室	和	经过	这	时间	早餐

[wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] .

was	over	they	were	both	in	better	spirits	.
曾是	超过	他们	是	两个都	在	更好的	烈酒	.

事实证明，这些鱼为他们的食物储备增添了受欢迎的新成员，早餐结束后，他们俩的心情都好多了。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ][bæd][bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] ,

"	Nothing	is	so	bad	but	what	it	might	be	worse	,
"	没有什么	是	所以	坏的	但	什么	它	可能	是	更糟	,

“没有什么坏到那种程度，但可能会更糟。”

" [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .

"	Bob	said	as	he	finished	rolling	his	pack	.
"	鲍勃	说	作为	他	完成的	滚动	他的	盒	.

鲍勃一边卷好背包一边说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

"	I	suppose	we	might	as	well	keep	along	the	border	,	"	Jack	suggested	.
"	我	认为	我们	可能	作为	出色地	保持	沿着	这	边界	,	"	杰克	建议	.

“我想我们最好还是沿着边境走吧，”杰克建议道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] . "

"	I	don't	know	of	anything	better	.	"
"	我	不	知道	的	任何事物	更好的	.	"

“我不知道还有什么更好的。”

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][lɔ:g]['kæbinz] [wɪtʃ] ['vænɪʃ] [waɪl] [ju:; jʊ]

“	Even	if	we	find	nothing	more	exciting	than	log	cabins	which	vanish	while	you
”	甚至	如果	我们	寻找	没有什么	更多的	激动人心	比	日志	小木屋	哪个	消失	尽管	你

[weɪt] ,

wait	,
等待	,

“即使我们找不到比在你等待时消失的小木屋更令人兴奋的东西，

” [dʒæk] [læft] .

”	Jack	laughed	.
”	杰克	笑了	.

杰克笑了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] [kɔ:t]

They	were	about	to	start	when	a	slight	sound	a	little	to	their	right	caught
他们	是	关于	到	开始	什么时候	一个	轻微	声音	一个	小的	到	他们的	正确的	捕捉

['bɑ:bz] [ɪr] .

Bob's	ear	.
鲍勃的	耳朵	.

他们正要开始的时候，鲍勃听到右边传来一个轻微的声音。

“ ['sʌmbɑ:di] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd]

“	Somebody	or	something	is	coming	this	way	,	”	he	whispered	holding	up	his	hand
”	某人	或者	某物	是	未来	这	方式	,	”	他	低声说道	保持	向上	他的	手

[fɔ:r; fər] ['saɪləns] .

for	silence	.
为了	沉默	.

“有人或什么东西正朝这边过来，”他低声说道，同时举起手示意大家安静。

“ [mɛbi] [its] [ðæt] [lɔ:g]['kæbɪn] , ” [dʒæk] ['tʃʌkld] .

“	Mebby	it's	that	log	cabin	,	”	Jack	chuckled	.
”	梅比	它是	那	日志	舱	,	”	杰克	轻笑	.

“也许是那间小木屋吧，”杰克笑着说。

“ [lets] [get] [bæk] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [haɪd] .

“	Let's	get	back	in	those	bushes	and	hide	.
”	我们来吧	得到	后退	在	那些	灌木丛	和	隐藏	.

“咱们赶紧躲回灌木丛里去。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [wi:; wi] ['wʊdnt] [ker] [tu:; tə] [si:] .

It	may	be	someone	we	wouldn't	care	to	see	.
它	可能	是	某人	我们	不会	关心	到	看	.

或许是我们不想见到的人。

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] .

”	They	quickly	hid	themselves	in	the	thick	brush	and	waited	with	bated	breath	.
”	他们	迅速地	隐藏	他们自己	在	这	厚的	刷子	和	等待	和	被	气息	.

他们迅速躲进茂密的灌木丛中，屏息等待。

[su:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

Soon	they	could	plainly	hear	something	making	its	way	toward	them	and	it
很快	他们	可以	显然	听到	某物	制作	它是	方式	朝向	他们	和	它

[wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

was	evident	that	,
曾是	明显	那	,

很快，他们就清楚地听到有什么东西正朝他们走来，很明显，

[wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pæs] [kloʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

whatever	it	was	,	it	would	pass	close	to	them	.
任何	它	曾是	,	它	会	经过	关闭	到	他们	.

无论那是什么，它都会从他们附近经过。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɑːb] ['wɪspəd]

In	a	moment	or	two	the	sound	of	voices	came	to	them	and	Bob	whispered	.
在	一个	片刻	或者	二	这	声音	的	声音	来了	到	他们	和	鲍勃	低声说道	.

过了一会儿，他们听到了说话声，鲍勃低声说了几句话。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [piː)'ɛə][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	That	sounds	very	much	like	Pierre	to	me	.
”	那	声音	非常	很多	喜欢	皮埃尔	到	我	.

“这听起来很像皮埃尔的风格。”

” [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər] ,

”	His	fears	were	almost	immediately	realized	for	,
”	他的	恐惧	是	几乎	立即地	已实现	为了	,

他的担忧几乎立刻变成了现实，因为

[æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

as	he	carefully	parted	the	bushes	in	front	of	his	face	,
作为	他	小心	分手了	这	灌木丛	在	正面	的	他的	脸	,

他小心翼翼地拨开脸前的灌木丛，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['frentʃmən] .

he	caught	sight	of	the	big	Frenchman	.
他	捕捉	视线	的	这	大的	法国人	.

他瞥见了那个高大的法国人。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [men] ,

With	him	were	two	other	men	,
和	他	是	二	其他	男人	,

与他同行的还有另外两个人。

[bəuθ] [stˈreɪndʒəz] [tuː; tə][bɑːb][bʌt; bət][dʒæk][æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]

both	strangers	to	Bob	but	Jack	at	once	recognized	one	of	them	as	the
两个都	陌生人	到	鲍勃	但	杰克	在	一次	认可	一	的	他们	作为	这

[mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbɪn] .

man	he	had	seen	twice	at	the	door	of	the	vanishing	cabin	.
男人	他	有	已见	两次	在	这	门	的	这	消失	舱	.

鲍勃对他们两人都不认识，但杰克一眼就认出其中一人是他曾在消失的小屋门口见过两次的那个人。

[ðə; ði] [men] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər] .

The	men	stopped	short	as	they	caught	sight	of	the	smouldering	fire	.
这	男人	停止	短的	作为	他们	捕捉	视线	的	这	闷烧	火	.

男人们看到仍在冒烟的火苗，立刻停住了脚步。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , ” [piː)'ɛə] [dɪ'klerd] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .

“	They	were	here	only	a	little	while	ago	,	”	Pierre	declared	,	speaking	in	French	.
”	他们	是	这里	仅有的	一个	小的	尽管	前	,	”	皮埃尔	声明	,	请讲	在	法语	.

“他们不久前才来过这里，”皮埃尔用法语说道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr][ɔːf][ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

“	They	can't	be	far	off	and	we'll	soon	have	them	.
”	他们	不能	是	远的	离开	和	出色地	很快	有	他们	.

“它们应该很快就到了，我们很快就能拥有它们了。”

” [bɑːb] [nʌdʒd] [dʒæk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrfɪktli]

”	Bob	nudged	Jack	with	his	elbow	as	a	warning	for	him	to	keep	perfectly
”	鲍勃	轻推	杰克	和	他的	弯头	作为	一个	警告	为了	他	到	保持	完美

['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][men] [wʊd] [feɪl][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] .

quiet	in	the	hope	that	the	men	would	fail	to	locate	them	.
安静的	在	这	希望	那	这	男人	会	失败	到	定位	他们	.

“鲍勃用手肘轻轻碰了碰杰克，警告他保持绝对安静，希望那些人找不到他们。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .

But	his	hope	was	quickly	dashed	to	the	ground	.
但	他的	希望	曾是	迅速地	虚线	到	这	地面	.

但他的希望很快就破灭了。

[bɪg][piː)'ɛə] , [æz; əz] [ðoʊ] [led][baɪ][ə; eɪ] [sent] ,

Big	Pierre	,	as	though	led	by	a	scent	,
大的	皮埃尔	,	作为	尽管	引领	经过	一个	香味	,

大皮埃尔，仿佛被某种气味引领着，

[keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hæd; həd]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [brʌʃ]

came	straight	toward	them	and	in	another	minute	had	parted	the	brush
来了	直的	朝向	他们	和	在	其他	分钟	有	分手了	这	刷子

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]['bɑːbz] [aɪz] .

and	was	looking	directly	into	Bob's	eyes	.
和	曾是	寻找	直接地	进入	鲍勃的	眼睛	.

径直朝他们走来，又过了一分钟，就拨开了灌木丛，直直地盯着鲍勃的眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz] [wel] ,

But	he	quickly	saw	that	he	was	looking	into	something	else	as	well	,
但	他	迅速地	锯	那	他	曾是	寻找	进入	某物	别的	作为	出色地	,

但他很快意识到，他还在观察其他东西。

[fɔːr; fər][bɑːb][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['bɪznəs] - [laɪk] ['lʊkɪŋ]

for	Bob	had	him	covered	with	a	small	but	business	-	like	looking
为了	鲍勃	有	他	涵盖	和	一个	小的	但	商业	-	喜欢	寻找

[ˌɔːtə'mætɪk] .

automatic	.
自动的	.

鲍勃给他准备了一把小巧但看起来很专业的自动手枪。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

“	Were	you	looking	for	us	?
”	是	你	寻找	为了	我们	?

你们在找我们吗?

” [bɑːb] [æskt] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Bob	asked	pleasantly	as	he	got	to	his	feet	.
”	鲍勃	问	愉快	作为	他	得到	到	他的	脚	.

“鲍勃站起身来，语气和蔼地问道。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ]

For	a	moment	the	man	hesitated	as	though	at	a	loss	what	to	say
为了	一个	片刻	这	男人	犹豫了一下	作为	尽管	在	一个	损失	什么	到	说

.

:
.

那人一时犹豫不决，似乎不知该说些什么。

“ [nɑːn] .

“	Non	.
”	非	.

“非。

[wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [biːg] [mæn] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .

We	look	for	beeg	man	,	”	he	finally	managed	to	say	.
我们	看	为了	贝格	男人	,	”	他	最后	管理	到	说	.

“我们在寻找大块头，”他终于开口说道。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	Well	,	I'm	glad	that	it	wasn't	we	who	were	putting	you	to	all	the	trouble	.
”	出色地	,	我是	高兴的	那	它	不是	我们	WHO	是	推杆	你	到	全部	这	麻烦	.

“嗯，我很高兴不是我们给你添了这么多麻烦。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] [trɪp][tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] . ”

But	you	made	a	pretty	quick	trip	to	Skowhegan	.	”
但	你	制成	一个	漂亮的	快的	旅行	到	斯科希根	.	”

但你去斯科希根的行程相当短暂。

“ [aɪ][noʊ] [gɔːn] ['dɑːr] [jet] .

“	I	no	gone	dar	yet	.
”	我	不	已消失	达尔	然而	.

我还没到达尔。

[mɛbi] [goʊ][vɜːr] - [naʊ] . ”

Mebby	go	ver	'	queek	now	.	”
梅比	去	版本	-	吱吱	现在	.	”

可能现在要发出吱吱声了。”

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[wel] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]

Well	as	long	as	you	were	not	looking	for	us	we	might	as	well	be
出色地	作为	长的	作为	你	是	不是	寻找	为了	我们	我们	可能	作为	出色地	是

['muːvɪŋ] [aɪ] [ges] .

moving	I	guess	.
移动	我	猜测	.

既然你们没找我们，那我们不如就搬走吧。

” [dʒæk][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

”	Jack	had	also	drawn	his	revolver	and	was	holding	it	in	his	hand
”	杰克	有	还	绘制	他的	左轮手枪	和	曾是	保持	它	在	他的	手

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiːˌ][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

although	not	pointing	it	at	any	of	the	men	.
虽然	不是	指向	它	在	任何	的	这	男人	.

“杰克也拔出了左轮手枪，握在手里，但没有用枪指着任何人。”

[ðeɪ] ['sloʊli] [bækt] [ə'weɪ] , [bɑːb] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [pi(ː)'ɛə] ['kʌvərd] .

They	slowly	backed	away	,	Bob	still	keeping	Pierre	covered	.
他们	缓慢地	支持的	离开	,	鲍勃	仍然	保持	皮埃尔	涵盖	.

他们慢慢后退，鲍勃仍然护着皮埃尔。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːrp] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	We'll	have	to	look	sharp	,	Jack	,	”	he	said	in	a	low	tone	.
”	出色地	有	到	看	锋利的	,	杰克	,	”	他	说	在	一个	低的	语气	.

“我们得打扮得漂漂亮亮的，杰克，”他低声说道。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [miːn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

“	Those	fellows	mean	trouble	and	they	may	follow	us	.
”	那些	伙伴们	意思是	麻烦	和	他们	可能	跟随	我们	.

“那些家伙会带来麻烦，他们可能会跟踪我们。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wiːl] [slɪp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [triːz]

Just	as	soon	as	we	get	out	of	sight	we'll	slip	behind	a	couple	of	trees
只是	作为	很快	作为	我们	得到	出去	的	视线	出色地	滑	在后面	一个	夫妻	的	树木

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] .

and	see	what	they're	up	to	.
和	看	什么	它们是	向上	到	.

我们一离开他们的视线，就躲到几棵树后面，看看他们在干什么。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [θriː] [men] [stʊd] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [noʊ]['moʊʃ(ə)n]

"	As	long	as	they	were	in	sight	the	three	men	stood	still	making	no	motion
"	作为	长的	作为	他们	是	在	视线	这	三	男人	站立	仍然	制作	不	运动

['iːðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

either	to	follow	them	or	to	go	away	.
任何一个	到	跟随	他们	或者	到	去	离开	.

“只要他们还在他们的视线范围内，这三个人就一动不动地站着，既没有要跟着他们，也没有要离开。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [get] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

“	Now	you	get	behind	that	tree	and	I'll	take	this	one	,
"	现在	你	得到	在后面	那	树	和	患病的	拿	这	一	,

“现在你躲到那棵树后面，我来接住你。”

" [bɑːb] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	Bob	said	as	soon	as	he	was	sure	that	they	were	out	of	sight	.
"	鲍勃	说	作为	很快	作为	他	曾是	当然	那	他们	是	出去	的	视线	.

“鲍勃一确定他们已经看不见了就说道。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [pər'suːt] .

They	waited	for	fully	fifteen	minutes	but	there	was	no	sign	of	pursuit	.
他们	等待	为了	完全	十五	分钟	但	那里	曾是	不	符号	的	追逐	.

他们等了整整十五分钟，但仍然没有发现追兵的踪迹。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː 'es]['æftər] [ɔːl] ,

“	I	guess	they	aren't	going	to	follow	us	after	all	,
"	我	猜测	他们	不是	去	到	跟随	我们	后	全部	,

“看来他们最终还是不会跟随我们了。”

" [bɑːb] ['wɪspəd] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps]

"	Bob	whispered	as	he	stepped	from	behind	the	tree	and	retraced	his	steps
"	鲍勃	低声说道	作为	他	步	从	在后面	这	树	和	重走	他的	步骤

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

a	short	distance	.
一个	短的	距离	.

鲍勃低声说道，然后从树后走出来，沿着原路返回了一小段距离。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] .

“	They	seem	to	have	gone	,	"	he	announced	coming	back	a	moment	later	.
"	他们	似乎	到	有	已消失	,	"	他	宣布	未来	后退	一个	片刻	之后	.

“他们好像走了，”他过了一会儿回来宣布道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . "

“	I	guess	the	guns	were	too	many	for	them	.	"
"	我	猜测	这	枪支	是	也	许多	为了	他们	.	"

“我猜他们面对的枪支数量太多了。”

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [pər'hæps] ,

“	For	the	time	being	,	perhaps	,
"	为了	这	时间	存在	,	也许	,

“就目前而言，或许是这样，”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jet] . "

but	something	tells	me	that	we	haven't	seen	the	last	of	them	yet	.	"
但	某物	讲述	我	那	我们	还没有	已见	这	最后的	的	他们	然而	.	"

但我总觉得我们还没彻底摆脱他们。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] .

“	I'm	afraid	you're	right	there	and	we'll	keep	a	mighty	sharp	watch	.
"	我是	害怕的	你是	正确的	那里	和	出色地	保持	一个	强大的	锋利的	手表	.

“恐怕你说得对，我们会严加监视。”

" [bɑːb] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Bob	agreed	as	he	led	the	way	through	the	woods	.
"	鲍勃	同意	作为	他	引领	这	方式	通过	这	树林	.

鲍勃同意了，并带头穿过树林。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] .

They	made	no	effort	to	make	time	.
他们	制成	不	努力	到	制作	时间	.

他们没有抽出时间来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ]

They	were	far	more	desirous	of	making	a	thorough	search	as	they	went	along
他们	是	远的	更多的	渴望	的	制作	一个	彻底	搜索	作为	他们	去	沿着

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] .

and	not	to	miss	anything	which	might	furnish	a	clue	.
和	不是	到	错过	任何事物	哪个	可能	提供	一个	线索	.

他们更希望边走边仔细搜寻，不错过任何可能提供线索的东西。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Shortly	after	twelve	o'clock	they	stopped	to	eat	their	dinner	by	the	side	of	a
不久	后	十二	点钟	他们	停止	到	吃	他们的	晚餐	经过	这	边	的	一个

['lɪt(ə)l] [striːm] .

little	stream	.
小的	溪流	.

刚过十二点，他们停下来在一条小溪边吃晚饭。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɪlnəs]

They	had	finished	and	were	about	to	start	again	when	suddenly	the	stillness
他们	有	完成的	和	是	关于	到	开始	再次	什么时候	突然	这	寂静

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːn] .

of	the	forest	was	broken	by	the	call	of	the	loon	.
的	这	森林	曾是	破碎的	经过	这	称呼	的	这	潜鸟	.

他们已经完成了，正准备再次开始，突然，森林的寂静被潜鸟的叫声打破了。

" ['lɪs(ə)n] , " [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [græbd] ['dʒæks][ɑːrm] .

"	Listen	,	"	Bob	said	as	he	grabbed	Jack's	arm	.
"	听	,	"	鲍勃	说	作为	他	抓住	杰克的	手臂	.

"听着，"鲍勃说着，抓住了杰克的胳膊。

" [juːl] [hɪr] [æn; ən] [aʊl] [huːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	You'll	hear	an	owl	hoot	in	a	minute	.
"	你会	听到	一个	猫头鹰	叫	在	一个	分钟	.

"你马上就会听到猫头鹰的叫声。"

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [gʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

"	His	prediction	was	made	good	almost	immediately	.
"	他的	预言	曾是	制成	好的	几乎	立即地	.

他的预言几乎立刻就应验了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [aʊl] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði][læst] [huːt] [buːmd] [θruː] [ðə; ði]

"	That	may	be	a	real	owl	,	"	Jack	declared	as	the	last	hoot	boomed	through	the
"	那	可能	是	一个	真实的	猫头鹰	,	"	杰克	声明	作为	这	最后的	叫	蓬勃发展	通过	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

"那可能是一只真正的猫头鹰，"杰克说道，最后一声猫头鹰的鸣叫声响彻森林。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [luːn] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] [pʌŋk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['hiːd] ['beri] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
“ but if a loon should hear that punk imitation he'd bury his head beneath the
“ 但 如果 一个 潜鸟 应该 听到 那 朋克 模仿 他会 埋葬 他的 头 下面 这
[weɪvz] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] . ”
waves for shame . ”
波浪 为了 耻辱 . ”

“但如果一只疯子听到这种朋克模仿，它会羞愧地把头埋进海浪里。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd] ,
“ Just what I thought the other night and ,
“ 只是 什么 我 想法 这 其他 夜晚 和 ,

“就像我那天晚上想的那样，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [luːn] [kɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [feɪk] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl]
knowing that the loon call is a fake we can be pretty certain that the owl
会心 那 这 潜鸟 称呼 是 一个 伪造的 我们 能 是 漂亮的 肯定 那 这 猫头鹰
[bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['enihaʊ] ,
belongs to the same species and anyhow ,
属于 到 这 相同的 物种 和 无论如何 ,

既然我们知道潜鸟的叫声是假的，我们就可以相当肯定猫头鹰也属于同一物种，而且无论如何，

[its] [ðə; ði] [seɪm] - [luːn] - [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] . ”
it's the same ' loon ' that I heard the other time . ”
它是 这 相同的 - 潜鸟 - 那 我 听到 这 其他 时间 . ”

跟我上次听到的“loon”是同一个声音。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] . ”
“ I guess that makes it pretty certain that it is a signal . ”
“ 我 猜测 那 制作 它 漂亮的 肯定 那 它 是 一个 信号 . ”

“我想这几乎可以肯定这是一个信号。”

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˈɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['getɪŋ] ['ferli]
“ No doubt about that and I think it also means that the trail is getting fairly
“ 不 怀疑 关于 那 和 我 思考 它 还 方法 那 这 踪迹 是 获得 相当
[wɔːrm] . ”
warm . ”
温暖的 . ”

“毫无疑问，我认为这也意味着这条赛道正在逐渐升温。”

“ [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
“ If only we had not run up against them ,
“ 如果 仅有的 我们 有 不是 跑步 向上 反对 他们 ,

“如果我们没有遇到他们就好了。”

” [dʒæk] [said] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['frendli] [spruːs] .
” Jack sighed as he leaned back against a friendly spruce .
” 杰克 叹了口气 作为 他 倾斜 后退 反对 一个 友好的 云杉 .

杰克叹了口气，靠在一棵友好的云杉树上。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [bɑːb] ['simpəθaizd] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'dʊrd] ,
“ I know , ” Bob sympathized , “ but what can't be cured must be endured ,
“ 我 知道 , ” 鲍勃 同情 , “ 但 什么 不能 是 治愈 必须 是 忍受 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

“我知道，”鲍勃表示同情，“但是无法治愈的疾病只能忍受，你知道的。”

" [baɪ] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	By	four	o'clock	they	had	covered	some	five	miles	from	where	they	had
"	经过	四	点钟	他们	有	涵盖	一些	五	英里	从	在哪里	他们	有

['iːtn] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

eaten	their	dinner	.
吃	他们的	晚餐	.

“到四点钟，他们已经走了大约五英里，距离他们吃晚饭的地方已经很远了。”

[θriː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [rɪ'piːtɪd] .

Three	times	during	the	afternoon	they	had	heard	the	signal	repeated	.
三	时代	期间	这	下午	他们	有	听到	这	信号	重复	.

当天下午，他们三次听到同样的信号重复出现。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['aʊərz] [bɑːb] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

For	the	past	two	hours	Bob	had	experienced	a	feeling	that	they	were	being
为了	这	过去的	二	小时	鲍勃	有	经验丰富的	一个	感觉	那	他们	是	存在

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

过去两个小时里，鲍勃一直感觉他们被人跟踪。

['sevrəl] [taɪmz] , [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Several	times	,	on	turning	his	head	,
一些	时代	,	在	转弯	他的	头	,

他几次转过头，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fænsɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊʃ] [hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr]

he	had	fancied	that	a	bush	had	moved	and	once	he	was	almost	sure
他	有	幻想	那	一个	衬套	有	已搬	和	一次	他	曾是	几乎	当然

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːrm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː]

that	he	had	caught	a	glimpse	of	a	form	as	it	dodged	behind	a	tree
那	他	有	捕捉	一个	一瞥	的	一个	形式	作为	它	躲避	在后面	一个	树

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

some	distance	off	to	the	right	.
一些	距离	离开	到	这	正确的	.

他觉得好像有一丛灌木动了一下，而且有一次他几乎可以肯定，他瞥见了一个身影，它躲到了右边远处的一棵树后面。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

He	had	said	nothing	to	his	brother	as	yet	,	but	now	,
他	有	说	没有什么	到	他的	兄弟	作为	然而	,	但	现在	,

他之前一直没跟哥哥说过这件事，但现在，

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] , [hiː; hi] [sed] :

as	they	sat	down	for	a	short	rest	at	the	foot	of	a	tall	pine	,	he	said	:
作为	他们	卫星	向下	为了	一个	短的	休息	在	这	脚	的	一个	高的	松树	,	他	说	:

他们在一棵高大的松树下坐下稍作休息时，他说：

“ [dʒæk] , [aɪm] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃædoʊd] . ”

“	Jack	,	I'm	pretty	certain	that	we're	being	shadowed	.	”
"	杰克	,	我是	漂亮的	肯定	那	是	存在	阴影	.	"

“杰克，我非常确定我们被人跟踪了。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[ðæt] [ɪz] [aɪv] [θɔːt] [soʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [juːd] [seɪ]

That **is** **I've** **thought** **so** **for** **an** **hour** **but** **didn't** **say** **anything** **for** **fear** **you'd** **say**

那 是 我已经 想法 所以 为了 一个 小时 但 没有 说 任何事物 为了 害怕 你会 说

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ə'gen] . ”

I **was** **seeing** **things** **again** **.** **”**

我 曾是 看到 事物 再次 . ”

也就是说，我一个小时前就这么想了，但一直没说，怕你又说我眼花了。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [bɑːb] [læft] .

“ **No** **danger** **of** **that** **,** **”** **Bob** **laughed** **.**

” 不 危险 的 那 , ” 鲍勃 笑了 .

“完全没有这种危险，”鲍勃笑着说。

“ [nɑːt]['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] ['kæbɪn][ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

“ **Not** **after** **seeing** **that** **cabin** **or** **whatever** **it** **was** **.**

” 不是 后 看到 那 舱 或者 任何 它 曾是 .

“在看到那个小木屋或者其他什么东西之后，我就不会这么想了。”

[aɪl] ['nevər] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] - ['siːɪŋ] [θɪŋz] - [ə'gen] .

I'll **never** **accuse** **you** **of** **'** **seeing** **things** **'** **again** **.**

患病的 绝不 控 你 的 - 看到 事物 - 再次 .

我以后再也不会指责你“看错了”。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər][ɑːn] [ðæt] .

You **can** **bet** **your** **bottom** **dollar** **on** **that** **.**

你 能 赌注 你的 底部 美元 在 那 .

你绝对可以为此打赌。

” [soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ɔːr] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər]

” **So** **far** **they** **had** **seen** **no** **evidence** **of** **a** **trail** **or** **road** **leading** **over** **the** **border**

” 所以 远的 他们 有 已见 不 证据 的 一个 踪迹 或者 路 领导 超过 这 边界

.

:

.

“到目前为止，他们还没有发现任何通往边境的小径或道路的迹象。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [ə'krɔːs] ['iːðər] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɔːr] [els] [θruː] [æn; ən]

“ **They** **must** **take** **the** **stuff** **across** **either** **through** **the** **air** **or** **else** **through** **an**

” 他们 必须 拿 这 东西 穿过 任何一个 通过 这 空气 或者 别的 通过 一个

[ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ,

underground **passage** **,**

地下 通道 ,

“他们必须把这些东西运过去，要么通过空中运输，要么通过地下通道。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

” **Jack** **declared** **.**

” 杰克 声明 .

杰克宣布道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːðər] [wʌn][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['fɔːrmər]

“ **Of** **course** **either** **one** **is** **possible** **especially** **the** **former**

” 的 课程 任何一个 一 是 可能的 尤其 这 以前的

当然，两种情况都有可能，尤其是前者。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

but **,** **you** **remember** **,**

但 , 你 记住 ,

但是，你还记得吗?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [noʊ] [er] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

the **captain** **said** **that** **no** **air** **ship** **had** **been** **seen** **up** **here** **for** **some** **months** **,**

这 队长 说 那 不 空气 船 有 到过 已见 向上 这里 为了 一些 几个月 ,

船长说，几个月来这里都没有看到过飞艇。

[soʊ] [its] [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] . ”
so **it's** **not** **very** **likely** **.** **”**
所以 它是 不是 非常 可能 . ”

所以可能性不大。

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [raɪt]
“ **Well** **,** **of** **course** **that's** **right**
” 出色地 , 的 课程 那就是 正确的

“当然是这样。”

[bʌt; bət][aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['prɪti] [suːn] .
but **I** **move** **that** **we** **camp** **for** **the** **night** **pretty** **soon** **.**
但 我 移动 那 我们 营 为了 这 夜晚 漂亮的 很快 .

但我认为我们很快就应该在那里露营过夜。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪm] ['ræðər] ['taɪərd] . ”
To **tell** **the** **truth** **I'm** **rather** **tired** **.** **”**
到 告诉 这 真相 我是 相当 疲劳的 . ”

说实话，我有点累了。

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [brʊk] .
“ **Second** **the** **motion** **just** **as** **soon** **as** **we** **come** **to** **a** **spring** **or** **a** **brook** **.**
” 第二 这 运动 只是 作为 很快 作为 我们 来 到 一个 春天 或者 一个 溪 .

“我立刻就附议这项动议，只要我们遇到泉水或小溪就行了。”

” ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
“ **Fortunately** **they** **were** **not** **long** **in** **finding** **an** **ideal** **place** **for** **a** **camp** **within** **a**
” 幸运的是 他们 是 不是 长的 在 寻找 一个 理想的 地方 为了 一个 营 之内 一个
['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][dʒæk] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪkli]
quarter **of** **a** **mile** **and** **Jack** **declared** **that** **he** **had** **never** **seen** **a** **more** **likely**
四分之一 的 一个 英里 和 杰克 声明 那 他 有 绝不 已见 一个 更多的 可能
[brʊk] [fɔːr; fər] [traʊt] .
brook **for** **trout** **.**
溪 为了 鳟鱼 .

“幸运的是，他们很快就在不到四分之一英里的范围内找到了一个理想的营地，杰克宣称他从未见过比这更适合鳟鱼的溪流。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And **within** **an** **hour** **he** **had** **proved** **his** **judgment** **by** **returning** **with** **a**
和 之内 一个 小时 他 有 已证实 他的 判断 经过 返回 和 一个
[fʊl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [brʊk] [traʊt] [bɑːb][hæd; həd]['evər] [siːn] .
full **dozen** **of** **the** **largest** **brook** **trout** **Bob** **had** **ever** **seen** **.**
满的 打 的 这 最大 溪 鳟鱼 鲍勃 有 曾经 已见 .

不到一个小时，他就用实际行动证明了自己的判断，带回了整整十二条鲍勃见过的最大的溪鳟。

“ [its] [tuː] [bæd] ,
“ **It's** **too** **bad** **,**
” 它是 也 坏的 ,

“太可惜了，

” [bɑːb] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
” **Bob** **said** **a** **little** **later** **as** **they** **were** **washing** **up** **their** **supper** **dishes** **by** **the** **side**
” 鲍勃 说 一个 小的 之后 作为 他们 是 洗涤 向上 他们的 晚餐 菜肴 经过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
of **the** **brook** **,**
的 这 溪 ,

“过了一会儿，当他们在小溪边洗晚餐的碗碟时，鲍勃说道，”

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **but** **we'll** **have** **to** **stand** **watch** **to** **-** **night** **.**
” 但 出色地 有 到 站立 手表 到 - 夜晚 .

但今晚我们必须守夜。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It	wouldn't	be	safe	for	both	of	us	to	go	to	sleep	at	the	same	time	.
它	不会	是	安全的	为了	两个都	的	我们	到	去	到	睡觉	在	这	相同的	时间	.

我们俩同时睡觉不安全。

〞 [dʒæk] ['redɪli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ]

〞	Jack	readily	agreed	with	him	and	insisted	that	he	would	take	the	first	watch
〞	杰克	容易	同意	和	他	和	坚持	那	他	会	拿	这	第一的	手表

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [bɑːb] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] ,

but	to	this	Bob	would	not	hear	,
但	到	这	鲍勃	会	不是	听到	,

杰克欣然同意他的说法，并坚持要第一个值班，但鲍勃对此充耳不闻。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['taɪərd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] .

declaring	that	he	was	not	tired	and	that	he	knew	the	other	was	.
声明	那	他	曾是	不是	疲劳的	和	那	他	知道	这	其他	曾是	.

他声称自己并不累，并且知道对方很累。

['æftər][sʌm; səm]['ɑːrgjumənt][dʒæk] ['jiːldɪd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɑːb] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

After	some	argument	Jack	yielded	after	he	had	made	Bob	promise	that	he	would
后	一些	争论	杰克	产生	后	他	有	制成	鲍勃	承诺	那	他	会

[kɔːl][hɪm; ɪm] ['prɑːmptli] [ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] .

call	him	promptly	on	the	stroke	of	twelve	.
称呼	他	及时	在	这	中风	的	十二	.

经过一番争论，杰克最终让步了，因为他让鲍勃保证会在十二点整准时给他打电话。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ðɪs] [taɪm] ,

“	I'll	have	to	be	careful	not	to	go	to	sleep	on	watch	this	time	,
“	患病的	有	到	是	小心	不是	到	去	到	睡觉	在	手表	这	时间	,

“这次我值班的时候一定要小心，不能再睡着了。”

〞 [bɑːb] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

〞	Bob	thought	as	he	leaned	back	against	the	tree	.
〞	鲍勃	想法	作为	他	倾斜	后退	反对	这	树	.

鲍勃靠在树上，心想。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði][kɔːl]

Jack	had	been	asleep	for	nearly	two	hours	and	not	a	sound	save	the	call
杰克	有	到过	睡着了	为了	几乎	二	小时	和	不是	一个	声音	节省	这	称呼

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [naɪt] [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv]['frɑːgz]

of	an	occasional	night	bird	and	the	distant	croaking	of	a	colony	of	frogs
的	一个	偶然	夜晚	鸟	和	这	遥远	呱呱叫	的	一个	殖民地	的	青蛙

[hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

had	disturbed	the	silence	of	the	deep	forest	.
有	不安	这	沉默	的	这	深的	森林	.

杰克已经睡了将近两个小时，除了偶尔传来夜鸟的鸣叫声和远处一群青蛙的呱呱声之外，没有一丝声音打破了幽深森林的寂静。

“ [tuː] ['aʊərz] [mɔːr] , 〞 [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

“	Two	hours	more	,	〞	he	thought	as	he	glanced	at	his	watch	.
“	二	小时	更多的	,	〞	他	想法	作为	他	瞥了一眼	在	他的	手表	.

“还有两个小时，”他一边想着，一边瞥了一眼手表。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [naʊ] .

“	And	I'm	having	to	fight	to	keep	awake	now	.
〞	和	我是	拥有	到	斗争	到	保持	醒	现在	.

“我现在都得努力保持清醒。”

[ges] [aɪ'd] ['betər] [muːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] .

Guess	I'd	better	move	about	a	bit	.
猜测	ID	更好的	移动	关于	一个	少量	.

看来我最好还是活动活动筋骨。

" [hiː; hi][gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk]

"	He	got	slowly	to	his	feet	and	was	about	to	move	toward	the	brook
"	他	得到	缓慢地	到	他的	脚	和	曾是	关于	到	移动	朝向	这	溪

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ,

with	the	intention	of	plunging	his	head	into	the	cold	water	,
和	这	意图	的	骤降	他的	头	进入	这	寒冷的	水	,

他缓缓站起身，正要走向小溪，打算把头浸入冰冷的溪水中。

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

when	a	slight	sound	off	to	his	left	caught	his	ear	.
什么时候	一个	轻微	声音	离开	到	他的	左边	捕捉	他的	耳朵	.

这时，他左侧传来一阵轻微的声音。

[ə; eɪ] [ded] [brænʧ] [krækt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][mæn][ɔːr] [biːst] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

A	dead	branch	cracked	as	if	some	man	or	beast	had	stepped	on	it	.
一个	死的	分支	裂纹	作为	如果	一些	男人	或者	兽	有	步	在	它	.

一根枯枝发出断裂声，仿佛被人或野兽踩过。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .

He	strained	his	ears	for	several	minutes	but	the	sound	was	not	repeated	.
他	紧张	他的	耳朵	为了	一些	分钟	但	这	声音	曾是	不是	重复	.

他竖起耳朵仔细听了好几分钟，但那个声音没有再出现。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm]

"	Probably	a	deer	,	"	he	thought	as	he	groped	his	way	toward	the	little	stream
"	大概	一个	鹿	,	"	他	想法	作为	他	摸索	他的	方式	朝向	这	小的	溪流

.

.
.

"可能是只鹿，"他一边摸索着走向小溪，一边想。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wen] [hiː; hi]

He	had	just	ducked	his	face	in	the	water	for	the	second	time	when	he
他	有	只是	躲闪	他的	脸	在	这	水	为了	这	第二	时间	什么时候	他

[ə'gen] [hɜːrd] [ə; eɪ] [stɪk] [kræk] .

again	heard	a	stick	crack	.
再次	听到	一个	戳	裂缝	.

他第二次把脸埋进水里时，又听到了一声棍子断裂的声音。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌʧ] ['nɪrər] .

This	time	it	was	much	nearer	.
这	时间	它	曾是	很多	更近	.

这次距离近得多。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	drew	his	automatic	from	his	pocket	and	listened	.
他	画	他的	自动的	从	他的	口袋	和	听着	.

他从口袋里掏出自动手枪，侧耳倾听。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

Almost	immediately	the	sound	was	repeated	.
几乎	立即地	这	声音	曾是	重复	.

几乎就在同时，那个声音再次响起。

" [ðæts] [noʊ] [dɪr] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	That's	no	deer	,	"	he	muttered	as	he	moved	noiselessly	to	the	right	.
"	那就是	不	鹿	,	"	他	低声说道	作为	他	已搬	无声	到	这	正确的	.

"那不是鹿，"他一边嘟囔着，一边无声地向右移动。

[ˌɔːtəˈmætɪk] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei]

Automatic	**in**	**one**	**hand**	**and**	**his**	**flash**	**light**	**in**	**the**	**other**	**he**	**groped**	**his**	**way**
自动的	在	一	手	和	他的	闪光	光	在	这	其他	他	摸索	他的	方式

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] .

between	**the**	**thick**	**trees**	**moving**	**as**	**rapidly**	**as**	**he**	**dared**	**.**
之间	这	厚的	树木	移动	作为	快速	作为	他	敢于	.

一手拿着自动步枪，一手拿着手电筒，他摸索着穿过茂密的树林，尽可能快地移动着。

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]

His	**idea**	**was**	**to**	**approach**	**the**	**intruder**	**from**	**the**	**side**	**instead**	**of**	**in**	**the**
他的	主意	曾是	到	方法	这	入侵者	从	这	边	反而	的	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

direction	**in**	**which**	**he**	**was**	**moving**	**.**
方向	在	哪个	他	曾是	移动	.

他的想法是从侧面接近入侵者，而不是朝着他移动的方向接近。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː]

In	**this**	**way**	**he**	**figured**	**that**	**he**	**would**	**stand**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**finding**	**out**	**who**
在	这	方式	他	想	那	他	会	站立	一个	更好的	机会	的	寻找	出去	WHO

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [hɪm'self] .

it	**was**	**and**	**remain**	**undiscovered**	**himself**	**.**
它	曾是	和	保持	未被发现的	他自己	.

他认为这样自己更有可能找出凶手是谁，同时又不被发现。

['stɑːpɪŋ] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ]

Stopping	**every**	**few**	**minutes**	**to**	**listen**	**he**	**could**	**hear**	**some**	**heavy**	**object**	**moving**
停止	每一个	很少	分钟	到	听	他	可以	听到	一些	重的	目的	移动

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

through	**the**	**underbrush**	**a**	**short**	**distance**	**to**	**his**	**left**	**.**
通过	这	草丛	一个	短的	距离	到	他的	左边	.

他每隔几分钟就停下来倾听，能听到左侧不远处灌木丛中有重物移动的声音。

“ [hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,

“	**He**	**evidently**	**is**	**in**	**no**	**hurry**	**,**
”	他	显然	是	在	不	匆忙	,

“他显然并不着急，

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['slaɪtli] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**changed**	**his**	**course**	**slightly**	**toward**	**the**	**sound**	**.**
”	他	想法	作为	他	已更改	他的	课程	轻微地	朝向	这	声音	.

他一边想着，一边稍微改变了方向，朝着声音传来的方向走去。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] ['hiːz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [əˈweɪ] ,

“	**I**	**believe**	**he's**	**getting**	**farther**	**away**	**,**
”	我	相信	他是	获得	更远	离开	,

“我相信他离我越来越远了，

” [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

”	**he**	**thought**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**as**	**he**	**paused**	**to**	**listen**	**.**
”	他	想法	一个	很少	时刻	之后	作为	他	暂停	到	听	.

“他停下来倾听了一会儿，然后心想。”

“ [mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪr] ['æftər][ɔːl] .

“	**Mebby**	**it**	**was**	**only**	**a**	**deer**	**after**	**all**	**.**
”	梅比	它	曾是	仅有的	一个	鹿	后	全部	.

“也许它终究只是一只鹿。”

〃 [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ]

〃	Two	or	three	times	more	he	heard	the	cracking	but	as	it	was	farther	away
〃	二	或者	三	时代	更多的	他	听到	这	裂纹	但	作为	它	曾是	更远	离开

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['fiːlɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt]

each	time	he	soon	decided	to	make	his	way	back	to	camp	feeling	convinced	that
每个	时间	他	很快	决定	到	制作	他的	方式	后退	到	营	感觉	确信	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

it	was	only	some	wild	animal	.
它	曾是	仅有的	一些	荒野	动物	.

“他又听到了两三次噼啪声，但每次声音都越来越远，所以他很快就决定返回营地，确信那只是某种野生动物发出的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] .

It	was	nearly	eleven	o'clock	by	the	time	he	was	back	.
它	曾是	几乎	十一	点钟	经过	这	时间	他	曾是	后退	.

他回来的时候已经快十一点了。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [æn; ən] ['aʊər] ['enihaʊ] ,

“	Well	,	it	killed	an	hour	anyhow	,
〃	出色地	,	它	被杀	一个	小时	无论如何	,

“好吧，反正也打发了一个小时。”

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪn] .

〃	he	thought	as	he	once	more	sat	down	at	the	foot	of	the	big	pine	.
〃	他	想法	作为	他	一次	更多的	卫星	向下	在	这	脚	的	这	大的	松树	.

他心想，然后再次在大松树下坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['sliːpi] [æz; əz][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['draʊzinəs]

He	was	no	longer	sleepy	as	the	cold	water	had	washed	the	drowsiness
他	曾是	不	更长	困	作为	这	寒冷的	水	有	洗过	这	睡意

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

冰冷的水洗去了他眼中的困倦，他不再感到困倦了。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [pæst] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

But	the	time	passed	very	slowly	and	it	seemed	to	the	boy	that	it	must
但	这	时间	通过了	非常	缓慢地	和	它	似乎	到	这	男生	那	它	必须

[biː; bi] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

be	nearly	morning	when	at	last	his	watch	told	him	that	it	was	time	to
是	几乎	早晨	什么时候	在	最后的	他的	手表	讲述	他	那	它	曾是	时间	到

[kɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

call	his	brother	.
称呼	他的	兄弟	.

但时间过得很慢，男孩觉得天快亮了，直到手表终于告诉他该叫哥哥了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] ,

“	I	wouldn't	do	it	if	he	hadn't	made	me	promise	,
〃	我	不会	做	它	如果	他	之前没有	制成	我	承诺	,

“如果他没让我答应，我是不会做的。”

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz][ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [spruːs] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

〃	he	thought	as	he	rose	and	went	slowly	toward	the	big	spruce	a	few	feet
〃	他	想法	作为	他	玫瑰	和	去	缓慢地	朝向	这	大的	云杉	一个	很少	脚

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [roʊld] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

to	his	left	where	Jack	had	rolled	himself	in	a	blanket	.
到	他的	左边	在哪里	杰克	有	滚动	他自己	在	一个	毯子	.

他一边想着，一边起身，慢慢走向左边几英尺外的大云杉，杰克正裹着毯子躺在那里。

“ [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	It's	a	shame	to	wake	him	,	”	he	thought	,
”	它是	一个	耻辱	到	唤醒	他	,	”	他	想法	,

“把他吵醒真可惜，”他心想。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['spelbaʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]

but	a	moment	later	he	was	standing	as	if	spellbound	for	there	was
但	一个	片刻	之后	他	曾是	常设	作为	如果	着迷	为了	那里	曾是

[noʊ][dʒæk][ðer; ðər][tuː; tə]['weɪkən] .

no	Jack	there	to	waken	.
不	杰克	那里	到	唤醒	.

但片刻之后，他却像被施了魔法一样呆立在那里，因为杰克不在那里等着他去唤醒。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[bɪg] ['taɪni] .

BIG	TINY	.
大的	微小的	.

大 小。

“ [ɪf] [ðæt] [dəunt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

“	If	that	don't	beat	the	Dutch	,
”	如果	那	不	打	这	荷兰语	,

“如果那样都不能打败荷兰队，

” [bɑːb] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flæʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

”	Bob	muttered	as	he	threw	the	light	from	his	flash	about	him	.
”	鲍勃	低声说道	作为	他	扔	这	光	从	他的	闪光	关于	他	.

鲍勃一边嘟囔着，一边用闪光灯照着自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

There	was	the	blanket	at	the	foot	of	the	tree	but	the	boy	had
那里	曾是	这	毯子	在	这	脚	的	这	树	但	这	男生	有

['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

disappeared	as	completely	as	if	the	earth	had	opened	and	swallowed	him
消失	作为	完全地	作为	如果	这	地球	有	打开	和	吞咽	他

.

:

.

树下还有毯子，但男孩却完全消失了，仿佛大地裂开将他吞噬了一样。

[bɑːb][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [tuː] [deɪzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [koʊ'hɪrəntli] .

Bob	was	,	for	the	moment	,	too	dazed	even	to	think	coherently	.
鲍勃	曾是	,	为了	这	片刻	,	也	茫然	甚至	到	思考	连贯地	.

鲍勃一时神情恍惚，甚至无法进行连贯的思考。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

That	his	brother	would	go	off	with	no	word	to	him	when	he	knew	that	he
那	他的	兄弟	会	去	离开	和	不	单词	到	他	什么时候	他	知道	那	他

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

was	within	a	few	feet	was	inconceivable	.
曾是	之内	一个	很少	脚	曾是	不可思议	.

他的兄弟明明知道他就在几步之遥，却一声不响地离开，这简直令人难以置信。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd]

So	far	as	he	could	see	there	was	no	sign	of	a	struggle	which	would
所以	远的	作为	他	可以	看	那里	曾是	不	符号	的	一个	斗争	哪个	会

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

indicate	that	the	boy	had	been	surprised	and	carried	off	while	he	had	been
表明	那	这	男生	有	到过	惊讶	和	携带	离开	尽管	他	有	到过

['æbsənt] .

absent	.
缺席的	.

就他所见，没有丝毫挣扎的迹象，这表明在他不在的时候，男孩并没有遭到突袭并被带走。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪl] [bet] [its] [ðə; ði] ['ænsər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	All	the	same	I'll	bet	it's	the	answer	,	”	he	thought	.
“	全部	这	相同的	患病的	赌注	它是	这	回答	,	”	他	想法	.

“不过我敢肯定这就是答案，”他心想。

“ [dʒæk] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

“	Jack	would	never	have	gone	off	like	this	and	not	let	me	know	.
“	杰克	会	绝不	有	已消失	离开	喜欢	这	和	不是	让	我	知道	.

“杰克绝不会就这样离开而不告诉我。”

” [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [strʌk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə]

”	Then	as	the	seriousness	of	the	situation	struck	him	his	heart	seemed	to
”	然后	作为	这	严肃	的	这	情况	击	他	他的	心	似乎	到

[stɑːp] ['biːtɪŋ] .

stop	beating	.
停止	殴打	.

“然后，当他意识到情况的严重性时，他的心脏似乎停止了跳动。”

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪkər] [rʌnəːz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]

If	the	liquor	runners	had	captured	the	boy	there	was	no	telling	what	they
如果	这	酒	跑步者	有	捕获	这	男生	那里	曾是	不	讲述	什么	他们

[maɪt] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

might	do	to	him	.
可能	做	到	他	.

如果走私酒贩子抓住了那个男孩，真不知道他们会对他做什么。

[ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

That	their	presence	in	the	woods	had	alarmed	the	smugglers	there	was	little
那	他们的	在场	在	这	树林	有	惊慌	这	走私者	那里	曾是	小的

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

毫无疑问，他们在树林里的出现引起了当地走私者的警觉。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ʌp]

“	There	must	have	been	two	or	three	of	them	or	he	would	have	put	up
“	那里	必须	有	到过	二	或者	三	的	他们	或者	他	会	有	放	向上

[ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [saɪnz] ,

a	fight	that	would	have	left	some	signs	,
一个	斗争	那	会	有	左边	一些	标志	,

“他们肯定有两三个人，否则他肯定会反抗，而且会留下一些痕迹。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [fuːt'prints] [ɔːr] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	he	thought	as	he	hunted	around	for	footprints	or	other	signs	of	the
”	他	想法	作为	他	猎杀	大约	为了	脚印	或者	其他	标志	的	这

[ɪn'truːdəz] .

intruders	.
入侵者	.

他一边想着，一边四处寻找入侵者的脚印或其他痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][draɪ] ,

But	the	ground	all	about	the	tree	was	hard	and	dry	,
但	这	地面	全部	关于	这	树	曾是	难的	和	干燥	,

但是树周围的地面都坚硬干燥。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draɪd] [ˈniːdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,

and	covered	with	the	dried	needles	of	the	pines	,
和	涵盖	和	这	干燥	针	的	这	松树	,

并覆盖着干枯的松针，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [tel] - [teɪl] [fuːtˈprints] [disˈkləuzɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ]

there	was	little	chance	of	tell	-	tale	footprints	disclosing	the	direction	they
那里	曾是	小的	机会	的	告诉	-	故事	脚印	披露	这	方向	他们

[hæd; həd][ˈteɪkən] .

had	taken	.
有	已采取	.

几乎没有可能留下明显的脚印来暴露他们行进的方向。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

Suddenly	a	thought	struck	him	and	a	moment	later	the	shrill	cry	of	the
突然	一个	想法	击	他	和	一个	片刻	之后	这	尖锐	哭	的	这

[wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

whip	-	poor	-	will	rang	through	the	night	.
鞭	-	贫穷的	-	将要	响铃	通过	这	夜晚	.

他突然想到什么，片刻之后，夜鹰尖锐的叫声响彻夜空。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hɜːrd] [ðæt] [kɔːl] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi]

He	knew	that	if	his	brother	heard	that	call	and	if	it	were	possible	he
他	知道	那	如果	他的	兄弟	听到	那	称呼	和	如果	它	是	可能的	他

[wʊd] [ˈænsər] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəsli] .

would	answer	and	he	waited	anxiously	.
会	回答	和	他	等待	焦虑地	.

他知道，如果他哥哥听到那个电话，并且有可能的话，他一定会回应，他焦急地等待着。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][kɔːl] [ˈsevrəl] [taɪmz] [noʊ][rɪˈplaɪ] [keɪm] .

But	though	he	repeated	the	call	several	times	no	reply	came	.
但	尽管	他	重复	这	称呼	一些	时代	不	回复	来了	.

但他多次拨打电话，始终无人接听。

“ [ˈiːðər] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][hiː; hi] [kɑːnt] [ˈænsər] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,

“	Either	he	doesn't	hear	it	or	he	can't	answer	,	”	he	muttered	,
“	任何一个	他	不	听到	它	或者	他	不能	回答	,	”	他	低声说道	,

“他要么没听见，要么回答不了，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [ˈlætər] .

“	and	I	rather	think	it's	the	latter	.
“	和	我	相当	思考	它是	这	后者	.

“我倒觉得应该是后者。”

[hiː; hi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] .

He	couldn't	have	gotten	very	far	away	in	this	short	time	.
他	不能	有	获得	非常	远的	离开	在	这	短的	时间	.

在这么短的时间内，他不可能跑得很远。

” [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

”	To	hunt	for	him	in	the	darkness	of	the	night	he	knew	would	be	the
”	到	打猎	为了	他	在	这	黑暗	的	这	夜晚	他	知道	会	是	这

[haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɑːli] [soʊ] ,

height	of	folly	so	,
高度	的	蠢事	所以	,

“他知道在漆黑的夜里追捕他是愚蠢至极的行为，所以……”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] .

in	spite	of	his	anxiety	,	he	did	the	only	sensible	thing	.
在	尽管如此	的	他的	焦虑	,	他	做过	这	仅有的	明智的	事物	.

尽管他内心焦虑不安，但他还是做了唯一明智的事情。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

Taking	his	blanket	he	went	a	short	distance	through	the	woods	and	at	the
采取	他的	毯子	他	去	一个	短的	距离	通过	这	树林	和	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [spruːs] [hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

foot	of	a	big	spruce	he	rolled	it	about	him	,
脚	的	一个	大的	云杉	他	滚动	它	关于	他	,

他拿着毯子穿过树林走了不远，来到一棵大云杉树下，把毯子裹在身上。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['fɜːrvənt] [prer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['brʌðər] , [hiː; hi] [kloʊzd]

and	after	a	brief	but	fervent	prayer	for	his	missing	brother	,	he	closed
和	后	一个	简短的	但	热切	祷告	为了	他的	丢失的	兄弟	,	他	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他为失踪的弟弟做了简短而虔诚的祈祷后，闭上了眼睛。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sliːp] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] .

But	for	a	long	time	sleep	refused	to	come	.
但	为了	一个	长的	时间	睡觉	拒绝	到	来	.

但很长一段时间，他都无法入睡。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['despərət] [men] [hiː; hi] [felt]

That	his	brother	was	in	the	power	of	ruthless	and	desperate	men	he	felt
那	他的	兄弟	曾是	在	这	力量	的	无情	和	绝望的	男人	他	毛毡

['sɜːrt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

他确信，他的兄弟落入了冷酷无情、不择手段的人手中。

“ [ðæt] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ]

“	That	fellow	who	was	making	the	noise	must	have	been	acting	as	a	decoy
“	那	同伴	WHO	曾是	制作	这	噪音	必须	有	到过	表演	作为	一个	诱饵

[tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sniːk] [ʌp] [ɑːn][dʒæk] ,

to	get	me	away	so	that	they	could	sneak	up	on	Jack	,
到	得到	我	离开	所以	那	他们	可以	潜行	向上	在	杰克	,

“那个制造噪音的人一定是充当诱饵，把我引开，这样他们就可以偷偷接近杰克了。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] ['bjuːtɪfli] [ɔːl] [raɪt] .

“	And	I	sure	fell	into	their	trap	beautifully	all	right	.
“	和	我	当然	跌倒	进入	他们的	陷阱	非常漂亮	全部	正确的	.

“而我确实漂亮地落入了他们的陷阱。”

” [æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [θruː] [ʃɪr] ['wɪrinəs] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æz; əz] [suːn]

”	At	last	he	fell	asleep	through	sheer	weariness	but	he	was	up	as	soon
”	在	最后的	他	跌倒	睡着了	通过	透明	疲劳	但	他	曾是	向上	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

as	the	first	glimmer	of	the	coming	day	began	to	light	up	the	forest	.
作为	这	第一的	微光	的	这	未来	天	开始	到	光	向上	这	森林	.

“最后他因为太过疲惫而睡着了，但当黎明的第一缕曙光照亮森林时，他立刻就醒了。”

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][gɑt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌz; wəz]

Almost	**the**	**first**	**thought**	**which**	**came**	**to**	**him**	**as**	**he**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**was**
几乎	这	第一的	想法	哪个	来了	到	他	作为	他	得到	到	他的	脚	曾是

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['reɪdiːˌoʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	**he**	**had**	**one**	**of**	**the**	**pocket**	**radios**	**with**	**him**	**.**
那	他	有	一	的	这	口袋	收音机	和	他	.

他站起身来后，几乎第一个念头就是他身上带着一台袖珍收音机。

“ ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz][set] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

“	**Probably**	**they**	**have**	**searched**	**him**	**and**	**taken**	**his**	**set**	**away**	**from**	**him**	**,**
”	大概	他们	有	搜索	他	和	已采取	他的	放	离开	从	他	,

“他们可能搜查了他，并没收了他的设备。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**took**	**the**	**little**	**case**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
”	他	想法	作为	他	采取	这	小的	案件	从	他的	口袋	,

他一边想着，一边从口袋里掏出那个小盒子。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

“	**but**	**it**	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**to**	**make**	**a**	**try**	**at**	**it**	**.**
”	但	它	惯于	做	任何	伤害	到	制作	一个	尝试	在	它	.

“但尝试一下也无妨。”

” [taɪm] ['æftər] [taɪm] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːl] [θruː] [ðə; ði] [er] .

”	**Time**	**after**	**time**	**he**	**pressed**	**the**	**button**	**sending**	**out**	**the**	**call**	**through**	**the**	**air**	**.**
”	时间	后	时间	他	按下	这	按钮	发送	出去	这	称呼	通过	这	空气	.

他一次又一次地按下按钮，通过无线电发出呼叫。

[bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	**no**	**reply**	**came**	**and**	**after**	**a**	**short**	**time**	**he**	**gave**	**it**	**up**	**.**
但	不	回复	来了	和	后	一个	短的	时间	他	给予	它	向上	.

但一直没有收到回复，不久后他就放弃了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['brekfəst] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

He	**made**	**short**	**work**	**of**	**breakfast**	**and**	**by**	**the**	**time**	**he**	**had**	**finished**	**it**
他	制成	短的	工作	的	早餐	和	经过	这	时间	他	有	完成的	它

[wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] .

was	**light**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**see**	**plainly**	**.**
曾是	光	足够的	为了	他	到	看	显然	.

他很快就吃完了早餐，等他吃完的时候，天已经亮得让他能看清东西了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːt'prints] .

He	**at**	**once**	**began**	**a**	**thorough**	**search**	**for**	**footprints**	**.**
他	在	一次	开始	一个	彻底	搜索	为了	脚印	.

他立即开始彻底搜寻脚印。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [sə:tʃt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

For	**a**	**long**	**time**	**he**	**searched**	**and**	**finally**	**,**
为了	一个	长的	时间	他	搜索	和	最后	,

他寻找了很久，最终.....

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,

just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**give**	**up**	**in**	**despair**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	给	向上	在	绝望	,

正当他绝望地想要放弃的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

he	**found**	**what**	**had**	**escaped**	**his**	**notice**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**night**	**.**
他	成立	什么	有	逃脱	他的	注意	在	这	黑暗	的	这	夜晚	.

他在夜色中发现了自己之前忽略的东西。

[ðə; ði]['broʊkən] [twɪg] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [les] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n][bʌt; bət][oʊld]

The	broken	twig	would	undoubtedly	have	escaped	a	less	keen	vision	but	old
这	破碎的	枝条	会	无疑	有	逃脱	一个	较少的	敏锐的	想象	但	老的

- , ['bɑːbz] ['ɪndiən] [frend] ,

Kemertok	,	Bob's	Indian	friend	,
-	,	鲍勃的	印度	朋友	,

那根断枝无疑会逃过目光不够敏锐的人的眼睛，但鲍勃的印度朋友老凯默托克却看到了它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

[hæd; həd] [treɪnd] [hɪm; ɪm] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
had **trained** **him** **well** **to** **read** **the** **signs** **of** **the** **forest** **and** **but** **little**
有 受过训练 他 出色地 到 读 这 标志 的 这 森林 和 但 小的
[ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
escaped **his** **eye** **.**
逃脱 他的 眼睛 .

他接受过良好的训练，能够读懂森林里的种种迹象，几乎没有什么能逃过他的眼睛。

“ [ðeə(r)] [slɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **They're** **slick** **all** **right** **,** **”** **he** **said** **to** **himself** **.**
“ 它们是 光滑 全部 正确的 , ” 他 说 到 他自己 .

“他们确实很狡猾，”他自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ðɪs] [wei] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ['kwestʃən] [ɪz] ,
“ **There's** **no** **doubt** **but** **that** **they** **went** **this** **way** **but** **the** **big** **question** **is** **,**
“ 有 不 怀疑 但 那 他们 去 这 方式 但 这 大的 问题 是 ,

毫无疑问，他们选择了这条路，但最大的问题是：

[dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
did **they** **leave** **a** **trail** **plain** **enough** **for** **me** **to** **follow** **.**
做过 他们 离开 一个 踪迹 清楚的 足够的 为了 我 到 跟随 .

他们是否留下了足够清晰的线索让我可以追踪?

[oʊ] , [ɪf] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔːg] - [wɜːr; wər] ['oʊnli] [hɪr] .
Oh **,** **if** **Kemertok** **and** **his** **dog** **Sicum** **were** **only** **here** **.**
哦 , 如果 - 和 他的 狗 - 是 仅有的 这里 .

哦，如果凯默托克和他的狗西库姆在这里就好了。

[ðen] [ðɛəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Then **there'd** **be** **nothing** **to** **it** **.**
然后 那里 是 没有什么 到 它 .

那样的话，就什么都不是了。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [blaɪnd] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
” **It** **was** **indeed** **a** **blind** **trail** **which** **they** **had** **left** **.**
” 它 曾是 的确 一个 瞎的 踪迹 哪个 他们 有 左边 .

“他们留下的确实是一条盲目的线索。”

[ðə; ði] [feɪnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['broʊkən] [twɪg] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl]
The **faint** **impression** **of** **a** **footprint** **here** **and** **a** **broken** **twig** **there** **were** **all**
这 头晕的 印象 的 一个 脚印 这里 和 一个 破碎的 枝条 那里 是 全部
[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .
that **the** **boy** **had** **to** **guide** **him** **.**
那 这 男生 有 到 指导 他 .

这里一个模糊的脚印，那里一根断枝，这就是男孩所能依靠的全部线索。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['æftər] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ]
Many **times** **he** **lost** **it** **only** **to** **pick** **it** **up** **again** **after** **moments** **of** **searching**
许多 时代 他 丢失的 它 仅有的 到 挑选 它 向上 再次 后 时刻 的 搜索
[wɪtʃ] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['preʃəs] .
which **exasperated** **him** **as** **he** **felt** **that** **every** **minute** **was** **precious** **.**
哪个 恼怒 他 作为 他 毛毡 那 每一个 分钟 曾是 宝贵的 .

他经常弄丢它，但过一会儿又要找回来，这让他很恼火，因为他觉得每一分钟都很宝贵。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlmoʊst] [duː] [nɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] ['kænədə] ,

The	trail	was	leading	him	almost	due	north	into	the	wilds	of	Canada	,
这	踪迹	曾是	领导	他	几乎	到期的	北	进入	这	荒野	的	加拿大	,

这条小路几乎一路向北，通往加拿大荒野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [went] .

and	the	going	was	getting	harder	the	farther	he	went	.
和	这	去	曾是	获得	更难	这	更远	他	去	.

他走得越远，路就越难走。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɛnsɚ] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ðə; ði]

This	was	to	his	advantage	in	a	way	as	the	denser	the	underbrush	the
这	曾是	到	他的	优势	在	一个	方式	作为	这	密度更高	这	草丛	这

['pleɪnər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .

plainer	was	the	trail	left	by	the	party	he	was	following	.
更朴素	曾是	这	踪迹	左边	经过	这	派对	他	曾是	下列的	.

从某种程度上说，这对他是有利的，因为灌木丛越茂密，他所跟踪的人留下的痕迹就越清晰。

[baɪ] [nuːn] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

By	noon	he	estimated	that	he	had	made	about	fifteen	miles	.
经过	中午	他	估计的	那	他	有	制成	关于	十五	英里	.

到中午时分，他估计自己已经走了大约十五英里。

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʌntʃ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ɔːf]

He	ate	a	hurried	lunch	by	the	side	of	a	small	stream	and	before	starting	off
他	吃	一个	慌忙	午餐	经过	这	边	的	一个	小的	溪流	和	前	开始	离开

[ə'gen] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [kɔːl] ['æftər] [kɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .

again	he	sent	out	call	after	call	with	the	radio	.
再次	他	发送	出去	称呼	后	称呼	和	这	收音机	.

他在一条小溪边匆匆吃了午饭，然后再次出发前，用无线电发出了一连串的呼叫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [ðeɪ] [feɪld]

But	he	hardly	expected	results	and	so	was	not	discouraged	when	they	failed
但	他	几乎	预期的	结果	和	所以	曾是	不是	灰心	什么时候	他们	失败的

[tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] .

to	materialize	.
到	实现	.

但他并没有抱太大期望，所以当期望落空时，他也没有气馁。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] [wel] [dɪ'faɪnd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ]

The	trail	was	now	fairly	well	defined	owing	to	the	thickness	of	the	growth
这	踪迹	曾是	现在	相当	出色地	定义	欠款	到	这	厚度	的	这	生长

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	but	little	trouble	in	following	it	.
和	他	有	但	小的	麻烦	在	下列的	它	.

由于植被茂密，这条小路现在相当清晰，他沿着它走几乎没有遇到什么困难。

['rerli] [dɪd] [hiː; hi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː]

Rarely	did	he	lose	it
很少	做过	他	失去	它

他很少失去它。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [ə'gen] .

and	then	it	was	quickly	picked	up	again	.
和	然后	它	曾是	迅速地	挑选	向上	再次	.

然后它很快又被重新拾起。

“ [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [dəunt] [straɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'nuː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	If	only	they	don't	strike	a	lake	and	take	to	a	canoe	,	”	he	thought	.
“	如果	仅有的	他们	不	罢工	一个	湖	和	拿	到	一个	独木舟	,	”	他	想法	.

“要是他们别撞到湖上，然后划独木舟就好了，”他心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [heɪ] [stæk] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

“	It	would	be	like	hunting	for	a	needle	in	a	hay	stack	if	they	did	.
“	它	会	是	喜欢	打猎	为了	一个	针	在	一个	干草	堆	如果	他们	做过	.

“如果他们真的这么做了，那简直就像大海捞针一样。”

” [baɪ] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]

”	By	four	o'clock	the	trail	was	leading	him	up	the	side	of	a	high
”	经过	四	点钟	这	踪迹	曾是	领导	他	向上	这	边	的	一个	高的

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdenslɪ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spruːs] [ænd; ənd] [paɪn] .

mountain	densely	covered	with	spruce	and	pine	.
山	密集地	涵盖	和	云杉	和	松树	.

“到四点钟的时候，小路已经把他引向一座高山的山坡，山上密密麻麻地长满了云杉和松树。”

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [les] [dens] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [triːz]

As	he	ascended	the	underbrush	began	to	get	less	dense	although	the	trees
作为	他	上升	这	草丛	开始	到	得到	较少的	稠密	虽然	这	树木

[wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðə; ði]

were	still	so	close	together	that	he	was	able	to	follow	the	trail	by	the
是	仍然	所以	关闭	一起	那	他	曾是	有能力的	到	跟随	这	踪迹	经过	这

[ˈbroʊkən] [twɪgz] .

broken	twigs	.
破碎的	树枝	.

随着他向上攀登，灌木丛开始变得稀疏，但树木仍然很密集，他能够沿着断枝找到小路。

“ [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , ” [hiː; hi] [pæntɪd] [æz; əz] , [əˈbaʊt] [hæf]

“	Guess	they	must	have	gone	clear	to	the	top	,	”	he	panted	as	,	about	half
“	猜测	他们	必须	有	已消失	清除	到	这	顶部	,	”	他	喘息	作为	,	关于	一半

[weɪ] [ʌp] ,

way	up	,
方式	向上	,

“看来他们肯定爬到顶峰了，”他气喘吁吁地说，当时他正爬到半山腰。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [ˈbriːðɪŋ] [spel] .

he	paused	for	a	brief	breathing	spell	.
他	暂停	为了	一个	简短的	呼吸	拼写	.

他停顿了一下，短暂地喘了口气。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

An	hour	later	he	reached	the	top	of	the	mountain	.
一个	小时	之后	他	达到	这	顶部	的	这	山	.

一小时后，他到达了山顶。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [ˈhʌndrəd] [rɑːdz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

The	trees	had	been	thinning	for	the	last	hundred	rods	and	just	before	he
这	树木	有	到过	稀疏	为了	这	最后的	百	杆	和	只是	前	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [hiː; hi] [sɔː] ,

reached	the	top	he	saw	,
达到	这	顶部	他	锯	,

过去一百杆之内，树木越来越稀疏，就在他快要到达山顶时，他看到了：

[θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæbɪn] .

through	an	opening	,	a	small	cabin	.
通过	一个	开幕	,	一个	小的	舱	.

透过一个开口，可以看到一个小木屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊslɪ] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

It	closely	resembled	the	one	he	had	seen	the	day	before	but	was	a
它	密切	类似	这	一	他	有	已见	这	天	前	但	曾是	一个

[ˈtraɪf(ə)l] [ˈlɑːrdʒər] .

trifle	larger	.
琐事	更大的	.

它与他前一天看到的那个非常相似，只是稍微大一些。

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['pru:viŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] , [ɔ:r][hæd; həd]

Smoke	was	coming	from	the	chimney	,	proving	that	the	cabin	was	,	or	had
抽烟	曾是	未来	从	这	烟囱	,	证明	那	这	舱	曾是	,	或者	有

['leɪtli] [bɪn] , ['ɑ:kjupaɪd] .

lately	been	,	occupied	.
最近	到过	,	占领	.

烟囱里冒出浓烟，证明这间小木屋有人居住，或者最近有人居住过。

" ['rekən] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ,

"	Reckon	I've	got	to	the	end	of	the	trail	,
"	估计	我已经	得到	到	这	结尾	的	这	踪迹	,

“我想我已经走到路的尽头了。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp]

"	he	thought	as	he	drew	back	and	concealed	himself	behind	a	thick	clump
"	他	想法	作为	他	画	后退	和	暗	他自己	在后面	一个	厚的	丛

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

他一边想着，一边后退一步，躲到一丛茂密的灌木后面。

[ðə; ði]['kæbɪn][sæt][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪrɪŋ] .

The	cabin	sat	in	a	small	clearing	.
这	舱	卫星	在	一个	小的	清理	.

小木屋坐落在一小片空地上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tri:z] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz]

There	were	no	trees	within	twenty	-	five	or	thirty	feet	in	front	and	on	the	sides
那里	是	不	树木	之内	二十	-	五	或者	三十	脚	在	正面	和	在	这	侧面

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [gru:] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [spru:s] [ri:tʃt]

but	behind	the	trees	grew	so	close	that	the	branches	of	a	big	spruce	reached
但	在后面	这	树木	生长	所以	关闭	那	这	分支	的	一个	大的	云杉	达到

['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] ['nɪrli] [tu:; tə][ɪts] ['mɪd(ə)l] .

over	the	cabin	nearly	to	its	middle	.
超过	这	舱	几乎	到	它是	中间	.

小屋前方和两侧二十五到三十英尺内都没有树，但小屋后面的树木却长得非常茂密，一棵大云杉的树枝几乎伸到了小屋的中间。

[frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [kraʊtʃt] [bɑ:b][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

From	where	he	crouched	Bob	had	a	good	view	of	the	front	of	the	cabin
从	在哪里	他	蹲着	鲍勃	有	一个	好的	看法	的	这	正面	的	这	舱

[wen] [hi:; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊʃ] .

when	he	pushed	aside	a	small	bush	.
什么时候	他	推动	旁边	一个	小的	衬套	.

鲍勃蹲在那里，拨开一丛小灌木，可以清楚地看到小屋的前面。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][soʊl] .

For	nearly	an	hour	he	watched	without	seeing	a	soul	.
为了	几乎	一个	小时	他	观看	没有	看到	一个	灵魂	.

他观察了将近一个小时，却没看到一个人影。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][pi(:)'ɛə] ['hɑ:rˌbɔ] [stept]

Then	suddenly	the	door	of	the	cabin	was	opened	and	Pierre	Harbaugh	stepped
然后	突然	这	门	的	这	舱	曾是	打开	和	皮埃尔	哈博	步

[aʊt] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [tu:] ['ʌðər] [men] .

out	followed	by	two	other	men	.
出去	随后	经过	二	其他	男人	.

突然，小屋的门开了，皮埃尔·哈博走了出来，后面还跟着另外两个人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][piː)'ɛə] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

One	of	them	was	the	man	who	had	been	with	Pierre	,	when	he	had
一	的	他们	曾是	这	男人	WHO	有	到过	和	皮埃尔	,	什么时候	他	有

[kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

caught	him	,
捕捉	他	,

其中一人就是当年抓到皮埃尔时和他在一起的那个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

but	the	other	he	had	never	seen	.
但	这	其他	他	有	绝不	已见	.

但另一个他从未见过。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wʌns] [siːn] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn]

Of	this	he	was	certain	for	the	man	once	seen	would	never	have	been
的	这	他	曾是	肯定	为了	这	男人	一次	已见	会	绝不	有	到过

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

对此他深信不疑，因为一旦见过这个人，就永远不会忘记。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənt] .

for	he	was	a	veritable	giant	.
为了	他	曾是	一个	真正的	巨大的	.

因为他真是一位巨人。

[fʊl] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [weid] [kloʊz]

Full	six	feet	and	six	inches	he	stood	and	he	must	have	weighed	close
满的	六	脚	和	六	英寸	他	站立	和	他	必须	有	称重	关闭

[tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [bɑːb][toʊld] [hɪm'self] ,

to	three	hundred	pounds	Bob	told	himself	,
到	三	百	磅	鲍勃	讲述	他自己	,

他身高足有六英尺六英寸，体重肯定接近三百磅，鲍勃心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['sɜːrplʌs] [fleʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [freɪm] .

and	he	could	see	that	there	was	no	pound	of	surplus	flesh	on	his	frame	.
和	他	可以	看	那	那里	曾是	不	磅	的	剩余	肉	在	他的	框架	.

他能看出自己身上没有一丝赘肉。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [groʊ] - [ɪm] [bɪg] [ʌp] [hɪr] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] ,

“	They	sure	grow	'	em	big	up	here	,	”	he	thought	as	he	watched	the	man	,
“	他们	当然	生长	-	呃	大的	向上	这里	,	”	他	想法	作为	他	观看	这	男人	,

“这里的人个个都长得很高大，”他一边看着那个人一边想。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

fascinated	by	the	gracefulness	of	his	movements	.
着迷	经过	这	优美	的	他的	移动	.

被他优雅的举止所深深吸引。

“ [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [bʊl] [aɪl] [bet][ænd; ənd][nɑːt][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðæt] .

“	That	man	could	throw	a	bull	I'll	bet	and	not	exert	himself	much	at	that	.
“	那	男人	可以	扔	一个	公牛	患病的	赌注	和	不是	发挥	他自己	很多	在	那	.

“我敢打赌，那个人就算扔公牛也不会费什么力气。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [gɑːt][dʒæk] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

No	wonder	they	got	Jack	away	without	a	struggle	.
不	想知道	他们	得到	杰克	离开	没有	一个	斗争	.

难怪他们毫不费力地就把杰克带走了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] .

He	would	be	but	a	baby	in	the	hands	of	that	fellow	.
他	会	是	但	一个	婴儿	在	这	双手	的	那	同伴	.

在那家伙手里，他就像个婴儿一样。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [men] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

"	For	some	time	the	three	men	stood	near	the	cabin	door	.
"	为了	一些	时间	这	三	男人	站立	靠近	这	舱	门	.

“这三个男人在小屋门口站了一会儿。”

[bɑːb][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət] ,

Bob	could	see	that	they	were	earnestly	discussing	something	but	,
鲍勃	可以	看	那	他们	是	切实	讨论	某物	但	,

鲍勃看得出他们正在认真地讨论着什么，但是

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

although	he	was	able	to	catch	a	word	now	and	then	,
虽然	他	曾是	有能力的	到	抓住	一个	单词	现在	和	然后	,

虽然他偶尔能听懂一个词，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

he	was	too	far	away	to	get	the	drift	of	their	conversation	.
他	曾是	也	远的	离开	到	得到	这	漂移	的	他们的	对话	.

他离得太远，听不懂他们在说什么。

['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Finally	they	went	back	into	the	cabin	and	closed	the	door	.
最后	他们	去	后退	进入	这	舱	和	关闭	这	门	.

最后，他们回到小屋里，关上了门。

“ ['hiːz] [æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [bruːt] [ðoʊ] , ” [bɑːb] ['mʌtəd] ,

“	He's	an	ugly	looking	brute	though	,	”	Bob	muttered	,
"	他是	一个	丑陋的	寻找	蛮力	尽管	,	”	鲍勃	低声说道	,

“不过他长得真丑陋粗鲁，”鲍勃嘟囔道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	his	heart	sank	as	he	thought	of	his	brother	in	the	power	of	such
和	他的	心	沉没	作为	他	想法	的	他的	兄弟	在	这	力量	的	这样的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

想到自己的兄弟落入这样的人手中，他的心就沉了下去。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

Jack	was	dreaming	.
杰克	曾是	做梦	.

杰克在做梦。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [fɑːrm] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	thought	that	he	was	on	his	father's	farm	,	just	outside	the	village	,
他	想法	那	他	曾是	在	他的	父亲的	农场	,	只是	外部	这	村庄	,

他以为自己身处父亲的农场，就在村子外面。

['helpɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪɪŋ] .

helping	the	farm	hands	with	the	haying	.
帮助	这	农场	双手	和	这	干草	.

帮助农场工人收割干草。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ræk] ['tɪltɪd]

He	was	on	the	top	of	a	big	load	of	hay	when	suddenly	the	rack	tilted
他	曾是	在	这	顶部	的	一个	大的	加载	的	干草	什么时候	突然	这	架子	斜

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər] ['berɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [loʊd] .

and	went	over	burying	him	beneath	the	load	.
和	去	超过	埋葬	他	下面	这	加载	.

他当时站在一大堆干草上面，突然架子倾斜翻倒，把他埋在了干草下面。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'saɪd][ðə; ði] [heɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] [bʌt; bət][ðə; ði][ækt]

He	struggled	to	throw	aside	the	hay	so	that	he	could	breathe	but	the	act
他	挣扎	到	扔	旁边	这	干草	所以	那	他	可以	呼吸	但	这	行为

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

became	more	and	more	difficult	.
成为	更多的	和	更多的	难的	.

他努力想把干草拨开以便呼吸，但这个动作却越来越困难。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [woʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] ['sɪkɪʃ]

Finally	his	struggles	woke	him	and	he	was	conscious	of	a	sweet	sickish
最后	他的	斗争	觉醒	他	和	他	曾是	有意识的	的	一个	甜的	病态的

['oʊdər] .

odor	.
气味	.

最终，他的挣扎将他唤醒，他闻到了一股甜腻的恶心气味。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

For	a	moment	he	struggled	to	rise	but	was	unable	to	move	.
为了	一个	片刻	他	挣扎	到	上升	但	曾是	无法	到	移动	.

他挣扎着想要站起来，但却动弹不得。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtmer] [hiː; hi] ['siːst]

Thinking	that	he	must	still	be	in	the	grip	of	the	nightmare	he	ceased
思维	那	他	必须	仍然	是	在	这	紧握	的	这	恶梦	他	停止

['strʌglɪŋ] .

struggling	.
挣扎	.

他认为自己一定还深陷噩梦之中，于是停止了挣扎。

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] [gɔːn] ,

“	I	guess	he's	gone	,
“	我	猜测	他是	已消失	,

我想他已经走了，

” [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns]

”	he	heard	a	voice	say	and	it	seemed	that	it	came	from	a	long	distance
”	他	听到	一个	嗓音	说	和	它	似乎	那	它	来了	从	一个	长的	距离

.

:
.

他听到一个声音说，而且这声音似乎来自很远的地方。

[ðen] [ə'blɪviən] .

Then	oblivion	.
然后	遗忘	.

然后，湮灭。

[wen] ['dʒæks] ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl]

When	Jack's	senses	returned	the	first	thing	he	was	conscious	of	was	a	dull
什么时候	杰克的	感官	返回	这	第一的	事物	他	曾是	有意识的	的	曾是	一个	乏味的

[θrɑːbɪŋ] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

throbbing	pain	in	the	back	of	his	head	.
悸动	疼痛	在	这	后退	的	他的	头	.

杰克恢复意识后，首先感觉到的就是后脑勺一阵钝痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	lying	at	full	length	on	the	ground	.
他	曾是	说谎	在	满的	长度	在	这	地面	.

他四肢摊开躺在地上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	tried	to	sit	up	but	the	pain	increased	to	such	an	extent	that	he	was
他	尝试	到	坐	向上	但	这	疼痛	增加	到	这样的	一个	程度	那	他	曾是

[glæd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] .

glad	to	lie	down	again	.
高兴的	到	说谎	向下	再次	.

他试图坐起来，但疼痛加剧，以至于他很高兴能再次躺下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bʌt; bət] [æz; əz]

It	was	so	dark	that	he	was	unable	to	see	even	a	few	feet	but	as
它	曾是	所以	黑暗的	那	他	曾是	无法	到	看	甚至	一个	很少	脚	但	作为

[hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz]

he	lay	and	tried	to	reason	out	what	had	happened	the	sound	of	voices
他	躺	和	尝试	到	原因	出去	什么	有	发生	这	声音	的	声音

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	a	few	feet	distant	came	to	him	.
但	一个	很少	脚	遥远	来了	到	他	.

周围一片漆黑，他连几英尺远的地方都看不见。他躺在地上，努力思考发生了什么事，这时，他听到几英尺外传来人声。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [tiŋk] [juː; jʊ] - [hiːm] [tuː] [mʌtʃ] , [heɪ] ? ” [hiː; hi] [hɜːrd] .

“	You	no	tink	you	geeve	heem	too	much	,	hey	?	”	he	heard	.
”	你	不	叮当	你	-	血红素	也	很多	,	嘿	?	”	他	听到	.

他听到有人说：“你不觉得你给他的太多了吗？”

“ [nɑːn] , [hiːm] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [vɜːr] - , ” [ə'nʌðər] [vɔɪs] ['ænsər] .

“	Non	,	heem	be	all	right	,	ver	'	queek	,	”	another	voice	answered	.
”	非	,	血红素	是	全部	正确的	,	版本	-	吱吱	,	”	其他	嗓音	回答	.

“不，他没事的，ver' queek，”另一个声音回答道。

“ [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [hiːm] [kæn; kən] [wɔːk] ?

“	We	wait	till	heem	can	walk	?
”	我们	等待	直到	血红素	能	走	?

我们等到他能走路再说吗?

” [ðə; ði] [fɜːrst] [vɔɪs] [æskt] .

”	the	first	voice	asked	.
”	这	第一的	嗓音	问	.

“第一个声音问道。”

“ [nɑːn] , [ˌem 'iː] ['kæri] [hiːm] .

“	Non	,	me	carry	heem	.
”	非	,	我	携带	血红素	.

“不，让我带着他。

[hiːm] [noʊ] ['hevi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”

Heem	no	heavy	for	me	.	”
血红素	不	重的	为了	我	.	”

对我来说，这不算什么。

“ [wiː] . [dæt] [best] [wei] .

“	Oui	.	Dat	best	way	.
”	是的	.	数据	最好的	方式	.

“是的。这是最好的方法。”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [bɔɪ]

”	There	was	the	sound	of	men	approaching	and	an	instant	later	the	boy
”	那里	曾是	这	声音	的	男人	接近	和	一个	立即的	之后	这	男生

[wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

was	picked	up	as	easily	as	though	he	were	a	baby	.
曾是	挑选	向上	作为	容易地	作为	尽管	他	是	一个	婴儿	.

“只听见有人走近，片刻之后，那男孩就被轻而易举地抱了起来，就像抱婴儿一样。”

[hiː; hi] [feɪnd] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	feigned	unconsciousness	thinking	that	he	might	learn	something	about	the
他	假装	无意识	思维	那	他	可能	学习	某物	关于	这

[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

intentions	of	his	captors	if	they	were	not	aware	that	he	was	awake	.
意图	的	他的	俘虏者	如果	他们	是	不是	意识到的	那	他	曾是	醒	.

他假装昏迷，心想如果绑匪不知道他醒着，他或许能了解一些绑匪的意图。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [θruː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðoʊ]

The	man	who	had	picked	him	up	threw	him	over	his	shoulder	as	though
这	男人	WHO	有	挑选	他	向上	扔	他	超过	他的	肩膀	作为	尽管

[hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [æz; əz] [ðoʊ]

he	were	a	sack	of	meal	and	strode	off	through	the	thick	woods	as	though
他	是	一个	解雇	的	一顿饭	和	大步走	离开	通过	这	厚的	树林	作为	尽管

[hiː; hi][wɜːr; wər] ['berɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['hevɪərðən'er] .

he	were	bearing	nothing	heavier	.
他	是	轴承	没有什么	较重	.

把他抱起来的人把他扛在肩上，就像扛着一袋面粉一样，然后大步穿过茂密的树林，仿佛肩上没有背着任何重物。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

“	He	must	be	a	giant	,
“	他	必须	是	一个	巨大的	,

他一定是位巨人，

” [dʒæk] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] .

”	Jack	thought	as	he	noted	the	ease	with	which	the	man	walked	.
”	杰克	想法	作为	他	著名的	这	舒适	和	哪个	这	男人	步行	.

杰克注意到那人走路的轻松自如，心想。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

How	they	were	able	to	find	their	way	through	the	darkness	of	the	forest
如何	他们	是	有能力的	到	寻找	他们的	方式	通过	这	黑暗	的	这	森林

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][dʒæk] .

was	a	mystery	to	Jack	.
曾是	一个	神秘	到	杰克	.

杰克百思不得其解，他们是如何穿过森林的黑暗找到出路的。

[nɑːt][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['seldəm] [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] .

Not	once	did	they	flash	a	light	and	seldom	did	they	speak	.
不是	一次	做过	他们	闪光	一个	光	和	很少	做过	他们	说话	.

他们一次也没有闪灯，也很少说话。

[ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] .

Their	sense	of	direction	was	almost	uncanny	.
他们的	感觉	的	方向	曾是	几乎	不可思议	.

他们的方向感简直不可思议。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði][mæn] ['kærid] [dʒæk][nɑːt][wʌns] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd]

For	fully	an	hour	the	man	carried	Jack	not	once	shifting	his	weight	and
为了	完全	一个	小时	这	男人	携带	杰克	不是	一次	转变	他的	重量	和

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['iːzi] ['regjələr] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['efərt] [mʌst; məst][hæv; həv]

from	his	easy	regular	breathing	the	boy	could	tell	that	the	effort	must	have
从	他的	简单的	常规的	呼吸	这	男生	可以	告诉	那	这	努力	必须	有

[bɪn] [slaɪt] .

been	slight	.
到过	轻微	.

整整一个小时，那人抱着杰克，一动不动，从他轻松规律的呼吸中，杰克就能看出他一定毫不费力。

“ [aɪ][tɪŋk][dæt] [bɔɪ] [ɔːt] [weɪk] [ʌp] ,

“	I	tink	dat	boy	ought	wake	up	,
“	我	叮当	数据	男生	应该	唤醒	向上	,

“我觉得那小子该醒醒了。”

" [piː)ˈɛə] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klɪr] [speɪs] .

"	Pierre	declared	as	he	stopped	in	the	center	of	a	small	clear	space	.
"	皮埃尔	声明	作为	他	停止	在	这	中心	的	一个	小的	清除	空间	.

皮埃尔停在一小块空地的中央，说道。

" [mɛbi] [juː; jʊ] - [hiːm] [tuː] [mʌtʃ] , [hʌ] ?

"	Mebby	you	geeve	heem	too	much	,	huh	?
"	梅比	你	-	血红素	也	很多	,	嗯	?

“也许你给他的太多了，是吗？”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [swʌŋ] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɑːt] [ʌn'dʒɛntli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

"	The	giant	swung	Jack	to	the	ground	not	ungently	and	for	the	first	time
"	这	巨大的	摇摆	杰克	到	这	地面	不是	不温柔地	和	为了	这	第一的	时间

[piː)ˈɛə] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Pierre	flashed	the	light	from	an	electric	torch	on	his	face	.
皮埃尔	闪光灯	这	光	从	一个	电的	火炬	在	他的	脸	.

“巨人将杰克重重地摔在地上，皮埃尔第一次用电手电筒照向他的脸。

[dʒæk] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]

Jack	lay	perfectly	still	with	closed	eyes	and	tried	to	breathe	as	lightly	as
杰克	躺	完美	仍然	和	关闭	眼睛	和	尝试	到	呼吸	作为	轻轻	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

杰克一动不动地躺着，闭着眼睛，尽量轻柔地呼吸。

“ ['hiːz] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi][goʊ][pæt] , [pæt] ,

“	Hees	heart	she	go	pat	,	pat	,
"	希斯	心	她	去	拍	,	拍	,

“她的心在轻轻拍打，

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'naʊnst] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [prest] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst] ['dʒæks] [brest] .

"	the	giant	announced	after	he	had	pressed	his	ear	against	Jack's	breast	.
"	这	巨大的	宣布	后	他	有	按下	他的	耳朵	反对	杰克的	胸部	.

巨人将耳朵贴在杰克的胸口后宣布道。

“ [aɪ] [ges] [hiːm] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I	guess	heem	all	right	.	”
"	我	猜测	血红素	全部	正确的	.	”

“我觉得他应该没事。”

“ [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn] [hiːm] , ” [piː)ˈɛə] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	I	put	some	water	on	heem	,	”	Pierre	said	as	he	unscrewed	the	top	of	a
"	我	放	一些	水	在	血红素	,	”	皮埃尔	说	作为	他	拧开	这	顶部	的	一个

[kæn'tiːn] .

canteen	.
食堂	.

“我给他倒了些水，”皮埃尔一边说着，一边拧开水壶的盖子。

[æz; əz][ðə; ði][wɔːrm]['wɔːtər] ['trikld] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

As	the	warm	water	trickled	onto	his	forehead	the	boy	thought	that	it	would	be
作为	这	温暖的	水	涓涓细流	到	他的	前额	这	男生	想法	那	它	会	是

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hɑːrʃər] ['triːtmənt]

the	part	of	wisdom	to	come	to	life	fearing	that	if	he	did	not	harsher	treatment
这	部分	的	智慧	到	来	到	生活	害怕	那	如果	他	做过	不是	更严厉	治疗

[maɪt] [biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] .

might	be	resorted	to	.
可能	是	复原	到	.

温水顺着他的额头缓缓流下，男孩心想，醒悟过来或许是明智之举，因为他害怕如果不醒悟，可能会遭受更严厉的对待。

[soʊ][hiː; hi] ['sloʊli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [groʊn] .

So	he	slowly	opened	his	eyes	and	uttered	a	low	groan	.
所以	他	缓慢地	打开	他的	眼睛	和	说出	一个	低的	呻吟	.

于是他缓缓睁开眼睛，低声呻吟了一声。

[ðə; ði] [groʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [feɪkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [splɪt] .

The	groan	was	not	entirely	faked	for	his	head	was	still	aching	as	though	it	would	split	.
这	呻吟	曾是	不是	完全	伪造	为了	他的	头	曾是	仍然	疼痛	作为	尽管	它	会	分裂	.

他的呻吟声并非完全是装出来的，因为他的头仍然疼得厉害，仿佛要裂开似的。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

” [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [wiːk] [toʊn] .

”	he	asked	in	a	low	weak	tone	.
”	他	问	在	一个	低的	虚弱的	语气	.

他用低沉而虚弱的声音问道。

“ [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] , ” [piː)'ɛə] ['ænsər] .

“	You	right	here	,	”	Pierre	answered	.
“	你	正确的	这里	,	”	皮埃尔	回答	.

“你在这里，”皮埃尔回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ? ”

“	But	how	did	I	get	here	?	”
“	但	如何	做过	我	得到	这里	?	”

“但我怎么会到这里来呢？”

“ [bɪg]['taɪni] , [hiːm] ['kæri] [juː; jʊ] .

“	Big	Tiny	,	heem	carry	you	.
“	大的	微小的	,	血红素	携带	你	.

“大小，他背着你。”

[juː; jʊ][noʊ] ['hevi] [fɔːr; fər]['taɪni] . ”

You	no	heavy	for	Tiny	.	”
你	不	重的	为了	微小的	.	”

你对Tiny来说并不重。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] , ” [dʒæk] [θɔːt] , “ [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] .

“	Of	all	the	names	,	”	Jack	thought	,	“	that	takes	the	cake	.
“	的	全部	这	姓名	,	”	杰克	想法	,	“	那	需要	这	蛋糕	.

“所有名字里，”杰克心想，“这个名字最奇葩。”

[bɪg]['taɪni] .

Big	Tiny	.
大的	微小的	.

大而小。

[wel] [aɪ] [ges] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] . ”

Well	I	guess	by	the	way	he	carried	me	that	he's	big	enough	.	”
出色地	我	猜测	经过	这	方式	他	携带	我	那	他是	大的	足够的	.	”

“嗯，看他抱着我的样子，就知道他个子够高了。”

“ [juː; jʊ][tiŋk][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] , [hʌ] ? ”

“	You	tink	you	can	walk	,	huh	?	”
“	你	叮当	你	能	走	,	嗯	?	”

“你以为你能走路吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] , ” [dʒæk] [snæpt] .

“	I	know	I	can't	,	”	Jack	snapped	.
”	我	知道	我	不能	,	”	杰克	啪啪	.

“我知道我做不到，”杰克厉声说道。

“ [maɪ] [hed] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] .

“	My	head	is	about	ready	to	break	.
”	我的	头	是	关于	准备好	到	休息	.

我的头快要崩溃了。

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] ? ”

What	did	you	give	me	?	”
什么	做过	你	给	我	?	”

你给了我什么?

“ [ˈnevər] [maɪnd] .

“	Never	mind	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[ˈtaɪni] , [hiːm] [ˈkæri] [juː; jʊ] .

Tiny	,	heem	carry	you	.
微小的	,	血红素	携带	你	.

小家伙，他背着你。

” [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [piː)ˈɛə] , [ˈtaɪni] [swʌŋ] [dʒæk] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	At	a	word	from	Pierre	,	Tiny	swung	Jack	again	to	his	shoulder	and	they
”	在	一个	单词	从	皮埃尔	,	微小的	摇摆	杰克	再次	到	他的	肩膀	和	他们

[riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .

resumed	their	march	.
恢复	他们的	行进	.

“皮埃尔一声令下，泰尼又把杰克扛到肩上，他们继续前进。

[dʒʌst] [æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [koʊld] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv] [bred]

Just	as	day	was	breaking	they	stopped	and	ate	a	cold	breakfast	of	bread
只是	作为	天	曾是	打破	他们	停止	和	吃	一个	寒冷的	早餐	的	面包

[ænd; ənd] [dʒɜːrk] [miːt] .

and	jerked	meat	.
和	猛地一抖	肉	.

天刚破晓，他们就停下来吃了一顿冷早餐：面包和烤肉。

[piː)ˈɛə] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ʃer] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] [eɪkt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈsɪknəs]

Pierre	offered	the	boy	a	share	but	his	head	still	ached	and	a	slight	sickness
皮埃尔	提供	这	男生	一个	分享	但	他的	头	仍然	疼痛	和	一个	轻微	疾病

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [meɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [fuːd] [rɪˈpʌgnənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

at	his	stomach	made	the	thought	of	food	repugnant	and	he	refused	.
在	他的	胃	制成	这	想法	的	食物	令人厌恶的	和	他	拒绝	.

皮埃尔给了男孩一份，但他头还疼，胃里也有些恶心，一想到食物就反胃，于是拒绝了。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪd] [nɑːt] [ɜːrdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn]

The	Frenchman	did	not	urge	it	on	him	and	after	a	short	stop	they	were	on
这	法国人	做过	不是	敦促	它	在	他	和	后	一个	短的	停止	他们	是	在

[ðer; ðər] [wei] [əˈgen] ,

their	way	again	,
他们的	方式	再次	,

法国人没有催促他，短暂停留后，他们又继续上路了。

[ˈtaɪni] [ˈkæriɪŋ] [dʒæk] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

Tiny	carrying	Jack	as	before	.
微小的	携带	杰克	作为	前	.

Tiny像以前一样抱着Jack。

[ðə; ði] ['mænz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [si:md] ['lɪmɪtləs] , [bʌt; bət] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n]

The	man's	strength	and	endurance	seemed	limitless	,	but	after	they	had	gone
这	男人的	力量	和	耐力	似乎	无限	,	但	后	他们	有	已消失

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [dʒæk] ,

a	short	distance	Jack	,
一个	短的	距离	杰克	,

那人的力量和耐力似乎无穷无尽，但他们走了不远后，杰克.....

['wɪri] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dʒaunst] [ə'baʊt] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [strɔ:ŋ]

weary	of	being	jounced	about	,	declared	that	he	thought	he	was	now	strong
厌倦	的	存在	弹跳	关于	,	声明	那	他	想法	他	曾是	现在	强的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] .

enough	to	walk	.
足够的	到	走	.

他厌倦了被人推来推去，宣称他现在觉得自己已经足够强壮，可以走路了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [toʊld]

With	a	grunt	of	approval	the	giant	swung	him	to	the	ground	and	told
和	一个	咕哝	的	赞同	这	巨大的	摇摆	他	到	这	地面	和	讲述

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

him	to	walk	in	front	of	him	.
他	到	走	在	正面	的	他	.

巨人哼了一声表示赞许，然后把他甩到地上，命令他走到自己前面去。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] ['nɪrli] ['si:st] [ænd; ənd] ,

The	pain	in	his	head	had	nearly	ceased	and	,
这	疼痛	在	他的	头	有	几乎	停止	和	,

他头部的疼痛几乎消失了，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [stɪl] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

although	he	still	felt	a	bit	sick	at	the	stomach	,
虽然	他	仍然	毛毡	一个	少量	生病的	在	这	胃	,

虽然他仍然感到胃部有些不适，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒoʊltɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] .

the	change	from	the	jolting	was	a	relief	.
这	改变	从	这	剧烈震动	曾是	一个	宽慰	.

颠簸感消失后，感觉轻松多了。

[æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [derd] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔ:f] [ə; eɪ] [smɔ:l]

As	often	as	he	dared	he	reached	out	a	hand	and	broke	off	a	small
作为	经常	作为	他	敢于	他	达到	出去	一个	手	和	打破	离开	一个	小的

[brænʧ] [æz; əz] [hi:; hi] [pæst] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] .

branch	as	he	passed	beneath	a	tree	.
分支	作为	他	通过了	下面	一个	树	.

他只要胆子够大，就会在经过树下时伸手掰下一根小树枝。

[ðæt] [bɑ:b] [wʊd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ænd; ənd]

That	Bob	would	endeavor	to	find	him	he	had	not	the	slightest	doubt	and
那	鲍勃	会	努力	到	寻找	他	他	有	不是	这	丝毫	怀疑	和

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [treɪl] [ðə; ði] ['broʊkən] [twɪgz]

he	knew	that	if	he	succeeded	in	getting	on	their	trail	the	broken	twigs
他	知道	那	如果	他	成功了	在	获得	在	他们的	踪迹	这	破碎的	树枝

[wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

would	serve	to	guide	him	.
会	服务	到	指导	他	.

他毫不怀疑鲍勃会努力找到他，而且他知道，如果他成功追踪到他们的踪迹，那些断枝就能指引他前进。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['prɑːses] ['sevrəl] [taɪmz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]

But	after	he	had	repeated	the	process	several	times	he	was	forced	to
但	后	他	有	重复	这	过程	一些	时代	他	曾是	强制	到

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

give	it	up	.
给	它	向上	.

但是，在多次重复这个过程后，他被迫放弃了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][græsp][ə; eɪ] [bræntʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][slæp][ɑːn]

As	he	was	reaching	up	to	grasp	a	branch	just	above	his	head	a	slap	on
作为	他	曾是	到达	向上	到	抓牢	一个	分支	只是	多于	他的	头	一个	拍击	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [sent][hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

the	side	of	his	head	sent	him	reeling	into	the	trunk	of	the	tree	.
这	边	的	他的	头	发送	他	卷轴	进入	这	树干	的	这	树	.

当他伸手去抓头顶上方的一根树枝时，头部侧面突然遭到重击，他踉跄着撞到了树干上。

“ [juː; jʊ][traɪ][dæt][wʌn] [taɪm] [mɔːr] [æn; ən] - [mɛbi] [aɪ] [kiːl] [juː; jʊ] ,

“	You	try	dat	one	time	more	an	'	mebby	I	keel	you	,
“	你	尝试	数据	一	时间	更多的	一个	-	梅比	我	龙骨	你	,

“你再敢这么做一次，我可能就杀了你。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [hist] [æz; əz][hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

”	the	giant	hissed	as	he	regained	his	balance	.
”	这	巨大的	嘶嘶作响	作为	他	恢复	他的	平衡	.

巨人重新站稳后，嘶嘶地说道。

['dʒæks] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [haɪt]

Jack's	blood	boiled	at	the	blow	but	he	knew	that	it	would	be	the	height
杰克的	血	煮沸	在	这	吹	但	他	知道	那	它	会	是	这	高度

[ʌv; əv] ['fɑːli] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

of	folly	to	endeavor	to	retaliate	.
的	蠢事	到	努力	到	报复	.

杰克被这一击激怒了，但他知道，试图报复将是愚蠢至极的。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ]

So	he	made	no	reply
所以	他	制成	不	回复

所以他没有作答。

[bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [noʊ] [mɔːr] [twɪgz] .

but	he	broke	off	no	more	twigs	.
但	他	打破	离开	不	更多的	树枝	.

但他再也没有折断过树枝。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [pleɪd] [aʊt] [wen] ['ʃɔːrtli] [brɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

Jack	was	about	played	out	when	shortly	before	noon	they	reached	the	top	of	a
杰克	曾是	关于	玩	出去	什么时候	不久	前	中午	他们	达到	这	顶部	的	一个

['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

mountain	and	he	was	surprised	to	see	a	log	cabin	built	on	the	highest
山	和	他	曾是	惊讶	到	看	一个	日志	舱	建造	在	这	最高

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

临近中午时分，杰克已经筋疲力尽，他们到达山顶时，他惊讶地发现最高点上建有一座小木屋。

[piː)'ɛə] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə]['entər] .

Pierre	threw	open	the	door	and	motioned	for	Jack	to	enter	.
皮埃尔	扔	打开	这	门	和	示意	为了	杰克	到	进入	.

皮埃尔猛地推开门，示意杰克进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

There	was	but	little	in	the	way	of	furniture	in	the	single	room	of	the	cabin
那里	曾是	但	小的	在	这	方式	的	家具	在	这	单身的	房间	的	这	舱

.

:

.

小木屋的单间里几乎没有什么家具。

[æn; ən][oʊld] ['rʌsti] [stoʊv] , [ə; eɪ] [rʌf] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

An	old	rusty	stove	,	a	rough	table	in	the	center	of	the	room	,
一个	老的	生锈的	火炉	,	一个	粗糙的	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

房间中央摆着一台生锈的老旧炉灶和一张简陋的桌子。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['broʊkən] [tʃerz] [ænd; ənd] [θriː] [bʌŋks] [bɪlt] [ə'genst] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv]

four	or	five	more	or	less	broken	chairs	and	three	bunks	built	against	one	side	of
四	或者	五	更多的	或者较少的		破碎的	椅子	和	三	上下铺	建造	反对	一	边	的

[ðə; ði] [ruːm] [ə'baʊt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] .

the	room	about	completed	the	inventory	.
这	房间	关于	完全的	这	存货	.

房间一侧摆放着四五把破旧的椅子和三张上下铺，这些差不多就是全部的物品了。

" ['betər] [siː] [ɪf] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [pi(ː)'ɛə] ,

"	Better	see	if	he's	got	a	gun	on	him	,	Pierre	,
"	更好的	看	如果	他是	得到	一个	枪	在	他	,	皮埃尔	,

“最好看看他身上有没有枪，皮埃尔。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][θɜːrd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [slɪm][mæn] , ['evɪdəntli] [æn; ən]

"	suggested	the	third	member	of	the	trio	,	a	small	slim	man	,	evidently	an
"	建议	这	第三	成员	的	这	三人组	,	一个	小的	苗条的	男人	,	显然	一个

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

“三人中的第三位成员，一个身材矮小瘦削的男子，显然是美国人，建议道。”

[huː] , [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

who	,	up	to	now	,	had	taken	no	part	in	their	conversation	.
WHO	,	向上	到	现在	,	有	已采取	不	部分	在	他们的	对话	.

此前，他们一直没有参与到他们的谈话中。

" [dæt][bɔːn][aɪ'diːə] , " [ðə; ði] ['frentʃmən] [ə'griːd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

"	Dat	bon	idea	,	"	the	Frenchman	agreed	and	proceeded	to	put	it	into
"	数据	邦	主意	,	"	这	法国人	同意	和	继续	到	放	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

“这主意不错，”法国人同意道，并着手执行。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz]

He	gave	a	grunt	of	satisfaction	as	he	pulled	the	automatic	from	the	boy's
他	给予	一个	咕哝	的	满意	作为	他	拉	这	自动的	从	这	男孩们

['pɑːkɪt] [ænd; ənd]['dʒæks] [hɑːrt] [sæŋk][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd]

pocket	and	Jack's	heart	sank	for	he	had	determined	to	take	a	stand
口袋	和	杰克的	心	沉没	为了	他	有	决定	到	拿	一个	站立

[ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gʌn]

against	them	at	the	first	opportunity	and	he	realized	that	without	the	gun
反对	他们	在	这	第一的	机会	和	他	已实现	那	没有	这	枪

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [slaɪt] [ɪn'diːd] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][help] .

his	chance	of	getting	away	was	slight	indeed	unless	he	had	help	.
他的	机会	的	获得	离开	曾是	轻微	的确	除非	他	有	帮助	.

他满意地哼了一声，从男孩的口袋里掏出自动手枪。杰克的心沉了下去，因为他决心一有机会就反抗他们，但他意识到，如果没有枪，除非有人帮助，否则他逃脱的机会微乎其微。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [dɪs] [tɪŋ] ?
“ What you call dis ting ?
“ 什么 你 称呼 迪斯 ting ?

“你管这叫什么？”

” [piː)'ɛə] [diˈmɑːndid] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [frʌm; frəm]
” Pierre demanded as he pulled the battery and case of the radio from
” 皮埃尔 要求 作为 他 拉 这 电池 和 案件 的 这 收音机 从
[hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] .
his coat pocket .
他的 外套 口袋 .

“皮埃尔一边说着，一边从外套口袋里掏出收音机的电池和外壳。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? ”
“ That's a telephone ? ”
“ 那就是 一个 电话 ? ”

“那是电话吗？”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪd] [hiːm] , [wiː] ? ”
“ You talk wid heem , oui ? ”
“ 你 讲话 宽 血红素 , 是的 ? ”

“你跟他说话，是吗？”

“ [noʊ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [hɪr] , ” [dʒæk] [i'veidid] .
“ No wires here , ” Jack evaded .
“ 不 电线 这里 , ” 杰克 躲避 .

“这里没有电线，”杰克回避道。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ,
The reply seemed to satisfy the man for , without examining it further ,
这 回复 似乎 到 满足 这 男人 为了 , 没有 检查 它 更远 ,

这个回答似乎让那人很满意，他甚至没有进一步探究。

[hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
he tossed it onto the table and paid no more attention to it .
他 抛掷 它 到 这 桌子 和 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 它 .

他把它扔到桌子上，再也没理会它。

[piː'ɛrz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [dʒæk] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]
Pierre's search was thorough and everything which Jack had in his pockets
皮埃尔的 搜索 曾是 彻底 和 一切 哪个 杰克 有 在 他的 口袋
[wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
was taken from him .
曾是 已采取 从 他 .

皮埃尔搜查得非常彻底，杰克口袋里的所有东西都被拿走了。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [traɪ] [giːt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [juː; jʊ] [giːt] [kiːld] ,
“ Now you try geet away an ' you geet keeled ,
“ 现在 你 尝试 吉特 离开 一个 - 你 吉特 龙骨 ,

“现在你想逃跑，结果却被撞死了。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['goʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
” he declared after he finished going through his pockets .
” 他 声明 后 他 完成的 去 通过 他的 口袋 .

“他搜遍了口袋后说道。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
“ But what is the meaning of this ?
“ 但 什么 是 这 意义 的 这 ?

但这究竟是什么意思呢?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] ？ ”
Why have you brought me here ？ ”
为什么 有 你 带来 我 这里 ？ ”

你为什么带我来这里?

“ [dæt]['aʊər; ɑːr] - .
“ Dat our beesiness .
” 数据 我们的 - .

“这就是我们的蜜蜂。

[juː; jʊ] [kiːp] [maʊθ] [ʃʌt] .
You keep mouth shut .
你 保持 嘴 关闭 .

你闭嘴。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [seɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
” Just then a faint buzzing sound same from the table .
” 只是 然后 一个 头晕的 嗡嗡声 声音 相同的 从 这 桌子 .

就在这时，桌子那边传来一阵微弱的嗡嗡声。

“ [wʌt] [dæt] ？ ” ['taɪni] [æskt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
“ What dat ？ ” Tiny asked looking about the room .
” 什么 数据 ？ ” 微小的 问 寻找 关于 这 房间 .

“什么日期？”Tiny环顾房间问道。

“ [aɪ] ['dʒɛs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [biːg] [bloʊ] [flai] ,
“ I gess it one beeg blow fly ,
” 我 猜测 它 一 贝格 吹 飞 ,

我猜是一只巨大的绿头苍蝇，

” [piː)'ɛə] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][lɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][set]
” Pierre replied as he took the lid from the top of the stove and set
” 皮埃尔 回复 作为 他 采取 这 盖 从 这 顶部 的 这 火炉 和 放
[ə'baʊt] ['staːtiŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .
about starting a fire .
关于 开始 一个 火 .

皮埃尔一边回答，一边取下炉灶上的盖子，开始生火。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'pærəntli] [peɪd] [noʊ] [mɔːr]
His explanation seemed to satisfy the giant for he apparently paid no more
他的 解释 似乎 到 满足 这 巨大的 为了 他 显然 有薪酬的 不 更多的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .
attention to the sound although it continued for some moments .
注意力 到 这 声音 虽然 它 持续 为了 一些 时刻 .

他的解释似乎让巨人满意了，尽管声音持续了一会儿，巨人显然没有再理会。

[bʌt; bət][dʒæk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [bloʊ] [flai] .
But Jack knew that it was no blow fly .
但 杰克 知道 那 它 曾是 不 吹 飞 .

但杰克知道那不是一只绿头苍蝇。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [nɪr] [æt; ət][hænd][bɑːb][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
From somewhere off in the distant forest or near at hand Bob was trying to
从 某处 离开 在 这 遥远 森林 或者 靠近 在 手 鲍勃 曾是 尝试 到
[riːtʃ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['waɪərləs] .
reach him by wireless .
抵达 他 经过 无线的 .

无论鲍勃身处遥远的森林深处，还是就在附近，他都在尝试用无线电联系他。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] .
How he longed to pick up the instrument and reply .
如何 他 渴望 到 挑选 向上 这 乐器 和 回复 .

他多么渴望拿起乐器，为他演奏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðə; ði][kɔːl][goʊ]

But	he	dared	not	make	the	attempt	,	and	was	obliged	to	let	the	call	go
但	他	敢于	不是	制作	这	试图	,	和	曾是	有义务	到	让	这	称呼	去

[ʌn'hiːdɪd] .

unheeded	.
无人理会	.

但他不敢尝试，只能任由电话无人理睬。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəblɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [pi(ː)'ɛə][hæd; həd][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪf] ['sʌmwʌt] ['prɪmətɪv] [miːl]

In	an	incredibly	short	time	Pierre	had	a	substantial	if	somewhat	primitive	meal
在	一个	难以置信	短的	时间	皮埃尔	有	一个	重大的	如果	有些	原始	一顿饭

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer]

on	the	table	and	this	time	Jack	needed	no	second	invitation	to	eat	his	full	share
在	这	桌子	和	这	时间	杰克	需要	不	第二	邀请	到	吃	他的	满的	分享

.

:
.

皮埃尔很快就摆出了一顿丰盛但略显简陋的饭菜，这一次杰克无需第二次邀请就吃光了他那份。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] [pi(ː)'ɛə] ['bekənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]

As	soon	as	the	things	were	cleared	away	Pierre	beckoned	his	companions	to
作为	很快	作为	这	事物	是	已清除	离开	皮埃尔	招手	他的	同伴	到

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [saɪd] .

follow	him	out	side	.
跟随	他	出去	边	.

东西收拾干净后，皮埃尔招呼同伴们跟他到外面去。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .

“	You	stay	here	.
”	你	停留	这里	.

你留在这里。

[noʊ][traɪ] [giːt] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒæk] .

No	try	geet	away	,	”	he	ordered	Jack	.
不	尝试	吉特	离开	,	”	他	订购	杰克	.

“别想办法走开，”他命令杰克。

['dʒæks] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [foʊn] [ænd; ənd] [θrʌst]

Jack's	heart	sank	as	he	saw	the	little	man	pick	up	his	radio	phone	and	thrust
杰克的	心	沉没	作为	他	锯	这	小的	男人	挑选	向上	他的	收音机	电话	和	推力

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

it	into	his	pocket	before	he	followed	the	others	from	the	cabin	.
它	进入	他的	口袋	前	他	随后	这	其他的	从	这	舱	.

杰克看到那个矮个子男人拿起无线电话，塞进口袋，然后跟着其他人离开了小屋，他的心顿时沉了下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi][bɪ'gæn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

As	soon	as	they	were	all	outside	he	began	an	examination	of	the	room	.
作为	很快	作为	他们	是	全部	外部	他	开始	一个	考试	的	这	房间	.

他们一到外面，他就开始检查房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪndoʊz] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

It	was	lighted	by	three	windows	,	one	on	either	side	and	one	at	the	back	.
它	曾是	照明	经过	三	视窗	,	一	在	任何一个	边	和	一	在	这	后退	.

屋内有三扇窗户采光，两侧各一扇，后面一扇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [wʌn]

But	they	were	so	small	that	he	doubted	his	ability	to	squeeze	through	one
但	他们	是	所以	小的	那	他	怀疑	他的	能力	到	挤	通过	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] ['ɔːfər] .

of	them	even	should	the	opportunity	offer	.
的	他们	甚至	应该	这	机会	提供	.

但它们实在太小了，他怀疑即使有机会，自己是否有能力挤过其中一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['i:gres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [seɪv] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt]

There	was	no	other	egress	from	the	room	save	the	door	and	he	knew	that
那里	曾是	不	其他	出口	从	这	房间	节省	这	门	和	他	知道	那

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] .

he	would	have	no	chance	of	escape	that	way	.
他	会	有	不	机会	的	逃脱	那	方式	.

除了门以外，房间里没有其他出口，他知道那样他根本没有逃脱的机会。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['despərət] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][men] [ment]

So	far	as	he	could	see	the	situation	was	desperate	provided	the	men	meant
所以	远的	作为	他	可以	看	这	情况	曾是	绝望的	假如	这	男人	意思是

[hɪm; ɪm][hɑ:rm][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] .

him	harm	and	of	this	he	had	little	doubt	.
他	伤害	和	的	这	他	有	小的	怀疑	.

就他所见，如果这些人对他怀有恶意，那么情况就非常危急，对此他几乎毫不怀疑。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər][soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] ['i:v(ə)n][baɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][toʊz][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	windows	were	so	high	up	that	even	by	standing	on	his	toes	he	was
这	视窗	是	所以	高的	向上	那	甚至	经过	常设	在	他的	脚趾	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

unable	to	see	much	from	them	.
无法	到	看	很多	从	他们	.

窗户太高了，即使踮起脚尖也看不到什么。

[hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [kəm'pli:tɪd] [hi:; hi] ['tɪpˌtəʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'genst]

His	search	completed	he	tiptoed	close	to	the	door	and	pressed	his	ear	against
他的	搜索	完全的	他	踮着脚尖	关闭	到	这	门	和	按下	他的	耳朵	反对

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他搜寻完毕后，踮着脚尖走到门边，把耳朵贴在门上。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]

He	could	hear	the	murmur	of	voices	but	was	unable	to	catch	even	a
他	可以	听到	这	低语	的	声音	但	曾是	无法	到	抓住	甚至	一个

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

他能听到低语声，但一个字也听不清。

['fʊli] [tu:] ['aʊərz] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][bʌt; bət]['taɪni]

Fully	two	hours	passed	before	they	returned	to	the	cabin	and	then	all	but	Tiny
完全	二	小时	通过了	前	他们	返回	到	这	舱	和	然后	全部	但	微小的

[θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd] ,

threw	themselves	on	the	bunks	and	,
扔	他们自己	在	这	上下铺	和	,

整整过了两个小时，他们才回到小木屋，除了Tiny以外，其他人都扑倒在铺位上。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] , [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ə'sli:p] .

judging	by	their	heavy	breathing	,	were	almost	immediately	asleep	.
评判	经过	他们的	重的	呼吸	,	是	几乎	立即地	睡着了	.

从他们沉重的呼吸声判断，他们几乎立刻就睡着了。

[wʌns] [dʒæk] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz]['kæptər][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp]

Once	Jack	tried	to	engage	his	captor	in	conversation	but	he	shut	him	up
一次	杰克	尝试	到	从事	他的	俘虏者	在	对话	但	他	关闭	他	向上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ə'tempt] .

with	a	snarl	and	he	did	not	try	to	repeat	the	attempt	.
和	一个	咆哮	和	他	做过	不是	尝试	到	重复	这	试图	.

杰克曾试图与俘虏他的人交谈，但对方咆哮着让他闭嘴，杰克之后便没有再尝试。

['sloʊli] [ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] .

Slowly	**the**	**hours**	**passed**	**.**
缓慢地	这	小时	通过了	.

时间缓缓流逝。

[bɪg] ['taɪni] [dəuzd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [bʌt; bət] [raʊzd] [ʌp] ['evri] [taɪm] [dʒæk] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

Big	**Tiny**	**dozed**	**in**	**a**	**chair**	**but**	**roused**	**up**	**every**	**time**	**Jack**	**made**	**the**	**slightest**
大的	微小的	打盹	在	一个	椅子	但	唤醒	向上	每一个	时间	杰克	制成	这	丝毫

['mu:vmənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv]

movement	**and**	**it**	**was**	**clear**	**to**	**the**	**boy**	**that**	**he**	**possessed**	**the**	**knack**	**of**
移动	和	它	曾是	清除	到	这	男生	那	他	拥有	这	诀窍	的

['sli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .

sleeping	**with**	**one**	**eye**	**open**	**.**
睡眠	和	一	眼睛	打开	.

大个子Tiny在椅子上打盹，但只要杰克稍有动静，他就会醒过来。杰克很清楚，他有种睁着一只眼睛睡觉的本事。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət]

Jack	**was**	**a**	**brave**	**boy**	**and**	**it**	**took**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**frighten**	**him**	**but**
杰克	曾是	一个	勇敢的	男生	和	它	采取	一个	伟大的	交易	到	吓唬	他	但

[æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

as	**he**	**thought**	**over**	**the**	**situation**	**he**	**admitted**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**was**
作为	他	想法	超过	这	情况	他	承认	到	他自己	那	他	曾是

[skerd] .

scared	**.**
害怕的	.

杰克是个勇敢的男孩，很少有什么事能吓到他，但当他仔细思考眼前的状况时，他承认自己确实害怕了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ði:z] [men] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

He	**was**	**well**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**these**	**men**	**would**	**not**	**hesitate**	**to**	**kill**	**him**
他	曾是	出色地	意识到的	的	这	事实	那	这些	男人	会	不是	犹豫	到	杀	他

[ɪf] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

if	**they**	**felt**	**that**	**their**	**safety**	**depended**	**upon**	**it**	**.**
如果	他们	毛毡	那	他们的	安全	取决于	之上	它	.

他很清楚，如果这些人觉得他们的安全取决于他，他们会毫不犹豫地杀了他。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [bɑ:b] [wɜ:r; wər] [spaɪz] .

He	**also**	**knew**	**that**	**they**	**were**	**convinced**	**that**	**he**	**and**	**Bob**	**were**	**spies**	**.**
他	还	知道	那	他们	是	确信	那	他	和	鲍勃	是	间谍	.

他也知道他们确信他和鲍勃是间谍。

[ðə; ði] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ən'les] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [hi:; hi] [toʊld]

The	**best**	**he**	**could**	**hope**	**for**	**unless**	**he**	**succeeded**	**in**	**escaping**	**,**	**he**	**told**
这	最好的	他	可以	希望	为了	除非	他	成功了	在	逃脱	,	他	讲述

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

他告诉自己，除非他成功逃脱，否则这就是他所能期望的最好结果了。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hɑ:stɪdʒ] .

was	**that**	**they**	**would**	**hold**	**him**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**hostage**	**.**
曾是	那	他们	会	抓住	他	作为	一个	种类	的	人质	.

他们会把他当作人质扣押起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɑːb] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

He	knew	that	Bob	would	try	to	find	him	but	would	he	be	able	to	follow
他	知道	那	鲍勃	会	尝试	到	寻找	他	但	会	他	是	有能力的	到	跟随

[ðer; ðər] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]

their	trail	through	the	dense	woods	and	would	he	be	able	to	effect	his
他们的	踪迹	通过	这	稠密	树林	和	会	他	是	有能力的	到	影响	他的

[ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd][hɪm; ɪm] ?

escape	should	he	find	him	?
逃脱	应该	他	寻找	他	?

他知道鲍勃会想方设法找到他，但他能沿着他们的踪迹穿过茂密的树林吗？如果鲍勃找到了他，他能成功逃脱吗？

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [tʃeɪst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [went]

These	were	the	questions	which	chased	through	his	mind	as	the	hours	went
这些	是	这	问题	哪个	追逐	通过	他的	头脑	作为	这	小时	去

['sloʊli] [baɪ] .

slowly	by	.
缓慢地	经过	.

随着时间一分一秒地过去，这些问题一直萦绕在他的脑海中。

[tuː] [bɔɪz] ['pɪtɪd] [ə'genst] [θriː] ['despərət] [men] [meɪd] ['despərət] [ɑːdz] [ɪn'diːd] .

Two	boys	pitted	against	three	desperate	men	made	desperate	odds	indeed	.
二	男孩们	凹坑	反对	三	绝望的	男人	制成	绝望的	赔率	的确	.

两个男孩对抗三个走投无路的男人，这确实是一场胜算渺茫的较量。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][pi(ː)'ɛə] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

About	six	o'clock	Pierre	crawled	out	of	his	bunk	and	roused	the	little	man	.
关于	六	点钟	皮埃尔	爬行	出去	的	他的	假寐	和	唤醒	这	小的	男人	.

大约六点钟，皮埃尔从他的铺位上爬起来，叫醒了那个矮个子男人。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] .

They	at	once	left	the	cabin	and	were	gone	about	a	half	hour	.
他们	在	一次	左边	这	舱	和	是	已消失	关于	一个	一半	小时	.

他们立即离开了小木屋，大约半小时后就离开了。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['sʌpər] .

When	they	returned	the	little	man	set	about	getting	supper	.
什么时候	他们	返回	这	小的	男人	放	关于	获得	晚餐	.

他们回来后，小个子男人开始准备晚饭。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz][æt; ət][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [wɜːrk] ,

Evidently	they	were	in	the	habit	of	taking	turns	at	the	culinary	work	,
显然	他们	是	在	这	习惯	的	采取	转弯	在	这	烹饪	工作	,

显然，他们有轮流做饭的习惯。

[dʒæk] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] .

Jack	thought	as	he	watched	the	man	.
杰克	想法	作为	他	观看	这	男人	.

杰克一边看着那个人，一边想着。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'd	like	to	know	what	they're	waiting	here	for	,	”	he	thought	.
“	ID	喜欢	到	知道	什么	它们是	等待	这里	为了	,	”	他	想法	.

“我想知道他们在这里等什么，”他心想。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

“	But	they	don't	seem	at	all	inclined	to	tell	me	.
“	但	他们	不	似乎	在	全部	倾斜	到	告诉	我	.

但他们似乎根本不想告诉我。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] .

We	must	be	some	miles	from	the	border	.
我们	必须	是	一些	英里	从	这	边界	.

我们离边境应该还有好几英里。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [piː)'ɛə] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
" **It** **was** **only** **a** **little** **past** **eight** **o'clock** **when** **Pierre** **announced** **his** **intention**
" 它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 八 点钟 什么时候 皮埃尔 宣布 他的 意图
[ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
of **retiring** **for** **the** **night** **.**
的 退休 为了 这 夜晚 .

"皮埃尔宣布他打算休息一晚的时候，才过了八点钟。"

" [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] ?
" What you going to do with the kid ?
" 什么 你 去 到 做 和 这 孩子 ?

"你打算怎么处置这孩子？"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [æskt] .
" the little man asked .
" 这 小的 男人 问 .

"那个矮个子男人问道。"

" [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə][set] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ? "
" One of us have to set up and watch him ? "
" 一 的 我们 有 到 放 向上 和 手表 他 ? "

"我们当中得有人去监视他吗？"

" [nɑːn] . [aɪ] - [hiːm] ,
" Non . I feex heem ,
" 非 . 我 - 血红素 ,

"不。我感觉他，

" [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɑːzɪt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [pi(ː)'ɛə] ['drægd] [aʊt]
" and going to a small closet at the back of the room Pierre dragged out
" 和 去 到 一个 小的 壁橱 在 这 后退 的 这 房间 皮埃尔 拖拽 出去
[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv] [laɪt] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [kɔːrd] .
about twenty feet of light but strong cord .
关于 二十 脚 的 光 但 强的 绳索 .

皮埃尔走到房间后面的一个小壁橱里，拖出大约二十英尺长的轻便但结实的电线。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] , " [dʒæk][prəu'testid] .
" I don't see the need of tying me up , " Jack protested .
" 我 不 看 这 需要 的 捆绑 我 向上 , " 杰克 抗议 .

"我不明白为什么要把我绑起来，"杰克抗议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
" If you fasten the door so I can't get it open there's no way I can escape .
" 如果 你 系 这 门 所以 我 不能 得到 它 打开 有 不 方式 我 能 逃脱 .
"
"
"

"如果你把门锁上，让我打不开，我就逃不掉了。"

" [mɛbi] [soʊ][bʌt; bət][wiː; wi]['tæk] - [noʊ] [tʃæns] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk]
" Mebby so but we tak ' no chance , " and the man proceeded to make
" 梅比 所以 但 我们 tak - 不 机会 , " 和 这 男人 继续 到 制作
[gʊd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
good his statement .
好的 他的 陈述 .

"也许是这样，但我们不能冒险，"然后那人继续履行了他的承诺。

[dʒæk] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [bæd] ['mætər] [wɜːrs] [soʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ]

Jack	knew	that	to	resist	would	only	make	a	bad	matter	worse	so	he	said	nothing
杰克	知道	那	到	抵抗	会	仅有的	制作	一个	坏的	事情	更糟	所以	他	说	没有什么

[mɔːr] [bʌt; bət] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['proʊtest] .

more	but	submitted	without	further	protest	.
更多的	但	提交	没有	更远	反对	.

杰克知道反抗只会让糟糕的事情变得更糟，所以他什么也没说，默默地服从了。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [baʊnd] [ðə; ði] [kɔːrd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [hiː; hi] [tɛnst] [hɪz; ɪz]

As	the	man	bound	the	cord	around	his	wrists	and	ankles	he	tensed	his
作为	这	男人	边界	这	绳索	大约	他的	手腕	和	脚踝	他	紧张的	他的

['mʌslz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪk'stent] [soʊ] [ðæt] ,

muscles	to	the	greatest	possible	extent	so	that	,
肌肉	到	这	最	可能的	程度	所以	那	,

当那人将绳子绑在手腕和脚踝上时，他竭尽全力绷紧肌肉，以便：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mæn] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['peɪnf(ə)l] ['taɪtnəs] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsnd]

although	the	man	drew	it	with	painful	tightness	,	when	he	relaxed	it	loosened
虽然	这	男人	画	它	和	痛苦	紧绷	,	什么时候	他	轻松	它	松动

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] .

to	a	considerable	extent	.
到	一个	大量	程度	.

虽然那人费力地将绳子拉紧，但放松后，绳子却松开了不少。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] [pi(ː)'ɛə][nekst] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn]

This	accomplished	Pierre	next	bound	him	securely	to	the	back	of	the	chair	in
这	完成	皮埃尔	下一个	边界	他	安全地	到	这	后退	的	这	椅子	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

which	he	was	sitting	.
哪个	他	曾是	坐着	.

这位技艺高超的皮埃尔接着将他牢牢地绑在了他所坐的椅子背上。

“ [naʊ] [aɪ] [tiŋk] [mɛbi] [juː; jʊ] [steɪ] [pʊt] ,

“	Now	I	tink	mebby	you	stay	put	,
“	现在	我	叮当	梅比	你	停留	放	,

“现在我觉得你最好待在原地。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

”	he	declared	as	he	stood	back	and	surveyed	his	work	.
”	他	声明	作为	他	站立	后退	和	调查	他的	工作	.

“他后退一步，环顾自己的作品，说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [maɪ'self] , ” [dʒæk] [ə'griːd] ,

“	I	think	so	myself	,	”	Jack	agreed	,
“	我	思考	所以	我	,	”	杰克	同意	,

“我也这么认为，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [roʊps] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	but	these	ropes	are	going	to	get	mighty	uncomfortable	before	morning	.	”
“	但	这些	绳索	是	去	到	得到	强大的	不舒服	前	早晨	.	”

“但是到了早上，这些绳子肯定会让你非常不舒服。”

“ [wiː] , [aɪ] [tiŋk] [soʊ] .

“	Oui	,	I	tink	so	.
“	是的	,	我	叮当	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[juː; jʊ] [kiːp] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] - [noʊ] [giːt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

You	keep	nose	out	of	our	beesiness	no	geet	into	trouble	.
你	保持	鼻子	出去	的	我们的	-	不	吉特	进入	麻烦	.

你别多管闲事，免得惹上麻烦。

[noʊ][duː][soʊ] , [mʌst; məst]['tæk] - [wʌt] [juː; jʊ] [giːt] . ”

No	do	so	,	must	tak	'	what	you	geet	.	”
不	做	所以	,	必须	tak	-	什么	你	吉特	.	”

不，别那样做，必须接受你所得到的。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] ['ferli] [gʊd] [fə'lɑːsəfi] [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [kən'səuliŋ] ,

“	I	guess	that's	fairly	good	philosophy	but	not	very	consoling	,
”	我	猜测	那就是	相当	好的	哲学	但	不是	非常	安慰	,

“我觉得这算是不错的哲学，但并不能给人带来多少安慰。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [æz; əz][piː)'ɛə] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

”	the	boy	thought	as	Pierre	left	him	and	crawled	into	his	bunk	.
”	这	男生	想法	作为	皮埃尔	左边	他	和	爬行	进入	他的	假寐	.

皮埃尔离开他，爬进自己的铺位时，男孩心想。

[dʒæk] [nuː] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] , [fɔːr; fər][wʌns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

Jack	knew	from	past	experience	,	for	once	before	he	had	been	tied	up	in	a
杰克	知道	从	过去的	经验	,	为了	一次	前	他	有	到过	系	向上	在	一个

['sɪmələr] ['mænər] ,

similar	manner	,
相似的	方式	,

杰克根据过去的经验知道，他以前也曾以类似的方式被绑过。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

that	his	position	would	be	extremely	painful	before	morning	.
那	他的	位置	会	是	极其	痛苦	前	早晨	.

他的姿势在早晨之前会非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][get][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [piː)'ɛə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi]

It	had	begun	to	get	dark	before	Pierre	started	to	tie	him	and	soon	he
它	有	开始	到	得到	黑暗的	前	皮埃尔	开始	到	领带	他	和	很快	他

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

was	unable	to	see	even	across	the	room	.
曾是	无法	到	看	甚至	穿过	这	房间	.

天色渐渐暗了下来，皮埃尔才开始捆绑他，很快他就连房间对面都看不见了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sevrəl]

He	had	no	way	of	telling	the	time	but	it	seemed	to	him	that	several
他	有	不	方式	的	讲述	这	时间	但	它	似乎	到	他	那	一些

['aʊərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][wʌn] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

hours	must	have	passed	when	he	heard	the	call	of	one	whip	-	poor	-	will	.
小时	必须	有	通过了	什么时候	他	听到	这	称呼	的	一	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

他没有办法判断时间，但当他听到一只夜鹰的叫声时，他感觉已经过了好几个小时。

“ ['bɑːbz] [hɪr] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Bob's	here	,	”	he	thought	.
“	鲍勃的	这里	,	”	他	想法	.

“鲍勃来了，”他心想。

['bɑːbz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][kɔːl][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] ['prɑːbəbli][nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ]

Bob's	imitation	of	the	bird	call	was	so	nearly	perfect	that	probably	not	one	in	a
鲍勃的	模仿	的	这	鸟	称呼	曾是	所以	几乎	完美的	那	大概	不是	一	在	一个

['hʌndrəd] [wʊd] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [bʌt; bət][dʒæk] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [slaɪt] [ʃeɪd]

hundred	would	have	doubted	its	genuineness	but	Jack	recognized	the	slight	shade
百	会	有	怀疑	它是	真实性	但	杰克	认可	这	轻微	阴影

[ʌv; əv] [pɪtʃ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][læst] [noʊt] .

of	pitch	which	his	brother	always	put	into	the	last	note	.
的	沥青	哪个	他的	兄弟	总是	放	进入	这	最后的	笔记	.

鲍勃模仿鸟叫声惟妙惟肖，一百个人里可能都没一个人会怀疑它的真实性，但杰克却听出了他哥哥总是在最后一个音符中加入的那一点点音调变化。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [derd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
“ If I only dared answer him ,
“ 如果 我 仅有的 敢于 回答 他 ,

“如果我敢回答他的话，

” [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .
” he thought and he groaned aloud as he thought of his helplessness .
” 他 想法 和 他 呻吟 大声 作为 他 想法 的 他的 无助 .

他想着，想到自己的无助，不禁低声呻吟起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [nɪr] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd]
But it cheered him to know that Bob was near even though he doubted
但 它 欢呼 他 到 知道 那 鲍勃 曾是 靠近 甚至 尽管 他 怀疑
[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
his ability to help him .
他的 能力 到 帮助 他 .

但得知鲍勃就在附近，他还是感到很欣慰，尽管他怀疑鲍勃是否有能力帮助他。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['dʒæks] [hɑːrt]
Several times the call was repeated and then a few minutes later Jack's heart
一些 时代 这 称呼 曾是 重复 和 然后 一个 很少 分钟 之后 杰克的 心
[geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tæpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
gave a bound as he heard a faint tapping near the window at the back of
给予 一个 边界 作为 他 听到 一个 头晕的 窃听 靠近 这 窗户 在 这 后退 的
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

呼叫声重复了好几次，几分钟后，杰克听到小木屋后窗附近传来微弱的敲击声，他的心猛地一跳。

['iːgərli] [hiː; hi] ['lisnd] .
Eagerly he listened .
急切地 他 听着 .

他认真地听着。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [feɪnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː]
The sound was so faint that he could barely hear it but in a minute it
这 声音 曾是 所以 头晕的 那 他 可以 仅仅 听到 它 但 在 一个 分钟 它
[bɪ'keɪm] ['pleɪnər] .
became plainer .
成为 更朴素 .

声音非常微弱，他几乎听不见，但过了一会儿就变得清晰起来。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb]
Yes , it was Bob
是的 , 它 曾是 鲍勃

是的，是鲍勃。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [mɔːrs] .
and he was tapping a message in Morse .
和 他 曾是 窃听 一个 信息 在 莫尔斯 .

他当时正在用摩尔斯电码敲击键盘发送信息。

“ [dʒeɪ] - [ə; eɪ] - [siː] - [keɪ][aɪ] - [ef][waɪ] - [oʊ] - [juː][ə; eɪ] - [ɑːr] - [iː][eɪtʃ] - [iː] - [ɑːr] - [iː] , [siː] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] -
“ J - A - C - K I - F Y - O - U A - R - E H - E - R - E , C - O - U - G -
“ J - 一个 - C - K 我 - F 是 - 哦 - U 一个 - 拉 - E H - E - 拉 - E , C - 哦 - U - G -
[eɪtʃ] .
H .
H .

“杰克，如果你在这里，咳咳。”

" [dʒæk] [kɔft] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] .
" Jack coughed as loudly as he dared .
" 杰克 咳嗽 作为 高声 作为 他 敢于 .

杰克尽可能大声地咳嗽了一声。

" [siː] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ][oʊ] - [en] - [siː] - [iː][aɪ] - [ef][waɪ] - [oʊ] - [juː][ə; eɪ] - [ɑːr] - [iː][tiː] - [aɪ] - [iː] - [diː] .
" C - O - U - G - H O - N - C - E I - F Y - O - U A - R - E T - I - E - D .
" C - 哦 - U - G - H 哦 - N - C - E 我 - F 是 - 哦 - U 一个 - 拉 - E T - 我 - E - D .

"如果感到疲倦，请咳嗽一声。"

" [dʒæk] [kɔft] [wʌns] .
" Jack coughed once .
" 杰克 咳嗽 一次 .

杰克咳嗽了一声。

" [oʊ] - [en] - [siː] - [iː][ef] - [oʊ] - [ɑːr][waɪ] - [iː] - [es] ; [tiː] - ['dʌbljuː] - [aɪ] - [siː] - [iː] , [en] - [oʊ] . [siː] - [ə; eɪ] - [en]
" O - N - C - E F - O - R Y - E - S ; T - W - I - C - E , N - O . C - A - N
" 哦 - N - C - E F - 哦 - 拉 是 - E - S ; T - W - 我 - C - E , N - 哦 . C - 一个 - N
[waɪ] - [oʊ] - [juː][dʒiː] - [iː] - [tiː][ef] - [ɑːr] - [iː] - [iː] ?
Y - O - U G - E - T F - R - E - E ?
是 - 哦 - U G - E - T F - 拉 - E - E ?

"一次是，两次否。你能获得自由吗？"

" [dʒæk] [kɔft] [twaɪs] .
" Jack coughed twice .
" 杰克 咳嗽 两次 .

杰克咳嗽了两声。

" [aɪ] - [es][diː] - [oʊ] - [oʊ] - [ɑːr][el] - [oʊ] - [siː] - [keɪ] - [iː] - [diː]['dʌbljuː] - [aɪ] - [tiː] - [eɪtʃ][ə; eɪ][biː] - [oʊ] - [el] - [tiː] ?
" I - S D - O - O - R L - O - C - K - E - D W - I - T - H A B - O - L - T ?
" 我 - S D - 哦 - 哦 - 拉 L - 哦 - C - K - E - D W - 我 - T - H 一个 B - 哦 - L - T ?

"门锁上了吗？"

" [dʒæk] [kɔft] [wʌns] .
" Jack coughed once .
" 杰克 咳嗽 一次 .

杰克咳嗽了一声。

" ['dʌbljuː] - [ə; eɪ] - [aɪ] - [tiː] .
" W - A - I - T .
" W - 一个 - 我 - T .

"等待。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]
" It seemed to the boy that it was several hours before he heard the
" 它 似乎 到 这 男生 那 它 曾是 一些 小时 前 他 听到 这
['tæpɪŋ] [ə'gen] [bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər]
tapping again but in reality it was probably not much more than a half hour
窃听 再次 但 在 现实 它 曾是 大概 不是 很多 更多的 比 一个 一半 小时
.
:
.

"男孩感觉过了好几个小时才再次听到敲击声，但实际上可能只过了半个小时左右。"

" [en] - [oʊ]['dʌbljuː] - [ə; eɪ] - [waɪ][tiː] - [oʊ][dʒiː] - [iː] - [tiː][aɪ] - [en][biː] - [juː] - [tiː][diː] - [oʊ] - [oʊ] - [ɑːr] ?
" N - O W - A - Y T - O G - E - T I - N B - U - T D - O - O - R ?
" N - 哦 W - 一个 - 是 T - 哦 G - E - T 我 - N B - U - T D - 哦 - 哦 - 拉 ?

"除了门以外没有其他入口吗？"

[siː] - [ə; eɪ] - [en][joʊ] - [juː][es] - [el] - [aɪ] - [piː][biː] - [oʊ] - [el] - [tiː] ?
C - A - N YO - U S - L - I - P B - O - L - T ?
C - 一个 - N 哟 - U S - L - 我 - P B - 哦 - L - T ?

你能拧松螺栓吗？

" [dʒæk] [kɔft] [twaɪs] .
" Jack coughed twice .
" 杰克 咳嗽 两次 .

杰克咳嗽了两声。

" [em] - [juː] - [es] - [tiː][siː] - [juː] - [tiː] , ['dʌbljuː] - [ə; eɪ] - [aɪ] - [tiː] .
" M - U - S - T C - U - T , W - A - I - T .
" M - U - S - T C - U - T , W - 一个 - 我 - T .

“必须切，等等。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪntʃ] ['bɔrdz] [ænd; ənd][bɑːb]
" It was a long wait for the door was made of inch boards and Bob
" 它 曾是 一个 长的 等待 为了 这 门 曾是 制成 的 英寸 板 和 鲍勃
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒæk] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] ,
had nothing but a jack knife with which to work ,
有 没有什么 但 一个 杰克 刀 和 哪个 到 工作 ,

“等待的时间很长，因为门是用一英寸厚的木板做的，而鲍勃只有一把小刀可以用来开门。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and as he could only guess at the location of the bolt it was
和 作为 他 可以 仅有的 猜测 在 这 地点 的 这 螺栓 它 曾是
['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz][hænd] .
necessary that he cut a hole large enough to admit his hand .
必要的 那 他 切 一个 洞 大的 足够的 到 承认 他的 手 .

由于他只能猜测螺栓的位置，所以他必须切出一个足够大的孔，以便将手伸进去。

[dʒæk][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [bɪt][baɪ][bɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt]
Jack could hear him as he cut into the wood bit by bit and his heart beat
杰克 可以 听到 他 作为 他 切 进入 这 木头 少量 经过 少量 和 他的 心 打
[wɪð; wɪθ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɑːb] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
with hope for he knew that Bob would do it if it could be done .
和 希望 为了 他 知道 那 鲍勃 会 做 它 如果 它 可以 是 完毕 .

杰克能听到他一点一点地锯木头的声音，他的心跳充满了希望，因为他知道如果能做到，鲍勃一定会去做。

[ðen] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] ['æftər] ['fʊli] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] .
Then the tapping began again after fully two hours had passed .
然后 这 窃听 开始 再次 后 完全 二 小时 有 通过了 .

两个小时后，敲击声再次响起。

" [em] - [oʊ] - [es] - [tiː][tiː] - [eɪtʃ] - [ɑːr] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] . [siː] - [oʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ][aɪ] - [ef][ə; eɪ] - [en] -
" M - O - S - T T - H - R - O - U - G - H . C - O - U - G - H I - F A - N -
" M - 哦 - S - T T - H - 拉 - 哦 - U - G - H . C - 哦 - U - G - H 我 - F 一个 - N -
[waɪ] - [oʊ] - [en] - [iː][em] - [oʊ] - [viː] - [iː] - [es] .
Y - O - N - E M - O - V - E - S .
是 - 哦 - N - E M - 哦 - V - E - S .

“大部分人都走了。如果有人动，就咳嗽一声。”

" [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [weɪt] [ænd; ənd] [ðen] ,
" Another long wait and then ,
" 其他 长的 等待 和 然后 ,

“又是一段漫长的等待，然后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [dʌn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['muːvmənt]
when it seemed as though he must be nearly done he heard a movement
什么时候 它 似乎 作为 尽管 他 必须 是 几乎 完毕 他 听到 一个 移动
[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] .
in one of the bunks .
在 一 的 这 上下铺 .

当他觉得自己快要完成任务时，他听到其中一个铺位里有动静。

['ɪnstəntli] [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːf] .

Instantly	**Jack**	**gave**	**a**	**loud**	**cough**	**.**
即刻	杰克	给予	一个	大声	咳嗽	.

杰克立刻大声咳嗽起来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**noise**	**at**	**the**	**door**	**stopped**	**at**	**once**	**and**	**he**	**could**	**hear**	**one**	**of**	**the**
这	噪音	在	这	门	停止	在	一次	和	他	可以	听到	一	的	这

[men] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

men	**getting**	**out**	**of**	**his**	**bunk**	**.**
男人	获得	出去	的	他的	假寐	.

门口的动静立刻停止了，他听到其中一个人从铺位上下来了。

['dʒæks] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

Jack's	**heart**	**almost**	**stopped**	**beating**	**.**
杰克的	心	几乎	停止	殴打	.

杰克的心脏几乎停止了跳动。

[wʌt] [ɪf] [bɑːb][hæd; həd][ðə; ði] [dɔːr] [kʌt] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**if**	**Bob**	**had**	**the**	**door**	**cut**	**through**	**and**	**the**	**man**	**should**	**see**	**it**	**?**
什么	如果	鲍勃	有	这	门	切	通过	和	这	男人	应该	看	它	?

如果鲍勃把门锯开了，让那个人看到了呢?

[ðə; ði] [θɔːt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	**thought**	**sent**	**a**	**shiver**	**down**	**his**	**back**	**.**
这	想法	发送	一个	颤抖	向下	他的	后退	.

想到这里，他后背一阵发凉。

[ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [flerd] [ʌp] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ʃoʊd]

Then	**a**	**match**	**flared**	**up**	**and**	**an**	**instant**	**later**	**the**	**light**	**of**	**a**	**candle**	**showed**
然后	一个	匹配	喇叭口	向上	和	一个	立即的	之后	这	光	的	一个	蜡烛	显示

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

him	**that**	**it**	**was**	**the**	**little**	**man**	**who**	**had**	**awakened**	**.**
他	那	它	曾是	这	小的	男人	WHO	有	觉醒	.

然后一根火柴点燃，片刻之后，烛光照亮了他，让他看到醒来的是那个小矮人。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

The	**man**	**made**	**a**	**thorough**	**examination**	**of**	**his**	**bonds**	**.**
这	男人	制成	一个	彻底	考试	的	他的	债券	.

那人仔细检查了他的债券。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	**I**	**guess**	**you're**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
“	我	猜测	你是	全部	正确的	,	”	他	宣布	在	一个	低的	语气	.

“看来你们都没事，”他低声说道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ]['luːs(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ? ”

“	**Can't**	**you**	**loosen**	**them**	**up**	**a**	**bit**	**?**	**”**
“	不能	你	松开	他们	向上	一个	少量	?	”

“你能不能把它们放松一点？”

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . ”

“	**Nothing**	**doing**	**.**	**”**
“	没有什么	正在做	.	”

“什么也没做。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] ['sʌmtaɪm] . ”

“	**All**	**right**	**,**	**but**	**I**	**hope**	**I**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**tie**	**you**	**up**	**sometime**	**.**	**”**
“	全部	正确的	,	但	我	希望	我	得到	一个	机会	到	领带	你	向上	有时	.	”

“好吧，但我希望有机会能把你绑起来。”

“ [mɛbi] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ Mebby you will .
“ 梅比 你 将要 .

“也许你会的。”

[huː] [noʊz] ? ”
Who knows ? ”
WHO 知道 ? ”

谁知道呢?

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? ”
“ Can't you tell me what you are intending to do with me ? ”
“ 不能 你 告诉 我 什么 你 是 意图 到 做 和 我 ? ”

“你难道不能告诉我你打算怎么处置我吗? ”

“ [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [suːn] [ɪˈnʌf] .
“ You'll find that out soon enough .
“ 你会 寻找 那 出去 很快 足够的 .

你很快就会知道了。

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɔːf] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ”
What's the matter with that cough of yours ? ”
是什么 这 事情 和 那 咳嗽 的 你的 ? ”

你咳嗽怎么了?

“ [ˈnʌθɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
“ Nothing so far as I know .
“ 没有什么 所以 远的 作为 我 知道 .

据我所知，目前还没有。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈprɪti] [wel] , ” [dʒæk] [grɪnd] .
I thought it was working pretty well , ” Jack grinned .
我 想法 它 曾是 在职的 漂亮的 出色地 , ” 杰克 咧嘴一笑 .

“我觉得效果还不错，”杰克咧嘴一笑。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌflər] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well , I wish you'd put a muffler on it .
“ 出色地 , 我 希望 你会 放 一个 围巾 在 它 .

“唉，我希望你能给它装个消音器。”

[aɪ] [sliːp] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [diˈstəːbz] [ˌem ˈiː] . ”
I sleep very lightly and the slightest sound disturbs me . ”
我 睡觉 非常 轻轻 和 这 丝毫 声音 扰乱 我 . ”

我睡眠很浅，一点点声音都会吵醒我。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ That's too bad .
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[ˈsɑːri] [aɪ] [woʊk] [juː; jʊ] [ʌp] . ”
Sorry I woke you up . ”
对不起 我 觉醒 你 向上 . ”

对不起，我吵醒你了。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
“ I'll bet you are ,
“ 患病的 赌注 你 是 ,

我敢肯定你是，

” [ðə; ði][mæn] [sniəd] [æz; əz][hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
” the man sneered as he blew out the candle and went back to his bunk .
” 这 男人 冷笑 作为 他 吹 出去 这 蜡烛 和 去 后退 到 他的 假寐 .

男人冷笑一声，吹灭蜡烛，回到了自己的铺位。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][dʒæk][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm]['muːvɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['restləs]

For	some	time	Jack	could	hear	him	moving	about	as	if	he	were	restless
为了	一些	时间	杰克	可以	听到	他	移动	关于	作为	如果	他	是	不安

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] .

and	could	not	get	to	sleep	.
和	可以	不是	得到	到	睡觉	.

一段时间里，杰克能听到他走来走去，好像很烦躁不安，睡不着觉似的。

[hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] [fɔːr; fər] [fɪr] [bɑːb] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ə'gen] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	in	a	cold	sweat	for	fear	Bob	would	begin	operations	again	while	he	was
他	在	一个	寒冷的	汗	为了	害怕	鲍勃	会	开始	运营	再次	尽管	他	曾是

[stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

still	awake	and	thus	be	discovered	.
仍然	醒	和	因此	是	发现	.

他吓得冷汗直冒，生怕鲍勃会在他清醒的时候再次开始行动，从而被发现。

[hiː; hi] [kɔft] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [bɑːb] [wʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .

He	coughed	two	or	three	times	hoping	that	Bob	would	hear	and	understand	.
他	咳嗽	二	或者	三	时代	希望	那	鲍勃	会	听到	和	理解	.

他咳嗽了两三声，希望鲍勃能听到并明白。

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][mæn]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][hiː; hi]

But	after	what	seemed	a	long	time	the	man	quieted	down	and	soon	after	he
但	后	什么	似乎	一个	长的	时间	这	男人	安静	向下	和	很快	后	他

[kʊd; kəd] [hɪr] [bɑːb][æt; ət][wɜːrk] .

could	hear	Bob	at	work	.
可以	听到	鲍勃	在	工作	.

但过了好一会儿，那人安静了下来，不久之后，他就能听到鲍勃在工作了。

[bɑːb][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [woʊk] [ʌp]

Bob	must	have	had	his	work	nearly	completed	when	the	little	man	woke	up
鲍勃	必须	有	有	他的	工作	几乎	完全的	什么时候	这	小的	男人	觉醒	向上

[fɔːr; fər] ['veri] [suːn] [dʒæk] [hɜːrd] [ðə; ði][boʊlt] [pʊʃt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['hɪndʒɪz]

for	very	soon	Jack	heard	the	bolt	pushed	back	and	a	moment	later	the	hinges
为了	非常	很快	杰克	听到	这	螺栓	推动	后退	和	一个	片刻	之后	这	铰链

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [kriːkt] ['slaɪtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊpən] .

of	the	door	creaked	slightly	as	it	was	pulled	open	.
的	这	门	嘎吱作响	轻微地	作为	它	曾是	拉	打开	.

鲍勃一定快要完成他的工作了，这时小个子男人醒了过来，因为没过多久，杰克就听到门闩被推开的声音，片刻之后，门铰链发出轻微的吱嘎声，门被拉开了。

“ [es] - [es] — [eɪtʃ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði] [slaɪt] [nɔɪz] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] [laɪt]

“	S	-	s	—	h	,	”	he	whispered	fearful	lest	the	slight	noise	would	arouse	the	light
“	S	-	s	—	h	,	”	他	低声说道	可怕	免得	这	轻微	噪音	会	引起	这	光

['sliːpər] .

sleeper	.
轨枕	.

“嘶——”他低声说道，生怕这轻微的声音会吵醒熟睡的人。

[bɑːb] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][dʒæk][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [grəupt]

Bob	made	no	reply	but	a	moment	later	Jack	could	hear	him	as	he	groped
鲍勃	制成	不	回复	但	一个	片刻	之后	杰克	可以	听到	他	作为	他	摸索

[hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

his	way	through	the	darkness	across	the	room	.
他的	方式	通过	这	黑暗	穿过	这	房间	.

鲍勃没有回答，但过了一会儿，杰克听到他摸索着穿过房间的黑暗。

“ ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Over	this	way	,	”	he	whispered	.
“	超过	这	方式	,	”	他	低声说道	.

“这边走，”他低声说道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][bɑːb][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][aʊt][ðə; ði][kɔːrdz][frʌm; frəm]

In	another	moment	Bob	was	by	his	side	and	had	out	the	cords	from
在	其他	片刻	鲍勃	曾是	经过	他的	边	和	有	出去	这	绳索	从

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

片刻之后，鲍勃就到了他身边，帮他解开了脚上的绳子。

“ [daʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ” [dʒæk] ['kɔːʃənd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] .

“	Don't	make	a	noise	,	”	Jack	cautioned	in	a	low	whisper	.
“	不	制作	一个	噪音	,	”	杰克	警告	在	一个	低的	耳语	.

“别出声，”杰克低声叮嘱道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [sliːps] [laɪk][ə; eɪ] ['wiːzl] . ”

“	One	of	those	fellows	sleeps	like	a	weasel	.	”
“	一	的	那些	伙伴们	睡觉	喜欢	一个	黄鼠狼	.	”

“他们当中有一个人睡觉像黄鼠狼一样。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [lets] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	All	right	,	but	let's	get	out	of	here	as	quick	as	we	can	.
“	全部	正确的	,	但	我们来吧	得到	出去	的	这里	作为	快的	作为	我们	能	.

“好吧，但我们得尽快离开这里。”

” [dʒæk][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [bʌt; bət] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]

”	Jack	got	up	from	the	chair	but	sitting	in	the	one	position	for	so	long	a
”	杰克	得到	向上	从	这	椅子	但	坐着	在	这	一	位置	为了	所以	长的	一个

[taɪm] [hæd; həd] [kræmpt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step]

time	had	cramped	his	legs	and	as	he	was	about	to	take	a	step
时间	有	狭窄	他的	腿	和	作为	他	曾是	关于	到	拿	一个	步

[tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [tɪpt] ['oʊvər]

toward	the	door	he	stumbled	and	fell	against	it	and	the	chair	tipped	over
朝向	这	门	他	踉跄	和	跌倒	反对	它	和	这	椅子	倾斜	超过

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [æz; əz][dʒæk]

making	a	noise	which	to	the	boys	sounded	like	a	house	falling	down	as	Jack
制作	一个	噪音	哪个	到	这	男孩们	听起来	喜欢	一个	房子	坠落	向下	作为	杰克

['æftərwərd] [dɪ'klerd] .

afterward	declared	.
之后	声明	.

杰克从椅子上站了起来，但长时间保持一个姿势坐着，他的腿都抽筋了。当他正要迈步走向门口时，他绊了一下，撞到了门上，椅子翻倒了，发出了一声巨响。杰克后来宣称，男孩们听到的声音就像房子倒塌了一样。

[haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌŋk] [soʊ] ['kwɪkli] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə]

How	anyone	could	get	out	of	a	bunk	so	quickly	was	always	a	mystery	to
如何	任何人	可以	得到	出去	的	一个	假寐	所以	迅速地	曾是	总是	一个	神秘	到

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

男孩们一直不明白，怎么会有人能那么快从铺位上爬起来。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [fʊl]

but	almost	before	they	could	make	a	move	toward	the	door	the	room	seemed	full
但	几乎	前	他们	可以	制作	一个	移动	朝向	这	门	这	房间	似乎	满的

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

但几乎就在他们走向门口之前，房间里似乎就挤满了人。

[pi(:)'ɛə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flerd] [ʌp][bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ]

Pierre	was	the	first	to	strike	a	match	and	as	it	flared	up	Bob	made	a
皮埃尔	曾是	这	第一的	到	罢工	一个	匹配	和	作为	它	喇叭口	向上	鲍勃	制成	一个

['flaɪɪŋ] [daɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [legz] .

flying	dive	for	his	legs	.
飞行	潜水	为了	他的	腿	.

皮埃尔第一个划燃了火柴，火苗燃起时，鲍勃飞身扑向自己的双腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

It	was	a	beautiful	tackle	and	the	Frenchman	went	down	in	a	heap	,
它	曾是	一个	美丽的	处理	和	这	法国人	去	向下	在	一个	堆	,

那是一次漂亮的铲球，法国人重重地摔倒在地。

[ðə; ði] [mætʃ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

the	match	flying	from	his	fingers	.
这	匹配	飞行	从	他的	手指	.

火柴从他指间飞了出去。

[bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [pi(:)'ɛə][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] .

Bob	was	on	his	feet	before	Pierre	had	a	chance	to	grab	him	.
鲍勃	曾是	在	他的	脚	前	皮埃尔	有	一个	机会	到	抓住	他	.

皮埃尔还没来得及抓住鲍勃，鲍勃就已经站起来了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [dɔːr]

“	All	right	,	Jack	,	”	he	shouted	as	he	made	for	where	he	thought	the	door
“	全部	正确的	,	杰克	,	”	他	喊叫	作为	他	制成	为了	在哪里	他	想法	这	门

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

was	located	.
曾是	位于	.

“好了，杰克，”他一边喊着，一边朝他认为门所在的方向走去。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] ['ænsər] .

But	Jack	was	too	busy	just	then	to	answer	.
但	杰克	曾是	也	忙碌的	只是	然后	到	回答	.

但杰克当时太忙了，没空回答。

[wen] [ðə; ði] [mætʃ] , [wɪtʃ] [pi(:)'ɛə][hæd; həd] [strʌk] , [bleizd] [ʌp] ,

When	the	match	,	which	Pierre	had	struck	,	blazed	up	,
什么时候	这	匹配	,	哪个	皮埃尔	有	击	,	燃烧的	向上	,

皮埃尔划燃的火柴燃了起来，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]

the	little	man	had	caught	a	glimpse	of	him	and	had	made	a	rush
这	小的	男人	有	捕捉	一个	一瞥	的	他	和	有	制成	一个	匆忙

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

小个子男人瞥见了他，便朝他跑去。

[ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	match	went	out	just	before	he	reached	him	but	he	was	moving	in	the
这	匹配	去	出去	只是	前	他	达到	他	但	他	曾是	移动	在	这

[raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]

right	direction	and	before	the	boy	had	time	to	dodge	he	had
正确的	方向	和	前	这	男生	有	时间	到	躲闪	他	有

[græbd] [hɪm; ɪm] .

grabbed	him	.
抓住	他	.

比赛在他即将到达他面前时结束了，但他正朝着正确的方向前进，在男孩来得及躲闪之前，他已经抓住了他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒæks] ['faɪtɪŋ] [blʌd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [red] [hiːt] , [ænd; ənd] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

By	this	time	Jack's	fighting	blood	was	at	red	heat	,	and	exerting	all	his
经过	这	时间	杰克的	斗争	血	曾是	在	红色的	热	,	和	施力	全部	他的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

此时杰克的斗志已沸腾，他使出浑身解数，

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [hoʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr]

he	succeeded	in	breaking	the	man's	hold	and	they	fell	to	the	floor
他	成功了	在	打破	这	男人的	抓住	和	他们	跌倒	到	这	地面

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ɑːn] [tɑːp] .

together	with	Jack	on	top	.
一起	和	杰克	在	顶部	.

他成功挣脱了那人的控制，两人一起摔倒在地，杰克压在了那人身上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

The	little	man	was	,	however	,
这	小的	男人	曾是	,	然而	,

然而，这个矮个子男人却是.....

[pə'zest] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [streŋθ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪkli] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn]

possessed	of	remarkable	strength	despite	his	size	and	he	quickly	rolled	over	on
拥有	的	卓越	力量	尽管	他的	尺寸	和	他	迅速地	滚动	超过	在

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

top	of	the	boy	.
顶部	的	这	男生	.

尽管身材矮小，但他力气惊人，迅速翻身压在了男孩身上。

[dʒæk] [hɜːrd] ['bɑːbz] [ʃaʊt] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

Jack	heard	Bob's	shout	but	at	the	moment	the	man	had	a	firm	grip	on	his
杰克	听到	鲍勃的	喊	但	在	这	片刻	这	男人	有	一个	公司	紧握	在	他的

[θroʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

throat	and	he	could	not	have	uttered	a	sound	had	his	life	depended	on
喉	和	他	可以	不是	有	说出	一个	声音	有	他的	生活	取决于	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

杰克听到了鲍勃的喊叫声，但此时那人紧紧掐着他的喉咙，即使拼了命，他也发不出一个声音。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['evri] [aʊns] [hiː; hi]

Realizing	that	his	strength	was	rapidly	giving	out	he	summoned	every	ounce	he
意识到	那	他的	力量	曾是	快速	给予	出去	他	被召唤	每一个	盎司	他

[kʊd; kəd] ['mʌstər] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [hænd] [ə'weɪ] .

could	muster	and	succeeded	in	tearing	the	man's	hand	away	.
可以	鼓起	和	成功了	在	撕裂	这	男人的	手	离开	.

他意识到自己的力量正在迅速耗尽，于是使出浑身解数，成功地将那人的手扯了下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː]

He	was	however	unable	to	shake	him	off	and	had	all	he	could	do
他	曾是	然而	无法	到	摇	他	离开	和	有	全部	他	可以	做

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ri'njuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

to	prevent	him	from	renewing	his	hold	.
到	防止	他	从	更新	他的	抓住	.

然而，他却无法摆脱他，只能竭尽全力阻止他再次抓住自己。

['mi:nwaɪl] [bɪg]['taɪni][wʌz; wəz] ['stʌmbliŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] ['nɔkiŋ] ['oʊvər] [tʃerz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

Meanwhile	**Big**	**Tiny**	**was**	**stumbling**	**about**	**the**	**room**	**knocking**	**over**	**chairs**	**and**	**trying**
同时	大的	微小的	曾是	踉跄	关于	这	房间	敲门	超过	椅子	和	尝试

[tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] .

to	**get**	**hold**	**of**	**someone**	**.**
到	得到	抓住	的	某人	.

与此同时，大个子小家伙在房间里跌跌撞撞地走来走去，撞翻了椅子，还试图抓住某个人。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][pi(:)'ɛə][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

It	**happened**	**that**	**he**	**ran**	**into**	**Pierre**	**just**	**as**	**the**	**latter**	**was**	**getting**	**to**	**his**
它	发生	那	他	跑	进入	皮埃尔	只是	作为	这	后者	曾是	获得	到	他的

[fi:t] .

feet	**.**
脚	.

碰巧他遇到了正要站起来的皮埃尔。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər]

Instantly	**he**	**grappled**	**with**	**him**	**and**	**the**	**next**	**moment**	**the**	**two**	**men**	**were**
即刻	他	缠斗	和	他	和	这	下一个	片刻	这	二	男人	是

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [i:tʃ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld][ɑ:n]

rolling	**over**	**and**	**over**	**on**	**the**	**floor**	**each**	**striving**	**to**	**obtain**	**a**	**strangle**	**hold**	**on**
滚动	超过	和	超过	在	这	地面	每个	努力	到	获得	一个	扼杀	抓住	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

他立刻与对方扭打起来，下一刻，两人就在地上翻滚扭打，都想勒住对方的脖子。

[dʒʌst] [ðen] [bɑ:b] ,

Just	**then**	**Bob**	**,**
只是	然后	鲍勃	,

就在这时，鲍勃

[hu:] [hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɪn]

who	**had**	**bumped**	**into**	**the**	**stove**	**and**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**been**	**going**	**in**
WHO	有	撞	进入	这	火炉	和	已实现	那	他	有	到过	去	在

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	**wrong**	**direction**	**,**
这	错误的	方向	,

他撞到了炉子，意识到自己走错了方向。

[θru:] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

threw	**the**	**light**	**from**	**a**	**small**	**electric**	**torch**	**,**	**which**	**he**	**had**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
扔	这	光	从	一个	小的	电的	火炬	,	哪个	他	有	在	他的	口袋	,

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .

about	**the**	**room**	**.**
关于	这	房间	.

他从口袋里掏出一个小型手电筒，用手电筒的光线照遍了整个房间。

['si:ɪŋ] ['dʒæks] [prɪ'dɪkəmənt] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

Seeing	**Jack's**	**predicament**	**he**	**sprang**	**to**	**his**	**aid**	**.**
看到	杰克的	困境	他	弹簧	到	他的	援助	.

看到杰克的困境，他立即上前帮忙。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['mænz][ɑ:rm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [straɪk] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

He	**caught**	**the**	**man's**	**arm**	**just**	**as**	**it**	**was**	**raised**	**to**	**strike**	**Jack**	**in**	**the**	**face**	**,**
他	捕捉	这	男人的	手臂	只是	作为	它	曾是	提高	到	罢工	杰克	在	这	脸	,

他眼睁睁地看着那人举起手臂要打杰克的脸，一把抓住了它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk] , [hi:; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .

and	**with**	**a**	**quick**	**jerk**	**,**	**he**	**pulled**	**him**	**off**	**.**
和	和	一个	快的	混蛋	,	他	拉	他	离开	.

他猛地一拽，就把他拽了下来。

“ [dʒʌmp][fɔːr; fər] [dɔːr] , [dʒæk] ,

“	Jump	for	door	,	Jack	,
”	跳	为了	门	,	杰克	,

“杰克，跳到门口去！”

” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dʒæk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [əu'beiŋ] .

”	he	said	and	Jack	lost	no	time	in	scrambling	to	his	feet	and	obeying	.
”	他	说	和	杰克	丢失的	不	时间	在	争抢	到	他的	脚	和	服从	.

“他说完，杰克立刻爬起来，照做了。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['nevər] ['driːmiŋ]

He	reached	the	door	in	safety	and	dashed	out	into	the	open	never	dreaming
他	达到	这	门	在	安全	和	虚线	出去	进入	这	打开	绝不	做梦

[bʌt; bət] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

but	that	Bob	was	close	behind	.
但	那	鲍勃	曾是	关闭	在后面	.

他安全到达门口，冲到空旷的地方，做梦也没想到鲍勃就在身后不远处。

[bɑːb][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz]

Bob	was	close	behind	his	brother	when	he	reached	the	door	but	just	as
鲍勃	曾是	关闭	在后面	他的	兄弟	什么时候	他	达到	这	门	但	只是	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hænd] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

he	was	about	to	follow	him	through	a	powerful	hand	seized	him	and
他	曾是	关于	到	跟随	他	通过	一个	强大的	手	查获	他	和

['drægd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

dragged	him	back	into	the	room	.
拖拽	他	后退	进入	这	房间	.

鲍勃紧随哥哥身后，走到门口，正要跟着哥哥出去时，一只强有力的手抓住了他，把他拖回了房间。

['tʃæptər] [ˌviː¸aɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [tʃeɪs]

THE	CHASE
这	追赶

追逐

[dʒæk][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Jack	had	reached	the	edge	of	the	woods	in	front	of	the	cabin	before	he
杰克	有	达到	这	边缘	的	这	树林	在	正面	的	这	舱	前	他

[bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

became	aware	that	Bob	was	not	following	him	.
成为	意识到的	那	鲍勃	曾是	不是	下列的	他	.

杰克走到小屋前树林边缘时，才意识到鲍勃没有跟上来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	stopped	and	looked	back	at	the	building	.
他	停止	和	看起来	后退	在	这	建筑	.

他停下脚步，回头望向那栋建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][ɪts] ['aʊtlaɪn] .

It	was	so	dark	that	he	was	unable	to	see	even	its	outline	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	他	曾是	无法	到	看	甚至	它是	大纲	.

天色太黑了，他连它的轮廓都看不见。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

He	strained	his	ears	but	all	was	still	.
他	紧张	他的	耳朵	但	全部	曾是	仍然	.

他竖起耳朵仔细听，但周围一片寂静。

“ [naʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] .

“	Now	what	,	”	he	muttered	,	as	he	slowly	retraced	his	steps	.
”	现在	什么	,	”	他	低声说道	,	作为	他	缓慢地	重走	他的	步骤	.

“现在怎么办？”他喃喃自语，一边慢慢地原路返回。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi]

As	he	neared	the	door	he	could	hear	the	noise	of	a	struggle	and	he
作为	他	接近	这	门	他	可以	听到	这	噪音	的	一个	斗争	和	他

['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ɔːl'ðoʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

quickened	his	pace	although	just	what	he	intended	to	do	he	did	not	know	.
加速	他的	步伐	虽然	只是	什么	他	故意的	到	做	他	做过	不是	知道	.

当他靠近门口时，他听到了搏斗的声音，于是加快了脚步，尽管他不知道自己究竟打算做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd][æt; ət]

It	was	enough	that	Bob	was	in	the	power	of	their	enemies	,	and	at
它	曾是	足够的	那	鲍勃	曾是	在	这	力量	的	他们的	敌人	,	和	在

[ðə; ði]['moʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

鲍勃落入敌人手中就足够了，而此时此刻，

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	had	but	little	thought	of	what	might	happen	to	him	.
他	有	但	小的	想法	的	什么	可能	发生	到	他	.

他几乎没有想过自己可能会遭遇什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [wen] [wɪ'ðaʊt]

He	had	reached	the	door	and	was	about	to	pull	it	open	when	without
他	有	达到	这	门	和	曾是	关于	到	拉	它	打开	什么时候	没有

['wɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [dæʃt] [aʊt] ['nɪrli] ['nɔkiŋ]

warning	it	opened	almost	in	his	face	and	a	figure	dashed	out	nearly	knocking
警告	它	打开	几乎	在	他的	脸	和	一个	数字	虚线	出去	几乎	敲门

[hɪm; ɪm] [daʊn] .

him	down	.
他	向下	.

他走到门口，正要拉开门，突然门在他面前猛地打开，一个人影冲了出来，差点把他撞倒。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] .

“	Come	on	,	Jack	.
”	来	在	,	杰克	.

“来吧，杰克。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

Make	it	snappy	.
制作	它	轻快	.

快点。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] ['æftər][ɔːl]['ɔːlmoʊst]

”	It	was	Bob's	voice	and	the	thought	that	he	was	free	after	all	almost
”	它	曾是	鲍勃的	嗓音	和	这	想法	那	他	曾是	自由的	后	全部	几乎

[ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

overcame	him	for	the	moment	,
克服	他	为了	这	片刻	,

“那是鲍勃的声音，想到自己终于自由了，那一刻他几乎欣喜若狂。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

but	as	he	hesitated	,
但	作为	他	犹豫了一下	,

但他犹豫了一下，

[bɑːb] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

Bob	**caught**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**together**	**they**	**raced**	**across**	**the**	**open**	**space**	**.**
鲍勃	捕捉	他	经过	这	手	和	一起	他们	比赛	穿过	这	打开	空间	.

鲍勃抓住他的手，两人一起跑过空地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [keɪm] [frʌm; frəm]

Just	**as**	**they**	**reached**	**the**	**edge**	**the**	**sharp**	**crack**	**of**	**an**	**automatic**	**came**	**from**
只是	作为	他们	达到	这	边缘	这	锋利的	裂缝	的	一个	自动的	来了	从

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒæk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [straɪk] [ə; eɪ] [triː] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz]

behind	**them**	**and**	**Jack**	**heard**	**the**	**bullet**	**strike**	**a**	**tree**	**not**	**more**	**than**	**six**	**inches**
在后面	他们	和	杰克	听到	这	子弹	罢工	一个	树	不是	更多的	比	六	英寸

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

from	**his**	**head**	**.**
从	他的	头	.

就在他们到达边缘时，身后传来一声清脆的自动步枪枪响，杰克听到子弹击中了一棵树，距离他的头部不到六英寸。

“ [dʌk] , ” [bɑːb] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Duck**	**,**	**”**	**Bob**	**shouted**	**.**
“	鸭子	,	”	鲍勃	喊叫	.

“躲开！”鲍勃喊道。

[pɪŋ] !

Ping	**!**
平	!

叮！

[ə'nʌðər] [bɔːl] [strʌk] [dʒʌst]['oʊvər]['bɑːbz] [hed] .

Another	**ball**	**struck**	**just**	**over**	**Bob's**	**head**	**.**
其他	球	击	只是	超过	鲍勃的	头	.

又一个球从鲍勃的头顶飞过。

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][reɪndʒ] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə] [hɪr] .

“	**They've**	**got**	**the**	**range**	**all**	**right**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**loudly**	**enough**	**for**	**Jack**	**to**	**hear**	**.**
“	他们有	得到	这	范围	全部	正确的	,	”	他	低声说道	高声	足够的	为了	杰克	到	听到	.

“他们的射程确实很广，”他低声嘟囔着，声音大到足以让杰克听到。

“ ['lʌki] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː 'es] ,

“	**Lucky**	**they**	**can't**	**see**	**us**	**,**
“	幸运的	他们	不能	看	我们	,

“幸好他们看不到我们。”

” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [paɪn] .

”	**Jack**	**said**	**as**	**he**	**ducked**	**beneath**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**big**	**pine**	**.**
”	杰克	说	作为	他	躲闪	下面	这	分支	的	一个	大的	松树	.

杰克一边说着，一边弯腰躲到一棵大松树的树枝下。

[noʊ] ['ʌðər] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

No	**other**	**shots**	**were**	**fired**	**and**	**after**	**getting**	**some**	**hundred**	**yards**	**into**	**the**	**woods**
不	其他	镜头	是	被解雇	和	后	获得	一些	百	码	进入	这	树林

[ðeɪ] [pɔːzd] .

they	**paused**	**.**
他们	暂停	.

没有再开枪，他们进入树林大约一百码后停了下来。

“ [θɪŋk] [ðeɪl] ['fɑːloʊ] [juː 'es] ?

“	**Think**	**they'll**	**follow**	**us**	**?**
“	思考	他们会	跟随	我们	?

你觉得他们会跟随我们吗?

” [dʒæk] [æskt] .

”	**Jack**	**asked**	**.**
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɪl] .
“ I'll bet they will .
“ 患病的 赌注 他们 将要 .

我敢肯定他们会的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ˌjuː 'es] . ”
For some reason they don't want to lose us . ”
为了 一些 原因 他们 不 想 到 失去 我们 . ”

不知为何，他们不想失去我们。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] ? ”
“ Did you bring our packs ? ”
“ 做过 你 带来 我们的 包装 ? ”

“你们带了我们的行李吗？”

“ [aɪ][dɪd] [ðæt] [bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
“ I did that but whether we can find them in the dark is another question .
“ 我 做过 那 但 无论 我们 能 寻找 他们 在 这 黑暗的 是 其他 问题 .

“我的确这么做了，但我们能否在黑暗中找到它们，则是另一个问题。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['helθi]
We'll have a try at it but for one I don't think it will be healthy
出色地 有 一个 尝试 在 它 但 为了 一 我 不 思考 它 将要 是 健康
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['lɪŋgər] [raʊnd] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] .
for us to linger round here very long .
为了 我们 到 萦绕 圆形的 这里 非常 长的 .

我们会试一试，但首先我认为我们在这里待太久对我们身体不好。

[ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ðeɪl] [biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔgz]
Unless I'm very much mistaken they'll be after us in about two shakes of a dog's
除非 我是 非常 很多 错误 他们会 是 后 我们 在 关于 二 奶昔 的 一个 狗的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

除非我完全搞错了，否则他们很快就会来追我们。

” [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɑːntə][ðə; ði] [pæks] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
” As luck would have it he stumbled onto the packs just as he spoke .
” 作为 运气 会 有 它 他 踉跄 到 这 包装 只是 作为 他 辐 .

“真是巧合，他说话的时候正好碰巧发现了这些包裹。”

“ [hɪəz] [lʌk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Here's luck , ” he cried .
“ 这里是 运气 , ” 他 哭 .

“运气来了！”他喊道。

“ [naʊ] [lets] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Now let's beat it . ”
“ 现在 我们来吧 打 它 . ”

“现在让我们打败它。”

“ ['lɪs(ə)n] . ”
“ Listen . ”
“ 听 . ”

“听。”

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] ,
“ They're coming after us ,
“ 它们是 未来 后 我们 ,

“他们要来追杀我们了，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi]

but	if	we	can't	keep	out	of	their	hands	in	this	darkness	we	deserve	to	be
但	如果	我们	不能	保持	出去	的	他们的	双手	在	这	黑暗	我们	应得	到	是

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

但是，如果我们无法在这种黑暗中摆脱他们的控制，那么我们被抓住也是咎由自取。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [get] ['sepəreɪtɪd] ,

But	we	want	to	be	mighty	careful	not	to	get	separated	,
但	我们	想	到	是	强大的	小心	不是	到	得到	分开	,

但我们要非常小心，不要走散。

" [bɑːb] ['kɔːʃənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

"	Bob	cautioned	as	he	started	off	toward	the	south	.
"	鲍勃	警告	作为	他	开始	离开	朝向	这	南	.

鲍勃一边告诫着，一边向南走去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['ferli] [friː] [ʌv; əv] ['ʌndərbrʌʃ] , [ðə; ði] [triːz]

Although	the	forest	was	,	at	this	point	,	fairly	free	of	underbrush	,	the	trees
虽然	这	森林	曾是	,	在	这	观点	,	相当	自由的	的	草丛	,	这	树木

[gruː] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,

grew	very	close	together	,
生长	非常	关闭	一起	,

虽然此时森林里几乎没有灌木丛，但树木却长得非常密集。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] , [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

and	in	the	intense	darkness	,	their	progress	was	slow	.
和	在	这	激烈的	黑暗	,	他们的	进步	曾是	慢的	.

在漆黑一片中，他们的行进速度很慢。

" ['itl] ['hɪndər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌjuː 'es] ,

"	It'll	hinder	them	more	than	it	will	us	,
"	它将	阻碍	他们	更多的	比	它	将要	我们	,

"这会对他们造成更大的阻碍，而不是对我们的阻碍。"

" [bɑːb] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [spruːs] .

"	Bob	chuckled	as	he	dodged	just	in	time	to	avoid	hitting	a	big	spruce	.
"	鲍勃	轻笑	作为	他	躲避	只是	在	时间	到	避免	击中	一个	大的	云杉	.

鲍勃轻笑一声，及时躲开，避免撞到一棵大云杉。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

"看！

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

They're	just	over	to	the	right	,
它们是	只是	超过	到	这	正确的	,

它们就在右边。

" [dʒæk] ['wɪspəd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

"	Jack	whispered	as	he	saw	a	flash	of	light	through	the	trees	.
"	杰克	低声说道	作为	他	锯	一个	闪光	的	光	通过	这	树木	.

杰克透过树丛看到一道闪光，低声说道。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [ber] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

"	Then	we'd	better	bear	a	little	to	the	left	,
"	然后	我们会	更好的	熊	一个	小的	到	这	左边	,

"那我们最好稍微向左偏一点。"

〃 [bɑːb] [əd'vaɪzd] [æz; əz][hiː; hi] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

〃	Bob	advised	as	he	slightly	changed	his	course	.
〃	鲍勃	建议	作为	他	轻微地	已更改	他的	课程	.

鲍勃一边稍微改变航向一边建议道。

“ [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [kloʊz] ,

“	They're	getting	pretty	close	,
〃	它们是	获得	漂亮的	关闭	,

“他们已经非常接近了，

〃 [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt]

〃	he	declared	a	few	minutes	later	as	he	heard	the	sound	of	the	pursuit
〃	他	声明	一个	很少	分钟	之后	作为	他	听到	这	声音	的	这	追逐

['siːmɪŋli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

seemingly	but	a	few	yards	behind	him	.
似乎	但	一个	很少	码	在后面	他	.

几分钟后，他听到身后似乎只有几码远的地方传来追逐的声音，便说道。

“ [ges] [wiː; wi] ['betər] [goʊ]['ɪntuː] [haɪ] .

“	Guess	we	better	go	into	high	.
〃	猜测	我们	更好的	去	进入	高的	.

“看来我们最好上高处。”

〃 [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bæŋɪŋ] [fʊl] [tɪlt]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] ,

〃	At	the	risk	of	banging	full	tilt	into	the	trees	they	increased	their	pace	,
〃	在	这	风险	的	砰砰作响	满的	倾斜	进入	这	树木	他们	增加	他们的	步伐	,

“他们冒着全速撞向树林的风险，加快了速度。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]

and	after	a	short	time	were	rejoiced	to	note	that	the	sounds	of	the	chase
和	后	一个	短的	时间	是	欣喜若狂	到	笔记	那	这	声音	的	这	追赶

[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

were	growing	fainter	and	soon	they	died	out	altogether	.
是	生长	较暗	和	很快	他们	死亡	出去	共	.

过了一会儿，他们欣喜地发现追逐的声音越来越弱，很快就完全消失了。

“ [ges] [ðeɪv] ['iːðər] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːr][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	Guess	they've	either	given	it	up	or	have	taken	the	wrong	direction	,
〃	猜测	他们有	任何一个	给定	它	向上或者	有	已采取	这	错误的	方向	,

“看来他们要么放弃了，要么走错了方向。”

〃 [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

〃	Bob	said	as	he	paused	for	a	moment	.
〃	鲍勃	说	作为	他	暂停	为了	一个	片刻	.

鲍勃停顿了一下，说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][juː 'es] , 〃 [dʒæk] [kə'rektɪd] .

“	You	mean	the	right	direction	for	us	,	〃	Jack	corrected	.
〃	你	意思是	这	正确的	方向	为了	我们	,	〃	杰克	已更正	.

“你是说这对我们来说是正确的方向，”杰克纠正道。

“ [juː; jʊ] [wɪn] , 〃 [bɑːb] [læft] ,

“	You	win	,	〃	Bob	laughed	,
〃	你	赢	,	〃	鲍勃	笑了	,

“你赢了，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [slæk] [ʌp] .

“	but	we	better	keep	a	going	for	a	while	longer	before	we	slack	up	.
〃	但	我们	更好的	保持	一个	去	为了	一个	尽管	更长	前	我们	松弛	向上	.

“但我们最好再坚持一段时间，不要松懈。”

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [pʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː 'es] [ðə; ði] ['seɪfər] [aɪl] [fiːl] .

The	greater	the	distance	we	put	between	them	and	us	the	safer	I'll	feel	.
这	更大的	这	距离	我们	放	之间	他们	和	我们	这	更安全	患病的	感觉	.

我们和他们之间的距离越远，我就越感到安全。

" [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [æz; əz] ['ræpɪd] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l]

"	For	another	hour	or	more	they	kept	up	as	rapid	a	pace	as	was	possible
"	为了	其他	小时	或者	更多的	他们	保留	向上	作为	迅速的	一个	步伐	作为	曾是	可能的

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːb] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

and	then	Bob	called	a	halt	,
和	然后	鲍勃	称为	一个	停止	,

"他们又以最快的速度赶了一个多小时，然后鲍勃叫停了下来。"

[ænd; ənd] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	after	listening	for	a	moment	he	expressed	the	opinion	that	,	for	the
和	后	聆听	为了	一个	片刻	他	表达	这	观点	那	,	为了	这

[taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

time	at	least	,
时间	在	至少	,

听了一会儿后，他表示，至少目前来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

they	were	safe	.
他们	是	安全的	.

他们很安全。

" [aɪ] [ges] [wiːv] ['ʃeɪkən] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] . "

"	I	guess	we've	shaken	them	off	all	right	.	"
"	我	猜测	我们已经	摇晃	他们	离开	全部	正确的	.	"

"我想我们已经彻底摆脱他们了。"

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ə'griːd] .

"	Looks	like	it	,	"	Jack	agreed	.
"	看起来	喜欢	它	,	"	杰克	同意	.

"看起来是这样，"杰克同意道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] .

"	I	reckon	I	can	stand	a	few	minutes	'	rest	.
"	我	估计	我	能	站立	一个	很少	分钟	-	休息	.

"我想我可以休息几分钟。"

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

How	about	you	?	"
如何	关于	你	?	"

你呢？ "

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] .

"	You	said	it	,	boy	.
"	你	说	它	,	男生	.

"你说得对，孩子。"

[aɪm] [ded] ['taɪərd] .

I'm	dead	tired	.
我是	死的	疲劳的	.

我累死了。

" [ðeɪ] [θruː] [ɔːf] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	They	threw	off	their	packs	and	dropped	to	the	ground	.
"	他们	扔	离开	他们的	包装	和	掉落	到	这	地面	.

他们扔下背包，倒在地上。

['i:gərli] [ðeɪ] [kəm'perd] [noʊts] ['telɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ]

Eagerly	**they**	**compared**	**notes**	**telling**	**each**	**other**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**since**	**they**
急切地	他们	比较的	笔记	讲述	每个	其他	全部	那	有	发生	自从	他们

[hæd; həd] ['pɑ:rtɪd] .

had	**parted**	**.**
有	分手了	.

他们迫不及待地交换信息，互相讲述自他们分别以来发生的一切。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn] [wen] [aɪ] [dɪd] ?

"	**But**	**why**	**didn't**	**you**	**come**	**out**	**of**	**that**	**cabin**	**when**	**I**	**did**	**?**
"	但	为什么	没有	你	来	出去	的	那	舱	什么时候	我	做过	?

“但是为什么我出来的时候你没有出来呢？”

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [bɑ:b] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

"	**Jack**	**asked**	**as**	**Bob**	**finished**	**telling**	**what**	**a**	**time**	**he**	**had**	**in**	**cutting**	**through**	**the**
"	杰克	问	作为	鲍勃	完成的	讲述	什么	一个	时间	他	有	在	切割	通过	这

[dɔ:r] .

door	**.**
门	.

“鲍勃讲完他费了多大劲才破门而入时，杰克问道。”

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['pædi] ['dɪdnt] [raɪd] [ðə; ði] [mju:l] , " [bɑ:b] [læft] .

"	**For**	**the**	**same**	**reason**	**the**	**Paddy**	**didn't**	**ride**	**the**	**mule**	**,**	**"**	**Bob**	**laughed**	**.**
"	为了	这	相同的	原因	这	稻田	没有	骑	这	骡子	,	"	鲍勃	笑了	.

“就像爱尔兰人不骑骡子一样，”鲍勃笑着说。

" [aɪ] ['kudnt] .

"	**I**	**couldn't**	**.**
"	我	不能	.

“我做不到。”

[ju:; jʊ] [si:] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['sʌmwʌn] [græbd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ˌem 'i:]

You	**see**	**,**	**just**	**as**	**I**	**reached**	**the**	**door**	**someone**	**grabbed**	**me**	**and**	**jerked**	**me**
你	看	,	只是	作为	我	达到	这	门	某人	抓住	我	和	猛地一抖	我

[bæk] .

back	**.**
后退	.

你看，我刚走到门口，就有人抓住我，把我拽了回来。

[ænd; ənd] [seɪ] , [bɔɪ] , [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['sæmpsən] [hɪm'self] ,

And	**say**	**,**	**boy**	**,**	**that**	**fellow**	**must**	**be**	**stronger**	**than**	**Sampson**	**himself**	**,**
和	说	,	男生	,	那	同伴	必须	是	更强	比	桑普森	他自己	,

哎哟，小子，那家伙肯定比参孙还强壮！

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['drægd] [ˌem 'i:] [bæk] ['ɪntu:] [ðæt] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

the	**way**	**he**	**dragged**	**me**	**back**	**into**	**that**	**room**	**was**	**a**	**caution**	**.**
这	方式	他	拖拽	我	后退	进入	那	房间	曾是	一个	警告	.

他把我拖回房间的方式是一种警告。

[aɪ] [θɔ:t] ['hi:d] [snæp] [maɪ] [hed] [ɔ:f] . "

I	**thought**	**he'd**	**snap**	**my**	**head**	**off**	**.**	**"**
我	想法	他会	折断	我的	头	离开	.	"

我以为他会把我脑袋拧下来。

" [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['taɪni] . "

"	**That**	**must**	**have**	**been**	**Tiny**	**.**	**"**
"	那	必须	有	到过	微小的	.	"

“那一定是Tiny。”

" ['taɪni] !

"	**Tiny**	**!**
"	微小的	!

“微小的！

['taɪni] [huː] [ɔːr] [wʌt] ? ”
Tiny who or what ? ”
微小的 WHO 或者 什么 ? ”

微小的谁或什么?

“ [dʒʌst]['taɪni] .
“ Just Tiny .
” 只是 微小的 .

“非常小。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðoʊ] [ðæt] [pi(ː)'ɛə][dɪd] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌns] [æz; əz] [bɪg] ['taɪni] .
I believe though that Pierre did refer to him once as Big Tiny .
我 相信 尽管 那 皮埃尔 做过 参考 到 他 一次 作为 大的 微小的 .

但我相信皮埃尔确实曾经称呼他为“大个子小个子”。

['hiːz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [weɪz] [ə; eɪ] [paʊnd] ['oʊvər] [fɔːr]
He's only about seven feet tall and I don't believe he weighs a pound over four
他是 仅有的 关于 七 脚 高的 和 我 不 相信 他 重量 一个 磅 超过 四
['hʌndrəd] .
hundred .
百 .

他身高只有七英尺左右，而且我相信他的体重不会超过四百磅。

[oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ; [æz; əz] ['pleɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .
Oh , he's a real cunning little fellow ; as playful as a kitten .
哦 , 他是 一个 真实的 狡猾 小的 同伴 ; 作为 顽皮的 作为 一个 小猫 .

哦，他真是个狡猾的小家伙，像小猫一样顽皮。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] ?
But how in the world did you get away ?
但 如何 在 这 世界 做过 你 得到 离开 ?

但你究竟是怎么逃脱的?

” [bɑːb] [læft] .
” Bob laughed .
” 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] .
“ It was the funniest thing while it lasted .
“ 它 曾是 这 最搞笑 事物 尽管 它 持续 .

“那段时间真是太有趣了。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlər]
You see , he had me by the collar
你 看 , 他 有 我 经过 这 衣领

你看，他揪着我的衣领。

[ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'genst] [maɪ] [maʊθ] .
and I turned my head just enough to bring his arm against my mouth .
和 我 转向 我的 头 只是 足够的 到 带来 他的 手臂 反对 我的 嘴 .

我微微侧过头，让他的手臂抵住了我的嘴。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪt] [hɪm; ɪm] .
And I bit him .
和 我 少量 他 .

然后我咬了他。

[jes] , [aɪ] [dɪd] .
Yes , I did .
是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [set] [maɪ] [tiːθ] ['ɪntuː] [ðæt] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	way	I	set	my	teeth	into	that	arm	was	a	caution	.
这	方式	我	放	我的	牙齿	进入	那	手臂	曾是	一个	警告	.

我咬住那条胳膊的方式是一种警告。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [mæd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] [dʒʌst] [ðæt] [mæd] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] . ”

But	I	was	good	and	mad	,	and	when	I	get	just	that	mad	,	well	,	you	know	me	.	”
但	我	曾是	好的	和	疯狂的	,	和	什么时候	我	得到	只是	那	疯狂的	,	出色地	,	你	知道	我	.	”

但我当时真的非常生气，你知道我一旦这么生气，就会变成什么样子。”

“ [aɪl] [seɪ] [aɪ] [duː] .

“	I'll	say	I	do	.
“	患病的	说	我	做	.

“我会说我愿意。”

[bʌt; bət] [goʊ] [ɑːn] . ”

But	go	on	.	”
但	去	在	.	”

但请继续。”

“ [wel] , [hiː; hi] [rɪpt] [aʊt] [æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .

“	Well	,	he	ripped	out	an	oath	and	drew	back	his	right	arm	.
“	出色地	,	他	撕裂	出去	一个	誓言	和	画	后退	他的	正确的	手臂	.

“他撕下誓言，然后收回了右臂。”

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [bloʊ] ['kʌmɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	felt	the	blow	coming	rather	than	saw	it	.
我	毛毡	这	吹	未来	相当	比	锯	它	.

我感觉到了冲击力，而不是看到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [siː] .

It	was	too	dark	to	see	.
它	曾是	也	黑暗的	到	看	.

天太黑了，什么也看不见。

['enihaʊ] [aɪ] [dɑːdʒd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pi(ː)'ɛə] ,

Anyhow	I	dodged	just	in	time	and	Pierre	,
无论如何	我	躲避	只是	在	时间	和	皮埃尔	,

总之，我及时躲开了，而皮埃尔.....

[huː] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

who	was	right	behind	me	caught	it	exactly	on	the	end	of	his	nose	.
WHO	曾是	正确的	在后面	我	捕捉	它	确切地	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

紧随我身后的那个人正好被击中了鼻尖。

[mæd] ?

Mad	?
疯狂的	?

疯狂的?

[aɪ] ['nevər] [sɔː] , [ɔːr] ['ræðər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [mæd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

I	never	saw	,	or	rather	heard	a	man	so	mad	in	my	life	.
我	绝不	锯	,	或者	相当	听到	一个	男人	所以	疯狂的	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过，或者说没听过这么愤怒的人。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['dʌkt] .

He	jumped	for	the	other	fellow	and	I	ducked	.
他	跳了起来	为了	这	其他	同伴	和	我	躲闪	.

他扑向另一个人，我赶紧躲开了。

[piː)ˈɛə][ɪz][noʊ] [slaʊtʃ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wei]

Pierre	is	no	slouch	when	it	comes	to	a	rough	and	tumble	and	the	way
皮埃尔	是	不	伛	什么时候	它	来	到	一个	粗糙的	和	翻滚	和	这	方式

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [plʌgd] [ˈθɜːrti] [sent]

they	went	at	it	would	have	made	a	champion	look	like	a	plugged	thirty	cent
他们	去	在	它	会	有	制成	一个	冠军	看	喜欢	一个	已插电	三十	中心

[piːs] .

piece	.
片	.

皮埃尔在激烈的肉搏战中也毫不逊色，他们之间的较量会让冠军球员看起来像个被堵住的30美分硬币。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [wʌn] [aʊt] .

I	don't	know	who	won	out	.
我	不	知道	WHO	韩元	出去	.

我不知道谁赢了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] .

I	didn't	wait	to	see	.
我	没有	等待	到	看	.

我没等看到就走了。

[aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] ['elsˌwer] . ”

I	had	business	elsewhere	.	”
我	有	商业	别处	.	”

我还有别的事要办。

“ [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gai] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? ”

“	But	where	was	the	little	guy	all	this	time	?	”
“	但	在哪里	曾是	这	小的	盖伊	全部	这	时间	?	”

“可是，这个小家伙这些日子都去哪儿了？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . ”

Guess	he	was	busy	,	keeping	out	of	the	way	.	”
猜测	他	曾是	忙碌的	,	保持	出去	的	这	方式	.	”

看来他当时很忙，尽量避开人群。

“ [mɛbi] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , ['hiːz] [sʌm; səm] ['skræpər] [hɪm'self] .

“	Mebby	,	but	take	it	from	me	,	he's	some	scrapper	himself	.
“	梅比	,	但	拿	它	从	我	,	他是	一些	刮板	他自己	.

“或许吧，不过相信我，他自己也是个斗士。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃoʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][hænd]

I	thought	he	was	going	to	choke	me	to	death	before	I	could	get	his	hand
我	想法	他	曾是	去	到	呛	我	到	死亡	前	我	可以	得到	他的	手

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

我以为在我挣脱他的手之前，他就要掐死我了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] [bʌt; bət] ['hiːz] [ɔːl][ðer; ðər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	may	be	small	but	he's	all	there	what	there	is	of	him	.
他	可能	是	小的	但	他是	全部	那里	什么	那里	是	的	他	.

他个子虽小，但他的一切都那么完整。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [huː] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][ɪz] ?

By	the	way	,	who	do	you	suppose	he	is	?
经过	这	方式	,	WHO	做	你	认为	他	是	?

对了，你觉得他是谁?

['hiːz] [nɑːt] [frentʃ] [nɔːr][ə; eɪ][hæf] - [briːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [laɪk] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] . ”

He's	not	French	nor	a	half	-	breed	and	he	talks	like	an	educated	man	.	”
他是	不是	法语	也不	一个	一半	-	品种	和	他	会谈	喜欢	一个	受过教育	男人	.	”

他既不是法国人，也不是混血儿，但他的谈吐却像个受过良好教育的人。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ? ”

“	Did	you	hear	either	of	the	others	call	him	by	name	?	”
”	做过	你	听到	任何一个	的	这	其他的	称呼	他	经过	姓名	?	”

“你有没有听到其他人叫他的名字？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [dɪd][hiː; hi][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔːs] ? ”

“	Did	he	act	as	though	he	were	the	boss	?	”
”	做过	他	行为	作为	尽管	他	是	这	老板	?	”

“他表现得像个老板吗？”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [soʊ] .

“	I	wouldn't	say	so	.
”	我	不会	说	所以	.

“我不会这么说。”

[ɪn][fækt][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

In	fact	he	didn't	have	much	to	say	.
在	事实	他	没有	有	很多	到	说	.

事实上，他没说什么。

[siːmd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwaɪət][kaɪnd] .

Seemed	like	one	of	those	quiet	kind	.
似乎	喜欢	一	的	那些	安静的	种类	.

看起来像是那种安静的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] . ” “

But	you	never	can	tell	.	”	“
但	你	绝不	能	告诉	.	”	“

但谁也说不准。

- [stɪl] ['wɔːtərz] [rʌn] [diːp] , - [heɪ] ? ”

'	Still	waters	run	deep	,	'	hey	?	”
-	仍然	水	跑步	深的	,	-	嘿	?	”

“静水流深”，是吧?

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	Something	like	that	.
”	某物	喜欢	那	.

“差不多就是这样。”

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] . ”

At	least	that's	the	way	it	struck	me	.	”
在	至少	那就是	这	方式	它	击	我	.	”

至少我是这么觉得的。

“ [səˈpoʊz] ['hiːz] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ? ”

“	Suppose	he's	the	brains	of	the	gang	?	”
”	认为	他是	这	大脑	的	这	帮派	?	”

“假设他是团伙的智囊呢？”

“ [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

“	Hard	to	tell	,	but	I	hardly	think	so	.
”	难的	到	告诉	,	但	我	几乎	思考	所以	.

“很难说，但我几乎不这么认为。”

[pi(:)'ɛə][ænd; ənd]['taɪni] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [peɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”

Pierre	and	Tiny	didn't	seem	to	pay	very	much	attention	to	him	.	”
皮埃尔	和	微小的	没有	似乎	到	支付	非常	很多	注意力	到	他	.	”

皮埃尔和蒂尼似乎并不太在意他。

“ [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][plænt] . ”

“	That	may	have	been	a	plant	.	”
”	那	可能	有	到过	一个	植物	.	”

“那可能是一株植物。”

“ [mɛbi] . ”

“	Mebby	.	”
”	梅比	.	”

“梅比。”

“ ['eniweɪ] [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] ['ni:ðər] [pi(:)'ɛə][ɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər]['taɪni] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm] ,

“	Anyway	it's	a	cinch	that	neither	Pierre	or	that	there	Tiny	,	as	you	call	him	,
”	反正	它是	一个	肚带	那	两者都不	皮埃尔	或者	那	那里	微小的	,	作为	你	称呼	他	,

“总之，皮埃尔和你叫他‘小不点’的那个人肯定都不是，这是毋庸置疑的。”

[ɪz][ðə; ði] ['li:dər] .

is	the	leader	.
是	这	领导者	.

是领导者。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [breɪnz] [bɪ'haɪnd] [ɔ:l] [ðɪs] .

There's	someone	with	more	brains	behind	all	this	.
有	某人	和	更多的	大脑	在后面	全部	这	.

这一切背后肯定有更聪明的人在操控。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [breɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌaʊt'wɪt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

It	takes	brains	and	a	lot	of	them	to	outwit	Uncle	Sam	as	long	as
它	需要	大脑	和	一个	很多	的	他们	到	智胜	叔叔	山姆	作为	长的	作为

[ðɪs] [gæŋ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,

this	gang	have	done	it	,
这	帮派	有	完毕	它	,

要像这伙人一样长时间地智胜山姆大叔，需要相当的智慧。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [kæn; kən]['kwɑ:lɪfaɪ] . ”

and	I	don't	believe	either	of	those	fellows	can	qualify	.	”
和	我	不	相信	任何一个	的	那些	伙伴们	能	资格	.	”

我认为他们俩都不符合资格。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .

“	I	believe	you	.
”	我	相信	你	.

我相信你。

[ðeɪ] [rʌn] [mɔ:r] [tu:; tə] ['mʌs(ə)l] [ðæn; ðən][tu:; tə] [greɪ] ['mætər] .

They	run	more	to	muscle	than	to	grey	matter	.
他们	跑步	更多的	到	肌肉	比	到	灰色的	事情	.

它们更多地作用于肌肉而非大脑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [hæf] - [bri:dz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃru:d] [æt; ət] [ðæt] . ”

But	some	of	these	half	-	breeds	are	pretty	shrewd	at	that	.	”
但	一些	的	这些	一半	-	品种	是	漂亮的	精明	在	那	.	”

但有些混血儿在这方面相当精明。

“ ['kʌnɪŋ] ['ræðər] .

“	Cunning	rather	.
”	狡猾	相当	.

狡猾多了。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['plænɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]
They know the woods but when it comes to planning out things like this it
他们 知道 这 树林 但 什么时候 它 来 到 规划 出去 事物 喜欢 这 它
[teɪks] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
takes the brain of a white man ,
需要 这 脑 的 一个 白色的 男人 ,

他们熟悉这片森林，但要制定这类计划，就需要白人的思维方式了。

[ænd; ənd] , [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrd] , [wen] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɪz] ['sɑːlvd] ,
and , mark my word , when the puzzle is solved ,
和 , 标记 我的 单词 , 什么时候 这 谜 是 已解决 ,

我敢断言，当谜题解开之后，

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θroʊn] . ”
you'll find that an American of education is the power behind the throne . ”
你会 寻找 那 一个 美国人 的 教育 是 这 力量 在后面 这 王座 . ”

你会发现，受过良好教育的美国人才是幕后掌权者。

“ [aɪ] [dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .
“ I don't doubt it , ” Jack agreed .
“ 我 不 怀疑 它 , ” 杰克 同意 .

“我毫不怀疑，”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [nekst] [muːv] ? ”
“ But what's the next move ? ”
“ 但 是什么 这 下一个 移动 ? ”

“但下一步该怎么做呢？”

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] [ɪ'nʌf]
“ I don't think we can do better than stay right here till it gets light enough
“ 我 不 思考 我们 能 做 更好的 比 停留 正确的 这里 直到 它 获得 光 足够的
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

“我认为我们最好的办法就是待在这里，直到天亮到能看清东西为止。”

[ðen] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [stɑːk] [ʌp] [ɑːn] [grʌb] .
Then I reckon we'll have to go back to the camp and stock up on grub .
然后 我 估计 出色地 有 到 去 后退 到 这 营 和 库存 向上 在 幼虫 .

那我想我们得回营地补充食物了。

[aɪ] [lɔːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdər] [ɪz] ['prɪti]
I lost two or three packages on the way up here and the larder is pretty
我 丢失的 二 或者 三 包裹 在 这 方式 向上 这里 和 这 食品储藏室 是 漂亮的
[loʊ] .
low .
低的 .

我上来的时候丢了两三个包裹，食品储藏室里的存货也快用完了。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] ['kæbɪn] ['dɪdnt] [ˌdɪsə'pɪr] .
By the way , I wonder why that cabin didn't disappear .
经过 这 方式 , 我 想知道 为什么 那 舱 没有 消失 .

对了，我很好奇为什么那间小木屋没有消失。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ”
It didn't live up to its reputation . ”
它 没有 居住 向上 到 它是 名声 . ”

它名不副实。

“ [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] .
“ Guess we didn't give it time .
“ 猜测 我们 没有 给 它 时间 .

“看来我们没有给它足够的时间。”

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [ðer; ðər] [naʊ] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [sent] [wiːd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɔːn] . ”

If	we	went	back	there	now	I'll	bet	a	cent	we'd	find	it	gone	.	”
如果	我们	去	后退	那里	现在	患病的	赌注	一个	中心	我们会	寻找	它	已消失	.	”

如果我们现在回去，我敢打赌它肯定已经不见了。

“ [pərˈhæps] .

“	Perhaps	.
”	也许	.

“也许。

[bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] . ”

But	we'll	take	your	word	for	it	,	that	is	,	for	the	time	being	.	”
但	出色地	拿	你的	单词	为了	它	,	那	是	,	为了	这	时间	存在	.	”

但我们暂时先相信你的话。

“ [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈgret] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr]

“	The	one	thing	which	I	regret	more	than	anything	else	about	this	expedition	so	far
”	这	一	事物	哪个	我	后悔	更多的	比	任何事物	别的	关于	这	远征	所以	远的

[ɪz] [ðæt] [ðeɪv] [gɑːt] [maɪ] [ˈreɪdioʊ] [set] ,

is	that	they've	got	my	radio	set	,
是	那	他们有	得到	我的	收音机	放	,

“到目前为止，这次探险我最后悔的一件事就是他们拿走了我的无线电设备。”

” [dʒæk] [mɔːnd] .

”	Jack	mourned	.
”	杰克	哀悼	.

杰克哀悼道。

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ʃed] [ˈeni] [terz] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑːkɪt] ,

“	You	needn't	shed	any	tears	about	that	because	I've	got	it	in	my	pocket	,
”	你	不必	棚	任何	眼泪	关于	那	因为	我已经	得到	它	在	我的	口袋	,

“你不用为此流泪，因为我把它揣在兜里了。”

” [bɑːb] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

”	Bob	assured	him	.
”	鲍勃	保证	他	.

鲍勃向他保证道。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Do	you	mean	it	?	”
”	做	你	意思是	它	?	”

你是认真的吗?

“ [ʃʊr] [duː] .

“	Sure	do	.
”	当然	做	.

当然可以。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

You	see	when	I	first	got	in	the	cabin	the	first	thing	I	bumped	into	was	the
你	看	什么时候	我	第一的	得到	在	这	舱	这	第一的	事物	我	撞	进入	曾是	这

[ˈteɪbl] [ænd; ənd] [maɪ] [hænd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [aɪ] [ræn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

table	and	my	hand	struck	it	as	I	ran	it	over	the	surface	.
桌子	和	我的	手	击	它	作为	我	跑	它	超过	这	表面	.

你看，我刚进船舱的时候，第一个碰到的东西就是桌子，我的手在桌面上摸索的时候碰到了桌子。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	knew	what	it	was	the	minute	I	felt	it	so	,	of	course	,
我	知道	什么	它	曾是	这	分钟	我	毛毡	它	所以	,	的	课程	,

我感觉到的那一刻就知道那是什么了，所以，当然了。

[aɪ] [ʃʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ] [ˈpɑːkɪt] . ”

I	shoved	it	into	my	pocket	.	”
我	推搡	它	进入	我的	口袋	.	”

我把它塞进口袋里。

“ [gʊd] [bɔɪ] .

“	Good	boy	.
”	好的	男生	.

“好孩子。”

[ðeə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

They're	welcome	to	the	revolver	and	the	rest	of	the	things	I	had	with
它们是	欢迎	到	这	左轮手枪	和	这	休息	的	这	事物	我	有	和

[ˌem ˈiː][dʒʌst][soʊ] [ðeɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ðæt] [set] .

me	just	so	they	haven't	got	that	set	.
我	只是	所以	他们	还没有	得到	那	放	.

欢迎他们拿走我的左轮手枪和我随身携带的其他东西，这样他们就不会有那套装备了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [dɑːn] [meɪd] [ɪtˈself] [ˈevɪdənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

”	By	this	time	the	first	hint	of	the	coming	dawn	made	itself	evident	and	in	a
”	经过	这	时间	这	第一的	暗示	的	这	未来	黎明	制成	本身	明显	和	在	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .

short	time	it	was	light	enough	for	them	to	see	for	some	distance	.
短的	时间	它	曾是	光	足够的	为了	他们	到	看	为了	一些	距离	.

“这时，黎明的第一缕曙光已经显现，不久之后，天色就亮了，他们能看清远处的景色了。”

[bɑːb] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaɪsi] [koʊld][ˈwɔːtər][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]

Bob	discovered	a	small	spring	of	icy	cold	water	bubbling	up	by	the	side	of
鲍勃	发现	一个	小的	春天	的	冰冷的	寒冷的	水	冒泡	向上	经过	这	边	的

[ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈskænti] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈkrækərz]

a	rock	and	there	they	ate	their	scanty	breakfast	of	bread	and	crackers
一个	岩石	和	那里	他们	吃	他们的	稀少	早餐	的	面包	和	饼干

[ˈwɑːʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [klɪr] [koʊld][ˈwɔːtər] .

washing	it	down	with	the	clear	cold	water	.
洗涤	它	向下	和	这	清除	寒冷的	水	.

鲍勃发现岩石边涌出一小股冰冷的泉水，他们就在那里吃了简单的早餐——面包和饼干，并用清澈的冰水送服。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] [left] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər]

They	had	a	small	supply	of	bacon	left	but	did	not	dare	to	build	a	fire
他们	有	一个	小的	供应	的	熏肉	左边	但	做过	不是	敢	到	建造	一个	火

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] .

for	fear	the	smoke	would	betray	them	.
为了	害怕	这	抽烟	会	背叛	他们	.

他们还剩下一点培根，但不敢生火，怕烟雾暴露他们的行踪。

“ [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] ?

“	How	far	do	you	suppose	we	are	from	the	camp	?
”	如何	远的	做	你	认为	我们	是	从	这	营	?

“你认为我们离营地有多远？”

” [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] [ɔːf] [əˈgen] .

”	Jack	asked	as	they	were	on	the	point	of	starting	off	again	.
”	杰克	问	作为	他们	是	在	这	观点	的	开始	离开	再次	.

“杰克问道，他们正准备重新出发。”

“ [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] .

“	Pretty	hard	to	say	,	but	it	must	be	all	of	twenty	miles	or	more	.
”	漂亮的	难的	到	说	,	但	它	必须	是	全部	的	二十	英里	或者	更多的	.

“很难说，但肯定有二十英里或更远。”

[wiːl] [hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naɪt] . ”

We'll	have	all	we	want	to	do	to	make	it	by	night	.	”
出色地	有	全部	我们	想	到	做	到	制作	它	经过	夜晚	.	”

我们今晚之前会完成所有想做的事情。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

“	I	wish	we	didn't	have	to	go	back	.
”	我	希望	我们	没有	有	到	去	后退	.

“我真希望我们不必回去。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] . ”

It	seems	like	such	a	waste	of	time	.	”
它	似乎	喜欢	这样的	一个	浪费	的	时间	.	”

感觉真是浪费时间。

“ [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .

“	I	know	,	but	we	have	to	eat	.
”	我	知道	,	但	我们	有	到	吃	.

我知道，但是我们得吃饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [lɔ:st] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

If	I	hadn't	lost	part	of	the	stuff	we	could	have	made	out	for	a	couple
如果	我	之前没有	丢失的	部分	的	这	东西	我们	可以	有	制成	出去	为了	一个	夫妻

[ʌv; əv] [deɪz] [lɔ:ŋgər] [bʌt; bət] ,

of	days	longer	but	,
的	天	更长	但	,

如果我没丢掉那些东西，我们或许还能再撑几天，但是.....

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] . ”

as	it	is	,	I'm	afraid	it's	the	only	thing	to	do	.	”
作为	它	是	,	我是	害怕的	它是	这	仅有的	事物	到	做	.	”

看来，恐怕这是唯一的办法了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [soʊ] [fɑ:r] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn]

“	I	suppose	so	but	it	seems	to	me	that	so	far	this	expedition	has	not	been
“	我	认为	所以	但	它	似乎	到	我	那	所以	远的	这	远征	有	不是	到过

[wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] .

what	you	would	call	a	howling	success	.
什么	你	会	称呼	一个	嚎叫	成功	.

“我想是这样，但就目前来看，这次探险还称不上是一次巨大的成功。”

[wi:; wi] ['ri:əli] [noʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] . ”

We	really	know	just	about	as	much	as	before	we	started	.	”
我们	真的	知道	只是	关于	作为	很多	作为	前	我们	开始	.	”

我们现在掌握的信息和开始之前几乎一样多。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , ” [bɑ:b] ['kaʊnsəld] .

“	We	must	have	patience	,	”	Bob	counseled	.
“	我们	必须	有	耐心	,	”	鲍勃	咨询	.

“我们必须要有耐心，”鲍勃劝道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [sɑ:lv] , [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['bæfəld] [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	We	can't	expect	to	solve	,	in	a	day	,	a	case	that	has	baffled	the	captain
“	我们	不能	预计	到	解决	,	在	一个	天	,	一个	案件	那	有	困惑	这	队长

[fɔ:r; fər] [wi:ks] . ”

for	weeks	.	”
为了	周	.	”

“我们不能指望在一天之内解决一个困扰船长数周的案件。”

“ [hɑ:rk] !

“	Hark	!
“	听着	!

听!

['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] , ” [dʒæk] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] .

Someone's	coming	,	”	Jack	grabbed	his	brother	by	the	arm	.
某人的	未来	,	”	杰克	抓住	他的	兄弟	经过	这	手臂	.

“有人来了！”杰克一把抓住他哥哥的胳膊。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kloʊz] [ɑ:n] [ˌju: 'es] .

“	And	they're	close	on	us	.
“	和	它们是	关闭	在	我们	.

“而且他们离我们很近。”

[kwɪk] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Quick	follow	me	.
快的	跟随	我	.

快关注我。

[its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .

It's	our	only	chance	.
它是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [spruːs] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

"	As	he	spoke	he	caught	hold	of	a	branch	of	a	big	spruce	and	quickly
"	作为	他	辐	他	捕捉	抓住	的	一个	分支	的	一个	大的	云杉	和	迅速地

[pʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæk] .

pulled	himself	up	closely	followed	by	Jack	.
拉	他自己	向上	密切	随后	经过	杰克	.

“他一边说着，一边抓住一棵大云杉的树枝，迅速把自己拉了上去，杰克紧随其后。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [ə'sendɪd] [hæf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz]

They	had	hardly	ascended	half	way	to	the	top	when	they	heard	voices
他们	有	几乎	上升	一半	方式	到	这	顶部	什么时候	他们	听到	声音

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

directly	beneath	them	.
直接地	下面	他们	.

他们还没爬到半山腰，就听到正下方传来人声。

[soʊ] [θɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

So	thick	were	the	branches	below	that	they	were	unable	to	see	them
所以	厚的	是	这	分支	以下	那	他们	是	无法	到	看	他们

下面的树枝太茂密了，他们根本看不见它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['taɪni] .

but	they	had	no	trouble	in	recognizing	Pierre	and	the	man	called	Tiny	.
但	他们	有	不	麻烦	在	识别	皮埃尔	和	这	男人	称为	微小的	.

但他们一眼就认出了皮埃尔和那个名叫“小不点”的男人。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [fɔːr; fər] , [ɪf]

Whether	or	not	the	little	man	was	with	them	they	could	not	tell	for	,	if
无论	或者	不是	这	小的	男人	曾是	和	他们	他们	可以	不是	告诉	为了	,	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

他们无法判断那个矮个子男人是否和他们在一起，因为如果他在的话，

[hiː; hi][dɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

he	did	none	of	the	talking	.
他	做过	没有任何	的	这	说	.

他一句话也没说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [frentʃ] ,

The	two	men	were	speaking	French	,
这	二	男人	是	请讲	法语	,

这两个男人在说法语。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti]

but	although	they	talked	rapidly	and	in	low	tones	the	boys	had	little	difficulty
但	虽然	他们	谈话	快速	和	在	低的	音调	这	男孩们	有	小的	困难

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

in	following	the	drift	of	the	conversation	.
在	下列的	这	漂移	的	这	对话	.

虽然他们语速很快，声音也很低，但男孩们很容易就能跟上谈话的思路。

[piː)ˈɛə][wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [waɪl] ['taɪni]

Pierre	was	insisting	that	they	were	on	the	right	trail	to	catch	them	while	Tiny
皮埃尔	曾是	坚持	那	他们	是	在	这	正确的	踪迹	到	抓住	他们	尽管	微小的

['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

argued	that	they	were	too	far	toward	the	east	,
争论	那	他们	是	也	远的	朝向	这	东方	,

皮埃尔坚持认为他们正走在追捕他们的正确道路上，而泰尼则认为他们走得太偏东了。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

maintaining	that	they	would	take	the	shortest	way	back	to	the	camp	.
保持	那	他们	会	拿	这	最短	方式	后退	到	这	营	.

他们坚持认为会选择最短的路线返回营地。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wʌn] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] [baɪ][ðə; ði]

The	former	won	the	argument	when	he	discovered	a	few	crumbs	of	bread	by	the
这	以前的	韩元	这	争论	什么时候	他	发现	一个	很少	面包屑	的	面包	经过	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

side	of	the	spring	,
边	的	这	春天	,

当他在泉水边发现几块面包屑时，前者赢得了争论。

[ænd; ənd]['taɪni] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	Tiny	acknowledged	that	he	was	right	.
和	微小的	已确认	那	他	曾是	正确的	.

Tiny 也承认他是对的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['hɑːrdli] [derd] [briːð] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp]

hiding	in	the	branches	of	the	tree	hardly	dared	breathe	for	fear	that	the	sharp
隐藏	在	这	分支	的	这	树	几乎	敢于	呼吸	为了	害怕	那	这	锋利的

[ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'loʊ] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

ears	of	the	men	below	would	hear	them	.
耳朵	的	这	男人	以下	会	听到	他们	.

他们躲在树枝间，几乎不敢呼吸，生怕被下面那些耳朵灵敏的人听到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kwɑːri] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðer; ðər]

But	the	men	never	suspected	that	their	quarry	was	directly	over	their
但	这	男人	绝不	怀疑	那	他们的	采石场	曾是	直接地	超过	他们的

['hedz] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tɔːk] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

heads	and	after	a	little	more	talk	they	started	off	.
头部	和	后	一个	小的	更多的	讲话	他们	开始	离开	.

但这些人丝毫没有想到他们的猎物就在他们头顶上方，又聊了一会儿之后，他们便出发了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	boys	waited	a	full	half	hour	before	they	deemed	it	safe	to	return	to	the
这	男孩们	等待	一个	满的	一半	小时	前	他们	被认为	它	安全的	到	返回	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

男孩们等了整整半个小时才认为可以安全返回球场。

“ [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ,

“	They	might	take	a	notion	to	come	back	and	we'd	better	play	it	safe	,
“	他们	可能	拿	一个	概念	到	来	后退	和	我们会	更好的	玩	它	安全的	,

“他们可能会有卷土重来的想法，我们最好谨慎行事。”

" [bɑ:b] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'gri:d] .
" Bob advised and Jack agreed .
" 鲍勃 建议 和 杰克 同意 .

鲍勃提出了建议，杰克表示同意。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['fʌni] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [treɪl] ['ɛndz] [hɪr] .
" It seems funny that they didn't notice that our trail ends here .
" 它 似乎 有趣的 那 他们 没有 注意 那 我们的 踪迹 结束 这里 .

“他们竟然没注意到我们的踪迹到此结束，这真是太奇怪了。”

" [dʒæk] ['wɪspəd] .
" Jack whispered .
" 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [θru:] [ði:z]
" I was afraid of that but it's pretty hard to follow a trail through these
" 我 曾是 害怕的 的 那 但 它是 漂亮的 难的 到 跟随 一个 踪迹 通过 这些
[wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔ:g][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt]
woods without a dog as I found out yesterday and I'm inclined to think that
树林 没有 一个 狗 作为 我 成立 出去 昨天 和 我是 倾斜 到 思考 那
[ðeɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l][ɑ:n][ˌju: 'es] [hɪr] . "
they just happened to stumble on us here . "
他们 只是 发生 到 绊倒 在 我们 这里 . "

“我之前就担心过这种情况，但正如我昨天发现的那样，没有狗很难在这片树林里找到路，所以我倾向于认为他们只是碰巧在这里遇到了我们。”

" [aɪ] [der] [seɪ] [jʊə(r)] [raɪt] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" I dare say you're right , " Jack agreed .
" 我 敢 说 你是 正确的 , " 杰克 同意 .

“我敢说你是对的，”杰克同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeə(r)]
" But I wish they had said something to give us an idea which way they're
" 但 我 希望 他们 有 说 某物 到 给 我们 一个 主意 哪个 方式 它们是
['goʊɪŋ] . "
going . "
去 . "

“但我希望他们能说点什么，让我们知道他们的方向。”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðeɪl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæmp][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌju: 'es]
they'll make for the camp as fast as they can go hoping to catch us
他们会 制作 为了 这 营 作为 快速地 作为 他们 能 去 希望 到 抓住 我们
[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get][ðer; ðər] ,
before we get there ,
前 我们 得到 那里 ,

他们会以最快的速度赶往营地，希望能在我们到达之前追上我们。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [treɪl] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə]
and all we've got to do is to trail along behind and be careful not to
和 全部我们已经 得到 到 做 是 到 踪迹 沿着 在后面 和 是 小心 不是 到
[kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
catch up with them . "
抓住 向上 和 他们 . "

我们只需要跟在后面，小心别追上他们就行了。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] [læst] ,
“ I guess it won't be very hard not to do that last ,
“ 我 猜测 它 惯于 是 非常 难的 不是 到 做 那 最后的 ,

“我想，不把那件事放在最后做应该不难吧。”

” [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
” Jack declared as they made their way to the ground .
” 杰克 声明 作为 他们 制成 他们的 方式 到 这 地面 .

“杰克一边说着，一边走向地面。”

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [frend] .
“ According to your friend .
“ 根据 到 你的 朋友 .

“据你朋友说。”

[ˈtaɪni] ,
Tiny ,
微小的 ,

微小的，

[wiːv] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [soʊ][aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [ber] [ə; eɪ][bɪt] [tɔːrd]
we've come a little too far to the east so I guess we'd better bear a bit toward
我们已经 来 一个 小的 也 远的 到 这 东方 所以 我 猜测 我们会 更好的 熊 一个 少量 朝向
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

我们往东走得太远了，所以我想我们最好稍微往西走一点。

” [bɑːb] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
” Bob said when they were once more on the earth .
” 鲍勃 说 什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 地球 .

“鲍勃说，当他们再次回到人世间的时候。”

[ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [nuːn] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] .
Until nearly noon they trudged on without stopping .
直到 几乎 中午 他们 艰难跋涉 在 没有 停止 .

他们一直跋涉到将近中午才停歇。

[ðen] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] ,
Then , coming to a small brook ,
然后 , 未来 到 一个 小的 溪 ,

然后，来到一条小溪边，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊɚz] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] .
they decided to pause for an hour's rest and to eat their dinner .
他们 决定 到 暂停 为了 一个 小时 休息 和 到 吃 他们的 晚餐 .

他们决定暂停一个小时休息，并吃晚饭。

[dʒæk] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [traʊt] , [ænd; ənd] [ˈrɪskɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər] ,
Jack succeeded in catching half a dozen trout , and risking a small fire ,
杰克 成功了 在 捕捉 一半 一个 打 鳟鱼 , 和 冒险 一个 小的 火 ,

杰克成功钓到了六条鳟鱼，并且冒着引发小火灾的风险，

[ðeɪ] [fraɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbeɪkən] .
they fried them with the last of their bacon .
他们 油煎 他们 和 这 最后的 的 他们的 熏肉 .

他们用剩下的培根把它们煎了。

“ [ðer; ðər] , [wɪə(r)] [kliːnd] [aʊt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði][læst]['mɔːrs(ə)l] [slɪpt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

“	There	,	we're	cleaned	out	,	”	Jack	declared	as	the	last	morsel	slipped	down	his
”	那里	,	是	已清洗	出去	,	”	杰克	声明	作为	这	最后的	小块	滑倒了	向下	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

“好了，我们都吃完了。”杰克说着，把最后一口食物咽了下去。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

Shortly	after	four	o'clock	,	as	good	luck	would	have	it	,
不久	后	四	点钟	,	作为	好的	运气	会	有	它	,

就在四点刚过，真是幸运，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

they	struck	the	lake	and	an	hour	later	were	back	at	the	camp	.
他们	击	这	湖	和	一个	小时	之后	是	后退	在	这	营	.

他们抵达湖边，一个小时后返回营地。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] [bəuθ] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] ['taɪərd] [aʊt]

They	went	to	bed	shortly	after	eating	their	supper	both	being	thoroughly	tired	out
他们	去	到	床	不久	后	吃	他们的	晚餐	两个都	存在	彻底	疲劳的	出去

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmp] .

with	their	long	tramp	.
和	他们的	长的	流浪汉	.

他们吃完晚饭后不久就上床睡觉了，长途跋涉让他们筋疲力尽。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ʃoʊd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

None	of	the	three	men	showed	up	at	the	camp	that	night	or	the	following	day	,
没有任何	的	这	三	男人	显示	向上	在	这	营	那	夜晚	或者	这	下列的	天	,

当晚及第二天，这三人均未出现在营地。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .

a	fact	which	rather	surprised	them	.
一个	事实	哪个	相当	惊讶	他们	.

这件事让他们颇感意外。

“ [wiːl] [weɪt] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

“	We'll	wait	over	tomorrow	which	is	Sunday	and	get	an	early	start	Monday
”	出色地	等待	超过	明天	哪个	是	星期日	和	得到	一个	早期的	开始	周一

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“我们明天（周日）会等到周一早上，然后早早开始。”

” [bɑːb] [plænd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] .

”	Bob	planned	as	they	were	eating	breakfast	.
”	鲍勃	计划	作为	他们	是	吃	早餐	.

鲍勃一边吃早餐一边计划着。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][prə'praɪətər] [hɪr] [maɪt] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .

“	If	we	started	right	off	the	proprietor	here	might	suspect	something	.
”	如果	我们	开始	正确的	离开	这	业主	这里	可能	怀疑	某物	.

“如果我们一开始就这么做，这里的老板可能会有所怀疑。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [kæn; kən] [tel] [ænd; ənd]

Not	that	I	think	he	is	mixed	up	in	the	business	but	you	never	can	tell	and
不是	那	我	思考	他	是	混合	向上	在	这	商业	但	你	绝不	能	告诉	和

[ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [bet][ɪz][tuː; tə] [sə'spekt] ['evriwʌn] [tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

the	only	safe	bet	is	to	suspect	everyone	till	you	know	he	is	innocent	.
这	仅有的	安全的	赌注	是	到	怀疑	每个人	直到	你	知道	他	是	清白的	.

我并不是说我认为他参与了这桩生意，但谁也说不准，唯一稳妥的做法就是怀疑所有人，直到确定他是清白的为止。

" [ðeɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] - [rest] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [wel]
" They thoroughly enjoyed the two days - rest and early Monday morning , well
" 他们 彻底 享受 这 二 天 - 休息 和 早期的 周一 早晨 , 出色地
[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
supplied with provisions ,
供应 和 条款 ,

“他们非常享受这两天的休息，周一清晨，他们物资充足，精神饱满。”

[ðeɪ] [ə'gen] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] .
they again hit the trail .
他们 再次 打 这 踪迹 .

他们再次踏上征程。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [aʊt] [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk]
The first day out they made rapid progress since they were not obliged to look
这 第一的 天 出去 他们 制成 迅速的 进步 自从 他们 是 不是 有义务 到 看
[fɔːr; fər] [saɪnz] ,
for signs ,
为了 标志 ,

出发第一天，他们进展迅速，因为他们不必寻找路标。

[ænd; ənd] [baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn]
and by ten o'clock they reached the spot where they had spent the night on
和 经过 十 点钟 他们 达到 这 点 在哪里 他们 有 花费 这 夜晚 在
[ðer; ðər] ['fɔːrmər] [trɪp] .
their former trip .
他们的 以前的 旅行 .

到十点钟，他们到达了上次旅行中过夜的地方。

[bɑːb] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kæbɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [bʌt; bət]
Bob half expected to see the mysterious cabin as they approached the place but
鲍勃 一半 预期的 到 看 这 神秘 舱 作为 他们 接近 这 地方 但
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
there was no sign of it .
那里 曾是 不 符号 的 它 .

鲍勃原本以为在接近目的地时会看到那间神秘的小屋，但却什么也没看到。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [ə'pɪr] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Guess it don't appear twice in the same place , " he said .
“ 猜测 它 不 出现 两次 在 这 相同的 地方 , " 他 说 .

“看来它不会在同一个地方出现两次，”他说。

“ [wʌt] [dəunt] ? "
“ What don't ? "
“ 什么 不 ? "

“还有什么不做的？”

“ [ðæt] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
“ That cabin with wings .
“ 那 舱 和 翅膀 .

“那座长着翅膀的小屋。”

" [dʒæk] [læft] .
" Jack laughed .
" 杰克 笑了 .

杰克笑了。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] .
“ I guess you were thinking about the same as I was .
“ 我 猜测 你 是 思维 关于 这 相同的 作为 我 曾是 .

“我想你当时想的和我一样。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['ræðər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] . ”
I was rather hoping that the cabin would be here . ”
我 曾是 相当 希望 那 这 舱 会 是 这里 . ”

我原本希望小木屋就在这里。

“ [seɪm] [hɪr] .
“ Same here .
” 相同的 这里 .

“同样在这里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ɪznt] .
But it isn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['sloʊli] [ə'gen] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['eniθɪŋ] . ”
And now we must go slowly again and be sure not to miss anything . ”
和 现在 我们 必须 去 缓慢地 再次 和 是 当然 不是 到 错过 任何事物 . ”
“
“
”

现在我们必须再次放慢速度，确保不要错过任何东西。

- [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] ,
' Slow but sure ,
- 慢的 但 当然 ,

“慢而稳。”

- [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃuːd] [ðə; ði][hen] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,
' as the old lady said when she shooed the hen out of her garden ,
- 作为 这 老的 女士 说 什么时候 她 被赶走 这 母鸡 出去 的 她 花园 ,

正如老太太把母鸡赶出花园时所说，

” [dʒæk] [læft] .
” Jack laughed .
” 杰克 笑了 .

杰克笑了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [muːv] [wiː; wi] [iːt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] [aʊt] ,
“ But I move we eat before we start out ,
” 但 我 移动 我们 吃 前 我们 开始 出去 ,

“但我建议我们先吃点东西再出发。”

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pæk] .
” Bob said as he threw off his pack .
” 鲍勃 说 作为 他 扔 离开 他的 盒 .

鲍勃一边说着，一边卸下背包。

“ [ðɪs] [meɪn] [er] [ʃʊr] [dʌz] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] . ”
“ This Maine air sure does give you an appetite . ”
” 这 缅因州 空气 当然 做 给 你 一个 食欲 . ”

“缅因州的空气真让人胃口大开。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dʒæk] [əˈgriːd] .
“ You said it , ” Jack agreed .
” 你 说 它 , ” 杰克 同意 .

“你说得对，”杰克同意道。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gai] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
“ I'd give a cent to know whether or not that little guy was with the other
” ID 给 一个 中心 到 知道 无论 或者 不是 那 小的 盖伊 曾是 和 这 其他
[tuː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌjuː 'es] [triːd] ,
two when they had us treed ,
二 什么时候 他们 有 我们 树木 ,

“我真想知道，当我们被他们逼到树上时，那个小家伙是不是和另外两个人在一起。”

” [bɑːb] [mjuːzd] [bɪ'twiːn] [baɪts] .
” Bob mused between bites .
” 鲍勃 沉思 之间 咬 .

鲍勃一边吃一边沉思。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ? ”
What difference does it make ? ”
什么 不同之处 做 它 制作 ? ”

这有什么区别呢?

“ [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [dʒʌst] [ðɪs] ['dɪfrəns] .
“ To my way of thinking it makes just this difference .
” 到 我的 方式 的 思维 它 制作 只是 这 不同之处 .

“在我看来，这其中的区别就在于此。”

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi]
If he was there he didn't say a word and that would indicate that he
如果 他 曾是 那里 他 没有 说 一个 单词 和 那 会 表明 那 他
['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
didn't amount to much .
没有 数量 到 很多 .

如果他在场，他一句话也没说，这表明他没什么本事。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm]['æftər]
But if he wasn't there it looks as though he had sent them after
但 如果 他 不是 那里 它 看起来 作为 尽管 他 有 发送 他们 后
[ˌjuː 'es] [waɪl] [hiː; hi] [went] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .
us while he went some other way .
我们 尽管 他 去 一些 其他 方式 .

但如果他不在那里，看起来他好像派人来追杀我们，而他自己则走了另一条路。

[ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ['æftər][ɔːl] . ”
That way of looking at it he may be the big gun after all . ”
那 方式 的 寻找 在 它 他 可能 是 这 大的 枪 后 全部 . ”

这么看来，他或许才是真正的大人物。

“ [ə; eɪ][lɑː] ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] , ” [dʒæk] [læft] .
“ A la Sherlock Holmes , ” Jack laughed .
” 一个 拉 夏洛克 福尔摩斯 , ” 杰克 笑了 .

“就像夏洛克·福尔摩斯那样，”杰克笑着说。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [di'dʌktɪŋ] ['lisnz] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] . ”
“ But your deducting listens pretty good at that . ”
” 但 你的 扣除 听着 漂亮的 好的 在 那 . ”

“但你的扣除功能在这方面做得相当不错。”

“ [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['hiːz] [ðə; ði] [bɔːs] .
“ The more I think about it the more I'm convinced that he's the boss .
” 这 更多的 我 思考 关于 它 这 更多的 我是 确信 那 他是 这 老板 .

“我越想越觉得他就是老板。”

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp]
It don't seem reasonable that a man such as you described would be mixed up
它 不 似乎 合理的 那 一个 男人 这样的 作为 你 描述 会 是 混合 向上
[ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn] ['eni] [roʊl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] .
in this sort of thing in any role except the leading part .
在 这 种类 的 事物 在 任何 角色 除了 这 领导 部分 .

像你描述的那样的人，除了担任主角之外，似乎不太可能参与到这类事情中。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [briːdz] ? ”
Can you imagine an American taking orders from a couple of breeds ? ”
能 你 想象 一个 美国人 采取 订单 从 一个 夫妻 的 品种 ? ”

你能想象一个美国人听命于几个犬种吗?

“ [dʌz] [saʊnd] ['kɪndər] ['fɪʃi] [bʌt; bət] [aɪv] [noʊn] [sʌm; səm] [waɪt] [men] [tuː; tə] [get] ['prɪti] [loʊ]
“ Does sound kinder fishy but I've known some white men to get pretty low
“ 做 声音 幼儿园 腥 但 我已经 已知 一些 白色的 男人 到 得到 漂亮的 低的
[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] . ”
and so have you . ”
和 所以 有 你 . ”

“听起来有点可疑，但我认识一些白人男性也做过很卑鄙的事，你也一样。”

“ [ðæts] [truː] [tuː] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] . ”
“ That's true too , but just the same I've got a hunch . ”
“ 那就是 真的 也 , 但 只是 这 相同的 我已经 得到 一个 直觉 . ”

“确实如此，但我还是有一种预感。”

“ [wel] , [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] .
“ Well , here's hoping that we'll find out some time .
“ 出色地 , 这里是 希望 那 出色地 寻找 出去 一些 时间 .

“希望我们能尽快找到答案。”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][nekst] [stoʊn] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði]
” It took a long time before they could find the next stone which marked the
” 它 采取 一个 长的 时间 前 他们 可以 寻找 这 下一个 石头 哪个 标记 这
['baʊndri] [laɪn][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɑːb] ['rekənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
boundary line and when they camped for the night Bob reckoned that they had
边界 线 和 什么时候 他们 露营 为了 这 夜晚 鲍勃 估计 那 他们 有
[nɑːt] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][ɔːr][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['dɪnər] .
not made more than five or six miles from where they had eaten dinner .
不是 制成 更多的 比 五 或者 六 英里 从 在哪里 他们 有 吃 晚餐 .

他们花了很长时间才找到下一个标记边界线的石头，当他们在营地过夜时，鲍勃估计他们距离吃晚饭的地方不超过五六英里。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
Not a trace of a clue had they discovered and both were a trifle
不是 一个 痕迹 的 一个 线索 有 他们 发现 和 两个都 是 一个 琐事
[dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] .
discouraged as they ate their supper .
灰心 作为 他们 吃 他们的 晚餐 .

他们一无所获，毫无线索，两人一边吃晚饭一边略感沮丧。

“ [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
“ Think there's any need of keeping watch to - night ?
“ 思考 有 任何 需要 的 保持 手表 到 - 夜晚 ?

“你觉得今晚有必要守夜吗？”

” [dʒæk] [æskt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
” Jack asked after he had finished washing the dishes .
” 杰克 问 后 他 有 完成的 洗涤 这 菜肴 .

杰克洗完碗后问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do you think about it ? ”
” 什么 做 你 思考 关于 它 ? ”

你对此有何看法?

“ [ən'les] ['sʌmˌwənz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] ,
“ Unless someone's been following us I don't believe there's any need ,
” 除非 某人的 到过 下列的 我们 我 不 相信 有 任何 需要 ,

“除非有人一直在跟踪我们，否则我认为没有必要这样做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd]
and if those fellows are on our trail I don't think they would have waited
和 如果 那些 伙伴们 是 在 我们的 踪迹 我 不 思考 他们 会 有 等待
[ðɪs] [lɔːŋ] [tuː; tə][næb][juː 'es] . ”
this long to nab us . ”
这 长的 到 纳布 我们 . ”

如果那些家伙真的在追踪我们，我想他们不会等这么久才抓到我们。”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
let's see if we can find a good thick place where no one will be likely to
我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 一个 好的 厚的 地方 在哪里 不 一 将要 是 可能 到
[step] [ɑːn][juː 'es][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
step on us and we'll take a chance .
步 在 我们 和 出色地 拿 一个 机会 .

我们看看能不能找到一个比较厚实的地方，不会有人踩到我们，我们试试运气。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wer] [wʌn]
” They were not long in finding a place in a thick clump of bushes where one
” 他们 是 不是 长的 在 寻找 一个 地方 在 一个 厚的 丛 的 灌木丛 在哪里 一
[kʊd; kəd] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['nevər] [sə'spekt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
could pass within a foot or two of them and never suspect their presence ,
可以 经过 之内 一个 脚 或者 二 的 他们 和 绝不 怀疑 他们的 在场 ,

“他们很快就在茂密的灌木丛中找到了一个地方，在那里，人们可以从他们身边一两英尺远的地方经过，而不会察觉到他们的存在。”

[ænd; ənd][baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [roʊld] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] .
and by eight o'clock they were rolled side by side in their blankets .
和 经过 八 点钟 他们 是 滚动 边 经过 边 在 他们的 毯子 .

到了八点钟，他们并排躺在毯子里。

[dʒæk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [waɪd]
Jack was almost asleep when the call of a whip - poor - will brought him wide
杰克 曾是 几乎 睡着了 什么时候 这 称呼 的 一个 鞭 - 贫穷的 - 将要 带来 他 宽的
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

杰克几乎快要睡着了，这时一只夜鹰的叫声把他惊醒了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Did you hear it ?
” 做过 你 听到 它 ?

你听到了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [hɪr] [wʌt] ? ”
“ Hear what ? ”
“ 听到 什么 ? ”

“听到什么了？”

“ [ðæt] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] . ”
“ That whip - poor - will . ”
“ 那 鞭 - 贫穷的 - 将要 . ”

“那只夜鹰。”

“ [noʊ] . [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] .
“ No . Guess I must have been asleep .
“ 不 . 猜测 我 必须 有 到过 睡着了 .

“不，我当时肯定睡着了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [ə'gen] , “ [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] . ”
” Just then the call came again , “ whip - poor - will . ”
” 只是 然后 这 称呼 来了 再次 , “ 鞭 - 贫穷的 - 将要 . ”

就在这时，叫声再次响起：“夜鹰。”

“ [ðæts] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][bɜːrd] [ɪf] [aɪm]['eni] [dʒʌdʒ] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] .
“ That's a genuine bird if I'm any judge , ” Bob declared .
“ 那就是 一个 真的 鸟 如果 我是 任何 法官 , ” 鲍勃 声明 .

“如果我没看错的话，那肯定是一只真鸟，”鲍勃说道。

“ ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [æn; ən] [aʊl] ['ænsər] .
“ Listen and see if an owl answers .
“ 听 和 看 如果 一个 猫头鹰 答案 .

“听听看猫头鹰会不会回应。”

” [ðeɪ] ['lisnd] [waɪl] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz]['saɪlənt]
” They listened while the call was repeated several times but the owl was silent
” 他们 听着 尽管 这 称呼 曾是 重复 一些 时代 但 这 猫头鹰 曾是 沉默的
.
:
.

他们听着猫头鹰的叫声重复了好几遍，但猫头鹰却一声不吭。

“ [aɪ] [ges] [wɪl] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['lɪkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
“ I guess Will got his licking this time all right , ” Bob said as he turned over .
“ 我 猜测 将要 得到 他的 舔舐 这 时间 全部 正确的 , ” 鲍勃 说 作为 他 转向 超过 .

“看来威尔这次真的吃苦头了，”鲍勃翻了个身说道。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] ['ɪmɪteɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]
“ If that was a man he was a good deal better imitator than the other
“ 如果 那 曾是 一个 男人 他 曾是 一个 好的 交易 更好的 模仿者 比 这 其他
['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

“如果那是一个人，那他模仿得比另一个人要好得多。”

” [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [mʌtʃ]
” The night passed without incident and both boys were up with the sun much
” 这 夜晚 通过了 没有 事件 和 两个都 男孩们 是 向上 和 这 太阳 很多
[rɪ'freʃt] [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['spɪrɪts] .
refreshed and in much better spirits .
焕然一新 和 在 很多 更好的 烈酒 .

“夜里平安无事地过去了，两个男孩在日出时分都精神焕发，心情也好了很多。”

“ ['fʌni] [haʊ] [mʌtʃ] ['roʊziər] [θɪŋz] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ Funny how much rosier things look in the morning ,
“ 有趣的 如何 很多 更红润 事物 看 在 这 早晨 ,

“真奇怪，早上起来事情看起来总是那么美好。”

" [dʒæk] [riˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [wɪtʃ]
" **Jack** **remarked** **as** **he** **touched** **a** **match** **to** **the** **little** **pile** **of** **birch** **bark** **which**
" 杰克 评论 作为 他 感动 一个 匹配 到 这 小的 桩 的 桦木 吠 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər]['faɪər] .
he **had** **gathered** **to** **start** **their** **fire** **.**
他 有 聚集 到 开始 他们的 火 .

杰克一边说着，一边用火柴点燃了他收集起来准备生火的一小堆桦树皮。

" [ʃʊr] [dʌz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk]
" Sure does and I can feel it in my bones that we're going to strike
" 当然 做 和 我 能 感觉 它 在 我的 骨头 那 是 去 到 罢工
['sʌmθɪŋ] [tə'deɪ] ,
something today ,
某物 今天 ,

"确实如此，我凭直觉就能感觉到我们今天会取得一些成果。"

" [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .
" Bob replied .
" 鲍勃 回复 .

鲍勃回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][hɪt][ˌjuː 'es][fɜːrst] , " [dʒæk] [læft] .
" If it don't hit us first , " Jack laughed .
" 如果 它 不 打 我们 第一的 , " 杰克 笑了 .

"如果它没先击中我们的话，"杰克笑着说。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [pi(ː)'ɛə] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ? "
" Why do you suppose Pierre didn't show up at the camp ? "
" 为什么 做 你 认为 皮埃尔 没有 展示 向上 在 这 营 ? "

"你觉得皮埃尔为什么没来营地？"

" [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] .
" Ask me something easy .
" 问 我 某物 简单的 .

"问我个简单的问题。"

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wiːd] [get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] . "
Perhaps he was afraid we'd get a line on him . "
也许 他 曾是 害怕的 我们会 得到 一个 线 在 他 . "

或许他害怕我们会找到他的把柄。

" ['hɑːrdli] [ðæt] .
" Hardly that .
" 几乎 那 .

"并非如此。"

[mɔːr] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] ['dɪdnt]
More likely he had an appointment to meet that white man and didn't
更多的 可能 他 有 一个 预约 到 见面 那 白色的 男人 和 没有
[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][get][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [taɪm] . "
have time to go clear to the camp and get to him on time . "
有 时间 到 去 清除 到 这 营 和 得到 到 他 在 时间 . "

他很可能和那位白人约好了见面，但没时间亲自去营地，也无法准时见到他。

" [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Sounds reasonable . "
" 声音 合理的 . "

"听起来合情合理。"

" [θæŋks] . "
" Thanks . "
" 谢谢 . "

"谢谢。"

“ [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **Don't mention it .**
“ 不 提到 它 .

“别提了。”

” [baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
” **By six o'clock they were ready to start .**
” 经过 六 点钟 他们 是 准备好 到 开始 .

“到六点钟的时候，他们已经准备就绪。”

[ðer; ðər] [wei] [led] [duː] [west] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .
Their way led due west and over a long range of mountains .
他们的 方式 引领 到期的 西方 和 超过 一个 长的 范围 的 山脉 .

他们的路线一路向西，翻越了绵延的山脉。

“ [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [klaɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] ,
“ **We've got some climb ahead of us , ” Jack declared ,**
“ 我们已经 得到 一些 爬 前方 的 我们 , ” 杰克 声明 ,

“我们前面还有一段路要爬，”杰克说道。

[æz; əz][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
as an hour later they came to the foot of the range .
作为 一个 小时 之后 他们 来了 到 这 脚 的 这 范围 .

一个小时后，他们来到了山脉脚下。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wiːv] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
“ **Well , it won't be the first time we've climbed a mountain**
“ 出色地 , 它 惯于 是 这 第一的 时间 我们已经 攀登 一个 山

“嗯，这并非我们第一次登山。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][læst] . ”
and I hope it won't be the last . ”
和 我 希望 它 惯于 是 这 最后的 . ”

我希望这不会是最后一次。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [saɪnz] ['veri] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
“ **I don't believe we need to hunt for signs very much going up here .**
“ 我 不 相信 我们 需要 到 打猎 为了 标志 非常 很多 去 向上 这里 .

“我认为我们不需要在这里到处寻找迹象。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
They wouldn't be apt to take it across over a mountain ,
他们 不会 是 易于 到 拿 它 穿过 超过 一个 山 ,

他们不太可能把它扛着翻过山。

” [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] .
” **Jack said as they began the ascent .**
” 杰克 说 作为 他们 开始 这 上升 .

“杰克一边说着，一边开始攀登。”

“ [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] .
“ **You forget that with these fellows the most unlikely place is the most likely place .**
“ 你 忘记 那 和 这些 伙伴们 这 最多 不太可能 地方 是 这 最多 可能 地方 .

“你忘了，对于这些家伙来说，最不可能的地方反而是最有可能的地方。”

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [wer] ['eniwʌn] [wʊd] [sə'spekt] [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
If they took it across where anyone would suspect they'd have been caught long ago
如果 他们 采取 它 穿过 在哪里 任何人 会 怀疑 他们会 有 到过 捕捉 长的 前
.
:
.

如果他们把东西带到任何可疑的地方，早就被抓住了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [sʌm; səm]

The	fact	that	they	haven't	been	is	because	they've	been	taking	it	across	some
这	事实	那	他们	还没有	到过	是	因为	他们有	到过	采取	它	穿过	一些

[pleɪs] [soʊ] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [lʊkt] [ðer; ðər] . ”

place	so	unlikely	that	no	one	has	looked	there	.	”
地方	所以	不太可能	那	不	一	有	看起来	那里	.	”

他们之所以没被发现，是因为他们把东西运到了一个极其偏僻的地方，以至于没有人去那里寻找过。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [breɪnz] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][bɑːb] [pɔːzd] .

“	My	,	but	it's	a	great	thing	to	have	brains	,	”	Jack	declared	as	Bob	paused	.
“	我的	,	但	它是	一个	伟大的	事物	到	有	大脑	,	”	杰克	声明	作为	鲍勃	暂停	.

“哎呀，有头脑真是一件好事，”杰克说道，鲍勃停顿了一下。

“ [ʃʊr] [ɪz] .

“	Sure	is	.
“	当然	是	.

“确实如此。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðem; ðəm][bʌt; bət][dəunt][juːz][ðem; ðəm] .

The	trouble	is	a	good	many	people	have	them	but	don't	use	them	.
这	麻烦	是	一个	好的	许多	人们	有	他们	但	不	使用	他们	.

问题是很多人拥有这些设备，但却不使用它们。

” [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ɪf]

”	So	as	they	went	up	the	mountain	they	looked	even	more	carefully	for	signs	if
”	所以	作为	他们	去	向上	这	山	他们	看起来	甚至	更多的	小心	为了	标志	如果

[ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

that	were	possible	.
那	是	可能的	.

“所以，当他们上山的时候，他们更加仔细地寻找路标，如果可能的话。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] [bɪ'keɪm]

As	they	approached	the	top	the	trees	began	to	thin	out	and	the	going	became
作为	他们	接近	这	顶部	这	树木	开始	到	薄的	出去	和	这	去	成为

['iziə] .

easier	.
更轻松	.

随着他们接近山顶，树木开始变得稀疏，路也变得好走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ʌp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] ,

They	were	almost	up	when	suddenly	Bob	,	who	was	a	few	feet	ahead	,
他们	是	几乎	向上	什么时候	突然	鲍勃	,	WHO	曾是	一个	很少	脚	前方	,

他们几乎就要起身时，突然，走在他们前面几英尺远的鲍勃……

[dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

dodged	behind	a	tree	and	held	up	his	hand	for	Jack	to	do	the	same	.
躲避	在后面	一个	树	和	握住	向上	他的	手	为了	杰克	到	做	这	相同的	.

他躲到一棵树后，并举起手示意杰克也这样做。

“ [wɒts] [ʌp] ?

“	What's	up	?
“	是什么	向上	?

“这是怎么回事?

” [ðə; ði] ['lætər] ['wɪspəd] .

”	the	latter	whispered	.
”	这	后者	低声说道	.

后者低声说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

“	**There's**	**a**	**man**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**just**	**a**	**little**	**way**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
”	有	一个	男人	在	这	顶部	的	这	山	只是	一个	小的	方式	前方	的	我们	.

”

”

“山顶上有一个人，就在我们前面不远处。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”

“	**Did**	**you**	**see**	**him**	**?**	**”**
”	做过	你	看	他	?	”

你看到他了吗?

“ [ʃʊr] [dɪd] . ”

“	**Sure**	**did**	**.**	**”**
”	当然	做过	.	”

“确实如此。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? ”

“	**What**	**did**	**he**	**look**	**like**	**?**	**”**
”	什么	做过	他	看	喜欢	?	”

“他长什么样？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wiːl]

“	**I**	**didn't**	**see**	**him**	**plainly**	**enough**	**to**	**tell**	**but**	**follow**	**me**	**carefully**	**and**	**we'll**		
”	我	没有	看	他	显然	足够的	到	告诉	但	跟随	我	小心	和	出色地		

[suːn] [noʊ] .

soon	**know**	**.**
很快	知道	.

“我没看清他，所以无法判断，但请仔细跟随我，我们很快就会知道了。”

” ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ðeɪ] [krept] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kiːpɪŋ]

”	**Dropping**	**to**	**their**	**hands**	**and**	**knees**	**they**	**crept**	**on**	**up**	**the**	**mountain**	**keeping**	
”	下降	到	他们的	双手	和	膝盖	他们	悄悄地爬	在	向上	这	山	保持	

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

behind	**the**	**trees**	**so**	**far**	**as**	**possible**	**.**
在后面	这	树木	所以	远的	作为	可能的	.

他们手脚并用，匍匐前进，尽可能地躲在树后，向上攀登。

“ [wiːl] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [bɑːb] [sed] ,

“	**We'll**	**wait**	**here**	**a**	**bit**	**and**	**I**	**think**	**we'll**	**see**	**him**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**Bob**	**said**	**,**
”	出色地	等待	这里	一个	少量	和	我	思考	出色地	看	他	在	一个	分钟	,	”	鲍勃	说	,

“我们在这儿等一会儿，我想一会儿就能见到他了，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] .

as	**he**	**stretched**	**himself**	**at**	**full**	**length**	**behind**	**a**	**thick**	**bush**	**.**
作为	他	拉伸	他自己	在	满的	长度	在后面	一个	厚的	衬套	.

他伸直身体，躲在一丛茂密的灌木后面。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['slaɪtli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**found**	**that**	**by**	**parting**	**the**	**bushes**	**slightly**	**he**	**had**	**a**	**fair**	**view**	**of**	**the**	
他	成立	那	经过	离别	这	灌木丛	轻微地	他	有	一个	公平的	看法	的	这	

['sʌmɪt] [wɪtʃ] ,

summit	**which**	**,**
首脑	哪个	,

他发现，只要稍微拨开灌木丛，就能清楚地看到山顶，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [triːz] .

for	**a**	**large**	**space**	**,**	**was**	**entirely**	**devoid**	**of**	**trees**	**.**
为了	一个	大的	空间	,	曾是	完全	缺乏	的	树木	.

虽然空间很大，但里面却完全没有树木。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]

No	**one**	**was**	**in**	**sight**	**at**	**first**	**but**	**after**	**waiting**	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**saw**	**a**	**man**
不	一	曾是	在	视线	在	第一的	但	后	等待	一个	很少	分钟	他	锯	一个	男人

[ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

emerge	**from**	**a**	**small**	**clump**	**of**	**trees**	**a**	**little**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**clearing**	**.**
出现	从	一个	小的	丛	的	树木	一个	小的	到	一	边	的	这	清理	.

起初一个人也没有，但等了几分钟后，他看到一个人从空地一侧的一小丛树中走了出来。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

“ Take	**a**	**peep**	**at**	**that**	**fellow**	**and**	**see**	**if**	**you**	**know**	**him**	**,**
” 拿	一个	窥视	在	那	同伴	和	看	如果	你	知道	他	,

“仔细看看那家伙，看看你认不认识他。”

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [let] [dʒæk] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

” Bob	**said**	**as**	**he**	**drew**	**back**	**and**	**let**	**Jack**	**take**	**his**	**place**	**.**
” 鲍勃	说	作为	他	画	后退	和	让	杰克	拿	他的	地方	.

鲍勃说着，退后一步，让杰克代替他的位置。

“ ['hiːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][piː)'ɛə][ænd; ənd]['taɪni] ,

“ He's	**the**	**little**	**fellow**	**who**	**was**	**with**	**Pierre**	**and**	**Tiny**	**,**
” 他是	这	小的	同伴	WHO	曾是	和	皮埃尔	和	微小的	,

“他就是和皮埃尔还有蒂尼在一起的那个小家伙，

” [dʒæk] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] .

” Jack	**announced**	**a**	**moment**	**later**	**as**	**he**	**drew**	**back**	**.**
” 杰克	宣布	一个	片刻	之后	作为	他	画	后退	.

杰克后退了一步，过了一会儿才宣布道。

“ [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“ I	**thought**	**as**	**much**	**.**
” 我	想法	作为	很多	.

“我就知道会这样。”

[naʊ] [wiːl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] .

Now	**we'll**	**watch**	**and**	**see**	**what**	**he's**	**up**	**to**	**.**
现在	出色地	手表	和	看	什么	他是	向上	到	.

现在我们拭目以待，看看他会做什么。

” [bɑːb] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

” Bob	**resumed**	**his**	**former**	**position**	**and**	**kept**	**his**	**eyes**	**on**	**the**	**man**	**.**
” 鲍勃	恢复	他的	以前的	位置	和	保留	他的	眼睛	在	这	男人	.

鲍勃回到原来的位置，继续盯着那个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɑːn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [wɪtʃ]

He	**was**	**standing**	**on**	**the**	**highest**	**peak**	**of**	**the**	**range**	**on**	**a**	**huge**	**rock**	**which**
他	曾是	常设	在	这	最高	顶峰	的	这	范围	在	一个	巨大的	岩石	哪个

[reɪzd] [ɪt'self] [ten] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

raised	**itself**	**ten**	**feet**	**or**	**more**	**from**	**the**	**earth**	**.**
提高	本身	十	脚	或者	更多的	从	这	地球	.

他站在山脉的最高峰上，脚下是一块巨大的岩石，这块岩石离地面至少有十英尺高。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃeɪdɪd]

Evidently	**he**	**was**	**watching**	**for**	**a**	**signal**	**of**	**some**	**kind**	**for**	**he**	**shaded**
显然	他	曾是	观看	为了	一个	信号	的	一些	种类	为了	他	阴影

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒənz][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

his	**eyes**	**as**	**he**	**scanned**	**the**	**lower**	**regions**	**on**	**all**	**sides**	**.**
他的	眼睛	作为	他	扫描	这	降低	地区	在	全部	侧面	.

显然，他是在寻找某种信号，因为他眯起眼睛，扫视着四周的下半身。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [slaɪt]

For	nearly	a	half	hour	he	stood	there	like	a	statue	save	for	the	slight
为了	几乎	一个	一半	小时	他	站立	那里	喜欢	一个	雕像	节省	为了	这	轻微

['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

movement	of	his	head	as	he	slowly	turned	it	.
移动	的	他的	头	作为	他	缓慢地	转向	它	.

将近半个小时里，他像雕像一样站在那里一动不动，只有头部微微转动了一下。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

Then	,	suddenly	,	as	if	he	had	found	that	for	which	he	was	looking	,
然后	,	突然	,	作为	如果	他	有	成立	那	为了	哪个	他	曾是	寻找	,

然后，突然间，仿佛他找到了他一直在寻找的东西，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kɪndld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

he	jumped	to	the	ground	and	quickly	kindled	a	small	fire	at	the	base	of
他	跳了起来	到	这	地面	和	迅速地	点燃	一个	小的	火	在	这	根据	的

[ðə; ði] [rɑːk] .

the	rock	.
这	岩石	.

他跳到地上，迅速在岩石底部生起了一小堆火。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [hiː; hi] [θruː] [ɑːn][sʌm; səm][dæmp] [liːvz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [dens]

When	it	was	burning	brightly	he	threw	on	some	damp	leaves	causing	a	dense
什么时候	它	曾是	燃烧	明亮地	他	扔	在	一些	潮湿	树叶	导致	一个	稠密

[klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

cloud	of	smoke	to	arise	.
云	的	抽烟	到	出现	.

当火势旺盛时，他往火上扔了一些潮湿的树叶，结果升起了一团浓烟。

[ðɪs] [hiː; hi] ['smʌðəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]

This	he	smothered	with	a	small	blanket	for	an	instant	Then	he	drew	the
这	他	窒息	和	一个	小的	毯子	为了	一个	立即的	然后	他	画	这

['blæŋkɪt] [ə'saɪd] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [ə'sent] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] .

blanket	aside	allowing	a	puff	of	the	smoke	to	ascent	like	a	toy	balloon	.
毯子	旁边	允许	一个	噗	的	这	抽烟	到	上升	喜欢	一个	玩具	气球	.

他用一条小毯子盖住烟雾片刻，然后拉开毯子，让一缕烟雾像玩具气球一样升腾而起。

“ ['hiːz] ['sɪgnəlɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , ” [bɑːb] ['wɪspəd] .

“	He's	signaling	someone	Indian	fashion	,	”	Bob	whispered	.
”	他是	信号传导	某人	印度	时尚	,	”	鲍勃	低声说道	.

“他是在用印度时尚的方式向某人打手势，”鲍勃低声说道。

“ [ges] [jʊr; jər] [hʌntʃ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , ” [dʒæk] ['wɪspəd] [bæk] .

“	Guess	your	hunch	is	working	,	”	Jack	whispered	back	.
”	猜测	你的	直觉	是	在职的	,	”	杰克	低声说道	后退	.

“看来你的直觉是对的，”杰克低声回应道。

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] .

“	Wouldn't	wonder	.
”	不会	想知道	.

“毫不奇怪。”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ænd; ənd] ['ænsər] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

Now	if	we	could	only	see	if	he	gets	and	answer	and	where	it	comes
现在	如果	我们	可以	仅有的	看	如果	他	获得	和	回答	和	在哪里	它	来

[frʌm; frəm][wiː; wi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] .

from	we	might	learn	something	that	would	help	.
从	我们	可能	学习	某物	那	会	帮助	.

如果我们能看到他是否能得到答案，以及答案来自哪里，我们或许能从中了解到一些有用的信息。

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]
" But from where they lay they could see none of the surrounding country
" 但 从 在哪里 他们 躺 他们 可以 看 没有任何 的 这 周围 国家
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and they did not dare to move from their position .
和 他们 做过 不是 敢 到 移动 从 他们的 位置 .

“但是，从他们躺卧的地方，看不到周围的景色，他们也不敢离开自己的位置。”

" [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [its] ['sʌmwer] [raʊnd] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] ['oʊvər] ['enihaʊ] .
" It's a cinch that it's somewhere round here that they bring the stuff over anyhow .
" 它是 一个 肚带 那 它是 某处 圆形的 这里 那 他们 带来 这 东西 超过 无论如何 .

“毫无疑问，他们无论如何都会把这些东西运过来。”

[wiːv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , " [bɑːb] [dɪ'klerd] .
We've learned that much if nothing more , " Bob declared .
我们已经 学习 那 很多 如果 没有什么 更多的 , " 鲍勃 声明 .

“我们至少学到了这一点，甚至更多，”鲍勃说道。

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dʒæk] [ə'griːd] .
" No doubt about that , " Jack agreed .
" 不 怀疑 关于 那 , " 杰克 同意 .

“毫无疑问，”杰克同意道。

[ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]
The man continued to signal for fifteen or twenty minutes but whether or not
这 男人 持续 到 信号 为了 十五 或者 二十 分钟 但 无论 或者 不是
[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .
he received an answer the boys could only guess .
他 已收到 一个 回答 这 男孩们 可以 仅有的 猜测 .

那名男子持续打手势十五到二十分钟，但男孩们只能猜测他是否得到了回应。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,

然而，最后，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['æftər] ['kerfəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi]
he seemed to be satisfied and after carefully extinguishing the fire he
他 似乎 到 是 使满意 和 后 小心 熄灭 这 火 他
['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
started off down the opposite side of the mountain .
开始 离开 向下 这 对面的 边 的 这 山 .

他似乎很满意，小心翼翼地扑灭了火后，便开始从山的另一侧下山。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[bɪg] [mə'skiːtoʊz] .
BIG MOSQUITOES .
大的 蚊子 .

大蚊子。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,
“ I told you that fellow was the boss of the gang ,
“ 我 讲述 你 那 同伴 曾是 这 老板 的 这 帮派 ,

“我早就跟你说过，那家伙是这伙人的头目。”

" [bɑːb] [dɪ'klerd] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
" Bob declared after the little man had disappeared from his sight .
" 鲍勃 声明 后 这 小的 男人 有 消失 从 他的 视线 .

“小个子男人消失在鲍勃的视线中后，鲍勃说道。”

“ [wel] , ['dɪdnt] [seɪ] [hiː; hi] ['wɔznt] [dɪd][aɪ] ? ”

“	Well	,	didn't	say	he	wasn't	did	I	?	”
”	出色地	,	没有	说	他	不是	做过	我	?	”

“嗯，我可没说他不是吧？”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] . ”

But	I	think	you	thought	I	was	wrong	.	”
但	我	思考	你	想法	我	曾是	错误的	.	”

但我认为你觉得我错了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . ”

“	But	he	seemed	to	have	so	little	to	say	.	”
”	但	他	似乎	到	有	所以	小的	到	说	.	”

但他似乎没什么可说的。

“ [oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] . ”

“	Oh	,	he's	a	deep	one	all	right	if	he	is	the	leader	.	”
”	哦	,	他是	一个	深的	一	全部	正确的	如果	他	是	这	领导者	.	”

“哦，如果他真是领导者的话，那他确实是个很有深度的人。”

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] . ”

“	I'll	say	he	is	.	”
”	患病的	说	他	是	.	”

“我会说他是。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] [naʊ] ? ”

“	What	do	you	think	we'd	better	do	now	?	”
”	什么	做	你	思考	我们会	更好的	做	现在	?	”

“你觉得我们现在最好怎么做？”

“ [juː; jʊ] [seɪ] .

“	You	say	.
”	你	说	.

“你说。”

[jʊr; jər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . ”

Your	the	head	of	this	expedition	.	”
你的	这	头	的	这	远征	.	”

你是这次探险的指挥官。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [hed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [ri'tɔːtid] .

“	There's	no	head	to	it	,	”	Bob	retorted	.
”	有	不	头	到	它	,	”	鲍勃	反驳	.

“这根本就没头绪，”鲍勃反驳道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [seɪ] [æz; əz][aɪ][duː] . ”

“	You	have	just	as	much	say	as	I	do	.	”
”	你	有	只是	作为	很多	说	作为	我	做	.	”

“你和我一样有发言权。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] [bɔɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] . ”

“	I	know	it	,	dear	boy	,	but	I	know	that	your	judgment	is	better	than	mine	.	”
”	我	知道	它	,	亲爱的	男生	,	但	我	知道	那	你的	判断	是	更好的	比	矿	.	”

“我知道，孩子，但我知道你的判断力比我强。”

“ [θæŋks] , [oʊld][mæn] , ” [ænd; ənd][bɑːb] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [hænd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [skwiːz] .

“	Thanks	,	old	man	,	”	and	Bob	gave	his	brother's	hand	a	hearty	squeeze	.
”	谢谢	,	老的	男人	,	”	和	鲍勃	给予	他的	兄弟	手	一个	爽朗	挤	.

“谢谢你，老头，”鲍勃说着，用力捏了捏哥哥的手。

“ [naʊ] [aɪ'd] [laɪk] ['maɪti] [wel] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [hu:] ['hi:z] ['goʊɪŋ]
“ Now I'd like mighty well to know where that fellow is going and who he's going
” 现在 ID 喜欢 强大的 出色地 到 知道 在哪里 那 同伴 是 去 和 WHO 他是 去
[tu:; tə] [mi:t] [bʌt; bət] ['itl] [bi:; bi] ['terəbli] ['rɪski] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .
to meet but it'll be terribly risky to follow him .
到 见面 但 它将 是 可怕 风险 到 跟随 他 .

“我现在非常想知道那家伙要去哪里，要见谁，但是跟踪他太危险了。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['hi:z] [ə; eɪ] [ki:n] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪf] ['i:ðər] [ɔ:r] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ['evər] [get] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
I tell you he's a keen one and if either or both of us ever get into his
我 告诉 你 他是 一个 敏锐的 一 和 如果 任何一个 或者 两个都 的 我们 曾经 得到 进入 他的
[hændz] [ə'gen] ['itl] [goʊ] [hɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [soʊ] ['i:zəli] . ”
hands again it'll go hard with us and we won't get away so easily . ”
双手 再次 它将 去 难的 和 我们 和 我们 惯于 得到 离开 所以 容易地 . ”

我告诉你，他是个心思很重的人，如果我们俩或者其中任何一个再落入他手里，他都会毫不留情地报复我们，让我们无法轻易脱身。

“ [mɛbi] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ['i:zi] [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['strenjuəs]
“ Mebby you call the last time easy but I thought it was pretty strenuous
” 梅比 你 称呼 这 最后的 时间 简单的 但 我 想法 它 曾是 漂亮的 费力的
[maɪ'self] . ”
myself . ”
我 . ”

“也许你觉得上次很轻松，但我自己觉得挺累的。”

“ [aɪ] [mi:n] [kəm'pærətɪvli] .
“ I mean comparatively .
” 我 意思是 比较 .

我的意思是相对而言。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['læstɪd] . ”
It was hard enough while it lasted . ”
它 曾是 难的 足够的 尽管 它 持续 . ”

那段日子虽然难熬，但持续的同时也非常难熬。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . ”
“ I'll say it was . ”
” 患病的 说 它 曾是 . ”

“我会说确实如此。”

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] ?
“ Well , what do you say ?
” 出色地 , 什么 做 你 说 ?

“那么，你觉得呢？”

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ? ”
Shall we take the risk and follow him ? ”
将 我们 拿 这 风险 和 跟随 他 ? ”

我们是否应该冒险跟随他?

“ [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['ʌðər] [kɔ:rs] .
“ Why of course , ” Jack replied quickly as though there were no other course .
” 为什么 的 课程 , ” 杰克 回复 迅速地 作为 尽管 那里 是 不 其他 课程 .

“当然可以，”杰克迅速回答道，仿佛别无选择。

“ [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] [fɔ:r; fər] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ That's what we are here for , isn't it ? ”
” 那就是 什么 我们 是 这里 为了 , 不是 它 ? ”

“我们来这里就是为了这个，不是吗？”

“ [gʊd] [bɔɪ] .
“ Good boy .
“ 好的 男生 .

“好孩子。”

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [seɪ] [ðæt] .
I thought you'd say that .
我 想法 你会 说 那 .

我就知道你会这么说。

[naʊ] , [dʒæk] ,
Now , Jack ,
现在 , 杰克 ,

杰克，

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [θɪŋ] [wiːv] ['evər] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd]
I really think that this is the most serious thing we've ever been up against and
我 真的 思考 那 这 是 这 最多 严肃的 事物 我们已经 曾经 到过 向上 反对 和
[wiːv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] .
we've simply got to be careful and take no unnecessary chances .
我们已经 简单地 得到 到 是 小心 和 拿 不 不必要 机会 .

我真的认为这是我们迄今为止面临的最严峻的挑战，我们必须格外小心，不要冒任何不必要的风险。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][get] [kɔːt] .
We must not get caught .
我们 必须 不是 得到 捕捉 .

我们绝不能被抓住。

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [get] ['stɑːrtɪd] [ɔːr] ['hiːl] [get] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [wiːl] [luːz] [hɪm; ɪm] .
But we'd better get started or he'll get so far away that we'll lose him .
但 我们会 更好的 得到 开始 或者 地狱 得到 所以 远的 离开 那 出色地 失去 他 .

但我们最好现在就开始，否则他会跑得太远，我们就跟丢他了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði][tɑːp] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
We've got to skirt the top here and keep in the woods .
我们已经 得到 到 裙子 这 顶部 这里 和 保持 在 这 树林 .

我们必须绕过山顶，留在树林里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [ðæt] ['oʊpən] [speɪs] . ”
It would never do to show ourselves on that open space . ”
它 会 绝不 做 到 展示 我们自己 在 那 打开 空间 . ”

我们绝不会在那片空地上露面。”

“ [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪl] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Think we'll be able to trail him ? ”
“ 思考 出色地 是 有能力的 到 踪迹 他 ? ”

“你觉得我们能跟踪到他吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ][bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][noʊ] [sɪntʃ] .
“ I hope so but it'll be no cinch .
“ 我 希望 所以 但 它将 是 不 肚带 .

“我希望如此，但这绝非易事。”

[aɪ] [wɪʃ] - [wʌz; wəz] [hɪr] .
I wish Kemertok was here .
我 希望 - 曾是 这里 .

我希望凯梅尔托克在这里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['itl] [teɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft]

He	could	do	it	easily	but	I	reckon	it'll	take	all	our	knowledge	of	woodcraft
他	可以	做	它	容易地	但	我	估计	它将	拿	全部	我们的	知识	的	木工

. ”

. **”**

. ”

他肯定能轻松做到，但我估计得用上我们所有的木工知识才行。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	But	you	managed	to	follow	us	the	other	day	all	right	.	”
”	但	你	管理	到	跟随	我们	这	其他	天	全部	正确的	.	”

“但你前几天确实跟踪到我们了。”

“ [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [fɔːr] [liːv] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ðæn; ðən][wʌn][ænd; ənd] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [juː; jʊ]

“	I	know	but	four	leave	more	of	a	trail	than	one	and	those	branches	you
”	我	知道	但	四	离开	更多的	的	一个	踪迹	比	一	和	那些	分支	你

[broʊk] [ɔːf] [helpt] [ə; eɪ][lɑːt] . ”

broke	off	helped	a	lot	.	”
打破	离开	帮助	一个	很多	.	”

“我知道，但是四个树枝比一个树枝留下的痕迹更多，而且你折断的那些树枝帮了大忙。”

“ ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['taɪni] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌf] [saɪd][ðə; ði]

“	Only	trouble	was	Tiny	caught	me	at	it	and	gave	me	a	cuff	side	the
”	仅有的	麻烦	曾是	微小的	捕捉	我	在	它	和	给予	我	一个	袖口	边	这

[hed] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [stɑːrz]

head	that	made	me	see	stars
头	那	制成	我	看	明星

“唯一的麻烦是，Tiny 抓住了我，狠狠地给了我一记耳光，疼得我眼前直冒金星。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [der] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	I	didn't	dare	try	it	again	.
和	我	没有	敢	尝试	它	再次	.

我再也不敢尝试了。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

”	While	they	were	talking	they	had	been	going	rapidly	through	the	woods	and
”	尽管	他们	是	说	他们	有	到过	去	快速	通过	这	树林	和

[naʊ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

now	were	on	the	other	side	of	the	peak	where	the	man	had	disappeared	.
现在	是	在	这	其他	边	的	这	顶峰	在哪里	这	男人	有	消失	.

“他们说话的时候，已经快速穿过树林，现在他们已经到了山峰的另一边，那个人就是在那里消失的。”

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪr] , ” [bɑːb] [sed] .

“	He	went	down	just	about	here	,	”	Bob	said	.
”	他	去	向下	只是	关于	这里	,	”	鲍勃	说	.

“他就在这儿倒下了，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [went] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spruːs] . ”

“	I	noticed	that	he	went	just	to	the	right	of	this	spruce	.	”
”	我	注意到	那	他	去	只是	到	这	正确的	的	这	云杉	.	”

“我注意到他走到了这棵云杉树的右边。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [treɪl] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

“	But	he	was	mighty	careful	to	leave	no	trail	so	far	as	I	can	see	,
”	但	他	曾是	强大的	小心	到	离开	不	踪迹	所以	远的	作为	我	能	看	,

“但据我观察，他非常小心，没有留下任何痕迹。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

”	Jack	declared	.
”	杰克	声明	.

杰克宣布道。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] .
“ I expected that .
“ 我 预期的 那 .

“我预料到了。”

[ðɪs] [graʊnd] ['dʌznt] [liːv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː]
This ground doesn't leave much of an impression and we'll have to do
这 地面 不 离开 很多 的 一个 印象 和 出色地 有 到 做
[sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] .
some hunting .
一些 打猎 .

这片土地没什么特别之处，我们得好好找找。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [mɑːrk][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
” For some time they searched and at last Jack found a foot mark a short
” 为了 一些 时间 他们 搜索 和 在 最后的 杰克 成立 一个 脚 标记 一个 短的
['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
distance down the mountain .
距离 向下 这 山 .

“他们搜寻了一段时间，最后杰克在山下不远处发现了一个脚印。”

“ [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [went] [streɪt] [daʊn] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd]
“ That shows that he probably went straight down , ” Bob declared as he examined
“ 那 演出 那 他 大概 去 直的 向下 , ” 鲍勃 声明 作为 他 检查
[ðə; ði][mɑːrk] .
the mark .
这 标记 .

“这表明他很可能是直接摔下去的，”鲍勃一边检查痕迹一边说道。

[bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [treɪs] .
But search as they might they could find no other trace .
但 搜索 作为 他们 可能 他们 可以 寻找 不 其他 痕迹 .

但他们无论如何搜寻，也找不到其他线索。

“ [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə]
“ Guess we'll have to go it blind for a while at least and trust to
“ 猜测 出色地 有 到 去 它 瞎的 为了 一个 尽管 在 至少 和 相信 到
[lʌk] ,
luck ,
运气 ,

“看来我们至少得暂时摸着石头过河，听天由命了。”

” [bɑːb] [sed] .
” Bob said .
” 鲍勃 说 .

鲍勃说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['hiːl] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] [wiːl] ['nevər] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ If we wait much longer he'll have so long a start that we'll never find him .
“ 如果 我们 等待 很多 更长 地狱 有 所以 长的 一个 开始 那 出色地 绝不 寻找 他 .

“如果我们再等下去，他的出场时间就会太长，我们可能永远也找不到他了。”

[wiːl] [goʊ] [streɪt] [ɑːn] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər] [kluːz] .
We'll go straight on down and keep our eyes peeled for clues .
出色地 去 直的 在 向下 和 保持 我们的 眼睛 去皮 为了 线索 .

我们将直接下去，睁大眼睛寻找线索。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd]
" **But** **it** **was** **not** **until** **they** **reached** **the** **foot** **of** **the** **range** **that** **they** **found**
" 但 它 曾是 不是 直到 他们 达到 这 脚 的 这 范围 那 他们 成立
[ə'nʌðər] [kluː] .
another **clue** **.**
其他 线索 .

但直到他们到达山脉脚下，才发现了另一条线索。

[ðen] [dʒæk] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['broʊkən][twɪg] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] .
Then **Jack** **called** **his** **brother's** **attention** **to** **a** **broken** **twig** **on** **a** **small** **bush** **.**
然后 杰克 称为 他的 兄弟 注意力 到 一个 破碎的 枝条 在 一个 小的 衬套 .

然后杰克叫他的兄弟注意一丛小灌木上的一根断枝。

" [its] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
" It's **a** **sure** **thing** **that** **that** **was** **broken** **not** **much** **over** **an** **hour** **ago** **.**
" 它是 一个 当然 事物 那 那 曾是 破碎的 不是 很多 超过 一个 小时 前 .

"可以肯定的是，就在一个多小时前，那个东西被弄坏了。"

[siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wet] [wɪð; wɪθ][sæp] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [pleɪs] .
See **,** **it** **is** **still** **wet** **with** **sap** **,** **"** **he** **said** **as** **he** **felt** **of** **the** **broken** **place** **.**
看 , 它 是 仍然 湿的 和 树液 , " 他 说 作为 他 毛毡 的 这 破碎的 地方 .

"你看，上面还湿漉漉的，沾满了树脂，"他一边说着，一边摸了摸破损的地方。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [bɑːb] [ə'griːd] .
" You're **right** **,** **"** **Bob** **agreed** **.**
" 你是 正确的 , " 鲍勃 同意 .

"你说得对，"鲍勃同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] ['kerləs] [ɪn][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
" **It** **sure** **was** **careless** **in** **him** **but** **a** **lucky** **thing** **for** **us** **.**
" 它 当然 曾是 粗心 在 他 但 一个 幸运的 事物 为了 我们 .

"他确实很粗心，但对我们来说却是一件幸运的事。"

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] .
We're **on** **the** **right** **track** **so** **far** **at** **least** **.**
是 在 这 正确的 追踪 所以 远的 在 至少 .

至少目前来看，我们走在正确的道路上。

[naʊ] [wer] [duː][wiː; wi][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] ? "
Now **where** **do** **we** **go** **from** **here** **?** **"**
现在 在哪里 做 我们 去 从 这里 ? "

接下来我们该怎么办?

" [its] [sɪks][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [aɪ] [ges] ,
" It's **six** **to** **one** **and** **half** **a** **dozen** **to** **the** **other** **,** **I** **guess** **,**
" 它是 六 到 一 和 一半 一个 打 到 这 其他 , 我 猜测 ,

"我觉得两者势均力敌，差不多吧。"

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] [mɑːrk] . "
unless **we** **can** **find** **another** **mark** **.** **"**
除非 我们 能 寻找 其他 标记 . "

除非我们能找到另一个标记。"

" [wɪtʃ] [wiːv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə][duː] .
" Which **we've** **simply** **got** **to** **do** **.**
" 哪个 我们已经 简单地 得到 到 做 .

"我们必须这样做。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bʌt; bət]

It	was	a	fairly	sure	thing	that	he	came	directly	down	the	mountain	but
它	曾是	一个	相当	当然	事物	那	他	来了	直接地	向下	这	山	但

[wer] [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

where	he	went	from	here	is	another	thing	.
在哪里	他	去	从	这里	是	其他	事物	.

他直接从山上下来是很有可能的，但他接下来去了哪里则是另一回事了。

〃 ['lʌkɪli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][dʒæk] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['broʊkən] [twɪg] [ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz]

〃	Luckily	,	a	few	minutes	later	Jack	found	another	broken	twig	and	Bob	was
〃	幸运的是	,	一个	很少	分钟	之后	杰克	成立	其他	破碎的	枝条	和	鲍勃	曾是

[ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .

emphatic	in	his	praise	.
强调	在	他的	称赞	.

“幸运的是，几分钟后，杰克又找到了一根断树枝，鲍勃对此赞不绝口。”

“ [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [its]

“	That	gives	us	a	pretty	good	idea	of	the	direction	he	took	and	it's
“	那	给予	我们	一个	漂亮的	好的	主意	的	这	方向	他	采取	和	它是

[fer] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hiːl] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

fair	to	believe	that	he'll	keep	in	a	straight	line	.
公平的	到	相信	那	地狱	保持	在	一个	直的	线	.

“这让我们对他前进的方向有了相当清晰的了解，而且有理由相信他会继续沿着这条路走下去。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] .

Now	the	question	is	whether	or	not	we	can	do	the	same	.
现在	这	问题	是	无论	或者	不是	我们	能	做	这	相同的	.

现在的问题是，我们是否也能做到这一点。

〃 [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['trækləs] ['fɔːrɪst] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl]

〃	To	keep	a	straight	course	through	the	trackless	forest	requires	a	degree	of	skill
〃	到	保持	一个	直的	课程	通过	这	无轨	森林	需要	一个	程度	的	技能

[wɪtʃ] [fjuː] [men] [pə'zes] .

which	few	men	possess	.
哪个	很少	男人	具有	.

“要在茫茫无际的森林中保持直线行进需要极高的技巧，而这种技巧鲜有人具备。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɑːrt][frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪndiən] ['tuːtər]

But	the	boys	had	learned	the	art	from	long	training	under	their	Indian	tutor
但	这	男孩们	有	学习	这	艺术	从	长的	训练	在下面	他们的	印度	导师

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'dept] .

who	was	an	adept	.
WHO	曾是	一个	熟练	.

但这些男孩是通过长期跟随他们的印度老师学习这门技艺的，他们的老师是一位行家。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [strʌk] [ɔːf] .

So	it	was	with	considerable	confidence	that	they	struck	off	.
所以	它	曾是	和	大量	信心	那	他们	击	离开	.

所以他们带着相当大的信心出发了。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [saɪnz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪtʃ] [ʃoʊd]

To	their	great	satisfaction	they	found	signs	from	time	to	time	which	showed
到	他们的	伟大的	满意	他们	成立	标志	从	时间	到	时间	哪个	显示

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

them	that	they	were	on	the	right	track	.
他们	那	他们	是	在	这	正确的	追踪	.

令他们非常欣慰的是，他们时不时地发现一些迹象表明，他们走在正确的道路上。

[ə; eɪ]['broʊkən] [twɪg] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ][dæmp][spɑːt]

A	broken	twig	here	and	the	faint	print	of	a	foot	there	where	a	damp	spot
一个	破碎的	枝条	这里	和	这	头晕的	打印	的	一个	脚	那里	在哪里	一个	潮湿	点

[hæd; həd] [ri'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

had	retained	the	impression	,
有	保留	这	印象	,

这里一根断枝，那里一块潮湿的地方留下了淡淡的脚印。

[wɜːr; wər] [kluːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

were	clues	which	were	unmistakable	to	the	trained	eyes	of	the	boys	.
是	线索	哪个	是	毋庸置疑	到	这	受过训练	眼睛	的	这	男孩们	.

对于训练有素的男孩们来说，这些都是显而易见的线索。

“ [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪr] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] ,

“	He	stopped	here	to	get	a	drink	,
“	他	停止	这里	到	得到	一个	喝	,

他在这里停下来喝水，

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

”	Bob	declared	about	three	o'clock	as	he	pointed	to	a	small	spring	at	the
”	鲍勃	声明	关于	三	点钟	作为	他	尖	到	一个	小的	春天	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][paɪn] .

foot	of	a	big	pine	.
脚	的	一个	大的	松树	.

鲍勃指着一棵大松树脚下的小泉眼说道：“大约三点钟方向。”

“ [siː] , [hɪəz] [wer] [hiː; hi] [niːld] [daʊn] . ”

“	See	,	here's	where	he	kneeled	down	.	”
“	看	,	这里是	在哪里	他	跪着	向下	.	”

“你看，他就是在这里跪下的。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ?

“	Can	you	tell	anything	about	how	long	ago	he	was	here	?
“	能	你	告诉	任何事物	关于	如何	长的	前	他	曾是	这里	?

你能告诉我他上次来这里是什么时候吗?

” [bɑːb] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][maːrks] ['kloʊsli] .

”	Bob	knelt	down	and	examined	the	marks	closely	.
”	鲍勃	跪下	向下	和	检查	这	标记	密切	.

鲍勃跪下来，仔细查看了那些痕迹。

“ [its] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]

“	It's	pretty	hard	for	me	to	judge	,	but	from	the	way	the	leaves	are
“	它是	漂亮的	难的	为了	我	到	法官	,	但	从	这	方式	这	树叶	是

[prest] [tə'geðər] ,

pressed	together	,
按下	一起	,

“我很难判断，但从叶子被压在一起的方式来看，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

I	should	say	that	it	wasn't	much	over	an	hour	ago	.
我	应该	说	那	它	不是	很多	超过	一个	小时	前	.

应该说，这件事发生在一个多小时前。

[its] [nɑːt] ['veri] [dæmp] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

It's	not	very	damp	right	here	and	they	ought	to	loosen	up	in	a	little	more	than
它是	不是	非常	潮湿	正确的	这里	和	他们	应该	到	松开	向上	在	一个	小的	更多的	比

[ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

that	length	of	time	.
那	长度	的	时间	.

这里不是很潮湿，它们应该过一段时间就会松动了。

[ðæts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] -
That's according to Kemertok
那就是 根据 到 -

这是根据凯默托克的说法。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'rekt] . ”
and you know what he says about such things is usually correct . ”
和 你 知道 什么 他 说道 关于 这样的 事物 是 通常 正确的 . ”

你知道，他在这类事情上说的话通常都是正确的。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I'll say it is .
“ 患病的 说 它 是 .

“我会说是的。”

[ðen] , [ɪf] [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”
Then , if that's right , we must be gaining on him a little . ”
然后 , 如果 那就是 正确的 , 我们 必须 是 获得 在 他 一个 小的 . ”

如果情况属实，那我们肯定正在缩小与他的差距。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
“ I think we are and we want to keep our eyes peeled because he
“ 我 思考 我们 是 和 我们 想 到 保持 我们的 眼睛 去皮 因为 他
[meɪ] [biː; bi] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] .
may be nearer than we think .
可能 是 更近 比 我们 思考 .

“我认为我们确实在密切关注，因为他可能比我们想象的更近。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
And believe me we want to see him first .
和 相信 我 我们 想 到 看 他 第一的 .

相信我，我们最想见到他。

” [baɪ] [faɪv] [əˈklɔk, əu-][bɑːb]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [sɪns] [ðeɪ]
” By five o'clock Bob calculated that they had made nearly fifteen miles since they
” 经过 五 点钟 鲍勃 计算 那 他们 有 制成 几乎 十五 英里 自从 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
had been trailing the little man .
有 到过 尾随 这 小的 男人 .

“到五点钟的时候，鲍勃计算了一下，自从他们开始跟踪那个小个子男人以来，他们已经走了将近十五英里。”

“ [aɪd] [ʃʊr] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ I'd sure like to know whether or not he's going to reach where he's going to
“ ID 当然 喜欢 到 知道 无论 或者 不是 他是 去 到 抵达 在哪里 他是 去 到
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

“我真的很想知道他今晚能否到达他要去的地方。”

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Bob said as he leaned against a tree and wiped his face .
” 鲍勃 说 作为 他 倾斜 反对 一个 树 和 擦拭 他的 脸 .

鲍勃靠在一棵树上擦了擦脸，说道。

“ [ðæt] [læst] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][get][jʊr; jər] ['miːnɪŋ] .
“ That last statement was a trifle involved but I think I get your meaning .
“ 那 最后的 陈述 曾是 一个 琐事 涉及 但 我 思考 我 得到 你的 意义 .

“你刚才那句话有点复杂，但我想我明白你的意思了。”

['sɑːri] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] . ”
Sorry I can't give you the answer . ”
对不起 我 不能 给 你 这 回答 . ”

抱歉，我无法回答你。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd] ? "

"	**So**	**am**	**I**	**.**	**Are**	**you**	**tired**	**?** **"**
"	所以	是	我	.	是	你	疲劳的	? "

我也是。你累了吗?

" [wel] , [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [juːd] [kɔːl] ['restɪd] [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ə'waɪl]

"	**Well**	**,**	**I'm**	**not**	**exactly**	**what**	**you'd**	**call**	**rested**	**but**	**I**	**guess**	**I**	**can**	**keep**	**going**	**awhile**
"	出色地	,	我是	不是	确切地	什么	你会	称呼	休息	但	我	猜测	我	能	保持	去	一会儿

[lɔːŋgər] . "

longer	**.**	**"**
更长	.	"

"嗯，我虽然不能说休息充分，但我估计还能再坚持一段时间。"

" [wel] [wiːl] [kæmp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ɔːr] [sprɪŋ] .

"	**Well**	**we'll**	**camp**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**come**	**to**	**a**	**brook**	**or**	**spring**	**.**
"	出色地	出色地	营	作为	很快	作为	我们	来	到	一个	溪	或者	春天	.

"那我们就一找到小溪或泉水就扎营。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [liːd]

"	**It**	**was**	**about**	**a**	**half**	**hour**	**later**	**when**	**Jack**	**,**	**who**	**was**	**some**	**feet**	**in**	**the**	**lead**
"	它	曾是	关于	一个	一半	小时	之后	什么时候	杰克	,	WHO	曾是	一些	脚	在	这	带领

,

,	
,	

大约半小时后，领先几英尺的杰克.....

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

held	**up**	**his**	**hand**	**in**	**warning**	**.**
握住	向上	他的	手	在	警告	.

他举起手表示警告。

[bɑːb] [stɑːpt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Bob	**stopped**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**Jack**	**had**	**come**	**back**	**to**	**where**	**he**	**was**	
鲍勃	停止	和	在	一个	片刻	杰克	有	来	后退	到	在哪里	他	曾是	

['weɪtɪŋ] .

waiting	**.**
等待	.

鲍勃停了下来，过了一会儿，杰克就回到了他等候的地方。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	**What**	**did**	**you**	**see**	**?**
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [bɑːb] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	**Bob**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	鲍勃	问	焦虑地	.

鲍勃焦急地问道。

" [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbinz] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	**Another**	**one**	**of**	**those**	**vanishing**	**cabins**	**,**	**that**	**is**	**,**	**it**	**looked**	**just**	**like**	**the**	**others**	**.**	**"**
"	其他	一	的	那些	消失	小木屋	,	那	是	,	它	看起来	只是	喜欢	这	其他的	.	"

"又一座消失的小屋，它看起来和其他的小屋一模一样。"

" [siː] ['eni] ['bɑːdi] ? "

"	**See**	**any**	**body**	**?**	**"**
"	看	任何	身体	?	"

"看到人了吗? "

" [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] . "

"	**Not**	**a**	**soul**	**,**	**but**	**there's**	**smoke**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**chimney**	**.**	**"**
"	不是	一个	灵魂	,	但	有	抽烟	未来	出去	的	这	烟囱	.	"

"一个人也没有，但是烟囱里冒烟了。"

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər][ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Then there's some one there of course . ”
“ 然后 有 一些 一 那里 的 课程 . ”

“那当然，那里肯定有人。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] . ”
“ That was what I meant to imply . ”
“ 那 曾是 什么 我 意思是 到 意味着 . ”

“我的意思正是这个意思。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt]
I guess it means that we've got to the end of our journey for to - night
我 猜测 它 方法 那 我们已经 得到 到 这 结尾 的 我们的 旅行 为了 到 - 夜晚
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][koʊld] ['sʌpər] . ”
and it also means that we'll have to eat a cold supper . ”
和 它 还 方法 那 出色地 有 到 吃 一个 寒冷的 晚餐 . ”

我想这意味着我们今晚的旅程到此结束了，也意味着我们得吃顿冷晚餐了。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's it .
“ 那就是 它 .

“就是这样。

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Say something cheerful and then spoil it all .
说 某物 快乐 和 然后 剧透 它 全部 .

说些开心的话，然后把一切都破坏掉。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [bɑːb] ,
But I say , Bob ,
但 我 说 , 鲍勃 ,

但我说，鲍勃，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [gluːd] [tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪn][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['væniʃiz] [aɪm]['goʊɪŋ]
I'm going to keep an eye glued to that cabin and if it vanishes I'm going
我是 去 到 保持 一个 眼睛 胶合 到 那 舱 和 如果 它 消失 我是 去
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] . ”
to see it go . ”
到 看 它 去 . ”

我会密切关注那间小屋，如果它消失了，我会亲眼看到它不见了。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[hoʊp] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
Hope you succeed .
希望 你 成功 .

祝你成功。

[bʌt; bət] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] .
But let's look around and find a good place to camp .
但 我们来吧 看 大约 和 寻找 一个 好的 地方 到 营 .

不过，我们还是四处看看，找个好地方露营吧。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [nɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][soʊ][fɑːr]

We	don't	want	to	be	too	near	and	then	again	we	don't	want	to	get	so	far
我们	不	想	到	是	也	靠近	和	然后	再次	我们	不	想	到	得到	所以	远的

[ə'weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ʌp] . ”

away	that	you	won't	be	able	to	see	it	when	it	goes	up	.	”
离开	那	你	惯于	是	有能力的	到	看	它	什么时候	它	去	向上	.	”

我们不想离得太近，但也不想离得太远，以至于它升空时你看不见。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ʌp] , [eɪ] ? ”

“	So	you	think	it	goes	up	,	eh	?	”
”	所以	你	思考	它	去	向上	,	嗯	?	”

“所以你认为它会上涨，是吗？”

“ [ʌp] [ɔːr] [daʊn] , [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

“	Up	or	down	,	take	your	choice	.
”	向上	或者	向下	,	拿	你的	选择	.

向上或向下，任你选择。

[aɪ] [ges] [wʌnz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

I	guess	one's	about	as	likely	as	the	other	.
我	猜测	一个人的	关于	作为	可能	作为	这	其他	.

我觉得这两种可能性差不多。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [səb'duːd] [toʊnz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] ['bɑːbz]

”	They	had	been	talking	in	subdued	tones	and	now	they	adopted	Bob's
”	他们	有	到过	说	在	低沉的	音调	和	现在	他们	已采用	鲍勃的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

suggestion	and	began	to	look	for	a	good	place	to	spend	the	night
建议	和	开始	到	看	为了	一个	好的	地方	到	花费	这	夜晚

.

:

.

“他们一直低声交谈，现在他们采纳了鲍勃的建议，开始寻找一个合适的过夜地点。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

They	found	it	after	a	search	of	a	few	minutes	.
他们	成立	它	后	一个	搜索	的	一个	很少	分钟	.

他们找了几分钟就找到了。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['kæbɪn]

About	two	hundred	feet	back	in	the	woods	from	where	Jack	had	seen	the	cabin
关于	二	百	脚	后退	在	这	树林	从	在哪里	杰克	有	已见	这	舱

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['nɪrli] [raʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər]

was	a	thick	clump	of	bushes	nearly	round	and	some	twenty	feet	in	diameter
曾是	一个	厚的	丛	的	灌木丛	几乎	圆形的	和	一些	二十	脚	在	直径

.

:

.

在杰克看到小木屋的地方往后大约两百英尺的树林里，有一丛茂密的灌木，几乎是圆形的，直径大约二十英尺。

[bɑːb] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [smɔːl]

Bob	forced	his	way	into	them	and	in	the	center	was	an	open	space	small
鲍勃	强制	他的	方式	进入	他们	和	在	这	中心	曾是	一个	打开	空间	小的

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [bʌt; bət] ['plenti] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl]

to	be	sure	but	plenty	large	enough	for	them	to	stretch	out	at	full
到	是	当然	但	很多	大的	足够的	为了	他们	到	拉紧	出去	在	满的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

鲍勃强行挤了进去，中间有一个空地，虽然不大，但足够他们完全伸展开来。

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi] [siːn] ,

“	I'll	bet	we	could	stay	there	a	month	and	never	be	seen	,
”	患病的	赌注	我们	可以	停留	那里	一个	月	和	绝不	是	已见	,

我敢打赌，我们可以在那里待上一个月都不会有人发现我们。

” [hiː; hi] [toʊld] [dʒæk] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] .

”	he	told	Jack	as	he	emerged	.
”	他	讲述	杰克	作为	他	出现	.

“他出来时对杰克说。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [dʒæk] [sed] ,

It	was	,	as	Jack	said	,
它	曾是	,	作为	杰克	说	,

正如杰克所说，

['ræðər] [ə; eɪ] [draɪ] ['sʌpər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]

rather	a	dry	supper	they	had	that	night	but	both	agreed	that	it	would	not	be
相当	一个	干燥	晚餐	他们	有	那	夜晚	但	两个都	同意	那	它	会	不是	是

[seɪf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] .

safe	to	build	a	fire	.
安全的	到	建造	一个	火	.

当晚他们的晚餐比较清淡，但两人都认为生火不安全。

“ [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] ,

“	I	say	,	Bob	,
”	我	说	,	鲍勃	,

“我说，鲍勃，

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [reɪz] ['eni] [bɪgə(r)] [mə'skiːtoʊz] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ðiːz]

do	you	suppose	they	raise	any	bigger	mosquitoes	anywhere	in	the	world	than	these
做	你	认为	他们	增加	任何	大	蚊子	任何地方	在	这	世界	比	这些

[ɑːr; ər] ?

are	?
是	?

你认为世界上还有比这些更大的蚊子吗?

” [ænd; ənd] [dʒæk] [geɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [slæp] .

”	and	Jack	gave	his	face	a	slap	.
”	和	杰克	给予	他的	脸	一个	拍击	.

“然后杰克就给了他一巴掌。”

[bɑːb] [læft] .

Bob	laughed	.
鲍勃	笑了	.

鲍勃笑了。

“ [ðeə(r)] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] [ə'baʊt]

“	They're	pretty	good	sized	but	a	fellow	was	telling	me	a	few	weeks	ago	about
”	它们是	漂亮的	好的	尺寸	但	一个	同伴	曾是	讲述	我	一个	很少	周	前	关于

[sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ʌp] [æt; ət] ['mɑːksi] [leɪk] .

some	that	he	saw	up	at	Moxie	Lake	.
一些	那	他	锯	向上	在	勇气	湖	.

“它们个头相当大，但几周前有人告诉我，他在莫克西湖那边看到了一些。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] [ðer; ðər] [hæd; həd] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [treɪnd]

He	said	that	the	proprietor	of	a	camp	there	had	six	of	them	trained
他	说	那	这	业主	的	一个	营	那里	有	六	的	他们	受过训练

[tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] .

to	ring	the	dinner	bell	.
到	戒指	这	晚餐	钟	.

他说，当地一个营地的老板训练了其中六个人来敲响晚餐铃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [miːl] [taɪm] [ðeɪ]

It	seems	that	the	bell	was	worked	by	a	rope	and	at	exactly	meal	time	they
它	似乎	那	这	钟	曾是	工作	经过	一个	绳索	和	在	确切地	一顿饭	时间	他们

[wʊd] [ɔːl] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [weɪt] [wʊd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

would	all	light	on	the	rope	and	their	weight	would	pull	it	down	.
会	全部	光	在	这	绳索	和	他们的	重量	会	拉	它	向下	.

看来这口钟是用绳子拉动的，每到吃饭时间，他们都会跳到绳子上，利用自身的重量把钟拉下来。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [flai] [ɔːf] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] [bæk] [ə'gen] . ”

Then	when	it	was	down	they	would	fly	off	and	let	it	swing	back	again	.	”
然后	什么时候	它	曾是	向下	他们	会	飞	离开	和	让	它	摇摆	后退	再次	.	”

然后等它落下来后，它们就会飞走，让它再次摆动起来。

“ [sʌm; səm] [mə'skiːtoʊz] , ” [dʒæk] [læft] ,

“	Some	mosquitoes	,	”	Jack	laughed	,
“	一些	蚊子	,	”	杰克	笑了	,

“一些蚊子，”杰克笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðæt] [bel] .

“	but	I'll	bet	it	wouldn't	take	more	than	three	of	these	fellows	to	ring	that	bell	.
“	但	患病的	赌注	它	不会	拿	更多的	比	三	的	这些	伙伴们	到	戒指	那	钟	.

“但我敢打赌，只需要这三个人就能把钟敲响。”

['lʌki] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [ˌsɪtrə'nelə] .

Lucky	we	brought	along	some	citronella	.
幸运的	我们	带来	沿着	一些	香茅	.

幸好我们带了香茅油。

[ænd; ənd] [hɪr] [goʊz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

And	here	goes	for	an	application	.	”
和	这里	去	为了	一个	应用	.	”

以下是申请表。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] , [bɑːb] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

“	How	about	standing	guard	to	-	night	,	Bob	?	”	he	asked	a	few	minutes	later	.
“	如何	关于	常设	警卫	到	-	夜晚	,	鲍勃	?	”	他	问	一个	很少	分钟	之后	.

“鲍勃，今晚你来站岗怎么样？”几分钟后他问道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ? ”

“	How	about	that	eye	you	were	going	to	keep	on	the	cabin	?	”
“	如何	关于	那	眼睛	你	是	去	到	保持	在	这	舱	?	”

“你之前不是说要一直监视那间小屋吗？”

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
“	那就是	所以	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː 'es] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

But	there's	no	need	of	both	of	us	watching	at	the	same	time	,
但	有	不	需要	的	两个都	的	我们	观看	在	这	相同的	时间	,

但我们俩没必要同时观看。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːrst] [trɪk] . ”

and	to	-	night	I'm	going	to	take	first	trick	.	”
和	到	-	夜晚	我是	去	到	拿	第一的	诡计	.	”

今晚我要先拿下第一个彩蛋。

“ [jes] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [juːl] [biː; bi] [gɔːn] . ”
“ Yes and then when I come to look for you you'll be gone . ”
” 是的 和 然后 什么时候 我 来 到 看 为了 你 你会 是 已消失 . ”

“是啊，等我来找你的时候，你已经走了。”

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] ,
“ Well , I reckon I've got a pair of lungs , and judging from past experience ,
” 出色地 , 我 估计 我已经 得到 一个 一对 的 肺 , 和 评判 从 过去的 经验 ,

“嗯，我觉得我的肺还不错，而且根据过去的经验来看，

[aɪm]['seɪfər] [ə'weɪk] [ðæn; ðən] [ə'sliːp] . ”
I'm safer awake than asleep . ”
我是 更安全 醒 比 睡着了 . ”

我清醒的时候比睡着的时候更安全。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ,
“ There may be something in that ,
” 那里 可能 是 某物 在 那 ,

“这其中或许有些道理，”

” [bɑːb] [ə'griːd] ['sloʊli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
” Bob agreed slowly as though he had something on his mind .
” 鲍勃 同意 缓慢地 作为 尽管 他 有 某物 在 他的 头脑 .

鲍勃缓缓点头，好像心事重重。

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː][æt; ət] [twelv] ,
“ All right , you take the first watch and call me at twelve ,
” 全部 正确的 , 你 拿 这 第一的 手表 和 称呼 我 在 十二 ,

“好的，你负责第一班，十二点叫我过去。”

[ɔːr] ['suːnər] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['sliːpi] . ”
or sooner if you get sleepy . ”
或者 很快 如果 你 得到 困 . ”

如果你困了，那就更早一些。”

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [reɪn] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ Wouldn't wonder if we had rain before morning ,
” 不会 想知道 如果 我们 有 雨 前 早晨 ,

“如果早上之前下过雨，我一点也不奇怪。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
” Jack declared a few minutes later as he glanced up at the sky which had
” 杰克 声明 一个 很少 分钟 之后 作为 他 瞥了一眼 向上 在 这 天空 哪个 有
[bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'kæst] .
become overcast .
变得 灰蒙蒙 .

几分钟后，杰克抬头望向阴云密布的天空，说道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Looks like it .
” 看起来 喜欢 它 .

“看起来是这样。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [twelv] [juːd] ['betər] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd][let][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] [ˌdɪsə'pɪr]
If it does rain before twelve you'd better crawl in and let the old cabin disappear
如果 它 做 雨 前 十二 你会 更好的 爬行 在 和 让 这 老的 舱 消失
[baɪ][ɪts] ['loʊnsəm] .
by its lonesome .
经过 它是 寂寞 .

如果十二点之前下雨，你最好爬进屋里，让那座老旧的小屋孤零零地消失在夜色中。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [wen] [dʒæk] ,

"	It	was	nearly	eight	o'clock	when	Jack	,
"	它	曾是	几乎	八	点钟	什么时候	杰克	,

“杰克当时快八点钟了，

[ˈhævɪŋ] [ˈloʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn]

having	located	a	position	where	he	could	command	a	fair	view	of	the	cabin
拥有	位于	一个	位置	在哪里	他	可以	命令	一个	公平的	看法	的	这	舱

[wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,

without	danger	of	being	seen	,
没有	危险	的	存在	已见	,

他找到一个位置，既能清楚地看到小屋的情况，又不会被别人发现。

[ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈvɪdʒɪl] .

settled	down	to	his	long	vigil	.
定居	向下	到	他的	长的	守夜	.

他开始了漫长的守夜。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Soon	it	was	so	dark	in	the	forest	that	he	could	see	little	more	than	the
很快	它	曾是	所以	黑暗的	在	这	森林	那	他	可以	看	小的	更多的	比	这

[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [pæst] [ˈiːv(ə)n] [ðæt]

outline	of	the	cabin	and	by	the	time	an	hour	had	passed	even	that
大纲	的	这	舱	和	经过	这	时间	一个	小时	有	通过了	甚至	那

[hæd; həd][ˈfeɪdɪd] .

had	faded	.
有	褪色	.

很快，森林里就变得非常黑暗，他只能看到小屋的轮廓，一个小时后，就连小屋的轮廓也消失了。

[ðen] [suːn] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn] ,

Then	soon	after	it	began	to	rain	,
然后	很快	后	它	开始	到	雨	,

不久之后就开始下雨了。

[ˈdʒentli][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ˈhɑːrdər][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsetld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈdaʊnpɔːr]

gently	at	first	and	then	harder	until	it	had	settled	to	a	steady	downpour
轻轻地	在	第一的	和	然后	更难	直到	它	有	定居	到	一个	稳定的	倾盆大雨

.

:

.

起初雨势较小，然后逐渐加大，直至形成持续不断的倾盆大雨。

“ [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Guess	I	might	as	well	give	it	up	,	”	he	thought	.
"	猜测	我	可能	作为	出色地	给	它	向上	,	"	他	想法	.

“看来我还是放弃吧。”他心想。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniwʌn] [ɪn] [ðæt] [ˈkæbɪn] [ðeɪl]

“	I	can't	see	a	thing	and	it's	a	cinch	that	if	there's	anyone	in	that	cabin	they'll
"	我	不能	看	一个	事物	和	它是	一个	肚带	那	如果	有	任何人	在	那	舱	他们会

[steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] .

stay	there	and	not	be	prowling	about	the	woods	.
停留	那里	和	不是	是	潜行	关于	这	树林	.

“我什么也看不见，可以肯定的是，如果小屋里有人，他们肯定会待在那里，不会在树林里闲逛。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ]

"	He	had	seen	no	light	in	the	cabin	but	he	knew	that	that	was	no
"	他	有	已见	不	光	在	这	舱	但	他	知道	那	那	曾是	不

[ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

indication	that	there	was	no	one	there	.
指示	那	那里	曾是	不	一	那里	.

“他没有看到小屋里有任何灯光，但他知道这并不代表里面没有人。”

[men] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [wʊdz] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

Men	go	to	bed	early	in	the	big	woods	unless	they	have	business	to	keep	them
男人	去	到	床	早期的	在	这	大的	树林	除非	他们	有	商业	到	保持	他们

[ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

up	and	it	would	be	nothing	unusual	for	them	to	go	before	it	was
向上	和	它	会	是	没有什么	异常	为了	他们	到	去	前	它	曾是

[dɑːrk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪt] .

dark	enough	for	a	light	.
黑暗的	足够的	为了	一个	光	.

在茂密的森林里，除非有事要忙，否则男人们通常很早就睡觉了。在天黑到可以点灯之前睡觉也是很正常的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

It	took	considerable	groping	about	before	he	was	able	to	locate	the	place
它	采取	大量	摸索	关于	前	他	曾是	有能力的	到	定位	这	地方

[wer] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

where	Bob	was	sleeping	.
在哪里	鲍勃	曾是	睡眠	.

他摸索了很久才找到鲍勃睡觉的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [der] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]

He	had	a	flashlight	with	him	but	did	not	dare	use	it	for	fear	that
他	有	一个	手电筒	和	他	但	做过	不是	敢	使用	它	为了	害怕	那

[ðə; ðɪ] [laɪt] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] .

the	light	might	be	seen	by	some	one	in	the	cabin	.
这	光	可能	是	已见	经过	一些	一	在	这	舱	.

他随身带着手电筒，但不敢使用，怕被船舱里的人看到灯光。

“ [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [səːtʃt] .

“	We're	taking	no	chances	this	time	,	”	he	muttered	as	he	searched	.
“	是	采取	不	机会	这	时间	,	”	他	低声说道	作为	他	搜索	.

“这次我们可不能冒险了，”他一边搜寻一边低声说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wet] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

He	was	pretty	wet	by	the	time	he	had	located	the	clump	of	bushes	,
他	曾是	漂亮的	湿的	经过	这	时间	他	有	位于	这	丛	的	灌木丛	,

当他找到那丛灌木时，他已经浑身湿透了。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	fortunately	the	night	was	warm	and	he	did	not	mind	it	.
但	幸运的是	这	夜晚	曾是	温暖的	和	他	做过	不是	头脑	它	.

但幸运的是，当晚天气温暖，他并不觉得冷。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [θɪn] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Bob	was	curled	up	beneath	a	thin	rubber	blanket	which	was	large	enough	to
鲍勃	曾是	卷曲	向上	下面	一个	薄的	橡皮	毯子	哪个	曾是	大的	足够的	到

['kʌvər] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,

cover	them	both	,
覆盖	他们	两个都	,

鲍勃蜷缩在一张薄薄的橡胶毯下，毯子足够大，可以盖住他们两个人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

and	in	another	minute	he	was	sharing	it	with	him	without	having
和	在	其他	分钟	他	曾是	分享	它	和	他	没有	拥有

[dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

disturbed	him	.
不安	他	.

又过了一会儿，他就把这件事告诉了他，而且没有打扰到他。

[bɑːb] [əˈwoʊk] [ˈprɑːmptli] [æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-] , [ˈhævɪŋ] [set] [hɪz; ɪz] [ˈment(ə)l] [əˈlɑːrm] [klɑːk] , [æz; əz]

Bob	**awoke**	**promptly**	**at**	**twelve**	**o'clock**	**,**	**having**	**set**	**his**	**mental**	**alarm**	**clock**	**,**	**as**
鲍勃	醒来	及时	在	十二	点钟	,	拥有	放	他的	精神的	警报	钟	,	作为

[dʒæk] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Jack	**called**	**it**	**,**
杰克	称为	它	,

鲍勃准时在十二点醒来，正如杰克所说的，他已经设定好了自己的“心理闹钟”。

[fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .

for	**that**	**time**	**.**
为了	那	时间	.

在那段时间里。

“ [hoʊp] [dʒæk] [hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]

“	**Hope**	**Jack**	**had**	**sense**	**enough**	**to**	**come**	**in**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**as**	**he**	**heard**	**the**
“	希望	杰克	有	感觉	足够的	到	来	在	,	”	他	想法	作为	他	听到	这

[reɪn] .

rain	**.**
雨	.

“希望杰克足够明智，能进来，”他一边听着雨声一边想。

“ [gʊd] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [diːp] [ˈbriːðɪŋ] .

“	**Good**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**added**	**as**	**he**	**heard**	**his**	**deep**	**breathing**	**.**
“	好的	男生	,	”	他	额外	作为	他	听到	他的	深的	呼吸	.

“好孩子，”他听到儿子深沉的呼吸声，补充道。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [wen] [ðeɪ] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

The	**rain**	**was**	**still**	**falling**	**when**	**they**	**awoke**	**the**	**next**	**morning**	**and**	**there**	**was**
这	雨	曾是	仍然	坠落	什么时候	他们	醒来	这	下一个	早晨	和	那里	曾是

[noʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [klɪr] [suːn] .

no	**indication**	**that**	**it**	**would**	**clear**	**soon**	**.**
不	指示	那	它	会	清除	很快	.

第二天早上醒来时，雨还在下，而且没有丝毫停歇的迹象。

“ [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**Cheerful**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
“	快乐	,	不是	它	?

“令人愉悦，不是吗？”

” [bɑːb] [grɪnd] .

”	**Bob**	**grinned**	**.**
”	鲍勃	咧嘴一笑	.

鲍勃咧嘴一笑。

“ [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɑːgi] [ʃuː]

“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**it**	**might**	**be**	**worse**	**,**	**”**	**Jack**	**replied**	**struggling**	**to**	**pull**	**on**	**a**	**soggy**	**shoe**
“	哦	,	出色地	,	它	可能	是	更糟	,	”	杰克	回复	挣扎	到	拉	在	一个	湿漉漉的	鞋

.

:
.

“哦，好吧，情况可能会更糟，”杰克一边费力地套上一只湿漉漉的鞋子，一边回答道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [der] [rɪsk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ? ”

“	**Think**	**we**	**dare**	**risk**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**fire**	**for**	**breakfast**	**?**	**”**
“	思考	我们	敢	风险	一个	少量	的	一个	火	为了	早餐	?	”

“你觉得我们敢冒着早餐生点火的风险吗？”

“ ['hɑ:rdli] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [draɪ] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd]
“ Hardly , and I doubt if we could find anything dry enough even if we did
” 几乎 , 和 我 怀疑 如果 我们 可以 寻找 任何事物 干燥 足够的 甚至 如果 我们 做过
[der] . ”
dare . ”
敢 . ”

“几乎不可能，而且我怀疑即使我们胆敢这么做，也找不到足够干燥的地方。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[jʊə(r)] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hɑ:t] ['kɔ:fi] [ʃʊr] [wʊd] [hɪt][ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t][ə'baʊt] [naʊ] .
You're the doctor , but some hot coffee sure would hit the right spot about now .
你是 这 医生 , 但 一些 热的 咖啡 当然 会 打 这 正确的 点 关于 现在 .

你是医生，但现在来杯热咖啡肯定很舒服。

” ['brekfəst] [wʌz; wəz] , [æz; əz][dʒæk][pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
” Breakfast was , as Jack put it ,
” 早餐 曾是 , 作为 杰克 放 它 ,

正如杰克所说，早餐是……

[ə; eɪ][ræŋk] ['feɪljər] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
a rank failure so far as any enjoyment of the meal was concerned .
一个 秩 失败 所以 远的 作为 任何 享受 的 这 一顿饭 曾是 担心的 .

就用餐体验而言，这顿饭彻底失败了。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['setld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [slaɪt] ['drɪz(ə)l] ,
The rain had settled into a slight drizzle ,
这 雨 有 定居 进入 一个 轻微 细雨 ,

雨势渐渐减弱，变成了毛毛细雨。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][dæmp] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['æktʃuəli] [wet] .
just enough to keep them damp without being actually wet .
只是 足够的 到 保持 他们 潮湿 没有 存在 实际上 湿的 .

刚好保持湿润但又不会完全湿透。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,
“ I'm going to take a squint at the cabin ,
” 我是 去 到 拿 一个 眯 在 这 舱 ,

“我要眯着眼睛看看小屋。”

” [dʒæk] [ə'naʊnst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
” Jack announced as soon as he had finished eating .
” 杰克 宣布 作为 很快 作为 他 有 完成的 吃 .

杰克吃完饭后立刻宣布道。

“ [bet] [its] [gɔ:n] , ” [bɑ:b] ['ventʃərd] .
“ Bet it's gone , ” Bob ventured .
” 赌注 它是 已消失 , ” 鲍勃 冒险 .

“我敢打赌它已经不见了，”鲍勃试探性地说。

“ [aɪ'd][wɑ:nt] [tu:] [bɪg] [ɑ:dz] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [bet] . ”
“ I'd want too big odds to take that bet . ”
” ID 想 也 大的 赔率 到 拿 那 赌注 . ”

“赔率太高我才不会下注。”

“ [wel] , ['hɜ:ri] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪ'pɔ:rt] .
“ Well , hurry back and make your report .
” 出色地 , 匆忙 后退 和 制作 你的 报告 .

“好了，赶紧回去汇报。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	He	was	back	in	less	than	five	minutes	.
"	他	曾是	后退	在	较少的	比	五	分钟	.

不到五分钟他就回来了。

" [juː; jʊ] [luːz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	You	lose	,	"	he	announced	.
"	你	失去	,	"	他	宣布	.

"你输了,"他宣布道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['kæbɪnz] [stɪl] [ðer; ðər] ? "

"	You	mean	the	cabin's	still	there	?	"
"	你	意思是	这	小屋的	仍然	那里	?	"

"你是说那间小木屋还在? "

" [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . "

"	Right	the	first	time	.	"
"	正确的	这	第一的	时间	.	"

"一次成功。"

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['vænɪʃ] [ɪn] ['reɪni] ['weðər] . "

"	Looks	like	it	don't	vanish	in	rainy	weather	.	"
"	看起来	喜欢	它	不	消失	在	下雨	天气	.	"

"看来它不会因为下雨而消失。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ðɪs] [taɪm] , ['enihaʊ] . "

"	It	didn't	this	time	,	anyhow	.	"
"	它	没有	这	时间	,	无论如何	.	"

"不过这次并没有。"

" [siː] ['enibɑːdi] ? "

"	See	anybody	?	"
"	看	任何人	?	"

"看到人了吗? "

" [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] . "

"	Not	a	soul	and	there	was	no	smoke	.	"
"	不是	一个	灵魂	和	那里	曾是	不	抽烟	.	"

"一个人影都没有，也没有烟。"

" ['kɪndər] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

"	Kinder	looks	as	though	they	left	in	the	night	.	"
"	幼儿园	看起来	作为	尽管	他们	左边	在	这	夜晚	.	"

"看起来他们好像是在夜里离开的。"

" [ɔːr] [els] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] . "

"	Or	else	there	was	no	one	there	when	we	got	here	.	"
"	或者	别的	那里	曾是	不	一	那里	什么时候	我们	得到	这里	.	"

"否则我们到的时候就一个人都没有了。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] [smoʊk] [læst] [naɪt] . "

"	But	we	saw	their	smoke	last	night	.	"
"	但	我们	锯	他们的	抽烟	最后的	夜晚	.	"

"但我们昨晚看到了他们冒的烟。"

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] . "

"	I	know	,	but	they	might	have	gone	off	and	left	a	fire	in	the	stove	.	"
"	我	知道	,	但	他们	可能	有	已消失	离开	和	左边	一个	火	在	这	火炉	.	"

"我知道，但他们可能走了，把炉子里的火留下了。"

" ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ʌn'laɪkli] . "

"	Possible	,	but	unlikely	.	"
"	可能的	,	但	不太可能	.	"

"有可能，但可能性不大。"

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ʃʊr] . ”
“ Well , I suppose the only thing to do is to watch until we're sure . ”
” 出色地 , 我 认为 这 仅有的 事物 到 做 是 到 手表 直到 是 当然 . ”

“看来我们只能静观其变，直到确定为止。”

“ [aɪ] [ges] .
“ I guess .
” 我 猜测 .

“我想是吧。”

” [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
” They took up their position behind the bush which sheltered them from the
” 他们 采取 向上 他们的 位置 在后面 这 衬套 哪个 避难所 他们 从 这
[reɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['weɪtɪd] . “
rain to a slight extent and waited . “
雨 到 一个 轻微 程度 和 等待 . ”

他们躲在灌木丛后，灌木丛能稍微遮挡住雨水，然后静静等待。

- [reɪn] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n] , [klɪr] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n] , -
' Rain before seven , clear off before eleven , '
- 雨 前 七 , 清除 离开 前 十一 , -

“七点前下雨，十一点前放晴。”

” [dʒæk] ['wɪspəd] .
” Jack whispered .
” 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
“ But it don't look much like it , ” he added glancing up at the sky .
” 但 它 不 看 很多 喜欢 它 , ” 他 额外 瞥了一眼 向上 在 这 天空 .

“但看起来不太像，”他一边说着，一边抬头望向天空。

“ [ðə; ði] ['wɪndz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðoʊ] .
“ The wind's changing though .
“ 这 风的 变化 尽管 .

“不过，风向正在改变。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ænd; ənd] [naʊ] [its] ['nɪrli] [saʊθ] .
It was in the east till a few minutes ago and now it's nearly south .
它 曾是 在 这 东方 直到 一个 很少 分钟 前 和 现在 它是 几乎 南 .

几分钟前它还在东边，现在几乎已经到了南边。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['itl] ['prɑːbəbli] [breɪk] . ”
If it keeps on till it gets into the northwest it'll probably break . ”
如果 它 保持 在 直到 它 获得 进入 这 西北 它将 大概 休息 . ”

如果它一直往西北部发展，很可能会断裂。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] .
“ Here's hoping .
“ 这里是 希望 .

但愿如此。

” [æn; ən] ['aʊər] [pæst] .
” An hour passed .
” 一个 小时 通过了 .

一个小时过去了。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
No sign of life in or about the cabin was visible .
不 符号 的 生活 在 或者 关于 这 舱 曾是 可见的 .

小屋内外均未发现任何生命迹象。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['strɔ:ŋli] [frʌm; frəm]

The	rain	had	,	however	,	stopped	and	the	wind	was	blowing	strongly	from
这	雨	有	,	然而	,	停止	和	这	风	曾是	吹	强烈	从

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

然而，雨停了，西风强劲地吹来。

" [sʌnl] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] , " [bɑ:b] ['prɑ:mɪst] .

"	Sun'll	be	out	in	less	than	an	hour	,	"	Bob	promised	.
"	太阳	是	出去	在	较少的	比	一个	小时	,	"	鲍勃	承诺	.

"不到一个小时太阳就会出来了，"鲍勃承诺道。

" [kɑ:nt] [kʌm] [tu:] [su:n] [tu:; tə] [su:t] [ˌem 'i:] .

"	Can't	come	too	soon	to	suit	me	.
"	不能	来	也	很快	到	套装	我	.

"对我来说，越快越好。"

" [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [went] [baɪ] .

"	Another	half	hour	went	by	.
"	其他	一半	小时	去	经过	.

又过了半个小时。

[bɑ:b] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kri:p] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪsk] [ə; eɪ] [pi:p] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

Bob	was	about	to	propose	that	they	creep	up	and	risk	a	peep	in	at	the
鲍勃	曾是	关于	到	提出	那	他们	潜行者	向上	和	风险	一个	窥视	在	在	这

['wɪndoʊ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] .

window	when	suddenly	the	door	of	the	cabin	opened	and	a	man	stepped	out	.
窗户	什么时候	突然	这	门	的	这	舱	打开	和	一个	男人	步	出去	.

鲍勃正要提议他们蹑手蹑脚地靠近，冒险从窗户往里窥视，这时小屋的门突然开了，一个男人走了出来。

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ðoʊ] ['spekjuleitɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

He	stood	for	a	moment	looking	up	at	the	sky	as	though	speculating	on	the
他	站立	为了	一个	片刻	寻找	向上	在	这	天空	作为	尽管	推测	在	这

['weðər] .

weather	.
天气	.

他站在那里，抬头望着天空，似乎在猜测天气。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [θɪk] [set] ; [mæn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [hæf] - [bri:d] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz]

He	was	a	short	thick	set	;	man	,	evidently	a	half	-	breed	,	and	so	far	as
他	曾是	一个	短的	厚的	放	;	男人	,	显然	一个	一半	-	品种	,	和	所以	远的	作为

[bɑ:b] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

Bob	could	remember	,
鲍勃	可以	记住	,

他身材矮壮，个子不高；显然是个混血儿，而且据鲍勃回忆，

[ə; eɪ] [mæn] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] .

a	man	whom	he	had	never	seen	.
一个	男人	谁	他	有	绝不	已见	.

一个他从未见过的人。

" [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪs] [ðæt] ['feloʊ] ,

"	Take	a	peep	and	see	if	you	can	place	that	fellow	,
"	拿	一个	窥视	和	看	如果	你	能	地方	那	同伴	,

"瞧瞧，你能不能认出那家伙是谁？"

" [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [dʒæk] [æz; əz] [hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	he	whispered	to	Jack	as	he	drew	back	his	head	.
"	他	低声说道	到	杰克	作为	他	画	后退	他的	头	.

他向后仰头，低声对杰克说道。

“ ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [feɪs] .

“	**Never**	**saw**	**him**	**before**	**,**	**”**	**Jack**	**declared**	**after**	**he**	**had**	**studied**	**the**	**face**	**.**
”	绝不	锯	他	前	,	”	杰克	声明	后	他	有	研究	这	脸	.

“以前从没见过他，”杰克仔细端详了那张脸后说道。

“ ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [nu:] ['æktər][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [æt; ət] [li:st] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [wɪə(r)] [kən'sɜ:rnd] , ” [bɑ:b] ['wɪspəd] .

“	**Evidently**	**a**	**new**	**actor**	**on**	**the**	**scene**	**,**	**at**	**least**	**so**	**far**	**as**	**we're**	**concerned**	**,**	**”**	**Bob**
”	显然	一个	新的	演员	在	这	场景	,	在	至少	所以	远的	作为	是	担心的	,	”	鲍勃

whispered	**.**
低声说道	.

“显然，至少在我们看来，这里出现了一位新角色，”鲍勃低声说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][plɑ:t] ['θɪkənz] . ”

“	**And**	**the**	**plot**	**thickens**	**.** **”**
”	和	这	阴谋	增厚	. ”

“剧情变得更加扑朔迷离了。”

“ [its] [soʊ] [θɪk] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [rʌn] , ” [bɑ:b] [smaɪld] .

“	**It's**	**so**	**thick**	**now**	**that**	**it**	**won't**	**run**	**,**	**”**
”	它是	所以	厚的	现在	那	它	惯于	跑步	,	”

Bob	**smiled**	**.**	
鲍勃	微笑	.	

“现在太稠了，都流不出来，”鲍勃笑着说。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

When	**he**	**looked**	**again**	**the**	**man**	**had**	**disappeared**	**and**	**the**	**door**	**of**	**the**	**cabin**	**was**
什么时候	他	看起来	再次	这	男人	有	消失	和	这	门	的	这	舱	曾是

closed	**.**
关闭	.

当他再次看去时，那人已经消失了，小屋的门也关上了。

“ [wel] , [wʌn] ['θɪŋz] ['setld] .

“	**Well**	**,**	**one**	**thing's**	**settled**	**.**
”	出色地	,	一	事物	定居	.

“好吧，有一件事已经确定了。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

There's	**someone**	**there**	**all**	**right**	**,**	**and**	**there's**	**no**	**knowing**	**how**	**many**	**others**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**	
有	某人	那里	全部	正确的	,	和	有	不	会心	如何	许多	其他的	,	”	他	低声说道	.	

“那里肯定有人，而且也不知道还有多少人，”他低声说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði][oʊld] [sʌn] , ” [dʒæk] [ɪg'zʌltid] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪz] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	**And**	**there**	**comes**	**the**	**old**	**sun**	**,**	**”**	**Jack**	**exulted**	**as**	**the**	**rays**	**broke**	**through**	**the**	**clouds**	**.**
”	和	那里	来	这	老的	太阳	,	”	杰克	欣喜若狂	作为	这	射线	打破	通过	这	云	.

“太阳出来了！”杰克兴奋地说道，阳光穿透了云层。

[tu:] [mɔ:r] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [si:md] [æz; əz][dʒæk] [dɪ'klerd] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [wi:ks] ,

Two	**more**	**hours**	**,**	**which**	**seemed**	**as**	**Jack**	**declared**	**,**	**like**	**so**	**many**	**weeks**	**,**	**passed**	**without**	**any**	**other**
二	更多的	小时	,	哪个	似乎	作为	杰克	声明	,	喜欢	所以	许多	周	,	通过了	没有	任何	其他

sign	**of**	**life**	**about**	**the**	**cabin**	**.**	
符号	的	生活	关于	这	舱	.	

又过了两个小时，正如杰克所说，感觉像过了几个星期。

[pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

passed	**without**	**any**	**other**	**sign**	**of**	**life**	**about**	**the**	**cabin**	**.**
通过了	没有	任何	其他	符号	的	生活	关于	这	舱	.

经过这段路程，小屋周围没有任何其他生命迹象。

[ðen] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

Then	came	from	far	off	in	the	deep	forest	the	call	of	the	whip	-	poor	-	will	.
然后	来了	从	远的	离开	在	这	深的	森林	这	称呼	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

这时，从遥远的森林深处传来夜鹰的叫声。

“ [ðæts] [ðer; ðər]['sɪgnəl] , ” [dʒæk] ['wɪspəd] .

“	That's	their	signal	,	”	Jack	whispered	.
”	那就是	他们的	信号	,	”	杰克	低声说道	.

“那是他们的信号，”杰克低声说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	Wait	a	minute	and	you'll	hear	the	answer	.
”	等待	一个	分钟	和	你会	听到	这	回答	.

“稍等片刻，你就会听到答案。”

” ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huːm] [ðeɪ]

”	Almost	at	once	the	door	opened	and	this	time	the	little	man	whom	they
”	几乎	在	一次	这	门	打开	和	这	时间	这	小的	男人	谁	他们

[hæd; həd] [treɪld] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [stept] [aʊt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [set]['streɪndʒər] .

had	trailed	the	day	before	stepped	out	followed	by	the	thick	set	stranger	.
有	拖着	这	天	前	步	出去	随后	经过	这	厚的	放	陌生人	.

“几乎就在同时，门开了，这次走出来的是前一天他们跟踪的那个矮个子男人，后面跟着一个身材魁梧的陌生人。”

[ðə; ði]['fɔːrmər] [geɪv] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]

The	former	gave	the	hoot	of	an	owl	and	a	moment	later	the	signal	was
这	以前的	给予	这	叱	的	一个	猫头鹰	和	一个	片刻	之后	这	信号	曾是

['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .

answered	by	the	whip	-	poor	-	will	.
回答	经过	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	.

前者发出猫头鹰般的鸣叫，片刻之后，夜鹰回应了这个信号。

“ ['hiːz] ['getɪŋ] [ðæt] [bɜːrd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['betər] .

“	He's	getting	that	bird	down	a	bit	better	.
”	他是	获得	那	鸟	向下	一个	少量	更好的	.

“他现在能更好地控制那只鸟了。”

[ges] ['hiːz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [tjʊnd] .

Guess	he's	had	his	whistle	tuned	.
猜测	他是	有	他的	哨	调谐	.

看来他的哨子已经调好了。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ,

If	I	hadn't	heard	it	before	I'd	let	it	pass	for	the	real	thing	,
如果	我	之前没有	听到	它	前	ID	让	它	经过	为了	这	真实的	事物	,

如果我之前没听过，我会把它当成真的。

” [dʒæk] [dɪ'klerd] ['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

”	Jack	declared	after	the	men	had	returned	to	the	cabin	.
”	杰克	声明	后	这	男人	有	返回	到	这	舱	.

“杰克在众人返回小屋后说道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [siːm] [soʊ] [skerd] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] . ”

“	I	wonder	why	they	seem	so	scared	of	showing	themselves	.	”
”	我	想知道	为什么	他们	似乎	所以	害怕的	的	显示	他们自己	.	”

“我很好奇他们为什么似乎如此害怕露面。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

“	I	was	thinking	that	very	thing	myself	,	”	Bob	replied	.
”	我	曾是	思维	那	非常	事物	我	,	”	鲍勃	回复	.

“我当时也是这么想的，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪk'sept] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðer; ðər] [kraʊd] [wɪ'ðɪn] ['twenti]
“ I doubt if there is a human being except us and their crowd within twenty
” 我 怀疑 如果 那里 是 一个 人类 存在 除了 我们 和 他们的 人群 之内 二十
[maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] .
miles of here .
英里 的 这里 .

“我怀疑方圆二十英里内除了我们和他们这群人之外，是否还有其他人类。”

[stɪl] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] . ”
Still they may know a lot that we don't . ”
仍然 他们 可能 知道 一个 很多 那 我们 不 . ”

不过，他们可能知道很多我们不知道的事情。

“ [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][den] .
“ We'd better be getting back to our den .
” 我们会 更好的 是 获得 后退 到 我们的 丹 .

我们最好还是回我们的巢穴去吧。

[hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪgnəld] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Whoever it was that signaled is probably coming here , and judging from the
谁 它 曾是 那 发出信号 是 大概 未来 这里 , 和 评判 从 这
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

发出信号的人很可能正朝这边过来，从声音判断，

[wi:l] [bi:; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
we'll be just about in his path .
出色地 是 只是 关于 在 他的 小路 .

我们正好会挡在他的行进路线上。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
” They had been back in the midst of the clump of bushes where they had
” 他们 有 到过 后退 在 这 中间 的 这 丛 的 灌木丛 在哪里 他们 有
[pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [ɔ:f]
passed the night only a little more than a half hour when they heard voices off
通过了 这 夜晚 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 一半 小时 什么时候 他们 听到 声音 离开
[tu:; tə][ðer; ðər] [left] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [θri:] [men] [pæst] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðem; ðəm]
to their left and a few minutes later three men passed so close to them
到 他们的 左边 和 一个 很少 分钟 之后 三 男人 通过了 所以 关闭 到 他们
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
that they could almost have touched them .
那 他们 可以 几乎 有 感动 他们 .

“他们回到昨晚过夜的那片灌木丛中才过了半个多小时，就听到左边传来人声，几分钟后，三个男人从他们身边走过，离他们非常近，几乎可以碰到他们。

“ ['wʌndər] [ɪf] [wi:d] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] , ” [dʒæk] ['wɪspəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]
“ Wonder if we'd know any of the newcomers , ” Jack whispered as soon as they
“ 想知道 如果 我们会 知道 任何 的 这 新来者 , ” 杰克 低声说道 作为 很快 作为 他们
[hæd; həd] [pæst] .
had passed .
有 通过了 .

“不知道我们能不能认识这些新来的人，”他们刚走过，杰克就低声说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [kloʊz] . ”
“ I didn't dare to take a peep , they were so close . ”
” 我 没有 敢 到 拿 一个 窥视 , 他们 是 所以 关闭 . ”

“我不敢看一眼，他们离得太近了。”

“ [wel] [mɛbi] [wi:l] [si:] [ðem; ðəm]['leɪtər] .
“ **Well** **mebby** **we'll** **see** **them** **later** **.**
” 出色地 梅比 出色地 看 他们 之后 .

“或许我们以后会见到他们。”

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['spaɪɪŋ] [pleɪs] .
” **They** **waited** **another** **half** **hour** **and** **then** **crept** **up** **to** **their** **spying** **place** **.**
” 他们 等待 其他 一半 小时 和 然后 悄悄地爬向上 到 他们的 间谍活动 地方 .

他们又等了半个小时，然后悄悄地爬到了他们的监视地点。

[bɑ:b] ['pɑ:rtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [dru:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
Bob **parted** **the** **bushes** **carefully** **and** **the** **next** **moment** **drew** **back** **with** **an**
鲍勃 分手了 这 灌木丛 小心 和 这 下一个 片刻 画 后退 和 一个
[ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
exclamation **of** **surprise** **.**
感叹 的 惊喜 .

鲍勃小心翼翼地拨开灌木丛，下一刻却惊呼一声缩了回去。

“ [gɔ:n] , [eɪ] ? ”
“ **Gone** **,** **eh** **?** **”**
” 已消失 , 嗯 ? ”

“走了吗？”

“ [kli:nz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] . ”
“ **Clean's** **a** **whistle** **.** **”**
” 清洁 一个 哨 . ”

“干净就是一声哨响。”

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ **Can** **you** **beat** **it** **?**
” 能 你 打 它 ?

你能打败它吗?

” [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['ni:ðər] [spoʊk] [ə'gen] [ðen] [dʒæk] [sed] :
” **For** **a** **moment** **neither** **spoke** **again** **then** **Jack** **said** **:**
” 为了 一个 片刻 两者都不 辐 再次 然后 杰克 说 :

两人沉默了一会儿，然后杰克开口说道：

“ [aɪ] ['nevər] [bi'li:vd] [ɪn] [spu:ks] [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['iznt] ['spu:ki] [ðen] [aɪl] [i:t] [maɪ] [hæt] . ”
“ **I** **never** **believed** **in** **spooks** **but** **if** **this** **thing** **isn't** **spooky** **then** **I'll** **eat** **my** **hat** **.** **”**
” 我 绝不 相信 在 幽灵 但 如果 这 事物 不是 幽灵般的 然后 患病的 吃 我的 帽子 . ”

“我以前从不相信鬼魂，但如果这东西都不算鬼魂，我就把帽子吃了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] ['spu:ki] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , ” [bɑ:b] [rɪ'tɜ:rnd] ['soʊbərli] .
“ **It** **does** **seem** **spooky** **that's** **a** **fact** **,** **”** **Bob** **returned** **soberly** **.**
” 它 做 似乎 幽灵般的 那就是 一个 事实 , ” 鲍勃 返回 清醒地 .

“这确实有点诡异，”鲍勃严肃地回答道。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
“ **But** **you** **know** **there's** **no** **such** **thing** **,** **not** **in** **the** **twentieth** **century** **,**
” 但 你 知道 有 不 这样的 事物 , 不是 在 这 第二十 世纪 ,

“但你知道，根本没有这种事，至少在二十世纪没有。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] [ki:] . ”
and **there's** **an** **explanation** **to** **it** **if** **we** **can** **only** **find** **the** **key** **.** **”**
和 有 一个 解释 到 它 如果 我们 能 仅有的 寻找 这 钥匙 . ”

如果我们能找到关键所在，就能解释这一切了。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [lɔːg]['kæbɪn][tuː; tə] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [θɪn] [er] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz]
“ But for a full grown log cabin to vanish into thin air right before your eyes
“ 但 为了 一个 满的 生长 日志 舱 到 消失 进入 薄的 空气 正确的 前 你的 眼睛
[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

“但是，一座完整的原木小屋却在你眼前凭空消失了，这简直令人难以置信。”

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['spuːki] .
Don't tell me it isn't spooky .
不 告诉 我 它 不是 幽灵般的 .

别跟我说它不恐怖。

[waɪ] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [foʊks][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”
Why , they used to hang folks for less than that . ”
为什么 , 他们 用过的 到 悬挂 各位 为了 较少的 比 那 . ”

“要知道，以前犯的错都没这么严重，早就把人绞死了。”

“ [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [sʌn] .
“ Hold on there , son .
“ 抓住 在 那里 , 儿子 .

“孩子，坚持住。”

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [mɪkst] .
You're getting your figures of speech mixed .
你是 获得 你的 数据 的 演讲 混合 .

你把比喻混淆了。

[ðeɪ] ['nevər] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [lɔːg]['kæbinz] . ”
They never used to hang log cabins . ”
他们 绝不 用过的 到 悬挂 日志 小木屋 . ”

他们以前从来不挂小木屋。

“ [mɛbi] [nɑːt] .
“ Mebby not .
“ 梅比 不是 .

“也许不是。”

[bʌt; bət][lɔːg]['kæbinz] ['dɪdnt] [juːst] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [laɪk] [ðæt] ['iːðər] ,
But log cabins didn't used to vanish like that either ,
但 日志 小木屋 没有 用过的 到 消失 喜欢 那 任何一个 ,

但以前的小木屋也不会就这样消失。

” [ænd; ənd][dʒæk] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [deɪzd] .
” and Jack passed his hand over his eyes as though he were dazed .
” 和 杰克 通过了 他的 手 超过 他的 眼睛 作为 尽管 他 是 茫然 .

杰克用手揉了揉眼睛，好像很茫然。

“ [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [bɑːb] [mjuːzd] .
“ We shouldn't have let it out of our sight for a minute , ” Bob mused .
“ 我们 不应该 有 让 它 出去 的 我们的 视线 为了 一个 分钟 , ” 鲍勃 沉思 .

“我们一刻也不该让它离开我们的视线，”鲍勃沉思道。

“ [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ”
“ But always before it has gone in the night . ”
“ 但 总是 前 它 有 已消失 在 这 夜晚 . ”

“但总是在此之前，它就消失在夜色中了。”

“ [naɪt] [ɔːr] [deɪ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðæt] [bɜːrd] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ Night or day doesn't seem to make much difference to that bird , ” Jack declared .
“ 夜晚 或者 天 不 似乎 到 制作 很多 不同之处 到 那 鸟 , ” 杰克 声明 .

“对那只鸟来说，白天还是黑夜似乎没什么区别，”杰克说道。

“ [wel] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

“	Well	we	might	as	well	go	and	view	the	remains	,
”	出色地	我们	可能	作为	出色地	去	和	看法	这	遗迹	,

“那我们不妨去看看遗骸吧。”

[ðæt] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [tuː; tə] [vjuː] . ”

that	is	provided	there	are	any	to	view	.	”
那	是	假如	那里	是	任何	到	看法	.	”

前提是还有可供查看的内容。

“ ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	Better	wait	a	bit	.
”	更好的	等待	一个	少量	.

最好再等等。

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [jet] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]

They	haven't	had	time	to	get	very	far	away	yet	and	there's	a	chance	of
他们	还没有	有	时间	到	得到	非常	远的	离开	然而	和	有	一个	机会	的

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

one	of	them	coming	back	for	something	.
一	的	他们	未来	后退	为了	某物	.

他们还没来得及走远，其中一人有可能回来取东西。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

A	few	minutes	more	or	less	won't	make	any	difference	to	us	and	it	might
一个	很少	分钟	更多的	或者	较少的	惯于	制作	任何	不同之处	到	我们	和	它	可能

[seɪv] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kɔːt] .

save	us	from	getting	caught	.
节省	我们	从	获得	捕捉	.

多几分钟或少几分钟对我们来说没什么区别，而且可能还能让我们免于被抓。

” [soʊ] ,

”	So	,
”	所以	,

“所以，

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [bɑːb]

for	another	half	hour	they	waited	but	nothing	happened	and	at	last	Bob
为了	其他	一半	小时	他们	等待	但	没有什么	发生	和	在	最后的	鲍勃

[dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

declared	that	he	thought	it	safe	to	investigate	.
声明	那	他	想法	它	安全的	到	调查	.

他们又等了半个小时，但什么也没发生，最后鲍勃宣布他认为可以安全地进行调查了。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

But	,	as	he	more	than	half	expected	there	was	absolutely	nothing	to
但	,	作为	他	更多的	比	一半	预期的	那里	曾是	绝对地	没有什么	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

但是，正如他十有八九预料的那样，根本没有什么可调查的。

“ [juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [wen] [juː; jʊ] [sed] [klɪːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

“	You	said	a	mouth	full	when	you	said	clean	as	a	whistle	,
”	你	说	一个	嘴	满的	什么时候	你	说	干净的	作为	一个	哨	,

“你说‘干净得像哨子一样’，这话可真是说漏了嘴。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [bɪn] .

”	Jack	declared	as	they	stood	on	the	very	spot	where	the	cabin	had	been	.
”	杰克	声明	作为	他们	站立	在	这	非常	点	在哪里	这	舱	有	到过	.

“杰克说道，他们就站在小屋曾经所在的位置上。”

“ [ðeɪ] [dəunt] [liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][toʊ] [neɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
“ They don't leave as much as a toe nail behind them .
” 他们 不 离开 作为 很多 作为 一个 脚趾 指甲 在后面 他们 .

“他们连脚趾甲都不会留下。”

” [dʒæk][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]
” Jack was quite correct in his assertion for there was not a particle of
杰克 曾是 相当 正确的 在 他的 断言 为了 那里 曾是 不是 一个 粒子 的
['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [hæd; həd]['evər]
evidence to show that a cabin or any other sort of a house had ever
证据 到 展示 那 一个 舱 或者 任何 其他 种类 的 一个 房子 有 曾经
['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
occupied the place .
占领 这 地方 .

“杰克的说法完全正确，因为没有任何证据表明这个地方曾经有过小木屋或其他类型的房屋。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?
“ Well , what's the answer ?
” 出色地 , 是什么 这 回答 ?

“那么，答案是什么？”

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][bɑːb] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” For several moments Bob made no reply .
” 为了 一些 时刻 鲍勃 制成 不 回复 .

“鲍勃沉默了好一会儿，没有回答。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] .
He was thinking and Jack was wise enough not to interrupt him .
他 曾是 思维 和 杰克 曾是 明智的 足够的 不是 到 打断 他 .

他正在思考，杰克很明智地没有打断他。

“ [wʌn] [θɪŋ] [siːmz] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['faɪnəli] .
“ One thing seems fairly certain , ” he volunteered finally .
“ 一 事物 似乎 相当 肯定 , ” 他 自愿 最后 .

“有一件事似乎相当确定，”他最后主动说道。

“ [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
“ That's better than nothing .
” 那就是 更好的 比 没有什么 .

“总比没有强。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么?

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmwer] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [duː] ['bɪznəs] ,
“ Why , it must be that we are somewhere near where they do business ,
” 为什么 , 它 必须 是 那 我们 是 某处 靠近 在哪里 他们 做 商业 ,

“为什么呢？那一定是我们的地理位置离他们的生意场所很近。”

[els] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raʊnd] . ”
else there wouldn't be so many of them round . ”
别的 那里 不会 是 所以 许多 的 他们 圆形的 . ”

否则周围就不会有这么多了。

“ [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
“ Sounds reasonable .
” 声音 合理的 .

“听起来合情合理。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ? ”

And	then	what	?	”
和	然后	什么	?	”

然后呢?

“ [aɪ] [ges] ['dɪnɝz] [ə'baʊt] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] .

“	I	guess	dinner's	about	the	next	thing	.
”	我	猜测	晚餐的	关于	这	下一个	事物	.

“我想接下来就该吃晚饭了。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	it	strike	you	?	”
如何	做	它	罢工	你	?	”

你觉得怎么样?

“ [raɪt] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] .

“	Right	where	I	live	.
”	正确的	在哪里	我	居住	.

就在我住的地方。

” ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

”	After	a	short	search	they	found	a	spring	a	short	distance	away	and	for	the
”	后	一个	短的	搜索	他们	成立	一个	春天	一个	短的	距离	离开	和	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] [ɪn]['oʊvər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ]

first	time	in	over	twenty	-	four	hours	they	ventured	to	build	a	small	fire	using	such
第一的	时间	在	超过	二十	-	四	小时	他们	冒险	到	建造	一个	小的	火	使用	这样的

['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [smoʊk] .

bits	of	wood	as	would	make	the	least	smoke	.
比特	的	木头	作为	会	制作	这	至少	抽烟	.

“经过一番寻找，他们在不远处发现了一处泉眼，并且二十四小时以来第一次冒险用一些能产生最少烟雾的木柴生起了一小堆火。

“ [dʒæk] ,

“	Jack	,
”	杰克	,

“杰克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

[aɪ]['hɑ:rdli] [laɪk][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd]
I hardly like to do it but I'm going to ask you to stay right here and
我 几乎 喜欢 到 做 它 但 我是 去 到 问 你 到 停留 正确的 这里 和
[let][ˌem 'i:][du:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [baɪ][maɪ] ['loʊnsəm] ,
let me do a bit of scouting by my lonesome ,
让 我 做 一个 少量 的 侦察 经过 我的 寂寞 ,

我不太想这么做，但我还是要请你待在这里，让我独自去侦察一下。

" [bɑ:b] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] .
" Bob said as soon as they had eaten .
" 鲍勃 说 作为 很快 作为 他们 有 吃 .

“鲍勃在他们吃完饭后立刻说道。”

“ [waɪ] [ə'loʊn] ? "
“ Why alone ? "
“ 为什么 独自的 ? "

“为什么是独自一人？”

“ ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][stændz] [les] [rɪsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [kɔ:t] [ðæn; ðən] [tu:] . "
“ Simply because one stands less risk of getting caught than two . "
“ 简单地 因为 一 站立 较少的 风险 的 获得 捕捉 比 二 . "

“因为一个人被抓的风险比两个人被抓的风险要小。”

“ [wel] [aɪ][kɑ:nt] [seɪ][aɪ][laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ][seɪ] [goʊz] . "
“ Well I can't say I like the idea much but what you say goes . "
“ 出色地 我 不能 说 我 喜欢 这 主意 很多 但 什么 你 说 去 . "

“嗯，我不太喜欢这个主意，不过你说什么就是什么。”

“ [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , " [bɑ:b] ['prɑ:mɪst] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
“ I'll be back before dark if nothing happens , " Bob promised as he started off .
“ 患病的 是 后退 前 黑暗的 如果 没有什么 发生 , " 鲍勃 承诺 作为 他 开始 离开 .

“如果一切顺利，我会在天黑前回来，”鲍勃边说边出发。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [tri:z] [gru:] [fɑ:r][ə'pɑ:rt][ænd; ənd]
Beyond the place where the cabin had stood the trees grew far apart and
超过 这 地方 在哪里 这 舱 有 站立 这 树木 生长 远的 除 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌndərbrʌʃ] ,
there was no underbrush ,
那里 曾是 不 草丛 ,

小屋原址之外，树木长得稀疏了很多，也没有灌木丛了。

['meɪkɪŋ] ['trævlɪŋ] ['i:zi] [bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [noʊ]['treɪsɪz] .
making traveling easy but leaving no traces .
制作 旅行 简单的 但 离开 不 痕迹 .

让旅行更轻松，同时不留痕迹。

[ðʌs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['hævɪŋ] [pæst] .
Thus he was unable to find any signs of anyone having passed .
因此 他 曾是 无法 到 寻找 任何 标志 的 任何人 拥有 通过了 .

因此，他未能找到任何人去世的迹象。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
This did not discourage him as he hardly expected it .
这 做过 不是 阻碍 他 作为 他 几乎 预期的 它 .

这并没有让他气馁，因为他几乎没有预料到这种情况。

[hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] [taɪm] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kiːn] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˌoʊvər'teɪk]

He	made	rapid	time	relying	on	his	keen	hearing	to	tell	him	should	he	overtake
他	制成	迅速的	时间	依靠	在	他的	敏锐的	听力	到	告诉	他	应该	他	超过

[ðə; ði] [men] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] .

the	men	he	was	trailing	.
这	男人	他	曾是	尾随	.

他凭借敏锐的听觉迅速赶路，以便判断是否已经追上了跟踪他的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

He	was	not	sure	by	any	means	that	he	was	going	in	the	right	direction
他	曾是	不是	当然	经过	任何	方法	那	他	曾是	去	在	这	正确的	方向

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [laɪn] .

but	he	was	taking	a	chance	on	keeping	near	the	border	line	.
但	他	曾是	采取	一个	机会	在	保持	靠近	这	边界	线	.

他并不确定自己走的方向是否正确，但他还是冒险靠近了边界线。

[hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['nɪrli] [ten] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

He	calculated	that	he	had	made	nearly	ten	miles	when	the	forest	began	to
他	计算	那	他	有	制成	几乎	十	英里	什么时候	这	森林	开始	到

[biː; bi] [mɔːr] [dens] .

be	more	dense	.
是	更多的	稠密	.

他估算了一下，当他走了将近十英里时，森林开始变得更加茂密。

[tɔːl] [spruːsiz] [ænd; ənd] [streɪt] [paɪnz] [gruː] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ]

Tall	spruces	and	straight	pines	grew	closely	together	and	there	was	now
高的	云杉	和	直的	松树	生长	密切	一起	和	那里	曾是	现在

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] .

considerable	underbrush	making	it	necessary	for	him	to	slow	up	.
大量	草丛	制作	它	必要的	为了	他	到	慢的	向上	.

高大的云杉和笔直的松树生长得非常密集，灌木丛也相当茂盛，他不得不放慢速度。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ]

This	,	however	,	did	not	worry	him	as	he	reasoned	that	,	if	he	had	to	go
这	,	然而	,	做过	不是	担心	他	作为	他	有理智的	那	,	如果	他	有	到	去

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

然而，这并没有让他感到担忧，因为他心想，如果他必须慢慢来，

[soʊ] [wʊd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] .

so	would	the	men	in	front	of	him	,	that	is	,	if	they	were	in	front	.
所以	会	这	男人	在	正面	的	他	,	那	是	,	如果	他们	是	在	正面	.

如果他前面的人在他前面，那么他们也会如此。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

“	I	ought	to	be	pretty	near	up	to	them	by	this	time	,
“	我	应该	到	是	漂亮的	靠近	向上	到	他们	经过	这	时间	,

“到这个时候，我应该已经和他们差不多了。”

” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

”	he	told	himself	as	he	stopped	to	listen	a	little	later	,
”	他	讲述	他自己	作为	他	停止	到	听	一个	小的	之后	,

“他停下来听了一会儿，一边自言自语道，”

“ [ðæt] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [aɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

“	that	is	provided	I'm	on	the	right	track	.
“	那	是	假如	我是	在	这	正确的	追踪	.

“前提是我走在正确的道路上。”

〃 ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [hæf] ['aʊər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [maːrks] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

〃	Several	times	during	the	last	half	hour	he	had	seen	marks	which	told	him	that
〃	一些	时代	期间	这	最后的	一半	小时	他	有	已见	标记	哪个	讲述	他	那

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [weɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt]

someone	had	passed	that	way	not	long	before	but	he	could	not	be	sure	that
某人	有	通过了	那	方式	不是	长的	前	但	他	可以	不是	是	当然	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

it	was	his	party	.
它	曾是	他的	派对	.

“在过去的半小时里，他好几次看到一些痕迹，表明不久前有人经过那里，但他不能确定是不是他们一行人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [saɪnz] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd]

But	the	signs	had	encouraged	him	to	keep	on	and	suddenly	he	heard
但	这	标志	有	鼓励	他	到	保持	在	和	突然	他	听到

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] .

the	sound	of	voices	just	a	short	distance	ahead	.
这	声音	的	声音	只是	一个	短的	距离	前方	.

但种种迹象鼓励他继续前进，突然，他听到前方不远处传来人声。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	stopped	to	listen	.
他	停止	到	听	.

他停下来倾听。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊnd] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf]

From	the	sound	several	men	were	talking	although	he	was	not	near	enough
从	这	声音	一些	男人	是	说	虽然	他	曾是	不是	靠近	足够的

[tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [wɜːrdz] .

to	catch	any	words	.
到	抓住	任何	字	.

从声音判断，是几个男人在说话，但他离得太远，听不清他们在说什么。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

“	Sounds	as	though	they	were	having	a	dispute	about	something	,
〃	声音	作为	尽管	他们	是	拥有	一个	争议	关于	某物	,

听起来他们好像在为某事发生争执，

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['sɔːftli] [krept] ['nɪrər] .

〃	he	thought	as	he	softly	crept	nearer	.
〃	他	想法	作为	他	轻轻	悄悄地爬	更近	.

他一边想着，一边轻轻地蹑手蹑脚地靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [ə'hed] [hæd; həd] [stɑːpt] , [pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

It	was	evident	that	the	party	ahead	had	stopped	,	perhaps	for	the	night	,
它	曾是	明显	那	这	派对	前方	有	停止	,	也许	为了	这	夜晚	,

很明显，前面的聚会已经结束了，或许是今晚的聚会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	he	hoped	to	get	near	enough	to	be	able	to	hear	what	they	were
和	他	希望	到	得到	靠近	足够的	到	是	有能力的	到	听到	什么	他们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

他希望能够靠近一些，以便听到他们在谈论什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'baʊt] [ten] [steps] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]

He	had	taken	about	ten	steps	when	he	heard	a	loud	snap	and	something
他	有	已采取	关于	十	步骤	什么时候	他	听到	一个	大声	折断	和	某物

[gript] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ðɪ][leg] .

gripped	him	firmly	by	the	leg	.
紧握	他	牢牢	经过	这	腿	.

他走了大约十步，突然听到一声巨响，然后有什么东西紧紧地抓住了他的腿。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	knew	only	too	well	what	it	was	.
他	知道	仅有的	也	出色地	什么	它	曾是	.

他非常清楚那是什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ber] [træp] , ['prɑːbəbli] [set][baɪ][sʌm; səm] ['træpər] [ænd; ənd] ['iːðər] [lɔːst]

He	was	caught	in	a	bear	trap	,	probably	set	by	some	trapper	and	either	lost
他	曾是	捕捉	在	一个	熊	陷阱	,	大概	放	经过	一些	捕兽人	和	任何一个	丢失的

[ɔːr] [fər'gɑːtn] .

or	forgotten	.
或者	被遗忘的	.

他被熊夹夹住了，可能是某个猎人设置的，后来要么丢失了，要么被人遗忘了。

['fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['legɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt]

Fortunately	his	stout	legging	furnished	considerable	protection	and	he	was	quite
幸运的是	他的	肥硕	裹腿	提供	大量	保护	和	他	曾是	相当

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['broʊkən][ðə; ði] [boʊn] .

certain	that	it	had	not	broken	the	bone	.
肯定	那	它	有	不是	破碎的	这	骨	.

幸运的是，他结实的护腿提供了相当大的保护，他非常肯定骨头没有骨折。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] .

But	it	hurt	so	that	for	a	moment	he	nearly	fainted	.
但	它	伤害	所以	那	为了	一个	片刻	他	几乎	昏厥	.

但疼痛难忍，他几乎晕了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] ['gɪdinəs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]

But	he	resisted	the	giddiness	with	all	his	strength	and	soon	the
但	他	抵抗	这	眩晕	和	全部	他的	力量	和	很快	这

[peɪn] [bɪ'keɪm] [les] .

pain	became	less	.
疼痛	成为	较少的	.

但他竭尽全力抵抗眩晕感，很快疼痛就减轻了。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

“	I'm	in	a	pretty	pickle	,	”	he	thought	,	“	unless	I	can	spring	it	open	.
“	我是	在	一个	漂亮的	泡菜	,	”	他	想法	,	“	除非	我	能	春天	它	打开	.

“我真是进退两难，”他想，“除非我能把它打开。”

” [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Before	trying	,	however	,	he	listened	a	moment	.
”	前	尝试	,	然而	,	他	听着	一个	片刻	.

“不过，在尝试之前，他先听了一会儿。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['feɪntər]

He	could	still	hear	the	men	talking	but	now	their	voices	were	growing	fainter
他	可以	仍然	听到	这	男人	说	但	现在	他们的	声音	是	生长	较暗

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] .

and	he	judged	that	they	had	started	on	again	.
和	他	评判	那	他们	有	开始	在	再次	.

他还能听到男人们说话的声音，但现在他们的声音越来越微弱，他判断他们又开始说话了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]

For	a	moment	he	hesitated	whether	or	not	to	call	and	take	his
为了	一个	片刻	他	犹豫了一下	无论	或者	不是	到	称呼	和	拿	他的

['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] .

chances	of	getting	away	from	the	latter	.
机会	的	获得	离开	从	这	后者	.

他犹豫了一会儿，不知道该不该打电话，碰碰运气，看看能不能摆脱后者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm] .

But	his	knowledge	of	their	character	quickly	decided	him	.
但	他的	知识	的	他们的	特点	迅速地	决定	他	.

但他对他们性格的了解很快就让他做出了决定。

“ ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Better	take	a	chance	with	the	trap	than	with	them	,	”	he	thought	.
“	更好的	拿	一个	机会	和	这	陷阱	比	和	他们	,	”	他	想法	.

“与其跟他们在一起，不如冒险落入陷阱，”他心想。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [hiː; hi]

He	waited	until	he	could	no	longer	hear	them	and	then	reaching	down	he
他	等待	直到	他	可以	不	更长	听到	他们	和	然后	到达	向下	他

[siːzd] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][træp] ,

seized	the	jaws	of	the	trap	,
查获	这	下颚	的	这	陷阱	,

他等到听不到他们的声音后，才俯身抓住捕兽夹的夹爪。

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

one	in	each	hand	and	,	exerting	all	his	strength	,	tried	to	force	them	apart	.
一	在	每个	手	和	,	施力	全部	他的	力量	,	尝试	到	力量	他们	除	.

他一手拿着一个，使出浑身解数，试图将它们分开。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːv] [ðem; ðəm] .

But	to	his	dismay	he	was	unable	to	so	much	as	move	them	.
但	到	他的	沮丧	他	曾是	无法	到	所以	很多	作为	移动	他们	.

但令他沮丧的是，他甚至连移动它们都做不到。

[ə; eɪ] [ber] [træp][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][hoʊld][wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːt] [ɪts] [preɪ] ,

A	bear	trap	is	made	to	hold	once	it	has	caught	its	prey	,
一个	熊	陷阱	是	制成	到	抓住	一次	它	有	捕捉	它是	猎物	,

捕熊陷阱的设计目的是为了在捕获猎物后将其困住。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

and	his	heart	sank	as	he	realized	his	inability	to	extricate	himself	.
和	他的	心	沉没	作为	他	已实现	他的	无力	到	解脱	他自己	.

当他意识到自己无法脱身时，他的心沉了下去。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən][dʒæk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	If	I	had	only	taken	Jack	with	me	,
“	如果	我	有	仅有的	已采取	杰克	和	我	,

“如果我当时带上杰克就好了，”

” [hiː; hi] [moʊn] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

”	he	moaned	as	he	sank	down	on	the	ground	.
”	他	呻吟	作为	他	沉没	向下	在	这	地面	.

他呻吟着，瘫倒在地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['restɪd] .

For	a	few	minutes	he	rested	.
为了	一个	很少	分钟	他	休息	.

他休息了几分钟。

[ðə; ði][leg][dɪd][nɑːt][peɪn][soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] .

The	leg	did	not	pain	so	much	now	,	only	a	dull	ache	.
这	腿	做过	不是	疼痛	所以	很多	现在	,	仅有的	一个	乏味的	疼痛	.

腿现在没那么疼了，只是隐隐作痛。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔːz][wɜːr; wər] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .

He	knew	that	the	jaws	were	shutting	off	the	flow	of	blood	.
他	知道	那	这	下颚	是	关闭	离开	这	流动	的	血	.

他知道，那副下颚正在阻断血液流动。

['æftər][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][felt] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] .

After	a	bit	he	felt	stronger	and	renewed	his	efforts	but	they	were	in	vain	.
后	一个	少量	他	毛毡	更强	和	更新	他的	努力	但	他们	是	在	徒劳	.

过了一会儿，他感觉身体好了一些，重新振作起来，但一切都是徒劳。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	looked	about	to	see	if	the	trap	was	fastened	and	found	that	it
然后	他	看起来	关于	到	看	如果	这	陷阱	曾是	系紧	和	成立	那	它

[wʌz; wəz] [lɔkt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] .

was	locked	by	a	strong	chain	to	a	nearby	tree	.
曾是	已锁定	经过	一个	强的	链	到	一个	附近	树	.

然后他环顾四周，查看陷阱是否已锁好，发现它用一条结实的链子锁在附近的一棵树上。

“ [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	No	chance	of	dragging	it	,	”	he	thought	.
“	不	机会	的	拖拽	它	,	”	他	想法	.

“没办法拖延时间了，”他心想。

[ə'gen] [hiː; hi] ['restɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Again	he	rested	and	thought	.
再次	他	休息	和	想法	.

他又休息了一会儿，陷入沉思。

[maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [aʊt]

Miles	away	from	anyone	except	his	enemies	and	even	they	were	doubtless	out
迈尔斯	离开	从	任何人	除了	他的	敌人	和	甚至	他们	是	毫无疑问	出去

[ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

of	hearing	by	this	time	,
的	听力	经过	这	时间	,

除了敌人之外，他远离所有人，而且此时他的敌人无疑也听不见他的声音了。

[ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][moʊst] ['sɪriəs] .

and	night	coming	on	,	he	realized	that	his	position	was	most	serious	.
和	夜晚	未来	在	,	他	已实现	那	他的	位置	曾是	最多	严肃的	.

夜幕降临，他意识到自己的处境非常危急。

['glænsɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [blʌd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [soʊk] [θruː]

Glancing	down	at	the	jaws	he	saw	that	blood	was	beginning	to	soak	through
瞥了一眼	向下	在	这	下颚	他	锯	那	血	曾是	开始	到	浸泡	通过

[ðə; ði] ['legɪŋ] .

the	legging	.
这	裹腿	.

他低头看了一眼下巴，发现鲜血已经开始浸透绑腿了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['bliːdɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɑːn] [ðæt]

It	was	,	however	,	not	bleeding	fast	enough	to	cause	him	any	anxiety	on	that
它	曾是	,	然而	,	不是	出血	快速地	足够的	到	原因	他	任何	焦虑	在	那

[skɔːr] .

score	.
分数	.

然而，出血速度并不快，所以他并没有因此感到焦虑。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [kiːp] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Guess	I'd	better	keep	as	still	as	I	can	,	though	,	”	he	thought	.
“	猜测	ID	更好的	保持	作为	仍然	作为	我	能	,	尽管	,	”	他	想法	.

“看来我最好还是尽量保持静止，”他心想。

“ [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] ['wɪg(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [diːpər] [ðoʊz] [dʒɔːz] [wɪl] [baɪt] [ænd; ənd] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ]
“ The more I wiggle round the deeper those jaws will bite and first thing I know
” 这 更多的 我 扭动 圆形的 这 更深 那些 下颚 将要 咬 和 第一的 事物 我 知道
[aɪl] [biː; bi] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
I'll be bleeding to death .
患病的 是 出血 到 死亡 .

“我越是挣扎，那张大嘴就会咬得越深，我很快就会流血而死。”

” [dʌsk] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['dɑːrknəs]
” Dusk was beginning to fall and he knew that in a short time darkness
” 黄昏 曾是 开始 到 落下 和 他 知道 那 在 一个 短的 时间 黑暗
[wʊd] [biː; bi] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
would be upon him .
会 是 之上 他 .

“暮色渐浓，他知道不久之后黑暗就会降临。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dʒæk] [bæk] [ðer; ðər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt]
He thought of Jack back there anxiously awaiting his return and wondered what
他 想法 的 杰克 后退 那里 焦虑地 等待中 他的 返回 和 想知道 什么
[hiː; hi] [wʊd] [duː] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
he would do when he failed to show up .
他 会 做 什么时候 他 失败的 到 展示 向上 .

他想起杰克在那儿焦急地等待他回来，心想如果杰克没有出现，他该怎么办。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['reɪdioʊ] [seɪvz] ['bɑːbz] [laɪf] .
THE POCKET RADIO SAVES BOB'S LIFE .
这 口袋 收音机 保存 鲍勃的 生活 .

袖珍收音机救了鲍勃的命。

[bɑːb] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [fɪks] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs]
Bob fully realized that he was in a bad fix but it was not until darkness
鲍勃 完全 已实现 那 他 曾是 在 一个 坏的 使固定 但 它 曾是 不是 直到 黑暗
[keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
came that the thought occurred to him that he might not get out of the
来了 那 这 想法 发生 到 他 那 他 可能 不是 得到 出去 的 这
[skreɪp] [ə'laɪv] .
scrape alive .
刮 活 .

鲍勃完全意识到自己处境糟糕，但直到夜幕降临，他才想到自己可能无法活着脱身。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['helpləs]
He had been in tight places before but never had he felt so entirely helpless
他 有 到过 在 紧的 地方 前 但 绝不 有 他 毛毡 所以 完全 无助
[ænd; ənd] [ə'loʊn] .
and alone .
和 独自的 .

他以前也曾身处困境，但从未感到如此彻底的无助和孤独。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
To make matters worse a swarm of mosquitoes began to besiege him and
到 制作 事情 更糟 一个 蜂群 的 蚊子 开始 到 围攻 他 和
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['slæpɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .
he was kept busy slapping first one place and then another .
他 曾是 保留 忙碌的 拍打 第一的 一 地方 和 然后 其他 .

更糟糕的是，一群蚊子开始围攻他，他不得不不停地拍打它们，一会儿拍打这个地方，一会儿又拍打那个地方。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][noʊ][lɔːŋgər] [peɪnd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ɪn'sted] [felt] [nʌm] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

His	**ankle**	**no**	**longer**	**pained**	**him**	**but**	**instead**	**felt**	**numb**	**as**	**though**	**it**	**had**
他的	踝	不	更长	痛苦	他	但	反而	毛毡	麻木的	作为	尽管	它	有

[gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

gone	**to**	**sleep**	**.**
已消失	到	睡觉	.

他的脚踝不再疼痛，反而感觉麻木，仿佛睡着了一样。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət]['fɜːrvənt] [prer] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [help] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

He	**uttered**	**a**	**short**	**but**	**fervent**	**prayer**	**that**	**God**	**would**	**send**	**him**	**help**	**before**	**it**
他	说出	一个	短的	但	热切	祷告	那	上帝	会	发送	他	帮助	前	它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [kɑːm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

was	**too**	**late**	**and**	**then**	**feeling**	**more**	**calm**	**he**	**tried**	**to**	**sleep**	**.**
曾是	也	晚的	和	然后	感觉	更多的	冷静的	他	尝试	到	睡觉	.

他默默地、虔诚地祈祷上帝在他为时已晚之前派人来帮助他，然后感到平静了一些，便试着入睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

But	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	**mosquitoes**	**tormented**	**him**	**so**	**that**	**sleep**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
这	蚊子	饱受折磨	他	所以	那	睡觉	曾是	出去	的	这	问题	.

蚊子叮咬让他痛苦不堪，根本无法入睡。

[haʊ] [dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

How	**dark**	**it**	**was**	**.**
如何	黑暗的	它	曾是	.

天色真黑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn]

There	**was**	**no**	**moon**
那里	曾是	不	月亮

没有月亮

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [held] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**he**	**was**	**unable**	**to**	**see**	**his**	**hand**	**held**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
和	他	曾是	无法	到	看	他的	手	握住	前	他的	眼睛	.

他甚至看不见举在眼前的手。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][sʌm; səm][juːz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**They**	**say**	**that**	**everything**	**has**	**some**	**use**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**.**
“	他们	说	那	一切	有	一些	使用	,	”	他	想法	.

“人们常说万物皆有其用，”他心想。

“ [bʌt; bət] [blest] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] ['evər] [meɪd] .

“	**But**	**blest**	**if**	**I**	**can**	**see**	**why**	**mosquitoes**	**were**	**ever**	**made**	**.**
“	但	祝福	如果	我	能	看	为什么	蚊子	是	曾经	制成	.

“但我真希望自己能明白蚊子存在的意义。”

” [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [lɪt]

”	**He**	**had**	**a**	**few**	**matches**	**in**	**his**	**pocket**	**and**	**from**	**time**	**to**	**time**	**he**	**lit**
”	他	有	一个	很少	比赛	在	他的	口袋	和	从	时间	到	时间	他	点燃

[wʌn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [stɪl] ['bliːdɪŋ] .

one	**to**	**see**	**if**	**his**	**leg**	**was**	**still**	**bleeding**	**.**
一	到	看	如果	他的	腿	曾是	仍然	出血	.

“他口袋里有几根火柴，时不时地点燃一根，看看腿是否还在流血。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [noʊ] [wɜːrs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	grew	no	worse	in	this	respect	and	after	a	time	he	believed	that	it	had
它	生长	不	更糟	在	这	尊重	和	后	一个	时间	他	相信	那	它	有

[stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] .

stopped	altogether	.
停止	共	.

在这方面，情况并没有恶化，过了一段时间后，他认为这种情况已经完全停止了。

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wʊd] [draɪv] [ðiːz]

“	If	only	I	could	build	a	fire	,	”	he	thought	,	“	the	smoke	would	drive	these
“	如果	仅有的	我	可以	建造	一个	火	,	”	他	想法	,	“	这	抽烟	会	驾驶	这些

[mə'skiːtoʊz] [ə'weɪ] .

mosquitoes	away	.
蚊子	离开	.

“要是我能生堆火就好了，”他想，“烟雾就能把这些蚊子赶走。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][hiː; hi]

”	But	there	was	nothing	within	his	reach	to	serve	the	purpose	and	he
”	但	那里	曾是	没有什么	之内	他的	抵达	到	服务	这	目的	和	他

[hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] .

had	to	abandon	the	idea	.
有	到	放弃	这	主意	.

但他手头没有任何资源可以实现这个目标，只好放弃了这个想法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ]

He	thought	it	must	be	nearly	twelve	o'clock	when	a	glance	at	the
他	想法	它	必须	是	几乎	十二	点钟	什么时候	一个	瞥一眼	在	这

['luːmɪnəs] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst]

luminous	face	of	his	watch	told	him	that	it	was	only	a	few	minutes	past
发光的	脸	的	他的	手表	讲述	他	那	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	过去的

[naɪn] .

nine	.
九	.

他以为已经快到十二点了，但瞥了一眼手表发光的表盘，发现才过了九点几分钟。

“ ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Morning	will	never	come	at	this	rate	,	”	he	thought	.
“	早晨	将要	绝不	来	在	这	速度	,	”	他	想法	.

“照这样下去，天亮永远不会到来。”他心想。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðiːz] [mə'skiːtoʊz] [wʊd] ['oʊnli][let][ˌem 'iː][ə'loʊn] .

“	Oh	,	if	these	mosquitoes	would	only	let	me	alone	.
“	哦	,	如果	这些	蚊子	会	仅有的	让	我	独自的	.

“唉，要是这些蚊子能放过我就好了。”

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] .

Then	I	could	sleep	.
然后	我	可以	睡觉	.

那样我就能睡着了。

” [ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['endləs] .

”	Another	hour	passed	and	to	the	boy	it	seemed	almost	endless	.
”	其他	小时	通过了	和	到	这	男生	它	似乎	几乎	无尽的	.

又一个小时过去了，对男孩来说，这时间似乎没有尽头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['draʊzi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [wen] [hiː; hi] [traɪd]

He	was	so	drowsy	that	he	could	hardly	keep	his	eyes	open	when	he	tried
他	曾是	所以	昏昏欲睡	那	他	可以	几乎	保持	他的	眼睛	打开	什么时候	他	尝试

[tuː; tə][bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

to	but	yet	he	could	not	sleep	.
到	但	然而	他	可以	不是	睡觉	.

他困得睁不开眼，但就是睡不着。

[wʌns] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][drɑːp] [ɔːf] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm]

Once	he	fancied	that	he	did	drop	off	but	a	glance	at	his	watch	told	him
一次	他	幻想	那	他	做过	降低	离开	但	一个	瞥一眼	在	他的	手表	讲述	他

[ðæt] ['oʊnli] [tuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

that	only	two	minutes	had	passed	since	he	had	looked	at	it	before	.
那	仅有的	二	分钟	有	通过了	自从	他	有	看起来	在	它	前	.

他一度以为自己睡着了，但瞥了一眼手表后发现，距离他上次看表仅仅过去了两分钟。

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪf] [maɪ] [her] ['iznt] [waɪt] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	It'll	be	a	wonder	if	my	hair	isn't	white	before	morning	,	”	he	thought	.
“	它将	是	一个	想知道	如果	我的	头发	不是	白色的	前	早晨	,	”	他	想法	.

“如果明天早上我的头发还没变白，那才真是个奇迹呢。”他心想。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

Just	at	that	moment	his	heart	gave	a	great	leap	.
只是	在	那	片刻	他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

就在那一刻，他的心脏猛地跳了一下。

[ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['bʌzɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

A	faint	but	unmistakable	buzzing	reached	his	ears	.
一个	头晕的	但	毋庸置疑	嗡嗡声	达到	他的	耳朵	.

他耳边传来一阵微弱但清晰可辨的嗡嗡声。

“ [ðə; ðiː]['reɪdioʊ] !

“	The	radio	!
“	这	收音机	!

“收音机！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

“	Why	in	the	world	didn't	I	think	of	it	before	.
“	为什么	在	这	世界	没有	我	思考	的	它	前	.

“我之前怎么就没想到呢？”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðiː] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

”	In	an	instant	he	had	the	instrument	out	of	his	pocket	.
”	在	一个	立即的	他	有	这	乐器	出去	的	他的	口袋	.

“他瞬间就从口袋里掏出了那件乐器。”

“ [hə'loʊ] , ” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Hello	,	”	he	almost	shouted	into	it	.
“	你好	,	”	他	几乎	喊叫	进入	它	.

“你好，”他几乎是喊着对着它说的。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [bɑːb] ?

“	That	you	,	Bob	?
“	那	你	,	鲍勃	?

“是你吗，鲍勃？”

” ['nevər] , [hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] [swiːt] .

”	Never	,	he	thought	had	a	voice	sounded	so	sweet	.
”	绝不	,	他	想法	有	一个	嗓音	听起来	所以	甜的	.

他心想，从来没有人的声音如此甜美过。

“ [jes] , [its] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

“	Yes	,	it's	what	there	is	left	of	me	.	”
“	是的	,	它是	什么	那里	是	左边	的	我	.	”

“是的，这是我仅存的东西了。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] ?
“ Did they get you ?
” 做过 他们 得到 你 ?

“他们抓到你了吗？”

” ['dʒæks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] .
” Jack's voice was filled with anxiety .
” 杰克的 嗓音 曾是 已填 和 焦虑 .

杰克的声音里充满了焦虑。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] . ”
“ They didn't but it did . ”
” 他们 没有 但 它 做过 . ”

“他们没有，但结果却发生了。”

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What's it ? ”
” 是什么 它 ? ”

“什么事？”

“ [ə; eɪ] [ber] [træp] .
“ A bear trap .
” 一个 熊 陷阱 .

“捕熊陷阱。”

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [foʊn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [bɑːb] [fɪrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]
” For a moment the phone was silent and Bob feared that something had
” 为了 一个 片刻 这 电话 曾是 沉默的 和 鲍勃 害怕 那 某物 有
['hæpənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
happened to it .
发生 到 它 .

“电话突然沉默了一会儿，鲍勃担心电话出了什么问题。”

[ðen] ['dʒæks] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .
Then Jack's voice came again .
然后 杰克的 嗓音 来了 再次 .

然后杰克的声音再次响起。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ber] [træp] ? ”
“ Do you mean that you are caught in a bear trap ? ”
” 做 你 意思是 那 你 是 捕捉 在 一个 熊 陷阱 ? ”

“你是说你被困在捕熊陷阱里了吗？”

“ [juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You guessed it . ”
” 你 猜对了 它 . ”

“你猜对了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”
“ But how in the world did it happen ? ”
” 但 如何 在 这 世界 做过 它 发生 ? ”

“但这究竟是怎么发生的？”

“ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stept] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] ['ænsər] ['draɪli] .
“ I imagine I must have stepped on it , ” Bob answered dryly .
” 我 想象 我 必须 有 步 在 它 , ” 鲍勃 回答 干巴巴地 .

“我想我一定是踩到它了，”鲍勃冷冷地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” ['dʒæks] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ɪm'peɪʃntli] .
“ I know that , ” Jack's voice came back impatiently .
” 我 知道 那 , ” 杰克的 嗓音 来了 后退 不耐烦地 .

“我知道，”杰克不耐烦地回应道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [stʌk] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**didn't**	**suppose**	**that**	**you**	**climbed**	**up**	**in**	**a**	**tree**	**and**	**stuck**	**your**	**foot**	**in**	**it**	**.**
”	我	没有	认为	那	你	攀登	向上	在	一个	树	和	卡住	你的	脚	在	它	.

“我没想到你会爬到树上，然后把脚伸进树里。”

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	**I**	**mean**	**is**	**didn't**	**you**	**see**	**it**	**?** **”**
什么	我	意思是	是	没有	你	看	它	? ”

我的意思是，你没看到吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

“	**I**	**think**	**not**	**.**
”	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	**I**	**had**	**I**	**doubt**	**if**	**I**	**would**	**have**	**stepped**	**in**	**it**	**.** **”**
如果	我	有	我	怀疑	如果	我	会	有	步	在	它	. ”

如果我真的踩到它，我怀疑我是否会踩进去。

“ [oʊ] , [bɑːb] ,

“	**Oh**	**,**	**Bob** **,**
”	哦	,	鲍勃 ,

“哦，鲍勃，

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [aɪm][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ]

I	**don't**	**mean**	**to**	**talk**	**like**	**an**	**idiot**	**but**	**honest**	**I'm**	**so**	**scared**	**that**	**I**	**don't**	**know**
我	不	意思是	到	讲话	喜欢	一个	笨蛋	但	诚实的	我是	所以	害怕的	那	我	不	知道

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [aɪ] [ges] .

what	**I**	**am**	**saying**	**I**	**guess**	**.**
什么	我	是	说	我	猜测	.

我不想说蠢话，但说实话，我太害怕了，不知道自己在说什么。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['bædli] [hɜːrt] . ”

Now	**tell**	**me**	**where**	**you**	**are**	**and**	**if**	**you're**	**badly**	**hurt**	**.** **”**
现在	告诉	我	在哪里	你	是	和	如果	你是	糟糕	伤害	. ”

现在告诉我你在哪里，你伤得重不重。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['veri] ['bædli] [hɜːrt] .

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**I'm**	**very**	**badly**	**hurt**	**.**
”	不	,	我	不	思考	我是	非常	糟糕	伤害	.

“不，我觉得我伤得不重。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][træp][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hoʊld][ɑːn][maɪ][leg][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]

Of	**course**	**the**	**trap**	**has**	**got**	**a**	**pretty**	**good**	**hold**	**on**	**my**	**leg**	**but**	**it**	**doesn't**	
的	课程	这	陷阱	有	得到	一个	漂亮的	好的	抓住	在	我的	腿	但	它	不	

[peɪn] [ˌem 'iː][soʊ] ['bædli] [naʊ] .

pain	**me**	**so**	**badly**	**now**	**.**
疼痛	我	所以	糟糕	现在	.

当然，陷阱夹住了我的腿，但我现在没那么疼了。

[ɪn] [fækt] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

In	**fact**	**I**	**can**	**hardly**	**feel**	**it**	**at**	**all** **.**
在	事实	我	能	几乎	感觉	它	在	全部 .

事实上，我几乎感觉不到任何疼痛。

[æz; əz] [tuː; tə] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

As	**to**	**where**	**I**	**am**	**I**	**don't**	**know**	**of**	**course**	**.**
作为	到	在哪里	我	是	我	不	知道	的	课程	.

至于我身在何处，我当然不知道。

[aɪ] ['fænsi]
I fancy
我 想要

我喜欢

[aɪm] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
I'm eighteen or twenty miles from where you are
我是 十八 或者 二十 英里 从 在哪里 你 是

我离你那里有十八到二十英里。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [west] .
and I came directly west .
和 我 来了 直接地 西方 .

然后我径直向西走去。

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] , [bʌt; bət] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] . ”
I know I'm not far from the line , but don't know just how far . ”
我 知道 我是 不是 远的 从 这 线 , 但 不 知道 只是 如何 远的 . ”

我知道我离终点线不远了，但不知道到底有多远。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You just sit tight and I'll be there before you know it . ”
你 只是 坐 紧的 和 患病的 是 那里 前 你 知道 它 . ”

你乖乖待着，我马上就到。

“ ['stedi] [sʌn] , [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [soʊl] .
“ Steady son , you couldn't find me in this darkness to save your soul .
” 稳定的 儿子 , 你 不能 寻找 我 在 这 黑暗 到 节省 你的 灵魂 .

“孩子，别慌，在这黑暗中你找不到我来拯救你的灵魂。”

[juːd] ['oʊnli] [get] [lɔːst] .
You'd only get lost .
你会 仅有的 得到 丢失的 .

你只会迷路。

[noʊ] , [ðə; ði] [best] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
No , the best way will be to wait till daylight .
不 , 这 最好的 方式 将要 是 到 等待 直到 日光 .

不，最好的办法是等到天亮。

['ɪtl] ['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
It'll only be a few hours now and I can stand it .
它将 仅有的 是 一个 很少 小时 现在 和 我 能 站立 它 .

只剩几个小时了，我可以忍受。

[rɪ'membər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [noʊ] [sens] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [ðiːz] ['foʊnz] [soʊ] [aɪ] ['kudnt]
Remember you can get no sense of direction in these phones so I couldn't
记住 你 能 得到 不 感觉 的 方向 在 这些 电话 所以 我 不能

[gaɪd] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['foʊnz] . ”
guide you till you got near enough to hear me without the phones . ”
指导 你 直到 你 得到 靠近 足够的 到 听到 我 没有 这 电话 . ”

记住，这些手机无法提供方向感，所以我没办法给你指路，直到你走到足够近、能听见我说话的时候才能脱下手机。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [bɑːb] , [aɪm] [skerd] [stɪf] . ”
“ I suppose you're right as usual , but Bob , I'm scared stiff . ”
” 我 认为 你是 正确的 作为 通常 , 但 鲍勃 , 我是 害怕的 僵硬的 . ”

“我想你一如既往地是对的，但是鲍勃，我吓得魂飞魄散。”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] .

“	**You**	**needn't**	**be**	**.**
”	你	不必	是	.

你不必如此。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['peski] [mə'skiːtoʊz] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]

I'm	**all**	**right**	**and**	**if**	**it**	**wasn't**	**for**	**these**	**pesky**	**mosquitoes**	**I**	**could**	**go**	**to**
我是	全部	正确的	和	如果	它	不是	为了	这些	讨厌的	蚊子	我	可以	去	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

我没事，要不是这些讨厌的蚊子，我早就睡着了。

[naʊ] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [rest] .

Now	**you**	**hit**	**the**	**hay**	**and**	**get**	**some**	**rest**	**.**
现在	你	打	这	干草	和	得到	一些	休息	.

现在该上床睡觉休息了。

[juːl] ['laɪkli] [hæv; həv][sʌm; səm] [hʌnt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [juːl] [niːd] [ɔːl]

You'll	**likely**	**have**	**some**	**hunt**	**before**	**you**	**find**	**me**	**tomorrow**	**and**	**you'll**	**need**	**all**
你会	可能	有	一些	打猎	前	你	寻找	我	明天	和	你会	需要	全部

[jʊr; jər] [streŋθ] . ”

your	**strength**	**.**	**”**
你的	力量	.	”

明天你可能需要费一番周折才能找到我，而且你需要使出浑身解数。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [foʊn] ?

“	**But**	**why**	**didn't**	**you**	**call**	**me**	**on**	**your**	**phone**	**?**
”	但	为什么	没有	你	称呼	我	在	你的	电话	?

“但是你为什么不打电话给我呢？”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːrk]

I've	**been**	**trying**	**to**	**get**	**you**	**ever**	**since**	**it**	**began**	**to**	**get**	**dark**
我已经	到过	尝试	到	得到	你	曾经	自从	它	开始	到	得到	黑暗的

自从天黑以来，我就一直在努力接近你。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [luːs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [kən'densər]

but	**I**	**just**	**discovered**	**a**	**loose**	**connection**	**on**	**my**	**condenser**
但	我	只是	发现	一个	松动的	联系	在	我的	冷凝器

但我刚刚发现我的冷凝器上有一个松动的连接。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [θɪŋ] ['dɪdnt] [wɜːrk] [tɪl] [dʒʌst] [naʊ] . ”

and	**I**	**guess**	**the**	**thing**	**didn't**	**work**	**till**	**just**	**now**	**.** **”**
和	我	猜测	这	事物	没有	工作	直到	只是	现在	. ”

我猜这东西直到刚才才起作用。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**To**	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**”**	**Bob**	**replied**	**,**	**“**	**I**	**never**	**once**	**thought**	**of**	**it**	**.**
”	到	告诉	这	真相	,	”	鲍勃	回复	,	“	我	绝不	一次	想法	的	它	.

“说实话，”鲍勃回答说，“我从来没想过这个问题。”

['fʌni] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	**wasn't**	**it**	**?**
有趣的	不是	它	?

是不是很有趣?

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

But	**now**	**you**	**get**	**to**	**sleep**	**.**
但	现在	你	得到	到	睡觉	.

但现在你可以睡觉了。

" [æt; ət][fɜːrst][dʒæk][prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][tuː; tə]
" At first Jack protested that it would be impossible for him to get to
" 在 第一的 杰克 抗议 那 它 会 是 不可能的 为了 他 到 得到 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

"起初杰克抗议说他根本无法入睡，

[bʌt; bət]['æftər][bɑːb][hæd; həd] [ə'gen] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt]
but after Bob had again assured him that he would be all right and that
但 后 鲍勃 有 再次 保证 他 那 他 会 是 全部 正确的 和 那
[ðə; ði][best] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] [raɪt] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] [soʊ][æz; əz]
the best way in which he could help him right then was to sleep so as
这 最好的 方式 在 哪个 他 可以 帮助 他 正确的 然后 曾是 到 睡觉 所以 作为
[tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
to be fresh for his hunt on the morrow ,
到 是 新鲜的 为了 他的 打猎 在 这 明天 ,

但鲍勃再次向他保证他会没事的，并且现在能帮他的最好办法就是好好睡觉，这样明天才能精神抖擞地去打猎。

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] [naɪt] .
he consented to try and they bade each other good night .
他 同意 到 尝试 和 他们 巴德 每个 其他 好的 夜晚 .

他同意尝试，然后他们互道晚安。

[bɑːb] , [mʌtʃ] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [naʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði]
Bob , much cheered by the conversation with his brother , now accepted the
鲍勃 , 很多 欢呼 经过 这 对话 和 他的 兄弟 , 现在 公认 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
situation philosophically .
情况 从哲学角度来看 .

与哥哥的谈话让鲍勃心情大好，他现在能够坦然接受这种情况了。

" [wel] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" Well , " he thought ,
" 出色地 , " 他 想法 ,

"嗯，"他心想，

" [aɪ]['lɪt(ə)l] [driːmd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['foʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [soʊ] [suːn]
" I little dreamed while we were working on these phones that they would so soon
" 我 小的 梦见 尽管 我们 是 在职的 在 这些 电话 那 他们 会 所以 很快
[biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
be the means of saving my life .
是 这 方法 的 保存 我的 生活 .

"当初我们研发这些手机的时候，我做梦也没想到它们这么快就会成为拯救我生命的工具。"

[its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] .
It's a mighty lucky thing for me that we made them .
它是 一个 强大的 幸运的 事物 为了 我 那 我们 制成 他们 .

对我来说，我们能做出这些作品真是太幸运了。

" [hoʊp] [meɪd] [ðə; ði][taɪm] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] [kɔːld] , [bʌt; bət]
" Hope made the time pass more quickly than it had before Jack called , but
" 希望 制成 这 时间 经过 更多的 迅速地 比 它 有 前 杰克 称为 , 但
,
,
,

"希望让时间过得比杰克打电话之前快得多，但是，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sevrəl] [naɪts] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][baɪ]

nevertheless	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**several**	**nights**	**had**	**had**	**time**	**to**	**go**	**by**
尽管如此	它	似乎	作为	尽管	一些	夜晚	有	有	时间	到	去	经过

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

before	**his**	**watch**	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**three**	**o'clock**	**.**
前	他的	手表	讲述	他	那	它	曾是	三	点钟	.

然而，似乎过了好几个晚上，他的手表才显示已经是三点钟了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] ['bɪtn] [baɪ] [mə'skiːtoʊz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɔːf]

He	**was**	**badly**	**bitten**	**by**	**mosquitoes**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**efforts**	**to**	**keep**	**them**	**off**
他	曾是	糟糕	被咬	经过	蚊子	在	尽管如此	的	他的	努力	到	保持	他们	离开

,

,

,

尽管他努力驱赶蚊子，但还是被蚊子叮咬得很厉害。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][peɪn][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	**his**	**leg**	**was**	**beginning**	**to**	**pain**	**him**	**again**	**.**
和	他的	腿	曾是	开始	到	疼痛	他	再次	.

他的腿又开始疼了。

“ [tuː] [bæd][aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt] ,

“	**Too**	**bad**	**I**	**didn't**	**bring**	**along**	**a**	**flash**	**light**	**,**
”	也	坏的	我	没有	带来	沿着	一个	闪光	光	,

“真可惜我没带手电筒。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði][læst] [mætʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][leg]

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**struck**	**his**	**next**	**to**	**the**	**last**	**match**	**to**	**see**	**if**	**the**	**leg**
”	他	想法	作为	他	击	他的	下一个	到	这	最后的	匹配	到	看	如果	这	腿

[wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] .

was	**bleeding**	**.**
曾是	出血	.

他一边想着，一边划燃倒数第二根火柴，看看腿上有没有流血。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swelɪŋ]

He	**did**	**not**	**think**	**that**	**it**	**was**	**but**	**was**	**quite**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**swelling**
他	做过	不是	思考	那	它	曾是	但	曾是	相当	当然	那	它	曾是	肿胀

['prɪti] ['bædli] .

pretty	**badly**	**.**
漂亮的	糟糕	.

他并不认为那是肿块，但他非常肯定肿得很厉害。

“ [ges] [ðæts] [wɒts] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	**Guess**	**that's**	**what's**	**making**	**it**	**ache**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**,**
”	猜测	那就是	是什么	制作	它	疼痛	,	”	他	想法	,

“看来这就是疼痛的原因吧，”他心想。

“ [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi] [laɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] - [biː; bi] ['staːtiŋ] .

“	**But**	**it'll**	**be**	**light**	**in**	**less**	**than**	**an**	**hour**	**and**	**Jack'll**	**be**	**starting**	**.**
”	但	它将	是	光	在	较少的	比	一个	小时	和	-	是	开始	.

“但不到一个小时天就亮了，杰克就要开始了。”

[preɪ] [gɑːd][hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Pray	**God**	**he**	**finds**	**me**	**quickly**	**.**
祈祷	上帝	他	发现	我	迅速地	.

向上帝祈祷他能尽快找到我。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ]

"	A	few	minutes	later	a	light	breeze	sprang	up	and	as	it	increased	in	strength
"	一个	很少	分钟	之后	一个	光	微风	弹簧	向上	和	作为	它	增加	在	力量

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ['vænɪʃt] .

the	mosquitoes	vanished	.
这	蚊子	消失了	.

“几分钟后，一阵微风吹起，随着风力增强，蚊子消失了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [bɑːb][sæŋk] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ə'sliːp] [dɪ'spaɪt]

With	a	sigh	of	relief	Bob	sank	back	and	was	almost	instantly	asleep	despite
和	一个	叹	的	宽慰	鲍勃	沉没	后退	和	曾是	几乎	即刻	睡着了	尽管

[ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['mænifestiŋ] [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .

the	throbbing	pain	which	was	now	manifesting	itself	in	his	leg	.
这	悸动	疼痛	哪个	曾是	现在	显现	本身	在	他的	腿	.

鲍勃松了口气，向后靠去，尽管腿上传来阵阵剧痛，但他几乎立刻就睡着了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [slept] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi]

He	could	have	slept	but	a	short	time	for	it	was	still	dark	when	he
他	可以	有	睡着了	但	一个	短的	时间	为了	它	曾是	仍然	黑暗的	什么时候	他

[ə'woʊk] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

awoke	conscious	of	a	sound	in	the	woods	a	short	distance	behind	him	.
醒来	有意识的	的	一个	声音	在	这	树林	一个	短的	距离	在后面	他	.

他本可以睡一会儿，但天还没亮，他就被身后不远处树林里传来的声音惊醒了。

[hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	listened	and	in	a	moment	he	heard	it	again	.
他	听着	和	在	一个	片刻	他	听到	它	再次	.

他侧耳倾听，片刻后又听到了。

[sʌm; səm] ['hevi] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Some	heavy	animal	was	making	its	way	slowly	through	the	woods	.
一些	重的	动物	曾是	制作	它是	方式	缓慢地	通过	这	树林	.

某种体型庞大的动物正缓缓地穿过树林。

“ [ðæts] ['iːðər] [ə; eɪ] [muːs] [ɔːr][ə; eɪ] [ber] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

“	That's	either	a	moose	or	a	bear	,	"	he	thought	.
"	那就是	任何一个	一个	驼鹿	或者	一个	熊	,	"	他	想法	.

“那不是麋鹿就是熊，”他心想。

“ [hoʊp] [hiː; hi][dəunt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

“	Hope	he	don't	take	a	notion	to	come	this	way	.
"	希望	他	不	拿	一个	概念	到	来	这	方式	.

“希望他不要萌生来这里的想法。”

[aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

I'm	not	exactly	in	a	position	to	put	up	much	of	a	fight	.
我是	不是	确切地	在	一个	位置	到	放	向上	很多	的	一个	斗争	.

我根本无力反抗。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	The	animal	was	evidently	in	no	hurry	and	for	some	minutes	the	boy
"	这	动物	曾是	显然	在	不	匆忙	和	为了	一些	分钟	这	男生

[wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr][nɑːt] .

was	uncertain	whether	it	was	coming	in	his	direction	or	not	.
曾是	不确定	无论	它	曾是	未来	在	他的	方向	或者	不是	.

“这只动物显然并不着急，男孩有好几分钟都不确定它是不是朝他这边过来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [suːn] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [ded] ['bræntʃɪz]

But	the	uncertainty	did	not	last	long	for	soon	a	snapping	of	dead	branches
但	这	不确定	做过	不是	最后的	长的	为了	很快	一个	啪啪	的	死的	分支

[kloʊz] [æt; ət][hænd][toʊld][hɪm; ɪm]['oʊnli] [tuː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

close	at	hand	told	him	only	too	plainly	that	the	animal	was	coming
关闭	在	手	讲述	他	仅有的	也	显然	那	这	动物	曾是	未来

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

directly	toward	him	.
直接地	朝向	他	.

但这种不确定感并没有持续多久，很快，附近枯枝的断裂声就清楚地告诉他，那只动物正朝着他径直走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ɔːl] [daʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz]

And	a	minute	later	all	doubt	regarding	the	identity	of	the	visitor	was
和	一个	分钟	之后	全部	怀疑	关于	这	身份	的	这	游客	曾是

[di'speld] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] ['ɑːmɪnəs] [graʊl] .

dispelled	by	a	low	ominous	growl	.
驱散	经过	一个	低的	不祥的	咆哮	.

一分钟后，一声低沉而凶狠的咆哮打消了人们对来访者身份的所有疑虑。

“ [its] [ə; eɪ] [ber] [ʃʊr] [æz; əz] [smoʊk] ,

“	It's	a	bear	sure	as	smoke	,
“	它是	一个	熊	当然	作为	抽烟	,

“那绝对是一头熊，毋庸置疑。”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk]

”	he	told	himself	as	he	twisted	around	and	managed	to	draw	his	automatic
”	他	讲述	他自己	作为	他	扭曲	大约	和	管理	到	画	他的	自动的

.

:
.

他一边告诉自己，一边扭过身，设法拔出了自动手枪。

“ [naʊ] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt] .

“	Now	if	I	only	had	a	flash	light	.
“	现在	如果	我	仅有的	有	一个	闪光	光	.

“要是我有手电筒就好了。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bruːɪn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [æz; əz][bɑːb][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [graulz]

”	By	this	time	bruin	was	only	a	few	feet	away	as	Bob	could	tell	by	the	growls
”	经过	这	时间	棕熊	曾是	仅有的	一个	很少	脚	离开	作为	鲍勃	可以	告诉	经过	这	咆哮

[wɪtʃ] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] .

which	came	almost	continually	.
哪个	来了	几乎	持续	.

“这时，棕熊离鲍勃只有几英尺远了，鲍勃从几乎不停的咆哮声中就能听出来。”

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	He	knows	there's	something	here	but	is	not	sure	just	what	it	is	,
“	他	知道	有	某物	这里	但	是	不是	当然	只是	什么	它	是	,

“他知道这里面肯定有东西，但不确定到底是什么。”

[ænd; ənd][ɪz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] , ” [bɑːb] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] .

and	is	wondering	what	he	had	better	do	,	”	Bob	thought	as	he	waited	.
和	是	好奇	什么	他	有	更好的	做	,	”	鲍勃	想法	作为	他	等待	.

“他正在想自己最好怎么办，”鲍勃一边等待一边想。

“ [hoʊp] [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə] [let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [goʊ][ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

“	Hope	he	decides	to	let	well	enough	alone	and	go	on	about	his	own	business	.
“	希望	他	决定	到	让	出色地	足够的	独自的	和	去	在	关于	他的	自己的	商业	.

“希望他能就此作罢，继续做自己的事。”

" [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [faɪv] ['iːzəli] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
" **His gun was a forty - five easily capable of killing a bear with a single**
" 他的 枪 曾是 一个 四十 - 五 容易地 有能力的 的 杀 一个 熊 和 一个 单身的
[ʃɑːt] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ʃɑːt] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
shot provided that shot landed in the right place .
射击 假如 那 射击 登陆 在 这 正确的 地方 .

"他的枪是一支45口径的手枪，只要子弹击中要害，一枪就能轻易杀死一头熊。"

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə]
But to hit that place in the intense darkness was he knew a thousand to
但 到 打 那 地方 在 这 激烈的 黑暗 曾是 他 知道 一个 千 到
[wʌn] [ʃɑːt] .
one shot .
一 射击 .

但他知道，在漆黑一片中击中那个位置的概率只有千分之一。

[ən'les] ['veri] ['hʌŋgri] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [kʌbz] [ə; eɪ] [ber] [wɪl] ['rerli] [ə'tæk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]
Unless very hungry or with cubs a bear will rarely attack a man and knowing
除非 非常 饥饿的 或者 和 幼崽 一个 熊 将要 很少 攻击 一个 男人 和 会心
[ðɪs] [bɑːb] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
this Bob hoped that the bear would let him alone .
这 鲍勃 希望 那 这 熊 会 让 他 独自的 .

除非非常饥饿或带着幼崽，否则熊很少会攻击人，鲍勃知道这一点，希望熊能放过他。

[bʌt; bət] [fɪr] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wen] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ,
But fear sprang to his heart when , a moment later ,
但 害怕 弹簧 到 他的 心 什么时候 , 一个 片刻 之后 ,

但片刻之后，恐惧却涌上他的心头：

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] [waɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌb] .
he heard the low whine of a small cub .
他 听到 这 低的 抱怨 的 一个 小的 幼兽 .

他听到了小狮子的低低呜咽声。

" [ʃiːl] [get] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] ,
" **She'll get me if I don't get her at the first shot ,**
" 壳 得到 我 如果 我 不 得到 她 在 这 第一的 射击 ,

"如果我第一枪没打中她，她还会打中我。"

" [hiː; hi] [θɔːt] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .
" **he thought gripping his revolver .**
" 他 想法 扣人心弦 他的 左轮手枪 .

他握紧左轮手枪，心想。

" [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː] ,
" **And it'll be in a minute , too ,**
" 和 它将 是 在 一个 分钟 , 也 ,

"而且马上就到了。"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ber] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
" **he muttered as he heard the bear now but a few feet away .**
" 他 低声说道 作为 他 听到 这 熊 现在 但 一个 很少 脚 离开 .

他低声嘟囔着，因为他听到熊的叫声就在几英尺外。

" [oʊ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [laɪt] !
" **Oh , for a bit of light !**
" 哦 , 为了 一个 少量 的 光 !

"哦，多么渴望一点光亮啊！"

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	He	waited	until	he	knew	that	the	bear	was	almost	near	enough	for	him
"	他	等待	直到	他	知道	那	这	熊	曾是	几乎	靠近	足够的	为了	他

[tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd] [trʌst]

to	touch	with	his	hand	and	was	about	to	pull	the	trigger	and	trust
到	触碰	和	他的	手	和	曾是	关于	到	拉	这	扳机	和	相信

[tuː; tə] [lʌk] [wen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi]

to	luck	when	something	hit	him	a	blow	on	the	side	of	the	head	and	he
到	运气	什么时候	某物	打	他	一个	吹	在	这	边	的	这	头	和	他

[felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [wʌt] [siːmd] [maɪlz] [ʌv; əv] [speɪs] [ðen] [keɪm] [ə'blɪviən] .

felt	himself	falling	through	what	seemed	miles	of	space	then	came	oblivion	.
毛毡	他自己	坠落	通过	什么	似乎	英里	的	空间	然后	来了	遗忘	.

“他等到确信熊几乎近到可以用手触摸到它，正要扣动扳机，全凭运气时，突然有什么东西击中了他的头部侧面，他感觉自己坠入了仿佛数英里之外的空间，然后就陷入了遗忘之中。”

[deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [wen] [dʒæk] [ə'woʊk] .

Day	was	just	breaking	when	Jack	awoke	.
天	曾是	只是	打破	什么时候	杰克	醒来	.

杰克醒来时，天刚刚破晓。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [bɪ'fɔːr] [sliːp] [keɪm] .

It	had	been	long	after	he	wrapped	himself	in	his	blanket	before	sleep	came	.
它	有	到过	长的	后	他	包装	他自己	在	他的	毯子	前	睡觉	来了	.

他裹上毯子后过了很久才睡着。

[hiː; hi] [nuː] ['bɑːbz] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][best] [fʊt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt]

He	knew	Bob's	penchant	for	putting	the	best	foot	forward	and	he	feared	that
他	知道	鲍勃的	爱好	为了	推杆	这	最好的	脚	向前	和	他	害怕	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][let][ɑːn] .

he	was	much	worse	off	than	he	had	let	on	.
他	曾是	很多	更糟	离开	比	他	有	让	在	.

他知道鲍勃喜欢表现得最好，他担心鲍勃的处境比他表现出来的要糟糕得多。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

He	sprang	to	his	feet	as	soon	as	he	could	throw	off	his	blanket	and
他	弹簧	到	他的	脚	作为	很快	作为	他	可以	扔	离开	他的	毯子	和

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [wɪtʃ] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

the	first	thought	which	entered	his	mind	was	the	radio	.
这	第一的	想法	哪个	进入	他的	头脑	曾是	这	收音机	.

他一掀开毯子就跳了起来，脑海中浮现的第一个念头就是收音机。

['iːgərli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

Eagerly	he	began	to	call	but	there	was	no	response	.
急切地	他	开始	到	称呼	但	那里	曾是	不	回复	.

他急忙开始打电话，但无人应答。

['heɪstɪli] [bʌt; bət] ['θɜːrəli] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['oʊvər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Hastily	but	thoroughly	he	looked	the	apparatus	over	to	be	sure	that	it
草草	但	彻底	他	看起来	这	设备	超过	到	是	当然	那	它

[wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .

was	in	order	and	when	he	could	find	nothing	amiss	he	tried	again	.
曾是	在	命令	和	什么时候	他	可以	寻找	没有什么	错误	他	尝试	再次	.

他迅速而彻底地检查了一遍仪器，以确保其运转正常，当他发现没有任何问题时，他又试了一次。

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ][rɪ'plaɪ] .

But	as	before	he	could	get	no	reply	.
但	作为	前	他	可以	得到	不	回复	.

但他和以前一样，没有得到任何回复。

“ [mɛbi] ['hiːz] [ə'sliːp] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	**Mebby**	**he's**	**asleep**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**,**
“	梅比	他是	睡着了	,	”	他	想法	,

“也许他睡着了,”他想。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

and	**then**	**his**	**heart**	**almost**	**stopped**	**beating**	**as**	**the**	**possibility**	**of**	**his**	**brother**
和	然后	他的	心	几乎	停止	殴打	作为	这	可能性	的	他的	兄弟

['biːɪŋ] [ded] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

being	**dead**	**entered**	**his**	**mind**	**.**
存在	死的	进入	他的	头脑	.

当他脑海中浮现出哥哥可能已经去世的念头时，他的心脏几乎停止了跳动。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

As	**quickly**	**as**	**possible**	**,**	**not**	**stopping**	**to**	**eat**	**,**
作为	迅速地	作为	可能的	,	不是	停止	到	吃	,

尽快完成，不要停下来吃东西。

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['bɑːbz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

he	**rolled**	**his**	**pack**	**and**	**throwing**	**both**	**it**	**and**	**Bob's**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
他	滚动	他的	盒	和	投掷	两个都	它	和	鲍勃的	超过	他的	肩膀	,

他卷起背包，把自己的背包和鲍勃的背包一起甩到肩上。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [rʌn] .

he	**started**	**at**	**almost**	**a**	**run**	**.**
他	开始	在	几乎	一个	跑步	.

他起跑时几乎是小跑着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

For	**a**	**time**	**he**	**had**	**little**	**trouble**	**in**	**being**	**certain**	**that**	**he**	**was**	**on**	**the**	**right**
为了	一个	时间	他	有	小的	麻烦	在	存在	肯定	那	他	曾是	在	这	正确的

[træk] [æz; əz] ,

track	**as**	**,**
追踪	作为	,

有一段时间，他几乎毫不怀疑自己走在正确的道路上，因为

[ɪn][ðə; ði] ['θɪnli] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] ,

in	**the**	**thinly**	**wooded**	**section**	**,**
在	这	薄薄的	树木繁茂的	部分	,

在树木稀疏的区域，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['baʊndri] [stoʊnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [bɑːb]

it	**was**	**easy**	**to**	**locate**	**the**	**boundary**	**stones**	**and**	**he**	**remembered**	**that**	**Bob**
它	曾是	简单的	到	定位	这	边界	石头	和	他	记得	那	鲍勃

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] [laɪn] .

had	**told**	**him**	**that**	**he**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**border**	**line**	**.**
有	讲述	他	那	他	曾是	不是	远的	从	这	边界	线	.

他很容易就找到了界碑，并且想起鲍勃曾告诉他，他离边界线不远了。

['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ]

Several	**times**	**during**	**the**	**first**	**two**	**hours**	**he**	**stopped**	**long**	**enough**	**to**	**try**	**the**	**radio**
一些	时代	期间	这	第一的	二	小时	他	停止	长的	足够的	到	尝试	这	收音机

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	**each**	**time**	**he**	**met**	**with**	**disappointment**	**.**
但	每个	时间	他	遇见	和	失望	.

在前两个小时里，他好几次停下来想听听收音机，但每次都失望而归。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] .

And	**each**	**time**	**also**	**he**	**became**	**more**	**frightened**	**.**
和	每个	时间	还	他	成为	更多的	害怕	.

而且每一次，他都变得更加害怕。

['ʃʊrli] [bɑːb][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ['ænsər] ?

Surely	**Bob**	**must**	**be**	**awake**	**by**	**this**	**time**	**and**	**why**	**did**	**he**	**not**	**answer**	**?**
一定	鲍勃	必须	是	醒	经过	这	时间	和	为什么	做过	他	不是	回答	?

鲍勃这个时候肯定已经醒了，为什么他没有回答?

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pər'mɪt] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	**boy**	**refused**	**to**	**permit**	**an**	**answer**	**to**	**enter**	**his**	**mind**	**.**
这	男生	拒绝	到	允许	一个	回答	到	进入	他的	头脑	.

男孩拒绝让答案进入他的脑海。

[bɑːb][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ded] .

Bob	**could**	**not**	**be**	**dead**	**.**
鲍勃	可以	不是	是	死的	.

鲍勃不可能死了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

He	**would**	**not**	**have**	**it**	**so**	**.**
他	会	不是	有	它	所以	.

他绝不会允许这样的事情发生。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['dɪstrɪkt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] ['sloʊər] .

As	**he**	**entered**	**the**	**more**	**thickly**	**wooded**	**district**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**go**	**slower**	**.**
作为	他	进入	这	更多的	浓密	树木繁茂的	区	他	曾是	强制	到	去	慢点	.

进入树木更加茂密的地区后，他不得不放慢速度。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [taɪm]

Several	**times**	**he**	**had**	**to**	**hunt**	**for**	**what**	**seemed**	**an**	**almost**	**endless**	**time**
一些	时代	他	有	到	打猎	为了	什么	似乎	一个	几乎	无尽的	时间

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [proʊ'siːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

before	**he**	**could**	**locate**	**the**	**marking**	**stone**	**and**	**he**	**dared**	**not**	**proceed**	**until**	**he**
前	他	可以	定位	这	标记	石头	和	他	敢于	不是	继续	直到	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [bɑːb] [ˌɔːltə'geðər] .

had	**found**	**it**	**for**	**fear**	**of**	**missing**	**Bob**	**altogether**	**.**
有	成立	它	为了	害怕	的	丢失的	鲍勃	共	.

他有好几次都不得不花费似乎无穷无尽的时间去寻找标记石，而且他不敢在找到标记石之前继续前进，因为他害怕彻底失去鲍勃。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] [naʊ] ,

“	**He**	**can't**	**be**	**a**	**great**	**way**	**off**	**now**	**,**
”	他	不能	是	一个	伟大的	方式	离开	现在	,

“他现在应该离终点不远了。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli]

”	**he**	**thought**	**as**	**he**	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**and**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**nearly**
”	他	想法	作为	他	瞥了一眼	在	他的	手表	和	锯	那	它	曾是	几乎

[ten] [ə'klɔk, əu-] .

ten	**o'clock**	**.**
十	点钟	.

他一边想着，一边瞥了一眼手表，发现已经快十点了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [spent] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['hʌntɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ðɪ] [læst] [stoʊn]

He	**had**	**just**	**spent**	**nearly**	**a**	**half**	**hour**	**hunting**	**before**	**he**	**located**	**the**	**last**	**stone**
他	有	只是	花费	几乎	一个	一半	小时	打猎	前	他	位于	这	最后的	石头

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['nɪrli] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] ['twenti] [maɪlz]

and	**he**	**was**	**almost**	**sure**	**that**	**he**	**had**	**come**	**nearly**	**if**	**not**	**quite**	**twenty**	**miles**
和	他	曾是	几乎	当然	那	他	有	来	几乎	如果	不是	相当	二十	英里

.

:

.

他花了将近半个小时才找到最后一块石头，他几乎可以肯定，他已经走了将近二十英里，甚至可能接近二十英里。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][taɪm][hiː; hi][geɪv][vent][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][wɪp] - [pʊr] -

For	the	hundredth	time	he	gave	vent	to	the	call	of	the	whip	-	poor	-
为了	这	百分之一	时间	他	给予	发泄	到	这	称呼	的	这	鞭	-	贫穷的	-

[wɪl]['gɪvɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æksent][wɪtʃ][hiː; hi][nuː][bɑːb][wʊd]['rekəgnaɪz] .

will	giving	it	the	accent	which	he	knew	Bob	would	recognize	.
将要	给予	它	这	口音	哪个	他	知道	鲍勃	会	认出	.

他第一百次模仿夜鹰的叫声，用他知道鲍勃会认出的口音模仿出来。

" [waɪ][dəunt][hiː; hi]['ænsər] ?

"	Why	don't	he	answer	?
"	为什么	不	他	回答	?

他为什么不回答?

" [hiː; hi] [moʊn] .

"	he	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['iːtn]['nʌθɪŋ][sɪns][ðə; ði][naɪt][bɪ'fɔːr]

All	at	once	he	realized	that	he	had	eaten	nothing	since	the	night	before
全部	在	一次	他	已实现	那	他	有	吃	没有什么	自从	这	夜晚	前

[ænd; ənd][mɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][nuː][haʊ]['nesəseri][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][meɪn'teɪn]

and	more	because	he	knew	how	necessary	it	was	that	he	should	maintain
和	更多的	因为	他	知道	如何	必要的	它	曾是	那	他	应该	维持

[hɪz; ɪz][streŋθ][ðæn; ðən][θruː]['eni][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][fuːd][hiː; hi][stɑːpt][lɔːŋ][ɪ'nʌf][tuː; tə]

his	strength	than	through	any	desire	for	food	he	stopped	long	enough	to
他的	力量	比	通过	任何	欲望	为了	食物	他	停止	长的	足够的	到

['swɑːloʊ][ə; eɪ][fjuː]['maʊθˌfʊlz][ʌv; əv][bred][ænd; ənd][tʃiːz] ,

swallow	a	few	mouthfuls	of	bread	and	cheese	,
吞	一个	很少	一口一口	的	面包	和	奶酪	,

他突然意识到自己从前天晚上到现在都没吃东西，与其说是出于对食物的渴望，不如说是因为他知道自己必须保持体力，所以他停下来，吞下了几口面包和奶酪。

['wɑːʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][daʊn][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔːl][brʊk][wɪtʃ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

washing	it	down	with	water	from	a	small	brook	which	he	was	about	to
洗涤	它	向下	和	水	从	一个	小的	溪	哪个	他	曾是	关于	到

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

他用即将过河的小溪里的水冲洗了一下。

" [bɑːb] , [oʊ] , [bɑːb] !

"	Bob	,	Oh	,	Bob	!
"	鲍勃	,	哦	,	鲍勃	!

"鲍勃，哦，鲍勃！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['θroʊɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] .

"	he	shouted	at	the	top	of	his	voice	throwing	caution	to	the	winds	.
"	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	投掷	警告	到	这	风	.

他扯着嗓子大喊，把谨慎抛诸脑后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['daʊtf(ə)l][ɪf]['eni][θɔːt][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪʃ(ə)n][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['wɪldərnəs][hæd; həd]

It	is	doubtful	if	any	thought	of	their	mission	up	there	in	the	wilderness	had
它	是	疑	如果	任何	想法	的	他们的	使命	向上	那里	在	这	荒野	有

[wʌns]['entərd][hɪz; ɪz][hed][sɪns][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

once	entered	his	head	since	he	had	started	.
一次	进入	他的	头	自从	他	有	开始	.

自从他出发以来，他是否曾想过他们在荒野中的任务，这一点令人怀疑。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] ['oʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

His	one	and	only	thought	was	to	find	his	brother	.
他的	一	和	仅有的	想法	曾是	到	寻找	他的	兄弟	.

他一心只想找到他的哥哥。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [si:md] [fɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

And	then	his	cup	of	misery	seemed	filled	to	the	brim	when	he	was
和	然后	他的	杯子	的	苦难	似乎	已填	到	这	帽檐	什么时候	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [nekst] [stoʊn] .

unable	to	locate	the	next	stone	.
无法	到	定位	这	下一个	石头	.

当他找不到下一块石头时，他的痛苦似乎达到了顶点。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi] [sə:tʃt] ['i:v(ə)n] ['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] [ə; eɪ]

For	all	of	an	hour	he	searched	even	crawling	on	his	hands	and	knees	a
为了	全部	的	一个	小时	他	搜索	甚至	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	一个

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [wɪð; wɪθ]

part	of	the	time	thinking	that	it	might	be	covered	with	the	dead	leaves	with
部分	的	这	时间	思维	那	它	可能	是	涵盖	和	这	死的	树叶	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kɑ:rpətɪd] .

which	the	ground	was	carpeted	.
哪个	这	地面	曾是	铺地毯的	.

他整整找了一个小时，甚至一度手脚并用地爬行，心想它可能被地面上铺满的枯叶覆盖着。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [pər'hæps] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,

The	thought	that	his	brother	was	lying	,	perhaps	at	the	point	of	death	,
这	想法	那	他的	兄弟	曾是	说谎	,	也许	在	这	观点	的	死亡	,

他想到自己的兄弟可能在撒谎，或许当时已奄奄一息。

['sʌmwer] [ɪn] [ðæt] [væst] ['fɔ:rɪst] ,

somewhere	in	that	vast	forest	,
某处	在	那	广阔的	森林	,

在那片广袤森林的某个地方，

[pər'hæps] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz]

perhaps	but	a	few	yards	away	and	that	he	could	not	find	him	was
也许	但	一个	很少	码	离开	和	那	他	可以	不是	寻找	他	曾是

['mædnɪŋ] .

maddening	.
令人抓狂	.

或许他就在几码之外，可他却找不到，这让他抓狂。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] [waɪl] [draɪ] ['sɒbz] [ʃʊk]

a	few	minutes	later	and	he	was	wandering	about	aimlessly	while	dry	sobs	shook
一个	很少	分钟	之后	和	他	曾是	漫游	关于	漫无目的地	尽管	干燥	啜泣	摇晃

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

his	body	.
他的	身体	.

几分钟后，他漫无目的地四处游荡，干涩的抽泣声让他浑身颤抖。

[wʌz; wəz] [hi:; hi] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Was	he	losing	his	mind	,
曾是	他	输	他的	头脑	,

他是不是疯了？

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] [sæŋk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] .

he	wondered	as	he	finally	sank	down	at	the	foot	of	a	great	pine	.
他	想知道	作为	他	最后	沉没	向下	在	这	脚	的	一个	伟大的	松树	.

他最终瘫坐在一棵大松树脚下，心中充满疑惑。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][hiː; hi] ['nevər] [nuː] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [hɪm'self]

How	long	he	sat	there	he	never	knew	but	he	was	brought	back	to	himself
如何	长的	他	卫星	那里	他	绝不	知道	但	他	曾是	带来	后退	到	他自己

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['waɪnɪŋ] .

by	the	sound	of	a	peculiar	whining	.
经过	这	声音	的	一个	奇特	抱怨	.

他不知道自己在那儿坐了多久，但一阵奇怪的呜咽声让他回过神来。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Instantly	he	jumped	to	his	feet	.
即刻	他	跳了起来	到	他的	脚	.

他立刻跳了起来。

[ðer; ðər][nɑːt][ten] [fiːt] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [ber] [kʌb] .

There	not	ten	feet	away	was	a	tiny	bear	cub	.
那里	不是	十	脚	离开	曾是	一个	微小的	熊	幼兽	.

不到十英尺远的地方，有一只小熊崽。

[naʊ] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [kʌb] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ]

Now	Jack	knew	that	a	cub	of	that	size	was	not	apt	to	be	very	far	away
现在	杰克	知道	那	一个	幼兽	的	那	尺寸	曾是	不是	易于	到	是	非常	远的	离开

[frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ber] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kɪld] [hɪz; ɪz]

from	its	mother	and	the	thought	that	the	old	bear	had	probably	killed	his
从	它是	母亲	和	这	想法	那	这	老的	熊	有	大概	被杀	他的

['brʌðər] ['sʌd(ə)nli] ,

brother	suddenly	,
兄弟	突然	,

杰克知道这么大的小熊崽不太可能离妈妈太远，他想到老熊很可能突然杀死了它的兄弟。

[æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [red] .

as	he	afterward	expressed	it	,	made	him	see	red	.
作为	他	之后	表达	它	,	制成	他	看	红色的	.

正如他后来所说，这让他怒不可遏。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌb] ,

He	started	for	the	cub	,
他	开始	为了	这	幼兽	,

他开始为幼狮队效力，

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts]['lɪt(ə)l][fæt][legz] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

which	turned	and	scurried	away	as	fast	as	its	little	fat	legs	would	take	it	The
哪个	转向	和	匆匆跑过	离开	作为	快速地	作为	它是	小的	胖的	腿	会	拿	它	这

[bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [ɪn'seɪn] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [kʌb]

boy	had	a	half	insane	idea	that	if	he	could	only	catch	and	kill	the	cub
男生	有	一个	一半	疯狂的	主意	那	如果	他	可以	仅有的	抓住	和	杀	这	幼兽

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

he	would	be	helping	his	brother	.
他	会	是	帮助	他的	兄弟	.

它转身就跑，用它那肥小的腿飞快地逃走了。男孩半疯了般地想，如果他能抓住并杀死这只幼崽，就能帮助他的哥哥了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ber] ['nevər] ['entərd]

The	thought	that	he	might	be	running	straight	toward	the	mother	bear	never	entered
这	想法	那	他	可能	是	跑步	直的	朝向	这	母亲	熊	绝不	进入

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfrəns]

his	mind	and	it	is	doubtful	if	it	would	have	made	the	slightest	difference
他的	头脑	和	它	是	疑	如果	它	会	有	制成	这	丝毫	不同之处

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

if	it	had	.
如果	它	有	.

他从未想过自己可能会径直朝着母熊跑去，即使想到了，恐怕也不会有什么不同。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [berz] [ænd; ənd]

In	his	present	state	of	mind	he	would	have	attacked	a	dozen	bears	and
在	他的	展示	状态	的	头脑	他	会	有	遭到攻击	一个	打	熊	和

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] .

that	without	thought	of	his	own	danger	.
那	没有	想法	的	他的	自己的	危险	.

以他现在的精神状态，他会攻击十几头熊，而且根本不会考虑自己的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðæt] [fæt]['lɪt(ə)l] [kʌb] [kʊd; kəd] [rʌn] .

It	was	surprising	how	fast	that	fat	little	cub	could	run	.
它	曾是	奇怪	如何	快速地	那	胖的	小的	幼兽	可以	跑步	.

令人惊讶的是，这只胖乎乎的小狮子跑得竟然这么快。

[dʒæk][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

Jack	had	all	he	could	do	to	keep	it	in	sight	and	once	he	thought	he
杰克	有	全部	他	可以	做	到	保持	它	在	视线	和	一次	他	想法	他

[hæd; həd][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] .

had	lost	it	.
有	丢失的	它	.

杰克竭尽全力才让它不在他的视线范围内，有一次他以为自己已经把它弄丢了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ]

But	he	caught	sight	of	it	again	just	as	it	plunged	into	a	thick	growth
但	他	捕捉	视线	的	它	再次	只是	作为	它	暴跌	进入	一个	厚的	生长

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

但就在它扎进茂密的灌木丛中时，他又看到了它。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒæk] [pʊʃt] [hɪm'self] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [hiː; hi]

Straight	through	the	bushes	Jack	pushed	himself	heedless	of	the	scratches	he
直的	通过	这	灌木丛	杰克	推动	他自己	鲁莽	的	这	划痕	他

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

杰克径直穿过灌木丛，全然不顾身上的划痕。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

As	he	emerged	from	the	clump	a	moment	later	the	cub	was	out	of	sight
作为	他	出现	从	这	丛	一个	片刻	之后	这	幼兽	曾是	出去	的	视线

,

,

,

片刻之后，当他从树丛中出来时，幼崽已经消失在他的视线中。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [hiː; hi]['nevər] [fər'gɑːt] .

but	as	he	stopped	to	get	his	bearings	he	saw	a	sight	he	never	forgot	.
但	作为	他	停止	到	得到	他的	轴承	他	锯	一个	视线	他	绝不	忘了	.

但当他停下来辨明方向时，他看到了一幅令他永生难忘的景象。

[ðer; ðər] , [nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,

There	,	not	ten	feet	from	where	he	stood	,
那里	,	不是	十	脚	从	在哪里	他	站立	,

就在那里，离他站立的地方不到十英尺远，

[leɪ] [bɑːb][ænd; ənd] [stretʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [legz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [blæk] [ber] .

lay	Bob	and	stretched	across	his	legs	was	the	body	of	an	enormous	black	bear	.
躺	鲍勃	和	拉伸	穿过	他的	腿	曾是	这	身体	的	一个	巨大的	黑色的	熊	.

鲍勃躺在地上，一头巨大的黑熊横卧在他的腿上。

[dʒæk] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['petrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Jack	stood	for	a	moment	petrified	at	the	sight	.
杰克	站立	为了	一个	片刻	石化	在	这	视线	.

杰克被眼前的景象吓得愣住了，一时不知所措。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ?

He	knew	instinctively	that	the	bear	was	dead	,	but	how	about	his	brother	?
他	知道	本能地	那	这	熊	曾是	死的	,	但	如何	关于	他的	兄弟	?

他本能地知道那头熊已经死了，但是他的兄弟呢?

[fɪr] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]['bɑːbz] [saɪd] .

Fear	clutched	at	his	heart	as	he	sprang	forward	and	threw	himself	on	the	ground	by	Bob's	side	.
害怕	紧握	在	他的	心	作为	他	弹簧	向前	和	扔	他自己	在	这	地面	经过	鲍勃的	边	.

恐惧攫住了他的心脏，他猛地向前扑去，倒在鲍勃身边。

“ [oʊ] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [moʊn] .

“	Oh	,	Bob	,	”	he	moaned	.
“	哦	,	鲍勃	,	”	他	呻吟	.

“哦，鲍勃，”他呻吟道。

[ðen] [hiː; hi] ['stedid] .

Then	he	steadied	.
然后	他	稳定	.

然后他稳住了身形。

[bɑːb] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ded] ['æftər][ɔːl] .

Bob	might	not	be	dead	after	all	.
鲍勃	可能	不是	是	死的	后	全部	.

鲍勃或许并没有死。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [ɪr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

He	laid	his	ear	over	his	heart	and	the	next	moment	he	gave	a	great	cry	of	joy	.
他	铺设	他的	耳朵	超过	他的	心	和	这	下一个	片刻	他	给予	一个	伟大的	哭	的	喜悦	.

他将耳朵贴在胸口，下一刻便发出了一声欢呼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] !

He	was	alive	!
他	曾是	活	!

他还活着!

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['regjələrli] [ɔːl'biːɪt] ['sʌmwʌt] ['feɪntli] .

His	heart	was	beating	regularly	albeit	somewhat	faintly	.
他的	心	曾是	殴打	经常	尽管	有些	淡淡的	.

他的心脏跳动规律，虽然有些微弱。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .

And	now	Jack	was	himself	again	.
和	现在	杰克	曾是	他自己	再次	.

杰克又恢复了自己。

[ðə; ði][pæst] ['aʊər] [si:md] [laɪk] [sʌm; səm] ['hɔ:rɪd] ['naɪtmer] .

The	past	hour	seemed	like	some	horrid	nightmare	.
这	过去的	小时	似乎	喜欢	一些	可怕的	恶梦	.

过去的一个小时就像一场可怕的噩梦。

['kwɪkli] [hi:; hi] [ʌnsk'ru:d] [ðə; ði][tɑ:p][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæn'ti:n] [ænd; ənd] ['soʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf]

Quickly	he	unscrewed	the	top	from	his	canteen	and	soaking	his	handkerchief
迅速地	他	拧开	这	顶部	从	他的	食堂	和	浸泡	他的	手帕

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['bɑ:bz] ['fɔ:rhed] .

with	the	water	he	laid	it	on	Bob's	forehead	.
和	这	水	他	铺设	它	在	鲍勃的	前额	.

他迅速拧开水壶的盖子，把手帕浸湿，敷在鲍勃的额头上。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

Then	he	began	chafing	his	wrists	.
然后	他	开始	摩擦	他的	手腕	.

然后他开始磨手腕。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]

In	a	short	time	he	noticed	a	slight	flutter	of	the	eyelids	and	as	he
在	一个	短的	时间	他	注意到	一个	轻微	扑	的	这	眼睑	和	作为	他

['kwɪkli] [wet] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [aɪz] ['sloʊli]

quickly	wet	the	cloth	again	and	again	placed	it	on	his	head	the	eyes	slowly
迅速地	湿的	这	布	再次	和	再次	放置	它	在	他的	头	这	眼睛	缓慢地

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

没过多久，他就注意到眼皮微微颤动了一下，于是他迅速地将布再次浸湿，敷在头上，眼睛慢慢地睁开了。

“ [dʒæk] .

“	Jack	.
”	杰克	.

“杰克。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [nu:] [laɪf]['ɪntu:][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hɜ:rd]

”	It	was	but	a	faint	whisper	,	but	it	put	new	life	into	the	boy	who	heard
”	它	曾是	但	一个	头晕的	耳语	,	但	它	放	新的	生活	进入	这	男生	WHO	听到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“那只是一声微弱的耳语，却给听到它的男孩带来了新的生命。”

“ [dɪr] [bɔɪ] , [θæŋk] [gɑ:d] [jʊə(r)] [ə'laɪv] . ”

“	Dear	boy	,	thank	God	you're	alive	.	”
”	亲爱的	男生	,	感谢	上帝	你是	活	.	”

“孩子，感谢上帝你还活着。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ?

“	But	the	bear	?
”	但	这	熊	?

“但是熊呢？”

” [bɑ:b] ['wɪspəd] .

”	Bob	whispered	.
”	鲍勃	低声说道	.

鲍勃低声说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ˌem ˈiː] . "
"	He	was	right	on	me	.	"
"	他	曾是	正确的	在	我	.	"

“他说的完全正确。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [ɪz] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ded] .
"	And	he	still	is	,	but	he's	dead	.
"	和	他	仍然	是	,	但	他是	死的	.

“他现在依然是，但他已经死了。”

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [roʊl][hɪm; ɪm][ɔːf] .
Just	a	minute	and	I'll	roll	him	off	.
只是	一个	分钟	和	患病的	卷	他	离开	.

稍等片刻，我这就把他推下去。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['bɛrz] [hed] [wʌz; wəz][ɑːn]['bɑːbz][legz][bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ]
"	Only	the	bear's	head	was	on	Bob's	legs	but	even	so	it	took	all	the	strength
"	仅有的	这	熊的	头	曾是	在	鲍勃的	腿	但	甚至	所以	它	采取	全部	这	力量

[dʒæk][kʊd; kəd] ['mʌstər] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Jack	could	muster	to	swing	it	off	.
杰克	可以	鼓起	到	摇摆	它	离开	.

“只有熊头卡在鲍勃的腿上，但即便如此，杰克也使出了浑身解数才把它甩下来。”

" [ðer; ðər] [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] [træp][ɔːf] ,
"	There	now	let's	see	if	we	can	get	that	trap	off	,
"	那里	现在	我们来吧	看	如果	我们	能	得到	那	陷阱	离开	,

“现在我们来看看能不能把那个陷阱解除。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
"	he	said	as	he	knelt	down	to	examine	it	.
"	他	说	作为	他	跪下	向下	到	检查	它	.

“他一边说着，一边跪下来仔细查看。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bɑːbz][leg][wʌz; wəz]['bædli]['swoʊlən][ænd; ənd][hiː; hi] ['greɪtli] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][boʊn]
He	saw	that	Bob's	leg	was	badly	swollen	and	he	greatly	feared	that	the	bone
他	锯	那	鲍勃的	腿	曾是	糟糕	肿	和	他	非常	害怕	那	这	骨

[wʌz; wəz]['broʊkən] .
was	broken	.
曾是	破碎的	.

他看到鲍勃的腿肿得很厉害，非常担心骨头断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][bɑːb] .
But	he	said	nothing	of	this	to	Bob	.
但	他	说	没有什么	的	这	到	鲍勃	.

但他没有把这件事告诉鲍勃。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [træp][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nɑːt]
It	takes	a	strong	man	to	open	the	jaws	of	a	bear	trap	and	probably	not
它	需要	一个	强的	男人	到	打开	这	下颚	的	一个	熊	陷阱	和	大概	不是

[wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [leg] .
one	man	in	a	hundred	could	do	it	while	the	trap	was	closed	on	his	own	leg	.
一	男人	在	一个	百	可以	做	它	尽管	这	陷阱	曾是	关闭	在	他的	自己的	腿	.

打开捕熊陷阱需要力气很大，而且可能一百个人里也找不到一个人能在自己的腿被陷阱夹住的情况下做到这一点。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] [toʊld][bɑːb] ,
But	,	as	he	afterward	told	Bob	,
但	,	作为	他	之后	讲述	鲍勃	,

但后来他告诉鲍勃，

[dʒæk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Jack	knew	that	it	had	to	be	done	and	he	did	it	.
杰克	知道	那	它	有	到	是	完毕	和	他	做过	它	.

杰克知道这件事必须要做，于是他就做了。

[nə'sesəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [lent] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['leɪtər] ,

Necessity	**must**	**have**	**lent**	**him**	**strength**	**for**	**he**	**tried**	**it**	**again**	**later**	**,**
必要性	必须	有	借出的	他	力量	为了	他	尝试	它	再次	之后	,

或许是迫不得已，他后来又试了一次。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ig'zəːtid][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,

and	**although**	**he**	**exerted**	**all**	**the**	**strength**	**he**	**could**	**muster**	**,**
和	虽然	他	施加	全部	这	力量	他	可以	鼓起	,

尽管他竭尽全力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sprɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [dʒɔːz][ə'pɑːrt] .

he	**could**	**not**	**spring**	**the**	**strong**	**jaws**	**apart**	**.**
他	可以	不是	春天	这	强的	下颚	除	.

他无法掰开那坚硬的下颚。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ə'gen] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [leg] .

Assuring	**himself**	**again**	**that**	**Bob**	**was**	**still**	**alive**	**he**	**examined**	**the**	**injured**	**leg**	**.**
保证	他自己	再次	那	鲍勃	曾是	仍然	活	他	检查	这	受伤	腿	.

再次确认鲍勃还活着后，他检查了受伤的腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bædli] ['swoʊlən] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]['æftər] ['kerfəli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**badly**	**swollen**	**nearly**	**to**	**the**	**knee**	**and**	**after**	**carefully**	**removing**	**the**
它	曾是	糟糕	肿	几乎	到	这	膝盖	和	后	小心	移除	这

['legɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bædli] ['læsəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

legging	**and**	**stocking**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**badly**	**lacerated**	**in**	**a**	**couple**	**of**
裹腿	和	袜	他	成立	那	它	曾是	糟糕	撕裂	在	一个	夫妻	的

['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hæd; həd][bɪt] [θruː] .

places	**where**	**the**	**sharp**	**teeth**	**had**	**bit**	**through**	**.**
地方	在哪里	这	锋利的	牙齿	有	少量	通过	.

他的脚肿得很厉害，几乎到了膝盖。小心翼翼地脱掉他的紧身裤和长袜后，他发现脚上有几处被尖牙咬穿的严重撕裂伤。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [mʌtʃ] ?

“	**Does**	**it**	**hurt**	**much**	**?**
”	做	它	伤害	很多	?

“很疼吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	**he**	**asked**	**anxiously**	**.**
”	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ [its] ['prɪti] [sɔːr] .

“	**It's**	**pretty**	**sore**	**.**
”	它是	漂亮的	疮	.

“很疼。”

[θɪŋk] [its] [broʊk] ?

Think	**it's**	**broke**	**?**
思考	它是	打破	?

你觉得它坏了吗?

” [bɑːb] [æskt] ['feɪntli] .

”	**Bob**	**asked**	**faintly**	**.**
”	鲍勃	问	淡淡的	.

鲍勃轻声问道。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt][bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [waɪl] [its] [soʊ]['swoʊlən] .

“	**I**	**hope**	**not**	**but**	**it's**	**hard**	**to**	**tell**	**while**	**it's**	**so**	**swollen**	**.**
”	我	希望	不是	但	它是	难的	到	告诉	尽管	它是	所以	肿	.

“我希望不是，但现在肿胀得厉害，很难说。”

" ['fɔːrtʃənətli] [dʒæk][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['gɜːrgl] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn]
" **Fortunately Jack could hear a gurgle of water only a few feet away and in**
" 幸运的是 杰克 可以 听到 一个 咕噜声 的 水 仅有的 一个 很少 脚 离开 和 在
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] [ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
a few minutes he had bathed the leg with cold water and bandaged it .
一个 很少 分钟 他 有 洗澡 这 腿 和 寒冷的 水 和 包扎 它 .

"幸运的是，杰克听到几英尺外传来潺潺的水声，几分钟后，他就用冷水冲洗了腿，并包扎好了。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [fɜːrst][eɪd] [kɪt] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
" **It's a good thing we had that first aid kit along , " he finished .**
" 它是 一个 好的 事物 我们 有 那 第一的 援助 成套工具 沿着 , " 他 完成的 .

"幸好我们带了急救箱，"他总结道。

" [jes] , [wʌn] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **Yes , one never ought to be without one in the woods ,**
" 是的 , 一 绝不 应该 到 是 没有 一 在 这 树林 ,

"是的，在森林里绝对不能没有它。"

" [bɑːb] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [mʌtʃ]
" **Bob replied and Jack was rejoiced to note that his voice sounded much**
" 鲍勃 回复 和 杰克 曾是 欣喜若狂 到 笔记 那 他的 嗓音 听起来 很多
[strɔːŋgər] .
stronger .
更强 .

鲍勃回答道，杰克欣喜地注意到他的声音听起来有力多了。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [stɪl] [waɪl] [aɪ][get] ['dɪnər] , " [dʒæk] ['ɔːrdərd] .
" **Now you lie still while I get dinner , " Jack ordered .**
" 现在 你 说谎 仍然 尽管 我 得到 晚餐 , " 杰克 订购 .

"现在你别动，我去准备晚餐。"杰克命令道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [miːl] ['redi] [wen] [hiː; hi]
It was surprising in what a short time he could get a meal ready when he
它 曾是 奇怪 在 什么 一个 短的 时间 他 可以 得到 一个 一顿饭 准备好 什么时候 他
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
was in a hurry and now he exerted himself to the utmost and in a
曾是 在 一个 匆忙 和 现在 他 施加 他自己 到 这 极致 和 在 一个
['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [tə'geðər] .
very few minutes they were eating together .
非常 很少 分钟 他们 是 吃 一起 .

令人惊讶的是，他匆忙的时候也能在很短的时间内准备好饭菜，现在他更是竭尽全力，没过几分钟，他们就一起吃饭了。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [teɪsts] [gʊd] , " [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sænwɪtʃ]
" **My , but that tastes good , " Bob declared as he reached for another sandwich**
" 我的 , 但 那 口味 好的 , " 鲍勃 声明 作为 他 达到 为了 其他 三明治
.
:
.

"哇，这味道真不错，"鲍勃一边说着，一边伸手去拿另一个三明治。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Do you feel strong enough to tell me about it ?**
" 做 你 感觉 强的 足够的 到 告诉 我 关于 它 ?

你觉得自己有足够的勇气告诉我这件事吗?

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Jack asked as soon as they had finished .**
" 杰克 问 作为 很快 作为 他们 有 完成的 .

"他们刚说完，杰克就问道。"

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[aɪ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːr] [hed] .
I feel all right except for the leg and a sore head .
我 感觉 全部 正确的 除了 为了 这 腿 和 一个 疮 头 .

除了腿和头有点疼之外，我感觉还好。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [tel] . ”
But there isn't a whole lot to tell . ”
但 那里 不是 一个 所有的 很多 到 告诉 . ”

但其实也没什么好说的。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ber] ['enihaʊ] , ” [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]
“ There's a whole lot of bear anyhow , ” Jack interrupted as he glanced at
” 有 一个 所有的 很多 的 熊 无论如何 , ” 杰克 中断 作为 他 瞥了一眼 在
[ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] .
the huge animal .
这 巨大的 动物 .

“反正熊的数量很多，”杰克一边打断别人的话，一边瞥了一眼那头巨大的动物。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”
“ How did it happen ? ”
” 如何 做过 它 发生 ? ”

“它是怎么发生的？ ”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
“ Well , it was early this morning .
” 出色地 , 它 曾是 早期的 这 早晨 .

“嗯，那是今天一大早的事。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ]
I remember looking at my watch
我 记住 寻找 在 我的 手表

我记得我看了看我的手表

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .
and it was three o'clock .
和 它 曾是 三 点钟 .

当时是三点钟。

[ðen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [left] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
Then the mosquitoes left and I fell asleep .
然后 这 蚊子 左边 和 我 跌倒 睡着了 .

之后蚊子飞走了，我就睡着了。

[sʌm; səm] [nɔɪz] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðɪs] ['feloʊ] .
Some noise woke me up a few minutes later and along came this fellow .
一些 噪音 觉醒 我 向上 一个 很少 分钟 之后 和 沿着 来了 这 同伴 .

几分钟后，一阵噪音把我吵醒，然后这个人就出现了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [aɪ] [θɔːt] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
I tell you , Jack , I thought my time had come .
我 告诉 你 , 杰克 , 我 想法 我的 时间 有 来 .

杰克，我告诉你，我以为我的死期到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It was so dark that I couldn't see a thing .
它 曾是 所以 黑暗的 那 我 不能 看 一个 事物 .

天太黑了，什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] [wen]

It	came	closer	and	closer	till	I	had	just	decided	to	pull	the	trigger	when
它	来了	更近	和	更近	直到	我	有	只是	决定	到	拉	这	扳机	什么时候

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] .

something	hit	me	on	the	side	of	the	head	and	that's	all	I	know	.
某物	打	我	在	这	边	的	这	头	和	那就是	全部	我	知道	.

它越来越近，直到我正准备扣动扳机时，有什么东西击中了我的头部侧面，这就是我所知道的一切。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] .

The	next	thing	I	knew	you	were	bending	over	me	.
这	下一个	事物	我	知道	你	是	弯曲	超过	我	.

我还没反应过来，你就弯下腰压在我身上了。

[dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði] [ber] ? ”

Did	you	shoot	the	bear	?	”
做过	你	射击	这	熊	?	”

你射杀了那头熊吗?

“ [ʃuːt] ['nʌθɪŋ] .

“	Shoot	nothing	.
”	射击	没有什么	.

“什么都别开枪。”

[waɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər] [sɪks] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] .

Why	you	must	have	been	unconscious	for	six	hours	or	more	.
为什么	你	必须	有	到过	无意识	为了	六	小时	或者	更多的	.

你肯定昏迷了六个小时或更久。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊld] [ðæt] ['trɪgər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃiːz] [ʃɑːt] [raɪt]

And	you	must	have	pulled	that	trigger	just	in	time	for	she's	shot	right
和	你	必须	有	拉	那	扳机	只是	在	时间	为了	她是	射击	正确的

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

through	the	heart	.
通过	这	心	.

你扣动扳机的时机一定非常精准，子弹正中她的心脏。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] . ”

Must	have	killed	her	instantly	.	”
必须	有	被杀	她	即刻	.	”

肯定当场毙命了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['lʌki] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [bɑːb] [said] .

“	It	was	a	sure	enough	lucky	shot	for	me	,	”	Bob	sighed	.
”	它	曾是	一个	当然	足够的	幸运的	射击	为了	我	,	”	鲍勃	叹了口气	.

“对我来说，这绝对是一次幸运的射击，”鲍勃叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [bəuθ] [boʊd] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf]

And	then	with	one	accord	they	both	bowed	their	head	and	it	is	doubtful	if
和	然后	和	一	符合	他们	两个都	鞠躬	他们的	头	和	它	是	疑	如果

[tuː] [mɔːr] ['hɑːrtfelt] [prerz] ['evər] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

two	more	heartfelt	prayers	ever	ascended	to	Heaven	.
二	更多的	衷心	祈祷	曾经	上升	到	天堂	.

然后，他们二人同时低下了头，恐怕再也没有哪两声如此真挚的祈祷能够传到天堂。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] [ɑːn] [ðɪs] [leg] . ”

“	Give	me	a	hand	,	Jack	,	and	let's	see	if	I	can	stand	on	this	leg	.	”
”	给	我	一个	手	,	杰克	,	和	我们来吧	看	如果	我	能	站立	在	这	腿	.	”

“杰克，帮帮我，看看我能不能用这条腿站起来。”

“ [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betər] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [suːn] ? ”

“	Think	you	better	try	it	so	soon	?	”
”	思考	你	更好的	尝试	它	所以	很快	?	”

“你觉得这么快就尝试一下比较好吗？”

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[aɪl] [goʊ] ['iːzi] . ”
I'll go easy . ”
患病的 去 简单的 . ”

我会手下留情。

“ ['betər] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌns]['oʊvər] [ə'gen] , [fɜːrst] .
“ Better let me give it the once over again , first .
” 更好的 让 我 给 它 这 一次 超过 再次 , 第一的 .

“最好先让我再仔细检查一遍。”

” [hiː; hi] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæd; həd]
” He unwrapped the bandage and was glad to note that the swelling had
” 他 拆开 这 绷带 和 曾是 高兴的 到 笔记 那 这 肿胀 有
[səb'saidid] [kən'sɪdərəbli] .
subsided considerably .
平静下来 相当 .

他解开绷带，欣喜地发现肿胀已经明显消退。

“ [dʌz] [ðæt] [hɜːrt] ?
“ Does that hurt ?
” 做 那 伤害 ?

“疼吗？ ”

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ə; eɪ][bɪt] .
” he asked as he moved the ankle a bit .
” 他 问 作为 他 已搬 这 踝 一个 少量 .

他一边问，一边稍微活动了一下脚踝。

“ [noʊ] , [nɑːt][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . ”
“ No , not to amount to anything . ”
” 不 , 不是 到 数量 到 任何事物 . ”

“不，不会有什么结果。”

“ [ðen] [its] [nɑːt]['broʊkən] . ”
“ Then it's not broken . ”
” 然后 它是 不是 破碎的 . ”

“那就说明它没坏。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [sʌm; səm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
“ I didn't think it was , but I'm sure some glad to be sure .
” 我 没有 思考 它 曾是 , 但 我是 当然 一些 高兴的 到 是 当然 .

“我原以为不是这样，但我相信有些人很高兴能确定这一点。”

” [dʒæk] [ə'gen] ['bændɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]
” Jack again bandaged it and as soon as he had finished Bob insisted on
” 杰克 再次 包扎 它 和 作为 很快 作为 他 有 完成的 鲍勃 坚持 在
['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] .
trying to stand .
尝试 到 站立 .

杰克再次为他包扎好伤口，包扎完毕后，鲍勃坚持要试着站起来。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] .
“ I could walk on it if I had to , ” he declared after he had tested .
” 我 可以 走 在 它 如果 我 有 到 , ” 他 声明 后 他 有 测试 .

“如果需要的话，我可以在上面行走，”他在测试后说道。

“ [wel] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tə'deɪ] . ”
“ Well , you don't have to today . ”
” 出色地 , 你 不 有 到 今天 . ”

“嗯，你今天不必这么做。”

“ [aɪ] [noʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

[bʌt; bət] [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] . ”
But she'll be all right by tomorrow . ”
但 壳 是 全部 正确的 经过 明天 . ”

但她明天就会没事了。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] , [bʌt; bət] [wiːl] [kæmp] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”
“ Here's hoping , but we'll camp right here for the present . ”
” 这里是 希望 , 但 出色地 营 正确的 这里 为了 这 展示 . ”

“但愿如此，不过目前我们只能在这里扎营了。”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔːs] , ” [bɑːb] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
“ You're the boss , ” Bob smiled as he leaned back against a tree .
” 你是 这 老板 , ” 鲍勃 微笑 作为 他 倾斜 后退 反对 一个 树 .

“你说了算，”鲍勃笑着靠在树上。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ber] ?
“ What'll we do with that bear ?
” 什么会 我们 做 和 那 熊 ?

“我们该怎么处置那只熊呢？”

” [dʒæk] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
” Jack asked a little later .
” 杰克 问 一个 小的 之后 .

过了一会儿，杰克问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ɪk'sept] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
“ I don't see what we can do except leave it here .
” 我 不 看 什么 我们 能 做 除了 离开 它 这里 .

“除了把它留在这里，我不知道我们还能做什么。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌb] ? ”
Did you see what became of the cub ? ”
做过 你 看 什么 成为 的 这 幼兽 ? ”

你看到那只小狮子后来怎么样了吗?

“ [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .
“ No . I was chasing it when I found you .
” 不 . 我 曾是 追逐 它 什么时候 我 成立 你 .

“不，我是在追寻它的时候找到你的。”

[ɪn][fækt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [kʌb] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . ”
In fact if it hadn't been for that cub I might never have found you at all . ”
在 事实 如果 它 之前没有 到过 为了 那 幼兽 我 可能 绝不 有 成立 你 在 全部 . ”

事实上，如果不是那只小狮子，我可能永远也找不到你。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Suppose you take a look and see if you can find it .
” 认为 你 拿 一个 看 和 看 如果 你 能 寻找 它 .

“假设你仔细找找看能不能找到它。”

[naʊ] [ðæt] [ɪts] ['mʌðər] [ɪz] [ded] ['itl] ['laɪkli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
Now that its mother is dead it'll likely starve to death .
现在 那 它是 母亲 是 死的 它将 可能 饿死 到 死亡 .

现在它的母亲死了，它很可能会饿死。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [dʒæk] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt]
" But though Jack hunted for more than an hour he failed to catch sight
" 但 尽管 杰克 猎杀 为了 更多的 比 一个 小时 他 失败的 到 抓住 视线
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

"但尽管杰克搜寻了一个多小时，却始终没有发现它。"

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [its] [gɔːn] [ɔːf][fɑːr] ?
" Do you suppose it's gone off far ?
" 做 你 认为 它是 已消失 离开 远的 ?

你觉得它已经飞得很远了吗?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] .
" he asked as he returned and reported his failure .
" 他 问 作为 他 返回 和 据报道 他的 失败 .

他一边返回一边汇报自己的失败，并问道。

" [mɔːr] ['laɪkli] [its] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [kloʊz] [baɪ] .
" More likely it's hiding somewhere close by .
" 更多的 可能 它是 隐藏 某处 关闭 经过 .

"更有可能的是，它就藏在附近的某个地方。"

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [dʒæk] [meɪd] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [kʌb] [ə'gen] .
" But although Jack made another long search they never saw the cub again .
" 但 虽然 杰克 制成 其他 长的 搜索 他们 绝不 锯 这 幼兽 再次 .

"但是，尽管杰克又进行了长时间的寻找，他们却再也没有见过那只幼崽。"

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn]['bɑːbz][leg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [səb'saɪd] [ʌn'tɪl] [baɪ] ['sʌpər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪrli]
The swelling in Bob's leg continued to subside until by supper time it had nearly
这 肿胀 在 鲍勃的 腿 持续 到 塌陷 直到 经过 晚餐 时间 它 有 几乎
[riːtʃt] [ɪts]['nɔːrm(ə)l][saɪz] .
reached its normal size .
达到 它是 普通的 尺寸 .

鲍勃腿上的肿胀持续消退，到晚饭时几乎恢复了正常大小。

" [ʃiːl] [biː; bi][fɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː]
" She'll be fit as a fiddle by morning , " Bob declared as he took a few
" 壳 是 合身 作为 一个 小提琴 经过 早晨 , " 鲍勃 声明 作为 他 采取 一个 很少
[steps] .
steps .
步骤 .

"她明天早上就会完全康复，"鲍勃一边说着，一边走了几步。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
" It was a good thing ,
" 它 曾是 一个 好的 事物 ,

"这是件好事，

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd]
" he said a little later after they had finished supper and were sitting beside
" 他 说 一个 小的 之后 后 他们 有 完成的 晚餐 和 是 坐着 旁
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

"过了一会儿，他们吃完晚饭，坐在火炉旁时，他说，"

" [ðæt] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ]['regjələr] [saɪzd] [ber] [træp] . "
" that that wasn't a regular sized bear trap . "
" 那 那 不是 一个 常规的 尺寸 熊 陷阱 . "

"那不是一个普通大小的捕熊陷阱。"

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['regjələr] [saɪzd] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**regular**	**sized**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	,	常规的	尺寸	?	”

“你的意思是，常规尺寸吗？”

“ [waɪ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [fɔːr] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] [meɪd] .

“	**Why**	**that**	**is**	**a**	**number**	**four**	**,**	**the**	**smallest**	**size**	**made**	**.**
”	为什么	那	是	一个	数字	四	,	这	最小	尺寸	制成	.

“为什么那是四号，最小的尺寸呢？”

['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ten] .

Didn't	**you**	**ever**	**see**	**a**	**number**	**ten**	**.**
没有	你	曾经	看	一个	数字	十	.

你难道没见过数字10吗?

[its] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðæt] [saɪz][ænd; ənd][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən][set] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klæmp] . ”

It's	**about**	**twice**	**that**	**size**	**and**	**no**	**man**	**living**	**can**	**set**	**one**	**without**	**a**	**clamp**	**.**	**”**
它是	关于	两次	那	尺寸	和	不	男人	活的	能	放	一	没有	一个	夹钳	.	”

它大约是这个的两倍大，而且没有哪个成年人不用钳子就能把它固定住。”

“ [ðen] [aɪ] [ges] [mɛbi] [aɪm][nɑːt][kwaɪt][soʊ]['paʊərf(ə)l] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] .

“	**Then**	**I**	**guess**	**mebby**	**I'm**	**not**	**quite**	**so**	**powerful**	**as**	**I**	**thought**	**I**	**was**	**.**
”	然后	我	猜测	梅比	我是	不是	相当	所以	强大的	作为	我	想法	我	曾是	.

“看来我可能并没有我想象中那么强大。”

[hɪr] [aɪv] [bɪn] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd][sæt][ə; eɪ] [fʊl] [saɪzd][træp][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kʌm]

Here	**I've**	**been**	**all**	**puffed**	**up**	**thinking**	**I'd**	**sat**	**a**	**full**	**sized**	**trap**	**and**	**then**	**you**	**come**
这里	我已经	到过	全部	膨胀的	向上	思维	ID	卫星	一个	满的	尺寸	陷阱	和	然后	你	来

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [mɪŋk] [træp] . ”

along	**and**	**make**	**out**	**that**	**it's**	**only**	**a**	**mink**	**trap**	**.**	**”**
沿着	和	制作	出去	那	它是	仅有的	一个	貂	陷阱	.	”

我还以为自己设了个全尺寸的陷阱，结果你过来一看，说那只是个貂陷阱而已。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[juːd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [bɪgə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər]

you'd	**have**	**been**	**satisfied**	**to**	**have**	**it**	**no**	**bigger**	**if**	**it**	**had**	**been**	**on**	**your**
你会	有	到过	使满意	到	有	它	不	大	如果	它	有	到过	在	你的

[leg] [læst] [naɪt] .

leg	**last**	**night**	**.**
腿	最后的	夜晚	.

如果昨晚它长在你腿上，你肯定希望它不要更大一些。

[bʌt; bət] , [dʒæk] , [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [haʊ] [ðæt] [træp] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

But	**,**	**Jack**	**,**	**one**	**thing**	**I**	**can't**	**understand**	**is**	**how**	**that**	**trap**	**happened**	**to**	**be**	**there**	**.**
但	,	杰克	,	一	事物	我	不能	理解	是	如何	那	陷阱	发生	到	是	那里	.

”

”

但是，杰克，有一件事我始终不明白，那就是那个陷阱怎么会出现在那里。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] ['veri] [hɑːrd] .

“	**I**	**don't**	**think**	**that's**	**very**	**hard**	**.**
”	我	不	思考	那就是	非常	难的	.

“我觉得这并不难。”

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['træpər] [set][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑːt][ɔːr] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː] . ”

Probably	**some**	**trapper**	**set**	**it**	**there**	**and**	**then**	**forgot**	**or**	**lost**	**it**	**.**	**”**
大概	一些	捕兽人	放	它	那里	和	然后	忘了	或者丢失的		它	.	”

可能是某个猎人把它放在那里的，然后忘记了或者弄丢了。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [juːl]

“	Just	what	I	thought	at	first	but	if	you'll	stop	and	think	a	minute	you'll
”	只是	什么	我	想法	在	第一的	但	如果	你会	停止	和	思考	一个	分钟	你会

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][set] [ber] [træps] [ðæt] [wei] .

remember	that	they	don't	set	bear	traps	that	way	.
记住	那	他们	不	放	熊	陷阱	那	方式	.

“我一开始也是这么想的，但如果你停下来想一想，你就会想起他们不会那样设置捕熊陷阱。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [set]

Don't	you	remember	two	or	three	years	ago	Kemertok	was	telling	us	how	they	set
不	你	记住	二	或者	三	年	前	-	曾是	讲述	我们	如何	他们	放

[ðem; ðəm] ? ”

them	?	”
他们	?	”

你难道不记得两三年前凯默托克告诉我们他们是怎么设置的吗?

“ [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	seem	to	recall	it	.
”	我	不	似乎	到	记起	它	.

“我好像不记得这件事了。”

[ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] .

Guess	you	must	have	been	there	without	me	that	time	.
猜测	你	必须	有	到过	那里	没有	我	那	时间	.

看来你当时肯定没带我去。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	is	it	?
但	如何	是	它	?

但它究竟如何呢?

[ges] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [nɪ'glektɪd] . ”

Guess	that	part	of	my	education	has	been	neglected	.	”
猜测	那	部分	的	我的	教育	有	到过	被忽视的	.	”

看来我这部分教育被忽略了。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [set][ðem; ðəm][ɪn] ['haʊzɪz] .

“	Why	,	they	set	them	in	houses	.
”	为什么	,	他们	放	他们	在	房屋	.

“为什么，他们把他们安置在房子里。”

[noʊ] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	mean	it	.
不	,	我	意思是	它	.

不，我是认真的。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['pɑːrtli] ['oʊvər]

You	see	they	find	a	tree	which	has	fallen	partly	over
你	看	他们	寻找	一个	树	哪个	有	倒下	部分	超过

你看，他们发现了一棵部分倒下的树。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [liːn] ['ʌðər] [triːz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][paɪl] [baʊz] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	then	they	lean	other	trees	against	it	and	pile	boughs	on	till	they	have
和	然后	他们	倾斜	其他	树木	反对	它	和	桩	树枝	在	直到	他们	有

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn] - [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ber]

a	kind	of	a	little	lean	-	to	with	a	door	just	large	enough	for	Mr	.	Bear
一个	种类	的	一个	小的	倾斜	-	到	和	一个	门	只是	大的	足够的	为了	先生	.	熊

[tuː; tə]['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

然后他们把其他树木靠在上面，再把树枝堆上去，直到形成一个简易的小棚子，棚子门刚好够熊先生进去。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][beɪt] , [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [miːt] [ɔːr] [fɪʃ] ,

In	the	back	part	they	put	the	bait	,	a	chunk	of	meat	or	fish	,
在	这	后退	部分	他们	放	这	饵	,	一个	块	的	肉	或者	鱼	,

在后面的部分，他们放上诱饵，一块肉或鱼。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][træp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

and	set	the	trap	right	in	the	doorway	.
和	放	这	陷阱	正确的	在	这	门口	.

把陷阱设在门口。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wɪl] [step][ɑːn][ðə; ði][træp] [ðeɪ] [stɪk] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Then	to	make	sure	that	the	bear	will	step	on	the	trap	they	stick	little	pieces	of
然后	到	制作	当然	那	这	熊	将要	步	在	这	陷阱	他们	戳	小的	件	的

[wʊd] [ʃɑːrp] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr]

wood	sharp	at	both	ends	in	the	ground	all	around	it	so	that	he	will	be	sure
木头	锋利的	在	两个都	结束	在	这	地面	全部	大约	它	所以	那	他	将要	是	当然

[tuː; tə][step][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] .

to	step	on	the	right	spot	.
到	步	在	这	正确的	点	.

为了确保熊会踩到陷阱，他们在陷阱周围的地面上插上两端尖锐的小木块，这样熊就一定会踩到正确的位置。

" [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] .

"	The	night	passed	uneventfully	.
"	这	夜晚	通过了	平静无事	.

"夜里平静地过去了。"

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['niːðər] [ə'woʊk] [ʌn'tɪl]

They	had	decided	to	risk	it	without	keeping	watch	and	neither	awoke	until
他们	有	决定	到	风险	它	没有	保持	手表	和	两者都不	醒来	直到

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][æn; ən]['aʊər] .

the	sun	had	been	up	an	hour	.
这	太阳	有	到过	向上	一个	小时	.

他们决定冒险不设防，结果直到太阳升起一个小时后才醒来。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[bɑːb][hæz; həz][ə; eɪ] [hʌntʃ] .

BOB	HAS	A	HUNCH	.
鲍勃	有	一个	直觉	.

鲍勃有预感。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? "

"	What	do	you	know	about	it	,	Bob	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	它	,	鲍勃	?	"

"鲍勃，你对此了解多少？"

" [noʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ? "

"	Know	about	what	?	"
"	知道	关于	什么	?	"

"知道什么？"

" [waɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	Why	a	whole	night	has	passed	and	nothing	has	happened	.
"	为什么	一个	所有的	夜晚	有	通过了	和	没有什么	有	发生	.

"为什么一整夜过去了，什么事都没发生？"

" [bɑːb] [læft] .

"	Bob	laughed	.
"	鲍勃	笑了	.

鲍勃笑了。

“ [ðæt] [ɪz] ['rædər] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] . ”

“	**That**	**is**	**rather**	**unusual**	**for**	**a**	**fact**	**.** **”**
”	那	是	相当	异常	为了	一个	事实	. ”

“这确实相当不寻常。”

“ [ʌn'juːʒuəl] , [its] [ʌn'presɪdentɪd] .

“	**Unusual**	**,**	**it's**	**unprecedented**	**.**
”	异常	,	它是	空前的	.

“这很不寻常，史无前例。”

[bʌt; bət] ['haʊz] [ðə; ðɪ][leg] ? ”

But	**how's**	**the**	**leg**	**?**	**”**
但	怎么样	这	腿	?	”

腿怎么样了?

“ ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

“	**Almost**	**as**	**good**	**as**	**new**	**,**	**”**	**Bob**	**declared**	**after**	**he**	**had**	**taken**	**a**	**few**	**steps**	**.**
”	几乎	作为	好的	作为	新的	,	”	鲍勃	声明	后	他	有	已采取	一个	很少	步骤	.

“几乎跟新的一样，”鲍勃走了几步后说道。

“ [its] [ə; eɪ][bɪt] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] [stɪl]

“	**It's**	**a**	**bit**	**sore**	**and**	**lame**	**still**
”	它是	一个	少量	疮	和	瘸	仍然

“现在还有点疼，腿也有点酸痛。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ['rekən] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][goʊ] [tuː] [fæst] . ”

but	**I**	**can**	**travel**	**on**	**it**	**I**	**reckon**	**if**	**we**	**don't**	**go**	**too**	**fast**	**.** **”**
但	我	能	旅行	在	它	我	估计	如果	我们	不	去	也	快速地	. ”

但我觉得只要速度不太快，我应该可以坐上去。”

“ [wel] , [ˌhɪr'æftər] [juːd] ['betər] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	**Well**	**,**	**hereafter**	**you'd**	**better**	**take**	**me**	**along**	**with**	**you**	**.**
”	出色地	,	此后	你会	更好的	拿	我	沿着	和	你	.

“那么，以后你最好带上我。”

[wʌn] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [wiː; wi] ['seprət] . ”

One	**or**	**the**	**other**	**of**	**us**	**always**	**seem**	**to**	**get**	**into**	**trouble**	**when**	**we**	**separate**	**.**	**”**
一	或者	这	其他	的	我们	总是	似乎	到	得到	进入	麻烦	什么时候	我们	分离	.	”

我们俩每次分开，似乎总会有一个人惹上麻烦。

“ ['haʊz] [ðə; ðɪ] [grʌb] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] ? ”

“	**How's**	**the**	**grub**	**holding**	**out**	**?** **”**
”	怎么样	这	幼虫	保持	出去	? ”

“虫子还好吗？”

“ [wiː; wi][gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] . ”

“	**We**	**got**	**enough**	**for**	**two**	**or**	**three**	**days**	**if**	**we**	**don't**	**eat**	**too**	**much**	**.**	**”**
”	我们	得到	足够的	为了	二	或者	三	天	如果	我们	不	吃	也	很多	.	”

“如果我们不吃太多，这些食物够我们吃两三天。”

“ [wel] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [traʊt] [ɪn] [ðæt] [brʊk] .

“	**Well**	**,**	**suppose**	**you**	**see**	**if**	**there**	**are**	**any**	**trout**	**in**	**that**	**brook**	**.**
”	出色地	,	认为	你	看	如果	那里	是	任何	鳟鱼	在	那	溪	.

“嗯，假设你看看那条小溪里有没有鳟鱼。”

[ðeɪl] [teɪst] ['maɪti] [gʊd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [help] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sə'plaɪz] .

They'll	**taste**	**mighty**	**good**	**for**	**breakfast**	**and**	**help**	**out**	**on**	**the**	**supplies**	**.**
他们会	品尝	强大的	好的	为了	早餐	和	帮助	出去	在	这	补给品	.

它们做早餐肯定很好吃，而且还能帮上忙。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [fer]
" Jack was gone less than half an hour when he returned with enough fair
" 杰克 曾是 已消失 较少的 比 一半 一个 小时 什么时候 他 返回 和 足够的 公平的
[saɪzd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
sized fish for a meal .
尺寸 鱼 为了 一个 一顿饭 .

"杰克离开不到半小时就回来了，带回了足够吃一顿的个头适中的鱼。"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [eɪt] [mɔːr] [traʊt] [ɪn] [ðæt] [brʊk] [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
" There were just eight more trout in that brook when you spoke than there
" 那里 是 只是 八 更多的 鳟鱼 在 那 溪 什么时候 你 辐 比 那里
[ɑːr; ər] [naʊ] ,
are now ,
是 现在 ,

"你说话的时候，那条小溪里的鳟鱼只比现在多了八条。"

" [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] .
" he laughed as he started to dress them .
" 他 笑了 作为 他 开始 到 裙子 他们 .

他一边笑着一边开始给他们穿衣服。

['brekfəst] ['oʊvər] [ðeɪ] [went] , [æz; əz][dʒæk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
Breakfast over they went , as Jack called it ,
早餐 超过 他们 去 , 作为 杰克 称为 它 ,

正如杰克所说，早餐结束了。

['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
into executive session of the committee of the whole to decide what was the
进入 管理人员 会议 的 这 委员会 的 这 所有的 到 决定 什么 曾是 这
[nekst] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] .
next move to make .
下一个 移动 到 制作 .

召开全体委员会闭门会议，决定下一步行动方案。

" [aɪ] [stɪl] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,
" I still feel pretty sure that we are not very far from the scene of operations ,
" 我 仍然 感觉 漂亮的 当然 那 我们 是 不是 非常 远的 从 这 场景 的 运营 ,

"我仍然相当肯定我们离行动现场不远了。"

" [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] .
" Bob insisted and Jack agreed that he was probably correct .
" 鲍勃 坚持 和 杰克 同意 那 他 曾是 大概 正确的 .

鲍勃坚持己见，杰克也同意他可能是对的。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] [hʌnt] ?
" Then you think we had better just keep on and hunt ?
" 然后 你 思考 我们 有 更好的 只是 保持 在 和 打猎 ?

"那么你认为我们最好继续追捕吗？"

" [bɑːb][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Bob was about to reply in the affirmative when suddenly the sound of a
" 鲍勃 曾是 关于 到 回复 在 这 肯定 什么时候 突然 这 声音 的 一个
['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
rifle shot rang through the forest .
步枪 射击 响铃 通过 这 森林 .

鲍勃正要肯定地回答时，突然一声枪响划破了森林。

" ['lɪs(ə)n] . "
" Listen . "
" 听 . "

"听。"

“ ['remiŋtən] - , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ Remington 38 , ” Jack declared .
“ 雷明顿 - , ” 杰克 声明 .

“雷明顿38型步枪，”杰克说道。

“ [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ['iːðər] .
“ And not very far away either .
“ 和 不是 非常 远的 离开 任何一个 .

而且距离也不远。

” [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən] [wen] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [keɪm] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
” He had hardly spoken when two more shots came close together and from
” 他 有 几乎 说 什么时候 二 更多的 镜头 来了 关闭 一起 和 从
['nɪrli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
nearly the opposite direction .
几乎 这 对面的 方向 .

“他话还没说完，又有两声枪响从几乎相反的方向传来，而且两声枪响几乎同时响起。”

“ [ðeə(r)] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [dʒæk] [sed] .
“ They're on both sides of us whoever it is , ” Jack said .
“ 它们是 在 两个都 侧面 的 我们 谁 它 是 , ” 杰克 说 .

“不管是谁，他们都站在我们两边，”杰克说。

“ [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [its] ['sʌmwʌn] ['hʌntɪŋ] [ɔːr][wɜːr; wər]
“ Right , and the all important question is whether it's someone hunting or were
“ 正确的 , 和 这 全部 重要的 问题 是 无论 它是 某人 打猎 或者 是
[ðoʊz] [ʃɑːts] ['signəlz] . ”
those shots signals . ”
那些 镜头 信号 . ”

“没错，而最关键的问题是，那是有人在打猎，还是那些枪声是信号。”

“ [its] [kloʊzd] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , ” [dʒæk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ It's closed season for hunting , ” Jack reminded him .
“ 它是 关闭 季节 为了 打猎 , ” 杰克 提醒 他 .

“现在是狩猎禁季，”杰克提醒他。

“ [aɪ] [noʊ] ,
“ I know ,
“ 我 知道 ,

“我知道，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðæt] [dəunt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .
but I have an idea that that don't bother the natives up here a whole lot .
但 我 有 一个 主意 那 那 不 打扰 这 本地人 向上 这里 一个 所有的 很多 .

但我认为，这并没有给这里的当地人带来太大的困扰。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [hʌnt] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [lɔː] [ɔːr][noʊ] [lɔː] . ”
I guess they hunt about when they've a mind to law or no law . ”
我 猜测 他们 打猎 关于 什么时候 他们有 一个 头脑 到 法律 或者 不 法律 . ”

我猜他们不管有没有法律都会四处狩猎。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
“ Well , I guess we can't afford to take a chance and find out .
“ 出色地 , 我 猜测 我们 不能 买得起 到 拿 一个 机会 和 寻找 出去 .

“好吧，我想我们不能冒险一试。”

['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] . ”
Our best bet is to keep out of sight all we can . ”
我们的 最好的 赌注 是 到 保持 出去 的 视线 全部 我们 能 . ”

我们最好的办法就是尽可能地把一切都藏起来。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ You said it .
“ 你 说 它 .

“你说得对。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] .
” By this time they were ready to start .
” 经过 这 时间 他们 是 准备好 到 开始 .

这时他们已经准备开始了。

[noʊ] [mɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ˈtrævlɪŋ] [ˈsloʊli] [soʊ]
No more shots were heard as they struck off toward the west traveling slowly so
不 更多的 镜头 是 听到 作为 他们 击 离开 朝向 这 西方 旅行 缓慢地 所以
[æz; əz][tuː; tə][ˈfeɪvər][ˈbɑːbz][leg] .
as to favor Bob's leg .
作为 到 偏爱 鲍勃的 腿 .

他们向西缓缓驶去，为了保护鲍勃的腿，一路上没有再听到枪声。

“ [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bɑːb] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbaʊndri] [stoʊn] [əˈraʊnd] [hɪr] [ˈeniwer] ?
“ Oh , by the way , Bob , did you find a boundary stone around here anywhere ?
“ 哦 , 经过 这 方式 , 鲍勃 , 做过 你 寻找 一个 边界 石头 大约 这里 任何地方 ?

“哦，对了，鲍勃，你在这附近找到界碑了吗？”

[aɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . ”
I hunted nearly an hour for it yesterday and couldn't find it . ”
我 猎杀 几乎 一个 小时 为了 它 昨天 和 不能 寻找 它 . ”

我昨天找了将近一个小时都没找到。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈoʊnli][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðæt] [træp][wʌz; wəz] .
There was one only about a dozen feet from where that trap was .
那里 曾是 一 仅有的 关于 一个 打 脚 从 在哪里 那 陷阱 曾是 .

离那个陷阱只有十几英尺远的地方就有一个。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [stept] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
I found it just before I stepped into it . ”
我 成立 它 只是 前 我 步 进入 它 . ”

我刚好在踏进去之前发现了它。

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [træk] . ”
“ Then we're on the track . ”
“ 然后 是 在 这 追踪 . ”

“那我们就走上正轨了。”

“ [dʒæk] , [aɪv] [gɑːt] [əˈnʌðər] [hʌntʃ] . ”
“ Jack , I've got another hunch . ”
“ 杰克 , 我已经 得到 其他 直觉 . ”

“杰克，我还有另一个预感。”

“ [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [seɪm] [briːd] [æz; əz][ðə; ði][læst] [wʌn] , ” [dʒæk] [læft] .
“ Hope it isn't the same breed as the last one , ” Jack laughed .
“ 希望 它 不是 这 相同的 品种 作为 这 最后的 一 , ” 杰克 笑了 .

“希望它跟上次那只不是同一品种，”杰克笑着说。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə] [ˈgʊdnəs] [wʌn] . ”
“ No , I think this is an honest to goodness one . ”
“ 不 , 我 思考 这 是 一个 诚实的 到 善良 一 . ”

“不，我认为这绝对是货真价实的。”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [sprɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ All right then , spring it .
“ 全部 正确的 然后 , 春天 它 .

“好吧，那就放手去做吧。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么?

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [streɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
“ I think we're going to strike something inside of a very few minutes .
“ 我 思考 是 去 到 罢工 某物 里面 的 一个 非常 很少 分钟 .

“我认为我们会在几分钟内取得一些成果。”

” [ðɪs] [taɪm] [ˈbɑːbz] [hʌntʃ] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] [ˈkwɪkli] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ten] [fiːt]
” This time Bob's hunch was fulfilled quickly for they had not gone ten feet
” 这 时间 鲍勃的 直觉 曾是 已完成 迅速地 为了 他们 有 不是 已消失 十 脚
[ˈfɜːrðər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]
further when they came to a trail running at right angles to the way they
更远 什么时候 他们 来了 到 一个 踪迹 跑步 在 正确的 角度 到 这 方式 他们
[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] .
were going .
是 去 .

“这一次，鲍勃的预感很快就得到了证实，因为他们还没走多远，就遇到了一条与他们行进方向垂直的小路。

“ [sʌm; səm] [hʌntʃ] , [aɪl] [seɪ] , ” [ˈdʒæks] [toʊn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɑːrˈkæstɪk] .
“ Some hunch , I'll say , ” Jack's tone was very sarcastic .
“ 一些 直觉 , 患病的 说 , ” 杰克的 语气 曾是 非常 讽刺的 .

“我感觉有点不对劲,”杰克的语气非常讽刺。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] [ˈprɪti] [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] . ”
“ It worked pretty well , that's a fact . ”
“ 它 工作 漂亮的 出色地 , 那就是 一个 事实 . ”

“效果相当不错，这是事实。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ðɪs] [treɪl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt]
“ Do you mean to tell me that you didn't see this trail before you had that
“ 做 你 意思是 到 告诉 我 那 你 没有 看 这 踪迹 前 你 有 那
[hʌntʃ] ? ”
hunch ? ”
直觉 ? ”

“你是说在你产生预感之前，你根本没看到这条小路吗？”

“ [aɪ] [ʃʊr] [ˈdɪdnt] .
“ I sure didn't .
“ 我 当然 没有 .

“我当然没有。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
If you don't believe it go back to where we were standing and see if you
如果 你 不 相信 它 去 后退 到 在哪里 我们 是 常设 和 看 如果 你
[kæn; kən] . ”
can . ”
能 . ”

如果你不相信，就回到我们刚才站的地方看看能不能相信。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ðæt] [ˈsetlz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈgen] [aɪ] [rɪˈpiːt] ,
“ Oh , you know that if you say you didn't that settles it , and again I repeat ,
“ 哦 , 你 知道 那 如果 你 说 你 没有 那 定居点 它 , 和 再次 我 重复 ,

“哦，你知道，如果你说你没有，那就没问题了，我再说一遍，

[sʌm; səm] [hʌntʃ] . ”

some	hunch	.	”
一些	直觉	.	”

一些预感。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betər] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ” [bɑːb] [læft] .

“	Well	,	it	sounds	better	when	you	say	it	that	way	,	”	Bob	laughed	.
”	出色地	,	它	声音	更好的	什么时候	你	说	它	那	方式	,	”	鲍勃	笑了	.

“嗯，你这么说听起来确实好听些，”鲍勃笑着说。

[ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [meɪd]

The	trail	which	they	had	struck	was	one	which	had	evidently	been	made
这	踪迹	哪个	他们	有	击	曾是	一	哪个	有	显然	到过	制成

['riːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

他们发现的这条小径显然是最近才开辟出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [rʌf] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

It	was	still	very	rough	although	there	was	abundant	evidence	to	show	that	a
它	曾是	仍然	非常	粗糙的	虽然	那里	曾是	丰富	证据	到	展示	那	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

vehicle	of	some	kind	had	been	driven	over	it	.
车辆	的	一些	种类	有	到过	驱动	超过	它	.

虽然有大量证据表明曾有某种车辆驶过，但路面仍然非常崎岖。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	believe	we've	struck	it	,
”	我	相信	我们已经	击	它	,

“我相信我们已经成功了，

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	Bob	declared	as	he	looked	first	one	way	and	then	the	other	.
”	鲍勃	声明	作为	他	看起来	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	.

鲍勃一边说着，一边先向左看了看，又向右看了看。

“ ['wʊdnt] ['wʌndər] .

“	Wouldn't	wonder	.
”	不会	想知道	.

“毫不奇怪。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] ['eniwʌn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] . ”

I	don't	know	what	else	anyone	would	make	a	trail	way	up	here	for	.	”
我	不	知道	什么	别的	任何人	会	制作	一个	踪迹	方式	向上	这里	为了	.	”

我不知道除了修建这条路，还有什么其他原因会有人修建这么高的小路。”

“ [naʊ] [wɪtʃ] - [wiː; wi] [goʊ] , [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ? ”

“	Now	which	way'll	we	go	,	north	or	south	?	”
”	现在	哪个	-	我们	去	,	北	或者	南	?	”

“我们现在该往北走还是往南走呢？”

“ [ɔːr] [kæmp] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Or	camp	right	here	and	let	them	come	to	us	?	”
”	或者	营	正确的	这里	和	让	他们	来	到	我们	?	”

“或者我们就在这里扎营，让他们来找我们？”

“ [tuː] [sloʊ] [ðæt] [læst] . ”

“	Too	slow	that	last	.	”
”	也	慢的	那	最后的	.	”

“最后那一下太慢了。”

“ [θɔːt] [juːd] ['ɑːbdʒekt] .
“ Thought you'd object .
“ 想法 你会 目的 .

“我就知道你会反对。”

[aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [goʊ] [nɔːrθ] . ”
I vote we go north . ”
我 投票 我们 去 北 . ”

我投票赞成我们北上。

“ ['voʊts] [ju'nænɪməs] .
“ Vote's unanimous .
“ 投票 一致 .

“投票结果一致通过。”

[kʌm] [ɑːn] . ”
Come on . ”
来 在 . ”

快点。”

“ [ðɪs] [treɪl] [mʌst; məst] [stɑːrt] ['sʌmwer] , ” [bɑːb] [grɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] .
“ This trail must start somewhere , ” Bob grinned as they trudged along slowly .
“ 这 踪迹 必须 开始 某处 , ” 鲍勃 咧嘴一笑 作为 他们 艰难跋涉 沿着 缓慢地 .

“这条路总得有个起点吧，”鲍勃咧嘴一笑，他们艰难地向前走着。

“ ['haʊz] [ðə; ði] [leg] ? ”
“ How's the leg ? ”
“ 怎么样 这 腿 ? ”

“腿怎么样了？ ”

“ [nɑːt] [bæd] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['feɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [aɪ] ['rekən] . ”
“ Not bad , but I'll have to favor it for a day or two I reckon . ”
“ 不是 坏的 , 但 患病的 有 到 偏爱 它 为了 一个 天 或者 二 我 估计 . ”

“还不错，不过我想我得先用它一两天。”

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['taɪərd] [seɪ] [soʊ] [ænd; ənd] [wiːl] [rest] , ” [dʒæk] ['ɝːdʒd] ['æŋkʃəs] [lest] [hiː; hi] ['ɪndʒər] [ˌaɪ 'tiː] .
“ When it gets tired say so and we'll rest , ” Jack urged anxious lest he injure it .
“ 什么时候 它 获得 疲劳的 说 所以 和 出色地 休息 , ” 杰克 敦促 焦虑的 免得 他 损伤 它 .

“它累了就说，我们休息一下，”杰克急切地催促道，生怕伤到它。

“ [aɪl] [sɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [aɪm] ['taɪərd] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ I'll sing out all right when I'm tired , ” Bob assured him .
“ 患病的 唱歌 出去 全部 正确的 什么时候 我是 疲劳的 , ” 鲍勃 保证 他 .

“等我累了，我肯定会唱的，”鲍勃向他保证道。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .
About fifteen minutes later they were again brought to a halt by another shot .
关于 十五 分钟 之后 他们 是 再次 带来 到 一个 停止 经过 其他 射击 .

大约十五分钟后，他们再次被枪声打断。

“ [ðæts] [ðə; ði] - [ə'gen] , ” [dʒæk] [sed] .
“ That's the 38 again , ” Jack said .
“ 那就是 这 - 再次 , ” 杰克 说 .

“又是38号，”杰克说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ænsər] , ” [bɑːb] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æz; əz] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt]
“ **And** **there's** **the** **answer** **,** ” **Bob** **said** **in** **a** **low** **tone** **as** **two** **more** **shots** **rang** **out**
” 和 有 这 回答 , ” 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 作为 二 更多的 镜头 响铃 出去
.
:
.

“答案就在这里,”鲍勃低声说道，这时又响起了两声枪响。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] . ”
“ **That** **makes** **it** **look** **like** **a** **signal** **.** **”**
” 那 制作 它 看 喜欢 一个 信号 . ”

“这看起来像是一个信号。”

“ ['neri] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **Nary** **doubt** **of** **it** **.** **”**
” 纳里 怀疑 的 它 . ”

“毫无疑问。”

“ [ðoʊz] [ʃɑːts] ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ” [dʒæk]
“ **Those** **shots** **sounded** **to** **me** **about** **the** **same** **distance** **away** **as** **before** **,** **”** **Jack**
” 那些 镜头 听起来 到 我 关于 这 相同的 距离 离开 作为 前 , ” 杰克
[dɪ'klerd] .
declared **.**
声明 .

“我感觉这些枪声的距离和之前差不多,”杰克说道。

“ [naʊ] [aɪ] [saɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ **Now** **I** **sized** **it** **up** **before** **that** **one** **was** **to** **the** **east** **of** **us** **and** **the**
” 现在 我 尺寸 它 向上 前 那 一 曾是 到 这 东方 的 我们 和 这
['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
other **to** **the** **west** **,**
其他 到 这 西方 ,

“我之前已经评估过，一个在我们东边，另一个在我们西边。”

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['pærəlel]
and **that** **seems** **to** **me** **to** **mean** **that** **they** **must** **be** **going** **about** **parallel**
和 那 似乎 到 我 到 意思是 那 他们 必须 是 去 关于 平行线
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to **us** **and** **in** **the** **same** **direction** **.**
到 我们 和 在 这 相同的 方向 .

在我看来，这意味着他们一定与我们走的是平行路线，方向相同。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”
How **does** **it** **strike** **you** **?** **”**
如何 做 它 罢工 你 ? ”

你觉得怎么样?

“ [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
“ **Right** **at** **home** **.**
” 正确的 在 家 .

“就像在家一样。”

[naʊ] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [miːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ? ”
Now **why** **don't** **they** **meet** **as** **soon** **as** **they** **can** **?** **”**
现在 为什么 不 他们 见面 作为 很快 作为 他们 能 ? ”

他们为什么不尽快见面呢?

“ ['evɪdəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . ”
“ **Evidently** **because** **they're** **going** **to** **the** **same** **place** **by** **two** **routes** **.** **”**
” 显然 因为 它们是 去 到 这 相同的 地方 经过 二 路线 . ”

“显然是因为他们要走两条不同的路线去同一个地方。”

“ [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	Head	of	the	class	for	you	.	”
”	头	的	这	班级	为了	你	.	”

“你绝对是班上的第一名。”

“ [wʌt] [nekst] ? ”

“	What	next	?	”
”	什么	下一个	?	”

接下来呢?

“ [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [best] [muːv] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

“	I	think	our	best	move	will	be	to	get	out	of	the	trail	and	follow	it	a
”	我	思考	我们的	最好的	移动	将要	是	到	得到	出去	的	这	踪迹	和	跟随	它	一个

['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

little	to	one	side	.
小的	到	一	边	.

“我认为我们最好的办法是离开这条路，稍微绕到路的一侧。”

[its] ['getɪŋ] [tuː] ['θɪkli] ['setld] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

It's	getting	too	thickly	settled	here	to	keep	much	in	the	open	.
它是	获得	也	浓密	定居	这里	到	保持	很多	在	这	打开	.

这里已经变得过于封闭，很多事情都难以公开透明。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ʃɑːts] [ænd; ənd]

”	They	had	made	about	half	a	mile	further	without	hearing	any	more	shots	and
”	他们	有	制成	关于	一半	一个	英里	更远	没有	听力	任何	更多的	镜头	和

[bɑːb][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [æz; əz]

Bob	was	on	the	point	of	suggesting	that	they	stop	for	a	rest	as
鲍勃	曾是	在	这	观点	的	建议	那	他们	停止	为了	一个	休息	作为

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][tæks][ˌaɪ 'tiː] [tuː]

his	leg	was	giving	him	considerable	trouble	and	he	feared	to	tax	it	too
他的	腿	曾是	给予	他	大量	麻烦	和	他	害怕	到	税	它	也

['hevɪli] ,

heavily	,
重度	,

“他们又走了大约半英里，没有再听到枪声，鲍勃正要建议他们停下来休息一下，因为他的腿很不舒服，他怕腿负荷过重。”

[wen] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] , ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [stɑːp] .

when	Jack	,	who	was	a	few	feet	ahead	,	suddenly	came	to	an	abrupt	stop	.
什么时候	杰克	,	WHO	曾是	一个	很少	脚	前方	,	突然	来了	到	一个	突然	停止	.

杰克当时走在前面几英尺远，突然猛地停了下来。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?

“	What	did	you	hear	?
”	什么	做过	你	听到	?

你听到了什么?

” [bɑːb] [æskt] ['lɪmpɪŋ] [ʌp] .

”	Bob	asked	limping	up	.
”	鲍勃	问	跛行	向上	.

鲍勃一瘸一拐地问道。

“ ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	Nothing	,	but	it	looks	to	me	as	though	we're	coming	out	of	the	woods	.	”
”	没有什么	,	但	它	看起来	到	我	作为	尽管	是	未来	出去	的	这	树林	.	”

“没什么，但我觉得我们好像要走出困境了。”

“ [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] .

“	Does	look	that	way	.
”	做	看	那	方式	.

“看起来确实如此。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [ˌrekə'nɔɪtər] [ə; eɪ][bɪt] [waɪl] [aɪ][rest] [ðɪs] [geɪm] [leg] . ”

Suppose	**you**	**reconnoiter**	**a**	**bit**	**while**	**I**	**rest**	**this**	**game**	**leg**	**.**	**”**
认为	你	侦察	一个	少量	尽管	我	休息	这	游戏	腿	.	”

假设你趁我休息的时候稍微侦察一下。”

“ [raɪt] . ”

“	**Right**	**.**	**”**
”	正确的	.	”

“正确的。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ][fɑːr] , ” [bɑːb] ['kɔːʃənd] .

“	**But**	**you**	**be**	**careful**	**now**	**,**	**and**	**don't**	**go**	**far**	**,**	**”**	**Bob**	**cautioned**	**.**
”	但	你	是	小心	现在	,	和	不	去	远的	,	”	鲍勃	警告	.

“但是你现在要小心，不要走远，”鲍勃告诫道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['sɔːftli] [ə'weɪ] .

“	**You**	**know**	**me**	**,**	**”**	**Jack**	**replied**	**as**	**he**	**crept**	**softly**	**away**	**.**
”	你	知道	我	,	”	杰克	回复	作为	他	悄悄地爬	轻轻	离开	.

“你了解我，”杰克一边轻手轻脚地走开一边回答道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [brɔːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	**He's**	**a**	**broth**	**of**	**a**	**boy**	**,**
”	他是	一个	肉汤	的	一个	男生	,

“他是个很棒的男孩，

” [bɑːb] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

”	**Bob**	**thought**	**as**	**he**	**watched**	**him**	**as**	**long**	**as**	**he**	**was**	**in**	**sight**	**.**
”	鲍勃	想法	作为	他	观看	他	作为	长的	作为	他	曾是	在	视线	.

鲍勃一边想着，一边注视着他，只要他出现在他的视线范围内。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [dʒæk][wʌz; wəz] [bæk] [ænd; ənd][bɑːb] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	**less**	**than**	**fifteen**	**minutes**	**Jack**	**was**	**back**	**and**	**Bob**	**knew**	**from**	**the**
在	较少的	比	十五	分钟	杰克	曾是	后退	和	鲍勃	知道	从	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

expression	**on**	**his**	**face**	**that**	**he**	**had**	**something**	**important**	**to**	**report**	**.**
表达	在	他的	脸	那	他	有	某物	重要的	到	报告	.

不到十五分钟，杰克就回来了，鲍勃从他脸上的表情就知道他有重要的事情要汇报。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	**There's**	**an**	**opening**	**there**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**.**
”	有	一个	开幕	那里	,	”	他	宣布	.

“那里有个空缺，”他宣布道。

“ [ænd; ənd] , [bɑːb] , [ən'les] [aɪm] ['terəbli] [mɪ'steɪkən] [ɪts] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [fiːld] .

“	**And**	**,**	**Bob**	**,**	**unless**	**I'm**	**terribly**	**mistaken**	**it's**	**been**	**used**	**as**	**a**	**landing**	**field**	**.**
”	和	,	鲍勃	,	除非	我是	可怕	错误	它是	到过	用过的	作为	一个	降落	场地	.

“鲍勃，除非我完全搞错了，否则它一直被用作飞机降落场。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ten]['eikəs][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [its] [smuːð] [ɪ'nʌf] .

There	**must**	**be**	**all**	**of**	**ten**	**acres**	**in**	**it**	**and**	**it's**	**smooth**	**enough**	**.**
那里	必须	是	全部	的	十	英亩	在	它	和	它是	光滑的	足够的	.

面积应该有十英亩，而且地势平坦。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] . ”

And	**there's**	**a**	**cabin**	**on**	**the**	**further**	**side**	**.**	**”**
和	有	一个	舱	在	这	更远	边	.	”

另一边还有一间小木屋。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [kaɪnd] ? ”

“	**One**	**of**	**the**	**disappearing**	**kind**	**?**	**”**
”	一	的	这	消失	种类	?	”

“属于那种正在消失的物种吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I don't think so .
〃 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[its] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] . ”
It's much larger . ”
它是 很多 更大的 . 〃

它大得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

“ ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ Didn't see anybody did you ? ”
“ 没有 看 任何人 做过 你 ? ”

“你没看到任何人吧? ”

“ [nɑːt][ə; eɪ][soʊl] , [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
“ Not a soul , but I only waited a minute . ”
“ 不是 一个 灵魂 , 但 我 仅有的 等待 一个 分钟 . ”

“一个人也没有，但我只等了一分钟。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[wiːd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
we'd better find a good place where we can watch without danger of being
我们会 更好的 寻找 一个 好的 地方 在哪里 我们 能 手表 没有 危险 的 存在
[siːn] [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [tuː] .
seen and we'd better do it quick too .
已见 和 我们会 更好的 做 它 快的 也 .

我们最好找个好地方观看，以免被人发现，而且最好快点找好地方。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt]
Those fellows who have been doing the shooting are undoubtedly making for that
那些 伙伴们 WHO 有 到过 正在做 这 射击 是 无疑 制作 为了 那
['kæbɪn][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kæʃt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] .
cabin and we want to be cached before they get there .
舱 和 我们 想 到 是 缓存 前 他们 得到 那里 .

那些一直在开枪的人无疑正朝着那个小木屋走去，我们想在他们到达之前躲起来。

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
" After a short search they succeeded in finding just the right kind of a
" 后 一个 短的 搜索 他们 成功了 在 寻找 只是 这 正确的 种类 的 一个
[pleɪs] .
place .
地方 .

经过短暂的寻找，他们成功找到了一个非常合适的地方。

[ə; eɪ] [kleft] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['rɑːks] [wʌz; wəz]
A cleft about three feet wide and eight feet long between two large rocks was
一个 裂 关于 三 脚 宽的 和 八 脚 长的 之间 二 大的 岩石 曾是
[kloʊzd] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz][baɪ] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
closed at both ends by clumps of bushes .
关闭 在 两个都 结束 经过 团块 的 灌木丛 .

两块大石头之间有一条大约三英尺宽、八英尺长的裂缝，两端都被丛生的灌木丛堵住了。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [trentʃ] , [æz; əz][dʒæk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once within the trench , as Jack called it ,
一次 之内 这 沟 , 作为 杰克 称为 它 ,

一旦进入战壕，正如杰克所说的那样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ənˈles] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːks]

they	were	invisible	to	any	one	unless	he	climbed	on	to	one	of	the	rocks
他们	是	无形的	到	任何	一	除非	他	攀登	在	到	一	的	这	岩石

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

and	looked	down	.
和	看起来	向下	.

除非爬上岩石往下看，否则任何人都看不到它们。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [baɪ] ['slaɪtlɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end] ['nɪrər] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	by	slightly	parting	the	bush	at	the	end	nearer	the	clearing	,
在	这	其他	手	,	经过	轻微地	离别	这	衬套	在	这	结尾	更近	这	清理	,

另一方面，稍微拨开靠近空地尽头的灌木丛，

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [fiːld] .

they	had	an	uninterrupted	view	of	the	entire	field	.
他们	有	一个	不间断	看法	的	这	全部的	场地	.

他们可以毫无遮挡地看到整个场地。

“ ['kudnt] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] ,

“	Couldn't	be	better	for	our	purpose	,	”	Bob	declared	,
“	不能	是	更好的	为了	我们的	目的	,	”	鲍勃	声明	,

“这简直太适合我们的目的了，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

as	he	stretched	out	at	full	length	on	the	ground	and	peeped	out	.
作为	他	拉伸	出去	在	满的	长度	在	这	地面	和	偷窥	出去	.

他四肢摊开躺在地上，向外窥视。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] ['taɪni] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

“	There	comes	Tiny	,	”	he	announced	a	moment	later	,
“	那里	来	微小的	,	”	他	宣布	一个	片刻	之后	,

“小不点来了，”他过了一会儿宣布道。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn]

as	the	giant	emerged	from	the	woods	a	little	to	the	right	of	the	cabin
作为	这	巨大的	出现	从	这	树林	一个	小的	到	这	正确的	的	这	舱

.

:
.

巨人从小屋右侧不远处的树林里走了出来。

“ [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][gʌn] ! ”

“	Has	he	got	a	gun	!	”
“	有	他	得到	一个	枪	!	”

“他有枪吗！”

“ [jep] , [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] [hɪr] , [bʌt; bət] [its] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

“	Yep	,	looks	like	a	Winchester	from	here	,	but	it's	too	far	away	to	be	sure	.
“	是的	,	看起来	喜欢	一个	温彻斯特	从	这里	,	但	它是	也	远的	离开	到	是	当然	.

“是的，从这里看像是温彻斯特步枪，但距离太远，无法确定。”

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['glæsɪz] . ”

Wish	I	had	the	glasses	.	”
希望	我	有	这	眼镜	.	”

真希望我有那副眼镜。

“ [wel] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] .

“	Well	,	keep	your	eyes	peeled	.
“	出色地	,	保持	你的	眼睛	去皮	.

“那就睁大眼睛看看吧。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [gai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] . ”

The	other	guy	ought	to	be	along	soon	.	”
这	其他	盖伊	应该	到	是	沿着	很快	.	”

另一个人应该很快就到了。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

“	And	there	he	is	.
”	和	那里	他	是	.

“他就在那里。”

[its] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn] — [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] — [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] , [tuː] . ”

It's	that	little	man	—	the	white	one	—	and	he's	got	a	gun	,	too	.	”
它是	那	小的	男人	—	这	白色的	一	—	和	他是	得到	一个	枪	,	也	.	”

就是那个矮个子男人——那个白人——而且他还带着枪。

“ [ðen] [ðæt] ['setlz] [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

“	Then	that	settles	who	was	doing	the	shooting	,	”	Jack	declared	.
”	然后	那	定居点	WHO	曾是	正在做	这	射击	,	”	杰克	声明	.

“那么，这就能确定是谁开的枪了。”杰克说道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒæk] [bɔɪ] ,

“	Not	a	mite	of	doubt	about	it	and	Jack	boy	,
”	不是	一个	螨虫	的	怀疑	关于	它	和	杰克	男生	,

“对此我毫不怀疑，还有杰克小子，

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [læst] .

I	believe	we've	found	the	place	at	last	.
我	相信	我们已经	成立	这	地方	在	最后的	.

我相信我们终于找到地方了。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ['oʊvər]['ɪntuː]['kænədə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ]

We	must	be	two	or	three	miles	over	into	Canada	and	from	here	they
我们	必须	是	二	或者	三	英里	超过	进入	加拿大	和	从	这里	他们

[kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] ['oʊvər] ['iːðər] [baɪ]['wægən][ɔːr][baɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] . ”

can	take	the	stuff	over	either	by	wagon	or	by	flying	machine	.	”
能	拿	这	东西	超过	任何一个	经过	车皮	或者	经过	飞行	机器	.	”

我们现在应该已经进入加拿大境内两三英里了，从这里他们可以把东西用马车或者飞机运过去。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] ,

“	I	guess	you're	right	,
”	我	猜测	你是	正确的	,

我想你是对的，

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [mɔːr] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]

but	I	suppose	we	ought	to	get	more	evidence	before	we	report	to	the
但	我	认为	我们	应该	到	得到	更多的	证据	前	我们	报告	到	这

['kæptɪn] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] . ”

captain	and	get	him	up	here	.	”
队长	和	得到	他	向上	这里	.	”

但我认为我们应该先收集更多证据，然后再向船长汇报并把他叫过来。”

“ [wiːl] [get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['prɪti] [suːn] [ən'les] [aɪm] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .

“	We'll	get	it	all	right	pretty	soon	unless	I'm	greatly	mistaken	.
”	出色地	得到	它	全部	正确的	漂亮的	很快	除非	我是	非常	错误	.

“除非我大错特错，否则我们很快就能把一切都做好。”

[ðeəz; ðəz][pi(ː)'ɛə] , [naʊ] . ”

There's	Pierre	,	now	.	”
有	皮埃尔	,	现在	.	”

皮埃尔在那儿。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæŋz] [ðer; ðər] . ”

“	I	guess	the	whole	gang's	there	.	”
”	我	猜测	这	所有的	帮派的	那里	.	”

“我猜那帮人都在那儿。”

“ ['prɑːbəbli] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [rʌn] [ðə; ði] ['erpleɪn] . ”

“	Probably	,	except	the	ones	that	run	the	airplane	.	”
”	大概	,	除了	这	一个	那	跑步	这	飞机	.	”

“大概吧，除了那些驾驶飞机的人。”

“ [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

“	Suppose	they're	waiting	for	the	ship	.	”
”	认为	它们是	等待	为了	这	船	.	”

“假设他们是在等船。”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .

“	More	than	likely	.
”	更多的	比	可能	.

很有可能。

” [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] ,

”	The	men	in	the	cabin	seemed	to	be	expecting	something	of	the	sort	,
”	这	男人	在	这	舱	似乎	到	是	期待	某物	的	这	种类	,

“船舱里的男人们似乎预料到了类似的事情发生。”

[fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

for	every	little	while	one	or	more	of	them	would	come	out	and	take	a	long
为了	每一个	小的	尽管	一	或者	更多的	的	他们	会	来	出去	和	拿	一个	长的

[lʊk] [ə'raʊnd] ,

look	around	,
看	大约	,

每隔一会儿，他们中就会有一两个出来，四处张望一番。

['skænɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .

scanning	the	sky	.
扫描	这	天空	.

扫描天空。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] .

“	There's	a	couple	I	never	saw	before	.
”	有	一个	夫妻	我	绝不	锯	前	.

“有一对我以前从未见过。”

[teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ,

Take	a	peep	,
拿	一个	窥视	,

瞧瞧，

” [bɑːb] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['drɔːɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər]

”	Bob	said	a	few	minutes	later	drawing	back	his	head	and	making	room	for
”	鲍勃	说	一个	很少	分钟	之后	绘画	后退	他的	头	和	制作	房间	为了

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

几分钟后，鲍勃说着，向后缩了缩头，给杰克腾出了地方。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət]

“	One	of	them	is	the	man	who	talked	with	me	the	day	I	was	fishing	at
”	一	的	他们	是	这	男人	WHO	谈话	和	我	这	天	我	曾是	钓鱼	在

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

“其中一人就是那天我在湖边钓鱼时和我交谈的那个人，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .

but	I	don't	know	the	other	fellow	,	"	he	said	as	he	drew	his	head	back	.
但	我	不	知道	这	其他	同伴	,	"	他	说	作为	他	画	他的	头	后退	.

“但我并不认识另一个人，”他一边说着，一边向后仰头。

“ [ðeɪv] [gɔ:n] [ɪn] [naʊ] . "

“	They've	gone	in	now	.	"
"	他们有	已消失	在	现在	.	"

“他们已经进去了。”

“ [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['erʃɪp] [ɔ:l] [raɪt] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .

“	They're	waiting	for	an	airship	all	right	judging	by	the	way	they're	looking	round	.
"	它们是	等待	为了	一个	飞艇	全部	正确的	评判	经过	这	方式	它们是	寻找	圆形的	.

"

”

"

“看他们四处张望的样子，看来他们是在等飞艇。”

“ [ænd; ənd] [wi:l] [weɪt] [raɪt] [hɪr] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .

“	And	we'll	wait	right	here	till	it	comes	.
"	和	出色地	等待	正确的	这里	直到	它	来	.

“我们就在这里等着它到来。”

" ['dʒæks] [vɔɪs] [bɔ:r] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [noʊt] .

”	Jack's	voice	bore	a	determined	note	.
"	杰克的	嗓音	钻孔	一个	决定	笔记	.

杰克的声音里带着坚定的语气。

“ [ges] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [i:t] [ə; eɪ] [baɪt] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] , " [bɑ:b] [prə'poʊzd] .

“	Guess	we	might	as	well	eat	a	bite	while	we're	waiting	,	"	Bob	proposed	.
"	猜测	我们	可能	作为	出色地	吃	一个	咬	尽管	是	等待	,	"	鲍勃	建议的	.

“看来我们不如趁着等待的时间吃点东西吧，”鲍勃提议道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt] [laɪt] [ɔ:r] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n] [ʃɔ:rt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

“	All	right	,	but	we've	got	to	go	a	bit	light	or	we'll	be	on	short	rations	,
"	全部	正确的	,	但	我们已经	得到	到	去	一个	少量	光	或者	出色地	是	在	短的	口粮	,

“好吧，但是我们得稍微减少一些物资，否则我们会面临口粮短缺的问题。”

" [dʒæk] [əd'vaɪzd] .

”	Jack	advised	.
"	杰克	建议	.

杰克建议道。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃɔ:rtər] [ɑ:n] [fu:d] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ænd; ənd]

It	proved	that	they	were	shorter	on	food	even	than	he	had	thought	and
它	已证实	那	他们	是	较短	在	食物	甚至	比	他	有	想法	和

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [lʌntʃ] [ɪn'di:d] .

they	had	to	satisfy	themselves	with	a	very	light	lunch	indeed	.
他们	有	到	满足	他们自己	和	一个	非常	光	午餐	的确	.

这证明他们的食物比他想象的还要短缺，他们只能吃顿非常简单的午餐了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [kəm'pleɪnd] .

But	they	were	used	to	taking	things	as	they	came	and	neither	complained	.
但	他们	是	用过的	到	采取	事物	作为	他们	来了	和	两者都不	抱怨	.

但他们习惯了顺其自然，两人都没有抱怨过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [wen] [bɑ:b] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ]

It	was	about	three	o'clock	when	Bob	held	up	his	hand	as	Jack	was	talking
它	曾是	关于	三	点钟	什么时候	鲍勃	握住	向上	他的	手	作为	杰克	曾是	说

.

:

.

大约三点钟的时候，杰克正在说话，鲍勃举起了手。

“ ['lɪs(ə)n] . ”
“ Listen . ”
“ 听 . ”

“听。”

“ [ʃi:z] ['kʌmɪŋ] , [ʃʊr] [æz; əz]['gʌnz] .
“ She's coming , sure as guns .
“ 她是 未来 , 当然 作为 枪支 .

“她肯定会来。”

” ['feɪntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['dɪstənt] ['pɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] .
” Faintly they could hear the distant purring of a motor .
” 淡淡的 他们 可以 听到 这 遥远 呼噜声 的 一个 发动机 .

他们隐约听到远处传来马达的嗡嗡声。

[bɑ:b]['pɑ:rtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] “ [kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] [jet] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst]
Bob parted the bushes and looked out “ Can't see anything yet , ” he announced
鲍勃 分手了 这 灌木丛 和 看起来 出去 “ 不能 看 任何事物 然而 , ” 他 宣布
[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
a moment later .
一个 片刻 之后 .

鲍勃拨开灌木丛向外望去，“还什么也看不见，”过了一会儿，他宣布道。

“ [bʌt; bət][pi(:)'ɛə][hæz; həz][dʒʌst] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [its]
“ But Pierre has just touched a match to a pile of brush and it's
“ 但 皮埃尔 有 只是 感动 一个 匹配 到 一个 桩 的 刷子 和 它是
['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .
sending up a big cloud of smoke .
发送 向上 一个 大的 云 的 抽烟 .

“但是皮埃尔刚刚用火柴点燃了一堆灌木丛，现在冒出了一大团烟雾。”

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['i:ðər] [tu:; tə][lænd][ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] .
Must be a signal for him either to land or not to .
必须 是 一个 信号 为了 他 任何一个 到 土地 或者 不是 到 .

这一定是给他发出的信号，决定他是否应该降落。

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['moʊtər][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] [su:n]
” The sound of the approaching motor was rapidly growing louder and soon
” 这 声音 的 这 接近 发动机 曾是 快速 生长 更大声 和 很快
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“越来越近的马达声越来越大，很快杰克……”

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pi:p] [hoʊl] , [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
who was at the peep hole , announced that he could see it .
WHO 曾是 在 这 窥视 洞 , 宣布 那 他 可以 看 它 .

站在窥视孔旁的人宣布他看到了。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑ:pər] . ”
“ And it looks like it was a whopper . ”
“ 和 它 看起来 喜欢 它 曾是 一个 巨无霸 . ”

“而且看起来是个巨物。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪbərti] ['moʊtər] . ”
“ Sounds like a Liberty motor . ”
“ 声音 喜欢 一个 自由 发动机 . ”

“听起来像Liberty发动机的声音。”

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , ” [dʒæk] [ə'gri:d] .
“ That's what it is all right , ” Jack agreed .
“ 那就是 什么 它 是 全部 正确的 , ” 杰克 同意 .

“没错，就是这样。”杰克同意道。

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [tuː] .
“ And she's making some time , too .
” 和 她是 制作 一些 时间 , 也 .

她也抽出了一些时间。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːp] [hoʊl]
” In a short time they could see the machine without making use of the peep hole
” 在 一个 短的 时间 他们 可以 看 这 机器 没有 制作 使用 的 这 窥视 洞
,
,
,

“很快，他们不用通过窥视孔就能看到机器。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['səːkld] [ə'baʊt] [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
as it circled about far up in the sky .
作为 它 圈起来 关于 远的 向上 在 这 天空 .

它在高空盘旋。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['hiːz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
“ He's coming down and he's planning to hit the ground right out in front of
” 他是 未来 向下 和 他是 规划 到 打 这 地面 正确的 出去 在 正面 的
[ˌjuː 'es] . ”
us . ”
我们 . ”

“他正往下坠落，而且他打算直接摔在我们面前。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .
“ That's so , ” Bob agreed .
” 那就是 所以 , ” 鲍勃 同意 .

“确实如此，”鲍勃同意道。

“ [hoʊp] [hiː; hi] [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [glæns] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwʌt]
“ Hope he don't happen to glance down and see us , ” he added somewhat
” 希望 他 不 发生 到 瞥一眼 向下 和 看 我们 , ” 他 额外 有些
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“希望他不会低头看到我们，”他有些焦虑地补充道。

“ ['greɪʃəs] !
“ Gracious !
” 亲切 !

“亲切！

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
I never thought of that .
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[ges] [wiːd] ['betər] [get] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
Guess we'd better get under cover , though I don't suppose there's much danger .
猜测 我们会 更好的 得到 在下面 覆盖 , 尽管 我 不 认为 有 很多 危险 .

看来我们最好找个掩体躲起来，不过我觉得应该没什么危险。

['hiːl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌjuː 'es] . ”
He'll be too busy with the plane to notice us . ”
地狱 是 也 忙碌的 和 这 飞机 到 注意 我们 . ”

他忙着开飞机，肯定不会注意到我们。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [noʊ] [tʃæns] , ” [bɑːb] [əd'vaɪzd] .
“ But we'll take no chance , ” Bob advised .
” 但 出色地 拿 不 机会 , ” 鲍勃 建议 .

“但我们不能冒险，”鲍勃建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd]

So	they	crawled	into	the	bushes	at	the	farther	end	of	their	hiding	place	and
所以	他们	爬行	进入	这	灌木丛	在	这	更远	结尾	的	他们的	隐藏	地方	和

[bɑːb] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['eniwʌn]

Bob	expressed	himself	as	satisfied	that	they	were	practically	invisible	to	anyone
鲍勃	表达	他自己	作为	使满意	那	他们	是	几乎	无形的	到	任何人

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

于是，他们爬进了藏身之处尽头的灌木丛中，鲍勃很满意地说，从上面几乎没人能看见他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli][gɑːt] ['setld] [wen] ,

They	had	hardly	got	settled	when	,
他们	有	几乎	得到	定居	什么时候	,

他们还没来得及安顿下来，就

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gætlɪŋ] ['gʌnz][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [swuːp] [daʊn] [wɪ'ðɪn]

with	a	noise	as	of	a	dozen	gattling	guns	the	big	plane	swooped	down	within
和	一个	噪音	作为	的	一个	打	加特林	枪支	这	大的	飞机	俯冲	向下	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .

a	few	feet	of	their	heads	.
一个	很少	脚	的	他们的	头部	.

伴随着如同十几挺加特林机枪齐射般的轰鸣声，那架大型飞机俯冲下来，距离他们的头顶只有几英尺远。

['ɪnstəntli] [bɑːb] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [piːp] [hoʊl][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Instantly	Bob	crawled	to	the	peep	hole	and	looked	out	.
即刻	鲍勃	爬行	到	这	窥视	洞	和	看起来	出去	.

鲍勃立刻爬到窥视孔前，向外望去。

“ [sʌm; səm] ['lændɪŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Some	landing	,	”	he	announced	as	he	drew	back	his	head	.
“	一些	降落	,	”	他	宣布	作为	他	画	后退	他的	头	.

“真是个漂亮的着陆，”他一边说着，一边向后仰头。

“ [hiː; hi] [roʊld] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	He	rolled	up	to	within	a	few	feet	of	the	door	of	the	cabin	.
“	他	滚动	向上	到	之内	一个	很少	脚	的	这	门	的	这	舱	.

他把车开到了离小屋门口几英尺远的地方。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Just	a	minute
只是	一个	分钟

稍等片刻

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

and	I'll	see	what	they	are	doing	.
和	患病的	看	什么	他们	是	正在做	.

我会看看他们在做什么。

” [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][æk'tɪvəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	But	for	some	time	there	appeared	no	sign	of	activity	about	the	cabin	.
”	但	为了	一些	时间	那里	出现	不	符号	的	活动	关于	这	舱	.

“但有一段时间，小屋附近似乎没有任何活动迹象。”

“ [ges] [ðeə(r)] ['iːtɪŋ] ['dɪnər] , ” [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːvd] [bɑːb][æt; ət][ðə; ði] [piːp] [hoʊl] .

“	Guess	they're	eating	dinner	,	”	Jack	said	as	he	relieved	Bob	at	the	peep	hole	.
“	猜测	它们是	吃	晚餐	,	”	杰克	说	作为	他	松了口气	鲍勃	在	这	窥视	洞	.

“看来他们在吃晚饭了，”杰克一边说着，一边接替鲍勃在窥视孔前观察。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ” [bɑːb]
“ More than likely , but I guess there'll be something doing before long , ” Bob
“ 更多的 比 可能 , 但 我 猜测 将会 是 某物 正在做 前 长的 , ” 鲍勃
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

“很有可能，但我猜很快就会有进展了，”鲍勃同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
And he was right ,
和 他 曾是 正确的 ,

他说的没错。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][dʒæk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for a few moments later Jack announced that the men had come out of the
为了 一个 很少 时刻 之后 杰克 宣布 那 这 男人 有 来 出去 的 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

过了一会儿，杰克宣布那些人已经从小屋里出来了。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ləʊdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pleɪn] . ”
“ And they're loading something into the plane . ”
“ 和 它们是 加载中 某物 进入 这 飞机 . ”

“他们正在往飞机上装东西。”

“ [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Guess there's no doubt as to what it is . ”
“ 猜测 有 不 怀疑 作为 到 什么 它 是 . ”

“看来毫无疑问它是什么了。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
“ Not a bit .
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
I guess we've got about all the evidence we need now , ” Jack declared .
我 猜测 我们已经 得到 关于 全部 这 证据 我们 需要 现在 , ” 杰克 声明 .

“我想我们现在已经掌握了所有需要的证据，”杰克说道。

“ [wiːl] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hɪt][ðə; ðɪ] [treɪl] [fɔːr; fər]['bæŋgɔː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]
“ We'll wait till he gets off and then we'll hit the trail for Bangor and report
“ 出色地 等待 直到 他 获得 离开 和 然后 出色地 打 这 踪迹 为了 班戈 和 报告
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
to the captain .
到 这 队长 .

“我们会等到他下车，然后启程前往班戈，向队长汇报。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][mɑːrk]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [soʊ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][noʊ]
But we want to be sure and mark our trail so that we'll have no
但 我们 想 到 是 当然 和 标记 我们的 踪迹 所以 那 出色地 有 不
['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] .
trouble in finding our way back .
麻烦 在 寻找 我们的 方式 后退 .

但我们希望确保做好标记，以便返回时不会遇到任何困难。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['moʊtər] [ə'gen] .
” It was about a half hour later that they heard the motor again .
” 它 曾是 关于 一个 一半 小时 之后 那 他们 听到 这 发动机 再次 .

大约半小时后，他们再次听到了马达声。

“ [ges] ['hiːz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
“ Guess he's ready to start .
“ 猜测 他是 准备好 到 开始 .

“看来他已经准备好开始了。”

[jes] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .
Yes , here he comes .
是的 , 这里 他 来 .

是的，他来了。

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ” [bɑːb] ['ɔːrdərd] .
Get into the bushes , ” Bob ordered .
得到 进入 这 灌木丛 , ” 鲍勃 订购 .

“躲到灌木丛里去，”鲍勃命令道。

[ə'gen] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Again they hid themselves and waited until the aviator was well up in the air .
再次 他们 隐藏 他们自己 和 等待 直到 这 飞行员 曾是 出色地 向上 在 这 空气 .

他们再次躲藏起来，等到飞行员升空后才行动。

“ ['hiːz] ['hedɪŋ] [saʊθ] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
“ He's heading south , ” Bob declared as he looked up .
“ 他是 标题 南 , ” 鲍勃 声明 作为 他 看起来 向上 .

“他正往南走，”鲍勃抬头说道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] ? ”
“ Where do you suppose he's taking the stuff ? ”
“ 在哪里 做 你 认为 他是 采取 这 东西 ? ”

“你觉得他会把那些东西带到哪里去？”

“ [dʒiː] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ Gee , I never thought of that .
“ 吉 , 我 绝不 想法 的 那 .

“哎呀，我从来没想过这一点。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən] [ə'rest] [ðem; ðəm][ɑːn] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] . ”
I wonder if the captain can arrest them on Canadian soil . ”
我 想知道 如果 这 队长 能 逮捕 他们 在 加拿大 土壤 . ”

我想知道船长能否在加拿大境内逮捕他们。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Well , I guess that's up to him .
“ 出色地 , 我 猜测 那就是 向上 到 他 .

“嗯，我想这取决于他自己。”

[ðæt] ['feloʊ] [meɪ] [lænd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɔːr] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] .
That fellow may land in Boston or New York or any other of a hundred places .
那 同伴 可能 土地 在 波士顿 或者 新的 约克 或者 任何 其他 的 一个 百 地方 .

那个人可能会降落在波士顿、纽约或其他上百个地方中的任何一个。

[hiː; hi] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
He can't expect us to find out that part of it . ”
他 不能 预计 我们 到 寻找 出去 那 部分 的 它 . ”

他不能指望我们去发现那部分真相。

“ [mɛbi] ['hiːl] [get] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .
“ Mebby he'll get another plane and chase him .
“ 梅比 地狱 得到 其他 飞机 和 追赶 他 .

“也许他会再弄一架飞机去追他。”

[dʒiː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] ['hiːd] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
Gee , wouldn't it be great if he'd take us with him ? ”
吉 , 不会 它 是 伟大的 如果 他会 拿 我们 和 他 ? ”

哎呀，要是他能带我们一起去就好了！

“ [ʃʊr] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] — [aɪ] [miːn] , [get][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌp]
“ Sure would , but I don't see how he could do that — I mean , get a plane up
“ 当然 会 , 但 我 不 看 如何 他 可以 做 那 — 我 意思是 , 得到 一个 飞机 向上
[hɪr] .
here .
这里 .

“当然愿意，但我不知道他怎么能做到——我的意思是，怎么才能弄到一架飞机过来。”

[ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
They'd be sure to see it
他们会 是 当然 到 看 它

他们肯定会看到的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ɔːf] . ”
and then it would be all off . ”
和 然后 它 会 是 全部 离开 . ”

然后一切就都结束了。”

“ [wel] , - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ˌðer'ʌv] , -
“ Well , ' sufficient unto the day is the evidence thereof , '
“ 出色地 , - 充足的 到 这 天 是 这 证据 其中 , -

“嗯，‘今日的证据就足够了’，

” [dʒæk]['kwoʊtɪd] .
” Jack quoted .
” 杰克 引 .

杰克引用道。

“ [lets] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Let's not worry about that part of it .
“ 我们来吧 不是 担心 关于 那 部分 的 它 .

“我们不必担心那部分。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [sʌm; səm][plæn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] ,
I guess the captain will be able to work out some plan to do the trick ,
我 猜测 这 队长 将要 是 有能力的 到 工作 出去 一些 计划 到 做 这 诡计 ,

我想船长应该能想出办法解决这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðæt] ['feloʊ] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][trɪp] . ”
but I sure would like to chase that fellow the next time he takes a trip . ”
但 我 当然 会 喜欢 到 追赶 那 同伴 这 下一个 时间 他 需要 一个 旅行 . ”

但我下次他出远门的时候，一定要追上去。”

“ [pər'hæps] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ Perhaps we'll have a chance .
“ 也许 出色地 有 一个 机会 .

“或许我们还有机会。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
You never can tell .
你 绝不 能 告诉 .

谁也说不准。

” [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'proʊtʃɪŋ] .
” As he finished speaking voices were heard approaching .
” 作为 他 完成的 请讲 声音 是 听到 接近 .

“他话音刚落，就听到有人声靠近。”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ” [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [piːp] [hoʊl] [ɪ'miːdiətli] , ['kɔːʃənd] .
“ Keep quiet , ” Bob , who was at the peep hole immediately , cautioned .
“ 保持 安静的 , ” 鲍勃 , WHO 曾是 在 这 窥视 洞 立即地 , 警告 .

“保持安静，”鲍勃立刻从窥视孔边提醒道。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] .
“ Here comes the whole gang .
“ 这里 来 这 所有的 帮派 .

“他们全都来了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlmoʊst] [held] [ðer; ðər] [breθ] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] [men] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt]
” The boys almost held their breath as the five men passed within a dozen feet
” 这 男孩们 几乎 握住 他们的 气息 作为 这 五 男人 通过了 之内 一个 打 脚
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
of their refuge and struck off down the trail .
的 他们的 避难所 和 击 离开 向下 这 踪迹 .

“当五个男人从离他们避难所不到十几英尺的地方经过，然后沿着小路疾驰而去时，男孩们几乎屏住了呼吸。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eniwer] [ə'baʊt] ,
“ I wonder if they have any suspicion that we are anywhere abouts ,
“ 我 想知道 如果 他们 有 任何 怀疑 那 我们 是 任何地方 关于 ,

“我不知道他们是否怀疑我们就在附近。”

” [dʒæk] ['wɪspəd] ['æftər] [ðə; ði] [læst] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] .
” Jack whispered after the last man disappeared .
” 杰克 低声说道 后 这 最后的 男人 消失 .

“最后一个人消失后，杰克低声说道。”

“ [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
“ Don't know why they should ,
“ 不 知道 为什么 他们 应该 ,

“不知道他们为什么要这样做，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
but of course they do know that we are not a thousand miles away and
但 的 课程 他们 做 知道 那 我们 是 不是 一个 千 英里 离开 和
[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
there isn't much doubt but what they know what we are up in this part of the
那里 不是 很多 怀疑 但 什么 他们 知道 什么 我们 是 向上 在 这 部分 的 这
[wɜːrld] [fɔːr; fər] .
world for .
世界 为了 .

但他们当然知道我们离他们并不远，而且他们也清楚我们来到这个世界的目的，这一点毋庸置疑。

” ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
” After waiting about an hour to give the men a good start of them they
” 后 等待 关于 一个 小时 到 给 这 男人 一个 好的 开始 的 他们 他们
['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

“等了大约一个小时，让男人们有个好的开始之后，他们就开始了。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]
Following the trail south until they came to the place where they had struck it
下列的 这 踪迹 南 直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 他们 有 击 它
['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [duː] [iːst] .
earlier in the day they left it and turned due east .
早些时候 在 这 天 他们 左边 它 和 转向 到期的 东方 .

他们沿着小路向南走，直到来到当天早些时候发现它的地方，然后离开小路，转向正东方向。

['evri] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ðeɪ] [broʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [triː] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]
Every little ways they broke a small twig from a bush or tree choosing a place
每一个 小的 方式 他们 打破 一个 小的 枝条 从 一个 衬套 或者 树 选择 一个 地方
[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .
where it would not be likely to be seen by any one else .
在哪里 它 会 不是 是 可能 到 是 已见 经过 任何 一 别的 .

他们想方设法从灌木丛或树上折下一根小树枝，并选择一个不太可能被其他人看到的地方。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][baɪ] [naɪt] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [ðɪs] [geɪm] [leg][ʌv; əv][maɪn][hoʊldz]
“ We ought to reach the camp by night tomorrow if this game leg of mine holds
“ 我们 应该 到 抵达 这 营 经过 夜晚 明天 如果 这 游戏 腿 的 矿 持有
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“如果我这场比赛的发挥不失，我们明天晚上应该就能到达营地。”

” [bɑːb] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] .
” Bob said as they trudged along .
” 鲍勃 说 作为 他们 艰难跋涉 沿着 .

“鲍勃一边艰难地向前走一边说道。”

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ? ”
“ How does it feel ? ”
“ 如何 做 它 感觉 ? ”

感觉如何?

“ ['kɪndər] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Kinder weak , but I guess I can make it .
“ 幼儿园 虚弱的 , 但 我 猜测 我 能 制作 它 .

“虽然有点虚弱，但我想我能挺过去。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]
” But he soon found that his leg was not so strong as he had thought
” 但 他 很快 成立 那 他的 腿 曾是 不是 所以 强的 作为 他 有 想法
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] ['stɑːps][tuː; tə] [rest] ,
and they were obliged to make frequent stops to rest ,
和 他们 是 有义务 到 制作 频繁 停止 到 休息 ,

但他很快发现自己的腿没有他想象的那么有力，他们不得不频繁停下来休息。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] ,
and , when it began to get dark ,
和 , 什么时候 它 开始 到 得到 黑暗的 ,

当天色渐暗时，

[ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [mʌtʃ] ['oʊvər][ten] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .
they estimated that they had not made much over ten miles on the return trip .
他们 估计的 那 他们 有 不是 制成 很多 超过 十 英里 在 这 返回 旅行 .

他们估计返程途中只走了十多英里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ]
Just before they decided to camp for the night Bob made a lucky shot at a
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

就在他们决定露营过夜之前，鲍勃幸运地射中了一只兔子。

“ [aɪ] [noʊ] [its] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] , ” [hiː; hi] [kən'fest] , “ [bʌt; bət] [nə'sesəti] [noʊz] [noʊ] [lɔː] .
“ I know it's out of season , ” he confessed , “ but necessity knows no law .
“ 我 知道 它是 出去 的 季节 , ” 他 坦白 , “ 但 必要性 知道 不 法律 .

“我知道现在不是季节，”他坦白道，“但必要性不容置疑。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] .
We've got to eat .
我们已经 得到 到 吃 .

我们得吃饭。

〞 ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['veri]

〞	Risking	a	small	fire	they	roasted	the	little	animal	and	it	proved	a	very
〞	冒险	一个	小的	火	他们	烤	这	小的	动物	和	它	已证实	一个	非常

['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðər; ðər] ['skænti] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] .

welcome	addition	to	their	scanty	store	of	food	.
欢迎	添加	到	他们的	稀少	店铺	的	食物	.

他们冒险生起一小堆火，烤熟了这只小动物，事实证明，这为他们稀少的食物储备增添了一份非常受欢迎的食物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəuθ] ['taɪərd] , [bɑ:b] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

They	were	both	tired	,	Bob	in	particular	,	and	after	some	discussion	,
他们	是	两个都	疲劳的	,	鲍勃	在	特别的	,	和	后	一些	讨论	,

他们俩都很累，尤其是鲍勃，经过一番讨论后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] .

they	decided	to	take	a	chance	without	setting	a	watch	.
他们	决定	到	拿	一个	机会	没有	环境	一个	手表	.

他们决定冒险一试，没有设定时间限制。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

They	found	a	good	place	where	they	felt	that	there	was	small	danger	of	being
他们	成立	一个	好的	地方	在哪里	他们	毛毡	那	那里	曾是	小的	危险	的	存在

[faʊnd] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

found	even	if	anyone	should	search	for	them	,
成立	甚至	如果	任何人	应该	搜索	为了	他们	,

他们找到了一处好地方，觉得即使有人搜寻他们，被发现的危险也很小。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] , [wɜ:r; wər] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] .

and	rolling	up	in	their	blankets	,	were	soon	sound	asleep	.
和	滚动	向上	在	他们的	毯子	,	是	很快	声音	睡着了	.

他们裹紧毯子，很快就睡着了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['æftər]

The	night	passed	without	incident	and	the	rising	sun	found	them	up	and	after
这	夜晚	通过了	没有	事件	和	这	上升	太阳	成立	他们	向上	和	后

[ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] ,

a	hasty	breakfast	,
一个	仓促	早餐	,

夜里平安无事地过去了，太阳升起时，他们已经起床，匆匆吃了顿早餐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:rt] [baɪ] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

they	were	ready	to	start	by	five	o'clock	.
他们	是	准备好	到	开始	经过	五	点钟	.

他们五点钟就准备开始了。

“ ['haʊz] [ðə; ði] [leg] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? 〞

“	How's	the	leg	this	morning	?	〞
〞	怎么样	这	腿	这	早晨	?	〞

“今天早上腿感觉怎么样？〞

“ [fi:lz] ['prɪti] [gʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [du:] [soʊ] . 〞

“	Feels	pretty	good	,	if	it	will	only	continue	to	do	so	.	〞
〞	感觉	漂亮的	好的	,	如果	它	将要	仅有的	继续	到	做	所以	.	〞

“感觉真不错，如果这种状态能一直持续下去就好了。”

“ [wel] , [dəunt] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Well	,	don't	you	be	too	hard	on	it	.
〞	出色地	,	不	你	是	也	难的	在	它	.

“好吧，你也不要对它太苛刻。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [tu:; tə] - [naɪt] .

There's	no	absolute	necessity	of	our	making	camp	to	-	night	.
有	不	绝对	必要性	的	我们的	制作	营	到	-	夜晚	.

我们今晚并非一定要扎营。

[aɪ][kæn; kən] ['prɑ:bəbli] [get][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt]

I	can	probably	get	a	mess	of	trout	for	supper	and	we	can	make	out
我	能	大概	得到	一个	混乱	的	鳟鱼	为了	晚餐	和	我们	能	制作	出去

. ”

: ”

.

我大概能弄到一大堆鳟鱼当晚餐，然后我们就可以亲热一番了。

“ [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] .

“	I	know	but	I	want	to	make	it	if	we	can	.
”	我	知道	但	我	想	到	制作	它	如果	我们	能	.

我知道，但如果可以的话，我想做到。

[ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [mʌtʃ] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] . ”

It	can't	be	much	over	twenty	-	five	miles	.	”
它	不能	是	很多	超过	二十	-	五	英里	.	”

应该不会超过二十五英里。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌm] [leg] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

“	But	that's	a	good	long	ways	with	a	bum	leg	,	”	Jack	declared	.
”	但	那就是	一个	好的	长的	方式	和	一个	屁股	腿	,	”	杰克	声明	.

“但是腿受伤了，走这么远的路可就太难了，”杰克说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn]

A	little	before	ten	o'clock	they	reached	the	place	where	Bob	had	been	caught	in
一个	小的	前	十	点钟	他们	达到	这	地方	在哪里	鲍勃	有	到过	捕捉	在

[ðə; ði][træp] ,

the	trap	,
这	陷阱	,

十点前不久，他们到达了鲍勃被困在陷阱里的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l][peɪn] ,

and	as	his	leg	was	causing	him	considerable	pain	,
和	作为	他的	腿	曾是	导致	他	大量	疼痛	,

由于他的腿伤让他非常疼痛，

[dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rest] [ʌp][fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [tu:] ['aʊərz] .

Jack	insisted	that	they	rest	up	for	at	least	two	hours	.
杰克	坚持	那	他们	休息	向上	为了	在	至少	二	小时	.

杰克坚持他们至少要休息两个小时。

[ðɪs] , ['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑ:rgjumənt] , [bɑ:b] [ə'gri:d] [tu:; tə] .

This	,	after	considerable	argument	,	Bob	agreed	to	.
这	,	后	大量	争论	,	鲍勃	同意	到	.

经过一番争论，鲍勃最终同意了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][dʒæk] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ]

In	a	short	time	Jack	caught	a	good	mess	of	trout	in	the	little	brook	and	they
在	一个	短的	时间	杰克	捕捉	一个	好的	混乱	的	鳟鱼	在	这	小的	溪	和	他们

[meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] [ɔ:l'ðoʊ] ,

made	a	hearty	meal	although	,
制成	一个	爽朗	一顿饭	虽然	,

杰克很快就在小溪里钓到了一大堆鳟鱼，他们吃了一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz][dʒæk] ['læfɪŋli] [dɪ'klerd] , [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['kɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] .

as	Jack	laughingly	declared	,	their	choice	of	courses	was	somewhat	limited	.
作为	杰克	笑着	声明	,	他们的	选择	的	课程	曾是	有些	有限的	.

正如杰克笑着宣称的那样，他们的课程选择相当有限。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

As	soon	as	the	meal	was	over	and	the	dishes	washed	Jack	insisted	on
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	和	这	菜肴	洗过	杰克	坚持	在

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [leg] ,

having	a	look	at	the	wounded	leg	,
拥有	一个	看	在	这	受伤	腿	,

饭后碗筷洗干净后，杰克坚持要看看受伤的腿。

[ɔːl'ðoʊ] [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

although	Bob	insisted	that	it	was	all	right	.
虽然	鲍勃	坚持	那	它	曾是	全部	正确的	.

尽管鲍勃坚持说没关系。

“ [seɪ] , [huːz] [ðə; ði]['dɑːktər] [hɪr] , ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ænd; ənd][bɑːb] ['læfɪŋli] ['jiːldɪd] [ðə; ði]

“	Say	,	who's	the	doctor	here	,	”	he	demanded	and	Bob	laughingly	yielded	the
“	说	,	谁是	这	医生	这里	,	”	他	要求	和	鲍勃	笑着	产生	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“说说看，这里谁是医生？”他问道，鲍勃笑着让步了。

[ðə; ði][leg][wʌz; wəz] [stɪl] ['slaɪtli] ['swoʊlən] [əˈbaʊt][ðə; ði]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]

The	leg	was	still	slightly	swollen	about	the	ankle	and	there	was	some
这	腿	曾是	仍然	轻微地	肿	关于	这	踝	和	那里	曾是	一些

[ˌɪnfləˈmeɪʃn] [wer] [ðə; ði] [tiːθ] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] [skɪn] .

inflammation	where	the	teeth	had	broken	the	skin	.
炎	在哪里	这	牙齿	有	破碎的	这	皮肤	.

脚踝处小腿还有些肿胀，牙齿刺破皮肤的地方也有些发炎。

“ [aɪ][dəunt][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] ['æŋk(ə)l] ,

“	I	don't	just	like	the	looks	of	that	ankle	,
“	我	不	只是	喜欢	这	看起来	的	那	踝	,

“我不仅仅是不喜欢那只脚踝的样子，

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪədaɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

”	he	said	as	he	sopped	a	little	iodine	on	it	.
”	他	说	作为	他	湿透了	一个	小的	碘	在	它	.

“他一边说着，一边往上面蘸了点碘酒。”

“ [aʊtʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [smɑːrts] , ” [bɑːb] [wɪnst] .

“	Ouch	,	but	that	smarts	,	”	Bob	winced	.
“	哎哟	,	但	那	智慧	,	”	鲍勃	畏缩	.

“哎哟，真疼，”鲍勃疼得龇牙咧嘴。

“ ['itl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	It'll	do	it	good	all	the	same	.	”
“	它将	做	它	好的	全部	这	相同的	.	”

“无论如何，效果都会很好。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] .

“	I'll	say	it	ought	to	.
“	患病的	说	它	应该	到	.

我认为应该如此。

” [hiː; hi] [beɪðd] [ðə; ði][leg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][bɑːb] [suːn]

”	He	bathed	the	leg	with	the	cold	water	from	the	brook	and	Bob	soon
”	他	洗澡	这	腿	和	这	寒冷的	水	从	这	溪	和	鲍勃	很快

[dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] .

declared	that	it	felt	nearly	as	well	as	before	it	had	been	hurt	.
声明	那	它	毛毡	几乎	作为	出色地	作为	前	它	有	到过	伤害	.

“他用小溪里的冷水给鲍勃的腿洗了澡，鲍勃很快就说感觉几乎和受伤前一样好了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['aɪədaɪn] [teɪks] [ðæt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [aʊt] ,
“ I hope that iodine takes that inflammation out ,
“ 我 希望 那 碘 需要 那 炎 出去 ,

“我希望碘能消除炎症。”

” [dʒæk] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] ['bændɪdʒ] .
” Jack said as he put on a new bandage .
” 杰克 说 作为 他 放 在 一个 新的 绷带 .

杰克一边说着，一边换上了新的绷带。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ I guess it will be all right .
“ 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 .

我想应该没问题吧。

[its] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
It's strong enough to take out almost anything , ” Bob assured him .
它是 强的 足够的 到 拿 出去 几乎 任何事物 , ” 鲍勃 保证 他 .

“它威力强大，几乎可以摧毁任何东西，”鲍勃向他保证道。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [twelv] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [dʒæk] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]
Shortly after twelve they started off again and Bob assured Jack that the rest and
不久 后 十二 他们 开始 离开 再次 和 鲍勃 保证 杰克 那 这 休息 和
['triːtmənt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [leg] [fiːl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər'sent] ['betər] .
treatment had made his leg feel a hundred percent better .
治疗 有 制成 他的 腿 感觉 一个 百 百分比 更好的 .

十二点刚过，他们又出发了。鲍勃向杰克保证，休息和治疗已经让他的腿感觉好多了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,
They had made but about a mile when Bob , who was in the rear ,
他们 有 制成 但 关于 一个 英里 什么时候 鲍勃 , WHO 曾是 在 这 后部 ,

他们才走了大约一英里，这时落在后面的鲍勃……

['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
fancied that he heard a noise but a short distance behind them .
幻想 那 他 听到 一个 噪音 但 一个 短的 距离 在后面 他们 .

他感觉自己好像听到身后不远处有动静。

“ [hoʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ Hold on a minute , ” he called in a low voice .
“ 抓住 在 一个 分钟 , ” 他 称为 在 一个 低的 嗓音 .

“等一下，”他低声说道。

[dʒæk] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Jack at once turned and waited for him to come up .
杰克 在 一次 转向 和 等待 为了 他 到 来 向上 .

杰克立刻转身，等着他上来。

“ [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ I'm not sure but I think we're being followed , ” he whispered .
“ 我是 不是 当然 但 我 思考 是 存在 随后 , ” 他 低声说道 .

“我不太确定，但我感觉我们被人跟踪了，”他低声说道。

“ [ðer; ðər] , [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”
“ There , did you hear that ? ”
“ 那里 , 做过 你 听到 那 ? ”

“你听到了吗？”

“ [ðæt] ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] [naʊ] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] .
“ That ” was the sound of a man's voice now plainly audible .
“ 那 ” 曾是 这 声音 的 一个 男人的 嗓音 现在 显然 可听见的 .

“那”是一个男人的声音，现在清晰可闻。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [bɪ'haɪnd] [tuː] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

“	And	they're	only	a	little	ways	behind	too	,	”	Jack	declared	.
”	和	它们是	仅有的	一个	小的	方式	在后面	也	,	”	杰克	声明	.

“而且他们也只落后一点点，”杰克说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	We've	got	to	run	for	it	.
”	我们已经	得到	到	跑步	为了	它	.

“我们得赶紧跑。”

” [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['bɑːbz][leg][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	Then	as	he	thought	of	Bob's	leg	he	hesitated	.
”	然后	作为	他	想法	的	鲍勃的	腿	他	犹豫了一下	.

“然后，当他想到鲍勃的腿时，他犹豫了。”

“ [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

“	Think	they	know	we're	ahead	of	them	?	”
”	思考	他们	知道	是	前方	的	他们	?	”

“你以为他们知道我们领先他们一步吗？”

“ [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] [raɪt] .

“	Ask	me	something	easy	,	but	they're	coming	this	way	all	right	.
”	问	我	某物	简单的	,	但	它们是	未来	这	方式	全部	正确的	.

“问我个简单的问题吧，不过他们肯定会往这边来的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	think	we'd	better	run	for	it	.	”
我	思考	我们会	更好的	跑步	为了	它	.	”

我觉得我们最好赶紧跑。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][leg] , [its] — ”

“	But	your	leg	,	it's	—	”
”	但	你的	腿	,	它是	—	”

“但是你的腿，它——”

“ ['bɑːðər] [ðə; ði][leg] .

“	Bother	the	leg	.
”	打扰	这	腿	.

“弄伤腿。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ['æftər][ˌjuː 'es] . ”

I	tell	you	they're	after	us	.	”
我	告诉	你	它们是	后	我们	.	”

我告诉你，他们是冲着我们来的。

“ [wel] , [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst][ɔːr][aɪ][wəʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [step] .

“	Well	,	you	go	first	or	I	won't	move	a	step	.
”	出色地	,	你	去	第一的	或者	我	惯于	移动	一个	步	.

“要么你先走，要么我一步也不走。”

” [bɑːb][dɪd][nɑːt][weɪt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli]

”	Bob	did	not	wait	to	argue	the	point	for	the	men	were	approaching	rapidly
”	鲍勃	做过	不是	等待	到	争论	这	观点	为了	这	男人	是	接近	快速

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] .

as	he	could	tell	by	the	sound	.
作为	他	可以	告诉	经过	这	声音	.

“鲍勃没有时间去争辩，因为他从声音判断出那些人正在迅速靠近。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd][dʒæk] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

He	started	off	at	a	rapid	pace	and	Jack	followed	close	behind	.
他	开始	离开	在	一个	迅速的	步伐	和	杰克	随后	关闭	在后面	.

他一开始就跑得很快，杰克紧随其后。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][geɪn][ɑːn][ðər; ðər] [pə'sjuːəz] [bʌt; bət][bɑːb] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]

At	first	they	seemed	to	gain	on	their	pursuers	but	Bob	quickly	realized	that	he
在	第一的	他们	似乎	到	获得	在	他们的	追击者	但	鲍勃	迅速地	已实现	那	他

[wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] [fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [sləud]

would	be	unable	to	keep	up	the	pace	for	but	a	short	time	and	slowed
会	是	无法	到	保持	向上	这	步伐	为了	但	一个	短的	时间	和	减速

[ʌp] .

up	.
向上	.

起初他们似乎追上了追赶者，但鲍勃很快意识到他无法长时间保持这个速度，于是放慢了速度。

“ [leg] , [bæd] ?

“	Leg	,	bad	?
“	腿	,	坏的	?

腿伤了吗?

” [dʒæk] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Jack	asked	anxiously	.
”	杰克	问	焦虑地	.

杰克焦急地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] ['hɜːri] , ” [bɑːb] [pæntid] .

“	It	gives	me	the	dickens	when	I	try	to	hurry	,	”	Bob	panted	.
“	它	给予	我	这	狄更斯	什么时候	我	尝试	到	匆忙	,	”	鲍勃	喘息	.

“我一想加快速度就浑身难受，”鲍勃喘着气说。

“ [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? ”

“	What	had	we	better	do	?	”
“	什么	有	我们	更好的	做	?	”

我们最好怎么办?

“ [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

“	Go	as	far	as	I	can	.
“	去	作为	远的	作为	我	能	.

“尽我所能走得更远。”

[wiː; wi] [meɪ] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

We	may	shake	them	off	.
我们	可能	摇	他们	离开	.

我们或许能摆脱它们。

” [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

”	But	he	had	little	hope	as	he	said	it	.
”	但	他	有	小的	希望	作为	他	说	它	.

“但他这么说的时候，心里并没有抱太大希望。”

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['geɪnɪŋ]

An	occasional	sound	from	the	rear	told	him	that	they	were	no	longer	gaining
一个	偶然	声音	从	这	后部	讲述	他	那	他们	是	不	更长	获得

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .

if	indeed	they	were	holding	their	own	.
如果	的确	他们	是	保持	他们的	自己的	.

偶尔从后方传来的声音告诉他，如果他们真的在坚守阵地，那么他们已经无法取得进展了。

“ [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [dʒæk] [pæntid] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

“	They're	almost	up	to	us	,	”	Jack	panted	a	few	minutes	later	.
“	它们是	几乎	向上	到	我们	,	”	杰克	喘息	一个	很少	分钟	之后	.

“他们几乎追上我们了，”几分钟后，杰克气喘吁吁地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] .

“	I	think	we	might	as	well	stop	and	make	a	stand	with	the	gun	.
“	我	思考	我们	可能	作为	出色地	停止	和	制作	一个	站立	和	这	枪	.

“我觉得我们不如停下来，用枪表明立场。”

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][drɑːp][ɑːn][ðem; ðəm] .

We	can	get	the	drop	on	them	.
我们	能	得到	这	降低	在	他们	.

我们可以出其不意地制服他们。

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	Just	as	he	finished	speaking	a	strange	thing	happened	.
"	只是	作为	他	完成的	请讲	一个	奇怪的	事物	发生	.

“他话音刚落，就发生了一件奇怪的事。”

[bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Bob	,	who	was	only	a	few	feet	ahead	of	him	,
鲍勃	,	WHO	曾是	仅有的	一个	很少	脚	前方	的	他	,

鲍勃当时就在他前面几英尺的地方，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

suddenly	disappeared	as	though	the	ground	had	swallowed	him	up	.
突然	消失	作为	尽管	这	地面	有	吞咽	他	向上	.

他突然消失得无影无踪，仿佛被大地吞噬了一般。

[dʒæk] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd] .

Jack	stopped	and	stared	.
杰克	停止	和	凝视	.

杰克停下脚步，凝视着前方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [ɜːrθ] [drɑːpt]

Then	he	took	a	few	steps	ahead	and	the	next	moment	the	earth	dropped
然后	他	采取	一个	很少	步骤	前方	和	这	下一个	片刻	这	地球	掉落

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .

from	beneath	him	and	he	felt	himself	falling	.
从	下面	他	和	他	毛毡	他自己	坠落	.

然后他向前走了几步，下一刻，脚下的土地突然塌陷，他感到自己正在下坠。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [graʊnd] ['əupənz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

THE	GROUND	OPENS	AT	THE	RIGHT	TIME	.
这	地面	打开	在	这	正确的	时间	.

时机成熟时，地面就会打开。

[dʒæk] [drɑːpt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ʌn'hɜːrt] [ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] .

Jack	dropped	but	a	few	feet	and	landed	unhurt	in	absolute	darkness	.
杰克	掉落	但	一个	很少	脚	和	登陆	毫发无损	在	绝对	黑暗	.

杰克只掉了几英尺，就毫发无损地落在了漆黑一片的地方。

“ [θɔːt] [juːd] [drɑːp][ɪn] .

“	Thought	you'd	drop	in	.
"	想法	你会	降低	在	.

“就知道你会顺道过来看看。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bɑːbz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['bɑːbz][ɑːrm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	It	was	Bob's	voice	and	the	next	moment	Bob's	arm	was	about	his
"	它	曾是	鲍勃的	嗓音	和	这	下一个	片刻	鲍勃的	手臂	曾是	关于	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“那是鲍勃的声音，下一刻，鲍勃的手臂就搭在了他的肩膀上。”

“ [kiːp] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][pæst][juː ˈes] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

“	Keep	perfectly	still	now	and	they	may	go	past	us	,	”	he	whispered	.
”	保持	完美	仍然	现在	和	他们	可能	去	过去的	我们	,	”	他	低声说道	.

“现在千万别动，他们或许就能从我们身边过去，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [drɑːp][ɪn] [tuː] ? ”

“	But	suppose	they	drop	in	too	?	”
”	但	认为	他们	降低	在	也	?	”

“但如果他们也突然出现呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

“	I	think	they	are	too	far	to	the	right	.
”	我	思考	他们	是	也	远的	到	这	正确的	.

我认为他们立场太偏右了。

[ˈlɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər]

”	The	sound	of	their	pursuers	could	be	plainly	heard	now	as	they	pushed	their
”	这	声音	的	他们的	追击者	可以	是	显然	听到	现在	作为	他们	推动	他们的

[wei] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

way	rapidly	through	the	woods	.
方式	快速	通过	这	树林	.

“现在，可以清楚地听到追兵的声音，他们正迅速穿过树林。”

“ [aɪ][tiŋk][wiː; wi] [giːt] - [ɪm] [ˈplenti] , [naʊ] , ” [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌn] [seɪ] .

“	I	tink	we	geet	'	em	plenty	queek	,	now	,	”	they	heard	one	say	.
”	我	叮当	我们	吉特	-	呃	很多	吱吱	,	现在	,	”	他们	听到	一	说	.

“我想我们现在肯定让他们很兴奋了，”他们听到其中一人说道。

“ [wiː] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈliːtl] [ˈdɪstəns] [ɔːf] , ” [əˈnʌðər] [ˈænsər] .

“	Oui	,	they	only	leetle	distance	off	,	”	another	answered	.
”	是的	,	他们	仅有的	小精灵	距离	离开	,	”	其他	回答	.

“是的，他们之间只有一点点距离，”另一个人回答道。

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi]['mæk] - [ʃɔːrt] [wɜːrk][dɪs][taɪm][wiː; wi] [giːt] [ɪm] .

“	You	bet	we	mak	'	short	work	dis	time	we	geet	em	.
”	你	赌注	我们	制作	-	短的	工作	迪斯	时间	我们	吉特	呃	.

“你肯定猜得到，这次我们抓到他们肯定很快就能搞定。”

” [bʌt; bət][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] [suːn] [daɪd] [aʊt] [ɔːl] [təˈgeðər] .

”	But	their	voices	were	growing	fainter	and	soon	died	out	all	together	.
”	但	他们的	声音	是	生长	较暗	和	很快	死亡	出去	全部	一起	.

但他们的声音越来越弱，很快就完全消失了。

[bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

Bob	gave	a	big	sigh	of	relief	.
鲍勃	给予	一个	大的	叹	的	宽慰	.

鲍勃长舒了一口气。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [lʌk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Talk	about	luck	,	”	he	said	.
”	讲话	关于	运气	,	”	他	说	.

“真是运气好啊，”他说。

“ [huːˈevər] [dʌg] [ðɪs] [ber] [pɪt][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][soʊ] [slɪk] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][ˌjuː ˈes][ə; eɪ]
“ Whoever dug this bear pit and covered it over so slick certainly did us a
” 谁 挖 这 熊 坑 和 涵盖 它 超过 所以 光滑 当然 做过 我们 一个
[gʊd] [tɜːrn] . ”
good turn . ”
好的 转动 . ”

“挖了这个熊坑并把它掩埋得这么光滑的人，真是帮了我们一个大忙。”

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [dɪd] .
“ He sure did .
” 他 当然 做过 .

“他确实做到了。”

[ðeid] [hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː ˈes][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
They'd have had us by this time . ”
他们会 有 有 我们 经过 这 时间 . ”

他们这个时候本该抓住我们了。

“ [wiːd] [ˈbetər] [steɪ] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] .
“ We'd better stay right where we are for awhile .
” 我们会 更好的 停留 正确的 在哪里 我们 是 为了 一会儿 .

“我们最好暂时待在原地。”

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːnt] [əˈhed] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] .
When they find out that we aren't ahead they may come back .
什么时候 他们 寻找 出去 那 我们 不是 前方 他们 可能 来 后退 .

当他们发现我们没有领先时，他们可能会回来。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sərˈmaɪz] [fɔːr; fər][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm]
” He was correct in his surmise for inside of a half hour they heard them
” 他 曾是 正确的 在 他的 推测 为了 里面 的 一个 一半 小时 他们 听到 他们
[rɪˈtɜːrnɪŋ] .
returning .
返回 .

“他的猜测是正确的，不到半小时他们就听到他们回来了。”

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ Here they come , ” he whispered .
” 这里 他们 来 , ” 他 低声说道 .

“他们来了，”他低声说道。

“ [kiːp] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][ˌjuː ˈes] .
“ Keep perfectly still and perhaps they won't find us .
” 保持 完美 仍然 和 也许 他们 惯于 寻找 我们 .

“保持绝对静止，或许他们就找不到我们了。”

” [ðen] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd]
” Then men were now talking rapidly in French and they could only catch a word
” 然后 男人 是 现在 说 快速 在 法语 和 他们 可以 仅有的 抓住 一个 单词
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

“那时男人们正用法语快速交谈，他们只能零星地听懂几个词。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]
but they got enough to understand that they were puzzled to know what
但 他们 得到 足够的 到 理解 那 他们 是 困惑 到 知道 什么
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
had become of them .
有 变得 的 他们 .

但他们也明白，他们很困惑自己究竟发生了什么事。

“ [dəunt] [muːv] ， ” [bɑːb] ['wɪspəd] .
“ Don't move , ” Bob whispered .
“ 不 移动 ， ” 鲍勃 低声说道 .

“别动，”鲍勃低声说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [kloʊz] .
“ They are pretty close .
“ 他们 是 漂亮的 关闭 .

“他们关系很近。”

” [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][men] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt]
” For fully a half hour they could hear the men beating the woods all about
” 为了 完全 一个 一半 小时 他们 可以 听到 这 男人 殴打 这 树林 全部 关于
[ðem; ðəm][bʌt; bət][ðer; ðər] [lʌk] [held][ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ]
them but their luck held and finally they must have given up the search
他们 但 他们的 运气 握住 和 最后 他们 必须 有 给定 向上 这 搜索
[fɔːr; fər][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
for all was quiet .
为了 全部 曾是 安静的 .

“整整半个小时，他们都能听到周围树林里有人在敲打，但他们的运气一直很好，最后一定是有人放弃了搜寻，因为一切都安静了下来。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðen] [bɑːb]
They waited another half hour to be sure that they were not coming back then Bob
他们 等待 其他 一半 小时 到 是 当然 那 他们 是 不是 未来 后退 然后 鲍勃
[sed] :
said :
说 :

他们又等了半个小时，以确定他们不会再回来，然后鲍勃说：

“ [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
“ Now the question is are we going to be able to get out of here .
“ 现在 这 问题 是 是 我们 去 到 是 有能力的 到 得到 出去 的 这里 .

“现在的问题是，我们能否离开这里。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
” It was pitch dark in the pit ,
” 它 曾是 沥青 黑暗的 在 这 坑 ,

坑里漆黑一片，

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt]
the covering having sprung back into place as soon as they had dropped
这 覆盖 拥有 弹簧 后退 进入 地方 作为 很快 作为 他们 有 掉落
[θruː] .
through .
通过 .

它们掉下去之后，覆盖物立刻弹回了原位。

[baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr][ænd; ənd][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn]
By feeling about they found that it was nearly circular and about eight feet in
经过 感觉 关于 他们 成立 那 它 曾是 几乎 圆 和 关于 八 脚 在
[daɪ'æmɪtər] ,
diameter ,
直径 ,

他们摸索了一下，发现它近乎圆形，直径约八英尺。

[wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːlz] .
with perpendicular walls .
和 垂直 墙壁 .

墙体垂直。

“ [haʊ] [diːp] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [pɪt] [ɪz] , ” [bɑːb] [æskt] .

“	How	deep	should	you	say	this	pit	is	,	”	Bob	asked	.
”	如何	深的	应该	你	说	这	坑	是	,	”	鲍勃	问	.

“你觉得这个坑有多深？”鲍勃问道。

“ [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [eɪt] [fiːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”

“	Not	far	from	eight	feet	,	I	should	judge	.	”
”	不是	远的	从	八	脚	,	我	应该	法官	.	”

“我估计差不多八英尺。”

“ [dʒʌst] [maɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

“	Just	my	estimate	.
”	只是	我的	估计	.

“这只是我的估计。”

[naʊ] , [juːd] ['betər] [get] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] .

Now	,	you'd	better	get	up	on	my	shoulders	and	see	if	you	can	climb	out	.
现在	,	你会	更好的	得到	向上	在	我的	肩膀	和	看	如果	你	能	爬	出去	.

现在，你最好爬到我的肩膀上，看看能不能爬出去。

” [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [pɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ]

”	But	the	pit	was	a	little	deeper	than	they	had	thought	,	and	standing
”	但	这	坑	曾是	一个	小的	更深	比	他们	有	想法	,	和	常设

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ʃəuldəz] ,

on	his	brother's	shoulders	,
在	他的	兄弟	肩膀	,

“但是坑比他们想象的要深一些，他站在哥哥的肩膀上，

[dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['berli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

Jack	found	that	he	could	barely	touch	the	covering	with	the	tips	of	his	fingers
杰克	成立	那	他	可以	仅仅	触碰	这	覆盖	和	这	尖端	的	他的	手指

.

:

.

杰克发现他几乎无法用指尖触碰到那层覆盖物。

“ [noʊ] [goʊ] [ðæt] [weɪ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .

“	No	go	that	way	,	”	he	announced	as	he	jumped	down	.
”	不	去	那	方式	,	”	他	宣布	作为	他	跳了起来	向下	.

“禁止走那条路，”他一边跳下去一边宣布。

“ [ðen] [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪkl] . ”

“	Then	I'm	afraid	we're	in	a	pickle	.	”
”	然后	我是	害怕的	是	在	一个	泡菜	.	”

“那恐怕我们就陷入困境了。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [jʊr; jər] [flæʃ] ? ”

“	Where's	your	flash	?	”
”	在哪里?	你的	闪光	?	”

你的闪光灯呢?

“ [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Lost	it	yesterday	morning	.
”	丢失的	它	昨天	早晨	.

“昨天早上弄丢了。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɑːkɪt] .

It	must	have	fallen	out	of	my	pocket	.
它	必须	有	倒下	出去	的	我的	口袋	.

它一定是掉出我口袋里的了。

[gɑːt] [jɔːrz] ? ”
Got yours ? ”
得到 你的 ? ”

你的拿到了吗?

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbætəriz] [pleɪd] [aʊt] .
“ I have it all right but the battery's played out .
” 我 有 它 全部 正确的 但 这 电池的 玩 出去 .

“我一切都好，只是电池没电了。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pʌŋk] [sel] [ðæt] [ˈfeloʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn]
It must have been a punk cell that fellow gave me for it hasn't been
它 必须 有 到过 一个 朋克 细胞 那 同伴 给予 我 为了 它 还没有 到过
[juːst] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
used but a little .
用过的 但 一个 小的 .

那家伙给我的肯定是个朋克风格的牢房，因为它几乎没怎么用过。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] . ”
Wait till I see him again . ”
等待 直到 我 看 他 再次 . ”

“等我再见到他的时候再说吧。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈevər][duː] , ” [bɑːb] [sed] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [ˈædɪd] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
“ If you ever do , ” Bob said and then quickly added , “ I didn't mean to say that
” 如果 你 曾经 做 , ” 鲍勃 说 和 然后 迅速地 额外 , “ 我 没有 意思是 到 说 那
.
:
.

“如果你真这么做了,”鲍勃说，然后又迅速补充道，“我不是那个意思。”

[wiːv] [bɪn] [ɪn] [wɜːrs] [ˈfɪksɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . ”
We've been in worse fixes than this and came out all right . ”
我们已经 到过 在 更糟 修复 比 这 和 来了 出去 全部 正确的 . ”

我们以前也遇到过比这更糟糕的情况，最后都挺过来了。

“ [jep] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪˈkɔːl] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] ,
“ Yep , but I don't recall any of them just now ,
” 是的 , 但 我 不 记起 任何 的 他们 只是 现在 ,

“是的，但我现在一个也想不起来了。”

” [ænd; ənd][bɑːb] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [vɔɪs] .
” and Bob noticed a note of despair in his brother's voice .
” 和 鲍勃 注意到 一个 笔记 的 绝望 在 他的 兄弟 嗓音 .

鲍勃注意到他哥哥的声音里带着一丝绝望。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [fɪkst] [fɔːr; fər] [mætʃɪz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ How are you fixed for matches ? ” he asked .
” 如何 是 你 固定的 为了 比赛 ? ” 他 问 .

“你们的比赛安排如何？”他问道。

“ [gɑːt][ə; eɪ][bɑːks] [əˈbaʊt] [hæf] [fʊl] . ”
“ Got a box about half full . ”
” 得到 一个 盒子 关于 一半 满的 . ”

“盒子装了大约半满。”

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [laɪt] [wʌn][ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
“ Suppose you light one and we'll take a look .
” 认为 你 光 一 和 出色地 拿 一个 看 .

“假设你点燃一支，我们来看看。”

[aɪ] [juːst] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

I	used	the	last	one	I	had	the	other	night	.
我	用过的	这	最后的	一	我	有	这	其他	夜晚	.

前几天晚上我用了最后一个。

" [dʒæk] [strʌk] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [flerd] [ʌp] [ðeɪ] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt]

"	Jack	struck	the	match	and	as	the	light	flared	up	they	looked	eagerly	about
"	杰克	击	这	匹配	和	作为	这	光	喇叭口	向上	他们	看起来	急切地	关于

[ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

them	but	the	sight	was	not	encouraging	.
他们	但	这	视线	曾是	不是	鼓励	.

杰克划燃火柴，火光一闪，他们急切地环顾四周，但眼前的景象并不令人鼓舞。

[bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .

Beside	themselves	there	was	absolutely	nothing	in	the	pit	.
旁	他们自己	那里	曾是	绝对地	没有什么	在	这	坑	.

除了他们自己，坑里什么都没有。

“ ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɪr] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ,

“	Doesn't	seem	to	be	much	here	to	work	with	,
“	不	似乎	到	是	很多	这里	到	工作	和	,

这里似乎没有什么可以利用的资源，

" [dʒæk] [sed] ['gluːmɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [mætʃ] [daɪd] [aʊt] “ [nɑːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] . "

"	Jack	said	gloomily	as	the	match	died	out	“	Not	a	whole	lot	that's	a	fact	.	"
"	杰克	说	阴郁地	作为	这	匹配	死亡	出去	“	不是	一个	所有的	很多	那就是	一个	事实	.	"

比赛结束时，杰克沮丧地说：“确实没什么可说的。”

“ [sə'poʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪg] [toʊ] [hoʊldz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ? "

“	Suppose	we	can	dig	toe	holds	in	the	side	?	"
“	认为	我们	能	挖	脚趾	持有	在	这	边	?	"

“假设我们可以在岩壁侧面挖出可以抓握的地方？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [its] [tuː] [sɔːft] [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	afraid	it's	too	soft	but	we	can	try	it	.
“	我是	害怕的	它是	也	柔软的	但	我们	能	尝试	它	.

“恐怕太软了，但我们可以试试。”

" ['bɑːbz] [sər'maɪz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

"	Bob's	surmise	was	correct	.
"	鲍勃的	推测	曾是	正确的	.

鲍勃的猜测是正确的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪgɪŋ] [nɪtʃiz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

They	had	no	difficulty	in	digging	niches	in	the	sides	of	the	wall	with	their
他们	有	不	困难	在	挖掘	利基市场	在	这	侧面	的	这	墙	和	他们的

[naɪvz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmbld] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

knives	but	the	earth	was	so	soft	that	it	crumbled	away	as	soon	as	they
刀具	但	这	地球	曾是	所以	柔软的	那	它	崩溃了	离开	作为	很快	作为	他们

[traɪd] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ðem; ðəm] .

tried	to	step	in	them	.
尝试	到	步	在	他们	.

他们用刀在墙边挖出壁龛毫不费力，但泥土太松软，一踏进去就塌陷了。

“ ['feɪljər] ['nʌmbər] [tuː] ,

“	Failure	number	two	,
“	失败	数字	二	,

“第二次失败，

" [bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi]
" **Bob tried to make his voice as cheerful as he could but feared that he**
" 鲍勃 尝试 到 制作 他的 嗓音 作为 快乐 作为 他 可以 但 害怕 那 他
[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
was not very successful .
曾是 不是 非常 成功的 .

鲍勃努力让自己的声音听起来尽可能欢快，但他担心自己做得不够成功。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] ? "
" How about the third ? "
" 如何 关于 这 第三 ? "

"第三个怎么样？"

" [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sloʊ] [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] .
" The third is going to be slow but I believe it will be sure .
" 这 第三 是 去 到 是 慢的 但 我 相信 它 将要 是 当然 .

"第三阶段会比较慢，但我相信最终会成功。"

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "
You said that you could just touch the top didn't you ? "
你 说 那 你 可以 只是 触碰 这 顶部 没有 你 ? "

你说过你只要摸到顶峰就行了，对吧?

" [jep] , [dʒʌst] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Yep , just brushed it . "
" 是的 , 只是 刷过 它 . "

"嗯，刚刷了一下。"

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
" All right then .
" 全部 正确的 然后 .

"好吧。"

[naʊ] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [kɪt] [spuːnz] [ænd; ənd][dɪg]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl]
Now all we've got to do is to take our kit spoons and dig into the wall
现在 全部我们已经 得到 到 做 是 到 拿 我们的 成套工具 勺子 和 挖 进入 这 墙
[tɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [maʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [haɪ] ,
till we get a mound a foot or more high ,
直到 我们 得到 一个 冢 一个 脚 或者 更多的 高的 ,

现在我们只需要拿起工具勺，在墙上挖，直到堆起一英尺或更高的土堆。

[ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
then I guess you can make it . "
然后 我 猜测 你 能 制作 它 . "

那我想你肯定能成功。"

" [breɪnz] [duː] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,
" Brains do come in handy once in a while for a fact ,
" 大脑 做 来 在 便利 一次 在 一个 尽管 为了 一个 事实 ,

"事实上，大脑偶尔还是很有用的。"

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] .
" Jack declared much more cheerfully .
" 杰克 声明 很多 更多的 愉快地 .

杰克语气欢快得多地说道。

[ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk][æt; ət] [wʌns] .
They lost no time but went about the task at once .
他们 丢失的 不 时间 但 去 关于 这 任务 在 一次 .

他们没有耽搁时间，立即着手执行任务。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [went] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ]

To	**their**	**great**	**satisfaction**	**they**	**found**	**that**	**the**	**work**	**went**	**much**	**faster**	**than**	**they**
到	他们的	伟大的	满意	他们	成立	那	这	工作	去	很多	快点	比	他们

[hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

had	**thought**	**it**	**would**	**.**
有	想法	它	会	.

令他们非常满意的是，他们发现工作进展比他们预想的要快得多。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][sɔːft][dɜːrt] ,

The	**wall**	**was**	**of**	**soft**	**dirt**	**,**
这	墙	曾是	的	柔软的	污垢	,

墙体是由松软的泥土砌成的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [spuːnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skreɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

and	**with**	**the**	**strong**	**spoons**	**they**	**could**	**scrape**	**it**	**down**	**with**	**little**	**difficulty**	**.**
和	和	这	强的	勺子	他们	可以	刮	它	向下	和	小的	困难	.

他们用结实的勺子毫不费力地就把食物刮下来了。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [hiːp] [ðə; ði][dɜːrt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] [ə'genst] [ðə; ði]

Every	**few**	**minutes**	**they**	**would**	**stop**	**and**	**heap**	**the**	**dirt**	**up**	**in**	**a**	**mound**	**against**	**the**
每一个	很少	分钟	他们	会	停止	和	堆	这	污垢	向上	在	一个	冢	反对	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][pæt][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] .

side	**of**	**the**	**pit**	**and**	**pat**	**it**	**down**	**with**	**their**	**feet**	**.**
边	的	这	坑	和	拍	它	向下	和	他们的	脚	.

他们每隔几分钟就会停下来，把泥土堆成小山，靠在坑边，然后用脚踩实。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][dæmp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pæk] [wel] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz]

It	**was**	**just**	**damp**	**enough**	**to**	**pack**	**well**	**and**	**in**	**a**	**little**	**less**	**than**	**two**	**hours**
它	曾是	只是	潮湿	足够的	到	盒	出色地	和	在	一个	小的	较少的	比	二	小时

[bɑːb] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪl] [haɪ] [ɪˈnʌf] .

Bob	**declared**	**that**	**he**	**believed**	**they**	**had**	**a**	**pile**	**high**	**enough**	**.**
鲍勃	声明	那	他	相信	他们	有	一个	桩	高的	足够的	.

空气湿度刚刚好，很适合打包，不到两个小时，鲍勃就宣布他相信他们已经堆起了足够高的垛。

“ [ɪf] ['itl] ['oʊnli][hoʊld] ,

“ If	**it'll**	**only**	**hold**	**,**
“ 如果	它将	仅有的	抓住	,

“如果它能坚持下去，

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['testɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] [waɪl] [dʒæk] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ]

”	**he**	**said**	**as**	**he**	**tested**	**it**	**with**	**his**	**weight**	**while**	**Jack**	**struck**	**a**	**match**
”	他	说	作为	他	测试	它	和	他的	重量	尽管	杰克	击	一个	匹配

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [kloʊz] .

and	**held**	**it**	**close**	**.**
和	握住	它	关闭	.

“他一边说着，一边用自己的体重测试火柴，而杰克则划着一根火柴，把它拿在手里。”

“ [its] [nʌn] [tuː] ['sɑːlɪd] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“ It's	**none**	**too**	**solid**	**,**	**”**	**he**	**announced**	**.**
“ 它是	没有任何	也	坚硬的	,	”	他	宣布	.

“它不太牢固，”他宣布道。

“ [bʌt; bət] [mɛbi] [ʃiːl] [duː] .

“ But	**mebby**	**she'll**	**do**	**.**
“ 但	梅比	壳	做	.

“但也许她可以。”

" [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ʃoʊldərz] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" He got to his brother's shoulder's while he stood to one side of the
" 他 得到 到 他的 兄弟 肩膀 尽管 他 站立 到 一 边 的 这
[maʊnd] .
mound .
冢 .

"他走到他哥哥的肩膀上，当时他哥哥站在投手丘的一侧。"

" [goʊ] ['iːzi] [naʊ] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [æz; əz][bɑːb] [stept] ['fɔːrwərd] .
" Go easy now , " he cautioned as Bob stepped forward .
" 去 简单的 现在 , " 他 警告 作为 鲍勃 步 向前 .

"小心点，"鲍勃上前一步时，他提醒道。

" ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Easy it is .
" 简单的 它 是 .

"很简单。"

" [bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊps] .
" But alas for their hopes .
" 但 唉 为了 他们的 希望 .

"可惜他们的希望落空了。"

[ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv][dʒæk][wʌz; wəz][tuː; tə] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
The added weight of Jack was to much for the mound of dirt and it
这 额外 重量 的 杰克 曾是 到 很多 为了 这 冢 的 污垢 和 它
[geɪv] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .
gave away just as his fingers reached the covering .
给予 离开 只是 作为 他的 手指 达到 这 覆盖 .

杰克的体重使土堆不堪重负，就在他手指触到覆盖物时，土堆塌了。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [boʊb] [sed] [æz; əz][dʒæk] [ə'gen] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm]
" I was afraid it wasn't strong enough , " Bob said as Jack again jumped from
" 我 曾是 害怕的 它 不是 强的 足够的 , " 鲍勃 说 作为 杰克 再次 跳了起来 从
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
his shoulders .
他的 肩膀 .

"我担心它不够结实，"鲍勃说着，杰克又一次从他的肩膀上跳了下来。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [fɪrz] [wɜːr; wər] [wel] ['faʊndɪd] , [wɜːrs] [lʌk] , " [dʒæk] [groʊn] .
" And your fears were well founded , worse luck , " Jack groaned .
" 和 你的 恐惧 是 出色地 创立 , 更糟 运气 , " 杰克 呻吟 .

"你的担心不无道理，真是倒霉透了，"杰克呻吟道。

" [wel] , [noʊ][juːz][ɪn] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪlt] [mɪlk] [ɔːr][dɜːrt] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
" Well , no use in crying over spilt milk or dirt either for that matter .
" 出色地 , 不 使用 在 哭泣 超过 洒了 牛奶 或者 污垢 任何一个 为了 那 事情 .

"唉，为打翻的牛奶或泥土哭泣也无济于事。"

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [mɔːr] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋgər] [ðæts] [ɔːl] .
We'll have to dig more down and build it stronger that's all .
出色地 有 到 挖 更多的 向下 和 建造 它 更强 那就是 全部 .

我们得往下挖更多土，把它建得更坚固才行。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] [wen] [dʒæk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
" So they worked for another hour when Jack declared that they must have
" 所以 他们 工作 为了 其他 小时 什么时候 杰克 声明 那 他们 必须 有
[ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [dɜːrt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ] .
about enough dirt to fill the pit with .
关于 足够的 污垢 到 充满 这 坑 和 .

于是他们又干了一个小时，杰克宣布他们挖出的土应该足够填满这个坑了。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [maʊnd] [klɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

“	If	we	keep	on	much	longer	we	can	build	a	mound	clear	to	the	top	,
”	如果	我们	保持	在	很多	更长	我们	能	建造	一个	冢	清除	到	这	顶部	,

“如果我们继续坚持下去，我们就能堆起一座直达山顶的土堆。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

“他宣称。”

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [mɔːr] [peɪnz] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [held]

This	time	they	took	more	pains	in	packing	the	earth	good	and	solid	and	it	held
这	时间	他们	采取	更多的	疼痛	在	包装	这	地球	好的	和	坚硬的	和	它	握住

.

:
.

这一次，他们更加用心地将泥土夯实，而且效果很好。

[dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [hɪt] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] ['bɑːbz] ['ʃəuldəz] .

Jack	found	that	his	head	just	hit	the	covering	when	he	stood	on	Bob's	shoulders	.
杰克	成立	那	他的	头	只是	打	这	覆盖	什么时候	他	站立	在	鲍勃的	肩膀	.

杰克发现自己站在鲍勃的肩膀上时，头正好撞到了被子上。

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

Leaning	his	back	against	the	wall	he	reached	up	with	his	hands	and	started
倾斜	他的	后退	反对	这	墙	他	达到	向上	和	他的	双手	和	开始

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

to	make	an	opening	.
到	制作	一个	开幕	.

他背靠着墙，伸出手开始撬开一个口子。

[ðɪs] [pruːvd] ['iːzi] [æz; əz] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [spænd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [wɜːr; wər]

This	proved	easy	as	the	top	was	spanned	with	long	poles	which	in	turn	were
这	已证实	简单的	作为	这	顶部	曾是	跨越	和	长的	杆子	哪个	在	转动	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [baʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [liːvz] .

covered	with	boughs	on	which	was	laid	a	covering	of	dirt	and	leaves	.
涵盖	和	树枝	在	哪个	曾是	铺设	一个	覆盖	的	污垢	和	树叶	.

这很容易做到，因为顶部架设了长杆，长杆上覆盖着树枝，树枝上铺着一层泥土和树叶。

['kwɪkli] [hiː; hi] [pʊld] [ə'saɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊz] ['letɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .

Quickly	he	pulled	aside	some	of	the	boughs	letting	in	a	flood	of	light	.
迅速地	他	拉	旁边	一些	的	这	树枝	出租	在	一个	洪水	的	光	.

他迅速拨开一些树枝，让阳光倾泻而入。

“ ['stedi] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Steady	now	,	”	he	called	.
”	稳定的	现在	,	”	他	称为	.

“稳住，”他喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] .

“	I'm	going	up	.
”	我是	去	向上	.

“我要上去。”

” ['græspɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self]

”	Grasping	hold	of	two	of	the	poles	he	had	little	trouble	in	raising	himself
”	抓握	抓住	的	二	的	这	杆子	他	有	小的	麻烦	在	提高	他自己

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

through	the	opening	and	a	moment	later	was	on	the	ground	.
通过	这	开幕	和	一个	片刻	之后	曾是	在	这	地面	.

“他抓住两根杆子，毫不费力地就把自己撑过了开口，片刻之后就到了地上。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] [tɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [poʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] ,

“	Just	a	minute	now	till	I	find	a	pole	for	you	to	climb	up	on	,
”	只是	一个	分钟	现在	直到	我	寻找	一个	极	为了	你	到	爬	向上	在	,

“再等一分钟，我这就去找根杆子让你爬上去。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

”	he	called	back	.
”	他	称为	后退	.

他回拨道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

In	a	few	minutes	he	had	found	what	he	wanted	in	the	shape	of	a	small
在	一个	很少	分钟	他	有	成立	什么	他	通缉	在	这	形状	的	一个	小的

['fɔːlən] [paɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

fallen	pine	and	in	another	five	minutes	Bob	was	standing	by	his	side	.
倒下	松树	和	在	其他	五	分钟	鲍勃	曾是	常设	经过	他的	边	.

几分钟后，他找到了他想要的东西——一棵倒下的小松树；又过了五分钟，鲍勃就站在他身边了。

“ [wʌn] [mɔːr] [skreɪp] ['kɔŋkəd] . ”

“	One	more	scrape	conquered	.	”
”	一	更多的	刮	征服	.	”

“又一次化险为夷。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiːd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['fɔːrtʃənət] , ” [bɑːb] [sed]

“	Yes	,	and	I	was	just	wondering	if	we'd	always	be	as	fortunate	,	”	Bob	said
”	是的	,	和	我	曾是	只是	好奇	如果	我们会	总是	是	作为	幸运	,	”	鲍勃	说

['soʊbərli] .

soberly	.
清醒地	.

“是啊，我只是在想我们是否会一直这么幸运，”鲍勃严肃地说。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stræp] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

“	Here's	hoping	,	”	Jack	replied	as	he	began	to	strap	his	pack	on	his	back	.
”	这里是	希望	,	”	杰克	回复	作为	他	开始	到	带子	他的	盒	在	他的	后退	.

“但愿如此，”杰克一边回答，一边开始把背包背在背上。

[soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ðæt] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp]

So	much	time	had	been	lost	that	they	abandoned	all	hope	of	reaching	the	camp
所以	很多	时间	有	到过	丢失的	那	他们	弃	全部	希望	的	到达	这	营

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

由于耽搁了太多时间，他们放弃了当晚到达营地的所有希望。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['bæŋgɔː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baɪks] [bɪ'fɔːr] [tə'mɑːroʊ]

“	We	ought	to	get	in	in	time	to	make	Bangor	with	the	bikes	before	tomorrow
”	我们	应该	到	得到	在	在	时间	到	制作	班戈	和	这	自行车	前	明天

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“我们应该能及时赶到，在明天晚上之前把自行车运到班戈。”

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] , ” [dʒæk] [sed] ['hoʊpfəli] [æz; əz] [ðeɪ]

so	it	won't	make	a	whole	lot	of	difference	,	”	Jack	said	hopefully	as	they
所以	它	惯于	制作	一个	所有的	很多	的	不同之处	,	”	杰克	说	希望	作为	他们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

started	off	.
开始	离开	.

所以不会有太大区别，”杰克满怀希望地说，然后他们出发了。

“ [ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt][soʊ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [grʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] ,
“ If we weren't so short of grub it wouldn't be so bad ,
“ 如果 我们 不是 所以 短的 的 幼虫 它 不会 是 所以 坏的 ,

“如果我们不缺食物，情况就不会那么糟糕了。”

” [bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən]['ekstrə] [nɑːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
” Bob returned as he took an extra notch in his belt .
” 鲍勃 返回 作为 他 采取 一个 额外的 缺口 在 他的 腰带 .

鲍勃回来了，同时他的腰带上又添了一枚饰扣。

“ [wʌt] [aɪ] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] [raɪt] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] . ”
“ What I wouldn't do to a good square meal right now is a shame . ”
“ 什么 我 不会 做 到 一个 好的 正方形 一顿饭 正确的 现在 是 一个 耻辱 . ”

“我现在要是能好好吃顿饭，我肯定会觉得很可惜。”

“ ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [laɪn] [maɪ'self] , ” [dʒæk] [læft] [bæk] .
“ Reckon I could do something in the eating line myself , ” Jack laughed back .
“ 估计 我 可以 做 某物 在 这 吃 线 我 , ” 杰克 笑了 后退 .

“我觉得我自己也能在排队吃饭的地方做点什么，”杰克笑着回应道。

[ðeɪ] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbɪn] .
They camped that night near the spot where they had seen the vanishing cabin .
他们 露营 那 夜晚 靠近 这 点 在哪里 他们 有 已见 这 消失 舱 .

当晚，他们在看到消失的小屋附近扎营。

[ðə; ði][læst] [krʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd]
The last crumb of their supply was gone when they finished their supper and
这 最后的 屑 的 他们的 供应 曾是 已消失 什么时候 他们 完成的 他们的 晚餐 和
['iːv(ə)n] [ðen] [dʒæk] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hæf] [fɪld] [ʌp] .
even then Jack declared that he was not half filled up .
甚至 然后 杰克 声明 那 他 曾是 不是 一半 已填 向上 .

他们吃完晚饭时，最后一点食物也吃光了，即便如此，杰克仍然宣称他还没吃饱。

“ ['nevər] [maɪnd] ; [ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
“ Never mind ; it's not good to eat too much just before going to bed ,
“ 绝不 头脑 ; 它是 不是 好的 到 吃 也 很多 只是 前 去 到 床 ,

“没关系；睡前吃太多东西不好。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
and I'll get a mess of trout for breakfast , ” he promised .
和 患病的 得到 一个 混乱 的 鳟鱼 为了 早餐 , ” 他 承诺 .

“我早餐要吃一大堆鳟鱼，”他承诺道。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
He kept his word ,
他 保留 他的 单词 ,

他信守了承诺。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] ['eksələnt]
and after a hasty breakfast the following morning they started off in excellent
和 后 一个 仓促 早餐 这 下列的 早晨 他们 开始 离开 在 出色的
['spɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

第二天早上匆匆吃过早餐后，他们精神抖擞地开始了一天的工作。

['bɑːbz] [leg] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [dʒæk] ['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

Bob's	leg	was	much	better	and	Jack	noted	with	great	satisfaction	that	the
鲍勃的	腿	曾是	很多	更好的	和	杰克	著名的	和	伟大的	满意	那	这

[ˌɪnflə'meɪʃn] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɑːrt]

inflammation	had	entirely	disappeared	when	he	examined	it	just	before	the	start
炎	有	完全	消失	什么时候	他	检查	它	只是	前	这	开始

.

:

.

鲍勃的腿好多了，杰克在比赛开始前检查时非常满意地发现炎症已经完全消失了。

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [dʒʌst] ['æftər] [ɪ'lev(ə)n]

They	saw	nothing	of	their	enemies	and	reached	the	camp	just	after	eleven
他们	锯	没有什么	的	他们的	敌人	和	达到	这	营	只是	后	十一

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

他们没有见到敌人，11点刚过就到达了营地。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [træmp] ,

“	You	look	as	though	you'd	had	a	pretty	hard	tramp	,
“	你	看	作为	尽管	你会	有	一个	漂亮的	难的	流浪汉	,

“你看上去像是流浪了很久的流浪汉。”

” [ðə; ði] [prə'praɪətər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

”	the	proprietor	greeted	them	as	they	came	into	the	office	.
”	这	业主	问候	他们	作为	他们	来了	进入	这	办公室	.

店主在他们走进办公室时向他们打招呼。

“ [oʊ] , [nɑːt] [soʊ] [bæd] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] ['iːzəli] .

“	Oh	,	not	so	bad	,	”	Bob	replied	easily	.
“	哦	,	不是	所以	坏的	,	”	鲍勃	回复	容易地	.

“哦，还不错，”鲍勃轻松地回答道。

“ [wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] .

“	We're	leaving	right	after	dinner	.
“	是	离开	正确的	后	晚餐	.

“我们晚饭后就出发。”

[pliːz] [meɪk] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] . ”

Please	make	out	our	bill	.	”
请	制作	出去	我们的	账单	.	”

请帮我们结账。

“ ['sʌmhaʊ] [aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [trʌst] [ðæt] [mæn] , ” [bɑːb] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kæbɪn] .

“	Somehow	I	don't	quite	trust	that	man	,	”	Bob	said	as	they	went	to	their	cabin	.
“	不知何故	我	不	相当	相信	那	男人	,	”	鲍勃	说	作为	他们	去	到	他们的	舱	.

“不知为何，我总觉得不太信任那个人，”鲍勃一边说着，一边和他们一起走向他们的小木屋。

“ ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ˌem 'iː] .

“	He's	got	a	bad	eye	if	you	ask	me	.
“	他是	得到	一个	坏的	眼睛	如果	你	问	我	.

“依我看，他眼睛不好。”

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪnər] [hɔːrn] [tuː; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst]

”	They	waited	impatiently	for	the	dinner	horn	to	sound	and	at	the	first
”	他们	等待	不耐烦地	为了	这	晚餐	喇叭	到	声音	和	在	这	第一的

['welkəm] [blæst] [ðeɪ] ['kwɪkli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

welcome	blast	they	quickly	made	their	way	to	the	dining	-	room	.
欢迎	爆炸	他们	迅速地	制成	他们的	方式	到	这	用餐	-	房间	.

他们焦急地等待着晚餐号角响起，听到第一声欢迎号角声后，他们迅速前往餐厅。

“ [ðer; ðər] , [aɪl] [bet] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt] [ɑːn] [ðæt] [miːl] ,
“ There , I'll bet he didn't make much profit on that meal ,
” 那里 , 患病的 赌注 他 没有 制作 很多 利润 在 那 一顿饭 ,

“我敢打赌，他那顿饭没赚到多少钱。”

” [dʒæk] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [sʌm; səm] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
” Jack laughed as he pushed back his chair some forty minutes later .
” 杰克 笑了 作为 他 推动 后退 他的 椅子 一些 四十 分钟 之后 .

大约四十分钟后，杰克笑着向后推了推椅子。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [wiː; wi] [mɪst] .
“ I reckon he made up for it on the ones we missed .
” 我 估计 他 制成 向上 为了 它 在 这 一个 我们 错过 .

“我觉得他弥补了我们错过的那些机会。”

” [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [bɪl] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətər] [traɪd] [ə'drɔɪtlɪ] [tuː; tə]
” When they went into the office to pay their bill the proprietor tried adroitly to
” 什么时候 他们 去 进入 这 办公室 到 支付 他们的 账单 这 业主 尝试 巧妙地 到
[lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [trɪp] .
learn something about their trip .
学习 某物 关于 他们的 旅行 .

“当他们走进办公室付款时，店主巧妙地打听他们的旅行情况。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ɪ'veɪsɪvlɪ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
But they answered him evasively and escaped as soon as they could
但 他们 回答 他 闪烁其词 和 逃脱 作为 很快 作为 他们 可以
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ruːd] .
without being rude .
没有 存在 粗鲁的 .

但他们闪烁其词地回答了他，并尽快找机会离开，尽量不失礼。

“ [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,
“ Guess he didn't get much information though he tried hard enough ,
” 猜测 他 没有 得到 很多 信息 尽管 他 尝试 难的 足够的 ,

“看来他虽然很努力，但并没有获得太多信息。”

” [bɑːb] [grɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wiːlz] .
” Bob grinned as they returned to the cabin for their wheels .
” 鲍勃 咧嘴一笑 作为 他们 返回 到 这 舱 为了 他们的 车轮 .

鲍勃咧嘴一笑，他们回到小屋去取车轮。

“ [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] ['lɔɪər] , [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ] ['saɪdˌstept] [hɪm; ɪm] . ”
“ You'd make a dandy lawyer , the way you sidestepped him . ”
” 你会 制作 一个 花花公子 律师 , 这 方式 你 侧身躲过 他 . ”

“你躲开他的方式，让你很适合当律师。”

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [noʊ] [slaʊtʃ] [jɔːr'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] .
“ You were no slouch yourself when it comes to that .
” 你 是 不 佝 你自己 什么时候 它 来 到 那 .

“你在这方面也毫不逊色。”

” [ðeɪ] [riːtʃt] ['bæŋgɔː] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [æt; ət] [wʌns]
” They reached Bangor shortly before five o'clock and made their way at once
” 他们 达到 班戈 不久 前 五 点钟 和 制成 他们的 方式 在 一次
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'dres] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
to the address given them by the Captain .
到 这 地址 给定 他们 经过 这 队长 .

“他们于五点前不久抵达班戈，并立即前往船长给他们的地址。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .
They were fortunate enough to find the officer in and alone .
他们 是 幸运 足够的 到 寻找 这 官 在 和 独自的 .

他们很幸运地发现那名警官独自一人待在屋里。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

“	Well	,	well	,	”	he	said	as	he	shook	them	warmly	by	the	hand	.
”	出色地	,	出色地	,	”	他	说	作为	他	摇晃	他们	热情地	经过	这	手	.

“好，好，”他一边说着，一边热情地和他们握手。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

“	I	was	just	thinking	about	you	boys	and	wondering	what	had	become	of
”	我	曾是	只是	思维	关于	你	男孩们	和	好奇	什么	有	变得	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我一直在想你们这些孩子，想知道你们现在怎么样了。”

['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Didn't	know	but	what	I'd	have	to	send	out	a	relief	expedition	.
没有	知道	但	什么	ID	有	到	发送	出去	一个	宽慰	远征	.

我当时并不知道，但我必须派出救援队。

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['stɔːri] .

”	It	took	the	boys	a	good	half	hour	to	tell	their	story	.
”	它	采取	这	男孩们	一个	好的	一半	小时	到	告诉	他们的	故事	.

“男孩们花了整整半个小时才讲完他们的故事。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] , [ɪk'sept] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'tɪl]

The	captain	made	no	comment	,	except	to	ask	a	question	now	and	then	,	until
这	队长	制成	不	评论	,	除了	到	问	一个	问题	现在	和	然后	,	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

they	had	finished	,
他们	有	完成的	,

船长全程保持沉默，只是偶尔问几个问题，直到他们结束为止。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wel] ,

“	I	don't	think	I	need	tell	you	that	you	have	done	more	than	well	,
”	我	不	思考	我	需要	告诉	你	那	你	有	完毕	更多的	比	出色地	,

“我想我无需赘言，你已经做得非常出色了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒər] . ”

but	I	thought	I	told	you	that	I	didn't	want	you	to	get	into	any	danger	.	”
但	我	想法	我	讲述	你	那	我	没有	想	你	到	得到	进入	任何	危险	.	”

但我认为我告诉过你，我不想让你陷入任何危险之中。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [sed] - [ʌn'nesəseri] ['deɪndʒər] , -

“	Pardon	me	,	but	as	I	remember	it	,	you	said	'	unnecessary	danger	,	'
”	赦免	我	,	但	作为	我	记住	它	,	你	说	-	不必要	危险	,	-

“请原谅，但我记得您说过‘不必要的危险’，

” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

”	Bob	replied	.
”	鲍勃	回复	.

鲍勃回答道。

“ [wel] , [pər'hæps][aɪ][dɪd][juːz][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] .

“	Well	,	perhaps	I	did	use	the	adjective	,	”	the	captain	laughed	.
”	出色地	,	也许	我	做过	使用	这	形容词	,	”	这	队长	笑了	.

“嗯，或许我确实用了那个形容词，”船长笑着说。

“ [bʌt; bət] , ['nesəseri] [ɔ:r] [ʌn'nesəseri] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ɪ'nʌf] .

“	But	,	necessary	or	unnecessary	,	it	seems	that	there	was	danger	enough	.
”	但	,	必要的	或者	不必要	,	它	似乎	那	那里	曾是	危险	足够的	.

“但是，无论是否必要，似乎都存在足够的危险。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [lɔ:rd] [sent] [ju:; jʊ] [bæk] [ʌn'hɑ:rmd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

But	the	good	Lord	sent	you	back	unharmed	and	successful	,	for	which	I	am
但	这	好的	主	发送	你	后退	毫发无损	和	成功的	,	为了	哪个	我	是

['di:pli] ['greɪtf(ə)l] .

deeply	grateful	.
深	感激的	.

但仁慈的上帝让你平安归来，我对此深表感激。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [fə'givn] [maɪ'self] ,

If	anything	had	happened	to	you	I	could	never	have	forgiven	myself	,
如果	任何事物	有	发生	到	你	我	可以	绝不	有	已原谅	我	,

如果你出了什么事，我永远都不会原谅自己。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	and	the	boys	were	somewhat	surprised	to	see	tears	in	his	eyes	.
”	和	这	男孩们	是	有些	惊讶	到	看	眼泪	在	他的	眼睛	.

男孩们看到他眼中噙着泪水，都有些惊讶。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbinz] , [sɜ:r] , ” [dʒæk] [æskt] .

“	What	do	you	make	of	those	vanishing	cabins	,	sir	,	”	Jack	asked	.
“	什么	做	你	制作	的	那些	消失	小木屋	,	先生	,	”	杰克	问	.

“先生，您对那些消失的小屋有什么看法？”杰克问道。

“ [its] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	It's	as	big	a	mystery	to	me	as	it	can	be	to	you	.
”	它是	作为	大的	一个	神秘	到	我	作为	它	能	是	到	你	.

“这对我来说也是个谜，就像对你来说一样。”

[its] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ju:; jʊ] [tel] . ”

It's	certainly	a	strange	tale	you	tell	.	”
它是	当然	一个	奇怪的	故事	你	告诉	.	”

你讲的故事确实很奇特。

“ [aɪ'd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	I'd	find	it	hard	to	believe	myself	if	I	hadn't	seen	it	,
”	ID	寻找	它	难的	到	相信	我	如果	我	之前没有	已见	它	,

“如果不是亲眼所见，我自己都很难相信。”

[ɔ:r][pər'hæps][hæd; həd][nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [dʒæk] [smaɪld] .

or	perhaps	had	not	failed	to	see	it	,	”	Jack	smiled	.
或者	也许	有	不是	失败的	到	看	它	,	”	杰克	微笑	.

或许他并没有没看到吧。”杰克笑着说。

“ [dəunt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'i:] ,

“	Don't	think	for	a	minute	that	I	doubt	what	you	have	told	me	,
”	不	思考	为了	一个	分钟	那	我	怀疑	什么	你	有	讲述	我	,

“你绝对没有一丝一毫怀疑你告诉我的事情，

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['kwɪkli] .

”	the	captain	said	quickly	.
”	这	队长	说	迅速地	.

“船长迅速说道。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	I	didn't	mean	it	that	way	,	”	Jack	assured	him	.
”	我	没有	意思是	它	那	方式	,	”	杰克	保证	他	.

“我不是那个意思，”杰克向他保证道。

“ [aɪ] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [ɪn'kredəb(ə)l] . ”

“	I	meant	that	it	does	sound	incredible	.	”
”	我	意思是	那	它	做	声音	极好的	.	”

“我的意思是，这听起来确实很不可思议。”

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	Well	,	there	is	,	of	course	,
”	出色地	,	那里	是	,	的	课程	,

“嗯，当然有，

[sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ]

some	explanation	to	it	and	we'll	get	to	the	bottom	of	it	before	long
一些	解释	到	它	和	出色地	得到	到	这	底部	的	它	前	长的

[ɔːr] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

or	know	the	reason	why	,
或者	知道	这	原因	为什么	,

对此需要一些解释，我们很快就能弄清真相，或者知道原因。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .

”	the	captain	smiled	.
”	这	队长	微笑	.

船长笑了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - [rest][æz; əz][maɪ] [gests] .

“	And	now	I	want	you	to	take	a	couple	of	days	'	rest	as	my	guests	.
”	和	现在	我	想	你	到	拿	一个	夫妻	的	天	-	休息	作为	我的	客人	.

“现在我想请你们作为我的客人休息几天。”

[oʊ] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['sæmjuəl] [peɪz] [ðə; ði] [bɪlz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz]

Oh	,	your	Uncle	Samuel	pays	the	bills	,	”	he	added	as	he	saw	the	boys
哦	,	你的	叔叔	塞缪尔	支付	这	账单	,	”	他	额外	作为	他	锯	这	男孩们

[ɪks'tʃeɪndʒ] [glɑːnsiz] .

exchange	glances	.
交换	眼神	.

“哦，你叔叔塞缪尔付账，”他看到两个男孩交换眼神，补充道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] ['riːəli] [niːd] ['eni] [rest] , [sɜːr] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	But	we	don't	really	need	any	rest	,	sir	,	”	Bob	assured	him	.
”	但	我们	不	真的	需要	任何	休息	,	先生	,	”	鲍勃	保证	他	.

“但是我们其实不需要休息，先生，”鲍勃向他保证道。

“ ['betər] [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ,

“	Better	let	me	be	the	judge	of	that	You	see	,
”	更好的	让	我	是	这	法官	的	那	你	看	,

“还是让我来评判吧，你看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ,

it	will	take	me	all	of	that	time	to	make	arrangements	,
它	将要	拿	我	全部	的	那	时间	到	制作	安排	,

我需要花所有时间来安排。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðeəz; ðəz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] .

and	I	imagine	there's	no	great	hurry	.
和	我	想象	有	不	伟大的	匆忙	.

我想应该没什么紧迫感吧。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][æpt][tuː; tə][send]['oʊvər] [ə'nʌðər] [loʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

They	won't	be	apt	to	send	over	another	load	for	a	few	days	at	any	rate	.	”
他们	惯于	是	易于	到	发送	超过	其他	加载	为了	一个	很少	天	在	任何	速度	.	”

至少在未来几天内，他们不太可能再送来另一批货物。

“ [maɪt] [aɪ][æsk] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Might**	**I**	**ask**	**how**	**you**	**intend**	**to**	**go**	**at**	**it**	**?**
”	可能	我	问	如何	你	打算	到	去	在	它	?

请问您打算如何进行?

” [dʒæk] [æskt] .

”	**Jack**	**asked**	**.**
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] ['eniθɪŋ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] ,

“	**You**	**can**	**ask**	**anything**	**,**	**”**	**the**	**captain**	**smiled**	**,**
”	你	能	问	任何事物	,	”	这	队长	微笑	,

“你可以问任何问题,”船长笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	**but**	**that**	**is**	**a**	**pretty**	**hard**	**question**	**to**	**answer**	**just**	**at**	**present**	**because**	**,**
”	但	那	是	一个	漂亮的	难的	问题	到	回答	只是	在	展示	因为	,

['kændɪdli] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

candidly	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
坦率地说	,	我	不	知道	.

“但说实话，我现在很难回答这个问题，因为我不知道。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ? ”

What	**would**	**you**	**suggest**	**?**	**”**
什么	会	你	建议	?	”

你有什么建议?

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] ['kæbɪn][ænd; ənd]

we	**were**	**discussing**	**the**	**thing**	**while**	**we**	**were**	**watching**	**that**	**cabin**	**and**
我们	是	讨论	这	事物	尽管	我们	是	观看	那	舱	和

['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪs] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] .

wondered	**if**	**there**	**was**	**any**	**way**	**in**	**which**	**you**	**could**	**chase**	**that**	**fellow**	**in**	**a**	**plane**	**.**
想知道	如果	那里	曾是	任何	方式	在	哪个	你	可以	追赶	那	同伴	在	一个	飞机	.

我们一边观察那个小屋，一边讨论这件事，想知道有没有办法开飞机追赶那个人。

['fræŋkli] , [wiː; wi] ['kudnt] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Frankly	**,**	**we**	**couldn't**	**figure**	**out**	**how**	**you**	**could**	**do**	**it**	**,**
坦率地说	,	我们	不能	数字	出去	如何	你	可以	做	它	,

坦白说，我们实在想不明白你是怎么做到的。

[æz; əz] [ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd]['sɪgnəl][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [laɪt] . ”

as	**they'd**	**be**	**sure**	**to**	**see**	**you**	**and**	**signal**	**him**	**not**	**to**	**light**	**.**	**”**
作为	他们会	是	当然	到	看	你	和	信号	他	不是	到	光	.	”

因为他们肯定会看到你，并示意他不要点火。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [nɪr] [ðer; ðər] [wer] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] ,

“	**You**	**didn't**	**run**	**across**	**any**	**other**	**place**	**near**	**there**	**where**	**a**	**machine**	**could**	**take**	**off**	**,**
”	你	没有	跑步	穿过	任何	其他	地方	靠近	那里	在哪里	一个	机器	可以	拿	离开	,

“你没在那附近找到其他任何机器可以起飞的地方，

[aɪ] [sə'poʊz] ? ”

I	**suppose**	**?**	**”**
我	认为	?	”

我想? ”

“ [ðeəz; ðəz] [nʌn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] [ʃʊr] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .

“	There's	none	this	side	of	it	,	that's	sure	,	”	Bob	replied	.
“	有	没有任何	这	边	的	它	,	那就是	当然	,	”	鲍勃	回复	.

“这边肯定没有，”鲍勃回答说。

“ [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑ:t] , [ænd; ənd] [its] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] . ”

“	I	supposed	not	,	and	it's	probably	about	the	same	the	other	side	.	”
“	我	据称	不是	,	和	它是	大概	关于	这	相同的	这	其他	边	.	”

“我想应该不是，另一边的情况可能也差不多。”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [aɪm] [ə'freɪd] . ”

“	Not	much	doubt	about	that	,	I'm	afraid	.	”
“	不是	很多	怀疑	关于	那	,	我是	害怕的	.	”

“恐怕这一点毋庸置疑。”

“ [wel] , [lets] [goʊ][tu:; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wi:l] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]['leɪtər] .

“	Well	,	let's	go	to	supper	and	we'll	talk	it	over	later	.
“	出色地	,	我们来吧	去	到	晚餐	和	出色地	讲话	它	超过	之后	.

“好吧，我们先去吃晚饭，晚点再谈这件事。”

[bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [kɔ:l] [ʌp] [jʊr; jər][foʊks][fɜ:rst] .

But	you'd	better	call	up	your	folks	first	.
但	你会	更好的	称呼	向上	你的	各位	第一的	.

但你最好先给父母打个电话。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [prə'poʊzd] .

I	know	they	must	be	anxious	about	you	,	”	the	captain	proposed	.
我	知道	他们	必须	是	焦虑的	关于	你	,	”	这	队长	建议的	.

“我知道他们一定很担心你，”船长提议道。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [get] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] ['skoʊˌhi:gən]

It	took	but	a	few	minutes	to	get	connected	with	their	home	in	Skowhegan
它	采取	但	一个	很少	分钟	到	得到	连接	和	他们的	家	在	斯科希根

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	they	learned	that	their	parents	were	much	worried	about	them	.
和	他们	学习	那	他们的	父母	是	很多	担心	关于	他们	.

他们只用了几分钟就联系上了位于斯科希根的家，得知父母非常担心他们。

[ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [bʌt; bət] [left] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

They	told	them	something	of	their	experiences	but	left	out	all	about	the
他们	讲述	他们	某物	的	他们的	经历	但	左边	出去	全部	关于	这

['deɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kɜ:rd] .

danger	they	had	incurred	.
危险	他们	有	已发生	.

他们向他们讲述了自己的一些经历，但只字未提自己所面临的危险。

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , ” [bɑ:b] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp] .

“	Time	enough	to	tell	them	about	that	later	,	”	Bob	explained	as	he	hung	up	.
“	时间	足够的	到	告诉	他们	关于	那	之后	,	”	鲍勃	解释	作为	他	悬挂	向上	.

“以后有的是时间告诉他们，”鲍勃挂断电话后解释道。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [ə'rest] [ðem; ðəm][ɑ:n] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] ?

“	Can	you	arrest	them	on	Canadian	soil	?
“	能	你	逮捕	他们	在	加拿大	土壤	?

“你们可以在加拿大领土上逮捕他们吗？”

” [æskt] [bɑ:b][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] .

”	asked	Bob	as	they	were	about	to	leave	the	office	.
”	问	鲍勃	作为	他们	是	关于	到	离开	这	办公室	.

“鲍勃问道，当时他们正要离开办公室。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
“ It could be done , I suppose ,
” 它 可以 是 完毕 , 我 认为 ,

“我想，这或许可行。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [get] [ðæt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
but I'd much rather get that fellow with the goods this side of the line .
但 ID 很多 相当 得到 那 同伴 和 这 商品 这 边 的 这 线 .

但我更希望把那个有本事的人弄到这边来。

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪ'kjʊrd]
” They went to the hotel where the captain was stopping and he secured
” 他们 去 到 这 酒店 在哪里 这 队长 曾是 停止 和 他 安全
[ə; eɪ] [faɪn] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
a fine room for the boys next to his own .
一个 美好的 房间 为了 这 男孩们 下一个 到 他的 自己的 .

“他们去了船长下榻的酒店，船长给他们安排了一间就在自己房间隔壁的好房间。”

“ ['ðɪsəl, ðɪsəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hændi][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ This'll make it handy for us , ” he explained .
” 这将 制作 它 便利 为了 我们 , ” 他 解释 .

“这对我们来说很方便，”他解释说。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn]
After supper they spent a very enjoyable evening at the theatre with the captain
后 晚餐 他们 花费 一个 非常 令人愉悦 晚上 在 这 剧院 和 这 队长
,
,
,

晚饭后，他们和船长一起在剧院度过了一个非常愉快的夜晚。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] [rʌnəːz] [wʌz; wəz]
but nothing more regarding plans for the capture of the liquor runners was
但 没有什么 更多的 关于 计划 为了 这 捕获 的 这 酒 跑步者 曾是
[sed] .
said .
说 .

但对于抓捕私酒贩子的计划，没有透露更多细节。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ We'll have a good long talk about it in the morning ,
” 出色地 有 一个 好的 长的 讲话 关于 它 在 这 早晨 ,

“我们明天早上会好好谈谈这件事。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌgʊd'naɪt] .
” the captain told them as he bade them goodnight .
” 这 队长 讲述 他们 作为 他 巴德 他们 晚安 .

船长一边向他们道晚安，一边说道。

“ ['hiːz] [ʃʊr] [wʌn] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'dresɪŋ] ,
“ He's sure one peach of a man , ” Jack declared as they were undressing ,
” 他是 当然 一 桃 的 一个 男人 , ” 杰克 声明 作为 他们 是 脱衣服 ,

“他真是个极好的男人，”杰克一边和他脱衣服一边说道。

[ænd; ənd][bɑːb] ['hɑːrtɪli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Bob heartily agreed with him .
和 鲍勃 衷心地 同意 和 他 .

鲍勃非常同意他的看法。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[plænz]
PLANS
计划

计划

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[dəunt] [ʃuːt] , [aɪl] [kʌm] [daʊn] . ”
Don't shoot , I'll come down . ”
不 射击 , 患病的 来 向下 . ”

别开枪，我会下来。

“ [noʊ] [wʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ” [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [bɑːb] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] .
“ No one's going to shoot you , ” Jack laughed as he gave Bob another shake .
“ 不 一个人的 去 到 射击 你 , ” 杰克 笑了 作为 他 给予 鲍勃 其他 摇 .

“没人会开枪打你，”杰克笑着又摇了摇鲍勃。

“ ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] , [oʊld][mæn] ,
“ Awful sorry to wake you up , old man ,
“ 可怕 对不起 到 唤醒 你 向上 , 老的 男人 ,

“非常抱歉吵醒您，老头子。”

” [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][æz; əz][bɑːb] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
” he apologized as Bob finally got his eyes open and sat up in bed .
” 他 道歉 作为 鲍勃 最后 得到 他的 眼睛 打开 和 卫星 向上 在 床 .

“他道歉道，这时鲍勃终于睁开了眼睛，坐了起来。”

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ðɪ][bɪg][aɪ'diːə] ? ”
“ Say , what's the big idea ? ”
“ 说 , 是什么 这 大的 主意 ? ”

“说说看，你们的核心理念是什么？”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
“ That's just it .
“ 那就是 只是 它 .

“就是这样。”

[its] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [kiːp] . ”
It's too big to keep . ”
它是 也 大的 到 保持 . ”

它太大了，不能留着。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ,
“ Well , it had better be ,
” 出色地 , 它 有 更好的 是 ,

“那最好是这样。”

[ɔːr] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] . ”
or I'll teach you to wake me up in the middle of the night . ”
或者患病的 教 你 到 唤醒 我 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 . ”

否则我就教你如何在半夜把我吵醒。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː]
“ Well , if you say it isn't worth it
” 出色地 , 如果 你 说 它 不是 值得 它

“好吧，如果你说不值得的话……”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] .
I'll take the teaching .
患病的 拿 这 教学 .

我愿意接受指导。

['lɪs(ə)n] .
Listen **.**
听 .

听。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [dʒæk] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [waɪl] [bɑːb] ['lisnd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
" **For** **several** **minutes** **Jack** **talked** **rapidly** **while** **Bob** **listened** **without** **comment** **until** **he**
" 为了 一些 分钟 杰克 谈话 快速 尽管 鲍勃 听着 没有 评论 直到 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
had **finished** **.**
有 完成的 .

“杰克滔滔不绝地说了好几分钟，鲍勃一直默默地听着，直到他说完。

“ [aɪl] [seɪ] [ðæts] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] ,
“ **I'll** **say** **that's** **a** **peach** **of** **a** **plan** **,**
“ 患病的 说 那就是 一个 桃 的 一个 计划 ,

“我觉得这真是个绝妙的计划。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [æz; əz][dʒæk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **he** **declared** **enthusiastically** **as** **Jack** **came** **to** **a** **pause** **.**
" 他 声明 踊跃 作为 杰克 来了 到 一个 暂停 .

“他热情地宣布道，这时杰克停了下来。”

“ [wɜːrθ] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər] ? "
“ **Worth** **waking** **you** **up** **for** **?** **"**
“ 值得 醒来 你 向上 为了 ? "

“值得你为此起床吗？”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ **I'll** **say** **it** **is** **.**
“ 患病的 说 它 是 .

“我会说是的。”

[hwɛəd] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
Where'd **you** **get** **it** **?** **"**
在哪里? 你 得到 它 ? "

你从哪儿弄来的?

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
“ **It** **just** **came** **to** **me** **as** **I** **was** **thinking** **it** **over** **.** **"**
“ 它 只是 来了 到 我 作为 我 曾是 思维 它 超过 . "

“我思考的时候突然就想到了。”

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [piːtʃə'riːnəu] [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Well** **,** **it's** **a** **peacherino** **all** **right** **,**
“ 出色地 , 它是 一个 桃子 全部 正确的 ,

“嗯，这的确是一款桃子味的甜点。”

[ænd; ənd] [wel] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] ['hiːl]
and **well** **spring** **it** **on** **the** **captain** **first** **thing** **in** **the** **morning** **and** **I'll** **bet** **he'll**
和 出色地 春天 它 在 这 队长 第一的 事物 在 这 早晨 和 患病的 赌注 地狱
[dʒʌmp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
jump **for** **it** **.**
跳 为了 它 .

我们明天一早就会把这事告诉船长，我敢打赌他肯定会欣然接受。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði][plæn]['oʊvər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər][ænd; ənd][bɑːb] [dɪ'klerd] [ðæt]
" **They** **talked** **the** **plan** **over** **for** **several** **minutes** **longer** **and** **Bob** **declared** **that**
" 他们 谈话 这 计划 超过 为了 一些 分钟 更长 和 鲍勃 声明 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there **was** **not** **a** **flaw** **in** **it** **.**
那里 曾是 不是 一个 缺陷 在 它 .

他们又讨论了几分钟，鲍勃宣称这个计划没有任何缺陷。

“ [wel] , [bɔɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['eni] [weɪ] [tuː; tə][get] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ?
“ Well , boys , have you thought of any way to get those fellows ?
“ 出色地 , 男孩们 , 有 你 想法 的 任何 方式 到 得到 那些 伙伴们 ?

“伙计们，你们有没有想过什么办法抓住那些家伙？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
” The boys , together with the captain ,
” 这 男孩们 , 一起 和 这 队长 ,

“男孩们和队长一起，

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætɚz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
had finished breakfast and had returned to the latter's room for a
有 完成的 早餐 和 有 返回 到 这 后者的 房间 为了 一个
['kɑːnfərəns] .
conference .
会议 .

吃完早餐后，他回到了后者的房间开会。

“ [dʒæk][hæz; həz] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .
“ Jack has , ” Bob replied .
“ 杰克 有 , ” 鲍勃 回复 .

“杰克有，”鲍勃回答道。

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
I'll have to confess that I haven't been able to work out anything at all
患病的 有 到 承认 那 我 还没有 到过 有能力的 到 工作 出去 任何事物 在 全部
[ˌsætɪs'fæktəri] . ”
satisfactory . ”
令人满意的 . ”

我不得不承认，我至今没能找到任何令人满意的解决办法。

“ [wel] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , [sɜːr] .
“ Well , it's like this , sir .
“ 出色地 , 它是 喜欢 这 , 先生 .

“是这样的，先生。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] ['reɪdioʊ] [foʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [wɪtʃ] [siːmz]
You see we worked out a small pocket radio phone a little while ago which seems
你 看 我们 工作 出去 一个 小的 口袋 收音机 电话 一个 小的 尽管 前 哪个 似乎
[tuː; tə][wɜːrk] ['prɪti] [wel] .
to work pretty well .
到 工作 漂亮的 出色地 .

你看，我们前段时间研制出一款小型袖珍无线电话，效果似乎相当不错。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
” And he pulled the case from his pocket and handed it to the
” 和 他 拉 这 案件 从 他的 口袋 和 递交 它 到 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“然后他从口袋里掏出箱子，递给了船长。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
“ You say you can talk with this ?
“ 你 说 你 能 讲话 和 这 ?

你说你能跟这个说话?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
” the captain asked , much interested .
” 这 队长 问 , 很多 感兴趣的 .

“船长饶有兴趣地问道。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wiː; wi] [noʊ] ['itl] [wɜːrk][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] ['sɪksti] [maɪlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
We know it'll work for at least sixty miles because we have tested it that
我们 知道 它将 工作 为了 在 至少 六十 英里 因为 我们 有 测试 它 那
[fɑːr] . ”
far . ”
远的 . ”

我们知道它至少在60英里范围内有效，因为我们已经测试过这么远的距离了。

“ ['wʌndərf(ə)l] .
“ Wonderful .
” 精彩的 .

“精彩的。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː][nekst] ? ”
What will you boys do next ? ”
什么 将要 你 男孩们 做 下一个 ? ”

你们接下来打算做什么?

“ [naʊ] , ” [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] , [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] [preɪz] ,
“ Now , ” Bob continued , much pleased at the captain's praise ,
” 现在 , ” 鲍勃 持续 , 很多 高兴 在 这 船长的 称赞 ,

“现在，”鲍勃继续说道，他对船长的赞扬感到非常高兴，

“ ['dʒæks][plæn][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ][fæst] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɔːl]
“ Jack's plan is to get a fast plane with a good driver and have him all
” 杰克的 计划 是 到 得到 一个 快速地 飞机 和 一个 好的 司机 和 有 他 全部
['redi] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪr] .
ready somewhere near here .
准备好 某处 靠近 这里 .

“杰克的计划是弄一架速度快的飞机，配上一个好的司机，让他随时准备好从这里附近飞过来。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] .
Then we can go up there and watch for that fellow .
然后 我们 能 去 向上 那里 和 手表 为了 那 同伴 .

然后我们就可以上去看看那个人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['foʊnz]
Of course one of us will stay with the machine with one of these phones
的 课程 一 的 我们 将要 停留 和 这 机器 和 一 的 这些 电话
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][men] ,
and the other will guide you and your men ,
和 这 其他 将要 指导 你 和 你的 男人 ,

当然，我们当中会有一人留在机器旁拿着其中一部手机，另一人会指导你和你的手下。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [foʊn] .
taking the other phone .
采取 这 其他 电话 .

拿起另一部手机。

[ðen] [wen] [hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][stɑːrt][wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]

Then	when	he	is	about	to	start	we	can	call	and	tell	the	driver	and
然后	什么时候	他	是	关于	到	开始	我们	能	称呼	和	告诉	这	司机	和

[hiː; hi][kæn; kən][get]['æftər][hɪm; ɪm] .

he	can	get	after	him	.
他	能	得到	后	他	.

然后当他即将开始时，我们可以打电话告诉司机，让他去催促他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈrest] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ,

As	soon	as	the	plane	is	out	of	sight	you	can	arrest	the	men	and	,
作为	很快	作为	这	飞机	是	出去	的	视线	你	能	逮捕	这	男人	和	,

飞机一旦消失在视线之外，你就可以逮捕这些人，

[ɪf] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pleɪn] [ɪz] [səkˈsesf(ə)l] , [juːl] [get][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] . ”

if	the	man	with	your	plane	is	successful	,	you'll	get	the	whole	gang	.	”
如果	这	男人	和	你的	飞机	是	成功的	,	你会	得到	这	所有的	帮派	.	”

如果驾驶你飞机的那个人得逞了，你就能抓到他们所有人。”

“ ['bʊli] ; ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

“	Bully	;	couldn't	be	better	,	and	I	will	act	on	it	at	once	.
“	欺负	;	不能	是	更好的	,	和	我	将要	行为	在	它	在	一次	.

“欺负人；再好不过了，我会立即采取行动。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði] ['feloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

I	know	just	the	fellow	for	the	job	.
我	知道	只是	这	同伴	为了	这	工作	.

我知道最适合这份工作的人选。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['dʒɜːrmən] [pleɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd]['hiːz] [stɪl]

He	made	a	record	bringing	down	German	planes	during	the	war	and	he's	still
他	制成	一个	记录	带来	向下	德语	飞机	期间	这	战争	和	他是	仍然

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

in	the	government	.
在	这	政府	.

他在战争期间击落德国飞机的战绩创下纪录，而且他现在仍在政府任职。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] ['hiːz][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I'm	pretty	sure	he's	at	Washington	right	now	and	we	ought	to	be	able	to
我是	漂亮的	当然	他是	在	华盛顿	正确的	现在	和	我们	应该	到	是	有能力的	到

[get][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][deɪ] ['æftər] [təˈmɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

get	him	up	here	by	the	day	after	tomorrow	at	the	latest	.
得到	他	向上	这里	经过	这	天	后	明天	在	这	最新的	.

我非常确定他现在在华盛顿，最迟后天我们应该能把他弄过来。

[aɪv] [gɑːt] [ɪˈnʌf] [men] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə]

I've	got	enough	men	here	for	the	other	part	of	it	and	I'll	have	time	to
我已经	得到	足够的	男人	这里	为了	这	其他	部分	的	它	和	患病的	有	时间	到

[əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈrest] [ɪn]['kænədə] . ”

arrange	for	the	authority	to	make	the	arrest	in	Canada	.	”
安排	为了	这	权威	到	制作	这	逮捕	在	加拿大	.	”

我这里人手足够处理另一部分，而且我还有时间安排在加拿大获得逮捕令。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] , ” [dʒæk] [æskt] .

“	Then	you	think	it	will	work	,	”	Jack	asked	.
“	然后	你	思考	它	将要	工作	,	”	杰克	问	.

“那你觉得它会奏效吗？”杰克问道。

“ [dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	see	how	it	can	help	it	.
“	不	看	如何	它	能	帮助	它	.

“我不明白这样做有什么帮助。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɪs] [hɪm; ɪm] ,

Of	**course**	**there**	**will**	**be**	**a**	**possibility**	**that**	**he**	**might**	**miss**	**him**	**,**
的	课程	那里	将要	是	一个	可能性	那	他	可能	错过	他	,

当然，他也有可能想念他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʊd] [fiːld] ['glæsɪz] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] .

but	**with**	**a**	**pair**	**of**	**good**	**field**	**glasses**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**.**
但	和	一个	一对	的	好的	场地	眼镜	他	应该	不是	到	.

但只要有一副好的望远镜，他就不应该这么做。

[bʌt; bət] , [kʌm] [ɑːn] .

But	**,**	**come**	**on**	**.**
但	,	来	在	.

但是，拜托。

[wiːl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['waɪər] [ɔːf] [tuː; tə] ['kæptɪn] [braɪs] .

We'll	**go**	**out**	**and**	**get**	**a**	**wire**	**off**	**to**	**Captain**	**Brice**	**.**
出色地	去	出去	和	得到	一个	金属丝	离开	到	队长	布莱斯	.

我们出去给布莱斯上尉发个电报。

[ðæts] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] . ”

That's	**the**	**fellow's**	**name**	**.**	**”**
那就是	这	同伴们	姓名	.	”

“那是他的名字。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] , ” [bɑːb] [sed] .

“	**I**	**think**	**I**	**remember**	**reading**	**about**	**him**	**in**	**the**	**papers**	**,**	**”**	**Bob**	**said**	**.**
“	我	思考	我	记住	阅读	关于	他	在	这	文件	,	”	鲍勃	说	.

“我想我曾在报纸上读到过他的事迹，”鲍勃说。

“ [noʊ] [daʊt] .

“	**No**	**doubt**	**.**
“	不	怀疑	.

“无疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pres] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

There	**was**	**a**	**lot**	**about**	**him**	**in**	**the**	**press**	**the**	**last**	**year**	**of**	**the**	**war**	**.**
那里	曾是	一个	很多	关于	他	在	这	按	这	最后的	年	的	这	战争	.

战争最后一年，报纸上有很多关于他的报道。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm]['flaɪər] .

Believe	**me**	**,**	**he**	**is**	**some**	**flyer**	**.**
相信	我	,	他	是	一些	传单	.

相信我，他飞行技术很棒。

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

”	**They**	**went**	**to**	**a**	**nearby**	**telegraph**	**office**	**and**	**the**	**captain**	**sent**	**his**	**message**	**,**
”	他们	去	到	一个	附近	电报	办公室	和	这	队长	发送	他的	信息	,

他们去了附近的电报局，船长在那里发出了电报。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [koʊd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɑːfɪs] .

making	**use**	**of**	**the**	**government**	**code**	**,**	**after**	**which**	**they**	**went**	**to**	**the**	**Captain's**	**office**	**.**
制作	使用	的	这	政府	代码	,	后	哪个	他们	去	到	这	船长的	办公室	.

他们利用政府密码，然后去了船长办公室。

“ [naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [weɪt] [hɪr] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [bæk] .

“	**Now**	**suppose**	**you**	**boys**	**wait**	**here**	**in**	**case**	**a**	**reply**	**comes**	**before**	**I**	**get**	**back**	**.**
“	现在	认为	你	男孩们	等待	这里	在	案件	一个	回复	来	前	我	得到	后退	.

“现在假设你们几个小伙子在这里等着，以防我回来之前有回复。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	want	to	go	down	to	the	city	hall	to	arrange	about	the	papers	for	the
我	想	到	去	向下	到	这	城市	大厅	到	安排	关于	这	文件	为了	这

[ə'rest] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræskəlz] .

arrest	of	those	rascals	.
逮捕	的	那些	无赖	.

我想去市政厅办理逮捕那些恶棍的文件。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .

I	don't	think	I	will	be	gone	more	than	an	hour	.
我	不	思考	我	将要	是	已消失	更多的	比	一个	小时	.

我想我不会离开超过一个小时。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][dʒʌst][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

"	He	was	back	in	just	an	hour	and	told	the	boys	that	he	would	have
"	他	曾是	后退	在	只是	一个	小时	和	讲述	这	男孩们	那	他	会	有

[ðə; ði] ['nesəseri] ['pepərz] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	necessary	papers	early	the	next	day	.
这	必要的	文件	早期的	这	下一个	天	.

“他一个小时后就回来了，并告诉孩子们他第二天一早就能拿到所需的文件。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bæk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm]

He	had	been	back	only	a	few	minutes	when	a	boy	came	in	with	a	telegram
他	有	到过	后退	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	一个	男生	来了	在	和	一个	电报

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .

from	Washington	.
从	华盛顿	.

他刚回来几分钟，就有一个男孩拿着一封来自华盛顿的电报进来了。

“ [gʊd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Good	,	"	the	captain	said	as	soon	as	he	had	read	it	.
“	好的	,	"	这	队长	说	作为	很快	作为	他	有	读	它	.

“很好，”船长读完后立刻说道。

“ [braɪs] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .

“	Brice	says	that	he	is	just	leaving	.
"	布莱斯	说道	那	他	是	只是	离开	.

布莱斯说他只是要离开了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] . "

Nothing	could	be	better	.	"
没有什么	可以	是	更好的	.	"

再好不过了。

“ [wʌt] [taɪm] [wɪl] [hiː; hi] [get] [hɪr] ?

“	What	time	will	he	get	here	?
"	什么	时间	将要	他	得到	这里	?

他什么时候到?

" [bɑːb] [æskt] .

"	Bob	asked	.
"	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

“ [wel] , [naʊ] , [ðæts] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
“ Well , now , that's pretty hard to tell .
“ 出色地 , 现在 , 那就是 漂亮的 难的 到 告诉 .

“嗯，这很难说。”

[juː; jʊ] [noʊ] [æn; ən] ['erpleɪn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['kwɑːntəti] ,
You know an airplane is still a pretty uncertain quantity ,
你 知道 一个 飞机 是 仍然 一个 漂亮的 不确定 数量 ,

你知道，飞机仍然是一个相当不确定的因素。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
but if he has no trouble he ought to get here some time this afternoon .
但 如果 他 有 不 麻烦 他 应该 到 得到 这里 一些 时间 这 下午 .

但如果他没有遇到什么困难，应该今天下午就能到这里。

[its] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi]
It's about seven hundred and fifty or eight hundred miles from here and he
它是 关于 七 百 和 五十 或者 八 百 英里 从 这里 和 他
[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [eɪt] [ɔːr][ten] ['aʊərz] .
ought to make it in eight or ten hours .
应该 到 制作 它 在 八 或者 十 小时 .

从这里到那里大约有七百五十到八百英里，他应该八到十个小时就能到。

” [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði]
” The day passed quickly and they had just returned to the office when the
” 这 天 通过了 迅速地 和 他们 有 只是 返回 到 这 办公室 什么时候 这
[foʊn] [ræŋ] .
phone rang .
电话 响铃 .

“一天很快就过去了，他们刚回到办公室，电话就响了。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [braɪs] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
“ That was Brice , ” the captain said after a short conversation .
“ 那 曾是 布莱斯 , ” 这 队长 说 后 一个 短的 对话 .

“那是布莱斯，”船长在简短交谈后说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]['lændɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
“ He has just landed about five miles out of town .
“ 他 有 只是 登陆 关于 五 英里 出去 的 镇 .

“他刚刚在离镇子大约五英里的地方降落。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [get] [maɪ][kɑːr][ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Come on , we'll get my car and go out for him .
来 在 , 出色地 得到 我的 车 和 去 出去 为了 他 .

走吧，我们开我的车出去接他。

” [ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [braɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][fɑːrm]
” They found Captain Brice waiting for them on the porch of an old farm
” 他们 成立 队长 布莱斯 等待 为了 他们 在 这 门廊 的 一个 老的 农场
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“他们发现布莱斯上尉正在一座老农舍的门廊上等着他们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [wʌz; wəz] ['veri] ['hɑːrti] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	greeting	between	the	two	captains	was	very	hearty	,	as	they	were
和	这	问候	之间	这	二	队长	曾是	非常	爽朗	,	作为	他们	是

[oʊld] [frendz] .

old	friends	.
老的	朋友们	.

两位船长热情地互相问候，因为他们是老朋友。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [blʌd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːks]

Then	the	boys	were	introduced	and	the	red	blood	mounted	to	their	cheeks
然后	这	男孩们	是	介绍	和	这	红色的	血	安装	到	他们的	脸颊

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

at	the	words	of	praise	bestowed	upon	them	.
在	这	字	的	称赞	授予	之上	他们	.

然后，男孩们被介绍给大家，听到赞扬的话语，他们的脸颊都涨红了。

“ [braɪs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [smɑːrtər] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

“	Brice	,	if	there	are	two	smarter	boys	than	these	I'd	like	to	see	them	.
“	布莱斯	,	如果	那里	是	二	更聪明	男孩们	比	这些	ID	喜欢	到	看	他们	.

“布莱斯，如果还有比这两个男孩更聪明的男孩，我很想见见他们。”

[juː; jʊ][dʒʌst][weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪv] [dʌn] .

You	just	wait	till	I	tell	you	some	of	the	things	they've	done	.
你	只是	等待	直到	我	告诉	你	一些	的	这	事物	他们有	完毕	.

你等着瞧，我这就告诉你他们都做了些什么。

” [ðeɪ] [droʊv] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz]

”	They	drove	at	once	to	the	hotel	,	and	after	supper	went	to	the	captain's
”	他们	驾驶	在	一次	到	这	酒店	,	和	后	晚餐	去	到	这	船长的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们立即驱车前往酒店，晚饭后去了船长室。

[wer] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæptɪn] [braɪs] .

where	he	explained	the	situation	to	Captain	Brice	.
在哪里	他	解释	这	情况	到	队长	布莱斯	.

他向布莱斯上尉解释了情况。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	now	what	do	you	think	of	it	?
“	和	现在	什么	做	你	思考	的	它	?

“那么你现在觉得怎么样？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] . ”

“	Don't	see	how	it	could	be	better	.	”
“	不	看	如何	它	可以	是	更好的	.	”

“我想不出还能怎么改进。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] ? ”

“	Then	you	think	you	can	get	him	?	”
“	然后	你	思考	你	能	得到	他	?	”

“那你觉得你能抓住他吗？”

“ [dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] .

“	Don't	see	why	not	.
“	不	看	为什么	不是	.

“我不明白为什么不行。”

[its] [ðə; ði] [best] [bet] [juːv] [gɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] .

It's	the	best	bet	you've	got	,	and	I	think	it	will	work	.
它是	这	最好的	赌注	你已经	得到	,	和	我	思考	它	将要	工作	.

这是你最好的选择，我认为它会奏效。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['fæstər] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

That	is	unless	he's	got	a	faster	machine	than	I	have	,
那	是	除非	他是	得到	一个	快点	机器	比	我	有	,

除非他的机器比我的快。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [jet] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv]

and	I	don't	think	it	has	been	made	yet	,	”	he	added	with	a	note	of
和	我	不	思考	它	有	到过	制成	然而	,	”	他	额外	和	一个	笔记	的

[praɪd] .

pride	.
自豪	.

“而且我认为它还没有被制造出来，”他带着自豪的语气补充道。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃoʊd] ['kæptɪn] [braɪs] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['reɪdiːˌoʊz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]

When	the	captain	showed	Captain	Brice	the	pocket	radios	he	looked	at	them	in
什么时候	这	队长	显示	队长	布莱斯	这	口袋	收音机	他	看起来	在	他们	在

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

当船长向布莱斯船长展示袖珍收音机时，他惊奇地看着它们。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪl] [wɜːrk] ? ” [hiː; hi]

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	you	made	these	and	that	they'll	work	?	”	he
“	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	制成	这些	和	那	他们会	工作	?	”	他

[æskt] ,

asked	,
问	,

“你是说这些东西是你做的，而且它们真的能用吗？”他问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] .

turning	to	Bob	.
转弯	到	鲍勃	.

转向鲍勃。

“ [ʃʊr] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz]

“	Sure	they	made	them	,	and	that's	nothing	compared	to	some	other	things
“	当然	他们	制成	他们	,	和	那就是	没有什么	比较的	到	一些	其他	事物

[ðeɪv] [ɪn'ventɪd] .

they've	invented	.
他们有	发明	.

“没错，他们制造了这些东西，但这与他们发明的其他一些东西相比，根本不算什么。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [nuː] [sel] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [ðer; ðər]['moʊtər]['saɪkəlz][ænd; ənd]['moʊtər] [boʊt]

you	ought	to	see	a	new	cell	that	they	run	their	motor	cycles	and	motor	boat
你	应该	到	看	一个	新的	细胞	那	他们	跑步	他们的	发动机	循环	和	发动机	船

[ænd; ənd]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ] .

and	auto	with	.
和	汽车	和	.

你应该看看他们用来驱动摩托车、快艇和汽车的新型电池。

[æz; əz] [ɪn'ventəz] [ðeɪv] [gɑːt]['edɪsən] [bækt] [ɔːf][ðə; ði][mæt] ,
As **inventors** **they've** **got** **Edison** **backed** **off** **the** **mat** **,**
作为 发明家 他们有 得到 爱迪生 支持的 离开 这 垫 ,

作为发明家，他们已经让爱迪生无可奈何。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
" **and** **the** **captain** **looked** **at** **the** **boys** **with** **pride** **.**
" 和 这 队长 看起来 在 这 男孩们 和 自豪 .

队长骄傲地看着这些男孩们。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [aʊt] [læst] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər]
" **And** **are** **they** **the** **boys** **who** **helped** **you** **out** **last** **summer** **with** **the** **moonshiners**
" 和 是 他们 这 男孩们 WHO 帮助 你 出去 最后的 夏天 和 这 私酒贩
? "
? **"**
? "

"他们是不是去年夏天帮你打击私酒贩子的那几个男孩？"

" [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ! "
" **They** **sure** **are** **!** **"**
" 他们 当然 是 ! "

"确实如此！"

" [ðen] [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " ['kæptɪn] [braɪs] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Then** **I've** **heard** **a** **lot** **about** **you** **,** **"** **Captain** **Brice** **said** **,** **turning** **to** **the** **boys** **.**
" 然后 我已经 听到 一个 很多 关于 你 , " 队长 布莱斯 说 , 转弯 到 这 男孩们 .

"那我早就听说过你们的事了，"布莱斯上尉说着，转向男孩们。

" [læst] ['wɪntər] ['dʒɪm][kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] . "
" **Last** **winter** **Jim** **could** **talk** **of** **nothing** **else** **.** **"**
" 最后的 冬天 吉姆 可以 讲话 的 没有什么 别的 . "

"去年冬天，吉姆满脑子想的都是这件事。"

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] , " [bɑːb] ['stæməd] .
" **I'm** **afraid** **the** **Captain** **is** **inclined** **to** **exaggerate** **,** **"** **Bob** **stammered** **.**
" 我是 害怕的 这 队长 是 倾斜 到 夸大 , " 鲍勃 结结巴巴 .

"恐怕船长有夸大其词的倾向，"鲍勃结结巴巴地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] [ðæt] ['kæptɪn] [braɪs] [keɪm] [tuː; tə]['bæŋgɔː][ænd; ənd] ,
It **was** **on** **a** **Friday** **that** **Captain** **Brice** **came** **to** **Bangor** **and** **,**
它 曾是 在 一个 星期五 那 队长 布莱斯 来了 到 班戈 和 ,

布莱斯上尉是在星期五来到班戈的，

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
after **talking** **the** **matter** **over** **at** **some** **length** **,**
后 说 这 事情 超过 在 一些 长度 ,

经过一番深入的讨论后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] ['tuːzdeɪ] .
it **was** **decided** **that** **they** **would** **not** **make** **the** **start** **before** **Tuesday** **.**
它 曾是 决定 那 他们 会 不是 制作 这 开始 前 周二 .

他们决定周二之前不会开始比赛。

['kæptɪn] ['dʒɪm] , [æz; əz] ['kæptɪn] [braɪs] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
Captain **Jim** **,** **as** **Captain** **Brice** **called** **him** **,**
队长 吉姆 , 作为 队长 布莱斯 称为 他 ,

正如布莱斯船长称呼他的那样，吉姆船长

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

was	of	the	opinion	that	it	would	be	several	days	at	least	before	the
曾是	的	这	观点	那	它	会	是	一些	天	在	至少	前	这

['smʌg(ə)lərs] [ə'temptɪd] [ə'nʌðər] [flaɪt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [braɪs] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

smugglers	attempted	another	flight	and	Captain	Brice	announced	that	he	would
走私者	尝试过	其他	航班	和	队长	布莱斯	宣布	那	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz]['moʊtər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

have	to	take	some	time	to	go	over	his	motor	to	be	sure	that	it
有	到	拿	一些	时间	到	去	超过	他的	发动机	到	是	当然	那	它

[wʌz; wəz][ɪn][fɜːrst] [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

was	in	first	class	condition	.
曾是	在	第一的	班级	状况	.

他认为走私犯至少还要过几天才会再次尝试飞行，布莱斯机长宣布他需要花些时间检查一下他的发动机，以确保它处于最佳状态。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːk] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [gɑːt]

“	There	was	a	bit	of	a	knock	in	her	coming	up	and	I	think	she's	got
”	那里	曾是	一个	少量	的	一个	敲	在	她	未来	向上	和	我	思考	她是	得到

[ə; eɪ] [luːs] [rɪst] [pɪn] ,

a	loose	wrist	pin	,
一个	松动的	手腕	别针	,

“她上场时好像受到了点撞击，我觉得她的腕关节销有点松动。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['kæptɪn] [braɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [sel] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dʒɪm]

Captain	Brice	was	very	much	interested	in	the	new	cell	about	which	Captain	Jim
队长	布莱斯	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	新的	细胞	关于	哪个	队长	吉姆

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði]

was	so	enthusiastic	and	nothing	would	do	but	he	must	be	shown	the
曾是	所以	热情的	和	没有什么	会	做	但	他	必须	是	所示	这

[wiːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

wheels	which	were	fitted	up	with	them	.
车轮	哪个	是	适配	向上	和	他们	.

布莱斯船长对吉姆船长非常热衷的新牢房很感兴趣，他非要亲眼看看牢房里安装的轮子不可。

[æt; ət]['bɑːbz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːn]

At	Bob's	invitation	he	went	for	a	short	ride	on	one	of	them	and	on
在	鲍勃的	邀请	他	去	为了	一个	短的	骑	在	一	的	他们	和	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['zeləs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒɪm] .

his	return	he	was	fully	as	zealous	about	it	as	was	Captain	Jim	.
他的	返回	他	曾是	完全	作为	热心	关于	它	作为	曾是	队长	吉姆	.

应鲍勃的邀请，他骑着其中一辆车兜了一圈，回来后，他对这辆车的热情丝毫不亚于吉姆船长。

“ [ɪf] [wiːd] ['oʊnli][hæd; həd] [ðæt] [sel] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pleɪnz]

“	If	we'd	only	had	that	cell	in	the	war	and	had	some	of	our	planes
”	如果	我们会	仅有的	有	那	细胞	在	这	战争	和	有	一些	的	我们的	飞机

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

equipped	with	them	,
配备	和	他们	,

“如果我们在战争时期就有了那个电池，并且我们的一些飞机也配备了这种电池，那该多好啊！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl]
“ **Just think what it would have meant to us to have been able to sail**
“ 只是 思考 什么 它 会 有 意思是 到 我们 到 有 到过 有能力的 到 帆
[θruː] [ðə; ði] [er] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
through the air without making a sound .
通过 这 空气 没有 制作 一个 声音 .

“想想看，如果我们能够无声地在空中翱翔，那对我们来说意味着什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm] .
It was the noise of the motors that gave us away every time .
它 曾是 这 噪音 的 这 电机 那 给予 我们 离开 每一个 时间 .

每次都是马达的噪音暴露了我们的行踪。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [pleɪn] ? ”
Do you think , boys , that they could be made large enough to drive a plane ? ”
做 你 思考 , 男孩们 , 那 他们 可以 是 制成 大的 足够的 到 驾驶 一个 飞机 ? ”

孩子们，你们觉得它们能长得足够大，可以驾驶飞机吗?

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I don't see why they couldn't be , although we have never tried it .**
“ 我 不 看 为什么 他们 不能 是 , 虽然 我们 有 绝不 尝试 它 .

“我不明白为什么它们不能这样做，虽然我们从未尝试过。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] ['oʊvər] [hoʊm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt]
We have a runabout over home which is equipped with one of them about
我们 有 一个 小型快艇 超过 家 哪个 是 配备 和 一 的 他们 关于
[fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðiːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɪt]['sɪksti][ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] . ”
four times as large as these and it will hit sixty on a good road . ”
四 时代 作为 大的 作为 这些 和 它 将要 打 六十 在 一个 好的 路 . ”

我们家附近有一辆小型汽车，配备的发动机比这些大四倍左右，在路况好的路上能跑到60英里/小时。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sel] ? ”
“ **What do you estimate the strength of this cell ? ”**
“ 什么 做 你 估计 这 力量 的 这 细胞 ? ”

“你估计这个细胞的强度如何？”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪn'kriːsɪz] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz][ðə; ði]
“ **We have found by experiment that the power increases very nearly as the**
“ 我们 有 成立 经过 实验 那 这 力量 增加 非常 几乎 作为 这
[skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
square of the diameter of the cell .
正方形 的 这 直径 的 这 细胞 .

“我们通过实验发现，功率几乎与电池直径的平方成正比。

[ðɪs] [wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
This one , as you see ,
这 一 , 作为 你 看 ,

正如你所看到的，这个

[ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] ['veri] ['nɪrli] [fɔːr] [hɔːrs] ['paʊər] . ”
is about an inch in diameter and it develops very nearly four horse power . ”
是 关于 一个 英寸 在 直径 和 它 发展 非常 几乎 四 马 力量 . ”

它的直径大约一英寸，能产生近四马力的动力。

“ [greɪt] [skɔt] , [ðen] [wʌn][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [wʊd] [dɪ'veləp] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] -
“ **Great Scott , then one a foot in diameter would develop five hundred and seventy -**
“ 伟大的 斯科特 , 然后 一 一个 脚 在 直径 会 发展 五 百 和 七十 -
[sɪks] [hɔːrs] ['paʊər] .
six horse power .
六 马 力量 .

“天哪，直径一英尺的斯科特就能产生五百七十六马力。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['dʒɪm] . ”
Think of it Jim . ”
思考 的 它 吉姆 . ”

想想看，吉姆。

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [smaɪld] .
“ I have thought of it many times , ” Captain Jim smiled .
“ 我 有 想法 的 它 许多 时代 , ” 队长 吉姆 微笑 .

“我曾多次想过这个问题，”吉姆船长笑着说。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [pleɪn] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [dɪ'klerd] .
“ I'll say it would run a plane , ” Captain Brice declared .
“ 患病的 说 它 会 跑步 一个 飞机 , ” 队长 布莱斯 声明 .

“我敢说它能开动飞机，”布莱斯机长说道。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [braɪs] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
The following morning the boys spent with Captain Brice watching him as he
这 下列的 早晨 这 男孩们 花费 和 队长 布莱斯 观看 他 作为 他
[wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
worked on his motor and helping whenever they could .
工作 在 他的 发动机 和 帮助 每当 他们 可以 .

第二天上午，男孩们和布莱斯船长待在一起，看着他修理发动机，并在力所能及的范围内提供帮助。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['lɪbərti] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ That's a Liberty isn't it ?
“ 那就是 一个 自由 不是 它 ?

“这就是自由，不是吗？”

” [dʒeɪd][hæd; həd] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
” Jade had asked as soon as he saw it .
” 玉 有 问 作为 很快 作为 他 锯 它 .

“杰德一看到就问了。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɪbərti] ['ɔːlsoʊ] . ”
“ And we're pretty sure that that fellow has a liberty also . ”
“ 和 是 漂亮的 当然 那 那 同伴 有 一个 自由 还 . ”

“而且我们相当肯定，那个人也享有自由。”

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
“ And you're wondering if I'm going to be able to catch him ?
“ 和 你是 好奇 如果 我是 去 到 是 有能力的 到 抓住 他 ?

你想知道我能不能抓住他吗?

” [dʒæk] [blʌʃt] .
” Jack blushed .
” 杰克 脸红了 .

杰克脸红了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , [aɪ] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Well , you see , sir , I — ” he began when the captain interrupted .
“ 出色地 , 你 看 , 先生 , 我 — ” 他 开始 什么时候 这 队长 中断 .

“是这样的，先生，我——”他刚开口，就被船长打断了。

“ [ʃʊr] [aɪ] [siː] ,
“ Sure I see ,
“ 当然 我 看 ,

“当然，我看到了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv]['kɑːrbəreɪtər] [hɪr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn]['evər]

but	you	see	I've	got	a	new	type	of	carburetor	here	which	is	the	only	one	ever
但	你	看	我已经	得到	一个	新的	类型	的	化油器	这里	哪个	是	这	仅有的	一	曾经

[meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [oʊld] [bʌs]

made	because	I	made	it	myself	and	so	far	it	has	given	this	old	buss
制成	因为	我	制成	它	我	和	所以	远的	它	有	给定	这	老的	公交车

['nɪrli] ['fɪfti] [pər] [sent] .

nearly	fifty	per	cent	.
几乎	五十	每	中心	.

但是你看，我这里有一种新型的化油器，这是独一无二的，因为它是我自己制造的，到目前为止，它已经使这辆老巴士的性能提升了近 50%。

[mɔːr] [spiːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

more	speed	than	she	had	before	,
更多的	速度	比	她	有	前	,

比以前更快了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðiː] [tʃeɪndʒ] .

and	she	could	give	any	of	them	a	good	run	before	I	made	the	change	.
和	她	可以	给	任何	的	他们	一个	好的	跑步	前	我	制成	这	改变	.

在我做出改变之前，她完全可以和他们中的任何一个一较高下。

" [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [met] ['kæptɪn] ['dʒɪm][æt; ət][ðə; ðiː][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [tə'geðər] .

"	At	noon	they	met	Captain	Jim	at	the	hotel	and	they	had	dinner	together	.
"	在	中午	他们	遇见	队长	吉姆	在	这	酒店	和	他们	有	晚餐	一起	.

“中午，他们在酒店与吉姆船长碰面，然后一起吃了晚饭。”

['kæptɪn] ['dʒɪm] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðiː] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː][men]

Captain	Jim	announced	that	he	had	the	warrants	for	the	arrest	of	the	men
队长	吉姆	宣布	那	他	有	这	逮捕令	为了	这	逮捕	的	这	男人

[ɔːl][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [breɪs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːzəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

all	in	shape	and	Captain	Brice	said	that	he	would	easily	be	able	to	finish
全部	在	形状	和	队长	布莱斯	说	那	他	会	容易地	是	有能力的	到	结束

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [pleɪn] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

with	the	plane	on	Monday	.
和	这	飞机	在	周一	.

吉姆上尉宣布，逮捕这些人的逮捕令已经准备就绪；布莱斯上尉表示，他完全可以在周一完成飞机的维修工作。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [wiːk] [end] ,

“	Then	I	guess	we	can	consider	ourselves	at	liberty	for	the	week	end	,
"	然后	我	猜测	我们	能	考虑	我们自己	在	自由	为了	这	星期	结尾	,

“那么我想我们可以认为我们周末可以自由活动了。”

" ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Captain	Jim	said	as	he	pushed	back	his	chair	.
"	队长	吉姆	说	作为	他	推动	后退	他的	椅子	.

吉姆船长一边说着，一边向后推了推椅子。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ”

“	What'll	we	do	?	”
"	什么会	我们	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [bɑːb] [prə'poʊzd] .

“	How	about	driving	over	to	Skowhegan	and	staying	with	us	,	”	Bob	proposed	.
"	如何	关于	驾驶	超过	到	斯科希根	和	入住	和	我们	,	”	鲍勃	建议的	.

“不如开车去斯科希根，和我们住一段时间吧？”鲍勃提议道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [smaɪld] ,

“	That	would	be	fine	for	us	,	”	Captain	Jim	smiled	,
"	那	会	是	美好的	为了	我们	,	”	队长	吉姆	微笑	,

“那对我们来说就很好，”吉姆船长笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][jʊr; jər][foʊks] . ”

“	But	I'm	afraid	it	would	be	a	piece	of	imposition	on	your	folks	.	”
”	但	我是	害怕的	它	会	是	一个	片	的	征收	在	你的	各位	.	”

“但我恐怕这会给您的家人带来负担。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	Bob	assured	him	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	鲍勃	保证	他	.

“一点儿也没有，”鲍勃向他保证道。

“ ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə]

“	Father	and	Mother	are	always	glad	for	us	to	bring	our	friends	to
”	父亲	和	母亲	是	总是	高兴的	为了	我们	到	带来	我们的	朋友们	到

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

the	house	and	we've	got	plenty	of	room	.
这	房子	和	我们已经	得到	很多	的	房间	.

“爸爸妈妈总是很高兴我们带朋友来家里玩，而且我们家空间很大。”

[ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [kɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

If	you'll	give	me	a	minute	I'll	call	up	and	make	sure	that	they	are	at	home	.
如果	你会	给	我	一个	分钟	患病的	称呼	向上	和	制作	当然	那	他们	是	在	家	.

请给我一分钟时间，我打电话确认一下他们是否在家。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rʌn] [ʌp][tuː; tə] ['muːsˌhɛd] [leɪk] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeə(r)]

sometimes	they	run	up	to	Moosehead	Lake	over	Sunday	but	I	don't	think	they're
有时	他们	跑步	向上	到	驼鹿头	湖	超过	星期日	但	我	不	思考	它们是

['goʊɪŋ] [ðɪs] [wiːk] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [soʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

going	this	week	or	they	would	have	said	so	when	I	was	talking	with	them
去	这	星期	或者	他们	会	有	说	所以	什么时候	我	曾是	说	和	他们

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

他们有时会在周日去穆斯黑德湖，但我认为他们这周不会去，否则昨天我和他们谈话时他们会告诉我的。

” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

”	He	rejoined	them	a	few	minutes	later	with	the	announcement	that	his	father
”	他	重新加入	他们	一个	很少	分钟	之后	和	这	公告	那	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [kʌm] .

and	mother	would	be	delighted	to	have	them	all	come	.
和	母亲	会	是	高兴极了	到	有	他们	全部	来	.

几分钟后，他重新加入他们，并宣布他的父母非常欢迎他们前来。

“ [wɪə(r)] ['lʌki] , [braɪs] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] .

“	We're	lucky	,	Brice	,	”	Captain	Jim	said	.
”	是	幸运的	,	布莱斯	,	”	队长	吉姆	说	.

“我们很幸运，布莱斯，”吉姆船长说。

[ðeɪ] [droʊv] ['oʊvər][ɪn] ['kæptɪn] ['dʒɪmz][kɑːr] .

They	drove	over	in	Captain	Jim's	car	.
他们	驾驶	超过	在	队长	吉姆的	车	.

他们开着吉姆船长的车过去了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðer; ðər] [baɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [gə'rɑːʒ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɛlz] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ]

The	boys	left	their	bikes	at	the	hotel	garage	but	the	cells	they	took	with
这	男孩们	左边	他们的	自行车	在	这	酒店	车库	但	这	细胞	他们	采取	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们把自行车留在酒店车库，但把手机带走了。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['goʊldən] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [moʊst] ['hɑːrti] ['welkəm] [ænd; ənd] ['æftər] [æn; ən]

Mr	.	and	Mrs	.	Golden	gave	them	a	most	hearty	welcome	and	after	an
先生	.	和	太太	.	金的	给予	他们	一个	最多	爽朗	欢迎	和	后	一个

['ɜːrli] ['sʌpər] [ðeɪ] [droʊv] [tuː; tə] ['muːsˌhɛd] [leɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kɑːr] .

early	supper	they	drove	to	Moosehead	Lake	in	his	big	car	.
早期的	晚餐	他们	驾驶	到	驼鹿头	湖	在	他的	大的	车	.

戈尔登夫妇热情地接待了他们，吃过早饭后，他们乘坐他的大汽车前往穆斯黑德湖。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['veri] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɜːrli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ]

They	spent	the	Sabbath	very	quietly	at	the	cabin	returning	early	Monday	morning
他们	花费	这	安息日	非常	悄悄	在	这	舱	返回	早期的	周一	早晨

.

:
.

他们在小屋里安静地度过了安息日，星期一清晨早早返回。

“ [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] [wel] ,

“	It's	no	wonder	that	these	boys	have	turned	out	so	well	,
”	它是	不	想知道	那	这些	男孩们	有	转向	出去	所以	出色地	,

“难怪这些男孩都成长得这么好。”

” ['kæptɪn] [braɪs] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['bæŋgɔː] ['æftər] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən]

”	Captain	Brice	declared	as	they	started	off	for	Bangor	after	bidding	the	Goldens
”	队长	布莱斯	声明	作为	他们	开始	离开	为了	班戈	后	投标	这	金毛

[goʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

“布莱斯队长在向金队告别后，启程前往班戈时宣布道。

“ [ðeɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['perənts] . ”

“	They	couldn't	help	it	with	such	parents	.	”
”	他们	不能	帮助	它	和	这样的	父母	.	”

“面对这样的父母，他们也没办法。”

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] ['evər] , ” [bɑːb] [sed] ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

“	They	sure	are	the	best	ever	,	”	Bob	said	flushing	with	pleasure	.
”	他们	当然	是	这	最好的	曾经	,	”	鲍勃	说	冲洗	和	乐趣	.

“他们绝对是有史以来最棒的，”鲍勃高兴得脸都红了。

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər]

They	got	back	just	in	time	for	dinner	and	as	soon	as	the	meal	was	over
他们	得到	后退	只是	在	时间	为了	晚餐	和	作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过

['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [waɪl] ['kæptɪn]

Captain	Brice	and	the	boys	left	to	complete	the	work	on	the	plane	while	Captain
队长	布莱斯	和	这	男孩们	左边	到	完全的	这	工作	在	这	飞机	尽管	队长

['dʒɪm] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [men]

Jim	said	that	he	would	be	kept	busy	the	rest	of	the	day	rounding	up	his	men
吉姆	说	那	他	会	是	保留	忙碌的	这	休息	的	这	天	四舍五入	向上	他的	男人

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [nɔːrθ] .

and	making	final	arrangements	for	the	trip	north	.
和	制作	最终的	安排	为了	这	旅行	北	.

他们及时赶回吃晚饭，饭后布莱斯上尉和队员们就去完成飞机的维修工作，而吉姆上尉则说他今天剩下的时间都要忙着召集人马，为北上之旅做最后的安排。

“ [haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] , ” [dʒæk] [æskt] .

“	How	many	men	will	you	take	,	”	Jack	asked	.
”	如何	许多	男人	将要	你	拿	,	”	杰克	问	.

“你要带多少人？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [fɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

“	I	thought	about	four	would	be	enough	.
”	我	想法	关于	四	会	是	足够的	.

“我原以为四个就足够了。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

That	will	make	six	of	us	and	you	say	there	were	but	five	of	them
那	将要	制作	六	的	我们	和	你	说	那里	是	但	五	的	他们

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] . ”

besides	the	aviator	.	”
除了	这	飞行员	.	”

那我们一共六个人，而你说除了飞行员之外只有五个人。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]

“	I	guess	that	will	be	a	plenty	unless	it	should	come	to	a	rough	and
”	我	猜测	那	将要	是	一个	很多	除非	它	应该	来	到	一个	粗糙的	和

['tʌmb(ə)l] .

tumble	.
翻滚	.

“我想这应该足够了，除非发生激烈的冲突。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] [men] [tuː; tə]['tæk(ə)l]

In	that	case	I	would	hate	to	be	one	of	three	or	four	ordinary	men	to	tackle
在	那	案件	我	会	恨	到	是	一	的	三	或者	四	普通的	男人	到	处理

[ðæt] [bɪg]['taɪni] . ”

that	Big	Tiny	.	”
那	大的	微小的	.	”

那样的话，我可不想成为那三四个普通人中的一员去挑战那个“大小巨人”。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [læft] .

“	Well	,	I	guess	it	won't	come	to	that	,	”	Captain	Jim	laughed	.
”	出色地	,	我	猜测	它	惯于	来	到	那	,	”	队长	吉姆	笑了	.

“嗯，我想应该不会走到那一步吧。”吉姆船长笑着说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wiːl] [goʊ] [wel] [ɑːrmd]

“	You	may	be	sure	we'll	go	well	armed
”	你	可能	是	当然	出色地	去	出色地	武装

“你们可以放心，我们会全副武装。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] . ”

and	we	won't	take	any	chances	.	”
和	我们	惯于	拿	任何	机会	.	”

我们不会冒任何风险。

“ [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɪf] [juː; jʊ][get] [θruː] [ɪn] [taɪm] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [sed] .

“	Come	out	to	the	field	if	you	get	through	in	time	,	”	Captain	Brice	said	.
”	来	出去	到	这	场地	如果	你	得到	通过	在	时间	,	”	队长	布莱斯	说	.

“如果时间允许，就到场上来，”布莱斯队长说。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

“	I	will	if	I	get	a	chance	,
”	我	将要	如果	我	得到	一个	机会	,

“如果我有机会，我会的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [its] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [get] [θruː] [ɪn] [taɪm] .

but	I've	got	a	lot	to	do	and	it's	doubtful	if	I	get	through	in	time	.
但	我已经	得到	一个	很多	到	做	和	它是	疑	如果	我	得到	通过	在	时间	.

但我有很多事情要做，能否按时完成还很难说。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt]

You	**see**	**we**	**may**	**have**	**to**	**stay**	**up**	**there**	**in**	**the**	**woods**	**several**	**days**	**and**	**that**
你	看	我们	可能	有	到	停留	向上	那里	在	这	树林	一些	天	和	那

[miːnz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] .

means	**that**	**we've**	**got**	**to**	**pack**	**a**	**lot**	**of**	**stuff**	**to**	**eat**	**.**
方法	那	我们已经	得到	到	盒	一个	很多	的	东西	到	吃	.

你看，我们可能要在树林里待上好几天，这意味着我们必须带很多吃的。

[sɪks] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [kən'suːm] [sʌm; səm] [fuːd] , [eɪ] [bɑːb] . ”

Six	**men**	**in**	**the**	**woods**	**consume**	**some**	**food**	**,**	**eh**	**Bob**	**.**	**”**
六	男人	在	这	树林	消耗	一些	食物	,	嗯	鲍勃	.	”

六个男人在树林里吃东西，是吧，鲍勃?

“ [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [duː] .

“	**I'll**	**say**	**they**	**do**	**.**
“ 患病的	说	他们	做	.	

“我会说他们确实如此。”

” [bɑːb] [læft] .

”	**Bob**	**laughed**	**.**
”	鲍勃	笑了	.

鲍勃笑了。

“ [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

“	**Which**	**one**	**of**	**you**	**boys**	**is**	**going**	**to**	**stay**	**with**	**me**	**?**
“	哪个	一	的	你	男孩们	是	去	到	停留	和	我	?

“你们两个男孩谁愿意留下来陪我？”

” ['kæptɪn] [braɪs] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .

”	**Captain**	**Brice**	**asked**	**as**	**they**	**were**	**driving**	**out**	**to**	**the**	**farm**	**.**
”	队长	布莱斯	问	作为	他们	是	驾驶	出去	到	这	农场	.

“布莱斯上尉在开车前往农场的路上问道。”

“ [waɪ] , [dʒæk] [wɪl] [steɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

“	**Why**	**,**	**Jack**	**will**	**stay**	**of**	**course**	**.**	**”**
“	为什么	,	杰克	将要	停留	的	课程	.	”

“杰克当然会留下来。”

“ [naʊ] , [bɑːb] , [aɪ] — ” [dʒæk] [bɪ'gæn] [bʌt; bət] [bɑːb] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	**Now**	**,**	**Bob**	**,**	**I**	**—**	**”**	**Jack**	**began**	**but**	**Bob**	**interrupted**	**.**
“	现在	,	鲍勃	,	我	—	”	杰克	开始	但	鲍勃	中断	.

“鲍勃，我——”杰克刚开口，就被鲍勃打断了。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**son**	**.**
“	不是	一个	少量	的	它	,	儿子	.

“一点儿也不是，儿子。”

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [jɔːrz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

This	**plan**	**was**	**yours**	**and**	**you**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**with**	**the**	**captain**	**and**
这	计划	曾是	你的	和	你	是	去	到	停留	和	这	队长	和

[help] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ðæt] ['flaɪər] .

help	**him**	**catch**	**that**	**flyer**	**.**
帮助	他	抓住	那	传单	.

这个计划是你的，你要留在机长身边，帮助他抓住那架飞机。

” [bɑːb] [nuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ænd; ənd]

”	**Bob**	**knew**	**how**	**his**	**brother**	**had**	**longed**	**for**	**a**	**chance**	**of**	**this**	**sort**	**and**
”	鲍勃	知道	如何	他的	兄弟	有	渴望	为了	一个	机会	的	这	种类	和

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

was	**determined**	**that**	**he**	**should**	**have**	**it**	**.**
曾是	决定	那	他	应该	有	它	.

“鲍勃知道他的哥哥一直渴望这样的机会，他决心要让他得到这个机会。”

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɔːl'ðoʊ] [dʒæk][prəu'testid] [ðæt] [æz; əz][bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hiː; hi]

although	Jack	protested	that	as	Bob	was	the	eldest	he	ought	to	stay	he
虽然	杰克	抗议	那	作为	鲍勃	曾是	这	长子	他	应该	到	停留	他

[wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

would	not	hear	of	it	,
会	不是	听到	的	它	,

尽管杰克抗议说鲍勃是年纪最大的，应该留下来，但他根本不听。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

declaring	that	he	doubted	if	Jack	would	be	able	to	find	his	way	back	to	the
声明	那	他	怀疑	如果	杰克	会	是	有能力的	到	寻找	他的	方式	后退	到	这

['smʌg(ə)lərs] - ['kæbɪn] .

smugglers	'	cabin	.
走私者	-	舱	.

他表示怀疑杰克是否能找到返回走私者小屋的路。

[baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['kæptɪn] [braɪs] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][fɜːrst] [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,

By	four	o'clock	Captain	Brice	pronounced	the	plane	in	first	class	condition	and	,
经过	四	点钟	队长	布莱斯	发音	这	飞机	在	第一的	班级	状况	和	,

下午四点，布莱斯机长宣布飞机状况一流。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [greɪt] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ,

to	the	boys	'	great	delight	,	he	took	them	with	him	on	a	trial	flight	,
到	这	男孩们	-	伟大的	喜	,	他	采取	他们	和	他	在	一个	审判	航班	,

令孩子们欣喜的是，他带着他们一起进行了一次试飞。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [θriː] .

the	machine	being	capable	of	carrying	three	.
这	机器	存在	有能力的	的	携带	三	.

该机器能够运载三人。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [hæd; həd]

Although	it	was	not	the	first	time	the	boys	had	been	in	the	air	they	had
虽然	它	曾是	不是	这	第一的	时间	这	男孩们	有	到过	在	这	空气	他们	有

['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [dɪ'veləpt] ,

never	dreamed	of	such	speed	as	the	plane	developed	,
绝不	梦见	的	这样的	速度	作为	这	飞机	发达	,

虽然这并非男孩们第一次乘飞机飞行，但他们从未想过飞机能发展到如此高的速度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəl] [kriːp] [ʌp] [ʌn'tɪl]

and	they	were	thrilled	as	they	watched	the	hand	of	the	dial	creep	up	until
和	他们	是	激动不已	作为	他们	观看	这	手	的	这	拨号	潜行者	向上	直到

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

it	touched	one	hundred	and	twenty	-	five	miles	an	hour	.
它	感动	一	百	和	二十	-	五	英里	一个	小时	.

当他们看到指针缓缓上升，直到达到每小时一百二十五英里时，他们兴奋不已。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn]

They	remained	in	the	air	about	a	half	hour	and	when	they	alighted	the	captain
他们	剩余	在	这	空气	关于	一个	一半	小时	和	什么时候	他们	下车	这	队长

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

announced	that	he	was	well	satisfied	with	the	condition	of	the	plane	.
宣布	那	他	曾是	出色地	使满意	和	这	状况	的	这	飞机	.

他们在空中停留了大约半小时，下飞机时，机长宣布他对飞机的状况非常满意。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ I should think you would be , ” Jack declared .
“ 我 应该 思考 你 会 是 , ” 杰克 声明 .

“我想你肯定会这么想，”杰克说道。

“ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ɪn][hɜːr; hər] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
“ I've made a hundred and forty in her , ” the captain said .
“ 我已经 制成 一个 百 和 四十 在 她 , ” 这 队长 说 .

“我驾驶这艘船已经赚了一百四十美元了，”船长说。

“ [haʊ] [fæst][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] [kæn; kən][goʊ] ?
“ How fast do you suppose that other fellow can go ?
“ 如何 快速地 做 你 认为 那 其他 同伴 能 去 ?

你认为那个人能跑多快?

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ən'les] ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Probably not much over a hundred unless he's got something outside of the
“ 大概 不是 很多 超过 一个 百 除非 他是 得到 某物 外部 的 这
['ɔːrd(ə)neri] . ”
ordinary . ”
普通的 . ”

“除非他有什么特别之处，否则应该不会超过一百。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ Then we ought to be able to catch him all right , ” Jack declared .
“ 然后 我们 应该 到 是 有能力的 到 抓住 他 全部 正确的 , ” 杰克 声明 .

“那我们应该能顺利抓住他，”杰克说道。

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] . ”
“ We'll do our best . ”
“ 出色地 做 我们的 最好的 . ”

“我们会尽力而为。”

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] .
“ You bet we will .
“ 你 赌注 我们 将要 .

当然会。

” ['kæptɪn] ['dʒɪm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə]
” Captain Jim had already made arrangements for Captain Brice and Jack to
” 队长 吉姆 有 已经 制成 安排 为了 队长 布莱斯 和 杰克 到
[bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] .
board at the farm house .
木板 在 这 农场 房子 .

“吉姆船长已经安排布莱斯船长和杰克在农舍登船。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɪm] [dʒɔɪnd]
They returned to the hotel shortly before six o'clock and Captain Jim joined
他们 返回 到 这 酒店 不久 前 六 点钟 和 队长 吉姆 加入
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
them a few minutes later .
他们 一个 很少 分钟 之后 .

他们于六点前不久返回酒店，吉姆船长几分钟后也加入了他们。

“ [wel] [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [æt; ət][læst] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ Well I guess I've got everything all ready at last , ” he announced .
“ 出色地 我 猜测 我已经 得到 一切 全部 准备好 在 最后的 , ” 他 宣布 .

“看来我终于把一切都准备好了，”他宣布道。

“ [wʌt] [taɪm] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ?
“ What time do we start ?
“ 什么 时间 做 我们 开始 ?

我们几点开始?

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [aɪv] [toʊld][ðə; ði] [men] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] . ”
“ I've told the men to be here at five o'clock . ”
” 我已经 讲述 这 男人 到 是 这里 在 五 点钟 . ”

“我已经告诉弟兄们五点钟到这里来。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈsʌmtaɪm] [ˈwenzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]
“ Then we ought to reach the place sometime Wednesday afternoon if we have
“ 然后 我们 应该 到 抵达 这 地方 有时 周三 下午 如果 我们 有
[gʊd] [lʌk] . ”
good luck . ”
好的 运气 . ”

“如果运气好的话，我们应该能在周三下午到达目的地。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˈrekənd] [ɑːn] . ”
“ That's what I reckoned on . ”
” 那就是 什么 我 估计 在 . ”

“我也是这么想的。”

“ [ænd; ənd] [wiːl] [muːv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [raɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈwenzdeɪ] , ” [ˈkæptɪn] [braɪs]
“ And we'll move out to the farm right after dinner Wednesday , ” Captain Brice
” 和 出色地 移动 出去 到 这 农场 正确的 后 晚餐 周三 , ” 队长 布莱斯
[sed] .
said .
说 .

“我们周三晚饭后就直接去农场，”布莱斯上尉说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈsʌpər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈdʒɪmz] [ruːm] [tuː; tə] [tɔːk]
As soon as they had eaten supper they went to Captain Jim's room to talk
作为 很快 作为 他们 有 吃 晚餐 他们 去 到 队长 吉姆的 房间 到 讲话
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] .
over the final arrangements .
超过 这 最终的 安排 .

他们吃完晚饭后，就去了吉姆船长的房间商讨最后的安排。

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈdʒækmən] ,
“ Now it won't do for us to go to Jackman ,
” 现在 它 惯于 做 为了 我们 到 去 到 杰克曼 ,

“现在我们不能去找杰克曼了，

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bɪˈgæn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] .
” the captain began as soon as they were seated .
” 这 队长 开始 作为 很快 作为 他们 是 坐着 .

他们刚坐下，船长就开始讲话了。

“ [aɪ][dəunt] [trʌst] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [rʌnz] [ðə; ði][kæmp] [wer] [juː; jʊ] [bɔɪz] [pʊt] [ʌp] .
“ I don't trust the fellow who runs the camp where you boys put up .
” 我 不 相信 这 同伴 WHO 跑步 这 营 在哪里 你 男孩们 放 向上 .

“我不信任你们这些孩子住的那个营地的负责人。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm]
I haven't anything on him
我 还没有 任何事物 在 他

我没有他的任何把柄。

[bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz]

but	he's	been	more	or	less	under	suspicion	for	some	time	and	he	knows
但	他是	到过	更多的	或者	较少的	在下面	怀疑	为了	一些	时间	和	他	知道

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但他或多或少已被怀疑了一段时间，而且他认识我。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk]

The	presence	of	so	many	of	us	in	the	small	town	would	be	sure	to	make
这	在场	的	所以	许多	的	我们	在	这	小的	镇	会	是	当然	到	制作

[tɔːk] [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [wɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] . ”

talk	and	it's	almost	sure	that	they	would	get	wind	of	it	one	way	or	another	.	”
讲话	和	它是	几乎	当然	那	他们	会	得到	风	的	它	一	方式	或者	其他	.	”

我们这么多人聚集在这个小镇上，肯定会引起议论，他们迟早会以某种方式知道这件事。”

“ [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [ðen] ?

“	What	will	we	do	then	?
“	什么	将要	我们	做	然后	?

那我们该怎么办?

” [bɑːb] [æskt] .

”	Bob	asked	.
”	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

“ [maɪ] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn]

“	My	plan	is	to	go	in	the	car	up	to	within	about	five	or	six	miles	of	the	town
“	我的	计划	是	到	去	在	这	车	向上	到	之内	关于	五	或者	六	英里	的	这	镇

[ænd; ənd] [ðen] [haɪd] [ðə; ði] [kɑːrz] .

and	then	hide	the	cars	.
和	然后	隐藏	这	汽车	.

“我的计划是开车到离镇子大约五六英里的地方，然后把车藏起来。”

[wiːl] [goʊ] [ɪn] [tuː] [kɑːrz] [æz; əz] [wiːl] [biː; bi] [les] [æpt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wei] .

We'll	go	in	two	cars	as	we'll	be	less	apt	to	attract	attention	that	way	.
出色地	去	在	二	汽车	作为	出色地	是	较少的	易于	到	吸引	注意力	那	方式	.

我们将分两辆车前往，这样不太容易引起注意。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [straɪk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

Then	we	can	strike	off	through	the	woods	from	there	.
然后	我们	能	罢工	离开	通过	这	树林	从	那里	.

然后我们就可以从那里穿过树林出发了。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	it	strike	you	?	”
如何	做	它	罢工	你	?	”

你觉得怎么样?

“ [faɪn] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .

“	Fine	,	”	Bob	replied	.
“	美好的	,	”	鲍勃	回复	.

“好的，”鲍勃回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . ”

“	All	right	,	then	,	we'll	leave	it	that	way	.	”
“	全部	正确的	,	然后	,	出色地	离开	它	那	方式	.	”

“好吧，那就这样吧。”

“ [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʊdz] ['prɪti] [θɪk] [nɪr] [ðæt] [fiːld] , [bɑːb] ? ”

“	Are	the	woods	pretty	thick	near	that	field	,	Bob	?	”
“	是	这	树林	漂亮的	厚的	靠近	那	场地	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，那片田地附近的树林很茂密吗？”

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] .
“ They sure are .
“ 他们 当然 是 .

“确实如此。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['eni] ['θɪkər] [ə; eɪ][bɪt] [bæk] . ”
I don't think I ever saw it any thicker a bit back . ”
我 不 思考 我 曾经 锯 它 任何 较厚 一个 少量 后退 . ”

我好像从来没见过它更厚一些。”

“ [ðæts] [faɪn] .
“ That's fine .
“ 那就是 美好的 .

“没关系。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [kæmp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]
We can make camp back in the woods and take turns watching from that
我们 能 制作 营 后退 在 这 树林 和 拿 转弯 观看 从 那
[pleɪs] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
place you spoke of between the rocks .
地方 你 辐 的 之间 这 岩石 .

我们可以回到树林里扎营，轮流在你提到的那块岩石缝隙里观察。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðem; ðəm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”
Of course we'll have to take a chance on them discovering us . ”
的 课程 出色地 有 到 拿 一个 机会 在 他们 发现 我们 . ”

当然，我们得冒着被他们发现的风险。

“ [smoʊk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] .
“ Smoke will be the main thing we'll have to look out for , ” Bob declared .
“ 抽烟 将要 是 这 主要的 事物 出色地 有 到 看 出去 为了 , ” 鲍勃 声明 .

“烟雾将是我们最需要注意的事情，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ But we'll have to do some cooking I suppose . ”
“ 但 出色地 有 到 做 一些 烹饪 我 认为 . ”

“不过我想我们得自己做饭了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔɪl] [stoʊv] [ə'lɔːŋ] ? ”
“ How about taking an oil stove along ? ”
“ 如何 关于 采取 一个 油 火炉 沿着 ? ”

“要不带个油炉上去吧？”

“ [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I hadn't thought of that .
“ 我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没想过这一点。

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] ['bʌlki] [tuː; tə] ['kæri] ?
Won't it be too bulky to carry ?
惯于 它 是 也 笨重 到 携带 ?

携带起来会不会太笨重?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ɔɪl] . ”
And then there's the oil . ”
和 然后 有 这 油 . ”

然后还有石油。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'læpsəbl] [stoʊv] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] ['kæri] [ænd; ənd]
“ There's a little collapsible stove on the market that we can easily carry and
” 有 一个 小的 可折叠的 火炉 在 这 市场 那 我们 能 容易地 携带 和
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['gælənz] [ʌv; əv] [ɔɪl] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [læst] [ju: 'es] ,
a couple of gallons of oil will probably last us ,
一个 夫妻 的 加仑 的 油 将要 大概 最后的 我们 ,

“市面上有一种小型可折叠炉灶，我们可以轻松携带，几加仑油应该就够用了。”

” [bɑ:b] [ɪk'spleɪnd] .
” Bob explained .
” 鲍勃 解释 .

鲍勃解释道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] .
“ That would be just the thing , ” the captain declared .
” 那 会 是 只是 这 事物 , ” 这 队长 声明 .

“那正是我们需要的，”船长说道。

“ [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn] .
“ Suppose you and I go out and see if we can find one .
” 认为 你 和 我 去 出去 和 看 如果 我们 能 寻找 一 .

“假设你和我出去看看能不能找到一个。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] ['stɔrz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [bʌt; bət] ['faɪnəli]
” They had to visit several stores before they found what they wanted but finally
” 他们 有 到 访问 一些 商店 前 他们 成立 什么 他们 通缉 但 最后
[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
they succeeded and returned to the room in high spirits .
他们 成功了 和 返回 到 这 房间 在 高的 烈酒 .

“他们跑了好几家店才找到想要的东西，但最终他们成功了，兴高采烈地回到了房间。”

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['wɜ:rid] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ That's the one thing that has worried me more than anything else ,
” 那就是 这 一 事物 那 有 担心 我 更多的 比 任何事物 别的 ,

“这是我最担心的事。”

” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [stoʊv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
” Captain Jim said as he exhibited the stove to the others .
” 队长 吉姆 说 作为 他 展出 这 火炉 到 这 其他的 .

吉姆船长一边说着，一边把炉子展示给其他人看。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dændi] [stoʊv] ? ”
“ Isn't it a dandy stove ? ”
” 不是 它 一个 花花公子 火炉 ? ”

“这炉子真不错啊！”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [ə'gri:d] .
“ Just the thing I should say , ” Captain Brice agreed .
” 只是 这 事物 我 应该 说 , ” 队长 布莱斯 同意 .

“我正应该这么说，”布莱斯上尉赞同道。

“ [ði:z] [bɔɪz] [ʌv; əv]['aʊərz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] . ”
“ These boys of ours seem to have an answer for everything . ”
” 这些 男孩们 的 我们的 似乎 到 有 一个 回答 为了 一切 . ”

“我们这些小伙子们似乎对什么事都有答案。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt][hæf] [noʊ] [ðem; ðəm] [jet] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ And you don't half know them yet , ” Captain Jim told him .
” 和 你 不 一半 知道 他们 然而 , ” 队长 吉姆 讲述 他 .

“你对他们还一无所知呢，”吉姆船长告诉他。

“ [wel] , [aɪm] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [læft] .
“ Well , I'm getting acquainted , ” Captain Brice laughed .
“ 出色地 , 我是 获得 熟人 , ” 队长 布莱斯 笑了 .

“嗯，我正在熟悉彼此，”布莱斯上尉笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [suːn] ['æftər][naɪn][ænd; ənd]
As they were to get up at four o'clock they separated soon after nine and
作为 他们 是 到 得到 向上 在 四 点钟 他们 分开 很快 后 九 和
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed] .
the boys lost no time in getting into bed .
这 男孩们 丢失的 不 时间 在 获得 进入 床 .

由于他们四点钟就要起床，所以九点刚过他们就分开了，男孩们很快就上床睡觉了。

“ [aɪ][duː][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [goʊz] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːb] [sed] .
“ I do hope that this goes off all right , ” Bob said .
“ 我 做 希望 那 这 去 离开 全部 正确的 , ” 鲍勃 说 .

“我真心希望一切顺利，”鲍勃说。

“ [dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] . ”
“ Don't see why it shouldn't . ”
“ 不 看 为什么 它 不应该 . ”

“我不明白为什么不应该。”

“ [nɔːr][duː][aɪ][bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] .
“ Nor do I but you can never tell .
“ 也不 做 我 但 你 能 绝不 告诉 .

“我也不知道，但谁也说不准。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [nɑːk] ['aʊər; ɑːr][plænz]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt]
I could mention a number of things that might knock our plans into a cocked
我 可以 提到 一个 数字 的 事物 那 可能 敲 我们的 计划 进入 一个 上膛
[hæt] . ”
hat . ”
帽子 . ”

我可以列举一些可能会彻底打乱我们计划的事情。”

“ [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] ? ”
“ Such as what ? ”
“ 这样的 作为 什么 ? ”

“例如什么？”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðeɪ] [maɪt] [get][ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ]
they might get on to us for one thing and then that might have been the
他们 可能 得到 在 到 我们 为了 一 事物 和 然后 那 可能 有 到过 这
[læst] [loʊd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . ”
last load for another . ”
最后的 加载 为了 其他 . ”

他们可能会因为一件事责怪我们，然后那可能就是另一件事的最后一单了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? ”
“ You mean they may have given it up ? ”
“ 你 意思是 他们 可能 有 给定 它 向上 ? ”

“你的意思是他们可能已经放弃了？”

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
“ It's possible . ”
“ 它是 可能的 . ”

“有可能。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Don't	you	believe	it	.	”
”	不	你	相信	它	.	”

“你别信。”

“ [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] . ”

“	I	don't	,	but	as	I	say	,	it's	possible	.	”
”	我	不	,	但	作为	我	说	,	它是	可能的	.	”

“我没有，但正如我所说，这是有可能的。”

“ [soʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

“	So	are	a	lot	of	things	which	are	not	going	to	happen	.
”	所以	是	一个	很多	的	事物	哪个	是	不是	去	到	发生	.

“还有很多事情都不会发生。”

[lets] [nɑːt] [krɔːs] ['aʊər; ɑːr] ['brɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

Let's	not	cross	our	bridges	before	we	get	to	them	.	”
我们来吧	不是	叉	我们的	桥梁	前	我们	得到	到	他们	.	”

我们还没走到桥边就不要过桥了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi][wəʊnt][ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sliːp] .

“	All	right	,	we	won't	and	now	for	some	sleep	.
”	全部	正确的	,	我们	惯于	和	现在	为了	一些	睡觉	.

“好吧，我们不去了，现在该睡觉了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [laɪt] [wen] [ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [brɔːt] [ðem; ðəm]

”	It	was	just	beginning	to	get	light	when	a	tap	on	the	door	brought	them
”	它	曾是	只是	开始	到	得到	光	什么时候	一个	轻敲	在	这	门	带来	他们

['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd]['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] .

quickly	out	of	bed	and	into	their	clothes	.
迅速地	出去	的	床	和	进入	他们的	衣服	.

天刚蒙蒙亮，一阵敲门声就把他们从床上叫起来，迅速穿好衣服。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brekfəst] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dʒɪm][hæd; həd]

They	found	the	two	captains	all	ready	for	the	breakfast	which	Captain	Jim	had
他们	成立	这	二	队长	全部	准备好	为了	这	早餐	哪个	队长	吉姆	有

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

arranged	for	the	night	before	.
安排	为了	这	夜晚	前	.

他们发现两位船长已经准备好享用早餐了，早餐是吉姆船长前一天晚上安排的。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃənz]

The	cars	were	waiting	outside	by	the	time	they	had	finished	and	introductions
这	汽车	是	等待	外部	经过	这	时间	他们	有	完成的	和	介绍

[wɜːr; wər] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

were	made	all	around	.
是	制成	全部	大约	.

等他们结束的时候，车子已经在外面等候了，大家互相做了自我介绍。

“ ['kæptɪn] ['dʒɪmz] [ʃʊr] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [men] , ” [bɑːb] ['wɪspəd] [tuː; tə][dʒæk] .

“	Captain	Jim's	sure	got	a	fine	bunch	of	men	,	”	Bob	whispered	to	Jack	.
”	队长	吉姆的	当然	得到	一个	美好的	束	的	男人	,	”	鲍勃	低声说道	到	杰克	.

“吉姆船长手下真是一群好手下，”鲍勃悄声对杰克说。

“ [ðeɪ] [duː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

“	They	do	look	as	though	they	could	give	a	good	account	of	themselves	in	a
”	他们	做	看	作为	尽管	他们	可以	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	在	一个

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

“他们看起来确实很适合打架，而且打起来应该很有实力。”

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" Jack replied .
" 杰克 回复 .

杰克回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][goʊ] [tə'geðər] . "
" I wish we could all go together . "
" 我 希望 我们 可以 全部 去 一起 . "

"我希望我们能一起去。"

" [seɪm] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðæts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] . "
" Same here , but that's out of the question . "
" 相同的 这里 , 但 那就是 出去 的 这 问题 . "

"我也是，但这根本不可能。"

" [wiːl] [stɑːrt][fɜːrst][ænd; ənd][juː; jʊ] [liːv] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][hæf][æn; ən]['aʊər] ,
" We'll start first and you leave in just a half an hour ,
" 出色地 开始 第一的 和 你 离开 在 只是 一个 一半 一个 小时 ,

"我们先开始，你们半小时后就可以出发了。"

" ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
" Captain Jim said to one of his men .
" 队长 吉姆 说 到 一 的 他的 男人 .

吉姆船长对他的一个手下说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'geðər] .
" I don't want any one along the road to see us all together .
" 我 不 想 任何 一 沿着 这 路 到 看 我们 全部 一起 .

"我不想让路上的任何人看到我们聚在一起。"

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑːt] [kən'fedərəts] [ɔːl]['oʊvər] ,
Those fellows have got confederates all over ,
那些 伙伴们 有 得到 南方邦联 全部 超过 ,

那些家伙到处都是同盟者，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] .
and at the least suspicion some one will be sure to notify them .
和 在 这 至少 怀疑 一些 一 将要 是 当然 到 通知 他们 .

即使只有一丝怀疑，也一定会有人通知他们。

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['kʌtərz] [pleɪs] .
We'll wait for you about a mile the other side of Jim Cutter's place .
出色地 等待 为了 你 关于 一个 英里 这 其他 边 的 吉姆 切割机 地方 .

我们会在吉姆·卡特家另一边大约一英里处等你。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
You know where that is , don't you ? "
你 知道 在哪里 那 是 , 不 你 ? "

你知道那是在哪儿，对吧?

" [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Sure , I know it , " the man assured him .
" 当然 , 我 知道 它 , " 这 男人 保证 他 .

"当然，我知道，"那人向他保证道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[naʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊdz] [roʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left]

Now	**just**	**about**	**a**	**mile**	**the**	**other**	**side**	**is**	**a**	**woods**	**road**	**which**	**runs**	**off**	**to**	**the**	**left**
现在	只是	关于	一个	英里	这	其他	边	是	一个	树林	路	哪个	跑步	离开	到	这	左边

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] .

and	**we'll**	**be**	**waiting**	**up**	**there**	**.**
和	出色地	是	等待	向上	那里	.

现在，大约一英里外的另一边有一条林间小路，向左延伸，我们将在那里等你。

[dəunt] [draɪv] ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ðen] [wiː; wi] [wəʊnt] [get] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] .

Don't	**drive**	**over**	**thirty**	**miles**	**an**	**hour**	**then**	**we**	**won't**	**get**	**too**	**close**	**together**	**.**
不	驾驶	超过	三十	英里	一个	小时	然后	我们	惯于	得到	也	关闭	一起	.

车速不要超过每小时三十英里，这样我们就不会靠得太近。

" ['kæptɪn] ['dʒɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [bɑːb] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

"	**Captain**	**Jim**	**together**	**with**	**Bob**	**and**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**
"	队长	吉姆	一起	和	鲍勃	和	一	的	这	男人	,

“吉姆船长和鲍勃以及其中一名男子在一起，

[ə; eɪ] [bɪg] [brɔːd] ['ʃoʊldərd] ['dʒaɪənt] [neɪmd] [dʒɑːn] [sændz] ,

a	**big**	**broad**	**shouldered**	**giant**	**named**	**John**	**Sands**	**,**
一个	大的	广阔	肩部	巨大的	命名	约翰	桑兹	,

一个名叫约翰·桑兹的身材魁梧、肩膀宽阔的巨人，

[gɑːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['æftər] ['bɪdɪŋ] ['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd] [dʒæk] [gʊd] - [baɪ] [ðeɪ]

got	**into**	**his**	**machine**	**and**	**after**	**bidding**	**Captain**	**Brice**	**and**	**Jack**	**good**	**-**	**bye**	**they**
得到	进入	他的	机器	和	后	投标	队长	布莱斯	和	杰克	好的	-	再见	他们

[wɜːr; wər] [ɔːf] .

were	**off**	**.**
是	离开	.

他坐进机器，向布莱斯船长和杰克道别后，就出发了。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	**Now**	**for**	**it**	**,**	**”**	**the**	**Captain**	**said**	**as**	**he**	**guided**	**the**	**car**	**away**	**from**	**the**
"	现在	为了	它	,	"	这	队长	说	作为	他	引导	这	车	离开	从	这

[hoʊ'tel] .

hotel	**.**
酒店	.

“现在开始吧，”船长一边说着，一边驾驶着汽车驶离酒店。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[haɪ] [stoʊn] .

HI	**STONE**	**.**
你好	石头	.

嗨，石头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [naɪn] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	**was**	**just**	**a**	**quarter**	**to**	**nine**	**when**	**they**	**turned**	**off**	**the**	**main**	**road**	**into**	**the**
它	曾是	只是	一个	四分之一	到	九	什么时候	他们	转向	离开	这	主要的	路	进入	这

[wʊdz] [roʊd] .

woods	**road**	**.**
树林	路	.

他们离开主路拐进林间小路时，距离九点还有四十五分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɪm] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv] ['veri] ['kerfəli] .

It	**was**	**very**	**rough**	**and**	**Captain**	**Jim**	**had**	**to**	**drive**	**very**	**carefully**	**.**
它	曾是	非常	粗糙的	和	队长	吉姆	有	到	驾驶	非常	小心	.

路况非常恶劣，吉姆船长不得不非常小心地驾驶。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɔːf]

He	followed	the	road	for	about	a	quarter	of	a	mile	and	then	turned	off
他	随后	这	路	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	和	然后	转向	离开

[bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [ræn] [ðə; ði] [kɑːr] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [smɔːl] [paɪnz] .

between	two	big	trees	and	ran	the	car	into	a	thick	clump	of	small	pines	.
之间	二	大的	树木	和	跑	这	车	进入	一个	厚的	丛	的	小的	松树	.

他沿着这条路开了大约四分之一英里，然后在两棵大树之间拐了个弯，结果车子撞进了一丛茂密的小松树里。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [daʊnt] [bɪ'liːv] ['enibɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	There	,	I	don't	believe	anybody	will	be	apt	to	see	her	there	,	”	he	declared	.
”	那里	,	我	不	相信	任何人	将要	是	易于	到	看	她	那里	,	”	他	声明	.

“我不认为会有人在那里看到她，”他宣称。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [ə'raɪvd] .

They	had	to	wait	about	forty	minutes	before	the	other	car	arrived	.
他们	有	到	等待	关于	四十	分钟	前	这	其他	车	到达的	.

他们等了大约四十分钟，另一辆车才到。

“ ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?

“	Everything	all	right	?
”	一切	全部	正确的	?

“一切都好吗？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] [kɑːr] [wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] .

”	the	Captain	asked	after	the	second	car	was	well	hidden	.
”	这	队长	问	后	这	第二	车	曾是	出色地	隐	.

“队长问第二辆车是否藏得很好。”

“ [slɪk] [æz; əz] [griːs] , ” [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Slick	as	grease	,	”	the	man	who	had	driven	the	car	assured	him	.
”	斯利克	作为	润滑脂	,	”	这	男人	WHO	有	驱动	这	车	保证	他	.

“滑得像油一样，”开车的男人向他保证道。

“ [wiː; wi] ['oʊnli] [pæst] [tuː] [kɑːrz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

“	We	only	passed	two	cars	all	the	way	up	after	leaving	the	city	.
”	我们	仅有的	通过了	二	汽车	全部	这	方式	向上	后	离开	这	城市	.

“离开市区后，我们一路只遇到了两辆车。”

” [ðə; ði] [pæks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːf] .

”	The	packs	had	already	been	made	up	and	they	lost	no	time	in	getting	off	.
”	这	包装	有	已经	到过	制成	向上	和	他们	丢失的	不	时间	在	获得	离开	.

“行李已经打包好了，他们立即下车。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jʊr; jər] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , [bɑːb] ?

“	Sure	you	can	find	your	way	from	here	,	Bob	?
”	当然	你	能	寻找	你的	方式	从	这里	,	鲍勃	?

“鲍勃，你确定你能找到回家的路吗？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr]

”	the	Captain	asked	as	they	started	off	side	by	side	,	the	others	bringing	up	the	rear
”	这	队长	问	作为	他们	开始	离开	边	经过	边	,	这	其他的	带来	向上	这	后部

.

:
.

“船长问道，他们并排出发了，其他人则在后面。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”

“	I	think	so	.	”
”	我	思考	所以	.	”

“我也这么认为。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**Well**	**,**	**if**	**you**	**can**	**you're**	**a**	**good**	**one**	**at**	**it**	**.**
”	出色地	,	如果	你	能	你是	一个	好的	一	在	它	.

“嗯，如果你能做到，那你在这方面就做得很好。”

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dens] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [rʌf] .

”	**At**	**this**	**point**	**the**	**forest**	**was**	**very**	**dense**	**and**	**the**	**going**	**rough**	**.**
”	在	这	观点	这	森林	曾是	非常	稠密	和	这	去	粗糙的	.

“此时森林非常茂密，路途崎岖。”

[bɑːb][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Bob	**had**	**nothing**	**but**	**his**	**sense**	**of**	**direction**	**to**	**guide**	**him**	**,**	**and**
鲍勃	有	没有什么	但	他的	感觉	的	方向	到	指导	他	,	和

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,

it	**must**	**be**	**confessed**	**,**
它	必须	是	坦白	,

鲍勃除了方向感之外一无所有，而且必须承认，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [əˈstreɪ] .

he	**was**	**a**	**little**	**worried**	**for**	**fear**	**he**	**might**	**go**	**astray**	**.**
他	曾是	一个	小的	担心	为了	害怕	他	可能	去	误入歧途	.

他有点担心自己会误入歧途。

[twaɪs] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]

Twice	**he**	**stopped**	**and**	**climbed**	**a**	**tall**	**tree**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**on**
两次	他	停止	和	攀登	一个	高的	树	到	制作	当然	那	他	曾是	在

[ðə; ði] [raɪt] [træk] .

the	**right**	**track**	**.**
这	正确的	追踪	.

他两次停下来爬上一棵高大的树，以确保自己没有走错路。

“ [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] ?

“	**Sure**	**you're**	**right**	**?**
”	当然	你是	正确的	?

“你确定你是对的吗？”

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][læst] [taɪm] .

”	**the**	**Captain**	**asked**	**as**	**he**	**jumped**	**to**	**the**	**ground**	**the**	**last**	**time**	**.**
”	这	队长	问	作为	他	跳了起来	到	这	地面	这	最后的	时间	.

“船长最后一次跳到地上时问道。”

“ [ˈprɪti] [ʃʊr] , [sɜːr] .

“	**Pretty**	**sure**	**,**	**sir**	**.**
”	漂亮的	当然	,	先生	.

“我很确定，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hɪt][ðə; ði][ˈbɔːrdər][laɪn][ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] [ðen] [ˈitl] [biː; bi] [klɪr]

I	**think**	**we'll**	**hit**	**the**	**border**	**line**	**in**	**about**	**a**	**half**	**a**	**mile**	**and**	**then**	**it'll**	**be**	**clear**
我	思考	出色地	打	这	边界	线	在	关于	一个	一半	一个	英里	和	然后	它将	是	清除

[ˈseɪlɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈgetɪŋ] [lɔːst][ɪz] [kənˈsɜːrnd] . ”

sailing	**so**	**far**	**as**	**getting**	**lost**	**is**	**concerned**	**.**	**”**
帆船	所以	远的	作为	获得	丢失的	是	担心的	.	”

我想我们大概再走半英里就会到达边界线，之后就不用担心迷路了。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] .

“	**We're**	**all**	**right**	**now**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**a**	**little**	**later**	**.**
”	是	全部	正确的	现在	,	”	他	声明	一个	小的	之后	.

“我们现在都很好，”他过了一会儿宣布道。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [sɔː] , [ɔːr] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] , [ðæt] [ˈkæbɪn] . ”

“	**Here's**	**the**	**place**	**where**	**we**	**saw**	**,**	**or**	**thought**	**we**	**saw**	**,**	**that**	**cabin**	**.**	**”**
”	这里是	这	地方	在哪里	我们	锯	,	或者	想法	我们	锯	,	那	舱	.	”

“我们就是在这里看到，或者说，以为看到了那间小木屋。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ]['kæbɪn] [hɪr] ,
“ **It don't look as though there had ever been a cabin here ,**
“ 它 不 看 作为 尽管 那里 有 曾经 到过 一个 舱 这里 ,

“这里看起来好像从来没有过小木屋。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] .
” **the Captain said as he glanced around .**
” 这 队长 说 作为 他 瞥了一眼 大约 .

“船长环顾四周说道。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **I know it and that's the queer part of it .**
” 我 知道 它 和 那就是 这 酷儿 部分 的 它 .

“我知道这一点，而这正是奇怪之处。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz]
” **A little farther on they stopped for dinner and while one of the men was**
” 一个 小的 更远 在 他们 停止 为了 晚餐 和 尽管 一 的 这 男人 曾是
['getɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ['redi] ,
getting the meal ready ,
获得 这 一顿饭 准备好 ,

“他们又往前走了一段路，停下来吃晚饭。当其中一个男人准备饭菜时，

[bɑːb] , [æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] [rɪ'kwest] , [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbinz] .
Bob , at the Captain's request , told the others all about the vanishing cabins .
鲍勃 , 在 这 船长的 要求 , 讲述 这 其他的 全部 关于 这 消失 小木屋 .

应船长的要求，鲍勃把消失的船舱的事情都告诉了其他人。

“ ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ?
“ **Any of you fellows ever hear anything of the kind ?**
” 任何 的 你 伙伴们 曾经 听到 任何事物 的 这 种类 ?

你们当中有人听说过类似的事情吗?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
” **the Captain asked as soon as he had finished .**
” 这 队长 问 作为 很快 作为 他 有 完成的 .

“船长说完后立刻问道。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ænd; ənd][bɑːb] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪŋk]
None of them had and Bob fancied that he saw one of them wink
没有任何 的 他们 有 和 鲍勃 幻想 那 他 锯 一 的 他们 眨眼
[æt; ət] [ə'nʌðər] .
at another .
在 其他 .

他们都没有，鲍勃觉得他好像看到其中一个人对另一个人眨了眨眼。

“ [kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Can't blame them for not believing it ,**
” 不能 责备 他们 为了 不是 相信 它 ,

“不能怪他们不相信，”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **he told himself as he felt the hot blood rising to his face .**
” 他 讲述 他自己 作为 他 毛毡 这 热的 血 上升 到 他的 脸 .

“他一边说着，一边感到滚烫的血液涌上脸颊。”

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
They pushed on during the afternoon making as good time as possible for the
他们 推动 在 期间 这 下午 制作 作为 好的 时间 作为 可能的 为了 这
['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [æz; əz]
Captain was anxious to reach their destination as early the following day as
队长 曾是 焦虑的 到 抵达 他们的 目的地 作为 早期的 这 下列的 天 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

下午，他们继续赶路，尽可能加快速度，因为船长急于第二天尽早到达目的地。

“ [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst] [mɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['nɪrli] [ɔːr] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wiːk]
“ We might just miss them and have to wait nearly or quite a week
“ 我们 可能 只是 错过 他们 和 有 到 等待 几乎 或者 相当 一个 星期
[bɪ'fɔːr] [ðeid] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] ,
before they'd make another trip ,
前 他们会 制作 其他 旅行 ,

“我们可能就赶不上他们了，得等上将近一个星期甚至更久，他们才会再次来。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
” he explained .
” 他 解释 .

他解释说。

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp]
They made camp that night not far from where Bob had been caught in the trap
他们 制成 营 那 夜晚 不是 远的 从 在哪里 鲍勃 有 到过 捕捉 在 这 陷阱
[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
and he told the Captain that they ought to get to the end of the journey
和 他 讲述 这 队长 那 他们 应该 到 得到 到 这 结尾 的 这 旅行
[nɑːt] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
not much later than noon the next day .
不是 很多 之后 比 中午 这 下一个 天 .

当晚，他们在离鲍勃被困陷阱的地方不远的地方扎营。鲍勃告诉船长，他们应该在第二天中午之前就能到达旅程的终点。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] .
“ That'll be fine .
“ 那将 是 美好的 .

“那没问题。”

['sevrəl] ['aʊərz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] . ”
Several hours earlier than I expected . ”
一些 小时 早些时候 比 我 预期的 . ”

比我预想的早了好几个小时。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [taɪm] , ” [bɑːb] [ə'griːd] .
“ We have made good time , ” Bob agreed .
“ 我们 有 制成 好的 时间 , ” 鲍勃 同意 .

“我们进展顺利，”鲍勃同意道。

['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [bɑːb][tuː; tə] [ə'gen]
After the supper dishes had been cleaned up the Captain asked Bob to again
后 这 晚餐 菜肴 有 到过 已清洗 向上 这 队长 问 鲍勃 到 再次
[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv]
describe the small man whom he believed to be the leader of the gang of
描述 这 小的 男人 谁 他 相信 到 是 这 领导者 的 这 帮派 的
['smʌg(ə)lərs] .
smugglers .
走私者 .

晚饭后，船长收拾好碗筷，让鲍勃再次描述一下他认为是走私团伙头目的那个矮个子男人。

“ ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ?
“ Any of you place him ?
“ 任何 的 你 地方 他 ?

你们谁能确定他的位置?

” [hi:; hi] [æskt] ['æftər][bɑ:b][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
” he asked after Bob had finished .
” 他 问 后 鲍勃 有 完成的 .

“鲍勃说完后，他问道。”

“ [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:ld] ? ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] .
“ Did you notice whether or not he was bald ? ” one of the men asked .
“ 做过 你 注意 无论 或者 不是 他 曾是 秃 ? ” 一 的 这 男人 问 .

“你注意到他是不是秃顶了吗？”其中一个男人问道。

“ [noʊ] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , ” [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
“ No , he had his hat on every time I saw him , ” Bob replied .
“ 不 , 他 有 他的 帽子 在 每一个 时间 我 锯 他 , ” 鲍勃 回复 .

“不，我每次见到他，他都戴着帽子，”鲍勃回答说。

“ [wel] , [aɪm][nɑ:t]['sɑ:rtɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [haɪ] [stoʊn] ['prɪti] [wel] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ Well , I'm not sartin ' but that description fits Hi Stone pretty well , ” the man said .
“ 出色地 , 我是 不是 萨廷 - 但 那 描述 适合 你好 石头 漂亮的 出色地 , ” 这 男人 说 .

“嗯，我不是在开玩笑，但这个描述很符合海·斯通的形象，”那人说道。

“ [hu:z] [haɪ] [stoʊn] ?
“ Who's Hi Stone ?
“ 谁是 你好 石头 ?

“Hi Stone是谁？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
” the Captain asked .
” 这 队长 问 .

“船长问道。”

“ [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ks] .
“ Lives about two miles this side of the Forks .
“ 生活 关于 二 英里 这 边 的 这 叉子 .

“住在福克斯这边大约两英里远的地方。

[dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Don't know much about him .
不 知道 很多 关于 他 .

对他了解不多。

['hi:z] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . ”
He's only been in these parts about a year or a year and a half . ”
他是 仅有的 到过 在 这些 部分 关于 一个 年 或者 一个 年 和 一个 一半 . ”

他来这里才一年到一年半左右。

“ ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ? ”
“ Any reason for thinking he might be in the business ? ”
“ 任何 原因 为了 思维 他 可能 是 在 这 商业 ? ”

“有什么理由认为他可能从事这行吗？”

“ ['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['nevər]
“ Only that he always seems to be pretty well supplied with money and never
“ 仅有的 那 他 总是 似乎 到 是 漂亮的 出色地 供应 和 钱 和 绝不
[ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] [mʌtʃ] .
appears to have to work much .
出现 到 有 到 工作 很多 .

“只是他似乎总是钱财充裕，而且好像从来不用怎么工作。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][laɪvz; lɪvz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ðə; ði]['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]

I	got	a	cousin	lives	about	a	mile	the	other	side	of	him	and	he	told
我	得到	一个	表哥	生活	关于	一个	英里	这	其他	边	的	他	和	他	讲述

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

me	about	him	.
我	关于	他	.

我有个表亲住在离他大约一英里远的地方，他跟我讲过他的情况。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] . ”

I	never	saw	him	more	than	two	or	three	times	.	”
我	绝不	锯	他	更多的	比	二	或者	三	时代	.	”

我最多只见过他两三次。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['æktʃuəli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Then	you	don't	know	anything	actually	against	him	?	”
“	然后	你	不	知道	任何事物	实际上	反对	他	?	”

“那你其实对他一无所知？”

“ [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] . ”

“	No	,	not	a	thing	except	what	I've	told	you	.	”
“	不	,	不是	一个	事物	除了	什么	我已经	讲述	你	.	”

“不，除了我告诉你的那些，什么也没有。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['kudnt] [dʒeɪl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] , “ [bʌt; bət] [its]

“	Well	,	I	guess	we	couldn't	jail	him	for	that	,	”	the	Captain	smiled	,	“	but	it's
“	出色地	,	我	猜测	我们	不能	监狱	他	为了	那	,	”	这	队长	微笑	,	“	但	它是

[wɜːrθ] ['noʊɪŋ] . ”

worth	knowing	.	”
值得	会心	.	”

“嗯，我想我们不能因为这件事把他关进监狱，”船长笑着说，“但知道这件事还是值得的。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [mʌtʃ] ['oʊvər][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm] [hɪr] ,

“	I	don't	think	it's	much	over	an	hour	from	here	,
“	我	不	思考	它是	很多	超过	一个	小时	从	这里	,

“我觉得从这里到那里应该不会超过一个小时。”

” [bɑːb][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

”	Bob	told	the	captain	when	they	stopped	for	lunch	the	following	day	.
”	鲍勃	讲述	这	队长	什么时候	他们	停止	为了	午餐	这	下列的	天	.

第二天中午停下来吃午饭时，鲍勃告诉了船长。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ə; eɪ] [soʊl]

Although	they	had	kept	a	sharp	watch	they	had	neither	heard	or	seen	a	soul
虽然	他们	有	保留	一个	锋利的	手表	他们	有	两者都不	听到	或者	已见	一个	灵魂

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

since	entering	the	forest	.
自从	进入	这	森林	.

虽然他们一直保持警惕，但自从进入森林以来，他们既没有听到也没有看到任何人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][bɑːb] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː]

But	it	was	a	little	farther	than	Bob	thought	and	it	was	nearly	two
但	它	曾是	一个	小的	更远	比	鲍勃	想法	和	它	曾是	几乎	二

[ə'klɔk, əu-] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] .

o'clock	when	he	stopped	and	announced	that	the	big	field	was	just	ahead	.
点钟	什么时候	他	停止	和	宣布	那	这	大的	场地	曾是	只是	前方	.

但比鲍勃想象的要远一些，当他停下来宣布大片田野就在前面时，已经快两点了。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi] [weɪt] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ɪn] [saɪt] ,

“	Suppose	we	wait	here	while	you	go	on	and	see	if	there's	anyone	in	sight	,
“	认为	我们	等待	这里	尽管	你	去	在	和	看	如果	有	任何人	在	视线	,

“假设我们在这里等你，你先去看看有没有人出现，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" the Captain said .
" 这 队长 说 .

“船长说道。”

[bɑ:b] [krept] ['saɪləntli] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
Bob crept silently forward and in a few minutes was once more between the
鲍勃 悄悄地爬 默默 向前 和 在 一个 很少 分钟 曾是 一次 更多的 之间 这
[tu:] [bɪg] ['rɑ:ks] .
two big rocks .
二 大的 岩石 .

鲍勃悄无声息地向前爬行，几分钟后，他又一次来到了两块大石头之间。

['i:gərli] [hi:; hi]['pɑ:rtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt] .
Eagerly he parted the bushes and peeped out .
急切地 他 分手了 这 灌木丛 和 偷窥 出去 .

他迫不及待地拨开灌木丛，向外窥视。

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt][noʊ] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Not a soul in sight and he noticed that no smoke came from the chimney .
不是 一个 灵魂 在 视线 和 他 注意到 那 不 抽烟 来了 从 这 烟囱 .

周围一个人影也没有，而且他注意到烟囱里没有冒烟。

" [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Guess there's no one at home , " he thought as he drew back his head .
" 猜测 有 不 一 在 家 , " 他 想法 作为 他 画 后退 他的 头 .

“看来家里没人，”他一边想着，一边向后仰起头。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd] [meɪd]
He hurried back to where he had left the rest of the party and made
他 慌忙 后退 到 在哪里 他 有 左边 这 休息 的 这 派对 和 制成
[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
his report to the Captain .
他的 报告 到 这 队长 .

他匆匆回到之前离开队伍的地方，向队长汇报了情况。

" [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][kæmp] [wer] [ðeɪ]
" Then the thing for us to do is to find a good place to camp where they
" 然后 这 事物 为了 我们 到 做 是 到 寻找 一个 好的 地方 到 营 在哪里 他们
[wəʊnt][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ju: 'es][ænd; ənd] [weɪt] .
won't be likely to find us and wait .
惯于 是 可能 到 寻找 我们 和 等待 .

“那么，我们接下来要做的就是找个好地方扎营，让他们不太可能找到我们，然后等着。”

" [ðeɪ] [sə:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ]
" They searched through the woods for some time before finding a place which
" 他们 搜索 通过 这 树林 为了 一些 时间 前 寻找 一个 地方 哪个
['su:tɪd] [ðer; ðər] [ni:dz] [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t][ə'baʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv]
suited their needs but at last they decided on a spot about an eighth of
适合 他们的 需求 但 在 最后的 他们 决定 在 一个 点 关于 一个 第八 的
[ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
a mile from the edge of the field .
一个 英里 从 这 边缘 的 这 场地 .

“他们在树林里找了一段时间才找到一个符合他们需求的地方，但最终他们决定选择一个距离田地边缘大约八分之一英里的地方。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [paɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]

It	was	in	a	thick	clump	of	pines	and	all	agreed	that	there	would	be	little
它	曾是	在	一个	厚的	丛	的	松树	和	全部	同意	那	那里	会	是	小的

['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ən'les] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ]['æksɪdənt] .

likelihood	of	discovery	unless	someone	should	stumble	upon	them	by	accident	.
可能性	的	发现	除非	某人	应该	绊倒	之上	他们	经过	事故	.

它位于一片茂密的松树林中，大家都认为除非有人偶然发现，否则不太可能被发现。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stænd][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə]

“	Suppose	you	go	back	and	stand	the	first	watch	,	”	the	Captain	proposed	to
”	认为	你	去	后退	和	站立	这	第一的	手表	,	”	这	队长	建议的	到

[bɑːb] ,

Bob	,
鲍勃	,

“不如你回去值第一班岗吧，”船长向鲍勃提议道。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['ʃɪpʃeɪp] .

“	while	we	are	getting	things	shipshape	.
”	尽管	我们	是	获得	事物	井然有序	.

“在我们把一切安排妥当的时候。”

[aɪl] [send] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

I'll	send	a	man	to	relieve	you	in	a	couple	of	hours	.
患病的	发送	一个	男人	到	缓解	你	在	一个	夫妻	的	小时	.

几个小时后我会派人来接替你。

” [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rɑːks] [bɑːb][hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp]

”	Stretched	at	full	length	between	the	two	rocks	Bob	had	hard	work	to	keep
”	拉伸	在	满的	长度	之间	这	二	岩石	鲍勃	有	难的	工作	到	保持

[əˈweɪk] ,

awake	,
醒	,

“鲍勃四肢摊开，横躺在两块岩石之间，他费了好大劲才保持清醒。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [krept] [ʌp] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	was	very	glad	when	one	of	the	men	crept	up	and	told	him	that
和	曾是	非常	高兴的	什么时候	一	的	这	男人	悄悄地爬	向上	和	讲述	他	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

he	was	to	go	back	to	camp	.
他	曾是	到	去	后退	到	营	.

当其中一人悄悄靠近他，告诉他可以回营地时，他非常高兴。

“ ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Haven't	seen	anything	I	suppose	,	”	he	said	.
”	还没有	已见	任何事物	我	认为	,	”	他	说	.

“我想我什么都没看到，”他说。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	Not	a	thing	.	”
”	不是	一个	事物	.	”

“什么也没有。”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	Well	,	I	hope	they	show	up	before	long	.
”	出色地	,	我	希望	他们	展示	向上	前	长的	.

“嗯，我希望他们能尽快出现。”

[hæŋd] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [geɪm] .

Hanged	if	I	like	this	waiting	game	.
绞刑	如果	我	喜欢	这	等待	游戏	.

如果我喜欢这种等待游戏，那我就吊死了。

" [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][bɑːb] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

"	When	he	got	back	to	camp	Bob	found	that	they	had	,
"	什么时候	他	得到	后退	到	营	鲍勃	成立	那	他们	有	,

"鲍勃回到营地后发现他们已经……"

[baɪ] ['sɔːɪŋ] [daʊn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [smɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['ʌðər] ,

by	sawing	down	three	or	four	small	pines	and	sticking	the	trees	up	between	others	,
经过	锯切	向下	三	或者	四	小的	松树	和	粘性	这	树木	向上	之间	其他的	,

锯下三四棵小松树，把它们插在其他树干之间，

[left] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [speɪs] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ə'krɔːs] [soʊ] ['θɪkli] [hemd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

left	a	circular	space	about	twelve	feet	across	so	thickly	hemmed	in	that	they	would
左边	一个	圆	空间	关于	十二	脚	穿过	所以	浓密	包边	在	那	他们	会

[biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

be	invisible	to	anyone	on	the	outside	.
是	无形的	到	任何人	在	这	外部	.

留下了一个直径约十二英尺的圆形空间，四周被厚厚的包边包裹，以至于外面的人根本看不见。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [snʌg] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	certainly	have	made	it	good	and	snug	,	"	he	told	the	Captain	.
"	你	当然	有	制成	它	好的	和	舒适	,	"	他	讲述	这	队长	.

"你确实把它布置得舒适温馨，"他对船长说。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] ['ferli] [seɪf] [hɪr] , " ['kæptɪn] ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	we'll	be	fairly	safe	here	,	"	Captain	Jim	replied	with	a	smile	.
"	我	猜测	出色地	是	相当	安全的	这里	,	"	队长	吉姆	回复	和	一个	微笑	.

"我想我们在这里应该比较安全，"吉姆船长笑着回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [noʊ] [tents] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

They	had	brought	no	tents	with	them	having	decided	that	it	would	be	too
他们	有	带来	不	帐篷	和	他们	拥有	决定	那	它	会	是	也

['rɪski] .

risky	.
风险	.

他们没有带帐篷，因为他们觉得带帐篷风险太大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] .

But	they	were	all	more	or	less	used	to	sleeping	in	the	open	.
但	他们	是	全部	更多的	或者较少的		用过的	到	睡眠	在	这	打开	.

但他们或多或少都习惯了露宿街头。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] [spruːs] [baʊz] [fɔːr; fər] [bedz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɑːb]

The	men	were	busy	gathering	spruce	boughs	for	beds	and	in	a	short	time	Bob
这	男人	是	忙碌的	采集	云杉	树枝	为了	床	和	在	一个	短的	时间	鲍勃

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['redi] .

had	his	own	ready	.
有	他的	自己的	准备好	.

男人们忙着收集云杉树枝做床，没过多久，鲍勃就给自己搭好了一张床。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Now	I	guess	there's	nothing	to	do	but	wait	,	"	he	said	to	the	Captain	.
"	现在	我	猜测	有	没有什么	到	做	但	等待	,	"	他	说	到	这	队长	.

"现在看来除了等待别无他法了，"他对船长说。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [aɪ] [ges] .

"	That's	about	all	I	guess	.
"	那就是	关于	全部	我	猜测	.

"大概就这些了。"

[lets] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] . "

Let's	hope	it	won't	be	a	long	one	.	"
我们来吧	希望	它	惯于	是	一个	长的	一	.	"

希望不会持续太久。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈeni] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [suːt] [ˌem ˈiː] , ” [bɑːb] [dɪˈklerd] .

“	It	can't	be	any	too	short	to	suit	me	,	”	Bob	declared	.
”	它	不能	是	任何	也	短的	到	套装	我	,	”	鲍勃	声明	.

“对我来说，它再短也不行，”鲍勃说道。

“ [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

“	Well	,	I	have	found	that	there's	a	lot	of	waiting	to	do	in	this	game	,
”	出色地	,	我	有	成立	那	有	一个	很多	的	等待	到	做	在	这	游戏	,

“嗯，我发现这款游戏中有很多等待的时间。”

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .

”	the	Captain	said	.
”	这	队长	说	.

“船长说道。”

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ?

“	How	do	you	think	the	men	would	like	a	mess	of	trout	for	supper	?
”	如何	做	你	思考	这	男人	会	喜欢	一个	混乱	的	鳟鱼	为了	晚餐	?

“你觉得男人们会喜欢晚餐吃一大堆鳟鱼吗？”

” [bɑːb] [æskt] .

”	Bob	asked	.
”	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

“ [faɪn] .

“	Fine	.
”	美好的	.

“美好的。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ? ”

Think	you	can	get	some	?	”
思考	你	能	得到	一些	?	”

你觉得你能弄到一些吗?

“ [aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'm	pretty	sure	of	it	.
”	我是	漂亮的	当然	的	它	.

“我对此非常有把握。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [bæk] [ænd; ənd] [ənˈles] [aɪm] [ˈgreɪtli] [mɪˈsteɪkən] [ðeəz; ðəz]

There's	a	little	brook	a	short	piece	back	and	unless	I'm	greatly	mistaken	there's
有	一个	小的	溪	一个	短的	片	后退	和	除非	我是	非常	错误	有

[traʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

trout	in	it	.	”
鳟鱼	在	它	.	”

往前走一小段路有条小溪，如果我没看错的话，里面有鳟鱼。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [dəunt] [get] [lɔːst] .

Go	to	it	only	don't	get	lost	.
去	到	它	仅有的	不	得到	丢失的	.

去那里，但别迷路了。

[aɪ] [ges] [ðoʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I	guess	though	that's	a	fool	thing	to	say	to	you	,
我	猜测	尽管	那就是	一个	傻子	事物	到	说	到	你	,

不过，我觉得跟你这么说很傻。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	the	Captain	added	with	a	laugh	.
"	这	队长	额外	和	一个	笑	.

“船长笑着补充道。”

[bɑ:b][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi][hæd; həd] ['twenti] [faɪn]

Bob	was	gone	about	an	hour	and	when	he	returned	he	had	twenty	fine
鲍勃	曾是	已消失	关于	一个	小时	和	什么时候	他	返回	他	有	二十	美好的

[brʊk] [traʊt] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] .

brook	trout	averaging	about	a	half	a	pound	.
溪	鳟鱼	平均值	关于	一个	一半	一个	磅	.

鲍勃离开大约一个小时后回来，他钓到了二十条漂亮的溪鳟，平均每条重约半磅。

“ ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [sʌn] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	Bully	for	you	,	son	,	"	cried	one	of	the	men	.
"	欺负	为了	你	,	儿子	,	"	哭	一	的	这	男人	.

“好样的，小子！”其中一个男人喊道。

“ [ðoʊz] [wɪl] [goʊ] [faɪn] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

“	Those	will	go	fine	for	supper	.
"	那些	将要	去	美好的	为了	晚餐	.

“这些晚餐吃正好。”

" ['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][toʊld] ['stɔ:riz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

"	After	supper	they	sat	around	and	told	stories	until	the	Captain	declared	that	it
"	后	晚餐	他们	卫星	大约	和	讲述	故事	直到	这	队长	声明	那	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][tæps] .

was	time	for	taps	.
曾是	时间	为了	水龙头	.

“晚饭后，他们围坐在一起讲故事，直到船长宣布该吹响安息号了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ['æftər][dɑ:rk] .

They	had	decided	that	it	would	be	useless	to	keep	a	watch	after	dark	.
他们	有	决定	那	它	会	是	无用	到	保持	一个	手表	后	黑暗的	.

他们认为天黑后继续守夜是没用的。

“ [ðæt] [mə'ʃi:n] [wəʊnt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [du:] ,

“	That	machine	won't	come	in	the	night	even	if	the	others	do	,
"	那	机器	惯于	来	在	这	夜晚	甚至	如果	这	其他的	做	,

“即使其他机器晚上会来，那台机器也不会来。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	the	Captain	had	said	and	all	agreed	with	him	.
"	这	队长	有	说	和	全部	同意	和	他	.

船长说道，大家都同意他的说法。

[fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [deɪz] [ðeɪ] [tʊk] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pi:p] [hoʊl]

For	two	long	days	they	took	turns	of	two	hours	watching	at	the	peep	hole
为了	二	长的	天	他们	采取	转弯	的	二	小时	观看	在	这	窥视	洞

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

between	the	two	rocks	and	nothing	had	happened	.
之间	这	二	岩石	和	没有什么	有	发生	.

整整两天，他们轮流在两块岩石之间的窥视孔前观察两个小时，但什么也没发生。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] ['getɪŋ] [mə'nɑ:tənəs] ,

“	This	sure	is	getting	monotonous	,
"	这	当然	是	获得	单调	,

“这真是越来越单调了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][bɑ:b][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'li:vd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]
" **the Captain complained to Bob as he relieved him about four o'clock in the**
" 这 队长 抱怨 到 鲍勃 作为 他 松了口气 他 关于 四 点钟 在 这
[ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .
afternoon of the third day .
下午 的 这 第三 天 .

"船长在第三天下午四点左右接替鲍勃工作时，向他抱怨道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [tə'deɪ] [ɔ:r] [tə'mɑ:roʊ] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [men] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [get] [ʌn'i:zi]
" **If they don't come today or tomorrow I'm afraid the men will begin to get uneasy**
" 如果 他们 不 来 今天 或者 明天 我是 害怕的 这 男人 将要 开始 到 得到 不安
[ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] ,
and want to give it up for a bad job ,
和 想 到 给 它 向上 为了 一个 坏的 工作 ,

"如果他们今天或明天不来，恐怕工人们会开始感到不安，想要放弃这份不好的工作。"

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][aɪ'd] [bleɪm] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
and I can't say as I'd blame them much .
和 我 不能 说 作为 ID 责备 他们 很多 .

我不好说，因为我不会过多责怪他们。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [ɪz] [brˈgɪnɪŋ] [tu:; tə][get][ɑ:n][maɪ] [nə:vs] .
It sure is beginning to get on my nerves .
它 当然 是 开始 到 得到 在 我的 神经 .

这真的开始让我心烦意乱了。

" [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [i:tʃ] [deɪ] [bɑ:b][hæd; həd] [kɔ:ld] [dʒæk][ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [foʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **Two or three times each day Bob had called Jack on the pocket phone and they**
" 二 或者 三 时代 每个 天 鲍勃 有 称为 杰克 在 这 口袋 电话 和 他们
[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [lɔ:ŋ] [tɔ:ks] [tə'geðər] .
had enjoyed long talks together .
有 享受 长的 会谈 一起 .

"鲍勃每天都会用随身电话给杰克打两三次电话，他们经常长时间聊天。

[ðə; ði] ['foʊnz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [braɪs] [toʊld][dʒæk] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd]
The phones were working perfectly and Captain Brice told Jack that he considered
这 电话 是 在职的 完美 和 队长 布莱斯 讲述 杰克 那 他 经过考虑的
[ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .
it one of the most wonderful inventions he had ever seen .
它 一 的 这 最多 精彩的 发明 他 有 曾经 已见 .

电话运行完美，布莱斯船长告诉杰克，他认为这是他见过的最伟大的发明之一。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [geɪm] ,
" **I guess you aren't the only ones who are getting tired of this waiting game ,**
" 我 猜测 你 不是 这 仅有的 一个 WHO 是 获得 疲劳的 的 这 等待 游戏 ,

"看来厌倦这种等待游戏的人不止你一个。"

" [dʒæk] [sed] [wen] [bɑ:b][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['kæptɪn] ['dʒɪm][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɜ:rliər] .
" **Jack said when Bob told him what Captain Jim had said a few minutes earlier .**
" 杰克 说 什么时候 鲍勃 讲述 他 什么 队长 吉姆 有 说 一个 很少 分钟 早些时候 .

"杰克是在鲍勃把吉姆船长几分钟前说的话告诉杰克之后说的。"

" [mɛbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [its] [fʌn] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [oʊld][fɑ:rm][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][frʌm; frəm]
" **Mebby you think it's fun waiting around this old farm with nothing to do from**
" 梅比 你 思考 它是 乐趣 等待 大约 这 老的 农场 和 没有什么 到 做 从
['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪk'sept] [i:t] . "
morning till night except eat . "
早晨 直到 夜晚 除了 吃 . "

"也许你觉得待在这个老农场里，从早到晚除了吃什么都不做，挺有意思的。"

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːb] [læft] .

“	Well	,	you	have	always	seemed	to	enjoy	that	all	right	,	”	Bob	laughed	.
”	出色地	,	你	有	总是	似乎	到	享受	那	全部	正确的	,	”	鲍勃	笑了	.

“嗯，看来你一直都很喜欢那样啊，”鲍勃笑着说。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['fiːdɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ? ”

“	How	are	they	feeding	you	there	?	”
”	如何	是	他们	喂养	你	那里	?	”

“他们那儿怎么喂你们？”

“ ['wʌndərf(ə)l] .

“	Wonderful	.
”	精彩的	.

“精彩的。

[best] [iːts] [aɪ]['evər][hæd; həd] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

Best	eats	I	ever	had	,	”	Jack	replied	.
最好的	吃	我	曾经	有	,	”	杰克	回复	.

“这是我吃过最好吃的东西，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] . ”

“	But	I	do	wish	they	would	come	.	”
”	但	我	做	希望	他们	会	来	.	”

“但我真心希望他们能来。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːnt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [beɪd]

“	And	you	aren't	the	only	one	who	wishes	it	,	”	Bob	laughed	as	he	bade
”	和	你	不是	这	仅有的	一	WHO	愿望	它	,	”	鲍勃	笑了	作为	他	巴德

[hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

him	good	-	bye	.
他	好的	-	再见	.

“而且，希望如此的可不止你一个，”鲍勃笑着向他道别。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]

The	following	day	,	some	time	during	the	afternoon	,	Bob	,	who	had	been	on
这	下列的	天	,	一些	时间	期间	这	下午	,	鲍勃	,	WHO	有	到过	在

[wɑːtʃ] [sɪns] [tuː] [ə'klɔk, əu-]

watch	since	two	o'clock
手表	自从	二	点钟

第二天下午某个时候，从两点钟开始值班的鲍勃

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] , [piːpt] [aʊt] [θruː]

and	it	was	nearly	time	for	him	to	be	relieved	,	peeped	out	through
和	它	曾是	几乎	时间	为了	他	到	是	松了口气	,	偷窥	出去	通过

[ðə; ði] [bʊʃ] ,

the	bush	,
这	衬套	,

他差不多该下班了，一个身影从灌木丛中探出头来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

he	saw	a	thin	whisp	of	smoke	coming	from	the	chimney	of	the	cabin	.
他	锯	一个	薄的	耳语	的	抽烟	未来	从	这	烟囱	的	这	舱	.

他看到小屋的烟囱里冒出一缕细烟。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [θɔːt] “ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['enibɑːdi] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .

“	That's	funny	,	”	he	thought	“	I	didn't	hear	anybody	come	up	the	trail	.
”	那就是	有趣的	,	”	他	想法	“	我	没有	听到	任何人	来	向上	这	踪迹	.

“真奇怪，”他想，“我没听到有人沿着小路走上来。”

['wʌndər] [ɪf] [aɪv] [bɪn] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Wonder	if	I've	been	asleep	and	didn't	know	it	.
想知道	如果我已经	到过	睡着了	和	没有	知道	它	.

不知道我是不是一直睡着了自己都没意识到。

" [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] ,
" **A moment's thought , however , convinced him that it was not at all likely ,**
" 一个 瞬间 想法 , 然而 , 确信 他 那 它 曾是 不是 在 全部 可能 ,

然而，他稍加思索便确信这根本不可能。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] ['sliːpi] .
for he had not been at all sleepy .
为了 他 有 不是 到过 在 全部 困 .

因为他一点也不困。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
" **They must have come in from the other side ,**
" 他们 必须 有 来 在 从 这 其他 边 ,

"他们一定是来自另一边，

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **he concluded as he kept his eyes fixed on the cabin .**
" 他 结束 作为 他 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 舱 .

"他一边说着，一边目不转睛地盯着小屋。"

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz]
In a few minutes he saw the door open and the man whom he knew as
在 一个 很少 分钟 他 锯 这 门 打开 和 这 男人 谁 他 知道 作为
[bɪg]['taɪni] [stept] [aʊt] ,
Big Tiny stepped out ,
大的 微小的 步 出去 ,

几分钟后，他看到门开了，他认识的那个叫"大个子"的男人走了出来。

['fɑːloʊd] [baɪ][piː)'ɛə] .
followed by Pierre .
随后 经过 皮埃尔 .

接着是皮埃尔。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tə'geðər] .
For some moments the two men stood at the door talking earnestly together .
为了 一些 时刻 这 二 男人 站立 在 这 门 说 切实 一起 .

两人在门口站了一会儿，认真地交谈着。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðæt] [nɑːt][wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] ['ʌpwərd] .
Bob noticed that not once did they look upward .
鲍勃 注意到 那 不是 一次 做过 他们 看 向上 .

鲍勃注意到，他们一次也没有抬头看过。

" ['evɪdəntli] [ðeə(r)] [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['flaɪər] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **Evidently they're not expecting the flyer today , " he thought .**
" 显然 它们是 不是 期待 这 传单 今天 , " 他 想法 .

"显然他们今天没料到会有传单，"他心想。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə]
He watched until the men went back into the house and then hastened to
他 观看 直到 这 男人 去 后退 进入 这 房子 和 然后 加快 到
[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
report to the Captain .
报告 到 这 队长 .

他一直看着那些人回到屋里，然后赶紧去向队长报告。

" [gʊd] ,
" **Good ,**
" 好的 ,

"好的，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt]

"	the	Captain	declared	and	all	the	men	were	greatly	pleased	to	know	that
"	这	队长	声明	和	全部	这	男人	是	非常	高兴	到	知道	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['spi:di] ['ækʃ(ə)n] .

there	was	the	prospect	of	speedy	action	.
那里	曾是	这	前景	的	迅速	行动	.

“队长宣布道，所有人都非常高兴，因为这意味着行动有望迅速展开。”

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? ”

“	How	many	of	them	are	there	?	”
"	如何	许多	的	他们	是	那里	?	"

“他们有多少人？”

“ [aɪ]['oʊnli] [sɔ:] [tu:] [bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] . ”

“	I	only	saw	two	but	I	imagine	the	rest	of	them	are	not	far	off	.	”
"	我	仅有的	锯	二	但	我	想象	这	休息	的	他们	是	不是	远的	离开	.	"

“我只看到了两个，但我估计其他的也离得不远。”

“ [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['erʃɪp] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . ”

“	Now	I	suppose	that	airship	will	show	up	before	long	.	”
"	现在	我	认为	那	飞艇	将要	展示	向上	前	长的	.	"

“我想那艘飞艇很快就会出现了。”

“ ['prɑ:bəbli] [bʌt; bət][aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tə'deɪ] ,

“	Probably	but	I	hardly	think	he	will	come	today	,
"	大概	但	我	几乎	思考	他	将要	来	今天	,

“或许会来，但我几乎不认为他今天会来。”

” [ænd; ənd][bɑ:b] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

"	and	Bob	explained	his	reason	for	thinking	as	he	did	.
"	和	鲍勃	解释	他的	原因	为了	思维	作为	他	做过	.

鲍勃解释了他这样想的原因。

“ [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['evri] [fju:]

“	When	you	see	them	come	out	of	the	cabin	and	look	all	around	every	few
"	什么时候	你	看	他们	来	出去	的	这	舱	和	看	全部	大约	每一个	很少

['mɪnɪts] [ju:; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

minutes	you	can	know	that	they're	expecting	him	.	”
分钟	你	能	知道	那	它们是	期待	他	.	"

“当你看到他们从小屋里出来，每隔几分钟就四处张望时，你就知道他们在等他了。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [naʊ]

“	Well	,	I	don't	think	there	will	be	any	need	of	keeping	a	watch	all	the	time	now
"	出色地	,	我	不	思考	那里	将要	是	任何	需要	的	保持	一个	手表	全部	这	时间	现在

,

,

,

“嗯，我想现在应该没有必要一直保持警惕了。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	the	Captain	said	.
"	这	队长	说	.

“船长说道。”

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [tɪl] [hi:; hi] [kʌmz] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [klɪr] [er] [aɪ]

“	You	see	there's	nothing	we	can	do	till	he	comes	and	in	this	clear	air	I
"	你	看	有	没有什么	我们	能	做	直到	他	来	和	在	这	清除	空气	我

[ɪ'mædʒɪn][wi:; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] . ”

imagine	we	can	hear	him	about	as	soon	as	we	could	see	him	.	”
想象	我们	能	听到	他	关于	作为	很快	作为	我们	可以	看	他	.	"

“你看，在他来之前我们什么也做不了，在这样晴朗的空气中，我想我们能像看到他一样立刻听到他的声音。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ]
“ But don't you think there might be a chance of learning something by
” 但 不 你 思考 那里 可能 是 一个 机会 的 学习 某物 经过
['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ?
keeping watch ?
保持 手表 ?

“但是，你不认为通过观察可能会学到一些东西吗？”

” [bɑːb] [æskt] [ænd; ənd] [ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɪtɪˌsaɪz]
” Bob asked and then , realizing that the Captain might think he was criticising
” 鲍勃 问 和 然后 , 意识到 那 这 队长 可能 思考 他 曾是 批评
[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
his action , he apologized .
他的 行动 , 他 道歉 .

“鲍勃问了这个问题，然后意识到船长可能认为他是在批评船长的行为，于是他道了歉。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I didn't mean to interfere , ” he said .
” 我 没有 意思是 到 干扰 , ” 他 说 .

“我无意干涉，”他说。

“ [ˌɪntər'fɪr] ['nʌθɪŋ] ,
“ Interfere nothing ,
” 干扰 没有什么 ,

不要干涉任何事，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ]
you know I'm always glad of a suggestion from you and this time I
你 知道 我是 总是 高兴的 的 一个 建议 从 你 和 这 时间 我
[θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ] [rɔːŋ] .
think you are right and I wrong .
思考 你 是 正确的 和 我 错误的 .

你知道我总是很乐意接受你的建议，这次我觉得你是对的，我是错的。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ˌoʊvər'loʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [maɪt] [help] .
We ought not to overlook a single chance that might help .
我们 应该 不是 到 俯瞰 一个 单身的 机会 那 可能 帮助 .

我们不应该错过任何可能有所帮助的机会。

” [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] ,
” But , although he kept a man on watch until dark ,
” 但 , 虽然 他 保留 一个 男人 在 手表 直到 黑暗的 ,

“但是，尽管他安排人守夜直到天黑，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
nothing happened except that they learned that there were five men in the cabin .
没有什么 发生 除了 那 他们 学习 那 那里 是 五 男人 在 这 舱 .

除了得知小屋里有五个人之外，什么也没发生。

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [ɪz] ,
“ My , what a man that big fellow is ,
” 我的 , 什么 一个 男人 那 大的 同伴 是 ,

“我的天，这位大个子真是个了不起的人啊！”

” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] [tuː; tə][bɑːb][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] [frʌm; frəm]
” Captain Jim said to Bob as he returned shortly before supper time from
” 队长 吉姆 说 到 鲍勃 作为 他 返回 不久 前 晚餐 时间 从
['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
standing his watch .
常设 他的 手表 .

吉姆船长在晚饭前不久结束值班回来时对鲍勃说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ? ”
“ What did you say his name is ? ”
” 什么 做过 你 说 他的 姓名 是 ? ”

“你刚才说他叫什么名字？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][bɪg]['taɪni] . ”
“ I don't know his right name but they call him Big Tiny . ”
” 我 不 知道 他的 正确的 姓名 但 他们 称呼 他 大的 微小的 . ”

“我不知道他的真名，但他们都叫他‘大个子’。”

“ [bɪg]['taɪni] .
“ Big Tiny .
” 大的 微小的 .

“大而小。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][tɜːrmz] .
What a contradiction of terms .
什么 一个 矛盾 的 条款 .

真是自相矛盾。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [gɪv]
But it's just like some of these fellows up in this part of the world to give
但 它是 只是 喜欢 一些 的 这些 伙伴们 向上 在 这 部分 的 这 世界 到 给
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ðæt] . ”
him a name like that . ”
他 一个 姓名 喜欢 那 . ”

但这个地方有些人就是喜欢给他取这样的名字。”

“ [jes] , [ə; eɪ] ['veri] [fæt][mæn][ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [slɪm] - [ænd; ənd][ə; eɪ][slɪm][mæn] -
“ Yes , a very fat man is pretty sure to be called ' slim ' and a slim man '
” 是的 , 一个 非常 胖的 男人 是 漂亮的 当然 到 是 称为 - 苗条的 - 和 一个 苗条的 男人 -
['fæti] - ,
fatty ' ,
脂肪 - ,

“是的，一个很胖的人很可能会被称为‘苗条’，而一个苗条的人则会被称为‘胖子’。”

” [bɑːb] [ə'griːd] .
” Bob agreed .
” 鲍勃 同意 .

鲍勃表示同意。

“ [aɪd] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] .
“ I'd sure hate to run up against him in a rough and tumble .
” ID 当然 恨 到 跑步 向上 反对 他 在 一个 粗糙的 和 翻滚 .

“我可不想在激烈的冲突中和他碰面。”

[aɪl] [bet][hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri][men] ,
I'll bet he could more than hold his own with three ordinary men ,
患病的 赌注 他 可以 更多的 比 抓住 他的 自己的 和 三 普通的 男人 ,

我敢打赌，他完全有能力对付三个普通人。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
” and the Captain shook his head as he turned away .
” 和 这 队长 摇晃 他的 头 作为 他 转向 离开 .

船长摇了摇头，转身离开了。

“ [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['feloʊ] [pi(ː)'ɛə][ɪz][noʊ] [slaʊtʃ] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] .
“ And , believe me , that fellow Pierre is no slouch , ” Bob declared .
” 和 , 相信 我 , 那 同伴 皮埃尔 是 不 伛 , ” 鲍勃 声明 .

“而且，相信我，那个叫皮埃尔的家伙可不是个庸才，”鲍勃说道。

[bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] [bɑːb] [kɔːld] [dʒæk][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][men] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Before **supper** **Bob** **called** **Jack** **and** **told** **him** **that** **the** **men** **arrived** **and** **that** **he**
前 晚餐 鲍勃 称为 杰克 和 讲述 他 那 这 男人 到达的 和 那 他
[maɪt] [ɪkˈspekt][wɜːrd][tuː; tə][stɑːrt][moʊst]['eni] [taɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
might **expect** **word** **to** **start** **most** **any** **time** **the** **following** **day** **.**
可能 预计 单词 到 开始 最多 任何 时间 这 下列的 天 .

晚饭前，鲍勃打电话给杰克，告诉他那些人已经到了，他可能随时会收到消息。

“ [ɑːr; ər][ɔːl] [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] ?
“ **Are** **all** **five** **of** **them** **there** **?**
“ 是 全部 五 的 他们 那里 ?

“他们五个都在吗？”

” [dʒæk] [æskt] .
” **Jack** **asked** **.**
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [jes] , [ðɛrɚ] [ɔːl] [hɪr] . ”
“ **Yes** **,** **there're** **all** **here** **.** **”**
“ 是的 , 有 全部 这里 . ”

“是的，他们都在这里。”

“ [gʊd] , [wiːl] [næb][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] . ”
“ **Good** **,** **we'll** **nab** **the** **whole** **bunch** **.** **”**
“ 好的 , 出色地 纳布 这 所有的 束 . ”

“好，我们把他们全都抓起来。”

“ [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] .
“ **Here's** **hoping** **.**
“ 这里是 希望 .

但愿如此。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɑːn]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæbɪn]
” **As** **soon** **as** **it** **was** **too** **dark** **for** **the** **man** **on** **duty** **to** **see** **the** **cabin**
” 作为 很快 作为 它 曾是 也 黑暗的 为了 这 男人 在 责任 到 看 这 舱
[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɔːl]['kwaɪət] .
he **returned** **and** **reported** **all** **quiet** **.**
他 返回 和 据报道 全部 安静的 .

“当值班人员天色太黑，看不见小屋时，他返回小屋，报告说一切平静。

“ [wiːl] [ɔːl][tɜːrn][ɪn] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
“ **We'll** **all** **turn** **in** **early** **to** **-** **night** **because** **we** **must** **be** **up** **as** **soon** **as**
“ 出色地 全部 转动 在 早期的 到 - 夜晚 因为 我们 必须 是 向上 作为 很快 作为
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪt] .
it **is** **light** **.**
它 是 光 .

“我们今晚都会早点睡，因为天一亮我们就得起床。”

['hiːz] [æpt][tuː; tə] [kʌm] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [trɪk] ,
He's **apt** **to** **come** **any** **time** **and** **we** **don't** **want** **to** **miss** **a** **trick** **,**
他是 易于 到 来 任何 时间 和 我们 不 想 到 错过 一个 诡计 ,

他随时都可能来，我们可不想错过任何机会。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɔːl] ['redɪli] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best]
” **the** **Captain** **ordered** **,** **and** **the** **men** **all** **readily** **agreed** **that** **it** **was** **the** **best**
” 这 队长 订购 , 和 这 男人 全部 容易 同意 那 它 曾是 这 最好的
[plæn] .
plan **.**
计划 .

“船长下令道，所有人都欣然同意这是最好的办法。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ]
“ I'd like to creep up close to that cabin and see if I can hear what they
” ID 喜欢 到 潜行者 向上 关闭 到 那 舱 和 看 如果 我 能 听到 什么 他们
[ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ,
are saying ,
是 说 ,

“我想悄悄靠近那间小屋，看看能不能听到他们在说什么。”

” [bɑːb] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
” Bob said to the Captain a few minutes later .
” 鲍勃 说 到 这 队长 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，鲍勃对船长说。

“ [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] . ”
“ I might find out something that would help . ”
” 我 可能 寻找 出去 某物 那 会 帮助 . ”

“我或许能找到一些有用的信息。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [kɔːt] .
“ And then again you might get caught .
” 和 然后 再次 你 可能 得到 捕捉 .

“但你也可能再次被抓。”

[noʊ] , [juːv] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] ,
No , you've taken all the risk you're going to on this job ,
不 , 你已经 已采取 全部 这 风险 你是 去 到 在 这 工作 ,

不，你在这份工作中已经承担了所有风险。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” and the Captain shook his head .
” 和 这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

“ [bʌt; bət] , ['kæptɪn] — ”
“ But , Captain — ”
” 但 , 队长 — ”

“但是，船长——”

“ [noʊ] [bʌts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [smaɪld] .
“ No buts about it , ” Captain Jim smiled .
” 不 但是 关于 它 , ” 队长 吉姆 微笑 .

“毫无疑问，”吉姆船长笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em]
“ I know you are not afraid but I am
” 我 知道 你 是 不是 害怕的 但 我 是

我知道你不害怕，但我很害怕。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði]
and anyhow I don't think the chances of you learning anything are worth the
和 无论如何 我 不 思考 这 机会 的 你 学习 任何事物 是 值得 这
[rɪsk] .
risk .
风险 .

而且我觉得你冒这个险学到任何东西的可能性都不值得。

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spɑːt][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn]

You	see	if	they	should	spot	you	even	if	you	got	away	it	would	put	them	on
你	看	如果	他们	应该	点	你	甚至	如果	你	得到	离开	它	会	放	他们	在

[ðer; ðər] [gɑːrd] [ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði] [biːnz] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɪz]

their	guard	and	spill	the	beans	so	far	as	our	catching	them	is
他们的	警卫	和	洒	这	豆子	所以	远的	作为	我们的	捕捉	他们	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

你看，即使你逃脱了，如果他们发现你，也会让他们提高警惕，泄露我们抓捕他们的计划。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz][nɑːt] [klɪr]

They	probably	have	some	way	of	warning	that	fellow	if	the	coast	is	not	clear
他们	大概	有	一些	方式	的	警告	那	同伴	如果	这	海岸	是	不是	清除

[ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	we'd	have	our	trouble	for	nothing	.
和	我们会	有	我们的	麻烦	为了	没有什么	.

如果情况不明朗，他们可能有办法警告那家伙，否则我们就会白白惹上麻烦。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [jet] . ”

You	understand	we	haven't	really	got	a	thing	on	them	yet	.	”
你	理解	我们	还没有	真的	得到	一个	事物	在	他们	然而	.	”

你应该明白，我们对他们还一无所知。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] — ”

“	But	we	saw	—	”
“	但	我们	锯	—	”

“但是我们看到——”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [loʊd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪn] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ]['ɪntuː]

I	know	you	saw	them	load	something	into	that	plane	but	you	couldn't	go	into
我	知道	你	锯	他们	加载	某物	进入	那	飞机	但	你	不能	去	进入

[kɔːrt] [ænd; ənd] [swer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪski] ,

court	and	swear	that	it	was	whiskey	,
法庭	和	发誓	那	它	曾是	威士忌酒	,

我知道你看到他们把什么东西装进了飞机，但你不能到法庭上发誓说那是威士忌。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ”

could	you	?	”
可以	你	?	”

您可以...吗？ ”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [bɑːb] [sed] ['sloʊli] .

“	I	suppose	not	,	”	Bob	said	slowly	.
“	我	认为	不是	,	”	鲍勃	说	缓慢地	.

“我想不是吧，”鲍勃缓缓说道。

“ [bʌt; bət] — ”

“	But	—	”
“	但	—	”

“但-”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

“	Oh	,	of	course	there's	not	a	bit	of	doubt	as	to	what	it	was	,
“	哦	,	的	课程	有	不是	一个	少量	的	怀疑	作为	到	什么	它	曾是	,

“哦，当然，那是什么，这一点毫无疑问。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['evɪdəns] , [wel] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	when	it	comes	to	evidence	,	well	,	you've	got	to	get	'	em	with	the
但	什么时候	它	来	到	证据	,	出色地	,	你已经	得到	到	得到	-	呃	和	这

[gʊdz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

goods	on	them	,
商品	在	他们	,

但说到证据，那就得让他们身上有确凿的证据才行。

[ðæts] [ɔːl] . ”

that's	all	.	”
那就是	全部	.	”

就这样。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ]['oʊnli] [θɔːt] — ”

“	Of	course	you're	right	,	I	only	thought	—	”
“	的	课程	你是	正确的	,	我	仅有的	想法	—	”

“当然你是对的，我只是以为——”

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

“	You	thought	you	could	do	something	more	.
“	你	想法	你	可以	做	某物	更多的	.

你以为你还能做得更多。

[aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ɑːn]

I	know	but	believe	me	you	and	that	brother	of	yours	have	done	enough	on
我	知道	但	相信	我	你	和	那	兄弟	的	你的	有	完毕	足够的	在

[ðɪs] [dʒɑːb] . ”

this	job	.	”
这	工作	.	”

我知道，但相信我，你和你哥哥在这件事上已经做得够多了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . ”

“	All	right	,	I'll	give	it	up	.	”
“	全部	正确的	,	患病的	给	它	向上	.	”

“好吧，我放弃。”

“ ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['evɪdəns] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn] ,

“	Talking	about	evidence	,	”	the	Captain	began	,
“	说	关于	证据	,	”	这	队长	开始	,

“说到证据，”船长开口道，

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [keɪs] ['oʊnli][læst] [fɔːl][æt; ət][ðə; ði]['bæŋgɔː] [fer] .

“	I	remember	a	case	only	last	fall	at	the	Bangor	fair	.
“	我	记住	一个	案件	仅有的	最后的	落下	在	这	班戈	公平的	.

“我记得去年秋天在班戈博览会上就发生过这样一件事。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hænd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ][flæsk] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] ['wɪski] .

I	saw	a	fellow	hand	another	a	flask	about	half	full	of	what	looked	like	whiskey	.
我	锯	一个	同伴	手	其他	一个	烧瓶	关于	一半	满的	的	什么	看起来	喜欢	威士忌酒	.

我看到一个人递给另一个人一个大约半瓶看起来像是威士忌的酒瓶。

[ðə; ði][mæn] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['empti] [flæsk] [bæk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪl] .

The	man	drained	it	and	passed	the	empty	flask	back	together	with	a	bill	.
这	男人	排水	它	和	通过了	这	空的	烧瓶	后退	一起	和	一个	账单	.

那人喝光了酒，然后把空酒瓶和一张账单一起递了回去。

“ [ðen] [aɪ] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Then	I	stepped	up	and	arrested	the	two	of	them	.
“	然后	我	步	向上	和	被捕	这	二	的	他们	.

“然后我上前逮捕了他们两人。”

[ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] [hæd; həd][soʊld][ðə; ði] ['wɪski] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd]

The	fellow	who	had	sold	the	whiskey	was	a	bit	too	quick	for	me	and
这	同伴	WHO	有	卖	这	威士忌酒	曾是	一个	少量	也	快的	为了	我	和

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [fens] [nɪr] [baɪ] .

before	I	could	stop	him	he	threw	the	bottle	over	a	fence	near	by	.
前	我	可以	停止	他	他	扔	这	瓶子	超过	一个	栅栏	靠近	经过	.

卖威士忌的那个人动作太快了，我还没来得及阻止他，他就把酒瓶扔过了附近的栅栏。

[oʊ] , [jes] ,

Oh	,	yes	,
哦	,	是的	,

哦是的，

[aɪ][gɑ:t][ðə; ði] ['pi:sɪz] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [smeld] [ʌv; əv] ['wɪski] [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [dɪd]

I	got	the	pieces	later	and	they	smelled	of	whiskey	but	do	you	think	that	did
我	得到	这	件	之后	和	他们	闻起来	的	威士忌酒	但	做	你	思考	那	做过

['eni] [gʊd] ?

any	good	?
任何	好的	?

我后来拿到了那些碎片，它们闻起来有威士忌的味道，但你认为这有什么用吗?

[nɑ:t][soʊ] [ju:d] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	so	you'd	notice	it	.
不是	所以	你会	注意	它	.

不至于让你注意到。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [ðeɪ] [bəuθ] [swɔ:r] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][hæd; həd] [kən'teɪnd]

When	they	were	brought	into	court	they	both	swore	that	the	bottle	had	contained
什么时候	他们	是	带来	进入	法庭	他们	两个都	发誓	那	这	瓶子	有	包含

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][koʊld] [ti:] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['kudnt] [swer] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] .

nothing	but	cold	tea	and	of	course	I	couldn't	swear	that	it	didn't	.
没有什么	但	寒冷的	茶	和	的	课程	我	不能	发誓	那	它	没有	.

当他们被带到法庭时，两人都发誓说瓶子里装的只有冷茶，我当然不能发誓说瓶子里没有冷茶。

[soʊ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm][goʊ] . ”

So	the	judge	had	to	let	them	go	.	”
所以	这	法官	有	到	让	他们	去	.	”

所以法官只好放他们走了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][flæsk] [ðæt] [ju:; jʊ] [pɪkt] [ʌp] , ['dɪdnt] — ”

“	But	the	bits	of	the	flask	that	you	picked	up	,	didn't	—	”
“	但	这	比特	的	这	烧瓶	那	你	挑选	向上	,	没有	—	”

“但是你捡到的那些烧瓶碎片，却没有——”

“ [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ,

“	No	,	they	didn't	,
“	不	,	他们	没有	,

“不，他们没有。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] “ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['kudnt] [aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

”	the	Captain	laughed	“	You	see	I	couldn't	identify	them	as	pieces	of	the	same
”	这	队长	笑了	“	你	看	我	不能	确认	他们	作为	件	的	这	相同的

[flæsk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][hænd]['oʊvər][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

flask	which	I	had	seen	him	hand	over	so	it	was	no	good	.
烧瓶	哪个	我	有	已见	他	手	超过	所以	它	曾是	不	好的	.

船长笑道：“你看，我无法将它们辨认成是我亲眼看到他递过来的那个烧瓶的碎片，所以没用。”

[noʊ] , ['evɪdəns] [ɪz] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['raɪtli] [soʊ][ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt]

No	,	evidence	is	evidence	and	of	course	rightly	so	or	a	good	many	innocent
不	,	证据	是	证据	和	的	课程	没错	所以	或者	一个	好的	许多	清白的

['piːp(ə)l] [wʊd] ['sʌfər] . ”

people	would	suffer	.	”
人们	会	遭受	.	”

不，证据就是证据，当然应该如此，否则很多无辜的人会受苦。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“	I	guess	you're	right	about	that	.	”
“	我	猜测	你是	正确的	关于	那	.	”

“我想你说得对。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ðæt] ['flaɪər][ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz]

“	And	that's	why	I	want	to	get	that	flyer	on	American	soil	with	the	goods
“	和	那就是	为什么	我	想	到	得到	那	传单	在	美国人	土壤	和	这	商品

['æktʃuəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

actually	in	his	possession	.
实际上	在	他的	拥有	.

“所以，我希望他能带着货物在美国本土拿到那张传单。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [bɑːb][gɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

”	It	was	a	long	time	before	Bob	got	to	sleep	that	night	.
”	它	曾是	一个	长的	时间	前	鲍勃	得到	到	睡觉	那	夜晚	.

“那天晚上，鲍勃过了很久才睡着。”

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][dʒæk] ['æftərwərdz] [hiː; hi][dʒʌst] [itʃt] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]

As	he	told	Jack	afterwards	he	just	itched	to	creep	up	to	the	cabin	and
作为	他	讲述	杰克	然后	他	只是	痒	到	潜行者	向上	到	这	舱	和

[hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

hear	what	they	were	talking	about	.
听到	什么	他们	是	说	关于	.

事后他告诉杰克，他当时就特别想偷偷溜到小屋里去听听他们在聊些什么。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [lɜːrn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][send][ðə; ði] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	could	only	learn	where	they	were	to	send	the	stuff	it	would	make	it
如果	他	可以	仅有的	学习	在哪里	他们	是	到	发送	这	东西	它	会	制作	它

[soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] .

so	much	easier	.
所以	很多	更轻松	.

如果他能知道他们要把东西寄到哪里，事情就会容易得多。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd]

But	he	was	a	good	soldier	and	his	commanding	officer	had	ordered
但	他	曾是	一个	好的	士兵	和	他的	指挥	官	有	订购

[nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

not	to	do	it	so	that	settled	it	.
不是	到	做	它	所以	那	定居	它	.

但他是一名优秀的士兵，而且他的指挥官已经命令他不准这样做，所以这件事就此结束了。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] ['drɪftɪd] [ɔːf]

“	I	believe	he's	making	a	mistake	though	,	”	he	thought	as	he	finally	drifted	off
“	我	相信	他是	制作	一个	错误	尽管	,	”	他	想法	作为	他	最后	漂移	离开

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

“但我认为他犯了个错误，”他想着，最终沉沉睡去。

['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ferli] [ʌp][ænd; ənd]

Breakfast	**was**	**over**	**the**	**next**	**morning**	**almost**	**before**	**the**	**sun**	**was**	**fairly**	**up**	**and**
早餐	曾是	超过	这	下一个	早晨	几乎	前	这	太阳	曾是	相当	向上	和

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] .

then	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**wait**	**.**
然后	那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	.

第二天早上，早餐结束的时候太阳还没完全升起来，之后就只能等待了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duː'reɪʃn] [fɔːr; fər] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [eɪt]

But	**this**	**time**	**the**	**waiting**	**was**	**of**	**short**	**duration**	**for**	**shortly**	**before**	**eight**
但	这	时间	这	等待	曾是	的	短的	期间	为了	不久	前	八

[ə'klɔk, əu-]['bɑːbz] [kwɪk] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

o'clock	**Bob's**	**quick**	**ears**	**caught**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**motor**	**.**
点钟	鲍勃的	快的	耳朵	捕捉	这	声音	的	这	发动机	.

但这一次等待的时间很短，不到八点钟，鲍勃灵敏的耳朵就听到了马达的声音。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

“	**Listen**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**Captain**	**who**	**was**	**sitting**	**beside**	**him**	**.**
“	听	,	”	他	说	到	这	队长	WHO	曾是	坐着	旁	他	.

“听着，”他对坐在他旁边的船长说。

“ [aɪ][dəunt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	**I**	**don't**	**hear**	**a**	**thing**	**.**	**”**
“	我	不	听到	一个	事物	.	”

“我什么也没听到。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	**You**	**will**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**”**
“	你	将要	在	一个	分钟	.	”

“马上就会了。”

“ [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .

“	**Now**	**I**	**hear**	**it**	**,**	**”**	**the**	**Captain**	**declared**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**.**
“	现在	我	听到	它	,	”	这	队长	声明	一个	很少	时刻	之后	.

“现在我听到了，”船长几分钟后说道。

[bɑːb] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [dʒæk][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Bob	**immediately**	**called**	**Jack**	**and**	**told**	**him**	**that**	**the**	**plane**	**was**	**coming**	**.**
鲍勃	立即地	称为	杰克	和	讲述	他	那	这	飞机	曾是	未来	.

鲍勃立即打电话给杰克，告诉他飞机即将到来。

“ [gʊd] .

“	**Good**	**.**
“	好的	.

“好的。

” ['dʒæks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] .

”	**Jack's**	**voice**	**was**	**full**	**of**	**eagerness**	**.**
”	杰克的	嗓音	曾是	满的	的	渴望	.

杰克的声音里充满了渴望。

“ [aɪl] [tel] ['kæptɪn] [braɪs] .

“	**I'll**	**tell**	**Captain**	**Brice**	**.**
“	患病的	告诉	队长	布莱斯	.

“我会告诉布莱斯上尉。”

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] [ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] ['redi]

He	**just**	**went**	**out**	**to**	**the**	**plane**	**to**	**get**	**it**	**warmed**	**up**	**and**	**we'll**	**be**	**all**	**ready**
他	只是	去	出去	到	这	飞机	到	得到	它	温暖	向上	和	出色地	是	全部	准备好

[wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] . ”

when	**you**	**give**	**the**	**word**	**.**	**”**
什么时候	你	给	这	单词	.	”

他刚才去飞机那边预热一下，等你一声令下，我们就一切准备就绪。

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

[juːl] ['prɑːbəbli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ən'les] [hiː; hi] ['stɑːps] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
You'll probably get it in about an hour unless he stops for his breakfast .
你会 大概 得到 它 在 关于 一个 小时 除非 他 停止 为了 他的 早餐 .

除非他停下来吃早餐，否则你大概一个小时后就能拿到。

” [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl] [naʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]
” The humming of the motor was plainly audible now and all the men were
” 这 哼唱 的 这 发动机 曾是 显然 可听见的 现在 和 全部 这 男人 是
['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] .
showing their eagerness .
显示 他们的 渴望 .

“现在马达的嗡嗡声清晰可闻，所有人都表现出了急切的神情。”

“ [lets] [juː; jʊ]
“ Let's you
” 我们来吧 你

“让你

[ænd; ənd] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːp] [hoʊl] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [prə'poʊzd] .
and I get up to the peep hole , ” the Captain proposed .
和 我 得到 向上 到 这 窥视 洞 , ” 这 队长 建议的 .

“然后我就走到窥视孔那里去，”船长提议道。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
“ The rest of you stay here and be ready for instant action , ” he ordered .
” 这 休息 的 你 停留 这里 和 是 准备好 为了 立即的 行动 , ” 他 订购 .

“你们其他人留在这里，做好立即行动的准备，”他命令道。

“ [ðeə(r)] ['sendɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [smoʊk] ['sɪgnəl]
“ They're sending up the smoke signal
” 它们是 发送 向上 这 抽烟 信号

“他们正在发出烟雾信号

[soʊ] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] ,
so I guess they don't suspect anything ,
所以 我 猜测 他们 不 怀疑 任何事物 ,

所以我想他们并没有怀疑什么。

” [bɑːb] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [æz; əz] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] .
” Bob announced a few minutes later as he peeped out .
” 鲍勃 宣布 一个 很少 分钟 之后 作为 他 偷窥 出去 .

几分钟后，鲍勃一边探头探脑地说道。

“ [gʊd] . ”
“ Good . ”
” 好的 . ”

“好的。”

“ [naʊ] [wiːd] ['betər] [get] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lændz] , ” [bɑːb] ['kɔːʃənd] .
“ Now we'd better get down in the bushes until he lands , ” Bob cautioned .
” 现在 我们会 更好的 得到 向下 在 这 灌木丛 直到 他 土地 , ” 鲍勃 警告 .

“现在我们最好躲到灌木丛里，直到他降落，”鲍勃提醒道。

“ [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [raɪt] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es] .
“ He comes down right over us and he might see us .
” 他 来 向下 正确的 超过 我们 和 他 可能 看 我们 .

“他会从我们头顶降落，他可能会看到我们。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [wen] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] ['berli] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]
" They had hardly concealed themselves when he swooped down barely missing the
" 他们 有 几乎 暗 他们自己 什么时候 他 俯冲 向下 仅仅 丢失的 这
[tuː] ['rɑːks] .
two rocks .
二 岩石 .

"他们还没来得及掩藏自己，他就俯冲下来，险些撞到那两块岩石。"

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪl] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ['æftər] [hiː; hi] [gets] [ɔːf] ? "
" Are you sure that they'll come this way after he gets off ? "
" 是 你 当然 那 他们会 来 这 方式 后 他 获得 离开 ? "

"你确定他下车后他们会朝这边走吗？"

" [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [dəunt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ðɪs]
" They did the other time but of course that don't make it sure that they will this
" 他们 做过 这 其他 时间 但 的 课程 那 不 制作 它 当然 那 他们 将要 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

"他们上次确实这么做了，但这当然不能保证他们这次也会这么做。"

" [bɑːb] [rɪ'plaɪd] .
" Bob replied .
" 鲍勃 回复 .

鲍勃回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" They must have come from the other direction yesterday and they
" 他们 必须 有 来 从 这 其他 方向 昨天 和 他们
[meɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "
may go away the same way . "
可能 去 离开 这 相同的 方式 . "

"他们昨天肯定是从另一个方向来的，他们可能也会从同一个方向离开。"

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ]
" Then I think we'd better get back as quickly as we can and all make a
" 然后 我 思考 我们会 更好的 得到 后退 作为 迅速地 作为 我们 能 和 全部 制作 一个
['diːtʊr] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['prɪti] [kloʊz]
detour round to the other end of the field where we can get pretty close
車輛改道 圆形的 到 这 其他 结尾 的 这 场地 在哪里 我们 能 得到 漂亮的 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [næb] [ðem; ðəm] ['æftər] [hiː; hi] [liːvz] . "
to the cabin so as to be sure to nab them after he leaves . "
到 这 舱 所以 作为 到 是 当然 到 纳布 他们 后 他 树叶 . "

"那我觉得我们最好尽快回去，绕道到田地的另一头，这样我们就能离小屋很近，确保在他离开后抓住他们。"

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [wiːl] [mɪs] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [loʊd] ? "
" Aren't you afraid we'll miss seeing them load ? "
" 不是 你 害怕的 出色地 错过 看到 他们 加载 ? "

"你不怕我们错过它们装货的画面吗？"

" [wiː; wi] [maɪt] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['stɑːrtɪd] [jet] [aɪ] ['fænsi] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" We might but from the fact that they haven't started yet I fancy they are
" 我们 可能 但 从 这 事实 那 他们 还没有 开始 然而 我 想要 他们 是
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [taɪm] .
going to eat breakfast before they get to work and I think we'll have time .
去 到 吃 早餐 前 他们 得到 到 工作 和 我 思考 出色地 有 时间 .

"我们可能会，但鉴于他们还没有开始工作，我猜他们会在上班前吃早餐，我想我们应该还有时间。"

" [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

"	They	hastened	back	with	all	possible	speed	and	the	Captain	explained	the
"	他们	加快	后退	和	全部	可能的	速度	和	这	队长	解释	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] ,

situation	to	his	men	and	,
情况	到	他的	男人	和	,

他们以最快的速度赶了回去，船长向他的部下解释了情况，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

with	no	other	delay	they	set	out	.
和	不	其他	延迟	他们	放	出去	.

他们没有丝毫耽搁，立即出发。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][bæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

The	traveling	was	not	bad	and	they	arrived	at	the	other	end	of	the	field
这	旅行	曾是	不是	坏的	和	他们	到达的	在	这	其他	结尾	的	这	场地

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] .

just	as	the	door	of	the	cabin	opened	and	the	man	came	out	.
只是	作为	这	门	的	这	舱	打开	和	这	男人	来了	出去	.

旅途并不糟糕，他们到达田野的另一端时，小屋的门开了，那人走了出来。

[ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ,

That	end	of	the	field	was	fringed	with	a	heavy	growth	of	bushes	and	,
那	结尾	的	这	场地	曾是	流苏	和	一个	重的	生长	的	灌木丛	和	,

田地的一端长满了茂密的灌木丛，

[baɪ] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər] ['stʌməks] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

by	lying	flat	on	their	stomachs	they	were	able	to	crawl	up	until	they	had	a
经过	说谎	平坦的	在	他们的	胃	他们	是	有能力的	到	爬行	向上	直到	他们	有	一个

[fer] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

fair	view	of	the	smugglers	not	more	than	thirty	feet	away	.
公平的	看法	的	这	走私者	不是	更多的	比	三十	脚	离开	.

他们趴在地上，慢慢爬起来，直到能清楚地看到走私者，距离他们不到三十英尺。

“ [ðæts] [haɪ] [stoʊn] [ɔːl] [raɪt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	That's	Hi	Stone	all	right	,	"	one	of	the	men	whispered	to	the	Captain	.
“	那就是	你好	石头	全部	正确的	,	"	一	的	这	男人	低声说道	到	这	队长	.

“没错，那就是希·斯通，”其中一个人低声对船长说。

“ [mɛbi] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

“	Mebby	he	is	now	but	he	wasn't	the	last	time	I	saw	him	about	two	years	ago
“	梅比	他	是	现在	但	他	不是	这	最后的	时间	我	锯	他	关于	二	年	前

,

,

,

“也许他现在是了，但大约两年前我最后一次见到他时，他并不是。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪspəd] [bæk] .

"	the	Captain	whispered	back	.
"	这	队长	低声说道	后退	.

“船长低声回应道。”

[bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɪm] ,

Bob	,	who	was	lying	close	to	the	other	side	of	Captain	Jim	,
鲍勃	,	WHO	曾是	说谎	关闭	到	这	其他	边	的	队长	吉姆	,

鲍勃当时就躺在吉姆船长的另一侧附近。

[hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

heard	**the**	**words**	**and**	**from**	**his**	**tone**	**and**	**manner**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**he**
听到	这	字	和	从	他的	语气	和	方式	他	曾是	当然	那	他

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

was	**greatly**	**excited**	**.**
曾是	非常	兴奋的	.

听到这些话，从他的语气和举止来看，他确信对方非常激动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃən] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz]

But	**he**	**asked**	**no**	**question**	**knowing**	**that**	**it**	**was**	**best**	**to**	**talk**	**as**	**little**	**as**
但	他	问	不	问题	会心	那	它	曾是	最好的	到	讲话	作为	小的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

但他没有问任何问题，因为他知道最好少说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黄金男孩们因广播而获救(The Golden Boys Rescued by Radio)

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] ,

The	loading	of	the	big	plane	was	accomplished	in	a	short	time	and	,
这	加载中	的	这	大的	飞机	曾是	完成	在	一个	短的	时间	和	,

大型飞机的装载工作在短时间内完成，

['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

after	shaking	hands	with	the	little	man	,
后	摇晃	双手	和	这	小的	男人	,

与矮个子男子握手后，

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [prə'pelər] [ə; eɪ] [wɜːrl] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] .

the	aviator	gave	his	propeller	a	whirl	and	in	another	moment	he	was	off	.
这	飞行员	给予	他的	螺旋桨	一个	旋转	和	在	其他	片刻	他	曾是	离开	.

飞行员转动螺旋桨，片刻之后便飞走了。

[ðə; ði] [faɪv] ['smʌg(ə)lərs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['səːkld] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz]

The	five	smugglers	watched	him	while	he	circled	the	field	a	couple	of	times
这	五	走私者	观看	他	尽管	他	圈起来	这	场地	一个	夫妻	的	时代

['maʊntɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

mounting	higher	and	higher	.
安装	更高	和	更高	.

五个走私犯看着他绕着场地盘旋了几圈，越飞越高。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn]

Then	,	as	he	disappeared	in	a	bank	of	clouds	they	turned	back	toward	the	cabin
然后	,	作为	他	消失	在	一个	银行	的	云	他们	转向	后退	朝向	这	舱

.

:

.

然后，当他消失在一片云层中时，他们转身朝小屋走去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['kæptɪn] ['dʒɪm] [spoʊk] .

At	that	moment	Captain	Jim	spoke	.
在	那	片刻	队长	吉姆	辐	.

就在这时，吉姆船长开口说话了。

“ [wiːv] [gɑːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['kʌvərd] .

“	We've	got	every	one	of	you	covered	.
“	我们已经	得到	每一个	一	的	你	涵盖	.

“我们已经为你们每个人都做好了准备。”

[θroʊ] [ʌp] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [muːvz] [wɪl] [get] [ʃɑːt] .

Throw	up	your	hands	and	the	first	man	who	moves	will	get	shot	.
扔	向上	你的	双手	和	这	第一的	男人	WHO	移动	将要	得到	射击	.

举起双手，第一个动的人会被枪毙。

” [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [faɪv] [men] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]

”	As	his	voice	rang	out	the	five	men	turned	quickly	and	as	they	saw	the
”	作为	他的	嗓音	响铃	出去	这	五	男人	转向	迅速地	和	作为	他们	锯	这

['raɪf(ə)l] ['bærəlz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['evri] ['mænz][hændz] [ʃɑːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

rifle	barrels	peeping	out	from	the	bushes	every	man's	hands	shot	above	his	head	.
步枪	桶	偷窥	出去	从	这	灌木丛	每一个	男人的	双手	射击	多于	他的	头	.

“他的声音一响起，五个人迅速转过身，看到灌木丛中露出的枪管，每个人都高举双手。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
Keep them there , ” the Captain ordered as he stepped out into the open .
保持 他们 那里 , ” 这 队长 订购 作为 他 步 出去 进入 这 打开 .

“让他们待在那儿,”船长说着，走到了空地上。

“ [naʊ] [kwɪk] .
“ Now quick .
” 现在 快的 .

“快点。”

[bɑːb] , [get][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][dʒæk] .
Bob , get the word to Jack .
鲍勃 , 得到 这 单词 到 杰克 .

鲍勃，把消息告诉杰克。

” [bɑːb][dɪd][soʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [baɪ][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
” Bob did so and was assured by Jack that they were all ready to start .
” 鲍勃 做过 所以 和 曾是 保证 经过 杰克 那 他们 是 全部 准备好 到 开始 .

“鲍勃照做了，杰克向他保证，他们一切准备就绪，可以开始了。”

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .
Then he followed the others out into the open .
然后 他 随后 这 其他的 出去 进入 这 打开 .

然后他跟着其他人走到了开阔地带。

“ [wel] , [wel] , [its] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [met] , ['slɪpəri] [elm] .
“ Well , well , it's some time since we met , Slippery Elm .
” 出色地 , 出色地 , 它是 一些 时间 自从 我们 遇见 , 滑 榆树 .

“哎呀，哎呀，我们已经有一段时间没见了，滑榆树。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]
” The Captain stood in front of the little man while the other officers remained a
” 这 队长 站立 在 正面 的 这 小的 男人 尽管 这 其他 警官 剩余 一个
[fjuː] [fiːt] ['dɪstənt] [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .
few feet distant each one with rifle covering one of the prisoners .
很少 脚 遥远 每个 一 和 步枪 覆盖 一 的 这 囚犯 .

“上尉站在那个矮个子男人面前，其他军官则站在几英尺外，每人拿着一支步枪掩护一名囚犯。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [sɜːr] ,
“ You have the advantage of me , sir ,
” 你 有 这 优势 的 我 , 先生 ,

“先生，您比我更有优势。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] .
” the little man began with a great show of dignity .
” 这 小的 男人 开始 和 一个 伟大的 展示 的 尊严 .

这个矮个子男人一开始就表现得非常有尊严。

“ [naʊ] ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌem 'iː][soʊ] [suːn] .
“ Now isn't that too bad that you should have forgotten me so soon .
” 现在 不是 那 也 坏的 那 你 应该 有 被遗忘的 我 所以 很快 .

“现在，你这么快就把我忘了，这难道不是一件很糟糕的事吗？”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['hɑːrdli] [bɪn] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [wiː; wi][læst] [met] . ”
And to think that it has hardly been two years since we last met . ”
和 到 思考 那 它 有 几乎 到过 二 年 自从 我们 最后的 遇见 . ”

想想看，距离我们上次见面还不到两年呢。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [juːv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [mæn] .

“	I	tell	you	you've	got	the	wrong	man	.
“	我	告诉	你	你已经	得到	这	错误的	男人	.

我告诉你，你找错人了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['haɪrəm] [stoʊn] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

My	name	is	Hiram	Stone	and	I	am	a	farmer	.
我的	姓名	是	希拉姆	石头	和	我	是	一个	农民	.

我叫海勒姆·斯通，我是一名农民。

[aɪ][lɪv; laɪv][dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːks] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] . ”

I	live	just	this	side	of	the	Forks	as	I	can	easily	prove	.	”
我	居住	只是	这	边	的	这	叉子	作为	我	能	容易地	证明	.	”

我就住在福克斯这边，我可以很容易地证明这一点。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [neɪm] ,

“	That	may	be	all	right	except	for	the	name	,
“	那	可能	是	全部	正确的	除了	为了	这	姓名	,

“除了名字以外，其他方面可能都还不错，

” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , “ ['dʒent(ə)lmən] , [let][ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə]

”	the	Captain	said	then	turning	to	his	men	,	“	Gentlemen	,	let	me	introduce	to
”	这	队长	说	然后	转弯	到	他的	男人	,	“	先生们	,	让	我	介绍	到

[juː; jʊ] ['slɪpəri] [elm] ,

you	Slippery	Elm	,
你	滑	榆树	,

“船长说着，转向他的部下，“先生们，让我向你们介绍一下滑榆树。”

['eɪliəs] ['dɑːdʒɪŋ] ['dʒɪm] , ['eɪliəs] ['dʒɪmi] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] .

alias	Dodging	Jim	,	alias	Jimmie	the	Weasel	,	and	goodness	knows	how	many	others	.
别名	躲避	吉姆	,	别名	吉米	这	黄鼠狼	,	和	善良	知道	如何	许多	其他的	.

别名“躲闪吉姆”，别名“黄鼠狼吉米”，以及其他数不清的别名。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['smʌg(ə)lər][ɪn] [tuː] ['kɑːntənənts][ænd; ənd][ɪz] ['wɑːntɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst]

He	is	the	most	notorious	smuggler	in	two	continents	and	is	wanted	by	at	least
他	是	这	最多	臭名昭著	走私者	在	二	各大洲	和	是	通缉	经过	在	至少

[θriː] ['gʌvərnmənts] . ”

three	governments	.	”
三	政府	.	”

他是横跨两大洲最臭名昭著的走私犯，至少被三个国家的政府通缉。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [rɔːŋ] , ” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	tell	you	you've	got	me	wrong	,	”	the	little	man	insisted	.
“	我	告诉	你	你已经	得到	我	错误的	,	”	这	小的	男人	坚持	.

“我告诉你，你误会我了，”矮个子男人坚持道。

“ [wel] , [wiː; wi][wəʊnt]['ɑːrgjuː][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [naʊ] .

“	Well	,	we	won't	argue	the	point	now	.
“	出色地	,	我们	惯于	争论	这	观点	现在	.

“好吧，我们现在就不争论这一点了。”

[aɪ] [ges] ['smʌglɪŋ] ['lɪkər] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['bɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	guess	smuggling	liquor	over	the	border	will	be	enough	to	hold	you	for	a
我	猜测	走私	酒	超过	这	边界	将要	是	足够的	到	抓住	你	为了	一个

[taɪm] [æt; ət] [liːst] . ”

time	at	least	.	”
时间	在	至少	.	”

我想，走私酒水过境至少够你撑一阵子了。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌjuː ˈes] [ɑːn]
“ But you're an American officer and have no authority to arrest us on
” 但 你是 一个 美国人 官 和 有 不 权威 到 逮捕 我们 在
[kəˈneɪdiən] [sɔɪl] . ”
Canadian soil . ”
加拿大 土壤 . ”

“但你是美国军官，没有权力在加拿大领土上逮捕我们。”

“ [wiː] , [dæt] [raɪt] , ” [ðə; ði][mæn] [noʊn] [æz; əz][ˈtaɪni][dʒɔɪnd][ɪn] .
“ Oui , dat right , ” the man known as Tiny joined in .
” 是的 , 数据 正确的 , ” 这 男人 已知 作为 微小的 加入 在 .

“没错，”绰号“小不点”的男子附和道。

“ [əˈnʌðər] [pɔɪnt] [wiː; wi][wəʊnt][stɑːp][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [naʊ] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
“ Another point we won't stop to discuss now , ” the Captain said .
” 其他 观点 我们 惯于 停止 到 讨论 现在 , ” 这 队长 说 .

“还有一点我们现在就不展开讨论了，”船长说道。

“ [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [ˈprɪti] [stɪf] [ˈɑːrgjuːmənts][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [wiːl]
“ We've got some pretty stiff arguments in the shape of these guns and we'll
” 我们已经 得到 一些 漂亮的 僵硬的 论点 在 这 形状 的 这些 枪支 和 出色地
[θræʃ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈeθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ˈleɪtər] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] .
thrash out the ethics of the case later when we have more time .
鞭挞 出去 这 伦理 的 这 案件 之后 什么时候 我们 有 更多的 时间 .

“我们有一些非常有力的论据，比如这些枪支，至于案件的伦理问题，我们以后有更多时间再来讨论。”

[juː; jʊ] [men] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈkʌvərd] [waɪl] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbreɪsləts] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dəunt]
You men keep them covered while I put the bracelets on them and don't
你 男人 保持 他们 涵盖 尽管 我 放 这 手镯 在 他们 和 不
[ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] .
hesitate to shoot if there's any occasion .
犹豫 到 射击 如果 有 任何 场合 .

你们几个男人帮他们遮住，我给他们戴上手镯，如果有什么情况发生，不要犹豫，开枪射击。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
” CHAPTER XIV
” 章 十四

第十四章

[dʒæk] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [er] .
JACK TAKES TO THE AIR .
杰克 需要 到 这 空气 .

杰克飞向天空。

[ˈkæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðeɪ]
Captain Brice and Jack were in the air in less than five minutes after they
队长 布莱斯 和 杰克 是 在 这 空气 在 较少的 比 五 分钟 后 他们
[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm][bɑːb] .
had received the word from Bob .
有 已收到 这 单词 从 鲍勃 .

布莱斯上尉和杰克接到鲍勃的命令后不到五分钟就升空了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
The Captain had long before explained his plan to the boy .
这 队长 有 长的 前 解释 他的 计划 到 这 男生 .

船长很久以前就向男孩解释过他的计划。

“ ['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] ['rekənd] [ðæt] ['hiːl] ['laɪkli] [meɪk] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv][ɔːr] ['eɪti] [maɪlz][æn; ən]

“	Jim	and	I	reckoned	that	he'll	likely	make	about	seventy	-	five	or	eighty	miles	an
〃	吉姆	和	我	估计	那	地狱	可能	制作	关于	七十	-	五	或者	八十	英里	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

“吉姆和我估计他大概能达到每小时75到80英里的速度。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [goʊ] [tɔːrdz] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	will	probably	go	towards	Boston	.
和	将要	大概	去	向	波士顿	.

可能会前往波士顿。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] ['oʊvər] [ɔː'gʌstə] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər] .

That	will	bring	him	somewhere	over	Augusta	at	the	end	of	the	first	hour	.
那	将要	带来	他	某处	超过	奥古斯塔	在	这	结尾	的	这	第一的	小时	.

那样的话，第一小时结束时，他的成绩就会超过奥古斯塔。

[soʊ][aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

So	I'm	planning	to	be	in	that	vicinity	at	about	that	time	and	we	ought	to
所以	我是	规划	到	是	在	那	附近	在	关于	那	时间	和	我们	应该	到

[pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

pick	him	up	.
挑选	他	向上	.

所以我计划在那个时间段到附近，我们应该会去接他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['lɑːrdʒli] ['geswɜːrk] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][goʊz] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wiːl]

Of	course	it's	largely	guesswork	and	if	he	goes	off	in	another	direction	we'll
的	课程	它是	很大程度上	猜测	和	如果	他	去	离开	在	其他	方向	出色地

[biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] ,

be	out	of	luck	,
是	出去	的	运气	,

当然，这很大程度上是猜测，如果他朝另一个方向发展，我们就没办法了。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

〃 [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [left][ðə; ði] [graʊnd] [dʒæk] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [θrɪl] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

〃	As	the	big	plane	left	the	ground	Jack	experienced	a	thrill	such	as	he	had
〃	作为	这	大的	飞机	左边	这	地面	杰克	经验丰富的	一个	刺激	这样的	作为	他	有

['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

never	had	before	.
绝不	有	前	.

“当那架大型飞机离开地面时，杰克体验到了一种他从未体验过的刺激感。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] [er] [bʌt; bət]

He	had	often	dreamed	of	chasing	an	enemy	plane	through	the	air	but
他	有	经常	梦见	的	追逐	一个	敌人	飞机	通过	这	空气	但

[hæd; həd] ['nevər] [derd] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æktʃuəli] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] .

had	never	dared	hope	that	he	might	actually	take	part	in	such	a	flight	.
有	绝不	敢于	希望	那	他	可能	实际上	拿	部分	在	这样的	一个	航班	.

他经常梦想着在空中追逐敌机，但从未敢奢望自己真的能参与这样的飞行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [fiːld] [glæs] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]

The	Captain	had	provided	him	with	a	powerful	field	glass	and	he	knew
这	队长	有	假如	他	和	一个	强大的	场地	玻璃	和	他	知道

[ðæt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] .

that	his	part	in	the	game	was	to	catch	sight	of	the	other	machine	.
那	他的	部分	在	这	游戏	曾是	到	抓住	视线	的	这	其他	机器	.

船长给了他一个强力望远镜，他知道自己在游戏中的任务就是发现另一台机器。

[hiː; hi][bɪ'gæn]['juːzɪŋ][ðə; ði]['glæsɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ]['stɑːrtɪd] .

He	began	using	the	glasses	almost	as	soon	as	they	started	.
他	开始	使用	这	眼镜	几乎	作为	很快	作为	他们	开始	.

眼镜一上市，他几乎立刻就开始戴上了。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi][meɪ][biː; bi]['kʌmɪŋ] [mɔːr][ɪn][ðɪs][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	It	won't	do	any	harm	and	he	may	be	coming	more	in	this	direction
"	它	惯于	做	任何	伤害	和	他	可能	是	未来	更多的	在	这	方向

[ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] ,

than	we	think	,
比	我们	思考	,

"这不会造成任何伤害，而且他可能比我们想象的更倾向于这个方向。"

" [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

"	he	told	himself	.
"	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] ['erʃɪp]

But	for	nearly	an	hour	he	saw	nothing	more	closely	resembling	an	airship
但	为了	几乎	一个	小时	他	锯	没有什么	更多的	密切	类似	一个	飞艇

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɪstənt] [hɔːk] .

than	a	distant	hawk	.
比	一个	遥远	鹰	.

但将近一个小时的时间里，他看到的与其说是飞艇，不如说是一只远处的鹰。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [piːld] , " ['kæptɪn] [braɪs] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

"	Keep	an	eye	peeled	,	"	Captain	Brice	shouted	back	.
"	保持	一个	眼睛	去皮	,	"	队长	布莱斯	喊叫	后退	.

"睁大眼睛！"布莱斯上尉大声回应道。

" [wɪə(r)] [æpt][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][moʊst]['eni] [taɪm] [naʊ] .

"	We're	apt	to	pick	him	up	most	any	time	now	.
"	是	易于	到	挑选	他	向上	最多	任何	时间	现在	.

"我们现在随时都可能把他接走。"

" [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd]['hɑːrdli] [left][ðə; ði] ['kæptənz] [lɪps] [wen] [dʒæk] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ə; eɪ]

"	The	words	had	hardly	left	the	Captain's	lips	when	Jack	saw	through	the	glass	a
"	这	字	有	几乎	左边	这	船长的	嘴唇	什么时候	杰克	锯	通过	这	玻璃	一个

[spek] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

speck	which	sent	a	thrill	of	excitement	through	his	body	.
斑点	哪个	发送	一个	刺激	的	激动	通过	他的	身体	.

"船长话还没说完，杰克就透过玻璃看到一个黑点，一股兴奋的悸动瞬间传遍全身。"

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪn] [ɔːr]['oʊnli] [ə'nʌðər] [bɜːrd] ?

Was	it	the	plane	or	only	another	bird	?
曾是	它	这	飞机	或者	仅有的	其他	鸟	?

是飞机还是另一只鸟?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ænd; ənd] [tuː] [fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

It	was	higher	than	they	and	too	far	off	for	him	to	be	sure	.
它	曾是	更高	比	他们	和	也	远的	离开	为了	他	到	是	当然	.

它比他们高，而且距离太远，他无法确定。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪŋ]

He	waited	a	few	minutes	and	then	handed	the	glass	to	the	Captain	pointing
他	等待	一个	很少	分钟	和	然后	递交	这	玻璃	到	这	队长	指向

[tɔːrd] [ðə; ði] [spek] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

toward	the	speck	as	he	did	so	.
朝向	这	斑点	作为	他	做过	所以	.

他等了几分钟，然后把玻璃杯递给船长，递的时候还指了指杯子里的斑点。

['kæptɪn] [braɪs] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

Captain	Brice	looked	through	the	glass	for	several	minutes	then	he	handed	it	back
队长	布莱斯	看起来	通过	这	玻璃	为了	一些	分钟	然后	他	递交	它	后退

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	nod	of	his	head	.
和	一个	点头	的	他的	头	.

布莱斯上尉透过玻璃看了几分钟，然后点点头把它递了回去。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] ['slaɪtli] [ænd; ənd] ,

Immediately	after	he	changed	the	direction	of	their	flight	slightly	and	,
立即地	后	他	已更改	这	方向	的	他们的	航班	轻微地	和	,

[æz; əz][dʒæk] [ə'gen] [gɑːt][ðə; ði]['foʊkəs] ,

as	Jack	again	got	the	focus	,
作为	杰克	再次	得到	这	重点	,

他随即稍微改变了飞行方向，杰克再次集中了注意力，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

he	realized	that	the	chase	had	begun	in	good	earnest	.
他	已实现	那	这	追赶	有	开始	在	好的	认真	.

他意识到追逐战已经真正开始了。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt]

Yes	,	there	was	no	longer	any	doubt	as	to	the	identity	of	the	distant
是的	,	那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	作为	到	这	身份	的	这	遥远

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

是的，对于远处物体的身份已经没有任何疑问了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

It	was	a	plane	and	he	did	not	hesitate	in	feeling	sure	that	it	was	the
它	曾是	一个	飞机	和	他	做过	不是	犹豫	在	感觉	当然	那	它	曾是	这

[wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] .

one	they	were	after	.
一	他们	是	后	.

那是一架飞机，他毫不犹豫地确信那就是他们要找的那架。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] [pleɪn] [pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd]

Faster	and	faster	the	plane	pushed	its	way	through	the	air	and	nearer	and
快点	和	快点	这	飞机	推动	它是	方式	通过	这	空气	和	更近	和

['nɪrər] [ðeɪ] [druː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɑːri] .

nearer	they	drew	to	their	quarry	.
更近	他们	画	到	他们的	采石场	.

飞机越飞越快，离目标越来越近。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['eɪvieɪtər] ['nevər] [swəːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs]

So	far	as	Jack	could	see	the	distant	aviator	never	swerved	from	his	course
所以	远的	作为	杰克	可以	看	这	遥远	飞行员	绝不	急转弯	从	他的	课程

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saʊθ] - ['westərli] .

which	was	south	-	westerly	.
哪个	曾是	南	-	西风	.

据杰克所见，远处的飞行员始终没有偏离西南方向的航线。

“ [aɪl] [bet] ['hiːz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][hɪt] ['iːðər] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɔːr] [nuː] [jɔːk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	bet	he's	planning	to	hit	either	Boston	or	New	York	,	”	he	thought	.
“	患病的	赌注	他是	规划	到	打	任何一个	波士顿	或者	新的	约克	,	”	他	想法	.

“我敢打赌他打算去波士顿或者纽约，”他心想。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdlɪ] [ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈflaɪər]

It	was	soon	evident	that	they	were	rapidly	overhauling	the	other	flyer
它	曾是	很快	明显	那	他们	是	快速	大修	这	其他	传单

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [dʒæk][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	before	long	Jack	could	easily	make	out	the	form	of	the	driver	with	the
和	前	长的	杰克	可以	容易地	制作	出去	这	形式	的	这	司机	和	这

[eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] .

aid	of	the	glass	.
援助	的	这	玻璃	.

很快，他们就明显地超过了另一架飞机，没过多久，杰克就能借助玻璃轻松地辨认出驾驶员的身形。

[dʒʌst] [ðen] [ˈkæptɪn] [braɪs] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

Just	then	Captain	Brice	turned	in	his	seat	.
只是	然后	队长	布莱斯	转向	在	他的	座位	.

就在这时，布莱斯上尉转过身来。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sloʊ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“	I'm	going	to	slow	her	down	a	bit	,	”	he	shouted	.
“	我是	去	到	慢的	她	向下	一个	少量	,	”	他	喊叫	.

“我要让她慢下来一点，”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [dʒæk] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [əˈhed] [naʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæt] [æn; ən]

As	he	spoke	Jack	keeping	his	eyes	on	the	plane	ahead	now	not	more	that	an
作为	他	辐	杰克	保持	他的	眼睛	在	这	飞机	前方	现在	不是	更多的	那	一个

[eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,

eighth	of	a	mile	away	,
第八	的	一个	英里	离开	,

杰克说话时，目光始终紧盯着前方不到八分之一英里远的飞机。

[sɔː] [ðə; ði][mæn][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

saw	the	man	turn	his	head	.
锯	这	男人	转动	他的	头	.

看到那人转过头来。

“ [ˈhiːz] [siːn] [ˌjuː ˈes] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“	He's	seen	us	,	”	he	shouted	.
“	他是	已见	我们	,	”	他	喊叫	.

“他看见我们了！”他喊道。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈevɪdənt] [fɔːr; fər] ,

The	fact	was	at	once	evident	for	,
这	事实	曾是	在	一次	明显	为了	,

事实显而易见，因为：

[æz; əz][ðer; ðər] [məˈʃiːn] [sləʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] .

as	their	machine	slowed	up	the	other	began	to	draw	away	.
作为	他们的	机器	减速	向上	这	其他	开始	到	画	离开	.

随着其中一台机器速度减慢，另一台机器开始拉开距离。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [braɪs] [æt; ət][wʌns] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt]

Seeing	this	Captain	Brice	at	once	increased	his	speed	but	to	his	amazement
看到	这	队长	布莱斯	在	一次	增加	他的	速度	但	到	他的	惊愕

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈkriːs] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] .

he	was	no	longer	able	to	decrease	the	distance	between	the	two	planes	.
他	曾是	不	更长	有能力的	到	减少	这	距离	之间	这	二	飞机	.

看到这一幕，布莱斯上尉立刻加快了速度，但令他惊讶的是，他却再也无法缩短两架飞机之间的距离了。

“ ['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm] [spiːd] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ðə; ði]

“	He's	got	some	speed	there	,	”	he	shouted	back	as	he	gave	his	plane	the
“	他是	得到	一些	速度	那里	,	”	他	喊叫	后退	作为	他	给予	他的	飞机	这

[læst] [nɑːtʃ] .

last	notch	.
最后的	缺口	.

“他速度真快！”他一边喊着，一边把飞机加速到最后一档。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'hed] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] .

And	now	Jack	saw	that	the	machine	ahead	was	changing	its	course	.
和	现在	杰克	锯	那	这	机器	前方	曾是	变化	它是	课程	.

杰克这时发现前面的机器正在改变方向。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrk][hiː; hi] [swʌŋ] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi]

In	a	large	arc	he	swung	until	in	the	course	of	fifteen	or	twenty	minutes	he
在	一个	大的	弧	他	摇摆	直到	在	这	课程	的	十五	或者	二十	分钟	他

[wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [bæk] ['nɪrli] [duː] [nɔːrθ] .

was	heading	back	nearly	due	north	.
曾是	标题	后退	几乎	到期的	北	.

他划出一道大弧线，十五到二十分钟后，他几乎正朝着正北方向飞去。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] , ” ['kæptɪn] [braɪs] ['ʃaʊtɪd] ['tɜːrnɪŋ]

“	He's	going	to	try	and	get	back	over	the	border	,	”	Captain	Brice	shouted	turning
“	他是	去	到	尝试	和	得到	后退	超过	这	边界	,	”	队长	布莱斯	喊叫	转弯

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“他想方设法越过边境，”布莱斯上尉转过头喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk] [lʊkt] ['daʊnwərd] .

For	a	moment	Jack	looked	downward	.
为了	一个	片刻	杰克	看起来	向下	.

杰克低头看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ]

They	were	about	three	thousand	feet	high	and	below	he	could	see	the	tumbling
他们	是	关于	三	千	脚	高的	和	以下	他	可以	看	这	翻滚

['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

waters	of	the	ocean	.
水	的	这	海洋	.

它们大约有三千英尺高，在下面可以看到翻滚的海浪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən]

He	was	unable	to	repress	a	shudder	as	the	thought	of	what	would	happen
他	曾是	无法	到	抑	一个	不寒而栗	作为	这	想法	的	什么	会	发生

[ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

should	anything	go	wrong	with	the	plane	came	to	him	.
应该	任何事物	去	错误的	和	这	飞机	来了	到	他	.

一想到飞机万一出事会发生什么，他就忍不住打了个寒颤。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [ðoʊ] ,

“	Guess	it	would	be	no	worse	than	dropping	on	the	land	though	,
“	猜测	它	会	是	不	更糟	比	下降	在	这	土地	尽管	,

“我想这应该不会比掉到地上更糟吧。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [wʌns] [mɔːr] .

”	he	thought	as	he	looked	ahead	once	more	.
”	他	想法	作为	他	看起来	前方	一次	更多的	.

他一边想着，一边再次看向前方。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]

As	he	kept	his	eyes	on	the	plane	ahead	it	was	soon	evident	to	the	boy
作为	他	保留	他的	眼睛	在	这	飞机	前方	它	曾是	很快	明显	到	这	男生

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .

that	they	were	doing	little	if	any	better	than	holding	their	own	.
那	他们	是	正在做	小的	如果	任何	更好的	比	保持	他们的	自己的	.

男孩的目光一直注视着前面的飞机，很快他就意识到，他们的情况充其量也只是勉强应付而已。

['kæptɪn] [braɪs] [ə'gen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Captain	Brice	again	turned	his	head	.
队长	布莱斯	再次	转向	他的	头	.

布莱斯船长再次转过头来。

“ [its] [maɪt] [kwɪr] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	It's	might	queer	,	”	he	shouted	.
“	它是	可能	酷儿	,	”	他	喊叫	.

“这可能有点奇怪，”他喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [fæstɪst] ['flaɪər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] [ðæt] ['fɛloʊz] [gɑːt][wʌn][dʒʌst]

“	I	thought	I	had	the	fastest	flyer	in	the	country	but	that	fellow's	got	one	just
“	我	想法	我	有	这	最快	传单	在	这	国家	但	那	同伴们	得到	一	只是

[æz; əz][fæst][ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [biːt] [ˌjuː 'es] .

as	fast	and	I'm	not	sure	but	what	he	can	beat	us	.
作为	快速地	和	我是	不是	当然	但	什么	他	能	打	我们	.

“我原以为我拥有全国最快的飞机，但那家伙也有一架速度同样快的飞机，我不确定他能否击败我们。”

” ['glænsɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

”	Glancing	down	again	Jack	saw	that	they	were	once	more	over	the	land	.
”	瞥了一眼	向下	再次	杰克	锯	那	他们	是	一次	更多的	超过	这	土地	.

杰克再次向下望去，发现他们又一次飞越了陆地。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðer; ðər] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] ['dʊrɪŋ]

So	far	as	he	could	judge	their	relative	position	did	not	change	a	particle	during
所以	远的	作为	他	可以	法官	他们的	相对的	位置	做过	不是	改变	一个	粒子	期间

[ðə; ði][nekst]['aʊər] .

the	next	hour	.
这	下一个	小时	.

据他判断，在接下来的一个小时里，它们的相对位置没有发生任何变化。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə]['kænədə] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	We	must	be	nearly	up	to	Canada	,	”	he	thought	.
“	我们	必须	是	几乎	向上	到	加拿大	,	”	他	想法	.

“我们应该快到加拿大了，”他心想。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði]['smʌg(ə)lər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz]

For	some	time	the	smuggler	had	been	increasing	his	altitude	and	now	as
为了	一些	时间	这	走私者	有	到过	增加	他的	高度	和	现在	作为

[dʒæk] [glɑːnst] [daʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Jack	glanced	down	he	was	hardly	able	to	see	the	earth	.
杰克	瞥了一眼	向下	他	曾是	几乎	有能力的	到	看	这	地球	.

一段时间以来，走私犯一直在不断提高飞行高度，现在杰克向下望去，几乎看不到地面了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , ” ['kæptɪn] [braɪs] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	think	we're	gaining	a	bit	,	”	Captain	Brice	shouted	.
“	我	思考	是	获得	一个	少量	,	”	队长	布莱斯	喊叫	.

“我觉得我们稍微扳回了一些局面，”布莱斯上尉喊道。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən][ðə; ði][wɜːrdz] [wen] [ə; eɪ][saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːm]

He	had	hardly	spoken	the	words	when	a	sound	like	the	bursting	of	a	bomb
他	有	几乎	说	这	字	什么时候	一个	声音	喜欢	这	爆发	的	一个	炸弹

[keɪm] [tuː; tə]['dʒæks] [ɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

came	to	Jack's	ears	above	the	throbbing	of	the	motor	.
来了	到	杰克的	耳朵	多于	这	悸动	的	这	发动机	.

他话音未落，杰克的耳朵里就响起了一声如同炸弹爆炸般的巨响，盖过了发动机的轰鸣声。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Almost	at	the	same	instant	a	sheet	of	flame	seemed	to	leap	from	the
几乎	在	这	相同的	立即的	一个	床单	的	火焰	似乎	到	飞跃	从	这

[pleɪn] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] .

plane	now	only	a	short	distance	ahead	.
飞机	现在	仅有的	一个	短的	距离	前方	.

几乎就在同一时刻，一道火焰似乎从前方不远处的飞机上跃然而出。

[dʒæk][stɛərd][æz; əz][wʌn] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Jack	stared	as	one	fascinated	at	the	sight	.
杰克	凝视	作为	一	着迷	在	这	视线	.

杰克目不转睛地盯着眼前的景象，看得入了迷。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [pleɪn] [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bɜːrd][ænd; ənd] [ðen]

For	a	moment	the	plane	seemed	to	poise	like	a	wounded	bird	and	then
为了	一个	片刻	这	飞机	似乎	到	沉着	喜欢	一个	受伤	鸟	和	然后

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

it	began	to	fall	.
它	开始	到	落下	.

飞机仿佛受伤的鸟儿般悬停了一会儿，然后开始坠落。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['strɪkən] [pleɪn] [tɜːrnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtld] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Over	and	over	the	stricken	plane	turned	as	it	hurtled	toward	the	earth	.
超过	和	超过	这	受打击的	飞机	转向	作为	它	猛烈撞击	朝向	这	地球	.

这架受损飞机在向地面坠落的过程中，一次又一次地翻转。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['kæptɪn] [braɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][gæs][ænd; ənd]

At	the	sound	of	the	explosion	Captain	Brice	had	turned	off	the	gas	and
在	这	声音	的	这	爆炸	队长	布莱斯	有	转向	离开	这	气体	和

[æz; əz][dʒæk] ,

as	Jack	,
作为	杰克	,

爆炸声响起时，布莱斯船长已经关掉了煤气，而杰克……

['liːnɪŋ] [fɑːr]['oʊvər] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [pleɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][tɜːrn]

leaning	far	over	,	watched	the	falling	plane	,	he	was	making	as	short	a	turn
倾斜	远的	超过	,	观看	这	坠落	飞机	,	他	曾是	制作	作为	短的	一个	转动

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他身体前倾，注视着坠落的飞机，尽可能地做了个最小转弯。

“ [pʊr] ['feloʊ] .

“	Poor	fellow	.
“	贫穷的	同伴	.

“可怜的人。”

[ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

That's	the	end	of	him	,
那就是	这	结尾	的	他	,

他完了。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ['iːzəli] ['ɔːdəbl] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz] [stɪl] .

"	he	said	in	a	low	tone	easily	audible	now	that	the	motor	was	still	.
"	他	说	在	一个	低的	语气	容易地	可听见的	现在	那	这	发动机	曾是	仍然	.

“他用低沉的声音说道，现在马达停止运转，他的声音也清晰可闻。”

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] .

The	blazing	plane	at	the	moment	disappeared	in	a	dense	piece	of	woods	.
这	炽烈	飞机	在	这	片刻	消失	在	一个	稠密	片	的	树林	.

那架燃烧的飞机此刻消失在一片茂密的树林中。

['kæptɪn] [braɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [drɪft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] .

Captain	Brice	continued	to	let	his	plane	drift	until	they	were	within	a	few	hundred	feet	of	the	earth	when	he	started	the	engine	again	.
队长	布莱斯	持续	到	让	他的	飞机	漂移	直到	他们	是	之内	一个	很少	百	脚	的	这	地球	什么时候	他	开始	这	引擎	再次	.

布莱斯机长继续让飞机随波逐流，直到飞机距离地面只有几百英尺时，他才再次启动引擎。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Look	out	for	a	good	place	to	land	,	"	he	shouted	.
"	看	出去	为了	一个	好的	地方	到	土地	,	"	他	喊叫	.

“找个好地方降落！”他喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['lændɪŋ] [fiːld] ,

But	it	was	some	little	time	before	they	were	able	to	pick	out	a	suitable	landing	field	,
但	它	曾是	一些	小的	时间	前	他们	是	有能力的	到	挑选	出去	一个	合适的	降落	场地	,

但他们花了一段时间才找到合适的着陆场地。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [dʒæk] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['lev(ə)l][spɑːt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

but	finally	Jack	saw	a	large	level	spot	and	pointed	it	out	to	the	Captain	.
但	最后	杰克	锯	一个	大的	等级	点	和	尖	它	出去	到	这	队长	.

但最终杰克发现了一大片平坦的地方，并把它指给了船长。

“ [ɔːl] [raɪt] [wiːl] [goʊ] [daʊn] .

“	All	right	we'll	go	down	.
"	全部	正确的	出色地	去	向下	.

“好吧，我们下去。”

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	And	down	they	went	landing	a	few	minutes	later	.
"	和	向下	他们	去	降落	一个	很少	分钟	之后	.

“然后他们就降落了，几分钟后就着陆了。”

[ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][nɑːt] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm] [haʊs] .

The	big	plane	sped	along	the	ground	and	at	last	came	to	a	stop	not	thirty	feet	from	a	big	farm	house	.
这	大的	飞机	加速	沿着	这	地面	和	在	最后的	来了	到	一个	停止	不是	三十	脚	从	一个	大的	农场	房子	.

那架大型飞机沿着地面高速飞行，最后停在了距离一座大农舍不到30英尺的地方。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɔːr][nɑːt] ,

“	I	don't	know	whether	we	can	call	this	a	success	or	not	,
"	我	不	知道	无论	我们	能	称呼	这	一个	成功	或者	不是	,

“我不知道我们是否可以称之为成功，

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	the	Captain	said	as	he	climbed	out	of	the	machine	.
"	这	队长	说	作为	他	攀登	出去	的	这	机器	.

“船长一边说着，一边从机器里爬了出来。”

“ [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , ” [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] .
“ Well , one thing is certain , ” Jack returned .
“ 出色地 , 一 事物 是 肯定 , ” 杰克 返回 .

“嗯，有一件事是肯定的，”杰克回答道。

“ [huː'evər] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ðæt] [loʊd][ʌv; əv] ['wɪski] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Whoever was to get that load of whiskey will have to go without it . ”
“ 谁 曾是 到 得到 那 加载 的 威士忌酒 将要 有 到 去 没有 它 . ”

“原本应该拿到那批威士忌的人，现在只能空手而归了。”

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ No doubt of that .
“ 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]
” Just then the front door of the house opened and a man closely followed by
” 只是 然后 这 正面 门 的 这 房子 打开 和 一个 男人 密切 随后 经过
[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
a woman came out .
一个 女士 来了 出去 .

“就在这时，房子的前门开了，一个男人走了出来，后面紧跟着一个女人。”

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['snætʃɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd][kæp] . “
“ Good day , sir , ” the Captain said snatching off his goggles and cap . “
“ 好的 天 , 先生 , ” 这 队长 说 抢夺 离开 他的 风镜 和 帽 . “

“先生，您好。”船长说着，一把摘下护目镜和帽子。

- [tɪz] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
' Tis that all right , ” the man replied with a smile .
- 的 那 全部 正确的 , ” 这 男人 回复 和 一个 微笑 .

“那没关系，”男人笑着回答。

“ [jiː; ji] [bɪn] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɪn][aɪ] ['rekən] . ”
“ Ye been out taking a spin I reckon . ”
“ 叶 到过 出去 采取 一个 旋转 我 估计 . ”

“我猜你出去兜风了。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .
“ You might call it that , ” the Captain answered .
“ 你 可能 称呼 它 那 , ” 这 队长 回答 .

“你可以这么称呼它，”船长回答道。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ”
“ But can you tell us where we are ? ”
“ 但 能 你 告诉 我们 在哪里 我们 是 ? ”

“但是你能告诉我们我们现在在哪里吗？”

“ ['rekən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [aɪv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
“ Reckon I ought to seeing as how I've lived here all my life .
“ 估计 我 应该 到 看到 作为 如何 我已经 居住地 这里 全部 我的 生活 .

“我想我应该这么做，毕竟我一辈子都住在这里。”

[jɜːr] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒækmən] , [meɪn] . ”
Ye're about two miles north of the town of Jackman , Maine . ”
是的 关于 二 英里 北 的 这 镇 的 杰克曼 , 缅因州 . ”

你们位于缅因州杰克曼镇以北约两英里处。

“ [θæŋks] . ” “
“ Thanks . ” “
“ 谢谢 . ” “

“谢谢。””

- - [kɔːst] [jər] [ə; eɪ] [sent] , ” [ðə; ði]['fɑːrmər] [grɪnd] .

'	Twon't	cost	yer	a	cent	,	”	the	farmer	grinned	.
-	-	成本	你的	一个	中心	,	”	这	农民	咧嘴一笑	.

“一分钱也不用花,”农夫咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [ʃʊr] [laɪk] [ter] [noʊ] [wer] - [frʌm; frəm] . ”

“	But	I'd	sure	like	ter	know	where	yer're	from	.	”
”	但	ID	当然	喜欢	特尔	知道	在哪里	-	从	.	”

“但我很想知道你来自哪里。”

“ [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl] [wiː; wi] ['telɪfoʊn] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel]

“	If	you'll	excuse	us	just	a	moment	while	we	telephone	we'll	be	glad	to	tell
”	如果	你会	原谅	我们	只是	一个	片刻	尽管	我们	电话	出色地	是	高兴的	到	告诉

[juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] . ”

you	all	about	ourselves	.	”
你	全部	关于	我们自己	.	”

“请允许我们稍等片刻，我们正在打电话，我们很乐意向您介绍一下我们自己。”

“ [ʃɔː] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd][bʌt; bət][wiː; wi] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] ['telɪfoʊn] . ”

“	Pshaw	,	now	,	that's	too	bad	but	we	hain't	got	no	telephone	.	”
”	呸	,	现在	,	那就是	也	坏的	但	我们	没有	得到	不	电话	.	”

“唉，真可惜，我们没有电话。”

“ [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][bʌt; bət] [θæŋks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

“	We've	got	our	own	with	us	but	thanks	just	the	same	,	”	the	Captain	said	,
”	我们已经	得到	我们的	自己的	和	我们	但	谢谢	只是	这	相同的	,	”	这	队长	说	,

“我们自己带了人，不过还是要谢谢你们,”船长说道。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] : “ ['betər] [kɔːl][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt]['aʊər; ɑːr]

then	turning	to	Jack	:	“	Better	call	your	brother	and	let	them	know	that	our
然后	转弯	到	杰克	:	”	更好的	称呼	你的	兄弟	和	让	他们	知道	那	我们的

[tʃeɪs] [hæz; həz] ['endɪd] .

chase	has	ended	.
追赶	有	结束	.

然后转向杰克说：“最好给你哥哥打个电话，告诉他们我们的追逐结束了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [dʒæk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [reɪz] [bɑːb] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	It	took	Jack	several	minutes	to	raise	Bob	,	but	finally	he	heard	his	voice	.
”	它	采取	杰克	一些	分钟	到	增加	鲍勃	,	但	最后	他	听到	他的	嗓音	.

杰克花了数分钟才把鲍勃叫醒，但最终他听到了他的声音。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Did	you	get	him	?	”
”	做过	你	得到	他	?	”

“你抓到他了吗？”

“ [nɑːt] [ɪg'zæktli] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi][dɪd] ,

“	Not	exactly	but	in	a	way	we	did	,
”	不是	确切地	但	在	一个	方式	我们	做过	,

“不完全是这样，但在某种程度上我们确实做到了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ɪts] ['trædʒɪk] ['endɪŋ] .

”	and	he	told	about	the	chase	and	its	tragic	ending	.
”	和	他	讲述	关于	这	追赶	和	它是	悲惨	结束	.

他讲述了追逐过程及其悲惨的结局。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] . ”

“	Where	are	you	now	.	”
”	在哪里	是	你	现在	.	”

“你现在在哪。”

“ [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒækmən] . ”
“ Two miles north of Jackman . ”
“ 二 英里 北 的 杰克曼 . ”

“杰克曼以北两英里。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː 'es] .
You had better wait there for us .
你 有 更好的 等待 那里 为了 我们 .

你最好在那儿等我们。

[wiːl] [biː; bi] [aʊt] ['sʌmtaɪm] [leɪt] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn]
We'll be out sometime late tomorrow afternoon
出色地 是 出去 有时 晚的 明天 下午

我们明天下午晚些时候会出去。

[aɪ] [hoʊp] . ”
I hope . ”
我 希望 . ”

我希望如此。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? ”
“ How did you come out ? ”
“ 如何 做过 你 来 出去 ? ”

“你是怎么出来的？”

“ [faɪn] .
“ Fine .
“ 美好的 .

“美好的。

[wiː; wi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
We got them all without any trouble .
我们 得到 他们 全部 没有 任何 麻烦 .

我们毫不费力地全部拿到了。

” [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] [wɪð; wɪθ]
” While this conversation was going on the farmer and his wife stood with
” 尽管 这 对话 曾是 去 在 这 农民 和 他的 妻子 站立 和
['oʊpən] [maʊðz] ['wɑtʃɪŋ] .
open mouths watching .
打开 嘴 观看 .

“就在他们交谈的时候，农夫和他的妻子张着嘴站在那里看着。”

“ [wʌt] [duː] [jər] [kɔːl] [ðæt] [θɪŋ] ?
“ What do yer call that thing ?
“ 什么 做 你的 称呼 那 事物 ?

“那东西叫什么来着？”

” [hiː; hi] [æskt] ['æftər] [dʒæk] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] .
” he asked after Jack had said good - bye .
” 他 问 后 杰克 有 说 好的 - 再见 .

“杰克道别后，他问道。”

“ [its] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['reidiəufəun] . ”
“ It's a pocket radiophone . ”
“ 它是 一个 口袋 无线电话 . ”

“这是一部袖珍无线电话。”

“ [dəunt] [juːz] [noʊ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [eɪ] . ”
“ **Don't** **use** **no** **wires** **,** **eh** **.** **”**
“ 不 使用 不 电线 , 嗯 . ”

“别用电线，好吗？”

“ [noʊ] , [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['kærɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['iːθər] . ”
“ **No** **,** **the** **waves** **are** **carried** **through** **the** **ether** **.** **”**
“ 不 , 这 波浪 是 携带 通过 这 醚 . ”

“不，这些波是通过以太传播的。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [ter] [noʊ] .
“ **I** **want** **ter** **know** **.**
“ 我 想 特尔 知道 .

“我想知道。”

[aɪv] [hiːə] [tel] [ɑːn] - [ɪm] [bʌt; bət] ['nevər] ['tuːk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .
I've **heered** **tell** **on** **'** **em** **but** **never** **tuk** **much** **stock** **in** **'** **em** **before** **now** **.**
我已经 听见 告诉 在 - 呃 但 绝不 图克 很多 库存 在 - 呃 前 现在 .

我以前听说过一些关于他们的传闻，但从未太当回事。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [jiː; jɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['tɑːkən] - [ter] ['sʌmbɑːdi] . ”
But **I** **reckon** **as** **how** **ye** **was** **really** **talkin** **'** **ter** **somebody** **.** **”**
但 我 估计 作为 如何 是的 曾是 真的 谈话 - 特尔 某人 . ”

但我猜你当时其实是在跟某人说话。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] . ”
“ **I** **was** **talking** **to** **my** **brother** **.** **”**
“ 我 曾是 说 到 我的 兄弟 . ”

“我当时在和我哥哥说话。”

“ [æn; ən] - [wer] [maɪt] [hiː; hɪ] [biː; bɪ] ? ”
“ **An** **'** **where** **might** **he** **be** **?** **”**
“ 一个 - 在哪里 可能 他 是 ? ”

“那他会在哪里呢？”

“ [hiː; hɪ] [ɪz] ['sʌmwer] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] [hɪr] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”
“ **He** **is** **somewhere** **to** **the** **west** **of** **here** **,** **about** **thirty** **miles** **away** **I** **should** **judge** **.** **”**
“ 他 是 某处 到 这 西方 的 这里 , 关于 三十 英里 离开 我 应该 法官 . ”

“他应该在西边某个地方，我估计大概有三十英里远。”

“ [duː] [tel] .
“ **Do** **tell** **.**
“ 做 告诉 .

“快说。”

['mændi] [dɪd] [jiː; jɪ] ['evər] [hɪr] [ðə; ðɪ] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Mandy **did** **ye** **ever** **hear** **the** **beat** **of** **that** **?**
曼迪 做过 是的 曾经 听到 这 打 的 那 ?

曼迪，你听过那节奏吗?

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [siːmd] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]
” **But** **his** **wife** **seemed** **speechless** **with** **wonder** **and** **unable** **to** **make** **him**
“ 但 他的 妻子 似乎 无言 和 想知道 和 无法 到 制作 他
['eni] [rɪ'plaɪ] .
any **reply** **.**
任何 回复 .

“但他的妻子惊讶得说不出话来，无法回答他。”

[ðen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lər] .
Then **the** **Captain** **told** **them** **about** **their** **chase** **after** **the** **smuggler** **.**
然后 这 队长 讲述 他们 关于 他们的 追赶 后 这 走私者 .

然后，船长向他们讲述了追捕走私犯的经过。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['felər] [fel] ?
“ **Where did you say that feller fell ?**
” 在哪里 做过 你 说 那 伙计 跌倒 ?

“你说那家伙摔倒在哪儿了？”

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] [braɪs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
” **he asked as soon as Captain Brice had finished .**
” 他 问 作为 很快 作为 队长 布莱斯 有 完成的 .

“布莱斯船长说完后，他立刻问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **It must have been nearly twenty miles from here , ” Jack told him .**
” 它 必须 有 到过 几乎 二十 英里 从 这里 , ” 杰克 讲述 他 .

“那地方离这里应该有二十英里远，”杰克告诉他。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi]
“ **I noticed that there was a small pond just a little way from where he**
” 我 注意到 那 那里 曾是 一个 小的 池塘 只是 一个 小的 方式 从 在哪里 他
['lændɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] . ”
landed and he went down in a narrow gorge between two hills . ”
登陆 和 他 去 向下 在 一个 狭窄的 峡谷 之间 二 丘陵 . ”

“我注意到离他降落的地方不远有一个小池塘，然后他沿着两座山之间的一条狭窄峡谷往下走。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [twɪnz] , ” [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] .
“ **That must be over by the twins , ” the farmer said .**
” 那 必须 是 超过 经过 这 双胞胎 , ” 这 农民 说 .

“那肯定是双胞胎那边的事了，”农夫说。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [tuː] [hɪlz] , [ðeə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] . ”
“ **That's what we call them two hills , they're so much alike . ”**
” 那就是 什么 我们 称呼 他们 二 丘陵 , 它们是 所以 很多 同样 . ”

“我们称它们为两座小山，因为它们太像了。”

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ?
“ **How far is it from here ?**
” 如何 远的 是 它 从 这里 ?

“这里离那里有多远？”

” ['kæptɪn] [braɪs] [æskt] .
” **Captain Brice asked .**
” 队长 布莱斯 问 .

“布莱斯上尉问道。”

“ ['mætər] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [aɪ] ['rekən] . ”
“ **Matter of fifteen miles I reckon . ”**
” 事情 的 十五 英里 我 估计 . ”

“我估计大概有十五英里远。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [hɪr] ?
“ **I wonder if we could buy our dinner here ?**
” 我 想知道 如果 我们 可以 买 我们的 晚餐 这里 ?

我想知道我们能不能在这里买晚餐?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
” **the Captain asked .**
” 这 队长 问 .

“船长问道。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [jiː; ji] [kɑːnt] ,
“ **No , sir , ye can't ,**
” 不 , 先生 , 是的 不能 ,

“不，先生，您不能，

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [biː; bi] ['maɪti] [glæd][ter] [gɪv] [jər] [ɔːl] [jər] [wɑːnt][ter] [iːt]

but	I	reckon	me	and	Mandy'd	be	mighty	glad	ter	give	yer	all	yer	want	ter	eat
但	我	估计	我	和	-	是	强大的	高兴的	特尔	给	你的	全部	你的	想	特尔	吃

['fɝː, 'fɛr] ['nɑːθɪn] - . ”

fer	nothin	'	.	”
fer	什么也没有	-	.	”

但我认为我和曼迪会非常乐意让你吃饱喝足，而且完全免费。”

“ [naʊ] [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] [kʌt]

“	Now	that's	mighty	good	of	you	,	”	the	Captain	began	but	the	old	farmer	cut
“	现在	那就是	强大的	好的	的	你	,	”	这	队长	开始	但	这	老的	农民	切

[hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

him	short	.
他	短的	.

“你真是太好了，”船长刚开口，就被老农夫打断了。

“ - [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][aɪ] ['rekən] .

“	Dinner'll	be	on	the	table	in	about	half	an	hour	I	reckon	.
“	-	是	在	这	桌子	在	关于	一半	一个	小时	我	估计	.

“我估计晚餐大概半小时后就能上桌了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn][bʌt; bət] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪnər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	It	was	a	plain	but	good	substantial	dinner	to	which	they	sat	down	a	little
”	它	曾是	一个	清楚的	但	好的	重大的	晚餐	到	哪个	他们	卫星	向下	一个	小的

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

“那是一顿简单但丰盛的晚餐，他们稍晚些时候就座享用了。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'diːd]

and	Mrs	.	Smith	flushed	with	pleasure	as	they	praised	the	cooking	which	indeed
和	太太	.	史密斯	酡	和	乐趣	作为	他们	赞扬	这	烹饪	哪个	的确

[dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

deserved	it	.
应得的	它	.

史密斯太太高兴得满脸通红，因为他们称赞了这顿饭，而这顿饭确实值得称赞。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][draɪv] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðæt] [pleɪs] ?

“	Do	you	suppose	we	could	get	a	car	to	drive	us	over	to	that	place	?
“	做	你	认为	我们	可以	得到	一个	车	到	驾驶	我们	超过	到	那	地方	?

“你觉得我们能不能弄辆车送我们到那个地方去？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pʊʃt] [bæk] [ðer; ðər] [tʃerz] .

”	the	Captain	asked	as	they	finally	pushed	back	their	chairs	.
”	这	队长	问	作为	他们	最后	推动	后退	他们的	椅子	.

“船长问道，他们终于把椅子往后推了推。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] . ”

“	We	ought	to	see	what	became	of	that	fellow	.	”
“	我们	应该	到	看	什么	成为	的	那	同伴	.	”

“我们应该看看那家伙后来怎么样了。”

“ [wel] , [naʊ] ,

“	Well	,	now	,
“	出色地	,	现在	,

“好了，现在，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['flɪvər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][rʌn][juː; jʊ]['oʊvər][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]

I	got	a	flivver	out	in	the	barn	and	I	can	run	you	over	just	as	well	as
我	得到	一个	货车	出去	在	这	谷仓	和	我	能	跑步	你	超过	只是	作为	出色地	作为

[nɑːt] . ”

not	.	”
不是	.	”

我谷仓里停着一辆老爷车，我可以开车撞你，也可以不撞你。”

“ ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iːm] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That'll	be	fine	if	you	will	let	me	pay	you	for	it	.	”
”	那将	是	美好的如果		你	将要	让	我	支付	你	为了	它	.	”

“如果你愿意让我付钱给你，那就没问题。”

“ ['rekən] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

“	Reckon	we'll	talk	about	that	when	we	get	back	.
”	估计	出色地	讲话	关于	那	什么时候	我们	得到	后退	.

“我想我们回去之后再谈这件事吧。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [breɪk] [jiː; ji] .

It	won't	break	ye	.
它	惯于	休息	是的	.

它不会击垮你。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]

”	It	was	nearly	three	o'clock	when	they	arrived	at	the	point	designated	as
”	它	曾是	几乎	三	点钟	什么时候	他们	到达的	在	这	观点	指定的	作为

[ðə; ði] [twɪnz] .

the	twins	.
这	双胞胎	.

“他们到达双胞胎的指定地点时，已经快到三点了。”

“ [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [raɪt] [hɪr] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

“	He	came	down	right	here	as	near	as	I	could	judge	,
”	他	来了	向下	正确的	这里	作为	靠近	作为	我	可以	法官	,

“据我判断，他就降落在这里附近。”

” [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

”	Jack	declared	as	he	jumped	out	of	the	car	.
”	杰克	声明	作为	他	跳了起来	出去	的	这	车	.

“杰克一边跳下车一边喊道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [dɪ'klerd] .

“	You	may	be	right	and	I	hope	you	are	,	”	Captain	Brice	declared	.
”	你	可能	是	正确的	和	我	希望	你	是	,	”	队长	布莱斯	声明	.

“你或许是对的，我希望你是对的，”布莱斯上尉说道。

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt][ʌv; əv]

“	But	at	the	rate	we	were	going	you	could	easily	be	several	miles	out	of
”	但	在	这	速度	我们	是	去	你	可以	容易地	是	一些	英里	出去	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

“但是按照我们当时的速度，很容易就会偏离路线好几英里。”

['enihaʊ] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [wɒts] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

Anyhow	we'll	make	a	search	and	we	may	find	what's	left	of	him	.	”
无论如何	出色地	制作	一个	搜索	和	我们	可能	寻找	是什么	左边	的	他	.	”

总之，我们会进行搜寻，或许能找到他的遗骸。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [smoʊk] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] .

“	There's	some	smoke	right	over	there	.
”	有	一些	抽烟	正确的	超过	那里	.

“那边有烟。”

" [dʒæk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
" Jack pointed to his right .
" 杰克 尖 到 他的 正确的 .

杰克指了指右边。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " ['kæptɪn] [braɪs] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" That may be it , " Captain Brice said as they started off through the woods .
" 那 可能 是 它 , " 队长 布莱斯 说 作为 他们 开始 离开 通过 这 树林 .

"或许就是这样，"布莱斯上尉说着，他们便开始穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
It was a little over a mile to the place where the smoke was rising ,
它 曾是 一个 小的 超过 一个 英里 到 这 地方 在哪里 这 抽烟 曾是 上升 ,

从那里到冒烟的地方大约有一英里多一点。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sər'maɪzd] ,
and soon they were at the spot it was , as they had surmised ,
和 很快 他们 是 在 这 点 它 曾是 , 作为 他们 有 推测 ,
[ðə; ði] ['erpleɪn] ,
the airplane ,
这 飞机 ,

很快，他们就到达了他们预料之中的地点——飞机所在的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] ['met(ə)l] .
but now it was only a mass of twisted and scorched metal .
但 现在 它 曾是 仅有的 一个 大量的 的 扭曲 和 烧焦的 金属 .

但现在它只剩下一堆扭曲焦黑的金属。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pleɪn] [hæd; həd] [set] ['faɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌndərbrʌʃ]
The blazing plane had set fire to some underbrush
这 炽烈 飞机 有 放 火 到 一些 草丛

燃烧的飞机引燃了一些灌木丛。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['smoʊldər] .
but fortunately it was not dry enough to do more than smoulder .
但 幸运的是 它 曾是 不是 干燥 足够的 到 做 更多的 比 闷烧 .

但幸运的是，它还不够干燥，只发生了闷烧。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [biːt] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
They quickly beat out all that remained of the fire and then turned their
他们 迅速地 打 出去 全部 那 剩余 的 这 火 和 然后 转向 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
attention to the plane .
注意力 到 这 飞机 .

他们迅速扑灭了残余的火势，然后将注意力转向了飞机。

" [ʃiːz] [ʃʊr] [wʌn] [rek] ,
" She's sure one wreck ,
" 她是 当然 一 破坏 ,

"她肯定一团糟，"

" ['kæptɪn] [braɪs] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Captain Brice said as he surveyed it " I wonder what has become of the
" 队长 布莱斯 说 作为 他 调查 它 " 我 想知道 什么 有 变得 的 这
[mæn] .
man .
男人 .

布莱斯上尉一边打量着它一边说："我不知道这个人后来怎么样了。"

" [dʒʌst] [ðen] [dʒæk] ,
" Just then Jack ,
" 只是 然后 杰克 ,

就在这时，杰克，

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [fʊt] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [wʌn]

who	was	standing	on	the	opposite	side	saw	a	foot	sticking	out	from	beneath	one
WHO	曾是	常设	在	这	对面的	边	锯	一个	脚	粘性	出去	从	下面	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪd] [wɪŋz] .

of	the	twisted	wings	.
的	这	扭曲	翅膀	.

站在对面的人看到一只脚从其中一只扭曲的翅膀下面伸了出来。

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Here	he	is	,	”	he	called	.
“	这里	他	是	,	”	他	称为	.

“他来了，”他喊道。

['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] ['kwɪkli] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Captain	Brice	and	the	farmer	quickly	came	around	to	that	side	and	the	two
队长	布莱斯	和	这	农民	迅速地	来了	大约	到	那	边	和	这	二

[held] [ʌp][ðə; ði] [wɪŋ] [waɪl] [dʒæk] [pʊld] [ðə; ði][mæn] [aʊt] .

held	up	the	wing	while	Jack	pulled	the	man	out	.
握住	向上	这	翼	尽管	杰克	拉	这	男人	出去	.

布莱斯上尉和农夫迅速绕到那边，两人撑住机翼，杰克把那人拉了出来。

“ ['hiːz] [ded] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz]

“	He's	dead	,	of	course	,	”	the	Captain	said	as	he	placed	his	hand	over	his
“	他是	死的	,	的	课程	,	”	这	队长	说	作为	他	放置	他的	手	超过	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

“他当然死了，”船长说着，把手放在胸口。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['wɪski] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['oʊpən][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [bʌt; bət][ə; eɪ]

Several	of	the	cases	of	whiskey	had	been	broken	open	by	the	fall	but	a
一些	的	这	案例	的	威士忌酒	有	到过	破碎的	打开	经过	这	落下	但	一个

['nʌmbər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːrmd] .

number	remained	unharmed	.
数字	剩余	毫发无损	.

摔落过程中，几箱威士忌酒瓶被摔碎了，但也有一些酒瓶完好无损。

“ [ker] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌsuːvə'nɪr] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [ðə; ði]

“	Care	to	keep	one	or	two	of	them	as	souvenir	,	”	the	Captain	asked	the
“	关心	到	保持	一	或者	二	的	他们	作为	纪念品	,	”	这	队长	问	这

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“要不要留一两个作纪念？”船长问农夫。

“ ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['peski] [stʌf] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Wouldn't	have	the	pesky	stuff	round	the	house	.
“	不会	有	这	讨厌的	东西	圆形的	这	房子	.

“家里就不会有这些讨厌的东西了。”

[aɪ] [heɪnt] [gɑːt][noʊ][juːz]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	hain't	got	no	use	fer	it	.	”
我	没有	得到	不	使用	fer	它	.	”

我用不着它。

“ [nɔːr][aɪ] ,

“	Nor	I	,
“	也不	我	,

“我也不是，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['drægd] [ðə; ði][dʒʌgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [smæʃt]

"	and	the	Captain	dragged	the	jugs	from	the	machine	and	smashed
"	和	这	队长	拖拽	这	水罐	从	这	机器	和	粉碎

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑ:k] .

them	with	a	rock	.
他们	和	一个	岩石	.

于是船长把水罐从机器里拖出来，用石头砸碎了它们。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ded] [mæn][wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

Fortunately	the	dead	man	was	light	and	between	them	they	managed	to
幸运的是	这	死的	男人	曾是	光	和	之间	他们	他们	管理	到

['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] .

carry	him	out	to	the	car	.
携带	他	出去	到	这	车	.

幸运的是，死者体重很轻，他们两人合力把他抬到了车上。

[ðeɪ] [ðen] [droʊv] ['ɪntu:]['dʒækmən][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ʌndərteɪkər] [ɪk'spleɪnɪŋ]

They	then	drove	into	Jackman	and	left	him	with	the	local	undertaker	explaining
他们	然后	驾驶	进入	杰克曼	和	左边	他	和	这	当地的	殡仪员	解释

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

然后他们开车送杰克曼回家，把他交给当地的殡仪员，并解释了事情的经过。

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['fɑ:rmər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [peɪ] .

On	their	return	the	farmer	refused	to	accept	a	cent	of	pay	.
在	他们的	返回	这	农民	拒绝	到	接受	一个	中心	的	支付	.

他们返回时，农夫拒绝接受一分钱的报酬。

" [aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [ter] [gɪt][ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	I'm	glad	enough	ter	git	them	fellers	out	of	the	way	.
"	我是	高兴的	足够的	特尔	git	他们	伙计们	出去	的	这	方式	.

“我很高兴能把他们解决掉。”

[ðeə(r)] [ʃʊr] [ə; eɪ][bæd][lɑ:t] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

They're	sure	a	bad	lot	,	"	he	declared	.
它们是	当然	一个	坏的	很多	,	"	他	声明	.

“他们真是一群坏家伙，”他宣称。

[wen] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [bəuθ][ðə; ði]['fɑ:rmər]

When	they	proposed	going	to	the	hotel	in	town	for	the	night	both	the	farmer
什么时候	他们	建议的	去	到	这	酒店	在	镇	为了	这	夜晚	两个都	这	农民

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	his	wife	insisted	on	their	staying	with	them	.
和	他的	妻子	坚持	在	他们的	入住	和	他们	.

当他们提议去镇上的酒店过夜时，农夫夫妇坚持要他们和自己住在一起。

“ [aɪ] ['rekən] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [jər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

“	I	reckon	we	can	make	yer	comfortable	,
"	我	估计	我们	能	制作	你的	舒服的	,

“我想我们能让你住得舒服些。”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ðeɪ] ['glædli]

"	he	declared	and	seeing	that	he	really	wanted	them	to	stay	they	gladly
"	他	声明	和	看到	那	他	真的	通缉	他们	到	停留	他们	乐意

[kən'sentid] .

consented	.
同意	.

他宣布道，看到他真心希望他们留下，他们欣然同意了。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɪn] [maɪ] ['flɪvər] ?
“ How would you like to take a little ride in my flivver ?
” 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 小的 骑 在 我的 货车 ?

“你想坐我的小汽车兜风吗？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['sʌpər] .
” the Captain asked after they had eaten supper .
” 这 队长 问 后 他们 有 吃 晚餐 .

“船长在他们吃完晚饭后问道。”

“ [naʊ] [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['fɑːrmər] [rɪ'plaɪd] .
“ Now that's mighty good of you , ” the farmer replied .
” 现在 那就是 强大的 好的 的 你 , ” 这 农民 回复 .

“你真是太好了，”农夫回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [nɑːt] .
“ But I reckon not .
” 但 我 估计 不是 .

但我认为不会。

[aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] [fɑːr] [ʌp] [aɪ] [gɪt] [dʒest]
I don't care how far up I git jest
我 不 关心 如何 远的 向上 我 git 笑话

我不在乎我能达到多高的成就

[soʊ] [wʌn] [fʌt] [steɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
so one fut stays on the ground ,
所以 一 未来 停留 在 这 地面 ,

所以有一英尺留在地上，

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪnt] ['redi] [ter] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['eɪndʒl] [nɑːt] [dʒest] [jet] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ,
but I hain't ready ter become an angel not jest yet , ” and they all ,
但 我 没有 准备好 特尔 变得 一个 天使 不是 笑话 然而 , ” 和 他们 全部 ,

但我还没准备好成为天使，真的还没准备好，”他们都说。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . [smɪθ] , [læft] .
including Mrs . Smith , laughed .
包括 太太 . 史密斯 , 笑了 .

包括史密斯太太在内，大家都笑了。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd] .
THE MYSTERY SOLVED .
这 神秘 已解决 .

谜团解开了。

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] ['dʒɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] [faɪv] [men] [sɪ'kjʊrli] ['hændkʌft] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm]
As soon as Captain Jim had the five men securely handcuffed he left them
作为 很快 作为 队长 吉姆 有 这 五 男人 安全地 手铐 他 左边 他们
[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
in charge of two of his men while the others made a search of the cabin .
在 收费 的 二 的 他的 男人 尽管 这 其他的 制成 一个 搜索 的 这 舱 .

吉姆船长给五个人戴上手铐后，便把他们交给手下的两个人看管，其他人则去搜查船舱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈempti] ,
It **was** **nearly** **empty** **,**
它 曾是 几乎 空的 ,

它几乎是空的，

[ðə; ðiˈoʊnli] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʌŋks] [bɪlt] [əˈgenst]
the **only** **furnishings** **being** **a** **few** **chairs** **and** **a** **number** **of** **bunks** **built** **against**
这 仅有的 家具 存在 一个 很少 椅子 和 一个 数字 的 上下铺 建造 反对
[ðə; ðiˈsaɪdz] .
the **sides** **.**
这 侧面 .

房间里唯一的家具是几把椅子和靠墙搭建的一些上下铺。

“ [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɑːn] [ðæt] [trɪp] ,
“ **Guess** **they** **must** **have** **taken** **it** **all** **on** **that** **trip** **,**
“ 猜测 他们 必须 有 已采取 它 全部 在 那 旅行 ,

“看来他们肯定把所有东西都带去旅行了。”

” [ˈkæptɪn] [ˈdʒɪm] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] [ruːm] .
” **Captain** **Jim** **said** **as** **he** **glanced** **about** **the** **room** **.**
” 队长 吉姆 说 作为 他 瞥了一眼 关于 这 房间 .

吉姆船长环顾四周说道。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [men] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
But **as** **he** **spoke** **one** **of** **the** **men** **was** **lifting** **up** **a** **trap** **door** **in** **one** **of**
但 作为 他 辐 一 的 这 男人 曾是 举重 向上 一个 陷阱 门 在 一 的
[ðə; ðiˈ] [bæk] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ruːm] .
the **back** **corners** **of** **the** **room** **.**
这 后退 角落 的 这 房间 .

但就在他说话的时候，其中一个人正在房间后角掀开一个活板门。

[ə; eɪ] [ˈlædər] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈselər] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]
A **ladder** **led** **to** **a** **cellar** **below** **and** **there** **they** **found** **a** **large** **quantity** **of**
一个 梯子 引领 到 一个 地窖 以下 和 那里 他们 成立 一个 大的 数量 的
[ˈwɪski] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlɪkərz] .
whiskey **and** **other** **liquors** **.**
威士忌酒 和 其他 酒 .

一架梯子通往下面的地窖，他们在那里发现了大量的威士忌和其他酒类。

“ [aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [spɪl] [ðɪs] [stʌf] [bʌt; bət][aɪm]
“ **I'm** **not** **quite** **sure** **whether** **I** **have** **a** **legal** **right** **to** **spill** **this** **stuff** **but** **I'm**
“ 我是 不是 相当 当然 无论 我 有 一个 合法的 正确的 到 洒 这 东西 但 我是
[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
going **to** **take** **a** **chance** **on** **it** **,**
去 到 拿 一个 机会 在 它 ,

“我不太确定我是否有合法权利泄露这些东西，但我打算冒险一试。”

” [ˈkæptɪn] [ˈdʒɪm][toʊld][bɑːb] .
” **Captain** **Jim** **told** **Bob** **.**
” 队长 吉姆 讲述 鲍勃 .

吉姆船长告诉鲍勃。

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [men] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən][æks][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
He **sent** **one** **of** **the** **men** **up** **to** **look** **for** **an** **ax** **and** **in** **a** **short** **time**
他 发送 一 的 这 男人 向上 到 看 为了 一个 斧头 和 在 一个 短的 时间
[ðə; ðiˈ] [ˈselər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [ˈkɔːstli] [ˈfluːədz, ˈfluːɪdz] .
the **cellar** **was** **nearly** **flooded** **with** **the** **costly** **fluids** **.**
这 地窖 曾是 几乎 被淹 和 这 昂贵 液体 .

他派一个人上去找斧头，没过多久，地窖里就几乎被昂贵的液体淹没了。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [stʌf] [wɪl] ['nevər] [meɪk] ['eniwʌn] [drʌŋk] , [ðæts] [ʃʊr] ,
“ There , that stuff will never make anyone drunk , that's sure ,
“ 那里 , 那 东西 将要 绝不 制作 任何人 醉 , 那就是 当然 ,

“可以肯定的是，那些东西绝对不会让人喝醉。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['bærəl] .
” he said as he stove in the head of the last barrel .
” 他 说 作为 他 火炉 在 这 头 的 这 最后的 桶 .

“他一边说着，一边把最后一个桶的桶头插了进去。”

[bɑːb][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɪmz] [men] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd]
Bob was impressed by the fact that not one of Captain Jim's men even suggested
鲍勃 曾是 印象深刻 经过 这 事实 那 不是 一 的 队长 吉姆的 男人 甚至 建议
['drɪŋkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] .
drinking any of the liquor .
喝 任何 的 这 酒 .

鲍勃对吉姆船长手下竟然没有一个人提议喝酒这件事印象深刻。

“ [juːl] [peɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] [stʌf] , ” [ðə; ði][mæn] ,
“ You'll pay and pay well for that stuff , ” the man ,
“ 你会 支付 和 支付 出色地 为了 那 东西 , ” 这 男人 ,

“你会为那些东西付出代价，而且代价不菲，”那人说道。

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] ['slɪpəri] [elm] , [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [dʒɔɪnd]
known to the Captain as Slippery Elm , told them as they once more joined
已知 到 这 队长 作为 滑 榆树 , 讲述 他们 作为 他们 一次 更多的 加入
[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd] .
the others outside .
这 其他的 外部 .

船长称他为“滑溜榆树”，当他们再次与其他人一起走到外面时，他这样告诉了他们。

“ [ðɪs] [ɪz] ['kænədə] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] . ”
“ This is Canada and you have no jurisdiction on this side of the line . ”
“ 这 是 加拿大 和 你 有 不 管辖权 在 这 边 的 这 线 . ”

“这里是加拿大，你们对这边没有管辖权。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
“ I hope not , ” Captain Jim replied .
“ 我 希望 不是 , ” 队长 吉姆 回复 .

“我希望不会，”吉姆船长回答道。

“ [aɪm] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæŋkrʌpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [peɪ] [hæf]
“ I'm far from being a rich man and it would bankrupt me to pay half
“ 我是 远的 从 存在 一个 富有的 男人 和 它 会 破产 我 到 支付 一半
[ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [stʌf] [wʊd] [kɔːst] .
of what that stuff would cost .
的 什么 那 东西 会 成本 .

“我离富裕还差得远，要是买这些东西，一半的价格就会让我破产。”

” [piː)'ɛə][ænd; ənd] [bɪg] ['taɪni] [glɛəd] [æt; ət] [bɑːb][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃʌdər] [ɪn] [spaɪt]
” Pierre and Big Tiny glared at Bob in a way that made him shudder in spite
” 皮埃尔 和 大的 微小的 怒目而视 在 鲍勃 在 一个 方式 那 制成 他 不寒而栗 在 尽管如此
[ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
of himself and the little man said to him in a low tone :
的 他自己 和 这 小的 男人 说 到 他 在 一个 低的 语气 :

皮埃尔和“大个子”瞪着鲍勃，那眼神让鲍勃不由自主地打了个寒颤。那个矮个子男人低声对他说：

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [skwer] [ə'kaʊnts] . ”
“ Some day we may square accounts . ”
“ 一些 天 我们 可能 正方形 账户 . ”

“总有一天我们会算清账。”

“ [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [lets] [get] ['goʊɪŋ] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] ['ɔːrdərd] .

“	All	right	now	,	let's	get	going	,	”	Captain	Jim	ordered	.
”	全部	正确的	现在	,	我们来吧	得到	去	,	”	队长	吉姆	订购	.

“好了，我们出发吧。”吉姆船长命令道。

“ [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər]['dʒækmən] .

“	We'll	go	back	to	camp	and	pack	up	and	then	hit	the	trail	for	Jackman	.
”	出色地	去	后退	到	营	和	盒	向上	和	然后	打	这	踪迹	为了	杰克曼	.

“我们会回到营地收拾行装，然后出发去追寻杰克曼的足迹。”

[noʊ][wiː; wi][wəʊnt] ['iːðər] .

No	we	won't	either	.
不	我们	惯于	任何一个	.

不，我们也不会。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðiːz] [bɜːrdz] [streɪt] [tuː; tə]['bæŋgɔː] . ”

On	second	thought	I	think	we	had	better	take	these	birds	straight	to	Bangor	.	”
在	第二	想法	我	思考	我们	有	更好的	拿	这些	鸟类	直的	到	班戈	.	”

仔细想想，我们最好还是直接把这些鸟送到班戈去。

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [peɪ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

“	Now	I	want	you	fellows	to	pay	strict	attention	to	what	I'm	going	to	say	.
”	现在	我	想	你	伙伴们	到	支付	严格的	注意力	到	什么	我是	去	到	说	.

“现在我要你们认真听我说的话。”

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][mæn] [huːl] [sel] ['wɪski] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][hæv; həv] [mɔːr] [rɪ'spekt]

I	hate	a	man	who'll	sell	whiskey	worse	than	poison	and	have	more	respect
我	恨	一个	男人	谁会	卖	威士忌酒	更糟	比	毒	和	有	更多的	尊重

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sneɪk] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['fɪgjər] [aʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

for	a	snake	so	you	can	easily	figure	out	about	what	I	think	of	you	.
为了	一个	蛇	所以	你	能	容易地	数字	出去	关于	什么	我	思考	的	你	.

我恨那些卖威士忌比卖毒药还狠的人，他们对蛇的尊重甚至超过了对威士忌的尊重，所以你应该很容易就能明白我对你的看法。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['bæŋgɔː] ['iːðər] [ə'laɪv][ɔːr] [ded] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]

Now	I'm	going	to	take	you	to	Bangor	either	alive	or	dead	and	it	doesn't
现在	我是	去	到	拿	你	到	班戈	任何一个	活	或者	死的	和	它	不

[meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] .

make	a	whole	lot	of	difference	to	me	which	.
制作	一个	所有的	很多	的	不同之处	到	我	哪个	.

现在我要带你去班戈，不管你是活着还是死了，对我来说都没什么区别。

[naʊ] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Now	I	reckon	you	understand	what	I	mean	.
现在	我	估计	你	理解	什么	我	意思是	.

现在我想你应该明白我的意思了。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [dis'aːrmd] [ðə; ði] [men] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]

”	They	had	disarmed	the	men	before	leaving	them	to	search	the	cabin	and
”	他们	有	解除武装	这	男人	前	离开	他们	到	搜索	这	舱	和

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“他们先解除了这些人的武装，然后离开去搜查小屋，现在，

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['hændkʌft] [bɑːb] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

with	them	handcuffed	Bob	felt	that	there	could	be	no	trouble	.
和	他们	手铐	鲍勃	毛毡	那	那里	可以	是	不	麻烦	.

鲍勃觉得给他们戴上手铐后，应该不会有麻烦了。

[ðə; ði] ['prizənəz] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['steɪtmənt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt]

The	prisoners	made	no	reply	to	the	Captain's	statement	but	it	was	evident
这	囚犯	制成	不	回复	到	这	船长的	陈述	但	它	曾是	明显

[tuː; tə][bɑːb] [ðæt] [ðeɪ] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

to	Bob	that	they	thoroughly	understood	what	he	meant	.
到	鲍勃	那	他们	彻底	理解	什么	他	意思是	.

囚犯们对船长的声明没有回应，但鲍勃很清楚，他们完全明白他的意思。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ðeɪ] [prɪ'perd]

As	soon	as	they	got	back	to	the	place	where	they	had	camped	they	prepared
作为	很快	作为	他们	得到	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有	露营	他们	准备

[ə; eɪ]['heɪsti] [lʌntʃ] [ænd; ənd][baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

a	hasty	lunch	and	by	one	o'clock	were	ready	for	the	start	.
一个	仓促	午餐	和	经过	一	点钟	是	准备好	为了	这	开始	.

他们一回到露营地就匆匆准备了午餐，到一点钟的时候，他们已经准备好出发了。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːf] ?

“	Can't	you	take	these	things	off	?
“	不能	你	拿	这些	事物	离开	?

“你不能把这些东西脱掉吗？”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [æskt] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	the	little	man	asked	holding	out	his	hands	.
”	这	小的	男人	问	保持	出去	他的	双手	.

“那个矮个子男人伸出手问道。”

“ [its] ['maɪti] [hɑːrd][wɜːrk]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] .

“	It's	mighty	hard	work	going	through	the	woods	without	the	use	of	your	hands	.
“	它是	强大的	难的	工作	去	通过	这	树林	没有	这	使用	的	你的	双手	.

“不用手在树林里行走是非常艰难的。”

[wiː; wi][wəʊnt][stɑːrt] ['eniθɪŋ] . ”

We	won't	start	anything	.	”
我们	惯于	开始	任何事物	.	”

我们不会挑起事端。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	much	,	”	the	Captain	replied	.
“	不是	很多	,	”	这	队长	回复	.

“不多，”船长回答道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

“	You	ought	to	have	thought	of	the	inconveniences	of	this	business	before	you
“	你	应该	到	有	想法	的	这	不便之处	的	这	商业	前	你

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

took	it	up	.
采取	它	向上	.

“你当初接手这个行业之前，就应该考虑到它的不便之处。”

['smʌglɪŋ] ['daiəmənds][ɪz][aɪ]['fænsi] [mʌtʃ] ['seɪfər][ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [stɪk]

Smuggling	diamonds	is	I	fancy	much	safer	and	it's	a	pity	that	you	didn't	stick
走私	钻石	是	我	想要	很多	更安全	和	它是	一个	遗憾	那	你	没有	戳

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

我觉得走私钻石要安全得多，可惜你没坚持走这条路。

[noʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] .

No	,	I'm	not	going	to	take	one	little	bit	of	a	chance	.
不	,	我是	不是	去	到	拿	一	小的	少量	的	一个	机会	.

不，我一丝一毫都不会冒风险。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][get] [θruː] [ɔːl] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][hændz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] .

I	imagine	you	can	get	through	all	right	without	your	hands	if	you	are	careful	.
我	想象	你	能	得到	通过	全部	正确的	没有	你的	双手	如果	你	是	小心	.

我想，只要小心谨慎，不用手应该也能顺利通过。

['enihaʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] .

Anyhow	you've	got	to	.
无论如何	你已经	得到	到	.

总之，你必须这么做。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [ðə; ði][mæn] [skauld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bɑːb] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ]

"	The	man	scowled	and	turned	away	muttering	something	which	Bob	failed	to	catch
"	这	男人	皱着眉头	和	转向	离开	喃喃自语	某物	哪个	鲍勃	失败的	到	抓住

.

:
.

“那人皱着眉头转过身去，嘴里嘟囔着什么，鲍勃没听清。”

[tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wʌnz] [hændz][tuː; tə] [prə'tekt]

To	travel	through	the	thick	forest	without	the	use	of	one's	hands	to	protect
到	旅行	通过	这	厚的	森林	没有	这	使用	的	一个人的	双手	到	保护

[ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][bɑːb][kʊd; kəd]

the	face	from	the	twigs	and	branches	is	indeed	a	hardship	and	Bob	could
这	脸	从	这	树枝	和	分支	是	的确	一个	困境	和	鲍勃	可以

[nɑːt][help][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] .

not	help	a	feeling	of	pity	for	the	prisoners	.
不是	帮助	一个	感觉	的	遗憾	为了	这	囚犯	.

在茂密的森林中行走，不能用手保护脸部免受树枝和树杈的伤害，这确实很艰难，鲍勃不禁对囚犯们感到同情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðer; ðər]

But	he	knew	that	the	Captain	was	doing	exactly	right	in	refusing	to	free	their
但	他	知道	那	这	队长	曾是	正在做	确切地	正确的	在	拒绝	到	自由的	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

但他知道，船长拒绝放开他们的手是完全正确的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['kærəktər] [ænd; ənd] ,

They	were	men	of	the	most	desperate	character	and	,
他们	是	男人	的	这	最多	绝望的	特点	和	,

他们是一群意志极其坚定、走投无路的人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] [ə'weitid] [ðem; ðəm] ,

knowing	that	a	long	term	in	prison	at	hard	labor	awaited	them	,
会心	那	一个	长的	学期	在	监狱	在	难的	劳动	等待中	他们	,

他们知道等待他们的将是长期的监狱苦役，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] ['ɔːfərd] [ðə; ði]

they	would	be	sure	to	take	advantage	of	the	first	opportunity	that	offered	the
他们	会	是	当然	到	拿	优势	的	这	第一的	机会	那	提供	这

[liːst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

least	chance	of	escape	.
至少	机会	的	逃脱	.

他们一定会抓住第一个逃脱机会最小的机会。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n] .

As	the	Captain	had	said	they	must	take	their	medicine	.
作为	这	队长	有	说	他们	必须	拿	他们的	药品	.

正如船长所说，他们必须服药。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kruːəl][ænd; ənd][hiː; hi][set][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] [ɪn]['ɔːrdər]

But	the	Captain	was	by	no	means	cruel	and	he	set	a	slow	pace	in	order
但	这	队长	曾是	经过	不	方法	残忍的	和	他	放	一个	慢的	步伐	在	命令

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] .

to	make	it	as	easy	for	them	as	possible	without	taking	a	chance	.
到	制作	它	作为	简单的	为了	他们	作为	可能的	没有	采取	一个	机会	.

但船长绝非残忍之人，他放慢了速度，以便尽可能地让他们轻松一些，同时又不冒任何风险。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd][bɑːb] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [ʌv; əv] [traʊt]

That	night	they	camped	beside	a	brook	and	Bob	caught	a	good	mess	of	trout
那	夜晚	他们	露营	旁	一个	溪	和	鲍勃	捕捉	一个	好的	混乱	的	鳟鱼

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

for	supper	much	to	the	delight	of	all	even	including	the	prisoners	.
为了	晚餐	很多	到	这	喜	的	全部	甚至	包括	这	囚犯	.

当晚，他们在一条小溪边扎营，鲍勃钓到了一大堆鳟鱼做晚餐，大家都非常高兴，就连囚犯们也很高兴。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['pɑːrti]['ɪntuː] [tuː] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [θriː] [men] [iːtʃ] .

The	Captain	divided	his	party	into	two	watches	of	three	men	each	.
这	队长	分割	他的	派对	进入	二	手表	的	三	男人	每个	.

船长将他的队伍分成两组，每组三人。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

The	first	to	watch	until	twelve	o'clock	and	the	second	the	rest	of	the	night
这	第一的	到	手表	直到	十二	点钟	和	这	第二	这	休息	的	这	夜晚

.

:

.

第一个人守到十二点，第二个人守到天亮。

“ [ðer; ðər] ,

“	There	,
”	那里	,

“那里，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒæk][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

when	I	was	talking	with	Jack	I	forgot	all	about	telling	him	that	we	were
什么时候	我	曾是	说	和	杰克	我	忘了	全部	关于	讲述	他	那	我们	是

['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə]['bæŋgɔː] ,

going	straight	to	Bangor	,
去	直的	到	班戈	,

我和杰克聊天的时候，完全忘了告诉他我们要直接去班戈。

” [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ['æftər] ['sʌpər] .

”	Bob	said	as	he	and	the	Captain	were	talking	together	after	supper	.
”	鲍勃	说	作为	他	和	这	队长	是	说	一起	后	晚餐	.

鲍勃和船长晚饭后边吃边聊时说道。

“ [ges] [aɪ'd] ['betər] [kɔːl][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .

“	Guess	I'd	better	call	him	up	and	tell	him	.
“	猜测	ID	更好的	称呼	他	向上	和	告诉	他	.

“看来我最好给他打个电话告诉他。”

" [hiː; hi] [kɔːt] [dʒæk][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər]

"	He	caught	Jack	just	as	he	was	getting	into	bed	and	they	chatted	for
"	他	捕捉	杰克	只是	作为	他	曾是	获得	进入	床	和	他们	聊天	为了

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

"他正好在杰克上床睡觉的时候拦住了他，他们聊了一会儿。

" [ðen] [wiːl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn]['bæŋgɔː][sʌm; səm] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] , " [dʒæk]

"	Then	we'll	meet	you	at	the	hotel	in	Bangor	some	time	tomorrow	night	,	"	Jack
"	然后	出色地	见面	你	在	这	酒店	在	班戈	一些	时间	明天	夜晚	,	"	杰克

[sed] .

said	.
说	.

"那我们明天晚上某个时候在班戈的酒店和你见面，"杰克说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , " [bɑːb] [rɪ'plaɪd]

"	If	we	have	good	luck	,	"	Bob	replied
"	如果	我们	有	好的	运气	,	"	鲍勃	回复

"如果我们运气好的话，"鲍勃回答道。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	night	passed	without	incident	and	they	got	an	early	start	the	next	morning	.
这	夜晚	通过了	没有	事件	和	他们	得到	一个	早期的	开始	这	下一个	早晨	.

夜里平安无事地过去了，第二天一早他们就出发了。

[ðə; ði] ['prizənəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [feɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnts]

The	prisoners	seemed	to	have	accepted	their	fate	and	made	no	complaints
这	囚犯	似乎	到	有	公认	他们的	命运	和	制成	不	投诉

[ɔːl'ðoʊ] [bɑːb] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

although	Bob	knew	that	they	were	having	a	pretty	hard	time	of	as	he	could
虽然	鲍勃	知道	那	他们	是	拥有	一个	漂亮的	难的	时间	的	作为	他	可以

[tel] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

tell	by	the	numerous	scratches	on	their	faces	.
告诉	经过	这	很多的	划痕	在	他们的	面孔	.

囚犯们似乎接受了自己的命运，没有抱怨，尽管鲍勃从他们脸上的无数抓痕就能看出，他们的处境相当艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [wen] [bɑːb] ,

It	was	about	ten	o'clock	when	Bob	,
它	曾是	关于	十	点钟	什么时候	鲍勃	,

大约十点钟的时候，鲍勃.....

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ruːt] [soʊ]

who	at	the	time	was	leading	the	way	and	choosing	the	easiest	route	so
WHO	在	这	时间	曾是	领导	这	方式	和	选择	这	最容易	路线	所以

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mænək(ə)l] [men] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [peɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	to	give	the	manacled	men	as	little	pain	as	possible	,
作为	到	给	这	戴着镣铐	男人	作为	小的	疼痛	作为	可能的	,

当时走在最前面的人选择了最轻松的路线，以便尽可能减少被铐住的人所遭受的痛苦。

['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

suddenly	stopped	and	held	up	his	hand	.
突然	停止	和	握住	向上	他的	手	.

他突然停下脚步，举起了手。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

"那是什么？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd] , [æskt] .
" the Captain who was a few feet behind , asked .
" 这 队长 WHO 曾是 一个 很少 脚 在后面 , 问 .

“几英尺后的船长问道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæbinz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" There's one of those cabins I was telling you about just ahead of us . "
" 有 一 的 那些 小木屋 我 曾是 讲述 你 关于 只是 前方 的 我们 . "

“我刚才跟你说过的那些小木屋，就在我们前面不远处。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Good enough .
" 好的 足够的 .

“足够好了。”

[naʊ] [mɛ'bi] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [ə; eɪ]
Now mebbe we'll be able to solve the mystery , " and the Captain called a
现在 也许 出色地 是 有能力的 到 解决 这 神秘 , " 和 这 队长 称为 一个
[hɔːlt] .
halt .
停止 .

“现在或许我们就能解开这个谜团了，”船长喊道，“然后就停了下来。”

" ['slɪpəri] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [lɔːg]['kæbinz] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪr] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs]
" Slippery , do you know anything about these log cabins which disappear on short notice
" 滑 , 做 你 知道 任何事物 关于 这些 日志 小木屋 哪个 消失 在 短的 注意
?
?
?

“斯利珀里，你知道这些突然消失的小木屋是怎么回事吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
" the Captain asked .
" 这 队长 问 .

“船长问道。”

[ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] .
The man shook his head in sullen silence .
这 男人 摇晃 他的 头 在 忧郁 沉默 .

男人阴沉地摇了摇头，沉默不语。

['kæptɪn] ['dʒɪm] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən]
Captain Jim then turned to the other prisoners and asked the same question
队长 吉姆 然后 转向 到 这 其他 囚犯 和 问 这 相同的 问题
[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .
but they pretended to no knowledge of what he was asking .
但 他们 假装 到 不 知识 的 什么 他 曾是 问 .

吉姆船长随后转向其他囚犯，问了同样的问题，但他们都假装不知道他在问什么。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
" All right then , we'll have to find out for ourselves .
" 全部 正确的 然后 , 出色地 有 到 寻找 出去 为了 我们自己 .

“好吧，那我们就自己去查明了。”

[get] [jʊr; jər] [gʌn] [aʊt] , [bɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .
Get your gun out , Bob , and the rest of you stay here .
得到 你的 枪 出去 , 鲍勃 , 和 这 休息 的 你 停留 这里 .

鲍勃，把枪拔出来，其他人待在这里。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kæbɪn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpən] [speɪs] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t]
" The mysterious cabin stood in a small open space not more than a hundred feet
" 这 神秘 舱 站立 在 一个 小的 打开 空间 不是 更多的 比 一个 百 脚
[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] .
from where they had stopped .
从 在哪里 他们 有 停止 .

"那间神秘的小屋矗立在一小片空地上，距离他们停车的地方不到一百英尺。"

[wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [rɪ'vɔlvəz] [ðə; ði] [tu:] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
With drawn revolvers the two approached it from the rear ,
和 绘制 左轮手枪 这 二 接近 它 从 这 后部 ,

两人拔出左轮手枪，从后方靠近。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ]
after watching for some minutes to see if there were signs of it being
后 观看 为了 一些 分钟 到 看 如果 那里 是 标志 的 它 存在
['ɑ:kjupaɪd] .
occupied .
占领 .

观察了几分钟，看看是否有人居住的迹象。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntu:]
" I don't believe there's anyone there , " the Captain said as he stepped out into
" 我 不 相信 有 任何人 那里 , " 这 队长 说 作为 他 步 出去 进入
[ðə; ði]['oʊpən] .
the open .
这 打开 .

"我不认为那里有人，"船长说着，走到了空地上。

" ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" Doesn't look like it .
" 不 看 喜欢 它 .

"看起来不像。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk]
" It was only a few steps from the edge of the clearing to the back
" 它 曾是 仅有的 一个 很少 步骤 从 这 边缘 的 这 清理 到 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .

从空地边缘到小屋后面只有几步之遥。

['kæptɪn] ['dʒɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'hed] [ʌv; əv][bɑ:b] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
Captain Jim was a few feet ahead of Bob , he having insisted on taking the
队长 吉姆 曾是 一个 很少 脚 前方 的 鲍勃 , 他 拥有 坚持 在 采取 这
[li:d] .
lead .
带领 .

吉姆船长比鲍勃领先几英尺，他坚持要走在最前面。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['lisnd] ,
As he came close to the house he stopped a moment and listened ,
作为 他 来了 关闭 到 这 房子 他 停止 一个 片刻 和 听着 ,

他走到房子附近时，停下来听了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .
then he stepped forward and the next instant he burst into a loud laugh .
然后 他 步 向前 和 这 下一个 立即的 他 爆裂 进入 一个 大声 笑 .

然后他向前迈了一步，下一刻就放声大笑起来。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [bɑːb] [keɪm] [ʌp] .

“	Well	,	I'll	be	jiggered	,	”	he	cried	as	Bob	came	up	.
”	出色地	,	患病的	是	抖动	,	”	他	哭	作为	鲍勃	来了	向上	.

“哎呀，真是糟透了！”鲍勃走过来时，他喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

“	What	do	you	know	about	that	?
”	什么	做	你	知道	关于	那	?

你对此了解多少?

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['kæbɪn][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .

”	And	then	the	mystery	of	the	vanishing	cabin	was	cleared	up	.
”	和	然后	这	神秘	的	这	消失	舱	曾是	已清除	向上	.

“然后，消失的小屋之谜就解开了。”

“ [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [klɔːθ] ['peɪntɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] ,

“	Why	,	it's	nothing	but	cloth	painted	to	imitate	a	log	cabin	,
”	为什么	,	它是	没有什么	但	布	绘	到	模拟	一个	日志	舱	,

“哦，那不过是一块涂了油漆模仿小木屋的布而已。”

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Bob	declared	as	he	reached	out	his	hand	and	touched	it	.
”	鲍勃	声明	作为	他	达到	出去	他的	手	和	感动	它	.

“鲍勃说着，伸出手摸了摸它。”

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [huː'evər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːrtɪst] [aɪl] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] .

“	Sure	it	is	,	but	whoever	did	it	is	an	artist	I'll	tell	the	world	.
”	当然	它	是	,	但	谁	做过	它	是	一个	艺术家	患病的	告诉	这	世界	.

“当然是这样，但无论谁做的，都是一位艺术家，我会告诉全世界。”

[aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	suspected	a	thing	of	the	sort	till	I	was	almost	near	enough	to	touch	it	.
我	绝不	怀疑	一个	事物	的	这	种类	直到	我	曾是	几乎	靠近	足够的	到	触碰	它	.

直到我几乎要碰到它的时候，我才怀疑有这样的事情发生。

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	They	quickly	went	around	to	the	front	and	opened	the	door	.
”	他们	迅速地	去	大约	到	这	正面	和	打开	这	门	.

他们迅速绕到前面，打开了门。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪr] .

As	they	stepped	inside	the	whole	thing	became	clear	.
作为	他们	步	里面	这	所有的	事物	成为	清除	.

他们一踏进屋里，一切就都清楚了。

[ðə; ði] [klɔːθ] , ['peɪntɪd] [blæk] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'saɪd][soʊ] [ðæt] [noʊ] [laɪt] [wʊd] [ʃoʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cloth	,	painted	black	on	the	inside	so	that	no	light	would	show	through	it	,
这	布	,	绘	黑色的	在	这	里面	所以	那	不	光	会	展示	通过	它	,

布料内侧涂成黑色，这样就不会透光。

[wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['dʒɔɪntɪd] ['freɪmwɜːrk] .

was	stretched	upon	a	very	light	jointed	framework	.
曾是	拉伸	之上	一个	非常	光	关节	框架	.

它被绷在一个非常轻便的铰接框架上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [flɔːr] .

There	was	no	floor	.
那里	曾是	不	地面	.

没有地板。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [pækt] [ɪn]
the whole thing could be taken down in ten minutes and almost be packed in
这 所有的 事物 可以 是 已采取 向下 在 十 分钟 和 几乎 是 包装 在
[ə; eɪ] ['suːtkeɪs] ,
a suitcase ,
一个 手提箱 ,

整个装置十分钟内就能拆卸完毕，几乎可以装进一个手提箱里。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .
” the Captain declared as he looked about .
” 这 队长 声明 作为 他 看起来 关于 .

“船长环顾四周，说道。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
“ But what do you suppose they used it for ?
” 但 什么 做 你 认为 他们 用过的 它 为了 ?

“但是你认为他们用它来做什么呢？”

” [bɑːb] [æskt] .
” Bob asked .
” 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [dʒæk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʌp] [nɪr] ['muːsˌhɛd] [leɪk] . ”
“ You remember Jack saw it the first time up near Moosehead Lake . ”
” 你 记住 杰克 锯 它 这 第一的 时间 向上 靠近 驼鹿头 湖 . ”

“你还记得杰克第一次看到它是在穆斯黑德湖附近吗？”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ Now you're asking something . ”
” 现在 你是 问 某物 . ”

“现在你终于问出点问题了。”

“ ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] ? ”
“ Haven't you any idea ? ”
” 还没有 你 任何 主意 ? ”

你难道一点头绪都没有吗?

“ ['neri] [ə; eɪ][wʌn] . ”
“ Nary a one . ”
” 纳里 一个 一 . ”

“一个也没有。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][æsk] [ðoʊz] [men] . ”
“ And I don't suppose it will do any good to ask those men . ”
” 和 我 不 认为 它 将要 做 任何 好的 到 问 那些 男人 . ”

“我想，问那些人也没什么用。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
“ Not a bit .
” 不是 一个 少量 .

一点也不。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] . ”
They can keep a secret all right when they want to . ”
他们 能 保持 一个 秘密 全部 正确的 什么时候 他们 想 到 . ”

他们只要想保守秘密，就能保守得很好。

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ] ['jæŋki] [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ɪz] ['prɪti]
“ Well , I'm a Yankee and can make a guess although it probably is pretty
“ 出色地 , 我是 一个 扬基 和 能 制作 一个 猜测 虽然 它 大概 是 漂亮的
[fɑːr] [fetʃt] ,
far fetched ,
远的 已获取 ,

“嗯，我是个北方佬，我可以猜一下，虽然这可能有点牵强。”

” [bɑːb] [sed] .
” Bob said .
” 鲍勃 说 .

鲍勃说道。

“ [lets] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Let's hear it .
“ 我们来吧 听到 它 .

“说说看。”

[jʊr; jər] ['gesɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [gʊd] [soʊ][fɑːr] [ðɪs] [trɪp] . ”
Your guesses have been pretty good so far this trip . ”
你的 猜测 有 到过 漂亮的 好的 所以 远的 这 旅行 . ”

到目前为止，你这次旅行的猜测都相当准确。

“ [wel] , [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
“ Well , I figure it something like this .
“ 出色地 , 我 数字 它 某物 喜欢 这 .

“嗯，我想大概是这样的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːdz] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [tuː] [fɔːr; fər] [ðæt]
You know most of the half - breeds up here and the French too for that
你 知道 最多 的 这 一半 - 品种 向上 这里 和 这 法语 也 为了 那
['mætər] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .
matter are very superstitious .
事情 是 非常 迷信的 .

你知道，这里的大多数混血儿，还有法国人，都非常迷信。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [hɔːnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
They are full of stories of ghosts and haunts and the like .
他们 是 满的 的 故事 的 鬼魂 和 闹鬼的地方 和 这 喜欢 .

它们充满了关于鬼魂、闹鬼之类的故事。

[naʊ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə]
Now isn't it possible that this thing was made and used in some way to
现在 不是 它 可能的 那 这 事物 曾是 制成 和 用过的 在 一些 方式 到
[wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [sker] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər]
work up a superstitious scare regarding them and so make it easier for
工作 向上 一个 迷信的 吓 关于 他们 和 所以 制作 它 更轻松 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ?
them to operate ?
他们 到 操作 ?

有没有可能，这东西是被制造出来并以某种方式利用的，目的是为了制造对他们的迷信恐惧，从而使他们更容易实施行动?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
” The Captain did not reply for a minute or two .
” 这 队长 做过 不是 回复 为了 一个 分钟 或者 二 .

船长沉默了一两分钟。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
“ I think you're right , ” he said finally .
“ 我 思考 你是 正确的 , ” 他 说 最后 .

“我想你是对的，”他最后说道。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
“ It's a good guess at any rate ,
” 它是 一个 好的 猜测 在 任何 速度 ,

“无论如何，这都是个不错的猜测。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] .
and for the life of me I can't think of a better .
和 为了 这 生活 的 我 我 不能 思考 的 一个 更好的 .

我绞尽脑汁也想不出更好的办法了。

[bʌt; bət] [lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv]
But let's get back and I'll see if I can get anything out of any of
但 我们来吧 得到 后退 和 患病的 看 如果 我 能 得到 任何事物 出去 的 任何 的
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

但我们还是回去吧，我看看能不能从他们那里套出点什么信息。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] [goʊst] [sker] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kænvəs]['kæbɪn] , [eɪ] ?
“ So you thought you'd work up a ghost scare with that canvas cabin , eh ?
” 所以 你 想法 你会 工作 向上 一个 鬼 吓 和 那 帆布 舱 , 嗯 ?

“所以你以为用那个帆布小屋就能吓唬人，是吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
” he asked the little man .
” 他 问 这 小的 男人 .

“他问那个矮个子男人。”

[ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
The latter made no reply ,
这 后者 制成 不 回复 ,

后者没有作答。

[bʌt; bət][bɑːb] [kɔːt] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]
but Bob caught a glance which he gave Pierre and was more than ever
但 鲍勃 捕捉 一个 瞥一眼 哪个 他 给予 皮埃尔 和 曾是 更多的 比 曾经
[kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] .
convinced that he had made a good guess .
确信 那 他 有 制成 一个 好的 猜测 .

但鲍勃瞥了皮埃尔一眼，更加确信自己的猜测是正确的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd]
As soon as the other officers had examined the cabin the Captain ordered
作为 很快 作为 这 其他 警官 有 检查 这 舱 这 队长 订购
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] .
that it be taken down and packed up .
那 它 是 已采取 向下 和 包装 向上 .

其他船员检查完船舱后，船长立即下令将其拆卸打包。

“ [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌsuːvə'nɪr] [æt; ət] [liːst]
“ We'll take it with us , ” he said , “ It will make a good souvenir at least
” 出色地 拿 它 和 我们 , ” 他 说 , “ 它 将要 制作 一个 好的 纪念品 在 至少
.
:
.

“我们会把它带走，”他说，“至少它会成为一个不错的纪念品。”

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][bɑːb][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ]

"	As	he	had	told	Bob	it	took	but	a	few	minutes	to	take	the	thing
"	作为	他	有	讲述	鲍勃	它	采取	但	一个	很少	分钟	到	拿	这	事物

[daʊn] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp]

down	even	by	those	who	were	not	used	to	it	and	when	it	was	rolled	up
向下	甚至	经过	那些	WHO	是	不是	用过的	到	它	和	什么时候	它	曾是	滚动	向上

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] [saɪz] [wen] [set] [ʌp] .

it	made	a	surprisingly	small	package	considering	its	size	when	set	up	.
它	制成	一个	出奇	小的	包裹	考虑	它是	尺寸	什么时候	放	向上	.

正如他告诉鲍勃的那样，即使是不习惯的人，也只需几分钟就能把它拆下来；而且考虑到它展开时的尺寸，卷起来后体积小得令人惊讶。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kɑːrz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər]

They	reached	the	place	where	they	left	the	cars	late	that	afternoon	and	shortly	after
他们	达到	这	地方	在哪里	他们	左边	这	汽车	晚的	那	下午	和	不久	后

[naɪn][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɪn]['bæŋgɔː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]

nine	o'clock	they	drew	up	before	the	station	house	in	Bangor	and	turned	the
九	点钟	他们	画	向上	前	这	车站	房子	在	班戈	和	转向	这

['prizənəz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] .

prisoners	over	to	the	Chief	of	Police	.
囚犯	超过	到	这	首席	的	警察	.

那天下午晚些时候，他们到达了停车的地方；九点刚过，他们就开到班戈警察局，把犯人移交给了警察局长。

" [biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kɔːʃənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Be	mighty	careful	of	that	fellow	,	"	the	Captain	cautioned	,	pointing	to	the	little
"	是	强大的	小心	的	那	同伴	,	"	这	队长	警告	,	指向	到	这	小的

[mæn] .

man	.
男人	.

"务必小心那个家伙，"船长指着那个矮个子男人告诫道。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wɑːntɪd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][æn; ən]

"	He's	one	of	the	most	wanted	men	in	the	country	and	as	slippery	as	an
"	他是	一	的	这	最多	通缉	男人	在	这	国家	和	作为	滑	作为	一个

[iːl] .

eel	.
鳗鱼	.

"他是全国最受通缉的罪犯之一，而且像鳗鱼一样滑溜。"

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] . "

Don't	let	him	get	away	.	"
不	让	他	得到	离开	.	"

别让他跑了。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [luːs] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['prɑːmɪst] .

"	We	won't	loose	him	,	"	the	policeman	promised	.
"	我们	惯于	松动的	他	,	"	这	警察	承诺	.

"我们不会失去他，"警察承诺道。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd][dʒæk] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

They	found	Captain	Brice	and	Jack	waiting	for	them	at	the	hotel	.
他们	成立	队长	布莱斯	和	杰克	等待	为了	他们	在	这	酒店	.

他们在酒店里找到了布莱斯船长和杰克，他们正在那里等着他们。

" [wel] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] , [ðæt] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [dʌn] ,

"	Well	,	thanks	to	you	boys	,	that	job's	done	,
"	出色地	,	谢谢	到	你	男孩们	,	那	工作的	完毕	,

"好了，多亏了你们，小伙子们，这项工作完成了。"

" ['kæptɪn] ['dʒɪm] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpər] .
" **Captain Jim declared as they were eating a late supper .**
" 队长 吉姆 声明 作为 他们 是 吃 一个 晚的 晚餐 .

"吉姆船长一边吃着夜宵一边说道。"

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['iznt] [dʌn] , " [dʒæk] [sed] .
" **But there's one thing that isn't done , " Jack said .**
" 但 有 一 事物 那 不是 完毕 , " 杰克 说 .

"但有一件事还没有完成，"杰克说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] ['kæbɪn] [went] [ʌp]['ɪntuː] [θɪn] [er] [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [aɪm]['goʊɪŋ]
" **I want to know how that cabin went up into thin air and what's more I'm going**
" 我 想 到 知道 如何 那 舱 去 向上 进入 薄的 空气 和 是什么 更多的 我是 去
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmər] . "
to find out if it takes all summer . "
到 寻找 出去 如果 它 需要 全部 夏天 . "

"我想知道那间小木屋是如何凭空消失的，而且我还要弄清楚这是否需要整个夏天的时间。"

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] , " ['kæptɪn] ['dʒɪm] [læft] .
" **It won't take that long , " Captain Jim laughed .**
" 它 惯于 拿 那 长的 , " 队长 吉姆 笑了 .

"不会花那么长时间，"吉姆船长笑着说。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] . "
" **As a matter of fact it will only take about two minutes . "**
" 作为 一个 事情 的 事实 它 将要 仅有的 拿 关于 二 分钟 . "

"实际上只需要大约两分钟。"

" [ðen] [juːv] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Then you've solved it ? "**
" 然后 你已经 已解决 它 ? "

"那你已经解决了？"

" [bɑːb][hæz; həz] ,
" **Bob has ,**
" 鲍勃 有 ,

"鲍勃有，

[ɔːr][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ænd; ənd][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or a part of it at least and I'm inclined to think the whole of it .
或者 一个 部分 的 它 在 至少 和 我是 倾斜 到 思考 这 所有的 的 它 .

或者至少是其中的一部分，我倾向于认为是全部。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **And he proceeded to tell them all about it .**
" 和 他 继续 到 告诉 他们 全部 关于 它 .

然后他就开始把事情的来龙去脉告诉他们。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **What do you know about that ?**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少?

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Jack asked as soon as he had finished .**
" 杰克 问 作为 很快 作为 他 有 完成的 .

"杰克说完后立刻问道。"

" ['maɪti] ['klevər] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kæptɪn] [braɪs] [dɪ'klerd] .
" **Mighty clever I call it , " Captain Brice declared .**
" 强大的 聪明的 我 称呼 它 , " 队长 布莱斯 声明 .

"我称之为非常聪明，"布莱斯船长说道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	And	to	think	that	we	never	suspected	it	.	”
”	和	到	思考	那	我们	绝不	怀疑	它	.	”

“想想我们竟然从未怀疑过。”

“ ['oʊnli][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['slɪpəri] [ɛlmz] ['fɜːrtl] [breɪn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

“	Only	a	man	with	Slippery	Elm's	fertile	brain	would	think	up	a	thing	like	that	,
”	仅有的	一个	男人	和	滑	榆树的	沃	脑	会	思考	向上	一个	事物	喜欢	那	,

“只有像滑榆树那样才华横溢的人才能想出这样的主意。”

” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	Captain	Jim	said	as	he	pushed	back	his	chair	.
”	队长	吉姆	说	作为	他	推动	后退	他的	椅子	.

吉姆船长一边说着，一边向后推了推椅子。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juːv] [kɔːt] ['slɪpəri] [elm] ?

“	Do	you	mean	to	say	that	you've	caught	Slippery	Elm	?
”	做	你	意思是	到	说	那	你已经	捕捉	滑	榆树	?

“你是说你感染了滑榆病吗？”

” ['kæptɪn] [braɪs] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	Captain	Brice	asked	excitedly	.
”	队长	布莱斯	问	兴奋地	.

“布莱斯上尉兴奋地问道。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

“	Sure	thing	,	”	Captain	Jim	replied	.
”	当然	事物	,	”	队长	吉姆	回复	.

“当然可以，”吉姆船长回答道。

“ [sʌm; səm] [kætʃ] , [aɪl] [seɪ] , ” [ænd; ənd] ['kæptɪn] [braɪs] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Some	catch	,	I'll	say	,	”	and	Captain	Brice	held	out	his	hand	.
”	一些	抓住	,	患病的	说	,	”	和	队长	布莱斯	握住	出去	他的	手	.

“真是个棘手的难题啊，”布莱斯船长伸出手。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

“	Congratulations	.
”	恭喜！	.

“恭喜。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] ['dʒɪm]

”	It	was	while	they	were	at	breakfast	the	following	morning	that	Captain	Jim
”	它	曾是	尽管	他们	是	在	早餐	这	下列的	早晨	那	队长	吉姆

[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

was	called	to	the	telephone	.
曾是	称为	到	这	电话	.

“第二天早上他们吃早餐的时候，吉姆船长被叫去接电话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['biːmɪŋ]

He	was	gone	for	about	ten	minutes	and	when	he	returned	his	beaming
他	曾是	已消失	为了	关于	十	分钟	和	什么时候	他	返回	他的	光芒四射

[feɪs] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [gʊd] [nuːz] .

face	told	that	he	had	heard	good	news	.
脸	讲述	那	他	有	听到	好的	消息	.

他离开了大约十分钟，回来时脸上洋溢着笑容，说明他听到了好消息。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]

“	That	was	Slippery	all	right	and	the	Chief	tells	me	that	there	is	a	reward
”	那	曾是	滑	全部	正确的	和	这	首席	讲述	我	那	那里	是	一个	报酬

[ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

of	ten	thousand	dollars	for	him	.
的	十	千	美元	为了	他	.

“那家伙确实很狡猾，局长告诉我，悬赏一万美元捉拿他。”

['ðætəl] [bi:; bi] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [bɔɪz] . ”

That'll	be	five	thousand	apiece	for	you	boys	.	”
那将	是	五	千	一块	为了	你	男孩们	.	”

“你们每人五千块。”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] , ” [dʒæk] [bɜ:rst] [aʊt] “ [ju:; jʊ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] . ”

“	Not	much	it	won't	,	”	Jack	burst	out	“	You	caught	him	.	”
”	不是	很多	它	惯于	,	”	杰克	爆裂	出去	”	你	捕捉	他	.	”

“不会有太大影响，”杰克突然说道，“你抓住他了。”

“ [bʌt; bət] [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['hædnt] ['loʊkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] . ”

“	But	I'd	never	have	done	it	if	you	boys	hadn't	located	him	for	me	.	”
”	但	ID	绝不	有	完毕	它	如果	你	男孩们	之前没有	位于	他	为了	我	.	”

“但如果不是你们帮我找到他，我永远也做不到。”

“ [ðen] [wi:l] [splɪt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r] [weɪz] , ” [bɑ:b] [prə'poʊzd] .

“	Then	we'll	split	the	reward	four	ways	,	”	Bob	proposed	.
”	然后	出色地	分裂	这	报酬	四	方式	,	”	鲍勃	建议的	.

“那我们就把奖励平分给四个人，”鲍勃提议道。

[tu:; tə] [ðɪs] [plæn] [ðə; ði] [tu:] ['kæptɪnz] ['ɔbdʒiktid] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ðə; ði]

To	this	plan	the	two	Captains	objected	declaring	that	the	boys	had	earned	the
到	这	计划	这	二	队长	反对	声明	那	这	男孩们	有	获得	这

[rɪ'wɔ:rd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒæk] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə]

reward	and	it	was	not	until	both	Bob	and	Jack	absolutely	refused	to
报酬	和	它	曾是	不是	直到	两个都	鲍勃	和	杰克	绝对地	拒绝	到

[teɪk] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] ,

take	a	cent	of	it	unless	,
拿	一个	中心	的	它	除非	,

两位队长反对这项计划，声称男孩们理应获得奖励，直到鲍勃和杰克坚决拒绝接受一分钱，除非.....

[ðeɪ] [wʊd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [bɑ:b] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] .

they	would	agreed	to	do	as	Bob	had	suggested	that	they	gave	in	.
他们	会	同意	到	做	作为	鲍勃	有	建议	那	他们	给予	在	.

他们同意按照鲍勃的建议去做，他们妥协了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [fi:l] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜ:rnd] , ” ['kæptɪn] [braɪs] [ɪn'sɪstɪd]

“	But	I	don't	feel	right	about	it	so	far	as	I'm	concerned	,	”	Captain	Brice	insisted
”	但	我	不	感觉	正确的	关于	它	所以	远的	作为	我是	担心的	,	”	队长	布莱斯	坚持

.

:

.

“但就我个人而言，我总觉得这样做不太对劲，”布莱斯上尉坚持道。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] . ”

“	I	had	nothing	to	do	with	his	capture	.	”
”	我	有	没有什么	到	做	和	他的	捕获	.	”

“他的被捕与我无关。”

“ [noʊ] , [ɔ:l] [ju:; jʊ] [dɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['feloʊ] , ” ['kæptɪn] ['dʒɪm]

“	No	,	all	you	did	was	to	risk	your	life	chasing	that	other	fellow	,	”	Captain	Jim
”	不	,	全部	你	做过	曾是	到	风险	你的	生活	追逐	那	其他	同伴	,	”	队长	吉姆

[sed] ,

said	,
说	,

“不，你只是冒着生命危险去追那个家伙，”吉姆船长说。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['mætər] [drɑ:p] .

and	there	they	let	the	matter	drop	.
和	那里	他们	让	这	事情	降低	.

于是，他们就此作罢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['kæptɪn] [braɪs] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɪm] [left] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [pleɪn] [fɔːr; fər]

The	next	day	Captain	Brice	and	Captain	Jim	left	in	the	former's	plane	for
这	下一个	天	队长	布莱斯	和	队长	吉姆	左边	在	这	前任的	飞机	为了

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

第二天，布莱斯上尉和吉姆上尉乘坐布莱斯上尉的飞机前往华盛顿。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] ['witnisiz] [ə'genst] [ðoʊz]

“	You	boys	may	have	to	come	down	to	Washington	as	witnesses	against	those
“	你	男孩们	可能	有	到	来	向下	到	华盛顿	作为	证人	反对	那些

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

“你们几个小伙子可能得去华盛顿作证指控那些家伙，

” ['kæptɪn] ['dʒɪm][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , “ [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

”	Captain	Jim	told	them	as	they	shook	hands	,	“	But	I	hardly	think	it	will
”	队长	吉姆	讲述	他们	作为	他们	摇晃	双手	,	“	但	我	几乎	思考	它	将要

[biː; bi] ['nesəseri] . ”

be	necessary	.	”
是	必要的	.	”

吉姆船长一边和他们握手一边说：“但我认为几乎没有必要这样做。”

“ [wʌt] [men] !

“	What	men	!
“	什么	男人	!

“多么优秀的男人！”

” [bɑːb] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['kæptənz] [kɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

”	Bob	declared	as	they	drove	the	Captain's	car	back	to	the	city	.
”	鲍勃	声明	作为	他们	驾驶	这	船长的	车	后退	到	这	城市	.

“鲍勃一边说着，一边开着船长的车返回城里。”

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .

“	I'll	tell	the	world	,	”	Jack	agreed	.
“ 患病的		告诉	这	世界	,	”	杰克	同意	.

“我会告诉全世界，”杰克同意道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk]

As	soon	as	they	had	returned	the	car	to	the	garage	the	boys	went	back
作为	很快	作为	他们	有	返回	这	车	到	这	车库	这	男孩们	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər] [wiːlz] .

to	the	hotel	and	got	their	wheels	.
到	这	酒店	和	得到	他们的	车轮	.

他们把车还回修车厂后，就回到酒店取回了自己的车。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['skoʊˌhiːgən] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] .

They	made	the	run	to	Skowhegan	in	a	little	over	two	hours	.
他们	制成	这	跑步	到	斯科希根	在	一个	小的	超过	二	小时	.

他们花了两个多小时就到达了斯科希根。

“ [wel] , [wʌt] [nekst] ?

“	Well	,	what	next	?
“	出色地	,	什么	下一个	?

“那么，接下来呢？”

” ['mɪstər] . ['goʊldən] [æskt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .

”	Mr	.	Golden	asked	after	they	had	given	a	full	account	of	their	adventures	.
”	先生	.	金的	问	后	他们	有	给定	一个	满的	帐户	的	他们的	冒险	.

“戈尔登先生在他们完整地讲述了他们的冒险经历后问道。”

“ [huː] [noʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

” [bɑːb] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɜːrd] [piːs] [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ] .
” Bob laughed as he helped himself to his third piece of apple pie .
” 鲍勃 笑了 作为 他 帮助 他自己 到 他的 第三 片 的 苹果 馅饼 .

鲍勃笑着拿起他的第三块苹果派。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神